

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000001

2. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000002

3. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000003

4. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000004

5. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000005

6. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000006

7. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000007

8. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000008

9. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000009

10. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000010

11. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000011

12. 斯拉夫农民和牧民的童话故事(fairy Tales Of The Slav Peasants And Herdsmen) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第1/12页

[slæv] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]
SLAV TALES
斯拉夫 故事

斯拉夫故事

[frʌm; frəm] “ [ðə; ði][ˈplentɪf(ə)l] [ˈteɪblkɪːθ] , “ [piː] . - .
From “ The Plentiful Tablecloth , “ p . 351 .
从 “ 这 丰富 桌布 , “ p . - .

摘自《丰盛的桌布》第 351 页。

[ˈfeɪri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Fairy Tales of the
仙女 故事 的 这

童话故事

[slæv] [ˈpesnts] [ænd; ənd] [ˈhɜːrdzmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] [ˈæliks] .
Slav Peasants and Herdsmen From the French of Alex .
斯拉夫 农民 和 牧民 从 这 法语 的 亚历克斯 .

来自法国亚历山大的斯拉夫农民和牧民。

- [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈeməli][dʒeɪ] . [ˈhɑːrdɪŋ]
Chodsko Translated and Illustrated by Emily J . Harding
- 翻译 和 插图 经过 艾米丽 J . 哈丁

乔德斯科著，艾米莉·J·哈丁译并绘图

[ˈlʌndən] : [dʒɔːrdʒ] [ˈælən]
London : George Allen
伦敦 : 乔治 艾伦

伦敦：乔治·艾伦

- [ˈtʃɑːrɪŋ] [krɔːs] Road1896
156 Charing Cross Road1896
- 查令 叉 Road1896

查令十字路156号，1896年

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [bəˈlæntaɪn] , [ˈhænsən] & [ˌsiː ˈoʊ] .
Printed by Ballantyne , Hanson & Co .
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 .

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

[æt; ət][ðə; ði] [bəˈlæntaɪn] [pres]
At the Ballantyne Press
在 这 巴兰坦 按

巴兰坦出版社

[noʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər]
NOTE BY THE PUBLISHER
笔记 经过 这 出版商

出版商注

[ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪ.lɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzentɪd]
VERY few of the twenty fairy tales included in this volume have been presented
非常 很少 的 这 二十 仙女 故事 包括 在 这 体积 有 到过 呈现
[brɪfɔːr] [ɪn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [dres] ;
before in an English dress ;
前 在 一个 英语 裙子 ;

本书收录的二十个童话故事中，很少有以英式风格呈现的；

[ðɪs] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ɪnˈhæns] [ðer; ðər][ˈvæljuː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊk] , [fɔːr; fər] [huːm] ,
this will doubtless enhance their value in the eyes of the young folk , for whom ,
这 将要 毫无疑问 提高 他们的 价值 在 这 眼睛 的 这 年轻的 民间 , 为了 谁 ,
这无疑会提升他们在年轻人眼中的价值，因为，

[ˈprɪnsəpli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtendɪd] .
principally , they are intended .
主要 , 他们 是 故意的 .

主要来说，它们是有意为之的。

[aɪˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ˈoʊldər] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [θruːˈaʊt]
It is hoped that older readers will find some additional interest in tracing throughout
它 是 希望 那 老 读者 将要 寻找 一些 额外的 兴趣 在 追踪 自始至终
[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈeɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɪnʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɔːr]
the many evidences of kinship between these stories and those of more
这 许多 证据 的 亲属关系 之间 这些 故事 和 那些 的 更多的
[prəˈhaʊnst] [ˈiːstərn] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
pronounced Eastern origin .
发音 东 起源 .

希望年长的读者能够对这些故事与那些起源于东方的故事之间的诸多亲缘关系的证据产生额外的兴趣。

[ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈkɜrfəli] [rɪˈvaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈraɪtər] ,
The translation has been carefully revised by a well - known writer ,
这 翻译 有 到过 小心 修改 经过 一个 出色地 - 已知 作家 ,

该译文已由一位知名作家仔细修订。

[huː] [hæz; həz] [ɪntəˈfɪəd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] ,
who has interfered as little as possible with the original text ,
WHO 有 干扰 作为 小的 作为 可能的 和 这 原来的 文本 ,
他尽可能少地改动了原文，

[ɪkˈsept] [ɪn] [ðoʊz] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [slaɪt] [,ɔːltəˈreɪʃəns][wɜːr; wər] [ˈnesəserɪ] .
except in those instances where slight alterations were necessary .
除了 在 那些 实例 在哪里 轻微 变化 是 必要的 .

除非有必要进行一些细微的修改。

[ðə; ði] [,ɪləˈstreɪʃəns] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
The illustrations speak for themselves ,
这 插图 说话 为了 他们自己 ,

插图本身就足以说明一切。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [huː] [dɪˈzaɪnd] [ðoʊz]
and are what might have been expected from the artist who designed those
和 是 什么 可能 有 到过 预期的 从 这 艺术家 WHO 设计 那些
[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ˈlʌləˌbaɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [lændz] ,
for the “ Lullabies of Many Lands ,
为了 这 “ 摇篮曲 的 许多 土地 ,

这些作品正是人们所预期的，出自那位为《万国摇篮曲》设计这些图案的艺术家之手。

” [ɪfjuːd] [læst] [ˈkrɪsməs] .
” **issued last Christmas .**
” 发布 最后的 圣诞节 .

”于去年圣诞节发行。

[nɒʊ'vembəɹ] - .
November 1895 .
十一月 - .

1895年11月。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] —
THE ABODE OF THE GODS —
这 住所 的 这 神 —

众神之居所——

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [tuː] BROTHERS3
THE TWO BROTHERS3
这 二 BROTHERS3

两兄弟3

[taɪm] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ELEMENTS10
TIME AND THE KINGS OF THE ELEMENTS10
时间 和 这 国王 的 这 ELEMENTS10

时间与元素之王10

[ðə; ði] [twelv] MONTHS17
THE TWELVE MONTHS17
这 十二 MONTHS17

十二个月17

[ðə; ði] [sʌn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [θriː] ['ɡoʊldən] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mæn] VSÉVÈDE29
THE SUN ; OR , THE THREE GOLDEN HAIRS OF THE OLD MAN VSÉVÈDE29
这 太阳 ; 或者 , 这 三 金的 头发 的 这 老的 男人 VSÉVÈDE29

太阳；或，老人的三根金发 VSÉVÈDE29

- —
KOVLAD —
- —

科夫拉德——

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəl] KINGDOM51
THE SOVEREIGN OF THE MINERAL KINGDOM51
这 主权 的 这 矿物 KINGDOM51

矿物王国的君主51

[ðə; ði] [lɔːst] CHILD60
THE LOST CHILD60
这 丢失的 CHILD60

失落的孩子60

[ðə; ði] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv] GOLD73
THE MAID WITH HAIR OF GOLD73
这 女佣 和 头发 的 GOLD73

金发女仆73

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] MOON93
THE JOURNEY TO THE SUN AND THE MOON93
这 旅行 到 这 太阳 和 这 MOON93

前往太阳和月亮的旅程93

[ðə; ði] [dwɔːrf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] BEARD103
THE DWARF WITH THE LONG BEARD103
这 矮人 和 这 长的 BEARD103

长胡子的矮人103

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kɑːrpi] , [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)] [kæp] , [ðə; ði][gəʊld] - ['gɪvɪŋ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
THE FLYING CARPET , THE INVISIBLE CAP , THE GOLD - GIVING RING , AND THE
这 飞行 地毯 , 这 无形的 帽 , 这 金子 - 给予 戒指 , 和 这
['smɑːtɪŋ] CLUB121
SMITING CLUB121
惩罚 CLUB121

飞毯、隐形帽、金戒指和惩戒棒121

[ðə; ði] [brɔːd] [mæn] , [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] FLAME155
THE BROAD MAN , THE TALL MAN , AND THE MAN WITH EYES OF FLAME155
这 广阔 男人 , 这 高的 男人 , 和 这 男人 和 眼睛 的 FLAME155

宽阔的男人、高个子的男人和火焰眼的男人155

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [prɪns] - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)] KNIGHT173
THE HISTORY OF PRINCE SLUGOBYL ; OR , THE INVISIBLE KNIGHT173
这 历史 的 王子 - ; 或者 , 这 无形的 KNIGHT173

《斯鲁戈贝利王子史》；或，《隐形骑士》173

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] STEPPES185
THE SPIRIT OF THE STEPPES185
这 精神 的 这 STEPPES185

草原之魂185

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gəʊldən] HAND207
THE PRINCE WITH THE GOLDEN HAND207
这 王子 和 这 金的 HAND207

金手王子207

IMPERISHABLE231
IMPERISHABLE231
IMPERISHABLE231

不朽231

OHNIVAK265
OHNIVAK265
OHNIVAK265

OHNIVAK265

[terz] [ʌv; əv] PEARLS293
TEARS OF PEARLS293
眼泪 的 PEARLS293

珍珠之泪293

[ðə; ði] SLUGGARD311
THE SLUGGARD311
这 SLUGGARD311

SLUGGARD311

- MARTINKO323
KINKACH MARTINKO323
- MARTINKO323

KINKACH MARTINKO323

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplentɪf(ə)l] [ˈteɪblɪɔːθ] , [ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [wɑːnd] , [ðə; ði] [sæʃ] [ðæt]
THE STORY OF THE PLENTIFUL TABLECLOTH , THE AVENGING WAND , THE SASH THAT
这 故事 的 这 丰富 桌布 , 这 复仇 魔杖 , 这 窗扇 那
[bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [leɪk] ,
BECOMES A LAKE ,
变成 一个 湖 ,
那块丰盛的桌布、复仇的魔杖、化作湖泊的腰带的故事

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] HELMET333
AND THE TERRIBLE HELMET333
和 这 糟糕的 HELMET333

还有那可怕的头盔333

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[tuː; tə] [feɪs] [ˈtaɪt(ə)l]
To face Title
到 脸 标题

面对冠军

[ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] —
The Abode of the Gods —
这 住所 的 这 神 —
众神之居所——

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] .
The Two Brothers .
这 二 兄弟 .
两兄弟。

[peɪdʒ]
PAGE
页
页

Heading3
Heading3
Heading3
标题3

[fʊl] - [peɪdʒ] design5
Full - page design5
满的 - 页 design5
全页设计5

[taɪm] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
Time and the Kings of the Elements .
时间 和 这 国王 的 这 元素 .
时间与元素之王。

Heading10
Heading10
Heading10
标题10

[fɒl] - [peɪdʒ] design13
Full - page design13
满的 - 页 design13

全页设计13

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .
The Twelve Months .
这 十二 几个月 .

十二个月。

Heading17
Heading17
Heading17

标题17

[fɒl] - [peɪdʒ] design23
Full - page design23
满的 - 页 design23

全页设计23

[ðə; ði] [sʌn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [θriː] ['ɡoʊldən] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] - .
The Sun ; or , the Three Golden Hairs of the Old Man Vsévède .
这 太阳 ; 或者 , 这 三 金的 头发 的 这 老的 男人 - .

太阳；或者，老人弗塞韦德的三根金发。

Heading31
Heading31
Heading31

标题31

[fɒl] - [peɪdʒ] design35
Full - page design35
满的 - 页 design35

全页设计35

[fɒl] - [peɪdʒ] design43
Full - page design43
满的 - 页 design43

全页设计43

- —
Kovlad —
- —

科夫拉德——

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəl] ['kɪŋdəm] .
The Sovereign of the Mineral Kingdom .
这 主权 的 这 矿物 王国 .

矿物王国的君主。

Heading51
Heading51
Heading51

标题51

[fɒl] - [peɪdʒ] design55
Full - page design55
满的 - 页 design55

全页设计55

[ðə; ði] [lɔːst] [tʃaɪld] .
The Lost Child .
这 丢失的 孩子 .

失落的孩子。

Heading60

Heading60

Heading60

标题60

[fʊl] - [peɪdʒ] design65

Full - page design65

满的 - 页 design65

全页设计65

[fʊl] - [peɪdʒ] design69

Full - page design69

满的 - 页 design69

全页设计69

[ðə; ði] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv] [ɡoʊld] .

The Maid with Hair of Gold .

这 女佣 和 头发 的 金子 .

金发少女。

Heading75

Heading75

Heading75

标题75

[fʊl] - [peɪdʒ] design81

Full - page design81

满的 - 页 design81

全页设计81

[fʊl] - [peɪdʒ] design89

Full - page design89

满的 - 页 design89

全页设计89

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .

The Journey to the Sun and the Moon .

这 旅行 到 这 太阳 和 这 月亮 .

通往太阳和月亮的旅程。

Heading95

Heading95

Heading95

标题95

[fʊl] - [peɪdʒ] design99

Full - page design99

满的 - 页 design99

全页设计99

[ðə; ði] [dwɔːrf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bɜːd] .

The Dwarf with the Long Beard .

这 矮人 和 这 长的 胡须 .

长胡子的矮人。

Heading105

Heading105

Heading105

标题105

[fʊl] - [peɪdʒ] design111

Full - page design111

满的 - 页 design111

全页设计111

[fɒl] - [peɪdʒ] design117
Full - page design117
满的 - 页 design117

全页设计117

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kɑ:rpɪt] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][kæp] , [ðə; ði][gəʊld] - ['gɪvɪŋ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɑɪtɪŋ]
The Flying Carpet , the Invisible Cap , the Gold - giving Ring , and the Smiting
这 飞行 地毯 , 这 无形的 帽 , 这 金子 - 给予 戒指 , 和 这 惩罚
[klʌb] .
Club .
俱乐部 .

飞毯、隐形帽、赐金戒指和惩戒棒。

Heading123
Heading123
Heading123

标题123

[fɒl] - [peɪdʒ] design127
Full - page design127
满的 - 页 design127

全页设计127

[fɒl] - [peɪdʒ] design137
Full - page design137
满的 - 页 design137

全页设计137

[fɒl] - [peɪdʒ] design145
Full - page design145
满的 - 页 design145

全页设计145

[ðə; ði] [brɔ:d] [mæn] , [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] .
The Broad Man , the Tall Man , and the Man with Eyes of Flame .
这 广阔 男人 , 这 高的 男人 , 和 这 男人 和 眼睛 的 火焰 .
宽阔的男人、高个子的男人和火焰眼的男人。

Heading157
Heading157
Heading157

标题157

[fɒl] - [peɪdʒ] design161
Full - page design161
满的 - 页 design161

全页设计161

[fɒl] - [peɪdʒ] design169
Full - page design169
满的 - 页 design169

全页设计169

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [prɪns] - ; [ɔ:r] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [naɪt] .
The History of Prince Slugobyl ; or , the Invisible Knight .
这 历史 的 王子 - ; 或者 , 这 无形的 骑士 .
斯鲁戈比尔王子的故事；或者，隐形骑士。

Heading175
Heading175
Heading175

标题175

[fɒl] - [peɪdʒ] design179 Full - page design179 满的 - 页 design179		全页设计179
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] . The Spirit of the Steppes . 这 精神 的 这 草原 .		草原之魂。
Heading187 Heading187 Heading187		标题187
[fɒl] - [peɪdʒ] design191 Full - page design191 满的 - 页 design191		全页设计191
[fɒl] - [peɪdʒ] design201 Full - page design201 满的 - 页 design201		全页设计201
[ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [hænd] . The Prince with the Golden Hand . 这 王子 和 这 金的 手 .		金手王子。
Heading209 Heading209 Heading209		标题209
[fɒl] - [peɪdʒ] design213 Full - page design213 满的 - 页 design213		全页设计213
[fɒl] - [peɪdʒ] design221 Full - page design221 满的 - 页 design221		全页设计221
[ɪm'periʃəbl] . Imperishable . 不朽的 .		永不朽坏。
Heading233 Heading233 Heading233		标题233
[fɒl] - [peɪdʒ] design239 Full - page design239 满的 - 页 design239		全页设计239
[fɒl] - [peɪdʒ] design247 Full - page design247 满的 - 页 design247		全页设计247

[hæf] - [peɪdʒ] design255
Half - page design255
一半 - 页 design255

半页设计255

[fʊl] - [peɪdʒ] design259
Full - page design259
满的 - 页 design259

全页设计259

Ohnivak .

奥尼瓦克。

Heading267
Heading267
Heading267

标题267

[fʊl] - [peɪdʒ] design271
Full - page design271
满的 - 页 design271

全页设计271

[fʊl] - [peɪdʒ] design281
Full - page design281
满的 - 页 design281

全页设计281

[fʊl] - [peɪdʒ] design289
Full - page design289
满的 - 页 design289

全页设计289

[terz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .
Tears of Pearls .
眼泪 的 珍珠 .

珍珠般的眼泪。

Heading295
Heading295
Heading295

标题295

[fʊl] - [peɪdʒ] design301
Full - page design301
满的 - 页 design301

全页设计301

[fʊl] - [peɪdʒ] design307
Full - page design307
满的 - 页 design307

全页设计307

[ðə; ðɪ] ['slʌɡəd] .
The Sluggard .
这 懒汉 .

懒汉。

Heading313
Heading313
Heading313

标题313

[fɒl] - [peɪdʒ] design319
Full - page design319
满的 - 页 design319

全页设计319

- [ˌmɑːrˈtɪŋkoʊ] .
Kinkach Martinko .
- 马丁科 .

金卡奇·马丁科。

Heading325
Heading325
Heading325

标题325

[fɒl] - [peɪdʒ] design329
Full - page design329
满的 - 页 design329

全页设计329

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈplentɪf(ə)] [ˈterɪklɔːθ] , [ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [waːnd] , [ðə; ði] [sæʃ] [ðæt] [brˈkʌmz]
The Story of the Plentiful Tablecloth , the Avenging Wand , the Sash that becomes
这 故事 的 这 丰富 桌布 , 这 复仇 魔杖 , 这 窗扇 那 变成
[ə; eɪ] [leɪk] ,
a Lake ,
一个 湖 ,

丰盛的桌布、复仇的魔杖、化作湖泊的腰带的故事

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈhelmt] .
and the Terrible Helmet .
和 这 糟糕的 头盔 .

还有那顶可怕的头盔。

Heading335
Heading335
Heading335

标题335

[hæf] - [peɪdʒ] design338
Half - page design338
一半 - 页 design338

半页设计338

[ðə; ði] [əˈboʊd] [ˌv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz]
THE ABODE OF THE GODS
这 住所 的 这 神

众神之居所

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz]
THE TWO BROTHERS
这 二 兄弟

两兄弟

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
TIME AND THE KINGS OF THE ELEMENTS
时间 和 这 国王 的 这 元素

时间与元素之王

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs]
THE TWELVE MONTHS
这 十二 几个月

十二个月

[ˈti:ʊʊ'si:]
ToC
目录

目录

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz]
THE TWO BROTHERS
这 二 兄弟

两兄弟

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['brʌðərz] [hu:z] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][bʌt; bət]
ONCE upon a time there were two brothers whose father had left them but
一次 之上 一个 时间 那里 是 二 兄弟 谁 父亲 有 左边 他们 但
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɔ:rtʃən] .
a small fortune .
一个 小的 财富 .

从前有两兄弟，他们的父亲只给他们留下了一小笔遗产。

[ðə; ði] ['eldɪst] [gru:] ['veri] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kru:əl][ænd; ænd] ['wɪkɪd] ,
The eldest grew very rich , but at the same time cruel and wicked ,
这 长子 生长 非常 富有的 , 但 在 这 相同的 时间 残忍的 和 邪恶 ,
长子变得非常富有，但同时又残忍邪恶。

[ˌwer'æz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwər] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['ɑ:nɪst] [ɔ:r] ['kɪndər] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['jʌŋgər] .
whereas there was nowhere a more honest or kinder man than the younger .
然而 那里 曾是 无处 一个 更多的 诚实的 或者 幼儿园 男人 比 这 年轻 .
然而，在所有男人中，没有谁比这位年轻人更诚实、更善良。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [pʊr] , [ænd; ænd][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] ,
But he remained poor , and had many children ,
但 他 剩余 贫穷的 , 和 有 许多 孩子们 ,
但他依然贫穷，而且有很多孩子。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [get] [bred] [tu:; tə] [i:t] .
so that at times they could scarcely get bread to eat .
所以 那 在 时代 他们 可以 几乎 得到 面包 到 吃 .
所以他们有时甚至连面包都很难买到。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
At last , one day there was not even this in the house ,
在 最后的 , 一 天 那里 曾是 不是 甚至 这 在 这 房子 ,
最后有一天，连这个家里也没有了。

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['brʌðər] [ænd; ænd] [æskt]
so he went to his rich brother and asked
所以 他 去 到 他的 富有的 兄弟 和 问
于是他去找他富有的哥哥，问

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lʌʊf][ʌv; əv] [bred] .
him for a loaf of bread .
他 为了 一个 面包 的 面包 .
他为了一个面包就答应了他。

[weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] !
Waste of time !
浪费 的 时间 !

浪费时间！

[hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['brʌðə] ['oʊnli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['begə] [ænd; ənd][ˈvægəbəːnd] , [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði]
His rich brother only called him beggar and vagabond , and slammed the
他的 富有的 兄弟 仅有的 称为 他 乞丐 和 流浪汉 , 和 猛烈抨击 这
[dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
door in his face .
门 在 他的 脸 .

他富有的哥哥只骂他是乞丐、流浪汉，然后砰地一声把门摔在他脸上。

[ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] , [ˈæftə] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] [rɪ'sep](ə)n] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .
The poor fellow , after this brutal reception , did not know which way to turn .
这 贫穷的 同伴 , 后 这 野蛮 接待 , 做过 不是 知道 哪个 方式 到 转动 .
可怜的家伙，在遭受如此残酷的对待后，不知所措。

['hʌŋɡri] , ['skæntəli][klæd] , ['ʃɪvəriŋ] [wɪð; wɪθ][kəʊld] , [hɪz; ɪz][legz][kəd; kəd] ['skersli] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'boːŋ]
Hungry , scantily clad , shivering with cold , his legs could scarcely carry him along
饥饿的 , 稀疏地 覆膜 , 瑟瑟发抖 和 寒冷的 , 他的 腿 可以 几乎 携带 他 沿着
.
:
.

他饥寒交迫，衣衫褴褛，冷得直哆嗦，双腿几乎支撑不住他的脚步。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
He had not the heart to go home , with nothing for the children ,
他 有 不是 这 心 到 去 家 , 和 没有什么 为了 这 孩子们 ,
他不忍心回家，因为家里什么也没有留给孩子们。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːrɪst] .
so he went towards the mountain forest .
所以 他 去 向 这 山 森林 .
于是他向山林走去。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][waɪld] [perz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði]
But all he found there were some wild pears that had fallen to the
但 全部 他 成立 那里 是 一些 荒野 梨 那 有 倒下 到 这
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

但他只找到一些掉在地上的野梨。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [ðɪːz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn]
He had to content himself with eating these , though they set his teeth on
他 有 到 内容 他自己 和 吃 这些 , 尽管 他们 放 他的 牙齿 在
[edʒ] .
edge .
边缘 .

他只能勉强吃下这些东西，尽管它们让他牙齿发酸。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː][tuː; tə][wɔːrm] [hɪm'self] ,
But what was he to do to warm himself ,
但 什么 曾是 他 到 做 到 温暖的 他自己 ,
但他该如何取暖呢？

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [wɪnd][wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɪl] [blæst] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
for the east wind with its chill blast pierced him through and through .
为了 这 东方 风 和 它是 寒意 爆炸 穿孔 他 通过 和 通过 .
凛冽的东风刺骨地将他彻底吹透了。

“ [wer] [jæl; ʒəl][aɪ][goʊ] ? ” [hi:; hi] [sed] ; “ [wʌt] [wɪl] [brɪkʌm] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tidʒ] ?
“ **Where shall I go ?** ” **he said ; “ what will become of us in the cottage ?**
“ 在哪里 将 我 去 ? ” 他 说 ; “ 什么 将要 变得 的 我们 在 这 小屋 ?
“我该去哪里呢? ”他问道, “我们住在小屋里怎么办? ”

[ðer; ðər][ɪz] ['ni:ðər] [fu:d] [nɔ:r][faiər] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [hæz; hæz] ['drɪvn] [em 'i:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
There is neither food nor fire , and my brother has driven me from his
那里 是 两者都不 食物 也不 火 , 和 我的 兄弟 有 驱动 我 从 他的
[dɔ:r] .
door .
门 .

这里既没有食物也没有火, 我的哥哥把我赶出了家门。
“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
“ **It was just then he remembered having heard that the top of the mountain**
“ 它 曾是 只是 然后 他 记得 拥有 听到 那 这 顶部 的 这 山
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['krɪst(ə)] ,
in front of him was made of crystal ,
在 正面 的 他 曾是 制成 的 水晶 ,
“就在这时, 他想起曾听说眼前这座山的顶峰是由水晶构成的。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['faiər][fɔ:r; fər]['evər] ['bɜ:rnɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and had a fire for ever burning upon it .
和 有 一个 火 为了 曾经 燃烧 之上 它 .
上面一直燃烧着大火。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][aɪ 'ti:] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **I will try and find it , “ he said ,**
“ 我 将要 尝试 和 寻找 它 , “ 他 说 ,
“我会尽力去找找,”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['erb(ə)][tu:; tə][wɔ:rm][maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
“ **and then I may be able to warm myself a little .**
“ 和 然后 我 可能 是 有能力的 到 温暖的 我 一个 小的 .
“然后我或许能稍微暖和一下。”

“ [soʊ][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['klaɪmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] ,
“ **So he went on climbing higher and higher till he reached the top ,**
“ 所以 他 去 在 攀登 更高 和 更高 直到 他 达到 这 顶部 ,
于是他继续向上攀登, 直到到达顶峰。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [si:] [twelv] [streɪndʒ] ['bi:ɪŋs] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][hju:dʒ]['faiər] .
when he was startled to see twelve strange beings sitting round a huge fire .
什么时候 他 曾是 惊慌 到 看 十二 奇怪的 生物 坐着 圆形的 一个 巨大的 火 .
当他惊恐地看到十二个奇怪的生物围坐在一堆巨大的篝火旁时。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə]
He stopped for a moment , but then said to himself , “ What have I to
他 停止 为了 一个 片刻 , 但 然后 说 到 他自己 , “ 什么 有 我 到
[lu:z] ?
lose ?
失去 ?
他停顿了一会儿, 然后自言自语道: “我还有什么可失去的呢? ”

[waɪ] [ʃʊd; ʒəd][aɪ] [fɪr] ?
Why should I fear ?
为什么 应该 我 害怕 ?
我为什么要害怕?

[gɑ:d][ɪz][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
God is with me .
上帝 是 和 我 .
上帝与我同在。

[ˈkʌrɪdʒ] ！
Courage ！
勇气 ！

勇气！

” [soʊ][hiː; hi] [ədˈvænst] [təːrdz] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [rɪˈspektfəli] , [sed] : “ [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] ,
” **So he advanced towards the fire , and bowing respectfully , said : “ Good people ,**
” 所以 他 先进的 向 这 火 , 和 鞠躬 尊敬 , 说 : “ 好的 人们 ,
[teɪk] [ˈpɪti] [ɑːn][maɪ] [dɪˈstres] .
take pity on my distress .
拿 遗憾 在 我的 痛苦 .

于是他走向火堆，恭敬地鞠了一躬，说道：“好心人啊，可怜我的不幸吧。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [pʊr] , [noʊ][wʌn] [ˈkeɪz] [fɔːr; fər][emˈiː] ,
I am very poor , no one cares for me ,
我 是 非常 贫穷的 , 不 一 关心 为了 我 ,

我非常穷，没有人关心我。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][maɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] ; [wɪl] [juː; jʊ][let][emˈiː][wɔːrm][maɪˈself][æt; ət] [jɔːrz] ?
I have not even a fire in my cottage ; will you let me warm myself at yours ?
我 有 不是 甚至 一个 火 在 我的 小屋 ; 将要 你 让 我 温暖的 我 在 你的 ?

我小屋里连火都没有，你能让我去你家取暖吗？

” [ðeɪ] [ɔːl] [ləkt] [ˈkaɪndli][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] ,
” **They all looked kindly at him , and one of them said : “ My son ,**
” 他们 全部 看起来 亲切地 在 他 , 和 一 的 他们 说 : “ 我的 儿子 ,

他们都和蔼地看着他，其中一个说：“我的儿子，

[kʌm] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juːˈes][ænd; ənd][wɔːrm] [jɔːrˈself] .
come sit down with us and warm yourself .
来 坐 向下 和 我们 和 温暖的 你自己 .

来和我们一起坐下暖和暖和吧。

” [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [felt] [wɔːrm][dəˈrektli; daɪˈrektli][hiː; hi][wəz; wəz] [nɪr] [ðem; ðəm] .
” **So he sat down , and felt warm directly he was near them .**
” 所以 他 卫星 向下 , 和 毛毡 温暖的 直接地 他 曾是 靠近 他们 .

于是他坐了下来，立刻感到一股暖流涌上心头，因为他离他们很近。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɔːt] [spiːk] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] .
But he dared not speak while they were silent .
但 他 敢于 不是 说话 尽管 他们 是 沉默的 .

但他们沉默不语，他不敢开口。

[wʌt] [əˈstɑːnɪft] [hɪm; ɪm][moʊst][wəz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [siːts] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
What astonished him most was that they changed seats one after another ,
什么 惊讶 他 最多 曾是 那 他们 已更改 座位 一 后 其他 ,

最令他惊讶的是，他们竟然一个接一个地换了座位。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
and in such a way that each one passed round the fire and came back to
和 在 这样的 一个 方式 那 每个 一 通过了 圆形的 这 火 和 来了 后退 到

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .
his own place .
他的 自己的 地方 .

就这样，每个人都绕着火堆走了一圈，然后回到了自己的位置。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [waɪt] [ˈbɜːd] [ænd; ənd][bɔːld] [hed]
When he drew near the fire an old man with long white beard and bald head
什么时候 他 画 靠近 这 火 一个 老的 男人 和 长的 白色的 胡须 和 秃 头

[əˈroʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðʌs] :
arose from the flames and spoke to him thus :
出现 从 这 火焰 和 辐 到 他 因此 :

当他靠近火堆时，一位长着白色长胡子、秃顶的老人从火焰中站了起来，对他说：

“ [ˈmæn] , [weɪst] [nɑ:t] [ðɑɪ] [laɪf] [hɪr] ; [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ðɑɪ] [ˈkɑ:ttɪdʒ] , [wɜ:rk] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˈɑ:nɪstli] .
“ **Man , waste not thy life here ; return to thy cottage , work , and live honestly .**
“ 男人 , 浪费 不是 你的 生活 这里 ; 返回 到 你的 小屋 , 工作 , 和 居住 诚实地 .
“ 人啊, 不要在这里虚度光阴; 回到你的小屋, 工作, 诚实地生活吧。”

[teɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈembərz] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] , [wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ni:d] .
Take as many embers as thou wilt , we have more than we need .
拿 作为 许多 余烬 作为 你 枯萎 , 我们 有 更多的 比 我们 需要 .
你想拿多少余烬都行, 我们拥有的已经足够了。

“ [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
“ **And having said this he disappeared .**
“ 和 拥有 说 这 他 消失 .
说完这些话, 他就消失了。

[ðen] [ðə; ði] [twelv] [fɪld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sæk] [wɪð; wɪθ] [ˈembərz] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [pɔr]
Then the twelve filled a large sack with embers , and , putting it on the poor
然后 这 十二 已填 一个 大的 解雇 和 余烬 , 和 , 推杆 它 在 这 贫穷的
[ˈmænz] [ˈʃəuldəz] ,
man's shoulders ,
男人的 肩膀 ,
然后, 十二个人将一大袋余烬装满, 放在穷人的肩上,

[ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n] [hoʊm] .
advised him to hasten home .
建议 他 到 趋 家 .
劝他赶紧回家。

[ˈhʌmbli] [ˈθæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][set] [ɔ:f] .
Humbly thanking them , he set off .
谦卑地 谢谢 他们 , 他 放 离开 .
他谦卑地向他们道谢, 然后启程了。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [hi:; hi] [ˈwʌndərd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈembərz] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [hɑ:t] ,
As he went he wondered why the embers did not feel hot ,
作为 他 去 他 想知道 为什么 这 余烬 做过 不是 感觉 热的 ,
他边走边纳闷, 为什么余烬摸起来不热。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
and why they should weigh no more than a sack of paper .
和 为什么 他们 应该 称重 不 更多的 比 一个 解雇 的 纸 .
以及为什么它们的重量不应该超过一袋纸。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
He was thankful that he should be able to have a fire ,
他 曾是 感恩 那 他 应该 是 有能力的 到 有 一个 火 ,
他很庆幸自己能够生火。

[bʌt; bət][ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [wen] [ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [hoʊm] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [sæk] [tu:; tə]
but imagine his astonishment when on arriving home he found the sack to
但 想象 他的 惊讶 什么时候 在 抵达 家 他 成立 这 解雇 到
[kənˈteɪn] [æz; əz] [ˈmeni] [goʊld] [ˈpi:sɪz] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈembərz] ;
contain as many gold pieces as there had been embers ;
包含 作为 许多 金子 件 作为 那里 有 到过 余烬 ;
但想象一下, 当他回到家发现袋子里装的金币和余烬一样多时, 他该有多么惊讶;

[hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌt]
he almost went out of his mind with joy at the possession of so much
他 几乎 去 出去 的 他的 头脑 和 喜悦 在 这 拥有 的 所以 很多
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
拥有这么多钱让他高兴得几乎疯了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][hɑːrt][hiː; hi][θæŋkt][ðooz][huː][hæd; həd][bɪn][soʊ][ˈredi][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn]
With all his heart he thanked those who had been so ready to help him in
和全部他的心他谢谢那些WHO有到过所以准备好到帮助他在
[hɪz; ɪz][niːd] .
his need .
他的需要：

他由衷地感谢那些在他需要帮助时伸出援手的人们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naʊ][rɪtʃ] , [ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪst][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
He was now rich , and rejoiced to be able to provide for his family .
他曾是现在富有的，和欣喜若狂到是有能力的到提供为了他的家庭：

他现在富有了，能够养家糊口让他感到高兴。

[ˈbiːɪŋ][ˈkjəriəs][tuː; tə][faɪnd][aʊt][haʊ][ˈmeni][ɡoʊld][ˈpiːsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][naːt][ˈnoʊɪŋ]
Being curious to find out how many gold pieces there were , and not knowing
存在好奇的到寻找出去如何许多金子件那里是，和不是会心
[haʊ][tuː; tə][kaʊnt] ,
how to count ,
如何到数数，

出于好奇，想知道到底有多少枚金币，但又不会数数，

[hiː; hi][sent][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪtʃ][ˈbrʌðər][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ][kwɔːrt][ˈmeʒər] .
he sent his wife to his rich brother for the loan of a quart measure .
他发送他的妻子到他的富有的兄弟为了这贷款的的一个夸脱措施：

他派妻子去向他富有的哥哥借一个夸脱量杯。

[ðɪs][taɪm][ðə; ði][ˈbrʌðər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈbetər][ˈtempər] , [soʊ][hiː; hi][lent][wʌt][wʌz; wəz][æskt]
This time the brother was in a better temper , so he lent what was asked
这时间这兄弟曾是 在 一个 更好的 脾气，所以 他 借出的 什么 曾是 问
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他，

这次哥哥心情好多了，就借出了对方要的东西。

[bʌt; bət][sed][ˈmɑːkɪŋli] , “ [wʌt][kæn; kən][sʌtʃ][ˈbegərz][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ˈmeʒər] ?
but said mockingly , “ What can such beggars as you have to measure ?
但说嘲讽地， “ 什么 能 这样的 乞丐 作为 你 有 到 措施 ？

但他嘲讽地说：“你们这些乞丐有什么可衡量的呢？”

“ [ðə; ði][waɪf][rɪˈplaɪd] , “ [ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪbər][oʊz][juːˈes][sʌm; səm][wiːt] ;
“ The wife replied , “ Our neighbour owes us some wheat ;
“ 这 妻子 回复， “ 我们的 邻居 欠款 我们 一些 小麦；

妻子回答说：“我们的邻居欠我们一些小麦；

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ʃər][hiː; hi][rɪˈtʃːrɪn][juːˈes][ðə; ði][raɪt][ˈkwɑːntəti] .
we want to be sure he returns us the right quantity .
我们 想 到 是 当然 他 返回 我们 这 正确的 数量：

我们希望确保他归还的数量正确。

“ [ðə; ði][rɪtʃ][ˈbrʌðər][wʌz; wəz][ˈpʌz(ə)ld] , [ænd; ənd][səˈspektɪŋ][ˈsʌmθɪŋ][hiː; hi] , [ʌnˈnoʊn][tuː; tə]
“ The rich brother was puzzled , and suspecting something he , unknown to
“ 这 富有的 兄弟 曾是 困惑，和 怀疑 某物 他，未知 到
[hɪz; ɪz][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
his sister - in - law ,
他的 姐姐 - 在 - 法律，

“富有的哥哥感到困惑，并且怀疑有什么事情发生，但他的嫂子并不知道。”

[pʊt][sʌm; səm][ɡriːs][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈmeʒər] .
put some grease inside the measure .
放 一些 润滑脂 里面 这 措施：

在量杯内涂抹一些油脂。

[ðə; ði] [trɪk] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [fɔ:r; fər][ɑ:n] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][gould]
The trick succeeded , for on getting it back he found a piece of gold
这 诡计 成功了 , 为了 在 获得 它 后退 他 成立 一个 片 的 金子
[ˈstrɪkɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
sticking to it .
粘性 到 它 :

计谋成功了, 因为他取回东西时发现上面粘着一块金子。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] , [hi;; hi][kəd; kəd][ˈoʊnli] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ə; eɪ]
Filled with astonishment , he could only suppose his brother had joined a
已填 和 惊讶 , 他 可以 仅有的 认为 他的 兄弟 有 加入 一个
[bænd][ʌv; əv] [ˈrɒbəz] :
band of robbers :
乐队 的 强盗 :

他惊愕不已, 只能猜测哥哥加入了强盗团伙:

[soʊ][hi;; hi] ['hɜ:rid] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] ['kɑ:tɪdʒ] ,
so he hurried to his brother's cottage ,
所以 他 慌忙 到 他的 兄弟 小屋 ,
[ˈbrʌðəz] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
于是他匆匆赶往哥哥的小屋。

[ænd; ənd] ['θreɪnd] [tu;; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t]
and threatened to bring him before the Justice of the Peace if he did not
和 威胁 到 带来 他 前 这 正义 的 这 和平 如果 他 做过 不是
[kən'fes] [wer] [ðə; ði][gould] [keɪm] [frʌm; frəm] .
confess where the gold came from .
承认 在哪里 这 金子 来了 从 :

他们威胁说, 如果他不供出黄金的来源, 就要把他带到治安法官面前。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] , [ænd; ənd] , ['dredɪŋ] [tu;; tə] [ə'fend] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
The poor man was troubled , and , dreading to offend his brother ,
这 贫穷的 男人 曾是 麻烦 , 和 , 恐惧 到 得罪 他的 兄弟 ,
[ˈbrʌðər] .
可怜的人心事重重, 又怕得罪他的兄弟,

[tould][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ɹni] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] ['maʊnt(ə)n] .
told the story of his journey to the Crystal Mountain .
讲述 这 故事 的 他的 旅行 到 这 水晶 山 :
[ˈkrɪst(ə)l] ['maʊnt(ə)n] .
讲述了他前往水晶山的旅程故事。

[naʊ] [ðə; ði][ˈeldər] ['brʌðər] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
Now the elder brother had plenty of money for himself ,
现在 这 长老 兄弟 有 很多 的 钱 为了 他自己 ,
[ˈbrʌðər] .
现在哥哥自己有很多钱了。

[jet] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðə-z] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ,
yet he was envious of the brother's good fortune ,
然而 他 曾是 羡慕 的 这 兄弟 好的 财富 ,
[ˈbrʌðəz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
但他却嫉妒哥哥的好运。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [dɪs'pli:zd] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌn] ['evri] [wʌnz]
and became greatly displeased when he found that his brother won every one's
和 成为 非常 不高兴 什么时候 他 成立 那 他的 兄弟 韩元 每一个 一个人的
[ɪ'sti:m] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ju:z][hi;; hi] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
esteem by the good use he made of his wealth .
尊重 经过 这 好的 使用 他 制成 的 他的 财富 :

当他发现哥哥善用财富赢得了大家的尊敬时, 他非常不高兴。

[æt; ət][læst][hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [hɪm'self] .
At last he determined to visit the Crystal Mountain himself .
在 最后的 他 决定 到 访问 这 水晶 山 他自己 :
[ˈkrɪst(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [hɪm'self] .
最后他决定亲自去水晶山一游。

“ [aɪ] [meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
“ **I may meet with as good luck as my brother , ” said he to himself .**
“ 我 可能 见面 和 作为 好的 运气 作为 我的 兄弟 , ” 说 他 到 他自己 .
“我或许能像我哥哥一样幸运,”他自言自语道。

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['krɪst(ə)] ['maʊnt(ə)n] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [twelv] ['si:trd] [raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər][æz; əz]
Upon reaching the Crystal Mountain he found the twelve seated round the fire as
之上 到达 这 水晶 山 他 成立 这 十二 坐着 圆形的 这 火 作为
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,
到达水晶山后, 他发现十二个人像之前一样围坐在篝火旁。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ə'drest] [ðem; ðəm] :
and thus addressed them :
和 因此 已解决 他们 :
因此, 他们向他们提出了这些问题:

“ [aɪ] [beg] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [gʊd] ['pi:p(ə)] , [tu:; tə] [let] [em 'i:] [wɔ:rm] [maɪ'self] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['bɪtərli] [kəʊld]
“ **I beg of you , good people , to let me warm myself , for it is bitterly cold**
“ 我 求 的 你 , 好的 人们 , 到 让 我 温暖的 我 , 为了 它 是 苦涩地 寒冷的
,
,
,
“好心人, 求求你们让我取暖, 因为天气实在太冷了。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ'em] [pʊr] [ænd; ʌnd] ['həʊmləs] .
and I am poor and homeless .
和 我 是 贫穷的 和 无家可归者 .
我又穷又无家可归。

“ [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðəɪ] [bɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl]
“ **But one of them replied , “ My son , the hour of thy birth was favourable**
“ 但 一 的 他们 回复 , “ 我的 儿子 , 这 小时 的 你的 出生 曾是 有利
; [ðəʊ] [ɑ:rt] [rɪtʃ] ,
; **thou art rich ,**
; 你 艺术 富有的 ,
“但其中一人回答说: ‘我儿, 你出生的时辰蒙福, 你富足,

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['maɪzər] ; [ðəʊ] [ɑ:rt] ['wɪkɪd] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [derd] [tu:; tə] [laɪ] [tu:; tə] [ju: 'es] .
but a miser ; thou art wicked , for thou hast dared to lie to us .
但 一个 吝啬鬼 ; 你 艺术 邪恶 , 为了 你 哈斯特 敢于 到 说谎 到 我们 .
你是个守财奴; 你太邪恶了, 竟敢对我们撒谎。

[wel] [dʌst] [ðəʊ] [dɪ'zɜ:rv] [ðəɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
Well dost thou deserve thy punishment .
出色地 朋友 你 应得 你的 惩罚 .
你罪有应得。

“ [ə'meɪzd] [ænd; ʌnd] ['terəfaɪd] [hi:; hi] [stʊd] ['saɪlənt] , [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] .
“ **Amazed and terrified he stood silent , not daring to speak .**
“ 惊叹 和 恐惧 他 站立 沉默的 , 不是 大胆 到 说话 .
他惊恐万分, 呆立不动, 不敢开口说话。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [twelv] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wʌn] ['æftər] [ə'hʌðər] , [i:tʃ]
Meanwhile the twelve changed places one after another , each
同时 这 十二 已更改 地方 一 后 其他 , 每个
与此同时, 十二个人一个接一个地交换了位置, 每个人

[æt; ət] [læst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [si:t] .
at last returning to his own seat .
在 最后的 返回 到 他的 自己的 座位 .
最后他回到了自己的座位上。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'rouz][ðə; ði] [waɪt] - ['bɜːdɪd] [oʊld][mæn][ænd; ɐnd]
Then from the midst of the flames arose the white - bearded old man and
然后 从 这 中间 的 这 火焰 出现 这 白色的 - 留着胡子的 老的 男人 和
[spuːk] [ðʌs] ['stɜːrnlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] :
spoke thus sternly to the rich man :
辐 因此 严厉地 到 这 富有的 男人 :
随后，一位白胡子老者从火焰中站了起来，严厉地对富人说道：

“ [wʊð] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['wɪlf] ！
” **Woe unto the wilful ！**
” 悲哀 到 这 故意 ！
“任性者有祸了！ ”

[ðaɪ] ['brʌðə] [ɪz] ['vɜːrtjuəs] , ['ðerfɔːr] [hæv; həv][aɪ]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
Thy brother is virtuous , therefore have I blessed him .
你的 兄弟 是 有德行的 , 所以 有 我 蒙福 他 .
你的兄弟品德高尚，所以我祝福了他。

[æz; ɐz][fɔːr; fər] [ðiː] , [ðəʊ] [ɑːrt] ['wɪkɪd] , [ænd; ɐnd][soʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑːr] ['vendʒəns] .
As for thee , thou art wicked , and so shalt not escape our vengeance .
作为 为了 你 , 你 艺术 邪恶 , 和 所以 应 不是 逃脱 我们的 复仇 .
至于你，你邪恶至极，必将难逃我们的报复。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [twelv] [ə'rouz] .
” **At these words the twelve arose .**
” 在 这些 字 这 十二 出现 .
“听到这话，十二门徒都站了起来。”

[ðə; ði][fɜːrst] [siːzd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] , [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə]
The first seized the unfortunate man , struck him , and passed him on to
这 第一的 查获 这 不幸 男人 , 击 他 , 和 通过了 他 在 到
[ðə; ði] ['sekənd] ;
the second ;
这 第二 ;
第一人抓住这个不幸的人，打了他一顿，然后把他交给第二人；

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːlsou] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ;
the second also struck him and passed him on to the third ;
这 第二 还 击 他 和 通过了 他 在 到 这 第三 ;
第二个也打了他，然后把他交给了第三个；

[ænd; ɐnd][soʊ][dɪd] [ðeɪ] [ɔːl][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
and so did they all in their turn , until he was given up to the old man ,
和 所以 做过 他们 全部 在 他们的 转动 , 直到 他 曾是 给定 向上 到 这 老的 男人 ,
于是他们一个个都照做了，直到他被交给了老人。

[huː] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
who disappeared with him into the fire .
WHO 消失 和 他 进入 这 火 .
与他一同消失在火海中的人。

[deɪz] , [wiːks] , [mʌnθs] [went] [baɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] ,
Days , weeks , months went by , but the rich man never returned ,
天 , 周 , 几个月 去 经过 , 但 这 富有的 男人 绝不 返回 ,
日子一天天过去，几周、几个月过去了，但那个富翁始终没有回来。

[ænd; ɐnd] [nʌn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and none knew what had become of him .
和 没有任何 知道 什么 有 变得 的 他 .
谁也不知道他后来怎么样了。

[aɪ] [θɪŋk] , [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
I think , between you and me ,
我 思考 , 之间 你 和 我 ,

我认为, 在你我之间,

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [bʌt; bət][hi:; hi] ['veri] ['waɪzli] [kept] [ðem; ðəm][tu:; tə]
the younger brother had his suspicions but he very wisely kept them to
这 年轻 兄弟 有 他的 怀疑 但 他 非常 明智地 保留 他们 到
[him'self] .
himself .
他自己 :

弟弟虽然心存疑虑, 但他很明智地把这些疑虑藏在心里。

[i:]
II
三

二

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]
TIME AND THE KINGS OF THE ELEMENTS
时间 和 这 国王 的 这 元素
时间与元素之王

[ti:ou'si:]
ToC
目录

目录

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] ['mærid] [per] [hu:] [lʌvd] [i:t] ['ʌðər] ['tendərli] .
THERE was once a married pair who loved each other tenderly .
那里 曾是 一次 一个 已婚 一对 WHO 喜爱 每个 其他 温柔地 :
从前有一对恩爱夫妻。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][waɪf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
The husband would not have given up his wife for all the riches in the world ,
这 丈夫 会 不是 有 给定 向上 他的 妻子 为了 全部 这 财富 在 这 世界 ,
即使拥有世上所有的财富, 丈夫也不会放弃妻子。

[waɪl] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [həʊ] [best][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
while her first thought was how best to please him .
尽管 她 第一的 想法 曾是 如何 最好的 到 请 他 :
而她首先想到的是如何才能最好地取悦他。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [lɪvd] [laɪk] [tu:] [greɪnz] [ɪn][wʌn] [ɪr] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
So they were very happy , and lived like two grains in one ear of corn .
所以 他们 是 非常 快乐的 , 和 居住地 喜欢 二 谷物 在 一 耳朵 的 玉米 :
所以他们过得很幸福, 就像一穗玉米里的两粒玉米粒一样幸福地生活在一起。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['b:ŋɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:]
One day while working in the fields , a great longing came over him to see
一 天 尽管 在职的 在 这 字段 , 一个 伟大的 渴望 来了 超过 他 到 看
[hɜ:r; hər] :
her :
她 :

一天, 他在田里干活时, 突然非常想见她:

[soʊ] [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['sʌnset] [hi:; hi][ræn] [hoʊm] .
so without waiting for the hour of sunset he ran home .
所以 没有 等待 为了 这 小时 的 日落 他 跑 家 :
于是, 他不等日落, 就跑回了家。

[ə'laəs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər] .
she was not there .
她 曾是 不是 那里 ．

她当时不在那里。

[hiː; hi] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [hiː; hi][ræn] [hɪr] , [ðər; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwɛr] , [hiː; hi] [wept] ,
He looked high and low , he ran here , there , and everywhere , he wept ,
他 看起来 高的 和 低的 , 他 跑 这里 , 那里 , 和 到处 , 他 哭泣 ,
[hiː; hi] [kɔ:ld] [tuː; tə][hɜ:r; hər] ;
he called to her ;
他 称为 到 她 ;

他上上下下地寻找，到处奔跑，哭泣着，呼唤着她；

[ɪn] [veɪn] !
in vain !
在 徒劳 ！

徒然！

[hɪz; ɪz] [dɪr] [waɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
his dear wife was not to be found .
他的 亲爱的 妻子 曾是 不是 到 是 成立 ．

他亲爱的妻子不见了。

[soʊ] ['hɑ:rtbroʊkən] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi][nɒʊ][ɔ:ŋgər] [kɛəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
So heartbroken was he that he no longer cared to live .
所以 肠断 曾是 他 那 他 不 更长 关心 到 居住 ．

他伤心欲绝，甚至失去了活下去的欲望。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]
He could think of nothing but the loss of his dear wife and how to
他 可以 思考 的 没有什么 但 这 损失 的 他的 亲爱的 妻子 和 如何 到
[faɪnd][hɜ:r; hər] [ə'gen] .
find her again .
寻找 她 再次 ．

他满脑子想的都是失去爱妻的痛苦，以及如何才能再次找到她。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə]['træv(ə)] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
At last he determined to travel all over the world in search of her .
在 最后的 他 决定 到 旅行 全部 超过 这 世界 在 搜索 的 她 ．

最终，他决定环游世界去寻找她。

[soʊ][hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [wɔ:k] [streɪt] [ɑ:n] , ['trʌstɪŋ] [gɑ:d][tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [steps] .
So he began to walk straight on , trusting God to direct his steps .
所以 他 开始 到 走 直的 在 , 信任 上帝 到 直接的 他的 步骤 ．

于是他径直向前走去，相信上帝会指引他的道路。

[sæd][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] , [hiː; hi] ['wɒndəd] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ,
Sad and thoughtful , he wandered for many days ,
伤心 和 周到 , 他 漫步 为了 许多 天 ,

他悲伤而沉思，独自徘徊了许多天。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri:tft] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [leɪk] .
until he reached a cottage close by the shores of a large lake .
直到 他 达到 一个 小屋 关闭 经过 这 海岸 的 一个 大的 湖 ．

直到他到达一个靠近大湖岸边的小屋。

[hɪr] [hiː; hi] [stɔːpt] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [nuːz] .
Here he stopped , hoping to find out news .
这里 他 停止 , 希望 到 寻找 出去 消息 .

他停下脚步，希望能打听到一些消息。

[ɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm]
On entering the cottage he was met by a woman , who tried to prevent him
在 进入 这 小屋 他 曾是 遇见 经过 一个 女士 , WHO 尝试 到 防止 他
[ˈentərɪŋ] .
entering .
进入 .

他进入小屋时，遇到一名女子，该女子试图阻止他进入。

“ [wɒt] [duː] [juː; jʊ] [waːnt] [hɪr] , [ʌnˈlʌki] [retʃ] ? ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **What do you want here , unlucky wretch ?** ” **said she .**
“ 什么 做 你 想 这里 , 倒霉 可怜虫 ? ” 说 她 .

“你这倒霉蛋，来这里想干什么？”她问道。

“ [ɪf] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [siːz] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ˈɪnstəntli] . ”
“ **If my husband sees you , he will kill you instantly .** ”
“ 如果 我的 丈夫 看到 你 , 他 将要 杀 你 即刻 . ”

“如果我丈夫看到你，他会立刻杀了你。”

“ [huː] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈtrævələr] .
“ **Who is your husband then ?** ” **asked the traveller .**
“ WHO 是 你的 丈夫 然后 ? ” 问 这 游客 .

“那你丈夫是谁呢？”旅客问道。

“ [wɒt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么！”

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
you do not know him ?
你 做 不是 知道 他 ?

你不认识他吗？

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [kɪŋ] ; [ˈevriθɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] [əuˈbeɪz] [hɪm; ɪm] .
My husband is the Water - King ; everything under water obeys him .
我的 丈夫 是 这 水 - 国王 ; 一切 在下面 水 服从 他 .

我的丈夫是水之王；水下的一切生物都服从他。

[dɪˈpɑːrt] [ˈkwɪkli] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [faɪndz] [juː; jʊ] [hɪr] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪˈvaʊər] [juː; jʊ] . ”
Depart quickly , for if he finds you here he will certainly devour you . ”
离开 迅速地 , 为了 如果 他 发现 你 这里 他 将要 当然 吞食 你 . ”

快走吧，如果他在这里找到你，一定会把你吃掉的。

“ [pərˈhæps] [ˈæftər] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˈpɪti] [ɑːn] [ˌem ˈiː] .
“ **Perhaps after all he would take pity on me .**
“ 也许 后 全部 他 会 拿 遗憾 在 我 .

“或许他最终会可怜我。”

[bʌt; bət] [haɪd] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmwer] , [fɔːr; fər] [aɪ] [eɪ ˈem] [wɔːrɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈfeltər]
But hide me somewhere , for I am worn and weary , and without shelter
但 隐藏 我 某处 , 为了 我 是 磨损 和 厌倦 , 和 没有 庇护所
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

但请把我藏起来，因为我疲惫不堪，而且今晚没有地方住。

” [soʊ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [kwi:n] [wɹ; wəz] [pə'sweɪdɪd] , [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stoʊv] .
” **So the Water - Queen was persuaded , and hid him behind the stove .**
” 所以 这 水 - 女王 曾是 被说服 , 和 隐藏 他 在后面 这 火炉 .
于是水女王被说服了, 把他藏在了炉子后面。

[ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [æftər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [kɪŋ] [ˈentəd] .
Almost immediately after the Water - King entered .
几乎 立即地 后 这 水 - 国王 进入 .
水王刚一出现。

[hi; hi][hæd; həd] ['berli] [krɔ:st] [ðə; ði] ['θre'hoʊld] [wen] [hi; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [waɪf] , [aɪ] [smel] ['hju:mən]
He had barely crossed the threshold when he called out , “ Wife , I smell human
他 有 仅仅 交叉 这 临界点 什么时候 他 称为 出去 , “ 妻子 , 我 闻 人类
[fleʃ] ;
flesh ;
肉 ;
他刚踏进门槛就喊道: “老婆, 我闻到人肉的味道了;

[gɪv] [aɪ 'ti:] [em 'i:] ['kwɪkli] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] .
give it me quickly , for I am hungry .
给 它 我 迅速地 , 为了 我 是 饥饿的 .
快给我, 我饿了。

” [ɪ; jɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ɪ; jɪ][hæd; həd][tu; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
” **She dared not disobey him , and so she had to tell him of the**
” 她 敢于 不是 违 他 , 和 所以 她 有 到 告诉 他 的 这
[ˈtrævələrz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
traveller's hiding - place .
旅行者的 隐藏 - 地方 .
她不敢违抗他的命令, 只好告诉他旅行者的藏身之处。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [bɪ'keɪm] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['tremblɪd] [ɪn] ['evri] [lɪm] , [ænd; ənd][bɪ'ɡæn]
The poor man became terribly frightened , and trembled in every limb , and began
这 贫穷的 男人 成为 可怕 害怕 , 和 颤抖 在 每一个 肢 , 和 开始
[tu; tə] ['stæməɹ] [aʊt] [ɪks'kju:zɪz] .
to stammer out excuses .
到 结巴 出去 借口 .
可怜的人吓坏了, 浑身颤抖, 开始结结巴巴地找借口。

” [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju; jʊ][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ][hɑ:rm] .
” **I assure you I have done no harm .**
” 我 保证 你 我 有 完毕 不 伤害 .
我向你保证, 我没有做任何伤害事。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [waɪf] .
I came here in search of news of my poor wife .
我 来了 这里 在 搜索 的 消息 的 我的 贫穷的 妻子 .
我来这里是为了打听我可怜的妻子的消息。

[oʊ] , [du:] [help] [em 'i:] [tu; tə] [faɪnd][hɜ:r; həɹ] ; [aɪ] ['kænɔ:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; həɹ] . “
Oh , do help me to find her ; I cannot live without her . ”
哦 , 做 帮助 我 到 寻找 她 ; 我 不能 居住 没有 她 . “
哦, 请帮我找到她; 没有她我活不下去。

” [wel] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [kɪŋ] ,
” **Well , “ replied the Water - King ,**
” 出色地 , “ 回复 这 水 - 国王 ,
“嗯,”水王回答道。

” [æz; əz][ju; jʊ] [ʌv] [jʊr; jər] [waɪf] [soʊ] ['tendərli] [aɪ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ju; jʊ][fɔ:r; fər] ['klæmɪŋ] [hɪr] ,
” **as you love your wife so tenderly I will forgive you for coming here ,**
” 作为 你 爱 你的 妻子 所以 温柔地 我 将要 原谅 你 为了 未来 这里 ,
“既然你如此深爱你的妻子, 我就原谅你来到这里。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] .
but I cannot help you to find her , for I do not know where she is .
但 我 不能 帮助 你 到 寻找 她 , 为了 我 做 不是 知道 在哪里 她 是 .
但我无法帮助你找到她, 因为我不知道她在哪里。

[jet] [aɪ] [rɪ'membər] [ˈsi:ɪŋ] [tu:] [dʌks] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [ˈjestərdeɪ] , [pər'tʃæns] [ʃi:; ʃi][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv]
Yet I remember seeing two ducks on the lake yesterday , perchance she is one of
然而 我 记住 看到 二 鸭子 在 这 湖 昨天 , 或许 她 是 一 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但我记得昨天在湖上看到了两只鸭子, 也许她就是其中之一。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][æsk][maɪ] [ˈbrʌðər] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [kɪŋ] ;
But I should advise you to ask my brother the Fire - King ;
但 我 应该 建议 你 到 问 我的 兄弟 这 火 - 国王 ;
但我建议你去问问我的兄弟火王;

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] .
he may be able to tell you more .
他 可能 是 有能力的 到 告诉 你 更多的 .
他或许能告诉你更多信息。

" [ˈhæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] [ˈi:zəli] , [hi:; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [kɪŋ] [ænd; ənd][set] [aʊt]
" **Happy to have escaped so easily , he thanked the Water - King and set out**
" 快乐的 到 有 逃脱 所以 容易地 , 他 谢谢 这 水 - 国王 和 放 出去
[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈfaɪər] - [kɪŋ] .
to find the Fire - King .
到 寻找 这 火 - 国王 .
“他很高兴自己能如此轻易地逃脱, 于是感谢了水之王, 然后出发去寻找火之王。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
But the latter was unable to help him ,
但 这 后者 曾是 无法 到 帮助 他 ,
但后者却无力帮助他。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [er] - [kɪŋ] .
and could only advise him to consult his other brother , the Air - King .
和 可以 仅有的 建议 他 到 咨询 他的 其他 兄弟 , 这 空气 - 国王 .
他只能建议他去咨询他的另一个兄弟, 空中之王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] - [kɪŋ] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
But the Air - King , though he had travelled all over the earth ,
但 这 空气 - 国王 , 尽管 他 有 旅行 全部 超过 这 地球 ,
但是, 尽管空中之王已经游历了整个世界,

[kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
could only say he thought he had seen a woman at the foot of the
可以 仅有的 说 他 想法 他 有 已见 一个 女士 在 这 脚 的 这
[ˈkrɪst(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Crystal Mountain .
水晶 山 .
他只能说, 他好像在水晶山脚下看到了一个女人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrævələɹ] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] ,
But the traveller was cheered at the news ,
但 这 游客 曾是 欢呼 在 这 消息 ,
但听到这个消息, 这位旅客感到很开心。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
and went to seek his wife at the foot of the Crystal Mountain ,
和 去 到 寻找 他的 妻子 在 这 脚 的 这 水晶 山 ,
于是他前往水晶山脚下寻找他的妻子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɑːtɪdʒ] .
which was close to their cottage .
哪个 曾是 关闭 到 他们的 小屋 :

离他们的小屋很近。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][hiː; hi][bɪˈɡæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp]
On reaching it he began at once to climb the mountain by making his way up
在 到达 它 他 开始 在 一次 到 爬 这 山 经过 制作 他的 方式 向上
[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ðæt] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .
the bed of the torrent that came rushing down there .
这 床 的 这 激流 那 来了 匆忙 向下 那里 :

到达目的地后，他立即开始攀登这座山，沿着从山上奔流而下的溪流向上攀登。

[ˈsevrəl] [dʌks] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [puːlz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔːtərfaɪl] [kɔːld] [aʊt] , “ [maɪ] [ɡʊd] [mæn] ,
Several ducks that were in the pools near the waterfall called out , “ My good man ,
一些 鸭子 那 是 在 这 游泳池 靠近 这 瀑布 称为 出去 , “ 我的 好的 男人 ,
瀑布附近水潭里的几只鸭子叫道：“我的好人，

[dəʊnt][ɡʊʊ][ʌp][ðer; ðər] ; [juːl] [biː; bi] [kɪld] .
don't go up there ; you'll be killed .
不 去 向上 那里 ; 你会 是 被杀 :

别上去，你会没命的。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɪrləsli] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [θæt] [t] [ˈkɒtɪdʒz] ,
” **But he walked fearlessly on till he came to some thatched cottages** ,
” 但 他 步行 无畏地 在 直到 他 来了 到 一些 茅草屋顶 小屋 ,
但他毫不畏惧地继续前行，直到来到一些茅草屋前。

[æt; ət][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɔːpt] .
at the largest of which he stopped .
在 这 最大 的 哪个 他 停止 :

他停在了最大的那个地方。

[hɪr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈwɪzədʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃɪz] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɔːp]
Here a crowd of wizards and witches surrounded him , screaming at the top
这里 一个 人群 的 巫师 和 女巫 包围 他 , 尖叫 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
of their voices ,
的 他们的 声音 ,

一群巫师和女巫围住了他，大声尖叫着。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”
” **What are you looking for ?** ”
” 什么 是 你 寻找 为了 ? ”

“你要买什么？ ”

“ [maɪ] [waɪf] , “ [sed] [hiː; hi] .
” **My wife , “ said he** .
” 我的 妻子 , “ 说 他 :

“我的妻子,”他说。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [hɪr] , “ [ðeɪ] [kraɪd] ,
” **She is here , “ they cried** ,
” 她 是 这里 , “ 他们 哭 ,

“她来了！ ”他们喊道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænaɪt] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈwei] [ənˈles] [juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜːr; hər] [əˈmʌŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd]
” **but you cannot take her away unless you recognise her among two hundred**
” 但 你 不能 拿 她 离开 除非 你 认出 她 之中 二 百
[ˈwɪmɪn] [ɔːl] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [hɜːr; hər] . “
women all exactly like her . ”
女性 全部 确切地 喜欢 她 : “

“但是，除非你能在两百个和她一模一样的女人中认出她，否则你不能把她带走。”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[nɔ:t] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [waɪf] ？
Not know my own wife ？
不是 知道 我的 自己的 妻子 ？

不认识自己的妻子？

[waɪ] ， [hɪr] [ɪː; ʃɪ][ɪz] ，
Why , here she is ，
为什么 ， 这里 她 是 ，

瞧，她在这里。

“ [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
“ **said he , as he clasped her in his arms** .
“ 说 他 ， 作为 他 紧握 她 在 他的 武器 。

“他一边说着，一边将她紧紧地抱在怀里。”

[ænd; ənd][ɪː; ʃɪ] ， [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ， [kɪst] [hɪm; ɪm] ['fɑ:ndli] .
And she , delighted to be with him again , kissed him fondly .
和 她 ， 高兴极了 到 是 和 他 再次 ， 亲吻 他 深情地 。

她很高兴能再次和他在一起，深情地吻了他。

[ðen] [ɪː; ʃɪ] ['wɪspəd] ː
Then she whispered ː
然后 她 低声说道 ː

然后她低声说道：

“ ['dɪrɪst] ， [ðoʊ] [juː; jʊ] [nuː] [em 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [daʊt] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] ，
“ **Dearest , though you knew me to - day I doubt whether you will to - morrow** ，
“ 亲爱的 ， 尽管 你 知道 我 到 - 天 我 怀疑 无论 你 将要 到 - 明天 ，

“亲爱的，虽然你今天还认识我，但我怀疑你明天是否还会认识我。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][ɔ:l] [ə'lʌɪk] .
for there will be so many of us all alike .
为了 那里 将要 是 所以 许多 的 我们 全部 同样 。

因为我们当中会有很多人，而且我们都一样。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Now I will tell you what to do .
现在 我 将要 告诉 你 什么 到 做 。

现在我来告诉你该怎么做。

[æt; ət] ['naɪtɔ:l] [gʊv][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['krɪst(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ，
At nightfall go to the top of the Crystal Mountain ，
在 黄昏 去 到 这 顶部 的 这 水晶 山 ，

夜幕降临时，前往水晶山顶。

[wer] [lɪv; laɪv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .
where live the King of Time and his court .
在哪里 居住 这 国王 的 时间 和 他的 法庭 。

时间之王和他的朝臣居住的地方。

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [em 'iː] .
Ask him how you may know me .
问 他 如何 你 可能 知道 我 。

问问他你是怎么认识我的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [hiː; hi] [wɪl] [help][juː; jʊ] ； [ɪf] [nɔ:t] ，
If you are good and honest he will help you ; if not ，
如果 你 是 好的 和 诚实的 他 将要 帮助 你 ；如果 不是 ，

如果你为人善良诚实，他会帮助你；否则，

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ju:; jʊ] [hoʊl] [æt; ət][wʌn] [ˈmaʊθfʊl] . "

he will devour you whole at one mouthful . "

他 将要 吞食 你 所有的 在 一 一口气 . "

他会一口把你整个吞下去。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [ju:; jʊ][əd'vaɪz] , [dɪr] [wʌn] , " [hi:; hi] [rɪ'plɑd] , " [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] ,

" I will do what you advise , dear one , " he replied , " but tell me ,

" 我 将要 做 什么 你 建议 , 亲爱的 一 , " 他 回复 , " 但 告诉 我 ,

"我会照你说的做, 亲爱的,"他回答说, "但是告诉我,

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ˌem 'i:][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ?

why did you leave me so suddenly ?

为什么 做过 你 离开 我 所以 突然 ?

你为什么突然离开我?

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [nu:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] !

If you only knew what I have suffered !

如果 你 仅有的 知道 什么 我 有 遭受 !

你如果知道我遭受了多少苦难就好了!

[aɪ][hæv; həv] [sɔ:t] [ju:; jʊ][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rld] . "

I have sought you all over the world . "

我 有 寻求 你 全部 超过 这 世界 . "

我走遍世界各地寻找你。

" [aɪ][dɪd][nɔ:t] [li:v] [ju:; jʊ] [ˈwɪlɪŋli] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .

" I did not leave you willingly , " said she .

" 我 做过 不是 离开 你 心甘情愿 , " 说 她 .

"我不是自愿离开你的,"她说。

" [ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtɔ:rənt] .

" A countryman asked me to come and look at the mountain torrent .

" 一个 同胞 问 我 到 来 和 看 在 这 山 激流 .

"一位乡亲请我去看山洪。"

[wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðer; ðər][hi:; hi] [ˈsprɪŋkld] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər] [hɪm'self] ,

When we got there he sprinkled some water over himself ,

什么时候 我们 得到 那里 他 撒上 一些 水 超过 他自己 ,

我们到那儿的时候, 他往自己身上洒了些水。

[ænd; ænd][æt; ət][wʌnz][aɪ] [sɔ:] [wɪŋz] [ˈgroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,

and at once I saw wings growing out of his shoulders ,

和 在 一次 我 锯 翅膀 生长 出去 的 他的 肩膀 ,

我立刻看到他的肩膀上长出了翅膀,

[ænd; ænd][hi:; hi] [su:n] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [ɪn'taɪərli] [ˈɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dreɪk] ;

and he soon changed his shape entirely into that of a drake ;

和 他 很快 已更改 他的 形状 完全 进入 那 的 一个 德雷克 ;

很快, 他完全变成了一只雄鸭的形状;

[ænd; ænd][aɪ] [tu:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʌk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and I too became a duck at the same time ,

和 我 也 成为 一个 鸭子 在 这 相同的 时间 ,

与此同时, 我也变成了一只鸭子。

[ænd; ænd] [ˈweðər] [aɪ] [wʊd] [ɔ:r][noʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˈfɔ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .

and whether I would or no I was obliged to follow him .

和 无论 我 会 或者 不 我 曾是 有义务 到 跟随 他 .

无论我是否愿意, 我都必须跟随他。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [maɪ] [oʊn] [fɔ:rm] ;

Here I was allowed to resume my own form ;

这里 我 曾是 允许 到 恢复 我的 自己的 形式 ;

在这里, 我被允许恢复到我自己的状态;

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['dɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['rɛkəg,naɪzd] [baɪ][ju:; jə] .
and now there is but the one difficulty of being recognised by you .
和 现在 那里 是 但 这 一 困难 的 存在 已确认 经过 你 .

现在唯一的难题就是如何才能被你认出来。

" [soʊ] [ðeɪ] ['pa:rtɪd] , [ʃi:; ʃɪ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈlðər] ['wɪmɪn] ,
" So they parted , she to join the other women ,
" 所以 他们 分手了 , 她 到 加入 这 其他 女性 ,

于是她们就此分别，她去和其他女人在一起。

[hi:; hi][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] ['maʊnt(ə)n] .
he to continue his way to the Crystal Mountain .
他 到 继续 他的 方式 到 这 水晶 山 .

他继续前往水晶山。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][hi:; hi] [faʊnd] [twelv] [streɪndʒ] ['bi:ɪŋs] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈfaɪər] :
At the top he found twelve strange beings sitting round a large fire :
在 这 顶部 他 成立 十二 奇怪的 生物 坐着 圆形的 一个 大的 火 :

他在山顶上发现十二个奇怪的生物围坐在一堆大火旁：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .
they were the attendants of the King of Time .
他们 是 这 服务员 的 这 国王 的 时间 .

他们是时间之王的侍从。

[hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'spektfəli] .
He saluted them respectfully .
他 敬礼 他们 尊敬 .

他恭敬地向他们敬礼。

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɑ:nt] ? " [sed] [ðeɪ] .
" What dost thou want ? " said they .
" 什么 朋友 你 想 ? " 说 他们 .

他们问：“你想要什么？”

" [aɪ][hæv; həv][lɔ:st][maɪ] [dɪr] [waɪf] .
" I have lost my dear wife .
" 我 有 丢失的 我的 亲爱的 妻子 .

我失去了我亲爱的妻子。

[kæn; kən][ju:; jə] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə]
Can you tell me how to
能 你 告诉 我 如何 到

你能告诉我该怎么做吗？

['rɛkəgnaɪz] [hɜ:r; hər] [ə'mʌŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈlðər] ['wɪmɪn] [ɔ:l] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ? "
recognise her among two hundred other women all exactly alike ? "
认出 她 之中 二 百 其他 女性 全部 确切地 同样 ? "

你能在两百个长得一模一样的女人中认出她吗？

" [noʊ] , " [sed] [ðeɪ] , " [bʌt; bət][pər'hæps][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [kæn; kən] .
" No , " said they , " but perhaps our King can .
" 不 , " 说 他们 , " 但 也许 我们的 国王 能 .

“不,”他们说,“但也许我们的国王可以。”

" [ðen] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [æn; ən][oʊld][mən][wɪð; wɪθ][bɔ:ld] [hed]
" Then arose from the midst of the flames an old man with bald head
" 然后 出现 从 这 中间 的 这 火焰 一个 老的 男人 和 秃 头

[ænd; ʌnd] [lɔ:ŋ] [waɪt] [bɪrd] ,
and long white beard ,
和 长的 白色的 胡须 ,

“然后，从火焰中升起一位秃头、长着白色胡须的老人，

[hu:] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] , [rɪ'plaɪd] : “ [ðoʊ] [ɔ:l] [ði:z] ['wɪmɪn] [bi:; bi][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , **who , on hearing his request , replied : “ Though all these women be exactly alike ,** WHO , 在 听力 他的 要求 , 回复 : “ 尽管 全部 这些 女性 是 确切地 同样 , 听到他的请求后, 对方回答说: “虽然这些女人都一模一样,

[ðəɪ] [waɪf] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [θred] [ɪn][ðə; ði] [ju:] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [raɪt] [fʊt] . **thy wife will have a black thread in the shoe of her right foot .** 你的 妻子 将要 有 一个 黑色的 线 在 这 鞋 的 她 正确的 脚 . 你妻子的右脚鞋里会有一根黑线。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] ['væniʃt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['trævələɹ] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [twelv] , [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] **” So saying he vanished , and the traveller , thanking the twelve , descended the** ” 所以 说 他 消失了 , 和 这 游客 , 谢谢 这 十二 , 下降 这 [ˈmaʊnt(ə)n] . **mountain .** 山 . “说完, 他就消失了。旅人向十二个人道谢后, 下了山。”

[ʃʊɹ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [blæk] [θred] [hi:; hi] [wʊd] ['nevəɹ][hæv; həv] ['rɛkəg,naɪzd] [hɜ:r; həɹ] . **Sure it is that without the black thread he would never have recognised her .** 当然 它 是 那 没有 这 黑色的 线 他 会 绝不 有 已确认 她 . 没错, 如果没有那根黑线, 他肯定认不出她。

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [traɪd] [tu:; tə][haɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən] ; **And though the Magician tried to hide her , the spell was broken ;** 和 尽管 这 魔术师 尝试 到 隐藏 她 , 这 拼写 曾是 破碎的 ; 尽管魔法师试图藏匿她, 但咒语还是被破解了;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [rɪ'tɜ:rnd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] , [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evəɹ]['æftər] **and the two returned rejoicing to their home , where they lived happily ever after** 和 这 二 返回 欢欣鼓舞 到 他们的 家 , 在哪里 他们 居住地 快乐地 曾经 后 . 于是两人兴高采烈地回到了家, 从此过上了幸福的生活。

[aɪ'aɪ'aɪ] **III** 三、 三

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] **THE TWELVE MONTHS** 这 十二 几个月 十二个月

[ˈti:oʊ'si:] **ToC** 目录 目录

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [hu:] [hæd; həd] [tu:] ['dɒtɜ:z] , ['helən] , [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [tʃaɪld] [baɪ] **THERE was once a widow who had two daughters , Helen , her own child by** 那里 曾是 一次 一个 寡妇 WHO 有 二 女儿们 , 海伦 , 她 自己的 孩子 经过 [hɜ:r; həɹ] [ded] ['hʌzbənd] , **her dead husband ,** 她 死的 丈夫 , 从前有一位寡妇, 她有两个女儿, 海伦是她和已故丈夫所生的孩子。

[ænd; ʌnd] - , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [waɪf] . **and Marouckla , his daughter by his first wife .** 和 - , 他的 女儿 经过 他的 第一的 妻子 . 还有他和第一任妻子所生的女儿玛鲁克拉。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['helən] , [bʌt; bət] [heɪtɪd]
She loved Helen , but hated
她 喜爱 海伦 , 但 憎恨

她爱海伦，但恨她

[ðə; ði] [pʊr] [ˈɔːrf(ə)n] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][faːr] ['prɪtiːə] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] ['dɔːtər] .
the poor orphan , because she was far prettier than her own daughter .
这 贫穷的 孤儿 , 因为 她 曾是 远的 更漂亮 比 她 自己的 女儿 .
这个可怜的孤儿，因为她比自己的女儿漂亮得多。

- [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [gʊd] [lʊks] ,
Marouckla did not think about her good looks ,
- 做过 不是 思考 关于 她 好的 看起来 ,

玛鲁克拉并没有在意自己的美貌。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æŋɡrɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
and could not understand why her stepmother should be angry at the sight
和 可以 不是 理解 为什么 她 后妈 应该 是 生气的 在 这 视线
[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
of her .
的 她 .

她无法理解继母为什么看到她会生气。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk] [fel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃer] ; [ʃiː; ʃi] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði][ruːmz; rɒmz] , [kʊkt]
The hardest work fell to her share ; she cleaned out the rooms , cooked
这 最难 工作 跌倒 到 她 分享 ; 她 已清洗 出去 这 房间 , 煮熟
, [wɑːʃt] , ['soʊd] ,
, **washed , sewed ,**
, 洗过 , 缝制的 ,

最辛苦的工作都落在了她身上；她打扫房间、做饭、洗衣服、缝纫，

[spʌn] , [wʊʊv] , [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [mɪlkt] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] ['eni] [help] .
spun , wove , brought in the hay , milked the cow , and all this without any help .
旋转 , 编织 , 带来 在 这 干草 , 挤奶 这 奶牛 , 和 全部 这 没有 任何 帮助 .
纺纱、织布、收割干草、挤牛奶，所有这些都是独自完成的。

['helən] , ['miːnwaɪl] ,
Helen , meanwhile ,
海伦 , 同时 ,

与此同时，海伦

[dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dres] [hɜːrˈself][ɪn][hɜːr; hər] [best] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][wʌn] [əˈmjuzmənt]
did nothing but dress herself in her best clothes and go to one amusement
做过 没有什么 但 裙子 她自己 在 她 最好的 衣服 和 去 到 一 娱乐
[æftər] [əˈnʌðər] .
after another .
后 其他 .

除了穿上最好的衣服，然后去一个又一个娱乐场所之外，什么也没做。

[bʌt; bət] - ['nevər] [kəmˈpleɪnd] ;
But Marouckla never complained ;
但 - 绝不 抱怨 ;

但马鲁克拉从未抱怨过；

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðə; ði] ['skəʊldɪŋz] [ænd; ənd][bæd] ['tempər] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
she bore the scoldings and bad temper of mother and sister with a smile
她 钻孔 这 责骂 和 坏的 脾气 的 母亲 和 姐姐 和 一个 微笑
[ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] ,
on her lips ,
在 她 嘴唇 ,

她面带微笑地忍受着母亲和姐姐的责骂和坏脾气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] .

and the patience of a lamb .
和 这 耐心 的 一个 羊肉 .

以及羔羊般的耐心。

[bʌt; bət] [ðɪs] [æn'dʒelɪk] [bɪ'heɪvjər] [dɪd][nɑ:t] ['sɔ:fn] [ðem; ðəm] .

But this angelic behaviour did not soften them .
但 这 天使般的 行为 做过 不是 软化 他们 .

但这种天使般的行为并没有软化他们的心。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [tə'rænik(ə)l] [ænd; ənd] ['grʌmpɪ] , [fɔ:r; fər] - [gru:] ['deɪli] [mɔ:r]

They became even more tyrannical and grumpy , for Marouckla grew daily more

他们 成为 甚至 更多的 强横 和 脾气暴躁 , 为了 - 生长 日常的 更多的

beautiful , while Helen's ugliness increased .

美丽的 , 尽管 海伦的 丑陋 增加 .

他们变得更加专横跋扈、脾气暴躁，因为玛鲁克拉一天比一天美丽，而海伦的丑陋却与日俱增。

[soʊ][ðə; ði] ['stepmʌðər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv] - ,

So the stepmother determined to get rid of Marouckla ,
所以 这 后妈 决定 到 得到 摆脱 的 - ,

于是继母决心除掉玛鲁克拉。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['dɔ:tər] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['su:təz] .

for she knew that while she remained her own daughter would have no suitors .
为了 她 知道 那 尽管 她 剩余 她 自己的 女儿 会 有 不 求婚者 .

因为她知道，只要她还在世，她的女儿就不会有追求者。

['hʌŋgər] , ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][praɪ'veɪ(ə)n] , [ə'bju:s] , ['evri] [mi:nz] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Hunger , every kind of privation , abuse , every means was used to make the

饥饿 , 每一个 种类 的 匮乏 , 虐待 , 每一个 方法 曾是 用过的 到 制作 这

girl's life miserable .

女孩们 生活 悲惨的 .

饥饿、各种匮乏、虐待，所有手段都被用来使这个女孩的生活变得悲惨。

[ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [ʌv; əv][men][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['mɜ:rsɪləsli] ['kru:əl][ðæn; ðən] [ði:z]

The most wicked of men could not have been more mercilessly cruel than these

这 最多 邪恶 的 男人 可以 不是 有 到过 更多的 无情地 残忍的 比 这些

two vixens .

二 狐狸精 .

即使是最邪恶的人，也不可能比这两个泼妇更加残忍无情。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] - [gru:] ['evər] [swi:tər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] .

But in spite of it all Marouckla grew ever sweeter and more charming .
但 在 尽管如此 的 它 全部 - 生长 曾经 更甜 和 更多的 迷人 .

尽管如此，玛鲁克拉却变得越来越甜美迷人。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər] ['helən] ['wɑ:ntɪd] [sʌm; səm] [wʊd] - ['vaɪələts] .

One day in the middle of winter Helen wanted some wood - violets .
一 天 在 这 中间 的 冬天 海伦 通缉 一些 木头 - 紫罗兰 .

寒冬腊月的一天，海伦想要一些紫罗兰。

“ ['ɪs(ə)n] , ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi][tu:; tə] - ; “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][faɪnd]

“ Listen , ” cried she to Marouckla ; “ you must go up the mountain and find

“ 听 , ” 哭 她 到 - ; “ 你 必须 去 向上 这 山 和 寻找

me some violets ,

我 一些 紫罗兰 ,

“听着,”她对玛鲁克拉喊道，“你必须上山去帮我找些紫罗兰。”

[aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm][tu:; tə][pʊt][ɪn][maɪ] [gaʊn] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [freʃ] [ænd; ənd] [swi:t] - ['sentɪd]
I want some to put in my gown ; they must be fresh and sweet - scented
我 想 一些 到 放 在 我的 袍 ； 他们 必须 是 新鲜 的 和 甜 的 - 香味
— [du:][ju:; jʊ] [hɪr] ? "
— do you hear ? "
— 做 你 听到 ? "

我想放一些在我的礼服里；它们必须新鲜芬芳——你听到了吗？

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstə] , [hu:] ['evə] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈvaɪəlɪts] ['blu:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ?
" **But , my dear sister , who ever heard of violets blooming in the snow ?**
" 但 , 我的 亲爱的 姐姐 , WHO 曾经 听到 的 紫罗兰 盛开 在 这 雪 ?
"但是，我亲爱的妹妹，谁听说过雪地里会开紫罗兰呢？ "

" [sed] [ðə; ði] [pʊr] [ˈɔ:rf(ə)n] .
" **said the poor orphan .**
" 说 这 贫穷 的 孤儿 .

“可怜的孤儿说道。”

" [ju:; jʊ] ['retʃɪd] ['kri:tʃə] !
" **You wretched creature !**
" 你 可怜 生物 !

你这可怜的家伙！

[du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][dɪsə'beɪ] [em 'i:] ?
Do you dare to disobey me ?
做 你 敢 到 违 我 ?

你竟敢违抗我的命令？

" [sed] ['helən] .
" **said Helen .**
" 说 海伦 .

“海伦说道。”

" [nɑ:t] [ə'hʌðə] [wɜ:rd] ; [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **Not another word ; off with you .**
" 不是 其他 单词 ; 离开 和 你 .

“别再说一句话了；滚开。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [brɪŋ] [em 'i:][sʌm; səm] [ˈvaɪəlɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fɔ:rɪst] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ]
If you do not bring me some violets from the mountain forest , I will kill you
如果 你 做 不是 带来 我 一些 紫罗兰 从 这 山 森林 , 我 将要 杀 你
.
:
.

如果你不从山林里给我带些紫罗兰来，我就杀了你。

" [ðə; ði] ['stepmʌðə] [ˈɔ:lsʊ] ['ædɪd] [hɜ:r; hər] [θrets] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['helən] ,
" **The stepmother also added her threats to those of Helen ,**
" 这 后妈 还 额外 她 威胁 到 那些 的 海伦 ,
继母也加入了对海伦的威胁行列，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈvɪgərəs] [bloʊz] [ðeɪ] [pʊʃt] - [aʊt'saɪd][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'pɑ:n]
and with vigorous blows they pushed Marouckla outside and shut the door upon
和 和 蓬勃 打击 他们 推动 - 外部 和 关闭 这 门 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

他们用重拳将玛鲁克拉推出门外，然后关上了门。

[ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [gɜ:rl] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The weeping girl made her way to the mountain .
这 哭泣 女孩 制成 她 方式 到 这 山 .
哭泣的女孩一路向山上走去。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [di:p] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
The snow lay deep , and there was no trace of any human being .
这 雪 躺 深的 , 和 那里 曾是 不 痕迹 的 任何 人类 存在 .
积雪很厚, 没有丝毫人类活动的痕迹。

[lɔ:ŋ] [fi:; fi] [ˈwɒndəd] [ˈhiðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] , [ænd; ənd][lɔ:st] [hɜ:r'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
Long she wandered hither and thither , and lost herself in the wood .
长的 她 漫步 这里 和 那里 , 和 丢失的 她自己 在 这 木头 .
她漫无目的地四处游荡, 最终迷失在了树林里。

[fi:; fi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈʃɪvəd] [wɪð; wɪθ][kəʊld] , [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə][daɪ] .
She was hungry , and shivered with cold , and prayed to die .
她 曾是 饥饿的 , 和 瑟瑟发抖 和 寒冷的 , 和 祈祷 到 死 .
她又饿又冷, 甚至祈求一死了之。

[ˈsʌd(ə)nli] [fi:; fi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [tə:rdz] [aɪ ˈti:] ,
Suddenly she saw a light in the distance , and climbed towards it ,
突然 她 锯 一个 光 在 这 距离 , 和 攀登 向 它 ,
她突然看到远处有光亮, 便朝着光亮处爬了过去。

[tɪl] [fi:; fi] [ri:tft] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
till she reached the top of the mountain .
直到 她 达到 这 顶部 的 这 山 .
直到她到达山顶。

[əˈpɑ:n][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pi:k] [bɜ:rnt][ə; eɪ][lɑ:rdz][ˈfaɪər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [twelv] [blɔ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
Upon the highest peak burnt a large fire , surrounded by twelve blocks of stone ,
之上 这 最高 顶峰 烧焦的 一个 大的 火 , 包围 经过 十二 积木 的 石头 ,
最高峰上燃着熊熊大火, 周围环绕着十二块巨石。

[ɑ:n] [wɪtf] [sæt] [twelv] [streɪndʒ] [ˈbi:ɪŋs] .
on which sat twelve strange beings .
在 哪个 卫星 十二 奇怪的 生物 .
上面坐着十二个奇异的生物。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [hæd; həd] [waɪt] [her] , [θri:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ][oʊld] ,
Of these the first three had white hair , three were not quite so old ,
的 这些 这 第一的 三 有 白色的 头发 , 三 是 不是 相当 所以 老的 ,
其中前三位已经白发, 另外三位年纪稍小一些。

[θri:] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [stɪl] [ˈjʌŋɡər] .
three were young and handsome , and the rest still younger .
三 是 年轻的 和 英俊的 , 和 这 休息 仍然 年轻 .
其中三人年轻英俊, 其余的则更年轻。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔ:l] [seɪt] [ˈsaɪləntli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] .
There they all sate silently looking at the fire .
那里 他们 全部 沙特 默默 寻找 在 这 火 .
他们都静静地坐在那里, 望着火堆。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
They were the twelve months of the year .
他们 是 这 十二 几个月 的 这 年 .
那一年中的十二个月。

[ðə; ði] [ɡreɪt] - ([ˈdʒænjueri]) [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
The great Setchène (January) was placed higher than the others ;
这 伟大的 - (一月) 曾是 放置 更高 比 这 其他的 ;
伟大的塞切内（一月）排在首位；

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][wɜːr; wər] [waɪ] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held]
his hair and moustache were white as snow , and in his hand he held
他的 头发 和 胡子 是 白色的 作为 雪 , 和 在 他的 手 他 握住
[ə; eɪ][waːnd] .
a wand .
一个 魔杖 .

他的头发和胡须像雪一样白，手里拿着一根魔杖。

[æt; ət][fɜːrst] - [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] [hɜːr; hər] [ˈkʌrɪdʒ] [rɪˈtʜːrnd] ,
At first Marouckla was afraid , but after a while her courage returned ,
在 第一的 - 曾是 害怕的 , 但 后 一个 尽管 她 勇气 返回 ,
[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
and drawing near she said :
和 绘画 靠近 她 说 :

起初玛鲁克拉有些害怕，但过了一会儿，她又鼓起勇气，走近后说道：

“ [men] [ʌv; əv] [gɑːd] , [meɪ] [aɪ] [wɔːrm] [maɪˈself] [æt; ət] [jɔːr; jər] [ˈfaɪər] ?
“ Men of God , may I warm myself at your fire ?
“ 男人 的 上帝 , 可能 我 温暖的 我 在 你的 火 ?
“神职人员们，我可以到你们的火堆旁取暖吗？ ”

[aɪ][eɪˈem] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪntər] [koʊld] .
I am chilled by the winter cold .
我 是 冷藏 经过 这 冬天 寒冷的 .

冬天的寒冷让我感到寒冷。

“ [ðə; ði] [greɪt] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈænsər] :
“ The great Setchène raised his head and answered :
“ 这 伟大的 - 提高 他的 头 和 回答 :
伟大的塞切内抬起头回答道：

“ [wʌt] [brɪŋz] [ðiː] [hɪr] , [maɪ] [ˈdɔːtər] ?
“ What brings thee here , my daughter ?
“ 什么 带来 你 这里 , 我的 女儿 ?

“女儿，是什么风把你吹来了？ ”

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [siːk] ? “
What dost thou seek ? “
什么 朋友 你 寻找 ? ”

你所寻求的是什么？

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈvaɪələɪts] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] .
“ I am looking for violets , “ replied the maiden .
“ 我 是 寻找 为了 紫罗兰 , “ 回复 这 少女 .

“我在寻找紫罗兰,”少女回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈvaɪələɪts] ; [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈevriwɛr] ? “ [sed]
“ This is not the season for violets ; dost thou not see the snow everywhere ? “ said
“ 这 是 不是 这 季节 为了 紫罗兰 ; 朋友 你 不是 看 这 雪 到处 ? “ 说
-
Setchène .
- .

“现在不是紫罗兰盛开的季节；你难道没看到到处都是雪吗？”塞切纳说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wel] ,
“ I know well ,
“ 我 知道 出色地 ,
“我很清楚，

[bʌt; bət][maɪ][ˈsɪstər] [ˈhelən][ænd; ənd][maɪ] [ˈstepmʌðər] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
but my sister Helen and my stepmother have ordered me to bring them
但 我的 姐姐 海伦 和 我的 后妈 有 订购 我 到 带来 他们
[ˈvaɪələits] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmaʊnt(ə)n] :
violets from your mountain :
紫罗兰 从 你的 山 :
但是我的妹妹海伦和我的继母命令我从你们的山上摘紫罗兰给她们:

[ɪf] [aɪ] [rɪˈtʃ:rn] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] [ðei] [wɪl] [kɪl] [ˌem ˈi:] .
if I return without them they will kill me .
如果 我 返回 没有 他们 他们 将要 杀 我 .
如果我没带他们回去，他们会杀了我的。
[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [gʊd] [ˈʃepərdz] , [tel] [ˌem ˈi:] [wer] [ðei] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ?
I pray you , good shepherds , tell me where they may be found ?
我 祈祷 你 , 好的 牧羊人 , 告诉 我 在哪里 他们 可能 是 成立 ?
好心的牧羊人啊，请告诉我它们在哪里？

" [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] - [əˈrouz][ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs]
" Here the great Setchène arose and went over to the youngest of the months
" 这里 这 伟大的 - 出现 和 去 超过 到 这 最小的 的 这 几个月
,
.
,
"伟大的塞切内起身，走向了最小的月份，

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][wɑ:nd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [sed] :
and placing his wand in his hand , said :
和 放置 他的 魔杖 在 他的 手 , 说 :
他将魔杖握在手中，说道：
" [ˈbrʌðər] - ([mɑ:rtʃ]) , [du:] [ðəʊ] [teɪk] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pleɪs] .
" Brother Brezène (March) , do thou take the highest place .
" 兄弟 - (行进) , 做 你 拿 这 最高 地方 :
"布雷泽内兄弟（三月），请你占据最高位置。

" - [əʊˈbeɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][wɑ:nd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" Brezène obeyed , at the same time waving his wand over the fire .
" - 服从 , 在 这 相同的时间 挥手 他的 魔杖 超过 这 火 :
布雷泽内照做了，同时挥动魔杖照着火堆烧。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [fleɪmz] [rouz] [tə:rdz] [ðə; ði][skaɪ] ,
Immediately the flames rose towards the sky ,
立即地 这 火焰 玫瑰 向 这 天空 ,
火焰瞬间冲天而起，
[ðə; ði] [snəʊ] [brɪˈgæən][tu:; tə] [melt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈʃrʌbz] [tu:; tə] [bʌd] ; [ðə; ði] [græs]
the snow began to melt and the trees and shrubs to bud ; the grass
这 雪 开始 到 熔化 和 这 树木 和 灌木 到 芽 ; 这 草
[brɪˈkeɪm] [ɡri:n] ,
became green ,
成为 绿色的 ,
积雪开始融化，树木和灌木发芽；草地变绿了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [brɪˈtwi:n] [ɪts] [bleɪdz] [pi:pt] [ðə; ði] [peɪl] [ˈprɪmrəʊz] .
and from between its blades peeped the pale primrose .
和 从 之间 它是 刀片 偷窥 这 苍白 报春花 :
从它的叶片间，探出了一朵淡黄色的报春花。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [medəʊz] [wɜ:r; wər] [blu:] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələits] .
It was Spring , and the meadows were blue with violets .
它 曾是 春天 , 和 这 草地 是 蓝色的 和 紫罗兰 :
当时正值春天，草地上开满了蓝色的紫罗兰。

“ [ˈgæðər] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] , - , ” [sed] - .
“ **Gather them quickly** , **Marouckla** , ” **said Brezène** .
“ 收集 他们 迅速地 , - , ” 说 - .
“快点把他们召集起来, 马鲁克拉,”布雷泽内说道。

[ˈdʒɔɪfəli] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
Joyfully she hastened to pick the flowers ,
欣喜地 她 加快 到 挑选 这 花朵 ,
她兴高采烈地快步去采摘花朵。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [suːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ræn] [hoʊm] .
and having soon a large bunch she thanked them and ran home .
和 拥有 很快 一个 大的 束 她 谢谢 他们 和 跑 家 .
很快她就抱了一大堆东西, 谢过他们后就跑回家了。

[ˈhelən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstepmʌðər] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
Helen and the stepmother were amazed at the sight of the flowers ,
海伦 和 这 后妈 是 惊叹 在 这 视线 的 这 花朵 ,
海伦和继母都被眼前的花朵惊呆了。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
the scent of which filled the house .
这 香味 的 哪个 已填 这 房子 .
那股香味弥漫了整个房子。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈhelən] .
“ **Where did you find them ?** ” **asked Helen** .
“ 在哪里 做过 你 寻找 他们 ? ” 问 海伦 .
“你们在哪里找到它们的?”海伦问道。

“ [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [sloʊp] , ” [sed] - .
“ **Under the trees on the mountain slope** , ” **said Marouckla** .
“ 在下面 这 树木 在 这 山 坡 , ” 说 - .
“在山坡上的树下,”马鲁克拉说。

[ˈhelən] [kept] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ;
Helen kept the flowers for herself and her mother ;
海伦 保留 这 花朵 为了 她自己 和 她 母亲 ;
海伦把花留给了自己和母亲;

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [θæŋk] [hɜːr; hər] [step] - [ˈsɪstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] .
she did not even thank her step - sister for the trouble she had taken .
她 做过 不是 甚至 感谢 她 步 - 姐姐 为了 这 麻烦 她 有 已采取 .
她甚至没有感谢继妹为她所做的一切。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd] - [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] [ˈstrɔːberɪz] .
The next day she desired Marouckla to fetch her strawberries .
这 下一个 天 她 想要的 - 到 拿来 她 草莓 .
第二天, 她想让玛鲁克拉去给她摘草莓。

“ [rʌn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [fetʃ] [em ˈiː] [ˈstrɔːberɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] :
“ **Run** , ” **said she** , ” **and fetch me strawberries from the mountain** :
“ 跑步 , ” 说 她 , ” 和 拿来 我 草莓 从 这 山 :
“快去,”她说, “到山上给我摘些草莓来:

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [swiːt] [ænd; ənd][raɪp] . “
they must be very sweet and ripe . ”
他们 必须 是 非常 甜的 和 成熟 . “
它们一定非常甜美成熟。”

“ [bʌt; bət] [huː.] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] [ˈraɪpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ? ” [ɪkˈskeɪmd] - .
“ **But who ever heard of strawberries ripening in the snow ?** ” **exclaimed Marouckla** .
“ 但 WHO 曾经 听到 的 草莓 成熟 在 这 雪 ? ” 惊呼 - .
“可是谁听说过雪地里会成熟的草莓呢?”马鲁克拉惊呼道。

“ [hoʊld][jɔːr; jər] [tʌŋ] , [wɜːrm] ; [dəʊnt] [ˈænsər] [em 'iː] ; [ɪf] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][maɪ] [ˈstrɔːberɪz] [aɪ]
“ **Hold your tongue , worm ; don't answer me ; if I don't have my strawberries I**
“ 抓住 你的 舌头 , 蠕虫 ; 不 回答 我 ; 如果 我 不 有 我的 草莓 我
[wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
will kill you .
将要 杀 你 .

“闭嘴，虫子；别回答我；如果我得不到我的草莓，我就杀了你。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈstepmʌðər] [pʊʃt] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ði][ɑːrd][ænd; ənd][ˈboʊltɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Then the stepmother pushed her into the yard and bolted the door .**
“ 然后 这 后妈 推动 她 进入 这 院子 和 螺栓连接 这 门 .
“然后继母把她推进院子里，把门闩上了。”

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜːrɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈfaɪər]
The unhappy girl made her way towards the mountain and to the large fire
这 不开心 女孩 制成 她 方式 向 这 山 和 到 这 大的 火
[raʊnd] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .
round which sat the twelve months .
圆形的 哪个 卫星 这 十二 几个月 .

不开心的女孩朝着山的方向走去，来到了已经燃烧了十二个月的大火堆旁。

[ðə; ði] [greɪt] - [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pleɪs] .
The great Setchène occupied the highest place .
这 伟大的 - 占领 这 最高 地方 .
伟大的塞切内占据了最高地位。

“ [men] [ʌv; əv][gɑːd] , [meɪ] [aɪ][wɜːrm][maɪ'self][æt; ət][jɔːr; jər][ˈfaɪər] ?
“ **Men of God , may I warm myself at your fire ?**
“ 男人 的 上帝 , 可能 我 温暖的 我 在 你的 火 ?
“神职人员们，我可以到你们的火堆旁取暖吗？”

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [koʊld] [tʃɪlz] [em 'iː] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] .
The winter cold chills me , “ said she , drawing near .
这 冬天 寒冷的 寒意 我 , “ 说 她 , 绘画 靠近 .
“冬天的寒冷让我感到寒冷,”她边说边走近。

[ðə; ði] [greɪt] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [æskt] :
The great Setchène raised his head and asked :
这 伟大的 - 提高 他的 头 和 问 :
伟大的塞切内抬起头问道：

“ [waɪ] [ˈkʌməst] [ðəʊ] [hɪr] ?
“ **Why comest thou here ?**
“ 为什么 彗星 你 这里 ?
你为何来到这里？

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [siːk] ? “
What dost thou seek ? “
什么 朋友 你 寻找 ? “
你所寻求的是什么？

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈstrɔːberɪz] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **I am looking for strawberries , “ said she .**
“ 我 是 寻找 为了 草莓 , “ 说 她 .
“我在找草莓,”她说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] , “ [rɪˈplaɪd] - ; “ [ˈstrɔːberɪz] [duː][nɑːt] [ɡrəʊ] [ɪn]
“ **We are in the midst of winter , “ replied Setchène ; “ strawberries do not grow in**
“ 我们 是 在 这 中间 的 冬天 , “ 回复 - ; “ 草莓 做 不是 生长 在
[ðə; ði] [snəʊ] . “
the snow . “
这 雪 . “
“现在正值隆冬,”塞切纳回答说，“雪地里长不出草莓。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈsædli] ,
“ **I know** , ” **said the girl sadly** ,
“ 我 知道 , ” 说 这 女孩 令人遗憾的是 ,

“我知道,”女孩悲伤地说。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈstepmʌðər] [hæv; həv] [ˈbɜːrdərd] [em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
“ **but my sister and stepmother have ordered me to bring them**
“ 但 我的 姐姐 和 后妈 有 订购 我 到 带来 他们
[ˈstrɔːberɪz] ;
strawberries ;
草莓 ;

“但是我的姐姐和继母命令我去给她们买草莓;

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ðei] [wɪl] [kɪl] [em ˈiː] .
if I do not they will kill me .
如果 我 做 不是 他们 将要 杀 我 .

如果我不照做，他们会杀了我。

[preɪ] , [gʊd] [ˈjepərdz] , [tel] [em ˈiː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
Pray , good shepherds , tell me where to find them .
祈祷 , 好的 牧羊人 , 告诉 我 在哪里 到 寻找 他们 .

好牧人啊，请告诉我哪里可以找到他们。

“ [ðə; ði] [greɪt] - [əˈrouz] , [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] ,
“ **The great Setchène arose , crossed over to the month opposite him** ,
“ 这 伟大的 - 出现 , 交叉 超过 到 这 月 对面的 他 ,

“伟大的塞切内起身，跨过他所在月份的边界，来到了他对面的月份，

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][wɑːnd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [sed] :
and putting the wand into his hand , said :
和 推杆 这 魔杖 进入 他的 手 , 说 :

他将魔杖放在手中，说道：

“ [ˈbrʌðər] - ([dʒuːn]) , [duː] [ðəʊ] [teɪk] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pleɪs] .
“ **Brother Tchervène (June) , do thou take the highest place** .
“ 兄弟 - (六月) , 做 你 拿 这 最高 地方 .

“Tchervène 兄弟 (June)，请坐到最高处。

“ - [əuˈbeɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][wɑːnd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər][ðə; ði] [fleɪmz]
“ **Tchervène obeyed , and as he waved his wand over the fire the flames**
“ - 服从 , 和 作为 他 挥手 他的 魔杖 超过 这 火 这 火焰

[lept] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] .
leapt towards the sky .
跳跃 向 这 天空 .

“切尔文照做了，当他挥动魔杖指向火焰时，火焰便冲向天空。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [snoʊ] [meltɪd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈklʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɜːrdʒər] , [triːz] [wɜːr; wər]
Instantly the snow melted , the earth was covered with verdure , trees were
即刻 这 雪 融化 , 这 地球 曾是 涵盖 和 绿意盎然 , 树木 是

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,
clothed with leaves ,
穿着衣服 和 树叶 ,

冰雪瞬间融化，大地披上了绿装，树木披上了绿叶。

[bɜːrdz][brɪˈgæən][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈflaʊərz] [ˈblɒsəmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
birds began to sing , and various flowers blossomed in the forest .
鸟类 开始 到 唱歌 , 和 各种各样的 花朵 盛开 在 这 森林 .

鸟儿开始歌唱，森林里各种鲜花盛开。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌməɹ] .
It was summer .
它 曾是 夏天 .

那是夏天。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][stɑːr] - [[eɪpt] [ˈflaʊərz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈraɪpənɪŋ] [ˈstrɔːberɪz] .
Under the bushes masses of star - shaped flowers changed into ripening strawberries .
在下面 这 灌木丛 群众 的 星星 - 形状 花朵 已更改 进入 成熟 草莓 .

灌木丛下，成片的星形花朵变成了成熟的草莓。

[bɪˈfɔːr] - [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][krɔːs] [hɜːrˈself] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [gleɪd] ,
Before Marouckla had time to cross herself they covered the glade ,
前 - 有 时间 到 又 她自己 他们 涵盖 这 林间空地 ,
玛鲁克拉还没来得及划十字，他们就掩埋了林间空地。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [blʌd] .
making it look like a sea of blood .
制作 它 看 喜欢 一个 海 的 血 .
看起来就像一片血海。

“ [ˈgæðər] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] , - , ” [sed] - .
“ **Gather them quickly , Marouckla , ” said Tchervène .**
” 收集 他们 迅速地 , - , ” 说 - .
“快点把他们召集起来，马鲁克拉，”切尔韦纳说道。

[ˈdʒɔɪfəli] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɪld] [hɜːr; hər][ˈeɪprən][ræn] [ˈhæpɪli] [hoʊm] .
Joyfully she thanked the months , and having filled her apron ran happily home .
欣喜地 她 谢谢 这 几个月 , 和 拥有 已填 她 围裙 跑 快乐地 家 .
她欣喜地感谢这几个月，然后把围裙装满，兴高采烈地跑回家了。

[ˈhelən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrɔːberɪz] , [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði]
Helen and her mother wondered at seeing the strawberries , which filled the
海伦 和 她 母亲 想知道 在 看到 这 草莓 , 哪个 已填 这
[haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfreɪgrəns] .
house with their delicious fragrance .
房子 和 他们的 可口的 香味 .

海伦和她的母亲看到草莓，都感到惊奇不已，草莓的香气充满了整个房子。

“ [werˈevər] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈhelən] [ˈkrɔːsli] .
“ **Wherever did you find them ? ” asked Helen crossly .**
” 无论 做过 你 寻找 他们 ? ” 问 海伦 生气 .
“你们是从哪里找到它们的？”海伦生气地问道。

“ [raɪt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ; [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [biːtʃ] [triːz] [ɑːr; ər][na:t][bæd] .
“ **Right up among the mountains ; those from under the beech trees are not bad .**
” 正确的 向上 之中 这 山脉 ; 那些 从 在下面 这 山毛榉 树木 是 不是 坏的 .
“就在山上；山毛榉树下的那些人还不错。”

“ [ˈhelən] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [rest] [hɜːrˈself] ;
“ **Helen gave a few to her mother and ate the rest herself ;**
” 海伦 给予 一个 很少 到 她 母亲 和 吃 这 休息 她自己 ;
海伦给了她母亲一些，自己吃了剩下的；

[na:t][wʌn][dɪd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːfər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [step] - [ˈsɪstər] .
not one did she offer to her step - sister .
不是 一 做过 她 提供 到 她 步 - 姐姐 .
她一个也没给她的继妹。

[ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfænsi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [freʃ]
Being tired of strawberries , on the third day she took a fancy for some fresh
存在 疲劳的 的 草莓 , 在 这 第三 天 她 采取 一个 想要 为了 一些 新鲜的
[red] [ˈæplz] .
red apples .
红色的 苹果 .
第三天，她吃腻了草莓，突然想吃些新鲜的红苹果。

“ [rʌn] , - , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [fetʃ] [em 'iː] [freʃ] [red] ['æplz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Run , Marouckla , ” said she , “ and fetch me fresh red apples from the**
“ 跑步 , - , “ 说 她 , “ 和 拿来 我 新鲜的 红色的 苹果 从 这
[ˈmaʊnt(ə)n] . “
mountain . “
山 . “

“快跑，玛鲁克拉，”她说，“去山上给我摘些新鲜的红苹果。”

“ ['æplz] [ɪn] ['wɪntər] , ['sɪstər] ?
“ **Apples in winter , sister ?**
“ 苹果 在 冬天 , 姐姐 ?

“姐姐，冬天吃苹果吗？ ”

[waɪ] , [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] ['niːðər] [liːvz] [nɔːr] [fruːt] . “
why , the trees have neither leaves nor fruit . “
为什么 , 这 树木 有 两者都不 树叶 也不 水果 . “

为什么这些树既没有叶子也没有果实呢？

“ ['aɪd(ə)l] [slʌt] , [goʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] , “ [sed] ['helən] ; “ [ən'les] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] ['æplz] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl]
“ **Idle slut , go this minute , ” said Helen ; “ unless you bring back apples we will kill**
“ 闲置的 荡妇 , 去 这 分钟 , “ 说 海伦 ; “ 除非 你 带来 后退 苹果 我们 将要 杀
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“游手好闲的贱货，立刻滚，”海伦说；“除非你带回苹果，否则我们就杀了你。”

“ [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['stepmʌðər] [siːzd] [hɜːr; hər] ['rʌfli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **As before , the stepmother seized her roughly and turned her out of**
“ 作为 前 , 这 后妈 查获 她 大致 和 转向 她 出去 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“和以前一样，继母粗暴地抓住她，把她赶出了家门。”

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [went] ['wiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
The poor girl went weeping up the mountain ,
这 贫穷的 女孩 去 哭泣 向上 这 山 ,

可怜的女孩哭着上了山。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [noʊ] ['hjuːmən] ['fɒtprɪnt] ,
across the deep snow upon which lay no human footprint ,
穿过 这 深的 雪 之上 哪个 躺 不 人类 脚印 ,

穿过厚厚的积雪，上面没有一丝人类的足迹，

[ænd; ənd][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['faɪər] [raʊnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .
and on towards the fire round which were the twelve months .
和 在 向 这 火 圆形的 哪个 是 这 十二 几个月 .

然后朝着火圈的方向发展，那就是十二个月。

['mʊʃnləs] [sæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [stoʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - .
Motionless sat they , and on the highest stone was the great Setchène .
静止不动 卫星 他们 , 和 在 这 最高 石头 曾是 这 伟大的 - .

他们一动不动地坐着，最高的石头上坐着伟大的塞切内。

“ [men] [ʌv; əv] [gɔːd] , [meɪ] [aɪ] [wɔːrm] [maɪ'self] [æt; ət] [jʊr; jər] ['faɪər] ?
“ **Men of God , may I warm myself at your fire ?**
“ 男人 的 上帝 , 可能 我 温暖的 我 在 你的 火 ?

“神职人员们，我可以到你们的火堆旁取暖吗？ ”

[ðə; ði] ['wɪntər] [koʊld] [tʃɪlz] [em 'iː] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , ['drɔːɪŋ] [nɪr] .
The winter cold chills me , ” said she , drawing near .
这 冬天 寒冷的 寒意 我 , “ 说 她 , 绘画 靠近 .

“冬天的寒冷让我感到寒冷，”她边说边走近。

[ðə; ði] [greɪt] - [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The great Setchène raised his head .
这 伟大的 - 提高 他的 头 .

伟大的塞切内抬起了头。

" [waɪ] [ðəʊ] [hɪr] ?
" Why com'st thou here ?
" 为什么 com'st 你 这里 ?

你为何来到这里？

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [si:k] ? " [æskt] [hi:; hi] .
What dost thou seek ? " asked he .
什么 朋友 你 寻找 ? " 问 他 .

“你想要什么？”他问道。

" [aɪ][eɪ'em] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [red] ['æplz] , " [rɪ'plaɪd] - .
" I am come to look for red apples , " replied Marouckla .
" 我 是 来 到 看 为了 红色的 苹果 , " 回复 - .

“我是来找红苹果的，”马鲁克拉回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['wɪntər] , [ænd; ɐnd][nɔ:t][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [red] ['æplz] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [greɪt]
" But this is winter , and not the season for red apples , " observed the great
" 但 这 是 冬天 , 和 不是 这 季节 为了 红色的 苹果 , " 观察到 这 伟大的

Setchène .
- .

“但现在是冬天，不是吃红苹果的季节，”伟大的塞切内说道。

" [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
" I know , " answered the girl ,
" 我 知道 , " 回答 这 女孩 ,

“我知道，”女孩回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] ['sɪstər][ænd; ɐnd] ['stepmʌðər] [sent][em 'i:][tu:; tə] [fetʃ] [red] ['æplz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" but my sister and stepmother sent me to fetch red apples from the
" 但 我的 姐姐 和 后妈 发送 我 到 拿来 红色的 苹果 从 这

[maʊnt(ə)n] ;
mountain ;
山 ;

“但是我的姐姐和继母派我去山上摘红苹果；

[ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] [ðei] [waɪl] [kɪl] [em 'i:] .
if I return without them they will kill me .
如果 我 返回 没有 他们 他们 将要 杀 我 .

如果我没带他们回去，他们会杀了我的。

" [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [greɪt] - [ə'roʊz][ænd; ɐnd] [went] ['oʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərli]
" Thereupon the great Setchène arose and went over to one of the elderly
" 于是 这 伟大的 - 出现 和 去 超过 到 一 的 这 老年

[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

于是，伟大的塞切内起身，走到一位年迈的月亮旁，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['hændɪd][ðə; ði][wɑ:nd] , ['seɪɪŋ] :
to whom he handed the wand , saying :
到 谁 他 递交 这 魔杖 , 说 :

他把魔杖递给那个人，说道：

" ['brʌðər] - ([sep'tembər]) , [du:] [ðəʊ] [teɪk] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] .
" Brother Zaré (September) , do thou take the highest place .
" 兄弟 - (九月) , 做 你 拿 这 最高 地方 .

“扎雷兄弟（九月），请你占据最高位置。”

" - [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [stoʊn] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][wɑ:nd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" **Zaré moved to the highest stone and waved his wand over the fire** .
" - 已搬 到 这 最高 石头 和 挥手 他的 魔杖 超过 这 火 .
扎雷走到最高的石头前，挥动魔杖指向火堆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flər] [ʌv; əv] [red] [fleɪmz] , [ðə; ði] [snoʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
There was a flare of red flames, the snow disappeared,
那里 曾是 一个 耀斑 的 红色的 火焰 , 这 雪 消失 ,
一道红光闪过，积雪消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [li:vz] [wɪtʃ] [ˈtremblɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] [nɔ:rθ] -
but the fading leaves which trembled on the trees were sent by a cold north -
但 这 褪色 树叶 哪个 颤抖 在 这 树木 是 发送 经过 一个 寒冷的 北 -
[i:st] [waɪnd][ɪn] [ˈjeləʊ] [ˈmæsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡleɪd] .
east wind in yellow masses to the glade .
东方 风 在 黄色的 群众 到 这 林间空地 .
但树上颤抖的枯叶被寒冷的东北风吹成一片片金黄，飘落到林间空地。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfliːben] [ænd; ənd] [red]
Only a few flowers of autumn were visible, such as the fleabane and red
仅有的 一个 很少 花朵 的 秋天 是 可见的 , 这样的 作为 这 飞蓬 和 红色的
[ˈdʒɪliˌflaʊər] ,
gillyflower ,
紫罗兰 ,
只有少数秋季花卉可见，例如飞蓬和红紫罗兰。

[ˈɔ:təm] [kɒltʃɪkəmz] [ɪn][ðə; ði] [rəˈvi:n] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bi:tʃɪz] [ˈbrækən] [ænd; ənd] [tʌfts] [ʌv; əv]
autumn colchicums in the ravine, and under the beeches bracken and tufts of
秋天 秋水仙碱 在 这 峡谷 , 和 在下面 这 山毛榉 蕨类植物 和 簇绒 的
[ˈnɔ:rðərn] [ˈheðər] .
northern heather .
北方 希瑟 .
山谷里盛开着秋水仙，山毛榉树下长着蕨类植物和簇簇北方石楠。

[æt; ət][fɜ:rst] - [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] [red] [ˈæplz] .
At first Marouckla looked in vain for red apples .
在 第一的 - 看起来 在 徒劳 为了 红色的 苹果 .
起初，马鲁克拉徒劳地寻找红苹果。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ɪˈspɑɪd] [ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [ɡru:] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] ,
Then she espied a tree which grew at a great height,
然后 她 窥视 一个 树 哪个 生长 在 一个 伟大的 高度 ,
然后她发现有一棵长得很高的树，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hʌŋ] [ðə; ði] [braɪt] [red] [fru:t] .
and from the branches of this hung the bright red fruit .
和 从 这 分支 的 这 悬挂 这 明亮的 红色的 水果 .
枝头挂满了鲜红的果实。

- [ˈɔ:rdərd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈɡæðər] [sʌm; səm] [ˈkwɪkli] .
Zaré ordered her to gather some quickly .
- 订购 她 到 收集 一些 迅速地 .
扎雷命令她赶紧去收集一些。

[ðə; ði][ɡɜ:rl][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [tri:] .
The girl was delighted and shook the tree .
这 女孩 曾是 高兴极了 和 摇晃 这 树 .
女孩高兴极了，摇了摇树。

[fɜ:rst][wʌŋ][ˈæp(ə)] [fel] , [ðen] [əˈnʌðər] .
First one apple fell, then another .
第一的 一 苹果 跌倒 , 然后 其他 .
先是一个苹果掉了下来，接着又一个。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] , ” [sed] - , ” [ˈhɜ:ri] [hoʊm] .
“ **That is enough** , ” **said Zaré** , “ **hurry home** .

“ 那 是 足够的 , ” 说 - , “ 匆忙 家 .

“够了,”扎雷说,“赶紧回家吧。”

“ [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] , [fi:; fi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈdʒɔɪfəli] .
“ **Thanking the months** , **she returned joyfully** .

“ 谢谢 这 几个月 , 她 返回 欣喜地 .

她感谢这几个月的时光,高兴地回来了。

[ˈhelən] [ˈmɑ:vəld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstepmʌðər] [ˈwʌndɜ:d] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] .
Helen marvelled and the stepmother wondered at seeing the fruit .

海伦 惊叹不已 和 这 后妈 想知道 在 看到 这 水果 .

海伦惊叹不已,继母看到这些水果也感到疑惑。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈgæðər] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [step] - [ˈsɪstər] .
“ **Where did you gather them ?** ” **asked the step - sister** .

“ 在哪里 做过 你 收集 他们 ? ” 问 这 步 - 姐姐 .

“你们是从哪里弄来的?”继妹问道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:ɾ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:p] , ” [ˈænsər] - .
“ **There are more on the mountain top** , ” **answered Marouckla** .

“ 那里 是 更多的 在 这 山 顶部 , ” 回答 - .

“山顶上还有更多,”马鲁克拉回答道。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [brɪŋ] [mɔ:ɾ] ? ” [sed] [ˈhelən] [ˈæŋgrəli] ;
“ **Then why did you not bring more ?** ” **said Helen angrily** ;

“ 然后 为什么 做过 你 不是 带来 更多的 ? ” 说 海伦 愤怒地 ;

“那你为什么不多带些东西来呢?”海伦生气地说;

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈi:tn] [ðem; ðəm][ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [bæk] , [ju:; jʊ] [ˈwɪkɪd] [gɜ:rl] . ”
“ **you must have eaten them on your way back** , **you wicked girl** . ”

“ 你 必须 有 吃 他们 在 你的 方式 后退 , 你 邪恶 女孩 . ”

“你这个坏丫头,肯定是在回来的路上把它们吃掉了。”

“ [noʊ] , [daɪr] [ˈsɪstər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈteɪstɪd] [ðem; ðəm] , ” [sed] - .
“ **No , dear sister , I have not even tasted them** , ” **said Marouckla** .

“ 不 , 亲爱的 姐姐 , 我 有 不是 甚至 尝过 他们 , ” 说 - .

“不,亲爱的姐姐,我连尝都没尝过,”玛鲁克拉说。

“ [aɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [tri:] [twəɪs] ; [wʌŋ][ˈæp(ə)l] [fel] [i:t]]
“ **I shook the tree twice ; one apple fell each**

“ 我 摇晃 这 树 两次 ; 一 苹果 跌倒 每个

我摇了两次树,每次都掉了一个苹果。

[taɪm] .
time .

时间 .

时间。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [feɪk] [aɪˈti:] [əˈgen] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] . ”
I was not allowed to shake it again , but was told to return home . ”

我 曾是 不是 允许 到 摇 它 再次 , 但 曾是 讲述 到 返回 家 . ”

我被禁止再次摇晃它,而是被告知回家。

“ [meɪ] [pəˈru:m] [smaɪt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈθʌndərbɔʊlt] , ” [sed] [ˈhelən] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] .
“ **May Perum smite you with his thunderbolt** , ” **said Helen , striking her** .

“ 可能 佩鲁姆 惩戒 你 和 他的 霹雳 , ” 说 海伦 , 引人注目 她 .

“愿佩鲁姆用雷霆击打你,”海伦说着,打了她一下。

- [preɪd] [tu:; tə][daɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈsʌfər] [sʌt] [ɪl] - [ˈtri:tmənt] .
Marouckla prayed to die rather than suffer such ill - treatment .

- 祈祷 到 死 相当 比 遭受 这样的 患病的 - 治疗 .

马鲁克拉宁愿死去也不愿遭受这样的虐待。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第2/12页

[ˈwi:pɪŋ] [ˈbɪtərlɪ] , [ʃiː ʃɪ] [tɒk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Weeping bitterly , she took refuge in the kitchen .
哭泣 苦涩地 , 她 采取 避难所 在 这 厨房 .
她痛哭流涕，躲进了厨房。

[ˈhelən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈæplz] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [ðæn; ðən][ˈeni] [ðeɪ] [hæd; həd]
Helen and her mother found the apples more delicious than any they had
海伦 和 她 母亲 成立 这 苹果 更多的 可口的 比 任何 他们 有
[ˈevər] [ˈteɪstɪd] ,
ever tasted ,
曾经 尝过 ,
海伦和她妈妈觉得这些苹果比她们以往尝过的任何苹果都好吃。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [bəʊθ] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
and when they had eaten both longed for more .
和 什么时候 他们 有 吃 两个都 渴望 为了 更多的 .
吃完饭后，两人都意犹未尽。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [ˈhelən] .
“ Listen , mother , ” said Helen .
“ 听 , 母亲 , ” 说 海伦 .

“听着，妈妈，”海伦说。
“ [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [kloʊk] ; [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈæplz] [maɪˈself] ,
“ Give me my cloak ; I will fetch some more apples myself ,
“ 给 我 我的 披风 ; 我 将要 拿来 一些 更多的 苹果 我 ,
“把我的斗篷给我；我自己再去摘些苹果。”

[ɔːr] [els] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [retʃ] [wɪl] [iːt] [ðəm; ðəm][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
or else that good - for - nothing wretch will eat them all on the way .
或者 别的 那 好的 - 为了 - 没有什么 可怜虫 将要 吃 他们 全部 在 这 方式 .
否则，那个没用的家伙会一路把它们全吃掉。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] .
I shall be able to find the mountain and the tree .
我 将 是 有能力的 到 寻找 这 山 和 这 树 .
我一定能找到那座山和那棵树。

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [meɪ] [kraɪ] - [stɔːp] ,
The shepherds may cry ' Stop ,
这 牧羊人 可能 哭 - 停止 ,
牧羊人可能会喊道：“停下！ ”

- [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt] [liːv] [goʊ] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈʃeɪkən] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈæplz] .
' but I shall not leave go till I have shaken down all the apples .
- 但 我 将 不是 离开 去 直到 我 有 摇晃 向下 全部 这 苹果 .
但我一定要把所有的苹果都抖下来才肯离开。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [ədˈvaɪs] [ʃiː ʃɪ] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [pəˈlɪs] ,
“ In spite of her mother's advice she put on her pelisse ,
“ 在 尽管如此 的 她 母亲的 建议 她 放 在 她 皮衣 ,
尽管母亲劝阻，她还是穿上了披风。

[ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [hʊd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
covered her head with a warm hood , and took the road to the mountain
涵盖 她 头 和 一个 温暖的 兜帽 , 和 采取 这 路 到 这 山
.
:
.

她用温暖的兜帽遮住头，踏上了上山的路。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; həɹ] [tɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
The mother stood and watched her till she was lost in the distance .
这 母亲 站立 和 观看 她 直到 她 曾是 丢失的 在 这 距离 .

母亲站在那里，目送她消失在远方。

[snoʊ] [ˈkʌvəd] [ˈevriθɪŋ] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈfʊtprɪnt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
Snow covered everything , not a human footprint was to be seen on its surface .
雪 涵盖 一切 , 不是 一个 人类 脚印 曾是 到 是 已见 在 它是 表面 .

积雪覆盖了一切，雪地上看不到一丝人类的足迹。

[ˈhelən] [bɔːst] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] .
Helen lost herself and wandered hither and thither .
海伦 丢失的 她自己 和 漫步 这里 和 那里 .

海伦迷路了，四处游荡。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈbʌv] [hɜːr; həɹ] ,
After a while she saw a light above her ,
后 一个 尽管 她 锯 一个 光 多于 她 ,

过了一会儿，她看到头顶上方有一道光。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn][ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp] .
and following in its direction reached the mountain top .
和 下列的 在 它是 方向 达到 这 山 顶部 .

顺着这个方向，到达了山顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪər] , [ðə; ði] [twelv] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv]
There was the flaming fire , the twelve blocks of stone , and the twelve
那里 曾是 这 炽盛 火 , 这 十二 积木 的 石头 , 和 这 十二
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

有熊熊燃烧的火焰，十二块巨石，以及十二个月。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd]
At first she was frightened and hesitated ; then she came nearer and
在 第一的 她 曾是 害怕 和 犹豫了一下 ; 然后 她 来了 更近 和
[wɔːmd] [hɜːr; həɹ][hændz] .
warmed her hands .
温暖 她 双手 .

起初她很害怕，犹豫不决；然后她走近了一些，暖暖手。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [spiːk] [wʌn] [pəˈlaɪt] [wɜːrd] .
She did not ask permission , nor did she speak one polite word .
她 做过 不是 问 允许 , 也不 做过 她 说话 一 有礼貌的 单词 .

她既没有征求许可，也没有说一句礼貌的话。

“ [wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiː] [hɪr] ?
“ **What has brought thee here ?**
” 什么 有 带来 你 这里 ?

“是什么把你带到这里来？ ”

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [siːk] ? “ [sed] [ðə; ði] [ɡreɪt] - [sɪˈvɪrli] .
What dost thou seek ? ” said the great Setchène severely .
什么 朋友 你 寻找 ? ” 说 这 伟大的 - 严重 .

“你究竟在寻求什么？ ”伟大的塞切内严厉地问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [oʊld] ['greɪbɜrd] ； [wʌt] ['bɪznəs]
“ I am not obliged to tell you , old greybeard ; what business
“ 我 是 不是 有义务 到 告诉 你 ， 老的 老人 ； 什么 商业

[ɪz][aɪ 'ti:][ʌv; əv] [jɔ:rz] ？
is it of yours ?
是 它 的 你的 ？

这是你的吗？
“ [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] [dɪs'deɪnfəli] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hær] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
“ she replied disdainfully , turning her back on the fire and going towards the
“ 她 回复 轻蔑地 ， 转弯 她 后退 在 这 火 和 去 向 这
[ˈfɔ:rɪst] .
forest .
森林 。

她不屑地回答道，转身背对着火堆，朝森林走去。
[ðə; ði] [greɪt] - [fraʊnd] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][wɑ:nd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
The great Setchène frowned , and waved his wand over his head .
这 伟大的 - 皱眉 ， 和 挥手 他的 魔杖 超过 他的 头 。

伟大的塞切内皱起了眉头，挥动着魔杖。
[ˈɪnstəntli] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] , [ðə; ði][ˈfaɪər] [went] [daʊn] , [snoʊ] [fel] [ɪn][lɑ:rdʒ]
Instantly the sky became covered with clouds , the fire went down , snow fell in large
即刻 这 天空 成为 涵盖 和 云 ， 这 火 去 向下 ， 雪 跌倒 在 大的
[ˈfleɪks] ,
flakes ,
薄片 ，

天空瞬间被乌云遮蔽，火势减弱，雪花纷飞。
[æn; ən] [ˈaɪsi] [wɪnd] [haʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
an icy wind howled round the mountain .
一个 冰冷的 风 嚎叫 圆形的 这 山 。

凛冽的寒风呼啸着环绕着山峦。
[ə'mɪd][ðə; ði][ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] ['helən] [ˈædɪd] [kɜ:rs] [ə'genst] [hɜ:r; hær][step] - [ˈsɪstər] .
Amid the fury of the storm Helen added curses against her step - sister .
之中 这 愤怒 的 这 风暴 海伦 额外 诅咒 反对 她 步 - 姐姐 。

在暴风雨肆虐之际，海伦还诅咒了她的继妹。
[ðə; ði] [pə'lis] [feɪld] [tu:; tə][wɔ:rm][hɜ:r; hær] [bɪ'nʌmd] [lɪmz] .
The pelisse failed to warm her benumbed limbs .
这 皮衣 失败的 到 温暖的 她 麻木 四肢 。

那件皮袄没能温暖她麻木的四肢。
[ðə; ði] ['mʌðər] [kept] [ɑ:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] ; [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ʃi:; ʃɪ]
The mother kept on waiting for her ; she looked from the window , she
这 母亲 保留 在 等待 为了 她 ； 她 看起来 从 这 窗户 ， 她
[wɑ:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:rstep] ,
watched from the doorstep ,
观看 从 这 家门口 ，
母亲一直等着她；她从窗户往外看，她站在门口望着。

[bʌt; bət][hɜ:r; hær] [ˈdɔ:tər] [keɪm] [nɑ:t] .
but her daughter came not .
但 她 女儿 来了 不是 。

但她的女儿没有来。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [pæst] ['sləʊli] , [bʌt; bət] ['helən] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
The hours passed slowly , but Helen did not return .
这 小时 通过了 缓慢地 ， 但 海伦 做过 不是 返回 。

时间一分一秒地过去，但海伦始终没有回来。

“ [kæŋ; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [hæv; həv] [tʃɑ:rmɪd] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][hoʊm] ? ”
“ **Can it be that the apples have charmed her from her home ?** ”
能 它 是 那 这 苹果 有 迷住了 她 从 她 家 ？ ”
[θɔ:t] [ðə; ði] ['mʌðər] .
thought the mother .
想法 这 母亲 .

“难道是这些苹果把她从家里迷住了？”母亲心想。

[ðen] [ʃi:; ʃi][klæd][hɜ:r'self][ɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [pə'lis] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['dɔ:tər]
Then she clad herself in hood and pelisse and went in search of her daughter
然后 她 覆膜 她自己 在 兜帽 和 皮衣 和 去 在 搜索 的 她 女儿
.
.
.

然后她戴上兜帽，穿上斗篷，去找她的女儿。

[snəʊ] [fel] [ɪn][hju:dʒ] ['mæsɪz] ; [aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [ɔ:l] [θɪŋz] , [aɪ 'ti:] [leɪ] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][hju:mən]
Snow fell in huge masses ; it covered all things , it lay untouched by human
雪 跌倒 在 巨大的 群众 ; 它 涵盖 全部 事物 , 它 躺 未受触碰 经过 人类
['fʊtstɛps] .
footsteps .
脚步声 .

大雪纷飞，覆盖万物，没有人类的足迹。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] ['wɒndəd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ; [ðə; ði] ['aɪsɪ] [nɔ:rθ] - [i:st] [waɪnd] ['hwaɪld] [ɪn]
For long she wandered hither and thither ; the icy north - east wind whistled in
为了 长的 她 漫步 这里 和 那里 ; 这 冰冷的 北 - 东方 风 吹口哨 在
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

她久久地四处游荡；凜冽的东北风在山间呼啸，

[bʌt; bət][noʊ] [vɔɪs] ['ænsər] [hɜ:r; həɹ][kraɪz] .
but no voice answered her cries .
但 不 嗓音 回答 她 哭泣 .

但没有人回应她的呼喊。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] - [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ; [bʌt; bət] ['ni:ðər]
Day after day Marouckla worked and prayed , and waited ; but neither
天 后 天 - 工作 和 祈祷 , 和 等待 ; 但 两者都不
['stepmʌðər] [nɔ:r] ['sɪstər] [rɪ'tɜ:rnd] ,
stepmother nor sister returned ,
后妈 也不 姐姐 返回 ,

玛鲁克拉日复一日地工作、祈祷、等待；但继母和妹妹都没有回来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n][tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
they had been frozen to death on the mountain .
他们 有 到过 冷冻 到 死亡 在 这 山 .

他们被冻死在了山上。

[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] , [ə; eɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [fel] [tu:; tə] - .
The inheritance of a small house , a field , and a cow fell to Marouckla .
这 遗产 的 一个 小的 房子 , 一个 场地 , 和 一个 奶牛 跌倒 到 - .

玛鲁克拉继承了一栋小房子、一块田地和一头牛。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [æŋ; ən] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:rmər] [keɪm] [tu:; tə] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
In course of time an honest farmer came to share them with her ,
在 课程 的 时间 一个 诚实的 农民 来了 到 分享 他们 和 她 ,
后来，一位诚实的农民把它们分给了她。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; livz][wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] .
and their lives were happy and peaceful .
和 他们的 生活 是 快乐的 和 和平 .
他们的生活幸福而平静。

[ðə; ði] [sʌn]
THE SUN
这 太阳
《太阳报》

[ɔːr]
OR
或者
或者

[ðə; ði] [θri:] ['gouldən] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mæn] -
THE THREE GOLDEN HAIRS OF THE OLD MAN VSÉVÈDE
这 三 金的 头发 的 这 老的 男人 -
老人的三根金发

[ti:ou'si:]
ToC
目录
目录

[ðə; ði] [sʌn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [θri:] ['gouldən] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mæn] -
THE SUN ; OR , THE THREE GOLDEN HAIRS OF THE OLD MAN VSÉVÈDE
这 太阳 ; 或者 , 这 三 金的 头发 的 这 老的 男人 -
太阳；或，老人的三根金发

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [tru:] ['stɔːri] ?
CAN this be a true story ?
能 这 是 一个 真的 故事 ?
这难道是真实的故事吗？

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ]
It is said that once there was a king who was exceedingly fond of hunting
它 是 说 那 一次 那里 曾是 一个 国王 WHO 曾是 非常 喜爱 的 打猎
[ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɒrɪsts] .
the wild beasts in his forests .
这 荒野 野兽 在 他的 森林 .
据说，从前有一位国王，非常喜欢在森林里猎杀野兽。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['fɑːləʊd] [ə; eɪ][stæɡ][soʊ][fɑːr][ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
One day he followed a stag so far and so long that he lost his way .
一 天 他 随后 一个 麋 所以 远的 和 所以 长的 那 他 丢失的 他的 方式 .
有一天，他追着一头雄鹿走了很远很远的路，结果迷路了。

[ə'loʊn] [ænd; ənd][,əʊvə'teɪkən][baɪ] [naɪt] ,
Alone and overtaken by night ,
独自的 和 被超越 经过 夜晚 ,
独自一人，被夜色笼罩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [ə; eɪ]
he was glad to find himself near a small thatched cottage in which lived a
他 曾是 高兴的 到 寻找 他自己 靠近 一个 小的 茅草屋顶 小屋 在 哪个 居住地 一个
[ˈtʃɑːrkəʊl] - ['bɜːrnər] .
charcoal - burner .
木炭 - 刻录机 .
他很高兴发现自己身处一间茅草小屋附近，小屋里住着一位烧炭工。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] [ˈʃʊ] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ?
“ **Will you kindly show me the way to the high - road ?**
“ 将要 你 亲切地 展示 我 这 方式 到 这 高的 - 路 ?
“ 请问您能否为我指路，带我走上大路？ ”

[juː; jʊ] [æɪ] [æl] [biː; bi] [ˈhænsəməli] [riˈwɔːdid] . “
You shall be handsomely rewarded .”
你 将 是 英俊地 奖励 . “
你将获得丰厚的奖励。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈbɜːrner] ,
“ **I would willingly , “ said the charcoal - burner ,**
“ 我 会 心甘情愿 , “ 说 这 木炭 - 刻录机 ,
“ 我愿意，”烧炭工说道。

[ˈbʌt; bət] [gɑːd] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænəːt] [liːv] [hɜːr; hər]
“ **but God is going to send my wife a little child , and I cannot leave her**
“ 但 上帝 是 去 到 发送 我的 妻子 一个 小的 孩子 , 和 我 不能 离开 她
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
“但是上帝要赐给我妻子一个孩子，我不能让她一个人待着。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ˈʌndər] [ˈʌvər; ɑːr] [ruːf] ?
Will you pass the night under our roof ?
将要 你 经过 这 夜晚 在下面 我们的 屋顶 ?
你愿意在我们家过夜吗？

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [trʌs] [ʌv; əv] [swiːt] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] [loft] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] ,
There is a truss of sweet hay in the loft where you may rest ,
那里 是 一个 桁架 的 甜的 干草 在 这 阁楼 在哪里 你 可能 休息 ,
阁楼里有一捆香甜的干草，你可以在那里休息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [gaɪd] .
and to - morrow morning I will be your guide .
和 到 - 明天 早晨 我 将要 是 你的 指导 .
明天早上我将担任你们的向导。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɪnˈvɪteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [loft] .
“ **The king accepted the invitation and went to bed in the loft .**
“ 这 国王 公认 这 邀请 和 去 到 床 在 这 阁楼 .
国王接受了邀请，然后上阁楼睡觉。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [-] [waɪf] .
Shortly after a son was born to the charcoal - burner's wife .
不久 后 一个 儿子 曾是 出生 到 这 木炭 - 燃烧器的 妻子 .
不久之后，烧炭工的妻子生下了一个儿子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] .
But the king could not sleep .
但 这 国王 可以 不是 睡觉 .
但国王却无法入睡。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
At midnight he heard noises in the house ,
在 午夜 他 听到 噪音 在 这 房子 ,
午夜时分，他听到屋里有动静。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfloːrɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈbɜːrner] [əˈsliːp] ,
and looking through a crack in the flooring he saw the charcoal - burner asleep ,
和 寻找 通过 一个 裂缝 在 这 地板 他 锯 这 木炭 - 刻录机 睡着了 ,
他透过地板缝隙往里看，看到烧炭工睡着了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] ,
his wife almost in a faint ,
他的 妻子 几乎 在 一个 头晕的 ,

他的妻子几乎晕了过去，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] - [bɔːrn] [beɪb] [θriː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [drest] [ɪn] [waɪt] ,
and by the side of the newly - born babe three old women dressed in white ,
和 经过 这 边 的 这 新 - 出生 宝贝 三 老的 女性 穿着 在 白色的 ,
在新生儿身边，站着三位身穿白衣的老妇人。

[iːtʃ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈteɪpər][ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] .
each holding a lighted taper in her hand , and all talking together .
每个 保持 一个 照明 锥形 在 她 手 , 和 全部 说 一起 .

她每人手里都拿着一根点燃的蜡烛，聚在一起交谈。

[naʊ] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] - [ɔːr] [feɪts] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] .
Now these were the three Soudiché or Fates , you must know .
现在 这些 是 这 三 - 或者 命运 , 你 必须 知道 .

你必须知道，这三位就是苏迪切（Soudiché）或命运三女神。

[ðə; ði][fɜːrst] [sed] , “ [ɑːn] [ðɪs] [bɔɪ] [aɪ] [bɪˈstoʊ] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [kənˈfrʌntɪŋ] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒəz] .
The first said , “ On this boy I bestow the gift of confronting great dangers .
这 第一的 说 , “ 在 这 男生 我 赐给 这 礼物 的 面对 伟大的 危险 .

第一个人说：“我赐予这个男孩面对巨大危险的天赋。”

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [sed] , “ [aɪ] [bɪˈstoʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈhæpɪli] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈdeɪndʒəz] ,
“ The second said , “ I bestow the power of happily escaping all these dangers ,
“ 这 第二 说 , “ 我 赐给 这 力量 的 快乐地 逃脱 全部 这些 危险 ,

第二个人说：“我赐予你们快乐地逃脱所有这些危险的力量。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld][eɪdʒ] .
and of living to a good old age .
和 的 活的 到 一个 好的 老的 年龄 .

并安享晚年。

“ [ðə; ði] [θɜːrd] [sed] ,
“ The third said ,
“ 这 第三 说 ,

第三个人说：

“ [aɪ] [bɪˈstoʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [waɪf] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [ˈselfseɪm] [ˈaʊər][æz; əz][hiː; hi]
“ I bestow upon him for wife the princess born at the selfsame hour as he
“ 我 赐给 之上 他 为了 妻子 这 公主 出生 在 这 自身 小时 作为 他
,
!
 ,

“我将与他同时出生的公主赐予他为妻，

[ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [kɪŋ] [ˈsliːpɪŋ] [əˈbʌv] [ɪn][ðə; ði] [ˈloft] .
and daughter of the very king sleeping above in the loft .
和 女儿 的 这 非常 国王 睡眠 多于 在 这 阁楼 .

国王的女儿就睡在楼上的阁楼里。

“ [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [əˈraʊnd] .
“ At these words the lights went out and silence reigned around .
“ 在 这些 字 这 灯 去 出去 和 沉默 统治 大约 .

话音刚落，灯光熄灭，四周一片寂静。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd] [ˈwʌndəʒd] [ɪkˈsiːdɪŋli] ;
Now the king was greatly troubled , and wondered exceedingly ;
现在 这 国王 曾是 非常 麻烦 , 和 想知道 非常 ;

王甚是忧虑，极其惊奇；

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [sɔ:rd] - [θɹʌst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .
he felt as if he had received a sword - thrust in the chest .
他 毛毡 作为 如果 他 有 已收到 一个 剑 - 推力 在 这 胸部 .
他感觉胸口好像被人用剑刺了一刀。

[hi:; hi] [lei] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪts] [frʌm; frəm]
He lay awake all night thinking how to prevent the words of the Fates from
他 躺 醒 全部 夜晚 思维 如何 到 防止 这 字 的 这 命运 从
[ˈkʌmɪŋ] [tru:] .
coming true .
未来 真的 .
他整夜辗转反侧，思考着如何才能阻止命运的预言成真。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['glɪmər] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɪ'gæn]
With the first glimmer of morning light the baby began
和 这 第一的 微光 的 早晨 光 这 婴儿 开始
随着晨曦初露，婴儿开始.....

[tu:; tə] [kraɪ] .
to cry .
到 哭 .
他想哭。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - ['bɜ:rnər] , [ɑ:n] ['gəʊɪŋ] ['əʊvər] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ded] .
The charcoal - burner , on going over to it , found that his wife was dead .
这 木炭 - 刻录机 , 在 去 超过 到 它 , 成立 那 他的 妻子 曾是 死的 .
烧炭工走过去一看，发现妻子已经死了。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɔ:rf(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] ['sædli] , " [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ði:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
" **Poor little orphan , " he said sadly , " what will become of thee without a**
" 贫穷的 小的 孤儿 , " 他 说 令人遗憾的是 , " 什么 将要 变得 的 你 没有 一个
[ˈmʌðəz] [ker] ? "
mother's care ? "
母亲的 关心 ? "
“可怜的小孤儿,”他悲伤地说,“没有母亲的照顾,你以后会怎么样呢?”

" [kən'faɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] [tu:; tə] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [aɪ 'ti:] .
" **Confide this child to me , " said the king , " I will look after it .**
" 信任 这 孩子 到 我 , " 说 这 国王 , " 我 将要 看 后 它 .
国王说:“把这个孩子托付给我,我会照顾他。”

[hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] .
He shall be well provided for .
他 将 是 出色地 假如 为了 .
他将得到很好的照顾。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [wɪ'ðəʊt]
You shall be given a sum of money large enough to keep you without
你 将 是 给定 一个 和 的 钱 大的 足够的 到 保持 你 没有
[ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:rn] [ˈtʃɑ:rkəʊl] .
having to burn charcoal .
拥有 到 烧伤 木炭 .
你将获得一笔足以让你过上舒适生活而无需烧炭的钱。

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['glædli] [ə'gri:d] ,
" **The poor man gladly agreed ,**
" 这 贫穷的 男人 乐意 同意 ,
“那个穷人欣然同意了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and the king went away promising to send some one for the child .
和 这 国王 去 离开 有前途 到 发送 一些 一 为了 这 孩子 .
国王离开时承诺会派人去接孩子。

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [səɪ'praɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The queen and courtiers thought it would be an agreeable surprise for the
这 女王 和 朝臣 想法 它 会 是 一个 同意 惊喜 为了 这
[kɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi]
king to hear that a charming little princess had been born on the night he
国王 到 听到 那 一个 迷人 小的 公主 有 到过 出生 在 这 夜晚 他
[wʌz; wəz] [ə'wei] .
was away .
曾是 离开 .

王后和朝臣们认为，如果国王听说在他外出的那晚，一位可爱的小公主出生了，那将是一个令人愉快的惊喜。
[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pli:zd] [hi:; hi] [fraʊnd] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
But instead of being pleased he frowned , and calling one of his servants ,
但 反而 的 存在 高兴 他 皱眉 , 和 呼叫 一 的 他的 仆人 ,
[sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

但他非但没有高兴，反而皱起了眉头，叫来一个仆人，对他说：
" [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] - [-] ['kɑ:trɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
" **Go to the charcoal - burner's cottage in the forest ,**
" 去 到 这 木炭 - 燃烧器的 小屋 在 这 森林 ,
"去森林里烧炭工的小屋，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][mæn] [ðɪs] [pɜ:rs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] - [bɔ:rn] ['ɪnfənt] .
and give the man this purse in exchange for a new - born infant .
和 给 这 男人 这 钱包 在 交换 为了 一个 新的 - 出生 婴儿 .
用这个钱包换取一个新生儿。

[ɑ:n][jɔ:; jər] [wei] [bæk] [draʊn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
On your way back drown the child .
在 你的 方式 后退 溺水 这 孩子 .
回来的路上把孩子淹死。

[si:] [wel] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [draʊnd] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪ'skeɪp] ,
See well that he is drowned , for if he should in any way escape ,
看 出色地 那 他 是 溺水 , 为了 如果 他 应该 在 任何 方式 逃脱 ,
务必确保他被淹死，因为如果他侥幸逃脱，

[ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [jæl; ʃəl] ['sʌfər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
you yourself shall suffer in his place .
你 你自己 将 遭受 在 他的 地方 .
你将代替他受苦。

" [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz][gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ,
" **The servant was given the child in a basket ,**
" 这 仆人 曾是 给定 这 孩子 在 一个 篮子 ,
"仆人被放在篮子里，递给了我这个孩子，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [brɪdʒ] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [waɪd]
and on reaching the centre of a narrow bridge that stretched across a wide
和 在 到达 这 中心 的 一个 狭窄的 桥 那 拉伸 穿过 一个 宽的
[ænd; ənd] [di:p] ['rɪvər] ,
and deep river ,
和 深的 河 ,
当他到达横跨宽阔而深邃的河流的狭窄桥梁的中央时，

[hi:; hi] [θru:] [bəʊθ] ['bæskɪt] [ænd; ənd]['beɪbi]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
he threw both basket and baby into the water .
他 扔 两个都 篮子 和 婴儿 进入 这 水 .
他把篮子和婴儿一起扔进了水里。

“ [ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ]
“ A prosperous journey to you , Mr . Son - in - Law , ” said the king , on hearing
“ 一个 繁荣 旅行 到 你 , 先生 : 儿子 - 在 - 法律 , ” 说 这 国王 , 在 听力
[ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [ˈstɔːri] :
the servant's story :
这 仆人的 故事 :

“祝您一路顺风, 女婿先生,”国王听了仆人的讲述后说道:

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈfəʊli] [biˈliːvd] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [draʊnd] .
for he fully believed the child was drowned .
为了 他 完全 相信 这 孩子 曾是 溺水 .

因为他完全相信孩子是溺水身亡的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ;
But it was far from being the case ;
但 它 曾是 远的 从 存在 这 案件 ;

但事实远非如此;

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈhæpɪli] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ɪts] [ˈbæskɪt] [ˈkreɪd(ə)l] ,
the little one was floating happily along in its basket cradle ,
这 小的 一 曾是 漂浮的 快乐地 沿着 在 它是 篮子 摇篮 ,

小家伙快乐地漂浮在摇篮里,

[ænd; ənd] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [æz; əz] [ˈswiːtli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [sʌŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] .
and slumbering as sweetly as if his mother had sung him to sleep .
和 沉睡 作为 甜蜜地 作为 如果 他的 母亲 有 唱 他 到 睡觉 .

他睡得香甜, 仿佛是母亲唱歌哄他入睡。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz][nets] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
Now it happened that a fisherman , who was mending his nets before his
现在 它 发生 那 一个 渔夫 , WHO 曾是 修补 他的 网 前 他的

[ˈkɑːtrɪdʒ] [dɔːr] ,
cottage door ,
小屋 门 ,

当时, 一位渔夫正在他的小屋门前修补渔网,

[sɔː] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ˈfloʊtɪŋ]
saw the basket floating
锯 这 篮子 漂浮的

看到篮子漂浮着

[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .

顺流而下。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][wʌns][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][boʊt] , [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
He jumped at once into his boat , picked it up ,
他 跳了起来 在 一次 进入 他的 船 , 挑选 它 向上 ,

他立刻跳上船, 把它抬起来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
and ran to tell his wife the good news .
和 跑 到 告诉 他的 妻子 这 好的 消息 .

他跑去告诉妻子这个好消息。

“ [lʊk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] ;
“ Look , ” said he , “ you have always longed for a son ;
“ 看 , ” 说 他 , ” 你 有 总是 渴望 为了 一个 儿子 ;

“你看,”他说, “你一直渴望有个儿子;

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðə; ði]['rɪvər][hæz; həz][sent][ju: 'es] .
here is a beautiful little boy the river has sent us .

这里 是 一个 美丽的 小的 男生 这 河 有 发送 我们 :

这是河流送给我们的一个漂亮的小男孩。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ænd; ənd] [lʌvd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][hɜ:r; hər]
" The woman was delighted , and took the infant and loved it as her
" 这 女士 曾是 高兴极了 , 和 采取 这 婴儿 和 喜爱 它 作为 她
[oʊn] [tʃaɪld] .
own child .
自己的 孩子 :

“那位女士非常高兴，抱起婴儿，视如己出。

[ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] - ([ðə; ði] ['floʊtər]) , [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm]
They named him Plavacek (the floater) , because he had come to them
他们 命名 他 - (这 浮球) , 因为 他 有 来 到 他们
['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .
floating on the water .
漂浮的 在 这 水 :

他们给他取名为普拉瓦切克（漂浮者），因为他漂浮在水面上来到他们面前。

[ðə; ði]['rɪvər] [floʊd] [ɑ:n] .
The river flowed on .
这 河 流动 在 :

河水继续流淌。

['jɪrz] [pæst] [ə'weɪ] .
Years passed away .
年 通过了 离开 :

岁月流逝。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [gru:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hænsəm] [ju:θ] ;
The little baby grew into a handsome youth ;
这 小的 婴儿 生长 进入 一个 英俊的 青年 ;

小婴儿长大后成了英俊的青年；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [raʊnd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
in all the villages round there were none to compare with him .
在 全部 这 村庄 圆形的 那里 是 没有任何 到 比较 和 他 :

周围所有村庄里，没有一个人能与他相提并论。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['sʌmə] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ʌnə'tendɪd] .
Now it happened that one summer day the king was riding unattended .
现在 它 发生 那 一 夏天 天 这 国王 曾是 骑术 无人看管 :

有一天夏天，国王独自骑马出行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] ['bi:ɪŋ] ['veri] [greɪt] [hi:; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪʃmənz] [dɔ:r]
And the heat being very great he reined in his horse before the fisherman's door
和 这 热 存在 非常 伟大的 他 勒住 在 他的 马 前 这 渔民的 门
[tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
to ask for a drink of water .
到 问 为了 一个 喝 的 水 :

天气非常炎热，他勒住马，来到渔夫家门口，向他讨要一杯水喝。

- [brɔ:t] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
Plavacek brought the water .
- 带来 这 水 :

普拉瓦切克带来了水。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'tentɪvli] , [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [sed] , " [ðæt]
The king looked at him attentively , then turning to the fisherman , said , " That
这 国王 看起来 在 他 认真地 , 然后 转弯 到 这 渔夫 , 说 , " 那
[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [læd] ;
is a good - looking lad ;
是 一个 好的 - 寻找 小伙子 ;

国王仔细地看了他一眼, 然后转向渔夫说: “那是一个英俊的小伙子;

[ɪz][hi:; hi][jʊr; jər] [sʌn] ? "
is he your son ? "
是 他 你的 儿子 ? "

他是你的儿子吗?

" [hi:; hi][ɪz][ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪznt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
" He is and he isn't , " replied the fisherman .
" 他 是 和 他 不是 , " 回复 这 渔夫 .

“他是, 又不是,”渔夫回答道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ə; eɪ]['taɪni]['berbi] , ['flʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn]
" I found him , when he was quite a tiny baby , floating down the stream in
" 我 成立 他 , 什么时候 他 曾是 相当 一个 微小的 婴儿 , 漂浮的 向下 这 溪流 在
[ə; eɪ] ['bæskɪt] .
a basket .
一个 篮子 .

“我发现他的时候, 他还是个很小的婴儿, 坐在篮子里顺流而下。”

[soʊ][wi:; wi] [ə'dɑ:ptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [sʌn] .
So we adopted him and brought him up as our own son .
所以 我们 已采用 他 和 带来 他 向上 作为 我们的 自己的 儿子 .

于是我们收养了他, 把他当成自己的儿子抚养长大。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,
" The king turned as pale as death ,
" 这 国王 转向 作为 苍白 作为 死亡 ,

国王脸色苍白如死人,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [gest] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi]
for he guessed that he was the same child he had ordered to be
为了 他 猜对了 那 他 曾是 这 相同的 孩子 他 有 订购 到 是
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

因为他猜想, 他就是自己下令淹死的那个孩子。

[ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [hi:; hi][gɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [sed] :
Then recovering himself he got down from his horse and said :
然后 恢复中 他自己 他 得到 向下 从 他的 马 和 说 :

他缓过神来, 下了马, 说道:

" [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['trʌsti] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
" I want a trusty messenger to take a letter to the palace ,
" 我 想 一个 可靠 信使 到 拿 一个 信 到 这 宫殿 ,

“我需要一位可靠的信使将信送到宫里。”

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [send] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? "
could you send him with it ? "
可以 你 发送 他 和 它 ? "

你能让他带着吗?

" [wɪð; wɪθ] ['plezər] !
" With pleasure !
" 和 乐趣 !

“荣幸!

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪts] [seɪf] [dɪˈlɪvəri] .
Your majesty may be sure of its safe delivery .
 你的 威严 可能 是 当然 的 它是安全的 送货 .
 陛下可以放心，货物一定会安全送达。

” [ðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] —
Thereupon the king wrote to the queen as follows —
 ” 于是 这 国王 写道 到 这 女王 作为 跟随 —
 于是国王写信给王后，内容如下——

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈletər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈenəmi] .
The man who brings you this letter is the most dangerous of all my enemies .
 ” 这 男人 WHO 带来 你 这 信 是 这 最多 危险的 的 全部 我的 敌人 .
 “给你送来这封信的人是我所有敌人中最危险的一个。”

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɔːf][æt; ət][wʌns] ;
Have his head cut off at once ;
 有 他的 头 切 离开 在 一次 ;
 立即砍下他的头；

[noʊ] [dɪˈleɪ] , [noʊ] [ˈptɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [rɪˈtɜːrn] .
no delay , no pity , he must be executed before my return .
 不 延迟 , 不 遗憾 , 他 必须 是 执行 前 我的 返回 .
 不容耽搁，不容怜悯，在我回来之前必须处决他。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [wɪl] [ænd; ænd] [ˈpleʒər] .
Such is my will and pleasure .
 这样的 是 我的 将要 和 乐趣 .
 这就是我的意愿和乐趣。

” [ðɪs] [hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈfoʊldɪd][ænd; ænd] [siːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [siːl] .
This he carefully folded and sealed with the royal seal .
 ” 这 他 小心 折叠 和 密封 和 这 皇家 海豹 .
 他小心翼翼地将信封折叠起来，并用皇家印章封好。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ænd][set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] .
Plavacek took the letter and set off immediately .
 - 采取 这 信 和 放 离开 立即地 .
 普拉瓦切克接过信，立即动身离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] , [ænd; ænd][ðə; ði]
But the forest through which he had to pass was so large , and the
 但 这 森林 通过 哪个 他 有 到 经过 曾是 所以 大的 , 和 这
 [triːz] [soʊ] [θɪk] ,
trees so thick ,
 树木 所以 厚的 ,

但他必须穿过的森林太大了，树木也太茂密了，

[ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ænd][wʌz; wəz][ˌəʊvəˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
that he missed the path and was overtaken by the darkness before the
 那 他 错过 这 小路 和 曾是 被超越 经过 这 黑暗 前 这
 [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] .
journey was nearly over .
 旅行 曾是 几乎 超过 .
 他错过了路，在旅程即将结束之前就被黑暗吞噬了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] [hiː; hi] [met] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [sed] , “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]
In the midst of his trouble he met an old woman who said , “ Where are you
 在 这 中间 的 他的 麻烦 他 遇见 一个 老的 女士 WHO 说 , “ 在哪里 是 你
 [ˈɡoʊɪŋ] ,
going ,
 去 ,

在他身处困境之时，他遇到了一位老妇人，老妇人问道：“你要去哪里？”

- ?
Plavacek ?
- ?

普拉瓦切克？

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] ? "
Where are you going ? "
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
" **I am the bearer of a letter from the king to the queen** ,
" 我 是 这 持有人 的 一个 信 从 这 国王 到 这 女王 ,
"我是国王致王后信件的送信人，

[bʌt; bət][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
but have missed the path to the palace :
但 有 错过 这 小路 到 这 宫殿 :
但却错过了通往宫殿的路。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] , [gʊd] ['mʌðər] , [pʊt] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ? "
Could you , good mother , put me on the right road ? "
可以 你 , 好的 母亲 , 放 我 在 这 正确的 路 ? "
慈母，您能指引我走上正确的道路吗？

" [ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] - [deɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [dɑ:rk] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]
" **Impossible to - day , my child ; it is getting dark , and you would not have**
" 不可能的 到 - 天 , 我的 孩子 ; 它 是 获得 黑暗的 , 和 你 会 不是 有
[taɪm] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] .
time to get there :
时间 到 得到 那里 :
"今天不可能，孩子；天色渐暗，你来不及赶到那里。"

[steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] - [naɪt] .
Stay with me to - night :
停留 和 我 到 - 夜晚 :

今晚留下来陪我吧。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] ['gɑ:dmʌðər] .
You will not be with strangers , for I am your godmother :
你 将要 不是 是 和 陌生人 , 为了 我 是 你的 教母 :
你不会和陌生人在一起，因为我是你的教母。

" - [ə'gri:d] .
" **Plavacek agreed** :
" - 同意 :

普拉瓦切克表示同意。

[ðerə'pɑ:n] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['kɑ:trɪdʒ] [ðæt] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [sɪŋk] ['ɪntu:][ðə; ði]
Thereupon they entered a pretty little cottage that seemed suddenly to sink into the
于是 他们 进入 一个 漂亮的 小的 小屋 那 似乎 突然 到 下沉 进入 这
[ɜ:rθ] .
earth :
地球 :

于是，他们走进了一间漂亮的小屋，小屋似乎突然沉入了地下。

[naʊ] [waɪl] [hi:; hi] [slept] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['letər] [fɔ:r; fər] [ə'ɪnʌðər] , [wɪt] [ræn] [ðʌs]
Now while he slept the old woman changed his letter for another , which ran thus
现在 尽管 他 睡着了 这 老的 女士 已更改 他的 信 为了 其他 , 哪个 跑 因此
: —
: —
: —
: —

趁他睡觉的时候，老妇人把他的信换成了另一封，内容如下：——

“ [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði] ['berər] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses]
“ **Immediately upon the receipt of this letter introduce the bearer to the princess**
“ 立即地 之上 这 收据 的 这 信 介绍 这 持有人 到 这 公主
[ˈəʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] .
our daughter .
我们的 女儿 .

“收到此信后，请立即将送信人介绍给我们的女儿公主。”

[aɪ][hæv; həv] [tʃʊzn] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][fɔ:r; fər][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,
I have chosen this young man for my son - in - law ,
我 有 选定 这 年轻的 男人 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 ,
我已选定这位年轻人做我的女婿。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mærid] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and it is my wish they should be married before my return to the palace .
和 它 是 我的 希望 他们 应该 是 已婚 前 我的 返回 到 这 宫殿 .
我希望他们在我返回宫殿之前成婚。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['plezər] .
Such is my pleasure .
这样的 是 我的 乐趣 .

我乐意效劳。

“ [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][ˈdu:li] [dɪ'livərd] , [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
“ **The letter was duly delivered , and when the queen had read it** ,
“ 这 信 曾是 正式地 发表 , 和 什么时候 这 女王 有 读 它 ,
“信件已按规定送达，女王阅读后，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:rdərd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
she ordered everything to be prepared for the wedding .
她 订购 一切 到 是 准备 为了 这 婚礼 .
她吩咐一切准备就绪，迎接婚礼。

[bəʊθ][ʃi:; ʃi][ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] - [sə'saɪəti] ,
Both she and her daughter greatly enjoyed Plavacek's society ,
两个都 她 和 她 女儿 非常 享受 - 社会 ,
她和女儿都非常喜欢普拉瓦切克的社交活动。

[ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] ['mærid] [per] .
and nothing disturbed the happiness of the newly married pair .
和 没有什么 不安 这 幸福 的 这 新 已婚 一对 .
没有什么能打扰这对新婚夫妇的幸福。

[wɪ'ðɪn] [ə; ei] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Within a few days the king returned ,
之内 一个 很少 天 这 国王 返回 ,
几天后，国王回来了。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] .
and on hearing what had taken place was very angry with the queen .
和 在 听力 什么 有 已采取 地方 曾是 非常 生气的 和 这 女王 .
听到所发生的事情后，他对女王非常生气。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɪk'spresli] [beɪd] [,em 'i:][hæv; həv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [jɔr; jər] [rɪ'tɜ:rn] .
“ **But you expressly bade me have the wedding before your return** .
“ 但 你 明确地 巴德 我 有 这 婚礼 前 你的 返回 .
“但你明确嘱咐我先在你回来之前举行婚礼。”

[kʌm] , [ri:d] [jɔr; jər] ['letər] [ə'ɡen] , [hɪr] [,aɪ 'ti:][ɪz] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] .
Come , read your letter again , here it is , ” said she .
来 , 读 你的 信 再次 , 这里 它 是 , “ 说 她 .
“来，再读一遍你的信，信在这里，”她说。

[hiː; hi] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['letər] ；[ðə; ði]['peɪpər]， ['hændraɪtɪŋ] ， [si:l] — [ɔ:l][wɜ:r; wər]
He closely examined the letter ; the paper , handwriting , seal — all were
他 密切 检查 这 信 ； 这 纸 ， 手写 ， 海豹 — 全部 是
[ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz] .
undoubtedly his .
无疑 他的 。

他仔细检查了这封信；纸张、笔迹、印章——毫无疑问都是他的。

[hiː; hi] [ðen] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ， [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ．
He then called his son - in - law , and questioned him about his journey .
他 然后 称为 他的 儿子 - 在 - 法律 ， 和 被质问 他 关于 他的 旅行 。

然后他打电话给他的女婿，询问他的旅程情况。

- [hɪd] ['nʌθɪŋ] ； [hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] ，
Plavacek hid nothing : he told how he had lost his way ,
- 隐藏 没有什么 ； 他 讲述 如何 他 有 丢失的 他的 方式 ；

普拉瓦切克毫无隐瞒：他讲述了自己如何迷路的经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ．
and how he had passed the night in a cottage in the forest .
和 如何 他 有 通过了 这 夜晚 在 一个 小屋 在 这 森林 。

以及他如何在森林里的一间小屋里过夜。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [laɪk] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ．
“ **What was the old woman like ?** ” **asked the king .**
“ 什么 曾是 这 老的 女士 喜欢 ？ ” 问 这 国王 。

国王问道：“那位老妇人是怎样的人？ ”

[frʌm; frəm] - [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [kɪŋ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [hu:] ， [ˈtwenti]
From Plavacek's description the king knew it was the very same who , twenty
从 - 描述 这 国王 知道 它 曾是 这 非常 相同的 WHO ， 二十
[ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] ，
years before ,
年 前 ，

从普拉瓦切克的描述中，国王知道这正是二十年前的那个人。

[hæd; həd] [fɔ:r'təʊld] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] - [-] [sʌn] ．
had foretold the marriage of the princess with the charcoal - burner's son .
有 预言 这 婚姻 的 这 公主 和 这 木炭 - 燃烧器的 儿子 。

曾预言公主将嫁给烧炭工的儿子。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] - [θɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ， “ [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ɪz] [dʌn] ．
After some moments ' thought the king said , “ What is done is done .
后 一些 时刻 - 想法 这 国王 说 ， “ 什么 是 完毕 是 完毕 。

国王沉思片刻后说道：“事情已经发生了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɔ:t] [bɪ'kʌm] [maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [soʊ] ['iːzəli] ．
But you will not become my son - in - law so easily .
但 你 将要 不是 变得 我的 儿子 - 在 - 法律 所以 容易地 。

但你没那么容易成为我的女婿。

[noʊ] ， [aɪ] - [feɪθ] ！
No , i ' faith !
不 ， 我 - 信仰 ！

不，我的信仰！

[æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [em 'iː] [θriː] ['ɡoʊldən] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed]
As a wedding present you must bring me three golden hairs from the head
作为 一个 婚礼 展示 你 必须 带来 我 三 金的 头发 从 这 头

[ʌv; əv] - - ．
of Dède - Vsévède .
的 - - 。

作为结婚礼物，你必须从德德·维塞韦德的头上取下三根金发给我。

” [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
” **In this way he thought to get rid of his son - in - law** ,
” 在 这 方式 他 想法 到 得到 摆脱 的 他的 儿子 - 在 - 法律 ,
他想用这种方法除掉他的女婿。

[huːz] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
whose very presence was distasteful to him .
谁 非常 在场 曾是 令人厌恶的 到 他 .
他甚至对对方的存在都感到厌恶。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
The young fellow took leave of his wife and set off .
这 年轻的 同伴 采取 离开 的 他的 妻子 和 放 离开 .
年轻人向妻子告别后便启程了。

” [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
” **I know not which way to go** , ” **said he to himself** ,
” 我 知道 不是 哪个 方式 到 去 , ” 说 他 到 他自己 ,
“我不知道该往哪走,”他自言自语道。

” [bʌt; bət] [maɪ] [ˈgɑːdmʌðər] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈfɔːrli] [help] [em ˈiː] .
” **but my godmother the witch will surely help me** .
” 但 我的 教母 这 巫婆 将要 一定 帮助 我 .
“但是我的女巫教母一定会帮助我的。”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .
” **But he found the way easily enough** .
” 但 他 成立 这 方式 容易地 足够的 .
但他轻而易举地找到了方法。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈoʊvər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈvæli] ,
He walked on and on and on for a long time over mountain , valley ,
他 步行 在 和 在 和 在 为了 一个 长的 时间 超过 山 , 谷 ,
[ænd; ənd] [ˈrɪvər] ,
and river ,
和 河 ,
他走了很久很久，翻山越岭，跋山涉水。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [siː] .
until he reached the shores of the Black Sea .
直到 他 达到 这 海岸 的 这 黑色的 海 .
直到他抵达黑海沿岸。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈboʊtmən] .
There he found a boat and boatman .
那里 他 成立 一个 船 和 船工 .
他在那里找到了一艘船和船夫。

” [meɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [oʊld] [ˈboʊtmən] , ” [sed] [hiː; hi] .
” **May God bless you , old boatman** , ” **said he** .
” 可能 上帝 保佑 你 , 老的 船工 , ” 说 他 .
“愿上帝保佑你，老船夫,”他说。

” [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈtrævələr] .
” **And you , too , my young traveller** .
” 和 你 , 也 , 我的 年轻的 游客 .
“还有你，我的年轻旅人。”

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? ”
Where are you going ? ”
在哪里 是 你 去 ? ”
你要去哪里？

“ [tu:; tə] - - [kæs(ə)] [fɔ:r; fər] [θri:] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɡoʊldən] [her] . ”
“ To Dède - Vsévède's castle for three of his golden hairs . ”
“ 到 - - - 城堡 为了 三 的 他的 金的 头发 . ”
“为了德德-维塞韦德的三根金发，献给他的城堡。”

“ [ɑ:] , [ðen] [ju:; jə] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈwelkəm] . ”
“ Ah , then you are very welcome . ”
“ 啊 , 然后 你 是 非常 欢迎 . ”
“啊，那非常欢迎您。”

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈwɪri] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [æz; əz] [ju:; jə] .
For a long weary while I have been waiting for such a messenger as you .
为了 一个 长的 厌倦 尽管 我 有 到过 等待 为了 这样的 一个 信使 作为 你 .
我已苦等许久，终于等到像你这样的使者。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈferɪŋ] [ˈpæsɪndʒə] [əˈkrɔ:s] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
I have been ferrying passengers across for these twenty years ,
我 有 到过 摆渡 乘客 穿过 为了 这些 二十 年 ,
我从事摆渡乘客的工作已经二十年了。

[ænd; ænd] [nɔ:t] [wʌn] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] .
and not one of them has done anything to help me .
和 不是 一 的 他们 有 完毕 任何事物 到 帮助 我 .
他们中没有一个人帮过我。

[ɪf] [ju:; jə] [waɪ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [æsk] - - - [wen] [aɪ] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm] [maɪ]
If you will promise to ask Dède - Vsévède when I shall be released from my
如果 你 将要 承诺 到 问 - - - 什么时候 我 将 是 发布 从 我的
[tɔɪl] [aɪ] [waɪ] [rɒʊ] [ju:; jə] [əˈkrɔ:s] .
toil I will row you across .
辛劳 我 将要 排 你 穿过 .

如果你答应帮我问问德德-弗塞韦德我什么时候才能从苦役中解脱出来，我就划船送你过去。

“ - [ˈpra:mɪst] , [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [rəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bəŋk] . ”
“ Plavacek promised , and was rowed to the opposite bank . ”
“ - 承诺 , 和 曾是 划船 到 这 对面的 银行 . ”
普拉瓦切克答应了，然后被划船送到了对岸。

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [ɑ:n] [fʊt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [taʊn] [hæf] [ɪn]
He continued his journey on foot until he came in sight of a large town half in
他 持续 他的 旅行 在 脚 直到 他 来了 在 视线 的 一个 大的 镇 一半 在
[ˈru:ɪnz] ,
ruins ,
废墟 ,

他继续步行前行，直到看到一座大城镇已经半毁。

[nɪr] [waɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfju:nərəl] [prəˈseɪ(ə)n] .
near which was passing a funeral procession .
靠近 哪个 曾是 通过 一个 葬礼 游行 .
附近正好有一队送葬队伍经过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈkɔ:fɪn] ,
The king of that country was following his father's coffin ,
这 国王 的 那 国家 曾是 下列的 他的 父亲的 棺材 ,
那个国家的国王正跟在他父亲的灵柩后面。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [terz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
and with the tears running down his cheeks .
和 和 这 眼泪 跑步 向下 他的 脸颊 .
泪水顺着他的脸颊流了下来。

“ [meɪ] [gɑ:d] ['kʌmfərt] [ju:; jʊ][ɪn][jɔr; jər] [dɪ'stɪs] , ” [sed] .
“ **May God comfort you in your distress , ” said Plavacek .**
“ 可能 上帝 舒适 你 在 你的 痛苦 , ” 说 - .

普拉瓦切克说：“愿上帝在你痛苦时安慰你。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [gʊd] ['trævələr] .
“ **Thank you , good traveller .**
“ 感谢 你 , 好的 游客 .

“谢谢你，好旅人。”

[wɛr] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ] ? “
Where are you going ? ”
在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里？

[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - - - [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gouldən] [her] . “
“ **To the house of Dède - Vsévède in quest of three of his golden hairs . ”**
“ 到 这 房子 的 - - - 在 寻求 的 三 的 他的 金的 头发 . ”

“前往德德-维塞韦德的府邸，寻找他的三根金发。”

“ [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - - - ? [ɪn'di:d] !
“ **To the house of Dède - Vsévède ? indeed !**
“ 到 这 房子 的 - - - ? 的确 !

“去德德-韦斯韦德的房子？真的吗！ ”

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] ['su:nər] ,
What a pity you did not come sooner ,
什么 一个 遗憾 你 做过 不是 来 很快 ,

真可惜你来得不够早。

[wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [æz; əz][ju:; jʊ] .
we have long been expecting such a messenger as you .
我们 有 长的 到过 期待 这样的 一个 信使 作为 你 .

我们一直期待着像您这样的使者出现。

[kʌm] [ænd; ænd] [si:] [em 'i:][baɪ][ænd; ænd] [baɪ] .
Come and see me by and bye .
来 和 看 我 经过 和 再见 .

过段时间再来看我。

“ [wen] - [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [kɔ:rt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
“ **When Plavacek presented himself at court the king said to him :**
“ 什么时候 - 呈现 他自己 在 法庭 这 国王 说 到 他 :

“普拉瓦切克觐见国王时，国王对他说:”

“ [wi:; wi] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][jɔr; jər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - - - ?
“ **We understand you are on your way to the house of Dède - Vsévède ?**
“ 我们 理解 你 是 在 你的 方式 到 这 房子 的 - - - ?

“我们了解到你正前往德德-维塞韦德的住所？

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)] - [tri:] [hɪr] [ðæt] [berz] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [ju:θ] .
Now we have an apple - tree here that bears the fruit of everlasting youth .
现在 我们 有 一个 苹果 - 树 这里 那 熊 这 水果 的 永恒 青年 .

现在我们这里有一棵苹果树，它结出的果实象征着永葆青春。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['æplz] ['i:tn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][bi:; bi] ['daɪɪŋ] ,
One of these apples eaten by a man , even though he be dying ,
一 的 这些 苹果 吃 经过 一个 男人 , 甚至 尽管 他 是 垂死 ,

其中一个苹果被一个即将死去的人吃掉了。

[wɪl] [kʃʊr] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] [ə'gen] .
will cure him and make him young again .
将要 治愈 他 和 制作 他 年轻的 再次 .

会治好他的病，让他重返青春。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] ['twenti] ['jɪrz] ['niːðər] [fruːt][nɔːr] [ˈflaʊər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][ɑːn] [ðɪs] [triː] .
For the last twenty years neither fruit nor flower has been found on this tree .
为了 这 最后的 二十 年 两者都不 水果 也不 花 有 到过 成立 在 这 树 .
过去二十年来，这棵树上既没有果实也没有花朵。

[wɪl] [juː; jʊ][æsk] - - - [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? "
Will you ask Dède - Vsévède the cause of it ? "
将要 你 问 - - - 这 原因 的 它 ? "
你会问问德德-韦斯韦德这件事的原因吗？

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ] ['plezər] .
" That I will , with pleasure .
" 那 我 将要 , 和 乐趣 .
“我很乐意这样做。”

" [ðen] - [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,
" Then Plavacek continued his journey ,
" 然后 - 持续 他的 旅行 ,
然后普拉瓦切克继续他的旅程，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['sɪti] [wer] [ɔːl][wʌz; wəz]
and as he went he came to a large and beautiful city where all was
和 作为 他 去 他 来了 到 一个 大的 和 美丽的 城市 在哪里 全部 曾是
[sæd][ænd; ənd]['saɪlənt] .
sad and silent .
伤心 和 沉默的 .
他一路走来，来到了一座美丽而繁华的大城市，但那里却一片凄凉寂静。

[nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [lent] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ]
Near the gate was an old man who leant on a stick and walked with
靠近 这 门 曾是 一个 老的 男人 WHO 倾斜 在 一个 戳 和 步行 和
['dɪfɪkəltɪ] .
difficulty .
困难 .
大门附近有一位拄着拐杖、步履蹒跚的老人。

" [meɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [gʊd] [oʊld][mæn] . "
" May God bless you , good old man . "
" 可能 上帝 保佑 你 , 好的 老的 男人 : "
“愿上帝保佑你，好心的老人。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [maɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['trævələr] .
" And you , too , my handsome young traveller .
" 和 你 , 也 , 我的 英俊的 年轻的 游客 .
“还有你，我英俊的年轻旅人。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "
Where are you going ? "
在哪里 是 你 去 ? "
你要去哪里？

" [tuː; tə] - - - ['pæləs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [her] . "
" To Dède - Vsévède's palace in search of three of his golden hairs . "
" 到 - - - 宫殿 在 搜索 的 三 的 他的 金的 头发 : "
“前往德德·维塞韦德的宫殿，寻找他的三根金发。”

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['mesɪndʒər] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] .
" Ah , you are the very messenger I have so long waited for .
" 啊 , 你 是 这 非常 信使 我 有 所以 长的 等待 为了 :
“啊，你就是我一直以来所期盼的信使。”

[ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['mæstər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Allow me to take you to my master the king .
允许 我 到 拿 你 到 我的 掌握 这 国王 .

请允许我带您去见我的主人——国王。

" [ɑ:n] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [æŋ; ən]

" On their arrival at the palace , the king said , " I hear you are an
" 在 他们的 到达 在 这 宫殿 , 这 国王 说 , " 我 听到 你 是 一个

[æm'bæsədər] [tu:; tə] - - - .
ambassador to Dède - Vsévède .
大使 到 - - - .

“他们到达宫殿后， 国王说：‘我听说你们是派往德德-韦斯韦德的大使。

[wi:; wi] [hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] [wel] , [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri'nju:z] [ɪt'self] .

We have here a well , the water of which renews itself .
我们 有 这里 一个 出色地 , 这 水 的 哪个 更新 本身 .

这里有一口井，井水不断更新。

[soʊ] ['wʌndərf(ə)] [ɑ:r; ər] [ɪts] [ɪ'fekts] [ðæt] [ɪn'vælɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mi:diətli] [kjər] [ɑ:n] ['drɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
So wonderful are its effects that invalids are immediately cured on drinking it ,
所以 精彩的 是 它是 效果 那 无效 是 立即地 治愈 在 喝 它 ,

它的功效非常神奇，病人喝了之后立刻就能痊愈。

[waɪl] [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps] ['sprɪŋkld] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kɔ:rps] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [laɪf] [ə'gen] .

while a few drops sprinkled on a corpse will bring it to life again .
尽管 一个 很少 滴 撒上 在 一个 尸体 将要 带来 它 到 生活 再次 .

而只需在尸体上洒几滴，就能使其复活。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pæst] ['twenti] ['ɪrɪz] [ðɪs] [wel] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [draɪ] :

For the past twenty years this well has remained dry :
为了 这 过去的 二十 年 这 出色地 有 剩余 干燥 :

过去二十年来，这口井一直干涸：

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] [oʊld] - - - [haʊ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [aɪ] [wɪl]
if you will ask old Dède - Vsévède how the flow of water may be restored I will
如果 你 将要 问 老的 - - - 如何 这 流动 的 水 可能 是 恢复 我 将要

[rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] ['rɔɪəli] .
reward you royally .
报酬 你 皇家 .

如果你去问问老德德-韦斯韦德如何才能恢复水流，我将重重赏赐你。

" - [pra:mɪst] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪʃɪz] .

" Plavacek promised to do so , and was dismissed with good wishes .
" - 承诺 到 做 所以 , 和 曾是 解雇 和 好的 愿望 .

普拉瓦切克答应了，并被送别，大家对他表示了美好的祝愿。

[hi:; hi] [ðen] ['trævlɪd] [θru:] [di:p] [dɑ:rk] ['fɒrɪsts] ,

He then travelled through deep dark forests ,
他 然后 旅行 通过 深的 黑暗的 森林 ,

然后他穿过了幽暗的森林，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['medoʊ] ; [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [gru:] ['lʌvli]
in the midst of which might be seen a large meadow ; out of it grew lovely
在 这 中间 的 哪个 可能 是 已见 一个 大的 草地 ; 出去 的 它 生长 迷人的
['flaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

其中可以看到一片宽阔的草地；草地上长满了美丽的鲜花。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ] ['kæs(ə)] [bɪlt] [ʌv; əv] [goʊld] .

and in the centre stood a castle built of gold .
和 在 这 中心 站立 一个 城堡 建造 的 金子 .

中央耸立着一座用黄金建造的城堡。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] .
It was the home of Dède - Vsévède .
它 曾是 这 家 的 - - - .

这里曾是德德-韦斯韦德的故乡。

[soʊ] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [wʌz; wəz] [aɪˈti:] [ðæt] [aɪˈti:] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .
So brilliant with light was it that it seemed to be built of fire .
所以 杰出的 和 光 曾是 它 那 它 似乎 到 是 建造 的 火 .

它光芒四射，仿佛是由火焰建成的。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [æn; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˈspɪnɪŋ] .
When he entered there was no one there but an old woman spinning .
什么时候 他 进入 那里 曾是 不 一 那里 但 一个 老的 女士 旋转 .

他进去的时候，里面只有一位老妇人在纺纱。

[ˈgriːtɪŋ] , - , [aɪ][erˈem] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ Greeting , Plavacek , I am well pleased to see you .
” 问候 , - , 我 是 出色地 高兴 到 看 你 .

“你好，普拉瓦切克，见到你我非常高兴。”

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːdmʌðər] ,
“ She was his godmother ,
” 她 曾是 他的 教母 ,

她是他的教母。

[huː] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ˈfeltər] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈkɑːtɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv]
who had given him shelter in her cottage when he was the bearer of
WHO 有 给定 他 庇护所 在 她 小屋 什么时候 他 曾是 这 持有人 的

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈletər] .
the king's letter .
这 国王的 信 .

当他作为国王的信件送信人时，她曾在她的小屋里收留了他。

[tel] [emˈiː] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , “ [ʃiː; ji] [went] [ɑːn] .
“ Tell me what brings you here from such a distance , “ she went on .
” 告诉 我 什么 带来 你 这里 从 这样的 一个 距离 , “ 她 去 在 .

她接着说：“告诉我，是什么让你从这么远的地方来到这里？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [naːtʃ] [hæv; həv] [emˈiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
“ The king would not have me for his son - in - law ,
” 这 国王 会 不是 有 我 为了 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

“国王不愿让我做他的女婿，

[ənˈles] [aɪ] [fɜːrst] [ɡɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [θriː] [ˈɡoʊldən] [her] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - - - .
unless I first got him three golden hairs from the head of Dède - Vsévède .
除非 我 第一的 得到 他 三 金的 头发 从 这 头 的 - - - .

除非我先从德德·维塞韦德的头上弄到三根金发给他。

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [emˈiː] [hɪr] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
So he sent me here to fetch them .
所以 他 发送 我 这里 到 拿来 他们 .

所以他派我来这里把他们接过来。

[ðə; ði] [feit] [læft] .
“ The Fate laughed .
” 这 命运 笑了 .

命运笑了。

- - - [ɪnˈdiːd] !
“ Dède - Vsévède indeed !
” - - - 的确 !

“Dède-Vsévède 真是名副其实！”

[waɪ] , [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] [hɪm'self] .
Why , I am his mother , it is the shining sun himself .
为什么 , 我 是 他的 母亲 , 它 是 这 灼灼 太阳 他自己 .

我就是他的母亲, 他就是耀眼的太阳。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] [taɪm] , [ə; eɪ] [groʊn] [mæn][æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [ə; eɪ] [dɪ'kreɪtɪt] [oʊld][mæn]
He is a child at morning time , a grown man at midday , a decrepit old man
他 是 一个 孩子 在 早晨 时间 , 一个 生长 男人 在 正午 , 一个 衰老 老的 男人
.
.
.

他早上像个孩子, 中午像个成年男人, 到了中午就成了个衰老的老头。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [æt; ət] ['i:vntaɪd] .
looking as if he had lived a hundred years , at eventide .
寻找 作为 如果 他 有 居住地 一个 百 年 , 在 黄昏 .

暮色降临, 他看起来像是已经活了一百年。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θɪ:ɪ] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ;
But I will see that you have the three hairs from his head ;
但 我 将要 看 那 你 有 这 三 头发 从 他的 头 ;

但我会确保你得到他头上的三根头发;

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t][jʊr; jər] ['gɔ:dmʌðər] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
I am not your godmother for nothing .
我 是 不是 你的 教母 为了 没有什么 .

我可不是白白当上你教母的。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɔ:t] [rɪ'meɪn] [hɪr] .
All the same you must not remain here .
全部 这 相同的 你 必须 不是 保持 这里 .

但无论如何, 你都不能留在这里。

[maɪ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm][hi:; hi][ɪz] ['hʌŋɡrɪ] ,
My son is a good lad , but when he comes home he is hungry ,
我的 儿子 是 一个 好的 小伙子 , 但 什么时候 他 来 家 他 是 饥饿的 ,

我儿子是个好孩子, 但他回家时总是饿。

[ænd; ənd] [wʊd] [veri] ['prɔ:bəbli] ['ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['roʊstɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
and would very probably order you to be roasted for his supper .
和 会 非常 大概 命令 你 到 是 烤 为了 他的 晚餐 .

而且很可能会命令把你烤了当晚餐吃。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tɜ:rn] [ðɪs] ['emptɪ] ['bʌkɪt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][haɪd] [ˌʌndər'ni:θ] [aɪ 'ti:]
Now I will turn this empty bucket upside down , and you shall hide underneath it
现在 我 将要 转动 这 空的 桶 上行 向下 , 和 你 将 隐藏 下 它
.
.
.

现在我要把这个空桶倒扣过来, 你躲在下面。

" - ['bɛgd] [ðə; ði] [feɪt] [tu:; tə][əb'teɪn] [frʌm; frəm] - - - [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Plavacek begged the Fate to obtain from Dède - Vsévède the answers to the**
" - 乞求 这 命运 到 获得 从 - - - 这 答案 到 这
[θɪ:ɪ] ['kwɛstʃənz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æskt] .
three questions he had been asked .
三 问题 他 有 到过 问 .

普拉瓦切克恳求命运从德德-弗塞韦德那里得到他被问到的三个问题的答案。

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sez] .
" **I will do so certainly , but you must listen to what he says .**
" 我 将要 做 所以 当然 , 但 你 必须 听 到 什么 他 说道 .

“我一定会这么做, 但你必须听听他怎么说。”

” [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][wind] [haʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈentəd] [baɪ]
” **Suddenly a blast of wind howled round the palace , and the Sun entered by**
” 突然 一个 爆炸 的 风 嚎叫 圆形的 这 宫殿 , 和 这 太阳 进入 经过
[ə; eɪ] [ˈwestərn] [ˈwɪndəʊ] .
a western window .
一个 西 窗户 .

“突然一阵狂风呼啸着席卷了宫殿，太阳从西边的窗户照了进来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wið; wiθ][ˈɡoʊldən] [her] .
He was an old man with golden hair .
他 曾是 一个 老的 男人 和 金的 头发 .

他是一位金发老者。

” [aɪ] [smel] [ˈhju:mən] [fleʃ] , ” [kraɪd] [hiː; hi] , ” [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
” **I smell human flesh , ” cried he , “ I am sure of it .**
” 我 闻 人类 肉 , ” 哭 他 , ” 我 是 当然 的 它 .

“我闻到了人肉的味道，”他喊道，“我确信这一点。”

[ˈmʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [hɪr] . ”
Mother , you have some one here . “
母亲 , 你 有 一些 一 这里 . ”

妈妈，这里有人。

” [stɑːr][ʌv; əv] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
” **Star of day , “ she replied ,**
” 星星 的 天 , ” 她 回复 ,

“白昼之星，”她回答道。

” [hu:m] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][aɪ] ?
” **whom could I have here that you would not see sooner than I ?**
” 谁 可以 我 有 这里 那 你 会 不是 看 很快 比 我 ?

“我在这里还能有谁，是你不会比我更早见到的呢？ ”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈdeɪli] [ˈdʒəːnɪz] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [fleʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wið; wiθ][juː; jʊ]
The fact is that in your daily journeys the scent of human flesh is always with you
这 事实 是 那 在 你的 日常的 旅程 这 香味 的 人类 肉 是 总是 和 你
,
.
,

事实上，在你每天的旅途中，人肉的气味始终伴随着你。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [ˈiːvniŋ] [aɪˈtiː] [kliŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] [stiɪl] .
so when you come home at evening it clings to you still .
所以 什么时候 你 来 家 在 晚上 它 黏附 到 你 仍然 .

所以当你晚上回家时，它仍然萦绕在你心头。

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ˈhʌθɪŋ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .
” **The old man said nothing , and sat down to supper .**
” 这 老的 男人 说 没有什么 , 和 卫星 向下 到 晚餐 .

老人什么也没说，坐下来吃晚饭。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [feɪts]
When he had finished he laid his golden head on the Fate's
什么时候 他 有 完成的 他 铺设 他的 金的 头 在 这 命运的

他做完这一切后，将他金色的头颅放在了命运女神的头上。

[ləp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
lap and went to sleep .
膝 和 去 到 睡觉 .

躺在腿上睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt][ə; ei] [her] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Then she pulled out a hair and threw it on the ground .
然后 她 拉 出去 一个 头发 和 扔 它 在 这 地面 。

然后她拔下一根头发，扔在了地上。

[aɪ 'tiː] [fel] [wið; wiθ][ə; ei] [mə'tælɪk] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][vaɪ'breɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; ei] [grɪ'tɑːr] [strɪŋ] .
It fell with a metallic sound like the vibration of a guitar string .
它 跌倒 和 一个 金属 声音 喜欢 这 振动 的 一个 吉他 细绳 。

它掉落时发出金属撞击声，就像吉他弦的振动一样。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [ˈmʌðər] ? ” [æskt] [hiː; hi] .
“ What do you want , mother ? ” asked he .
“ 什么 做 你 想 , 母亲 ? ” 问 他 。

“母亲，您想要什么？”他问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] , [maɪ] [sʌn] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; ei] [streɪndʒ] [driːm] . ”
“ Nothing , my son ; I was sleeping , and had a strange dream . ”
“ 没有什么 , 我的 儿子 ; 我 曾是 睡眠 , 和 有 一个 奇怪的 梦 。”

“没什么，孩子；我睡着了，做了个奇怪的梦。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] , [ˈmʌðər] ? ”
“ What was it , mother ? ”
“ 什么 曾是 它 , 母亲 ? ”

“什么事，母亲？”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; ei] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [wel] ,
“ I thought I was in a place where there was a well ,
“ 我 想法 我 曾是 在 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 出色地 ,

“我当时以为自己身处一个有水井的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [fed] [frʌm; frəm][ə; ei] [sprɪŋ] , [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kjʊər] [ɔːl]
and the well was fed from a spring , the water of which cured all
和 这 出色地 曾是 美联储 从 一个 春天 , 这 水 的 哪个 治愈 全部
[dɪ'ziːzɪz] .
diseases .
疾病 。

这口井的水源来自泉水，泉水能治愈百病。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] [ɑːn] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] ['wɔːtər] ,
Even the dying were restored to health on drinking that water ,
甚至 这 垂死 是 恢复 到 健康 在 喝 那 水 ,

就连垂死之人喝了那种水也恢复了健康。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [huː] [wɜːr; wər] ['sprɪŋkld] [wið; wiθ][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
and the dead who were sprinkled with it came to life again .
和 这 死的 WHO 是 撒上 和 它 来了 到 生活 再次 。

被洒上这种液体的死者都复活了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði] [wel] [hæz; həz] [rʌn] [draɪ] .
For the last twenty years the well has run dry .
为了 这 最后的 二十 年 这 出色地 有 跑步 干燥 。

过去二十年来，这口井已经干涸了。

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [flʊə] [ʌv; əv]['wɔːtər] ? “
What must be done to restore the flow of water ? ”
什么 必须 是 完毕 到 恢复 这 流动 的 水 ? ”

要恢复水流，必须采取哪些措施？

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
“ That is very simple .
“ 那 是 非常 简单的 。

“这很简单。”

[ə; eɪ][fra:g][hæz; həz] [lɑ:dʒd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʊspənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðɪs] [prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði]
A frog has lodged itself in the opening of the spring , this prevents the
一个 青蛙 有 已提交 本身 在 这 开幕 的 这 春天 , 这 阻止 这
[floʊ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
flow of water .
流动 的 水 .

一只青蛙卡在了泉眼里，阻碍了水流。

[kɪl] [ðə; ði][fra:g] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] .
Kill the frog , and the water will return to the well .
杀 这 青蛙 , 和 这 水 将要 返回 到 这 出色地 .

杀死青蛙，水就会回到井里。

" [hi:; hi] [slept] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [pʊld] [aʊt] [ə'nʌðər] ['gəʊldən] [her] ,
" **He slept again , and the old woman pulled out another golden hair ,**
" 他 睡着了 再次 , 和 这 老的 女士 拉 出去 其他 金的 头发 ,
他又睡着了，老妇人又拔出一根金发。

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and threw it on the ground .
和 扔 它 在 这 地面 .

然后把它扔在了地上。

" ['mʌðər] , [wʌt] [du:][ju:; jə][wɑ:nt] ? "
" **Mother , what do you want ?** "
" 母亲 , 什么 做 你 想 ? "

“母亲，您想要什么？”

" ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [sʌn] , ['nʌθɪŋ] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] .
" **Nothing , my son , nothing ; I was dreaming .**
" 没有什么 , 我的 儿子 , 没有什么 ; 我 曾是 做梦 .

“没什么，我的孩子，没什么；我只是在做梦。”

[ɪn][maɪ] [dri:m] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [taʊn] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] .
In my dream I saw a large town , the name of which I have forgotten .
在 我的 梦 我 锯 一个 大的 镇 , 这 姓名 的 哪个 我 有 被遗忘的 .

我在梦中看到了一座大城市，但我已经忘记了它的名字。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [gru:] [æn; ən]['æp(ə)l] - [tri:] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə]
And there grew an apple - tree the fruit of which had the power to
和 那里 生长 一个 苹果 - 树 这 水果 的 哪个 有 这 力量 到

[meɪk] [ðə; ði][oʊld] [jʌŋ] [ə'gen] .
make the old young again .
制作 这 老的 年轻的 再次 .

那里长着一棵苹果树，它的果实具有使老年人返老还童的神奇功效。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æp(ə)l] ['i:tn] [baɪ][æn; ən][oʊld][mæn] [wʊd] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vɪgər] [ænd; ənd]
A single apple eaten by an old man would restore to him the vigour and
一个 单身的 苹果 吃 经过 一个 老的 男人 会 恢复 到 他 这 活力 和

['freɪnəs] [ʌv; əv] [ju:θ] .
freshness of youth .
新鲜 的 青年 .

老人吃一个苹果，就能恢复青春活力。

[fɔ:r; fər] [t'wenti] ['jɪrʒ] [ðɪs] [tri:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɔ:rn] [fru:t] .
For twenty years this tree has not borne fruit .
为了 二十 年 这 树 有 不是 出生 水果 .

这棵树已经二十年没有结果了。

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]['fru:tf(ə)l] ? "
What can be done to make it fruitful ? "
什么 能 是 完毕 到 制作 它 卓有成效 ? "

如何才能使其取得成效？

“ [ðə; ði] [mi:nz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪfɪkəlt] .

“ The means are not difficult .
“ 这 方法 是 不是 难的 .

“方法并不难。”

[ə; eɪ] [sneɪk] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ru:ts] [dɪsˈtrɔɪz] [ðə; ði][sæp] .

A snake hidden among the roots destroys the sap .
一个 蛇 隐 之中 这 根 摧毁 这 树液 .

一条蛇藏在树根间，破坏树液。

[kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] , [trænsˈplænt][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ænd][ðə; ði] [fru:t] [wɪl] [groʊ] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .

Kill the snake , transplant the tree , and the fruit will grow as before .
杀 这 蛇 , 移植 这 树 , 和 这 水果 将要 生长 作为 前 .

杀死蛇，移植树苗，果实就会像以前一样生长。

“ [hi;; hi] [əˈgen] [fel] [əˈsli:p] , [ænd; ænd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [pʊld] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˈɡoʊldən] [her] .

“ He again fell asleep , and the old woman pulled out another golden hair .
“ 他 再次 跌倒 睡着了 , 和 这 老的 女士 拉 出去 其他 金的 头发 .

“他又睡着了，老妇人又拔出一根金发。”

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [ˈmʌðər] , [waɪ] [wɪl] [ju;; jʊ][nɑ:t][let][em ˈi:] [sli:p] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“ Now look here , mother , why will you not let me sleep ? ” said the old man ,
“ 现在 看 这里 , 母亲 , 为什么 将要 你 不是 让 我 睡觉 ? ” 说 这 老的 男人 ,

“妈，你看，为什么不让我睡觉？”老人说道。

[ˈri:əli] [vekst] ; [ænd; ænd][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɡɑ:t][ʌp] .

really vexed ; and he would have got up .
真的 烦恼 ; 和 他 会 有 得到 向上 .

他真的很恼火；他本来会起身的。

“ [laɪ] [daʊn] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] [sʌn] , [du:][nɑ:t][dɪˈstɜ:rb] [jɔ:rˈself] .

“ Lie down , my darling son , do not disturb yourself .
“ 说谎 向下 , 我的 亲爱的 儿子 , 做 不是 打扰 你自己 .

“躺下吧，我亲爱的儿子，不要动弹。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔ:ri] [aɪ] [əˈwʊk] [ju;; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [dri:m] .

I am sorry I awoke you , but I have had a very strange dream .
我 是 对不起 我 醒来 你 , 但 我 有 有 一个 非常 奇怪的 梦 .

很抱歉吵醒了你，但我做了一个非常奇怪的梦。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈboʊtmən] [ɑ:n][ðə; ði] [jɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] ,

It seemed that I saw a boatman on the shores of the Black Sea ,
它 似乎 那 我 锯 一个 船工 在 这 海岸 的 这 黑色的 海 ,

我好像在黑海岸边看到了一个船夫。

[ænd; ænd][hi;; hi] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti]

and he complained that he had been toiling at the ferry for twenty

[ˈjɪrz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

years without any one having come to take his place .
年 没有 任何 一 拥有 来 到 拿 他的 地方 .

他抱怨说，他在渡口辛勤工作了二十年，却没有人来接替他的位置。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [mʌt] [lɔ:ŋɡər][mʌst; məst] [ðɪs] [pʊr] [oʊld][mæn] [kənˈtɪnju:] [tu;; tə] [roʊ] ? ”

For how much longer must this poor old man continue to row ? ”
为了 如何 很多 更长 必须 这 贫穷的 老的 男人 继续 到 排 ? ”

这位可怜的老人还要划船多久呢？

“ [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈfeləʊ] .

“ He is a silly fellow .
“ 他 是 一个 愚蠢的 同伴 .

“他是个傻瓜。”

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][ɔːrɪz; ʊərɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌmə] [ænd; ənd]
He has but to place his oars in the hands of the first comer and
他 有 但 到 地方 他的 桨 在 这 双手 的 这 第一的 角 和
[dʒʌmp] [əˈʃɔːr] .
jump ashore .
跳 岸上 .

他只需把桨交给第一个上岸的人，然后跳上岸即可。

[huːˈevər] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ðə; ði][ɔːrɪz; ʊərɪz] [wɪl] [rɪˈpleɪs] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈferɪmən] .
Whoever receives the oars will replace him as ferryman .
谁 接收 这 桨 将要 代替 他 作为 摆渡人 .
谁得到船桨，谁就接替他做摆渡人。

[bʌt; bət] [liːv] [ˌem ˈiː][ɪn] [piːs] [naʊ] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [weɪk] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
But leave me in peace now , mother , and do not wake me again .
但 离开 我 在 和平 现在 , 母亲 , 和 做 不是 唤醒 我 再次 .
母亲，请让我安息吧，不要再叫醒我了。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][raɪz] [ˈveri] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd][mʌst; məst][fɜːrst][draɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪnses] .
I have to rise very early , and must first dry the eyes of a princess .
我 有 到 上升 非常 早期的 , 和 必须 第一的 干燥 这 眼睛 的 一个 公主 .
我必须很早起床，而且必须先为一位公主擦干眼泪。

[ðə; ði] [pɔː] [θɪŋ] [sˈpendz] [ɔːl] [naɪt] [ˈwiːpɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hə] [ˈhʌzbənd] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [baɪ]
The poor thing spends all night weeping for her husband who has been sent by
这 贫穷的 事物 花费 全部 夜晚 哭泣 为了 她 丈夫 WHO 有 到过 发送 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][get] [θriː] [ʌv; əv][maɪ][ˈɡoʊldən] [her] .
the king to get three of my golden hairs .
这 国王 到 得到 三 的 我的 金的 头发 .
可怜的她整夜都在哭泣，因为她的丈夫奉国王之命来取走我的三根金发。

" [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈhwiːld] [raʊnd] - - - [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
" Next morning the wind whistled round Dède - Vsévède's palace , and instead of
" 下一个 早晨 这 风 吹口哨 圆形的 - - - 宫殿 , 和 反而 的
[æn; ən][ʊəld][mæn] ,
an old man ,
一个 老的 男人 ,
第二天早晨，风在德德·维塞韦德的宫殿周围呼啸，而宫殿里没有出现一位老人，

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [her] [əˈwoʊk] [ɑːn][ðə; ði][ʊəld] [ˈwʊmənɪz] [læp] .
a beautiful child with golden hair awoke on the old woman's lap .
一个 美丽的 孩子 和 金的 头发 醒来 在 这 老的 女性的 膝 .
一个有着金色头发的美丽孩子在老妇人的膝上醒来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [sʌn] .
It was the glorious sun .
它 曾是 这 辉煌 太阳 .
那是灿烂的阳光。

[hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hə] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈwɪndəʊ] .
He bade her good - bye , and flew out of the eastern window .
他 巴德 她 好的 - 再见 , 和 飞翔 出去 的 这 东 窗户 .
他向她道别，然后从东边的窗户飞了出去。

[ðə; ði][ʊəld] [ˈwʊmən] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , " [lʊk] ,
The old woman turned up the bucket and said to Plavacek , " Look ,
这 老的 女士 转向 向上 这 桶 和 说 到 - , " 看 ,
老妇人掀开水桶，对普拉瓦切克说：“你看，

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [ˈɡoʊldən] [her] .
here are the three golden hairs .
这里 是 这 三 金的 头发 .
这是三根金发。

[ju:; jʊ] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kwestʃənz] .
You now know the answers to your questions .

你 现在 知道 这 答案 到 你的 问题 .

现在你知道问题的答案了。

[meɪ] [gɑ:d][də'rekt][ju:; jʊ][ænd; ənd] [send] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['dʒɜ:rni] .
May God direct you and send you a prosperous journey .

可能 上帝 直接的 你 和 发送 你 一个 繁荣 旅行 .

愿上帝指引你，保佑你一路顺风。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [,em 'i:] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [ʌv; əv][,em 'i:] .
You will not see me again , for you will have no further need of me .

你 将要 不是 看 我 再次 , 为了 你 将要 有 不 更远 需要 的 我 .

你将不会再见到我，因为你不再需要我了。

" [hi:; hi] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] ['greɪfəli] [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] .
" **He thanked her gratefully and left her .**

他 谢谢 她 感激不尽 和 左边 她 .

他感激地向她道谢，然后离开了。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] [wel] ,
On arriving at the town with the dried - up well ,

在 抵达 在 这 镇 和 这 干燥 - 向上出色地 ,

到达有那口干涸水井的小镇后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [nu:z] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] .
he was questioned by the king as to what news he had brought .

他 曾是 被质问 经过 这 国王 作为 到 什么 消息 他 有 带来 .

国王质问他带来了什么消息。

" [hæv; həv][ðə; ði] [wel] ['kerfəli] [kli:nd] [aʊt] , " [sed] [hi:; hi] , " [kɪl] [ðə; ði][fra:g] [ðæt] [əb'stræks] [ðə; ði]
" **Have the well carefully cleaned out , " said he , " kill the frog that obstructs the**

有 这 出色地 小心 已清洗 出去 , " 说 他 , " 杀 这 青蛙 那 阻碍 这

[sprɪŋ] ,
spring ,

春天 ,

“把井彻底清理干净，”他说，“杀死堵塞泉眼的青蛙。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['wɔ:tər] [wɪl] [fləʊ] [ə'gen] .
and the wonderful water will flow again .

和 这 精彩的 水 将要 流动 再次 .

那美好的流水将会再次奔流。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪ'tɜ:rn] .
" **The king did as he was advised , and rejoiced to see the water return .**

这 国王 做过 作为 他 曾是 建议 , 和 欣喜若狂 到 看 这 水 返回 .

国王听从了建议，欣喜地看到水又回来了。

[hi:; hi] [geɪv] - [twelv] [swɑ:n] - [waɪt] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
He gave Plavacek twelve swan - white horses , and as much gold and silver

他 给予 - 十二 天鹅 - 白色的 马匹 , 和 作为 很多 金子 和 银

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .
as they could carry .

作为 他们 可以 携带 .

他送给普拉瓦切克十二匹天鹅般洁白的骏马，以及它们能驮得动的所有金银。

[ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [nu:z] [hi:; hi][hæd; həd]
On reaching the second town and being asked by the king what news he had

在 到达 这 第二 镇 和 存在 问 经过 这 国王 什么 消息 他 有

[brɔ:t] ,
brought ,

带来 ,

到达第二个城镇后，国王问他带来了什么消息，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ˈeksələnt] ; [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [wi] [fɔ:r; fər] [ˈbetər] .
he replied , “ Excellent ; one could not wish for better .
他 回复 , “ 出色的 ; 一 可以 不是 希望 为了 更好的 .
他回答说: “太好了, 不能再好了。”

[dɪɡ] [ʌp] [jɔː; jər][ˈæp(ə)l] - [tri:] , [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [laɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ru:ts] , [trænsˈplænt][ðə; ði] [tri:]
Dig up your apple - tree , kill the snake that lies among the roots , transplant the tree
挖 向上 你的 苹果 - 树 , 杀 这 蛇 那 谎言 之中 这 根 , 移植 这 树
,
.

把你的苹果树挖出来, 杀死藏在树根里的蛇, 然后移植这棵树。
[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [wɪl] [prəˈdu:s] [ˈæplz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [taɪmz] .
and it will produce apples like those of former times .
和 它 将要 生产 苹果 喜欢 那些 的 以前的 时代 .
它将结出像过去一样的苹果。

” [ænd; ʌnd][ɔ:l] [tɜ:rnd] [aʊt][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
” **And all turned out as he had said ,**
” 和 全部 转向 出去 作为 他 有 说 ,
“结果正如他所说的那样, 一切都发生了。”

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tri:] [ˈriːˈplɑ:ntɪd] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəmz]
for no sooner was the tree replanted than it was covered with blossoms
为了 不 很快 曾是 这 树 重新种植 比 它 曾是 涵盖 和 花朵
[ðæt] [geɪv] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] .
that gave it the appearance of a sea of roses .
那 给予 它 这 外貌 的 一个 海 的 玫瑰 .
树刚被重新栽种, 就开满了鲜花, 宛如一片玫瑰花海。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [twelv] [ˈreɪv(ə)n] - [blæk] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt]
The delighted king gave him twelve raven - black horses , laden with as much
这 高兴极了 国王 给予 他 十二 乌鸦 - 黑色的 马匹 , 满载 和 作为 很多
[welθ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] .
wealth as they could carry .
财富 作为 他们 可以 携带 .
国王欣喜若狂, 送给他十二匹乌黑的骏马, 每匹马都驮满了它们所能承载的财富。

[hi:; hi] [ðen] [ˈdʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] .
He then journeyed to the shores of the Black Sea .
他 然后 旅程 到 这 海岸 的 这 黑色的 海 .
然后他前往黑海沿岸。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [nu:z] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t]
There the boatman questioned him as to what news he had brought
那里 这 船工 被质问 他 作为 到 什么 消息 他 有 带来
[rɪˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈli:s] .
respecting his release .
尊重 他的 发布 .
船夫在那里询问他带来了关于他获释的消息。

- [fɜ:rst] [krɔ:st] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] ,
Plavacek first crossed with his twenty - four horses to the opposite bank ,
- 第一的 交叉 和 他的 二十 - 四 马匹 到 这 对面的 银行 ,
普拉瓦切克先带着他的二十四匹马渡河到对岸,

[ænd; ɐnd] [ðen] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [maɪt] [geɪn][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ɔːrɪz; ʊərɪz]
and then replied that the boatman might gain his freedom by placing the oars
和 然后 回复 那 这 船工 可能 获得 他的 自由 经过 放置 这 桨
[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtrævələɹ] [huː] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [ˈferɪd] [ˈʊʊvəɹ] .
in the hands of the first traveller who wished to be ferried over .
在 这 双手 的 这 第一的 游客 WHO 希望 到 是 渡船 超过 .
然后他回答说，船夫可以通过把桨交给第一个想乘船过河的旅客来获得自由。

- [ˈrɔɪəl] [ˈfaːðəɹ] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - -
Plavacek's royal father - in - law could not believe his eyes when he saw Dède -
- 皇家 父亲 - 在 - 法律 可以 不是 相信 他的 眼睛 什么时候 他 锯 - -
- [θriː] [ˈɡoʊldən] [her] .
Vsévède's three golden hairs .
- 三 金的 头发 - .
普拉瓦切克的岳父看到黛德·维塞韦德的三根金发时，简直不敢相信自己的眼睛。

[æz; əz][fɜːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [wept] [terz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [nɑːt]
As for the princess , his young wife , she wept tears , but of joy , not
作为 为了 这 公主 , 他的 年轻的 妻子 , 她 哭泣 眼泪 , 但 的 喜悦 , 不是
[ˈsædnəs] ,
sadness ,
悲伤 ,
至于公主，他的年轻妻子，她流下了眼泪，但那是喜悦的泪水，而不是悲伤的泪水。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] [dɪɹ] [wʌn] [əˈɡen] , [ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to see her dear one again , and she said to him ,
到 看 她 亲爱的 一 再次 , 和 她 说 到 他 ,
她想再次见到她心爱的人，于是她对他说：
“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ɐnd][soʊ] [mʌtʃ] [welθ] , [dɪɹ] [ˈhʌzbænd] ?
“ **How did you get such splendid horses and so much wealth , dear husband ?**
“ 如何 做过 你 得到 这样的 灿烂 马匹 和 所以 很多 财富 , 亲爱的 丈夫 ?
“亲爱的丈夫，你是怎么得到这么好的马和这么多财富的？ ”

“ [ænd; ɐnd][hiː; hi] [ˈænsəɹ] [hɜːr; həɹ] ,
“ **And he answered her** ,
“ 和 他 回答 她 ,
他回答她说：
“ [ɔːl] [ðɪs] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɜːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][aɪ][hæv; həv] [felt] ;
“ **All this represents the price paid for the weariness of spirit I have felt ;**
“ 全部 这 代表 这 价格 有薪酬的 为了 这 疲劳 的 精神 我 有 毛毡 ;
“这一切都代表了我精神疲惫所付出的代价；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈredi] [ˈmʌni]
it is the ready money
它 是 这 准备好 钱
这是现成的钱

[fɜːr; fəɹ] [ˈhɑːdʃɪps] [ɪnˈdʊɹd] [ænd; ɐnd] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈɡɪv(ə)n] .
for hardships endured and services given .
为了 艰辛 忍受 和 服务 给定 .
感谢所经历的艰难困苦和所提供的服务。
[ðʌs] , [aɪ] [ʃoʊd] [wʌn] [kɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈɡeɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [ʌv; əv] [juːθ] :
Thus , I showed one king how to regain possession of the Apples of Youth :
因此 , 我 显示 一 国王 如何 到 恢复 拥有 的 这 苹果 的 青年 :
于是，我向一位国王展示了如何重新获得青春之苹果：

[tuː; tə] [ə'hʌðər] [aɪ][tʊʊld][ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv] [ri:'ʊpənɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:tər] [ðæt] ['gɪvz] [helθ]
to another I told the secret of reopening the spring of water that gives health
到 其他 我 讲述 这 秘密 的 重新开放 这 春天 的 水 那 给予 健康
[ænd; ənd][laɪf] . "
and life . "
和 生活 . "

我把重新开启那股能带来健康和生命的泉水的秘密告诉了另一个人。

" [ˈæplz] [ʌv; əv] [ju:θ] !
" **Apples of Youth !**
" 苹果 的 青年 !

“青春的苹果！ ”

[wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] !
Water of Life !
水 的 生活 !

生命之水！

" [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **interrupted the king .**
" 中断 这 国王 .

“国王打断了他的话。”

" [aɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ðɪ:z] [ˈtreʒərz] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .
" **I will certainly go and find these treasures for myself .**
" 我 将要 当然 去 和 寻找 这些 宝藏 为了 我 .

“我一定会亲自去寻找这些宝藏。”

[ɑ:] , [wʌt] [dʒɔɪ] !
Ah , what joy !
啊 , 什么 喜悦 !

啊，多么令人高兴！

['hævɪŋ] ['i:tn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈæplz] [aɪ][fæl; fəl] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] ; ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
having eaten of these apples I shall become young again ; having drunk of the
拥有 吃 的 这些 苹果 我 将 变得 年轻的 再次 ; 拥有 醉 的 这
[wɔ:tər][ʌv; əv] [ɪmɔ:r'tæləti] ,
Water of Immortality ,
水 的 不朽 ,

吃了这些苹果，我将重返青春；喝了不老水，

[aɪ][fæl; fəl][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ˈevər] .
I shall live for ever .
我 将 居住 为了 曾经 .

我将永生。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈtreʒərz] .
" **And he started off in search of these treasures .**
" 和 他 开始 离开 在 搜索 的 这些 宝藏 .

于是他便开始寻找这些宝藏。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɜ:rtɪ] .
But he has not yet returned from his search .
但 他 有 不是 然而 返回 从 他的 搜索 .

但他至今仍未结束搜寻归来。

KOVLAD

科夫拉德

目录

[ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈkɪŋdəm]
THE SOVEREIGN OF THE MINERAL KINGDOM
这 主权 的 这 矿物 王国

矿物王国的君主

[ðə; ði] [lɔːst] [tʃaɪld]
THE LOST CHILD
这 丢失的 孩子

失落的孩子

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈkɪŋdəm]
THE SOVEREIGN OF THE MINERAL KINGDOM
这 主权 的 这 矿物 王国

矿物王国的君主

目录

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
ONCE upon a time , and a long long time ago it was ,
一次 之上 一个 时间 , 和 一个 长的 长的 时间 前 它 曾是 ,
很久很久以前,

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈdɔːtər] .
there lived a widow who had a very pretty daughter .
那里 居住地 一个 寡妇 WHO 有 一个 非常 漂亮的 女儿 .
从前住着一位寡妇，她有一个非常漂亮的女儿。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ɡʊd] [ˈɑːnɪst] [ˈwʊmən] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈsteɪf(ə)n][ɪn] [laɪf] .
The mother , good honest woman , was quite content with her station in life .
这 母亲 , 好的 诚实的 女士 , 曾是 相当 内容 和 她 车站 在 生活 .
这位母亲是一位善良诚实的女性，对自己的生活状态非常满意。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌðərwaɪz] ; [fɪː; fɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [spɔɪlt] [ˈbjuːti] ,
But with the daughter it was otherwise ; she , like a spoilt beauty ,
但 和 这 女儿 它 曾是 否则 ; 她 , 喜欢 一个 被宠坏了 美丽 ,
但女儿的情况却截然不同；她就像一个被宠坏的美人，

[lʊkt] [kənˈtemptʃuəsli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈmeni] [ədˈmaɪərəz] , [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [praʊd]
looked contemptuously upon her many admirers , her mind was full of proud
看起来 轻蔑地 之上 她 许多 仰慕者 , 她 头脑 曾是 满的 的 自豪的
[ænd; ɐnd] [æmˈbɪʃəs] [θɔːts] ,
and ambitious thoughts ,
和 雄心勃勃 想法 ,

她轻蔑地看着众多仰慕者，心中充满了骄傲和野心。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈlʌvəz] [fɪː; fɪ][hæd; həd] , [ðə; ði] [ˈpraʊdə] [fɪː; fɪ] [brˈkeɪm] .
and the more lovers she had , the prouder she became .
和 这 更多的 恋人 她 有 , 这 更骄傲 她 成为 .
她拥有的情人越多，她就越骄傲。

[wʌn] [ˈbju:ɪf(ə)] [ˈmu:nlait] [naɪt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [əˈwoʊk] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] ,
One beautiful moonlight night the mother awoke , and being unable to sleep ,
— 美丽的 月光 夜晚 这 母亲 醒来 , 和 存在 无法 到 睡觉 ,
在一个月光皎洁的夜晚, 母亲醒了过来, 却怎么也睡不着。

[brɪˈɡæn] [tu:; tə] [preɪ] [ɡɑ:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈoʊnli] [tʃaɪld] ,
began to pray God for the happiness of her only child ,
开始 到 祈祷 上帝 为了 这 幸福 的 她 仅有的 孩子 ,
她开始向上帝祈祷, 祈求她唯一的孩子幸福。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [laɪf] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
though she often made her mother's life miserable .
尽管 她 经常 制成 她 母亲的 生活 悲惨的 .
虽然她经常让母亲的生活变得痛苦不堪。

[ðə; ði] [fa:nd] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈdɔ:tər] [ˈsli:pɪŋ] [baɪ] [hɜ:r; hər] [saɪd] ,
The fond woman looked lovingly at the beautiful daughter sleeping by her side ,
这 喜爱 女士 看起来 深情地 在 这 美丽的 女儿 睡眠 经过 她 边 ,
[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwʌndəz] ,
and she wondered ,
和 她 想知道 ,
慈爱的妇人深情地望着睡在身旁的美丽女儿, 心中不禁浮现出这样的念头:

[æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [smaɪ] , [wʌt] [ˈhæpi] [dri:m] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜ:r; hər] .
as she saw her smile , what happy dream had visited her .
作为 她 锯 她 微笑 , 什么 快乐的 梦 有 到访 她 .
当她看到自己的笑容时, 她不禁想起自己做了怎样的一个美梦。

[ðen]
Then
然后
然后

[ʃi:; ʃɪ] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] [prer] , [ænd; ənd] [ˈleɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ˈpɪləʊ] , [fel] [əˈsli:p] .
she finished her prayer , and laying her head on the girl's pillow , fell asleep .
她 完成的 她 祷告 , 和 躺下 她 头 在 这 女孩们 枕头 , 跌倒 睡着了 .
她祷告完毕, 把头枕在女孩的枕头上, 睡着了。

[nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈkʌm] , [ˈdɑ:rlɪŋ] [tʃaɪld] , [tel] [em ˈi:] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈdri:mɪŋ] [əˈbaʊt]
Next day she said , “ Come , darling child , tell me what you were dreaming about
下一个 天 她 说 , “ 来 , 亲爱的 孩子 , 告诉 我 什么 你 是 做梦 关于
[læst] [naɪt] ,
last night ,
最后的 夜晚 ,

第二天她说: “来, 亲爱的孩子, 告诉我你昨晚梦到了什么。”
[ju:; jʊ] [lʊkt] [soʊ] [ˈhæpi] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn] [jɔr; jər] [sli:p] . “
you looked so happy smiling in your sleep . ”
你 看起来 所以 快乐的 微笑 在 你的 睡觉 . “
你睡着的时候笑得很开心。

“ [oʊ] [jes] , [ˈmʌðər] , [aɪ] [rɪˈmembər] .
“ **Oh yes , mother , I remember .**
” 哦 是的 , 母亲 , 我 记住 .
“哦, 是的, 妈妈, 我记得。”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbju:ɪf(ə)l] [dri:m] .
I had a very beautiful dream .
我 有 一个 非常 美丽的 梦 .
我做了一个非常美丽的梦。

[aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈnɒʊblmən] [keɪm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv]
I thought a rich nobleman came to our house , in a splendid carriage of
 我 想法 一个 富有的 贵族 来了 到 我们的 房子 , 在 一个 灿烂 运输 的
 [bræs] ,
brass ,
 黄铜 ,

我以为是一位富有的贵族乘坐着一辆华丽的黄铜马车来到我们家。

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [rɪŋ] [set] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ðæt] ['spɑ:kld] [laɪk] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and gave me a ring set with stones , that sparkled like the stars of heaven .
 和 给予 我 一个 戒指 放 和 石头 , 那 闪闪发光 喜欢 这 明星 的 天堂 .

他送给我一枚镶嵌着宝石的戒指, 宝石闪闪发光, 如同天上的繁星。

[wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ,
When I entered the church with him , it was full of people ,
 什么时候 我 进入 这 教会 和 他 , 它 曾是 满的 的 人们 ,

我和他一起走进教堂时, 里面挤满了人。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [em 'i:] [dɪ'vaɪn] [ænd; ʌnd] [ə'dɔ:rəb(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜ:rdʒɪn] . "

and they all thought me divine and adorable , like the Blessed Virgin . "

和 他们 全部 想法 我 神圣的 和 可爱的 , 喜欢 这 蒙福 处女 . "

他们都觉得我像圣母玛利亚一样，既神圣又可爱。

“ [α:] !
 “ **Ah** !
 “ β[ə] !

“β[ə] !

[maɪ] [tʃaɪld] , [wʌt] [sɪn] !
my child , what sin !
 我的 孩子 , 什么 罪 !

我的孩子，你犯了什么罪！

[meɪ] [gɑ:d] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [dri:mz] .
May God keep you from such dreams .
 可能 上帝 保持 你 从 这样的 梦境 .
 愿上帝保佑你远离这样的噩梦。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ræn] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ɐnd] ['bɪzɪd] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
 " But the daughter ran away singing , and busied herself about the house .
 " 但 这 女儿 跑 离开 歌唱 , 和 忙碌 她自己 关于 这 房子 .
 "但女儿却一边唱歌一边跑开了，忙着做家务。"

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] [draʊv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑ:rt] [ænd; ənd]
The same day a handsome young farmer drove into the village in his cart and
 这 相同的 天 一个 英俊的 年轻的 农民 驾驶 进入 这 村庄 在 他的 大车 和
 ['bɛgd] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bred] .
begged them to come and share his country bread .
 乞求 他们 到 来 和 分享 他的 国家 面包 .

同一天，一位英俊的年轻农夫驾着马车来到村里，恳求村民们来品尝他做的乡村面包。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] ['feləʊ] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
He was a kind fellow , and the mother liked him much .
 他 曾是 一个 种类 同伴 , 和 这 母亲 喜欢 他 很多 .
 他是个心地善良的人，母亲很喜欢他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:tər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪz; ɪz][ɪnvrɪteɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪd] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði]

But the daughter refused his invitation , and insulted him into the

但 这 女儿 拒绝 他的 邀请 , 和 受辱 他 进入 这

[ˈbɑ:rgən] .

bargain .

便宜货 .

但女儿拒绝了他的邀请，而且还侮辱了他。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈdrɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ˌʌv; əv] [bræs] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
“ **Even if you had driven in a carriage of brass , ” she said ,**
“ 甚至 如果 你 有 驱动 在 一个 运输 的 黄铜 ; ” 她 说 ;
“ 即便你乘坐的是黄铜马车 , ” 她说 ;

“ [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪŋ] [set][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ˈʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][stɑːrz][ɪn]
“ **and had offered me a ring set with stones shining as the stars in**
“ 和 有 提供 我 一个 戒指 放 和 石头 灼灼 作为 这 明星 在
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ;

“他曾送给我一枚镶嵌着宝石的戒指，那些宝石像天上的星星一样闪闪发光。”

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [ˈmæərɪd] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈpez(ə)nt] !
I would never have married you — you , a mere peasant !
我 会 绝不 有 已婚 你 — 你 ; 一个 仅仅 农民 !
我绝不会嫁给你——你，一个区区农民！

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˌʌpˈset][æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer]
“ **The young farmer was terribly upset at her words , and with a prayer**
“ 这 年轻的 农民 曾是 可怕 沮丧的 在 她 字 ; 和 和 一个 祷告
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][soʊl] ,
for her soul ,
为了 她 灵魂 ;

“这位年轻的农夫对她的话感到非常难过，他默默地为她的灵魂祈祷，

[rɪˈtʃːrnd] [hoʊm][ə; eɪ] [ˈsædnɪd] [mæn] .
returned home a saddened man .
返回 家 一个 悲伤 男人 .

回到家后，他心情沉重。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [skəʊldɪd][ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃt] [hɜːr; hər] .
But her mother scolded and reproached her .
但 她 母亲 责骂 和 受责备 她 .
但她的母亲却责骂并斥责了她。

[ðə; ðɪ][nekst] [naɪt] [ðə; ðɪ][ˈwʊmən] [əˈgen] [əˈwʊk] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ˈroʊzəri] [preɪd] [wɪð; wɪθ]
The next night the woman again awoke , and taking her rosary prayed with
这 下一个 夜晚 这 女士 再次 醒来 ; 和 采取 她 念珠 祈祷 和
[stiːl] [ˈgreɪtər] [ˈfɜːrvər] ,
still greater fervour ,
仍然 更大的 热情 ;

第二天晚上，那女人又醒了，她拿起念珠，更加虔诚地祈祷。

[ðæt] [gɔːd] [wʊd] [bles] [hɜːr; hər][tʃaɪld] .
that God would bless her child .
那 上帝 会 保佑 她 孩子 .

愿上帝保佑她的孩子。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ][gɜːrɪ] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [slept] .
This time the girl laughed as she slept .
这 时间 这 女孩 笑了 作为 她 睡着了 .

这一次，女孩在睡梦中笑了。

“ [wʌt] [kæn; kən][ðə; ðɪ] [pʊr] [tʃaɪld][biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] [əˈbəʊt] ?
“ **What can the poor child be dreaming about ?**
“ 什么 能 这 贫穷的 孩子 是 做梦 关于 ?
这个可怜的孩子会梦见什么呢？

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] : [ænd; ənd] [ˈsaɪnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [preɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˈgen] .
“ **she said to herself : and sighing she prayed for her again .**
“ 她 说 到 她自己 ; 和 叹息 她 祈祷 为了 她 再次 .
她对自己说：然后叹了口气，再次为她祈祷。

[ðen]
Then
然后

然后

[ʃiː; ʃɪ][leɪd][hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn][tuː; tə] [sliːp] .
she laid her head upon her pillow and tried in vain to sleep .
她 铺设 她 头 之上 她 枕头 和 尝试 在 徒劳 到 睡觉 .
她把头枕在枕头上，却怎么也睡不着。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] : “ [wel] , [maɪ] [dɪr] ,
In the morning , when her daughter was dressing , she said : “ Well , my dear ,
在 这 早晨 , 什么时候 她 女儿 曾是 敷料 , 她 说 : “ 出色地 , 我的 亲爱的 ,
早上，当她女儿穿衣服时，她说：“好了，亲爱的，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['driːmɪŋ] [ə'gen] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['meɪniæk] . ”
you were dreaming again last night , and laughing like a maniac . ”
你 是 做梦 再次 最后的 夜晚 , 和 笑 喜欢 一个 疯子 . ”
你昨晚又做梦了，还像个疯子一样大笑。

“ [wʌz; wəz][aɪ] ?
“ Was I ?
“ 曾是 我 ?

是吗？

[ˈlɪs(ə)n] , [aɪ] [dreɪmt] [ə; eɪ] ['nɒʊblmən] [keɪm] [fɔːr; fər][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kæərɪdʒ] ,
Listen , I dreamt a nobleman came for me in a silver carriage ,
听 , 我 梦见 一个 贵族 来了 为了 我 在 一个 银 运输 ,
听着，我梦见一位贵族乘着银色马车来接我，

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['daɪədəm] .
and gave me a golden diadem .
和 给予 我 一个 金的 冠冕 .
他送给我一顶金冠。

[wen] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
When I entered the church with him ,
什么时候 我 进入 这 教会 和 他 ,
当我与他一起进入教堂时，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [əd'maɪəd][ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [em 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['vɜːrɪdʒɪn] . ”
the people admired and worshipped me more than the Blessed Virgin . ”
这 人们 钦佩 和 崇拜 我 更多的 比 这 蒙福 处女 . ”
人们对我的崇拜和敬仰超过了对圣母玛利亚的崇拜。

“ [eɪ] [em 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [driːm] !
“ Ay me , what a terrible dream !
“ 哎 我 , 什么 一个 糟糕的 梦 !
“哎呀，真是个可怕的梦！ ”

[wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [driːm] !
what a wicked dream !
什么 一个 邪恶 梦 !
真是个邪恶的梦！

真是个邪恶的梦！

[preɪ] [ɡɑːd][nɑːt][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ]['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] .
Pray God not to lead you into temptation .
祈祷 上帝 不是 到 带领 你 进入 诱惑 .
祈求上帝不要让你陷入诱惑。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [skəʊldɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [sɪˈvɪrli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , [slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər]
” **Then she scolded her daughter severely and went out , slamming the door after**
” 然后 她 责骂 她 女儿 严重 和 去 出去 , 猛击 这 门 后
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

“然后她严厉地训斥了女儿，摔门而出。”

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [droʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
That same day a carriage drove into the village ,
那 相同的 天 一个 运输 驾驶 进入 这 村庄 ,
当天，一辆马车驶入了村庄。
[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈdʒent(ə)lmən][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv]
and some gentlemen invited mother and daughter to share the bread of
和 一些 先生们 受邀 母亲 和 女儿 到 分享 这 面包 的
[ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] .
the lord of the manor .
这 主 的 这 庄园 .

一些绅士邀请这对母女一起享用庄园主的面包。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [kənˈsɪdərd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːnər] ,
The mother considered such an offer a great honour ,
这 母亲 经过考虑的 这样的 一个 提供 一个 伟大的 荣誉 ,
母亲认为这样的提议是莫大的荣幸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈskoːrnfəli] :
but the daughter refused it and replied to the gentlemen scornfully :
但 这 女儿 拒绝 它 和 回复 到 这 先生们 轻蔑地 :
但女儿拒绝了，并轻蔑地回答两位先生：

“ [ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsɔːlɪd] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd]
” **Even if you had come to fetch me in a carriage of solid silver and**
” 甚至 如果 你 有 来 到 拿来 我 在 一个 运输 的 坚硬的 银 和
[hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈdaɪədəm] ,
had presented me with a golden diadem ,
有 呈现 我 和 一个 金的 冠冕 ,
“即便你乘坐纯银马车来接我，并送给我金冠冕，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][jʊɹ; jər][bɜːrd] .
I would never have consented to be the wife of your lord .
我 会 绝不 有 同意 到 是 这 妻子 的 你的 主 .
我绝不会同意成为你主人的妻子。

“ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ;
” **The gentlemen turned away in disgust and returned home ;**
” 这 先生们 转向 离开 在 厌恶 和 返回 家 ;
“先生们厌恶地转身回家了；

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [rɪˈbjuːkt] [hɜːr; həɹ] [sɪˈvɪrli] [fɔːr; fər][soʊ] [maɪtʃ] [praɪd] .
the mother rebuked her severely for so much pride .
这 母亲 责备 她 严重 为了 所以 很多 自豪 .
母亲严厉斥责她过于骄傲。

“ [ˈmɪzrəb(ə)l] , [ˈfuːlɪʃ] [ɡɜːrl] !
” **Miserable , foolish girl !**
” 悲惨的 , 愚蠢 女孩 !
“可怜又愚蠢的女孩！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [praɪd] [ɪz][ə; eɪ] [breθ] [frʌm; frəm] [hel] .
” **she cried , “ pride is a breath from hell .**
” 她 哭 , “ 自豪 是 一个 气息 从 地狱 .
她哭着说：“骄傲是地狱之息。”

[aɪˈtiː][ɪz][jɔː; jəː][ˈduːti][tuː; tə][biː; bi][ˈhʌmb(ə)] , [ˈɑːnist] , [ænd; ənd] [swiːt] - [ˈtempərd] .
It is your duty to be humble , honest , and sweet - tempered .
它 是 你的 责任 到 是 谦逊的 , 诚实的 , 和 甜的 - 淬火 .
谦逊、诚实、和蔼是你的职责。

" [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [rɪˈplaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [læf] .
" The daughter replied by a laugh .
" 这 女儿 回复 经过 一个 笑 .
女儿笑着回答。

[ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [fiː; fi] [slept] [ˈsaʊndli] ,
The third night she slept soundly ,
这 第三 夜晚 她 睡着了 稳固地 ,
第三晚她睡得很香。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][kʊd; kəd][naːt][kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] .
but the poor woman at her side could not close her eyes .
但 这 贫穷的 女士 在 她 边 可以 不是 关闭 她 眼睛 .
但她身边的可怜女人却无法闭上眼睛。

[ˈtɔːmentɪd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [fɔːˈbæʊdɪŋz] , [fiː; fi] [fɪrd] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
Tormented with dark forebodings , she feared some misfortune was about to
饱受折磨 和 黑暗的 不祥的预感 , 她 害怕 一些 不幸 曾是 关于 到
[hæpən] , [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [hɜːr; hər] [biːdz] ,
happen , and counted her beads ,
发生 , 和 计数 她 珠子 ,
她被不祥的预感折磨着, 害怕有什么不幸即将发生, 于是开始数着手中的念珠。

[preɪɪŋ] [ˈfɜːrvəntli] .
praying fervently .
祈祷 热切地 .
虔诚祈祷。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsliːpər] [brɪˈgæən][tuː; tə] [snɪr] [ænd; ənd] [læf] .
All at once the young sleeper began to sneer and laugh .
全部 在 一次 这 年轻的 轨枕 开始 到 冷笑 和 笑 .
突然, 那个睡着的年轻人开始冷笑起来。

" [ˈmɜːrsɪf(ə)][gɑːd] !
" Merciful God !
" 仁慈 上帝 !
“仁慈的上帝!”

[ɑː] [em ˈiː] !
ah me !
啊 我 !
啊, 我!

" [kraɪd][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [driːmz] [ðæt] [ˈwɜːri] [hɜːr; hər] [pʊr] [breɪn] !
" cried the poor woman , " what are these dreams that worry her poor brain !
" 哭 这 贫穷的 女士 , " 什么 是 这些 梦境 那 担心 她 贫穷的 脑 !
“可怜的女人哭喊道:“她可怜的脑袋到底在做什么梦啊!”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [fiː; fi] [sed] , " [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [snɪr] [soʊ] [ˈfraɪtʃəli] [læst] [naɪt] ?
" In the morning she said , " What made you sneer so frightfully last night ?
" 在 这 早晨 她 说 , " 什么 制成 你 冷笑 所以 可怕地 最后的 夜晚 ?
早上她说:“昨晚是什么让你露出如此可怕的冷笑?”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][bæd] [driːmz] [əˈɡen] , [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] . " **You must have had bad dreams again , my poor child . "**
你 必须 有 有 坏的 梦境 再次 , 我的 贫穷的 孩子 . "
可怜的孩子, 你一定是又做噩梦了。

“ [naʊ] , [ˈmʌðər] , [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [priːtʃ] [əˈgen] . ”
“ **Now** , **mother** , **you look as if you were going to preach again** . ”
“ 现在 , 母亲 , 你 看 作为 如果 你 是 去 到 布道 再次 . ”
“ 母亲，您看上去好像又要开始布道了。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈdriːmɪŋ] [əˈbaʊt] . ”
“ **No** , **no** ; **but I want to know what you were dreaming about** . ”
“ 不 , 不 ; 但 我 想 到 知道 什么 你 是 做梦 关于 . ”
“ 不，不；但我很想知道你梦到了什么。”

“ [wel] , [aɪ] [dreɪnt] [sʌm; səm] [wʌŋ] [droʊv] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [em ˈiː] [tuː; tə]
“ **Well** , **I dreamt some one drove up in a golden carriage and asked me to**
“ 出色地 , 我 梦见 一些 一 驾驶 向上 在 一个 金的 运输 和 问 我 到
[ˈmæəri] [hɪm; ɪm] ,
marry him ,
结婚 他 ,

“我梦见有人驾着一辆金色的马车来向我求婚，
[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈmænt(ə)] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv] [pjər] [goʊld] .
and he brought me a mantle of cloth of pure gold .
和 他 带来 我 一个 地幔 的 布 的 纯的 金子 .
他给我带来了一件纯金织成的斗篷。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ˈɪntuː] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [kraʊd] [prest] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [niːl] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
When we came into church , the crowd pressed forward to kneel before me .
什么时候 我们 来了 进入 教会 , 这 人群 按下 向前 到 下跪 前 我 .
我们走进教堂时，人群蜂拥而上，跪在我面前。

“ [ðə; ði] [ˈmʌðər] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ˈpɪtiəsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːr] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]
“ **The mother wrung her hands piteously , and the girl left the room to avoid**
“ 这 母亲 拧干 她 双手 可怜地 , 和 这 女孩 左边 这 房间 到 避免
[ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌæməntˈeɪʃənz] .
hearing her lamentations .
听力 她 哀歌 .
母亲可怜兮兮地搓着手，女孩为了不听到她的哀叹，离开了房间。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [θriː] [ˈkæərɪdʒɪz] [ˈentərd] [ðə; ði] [jɑːrd] , [wʌŋ] [ʌv; əv] [bræs] , [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
That same day three carriages entered the yard , one of brass , one of silver ,
那 相同的 天 三 马车 进入 这 院子 , 一 的 黄铜 , 一 的 银 ,
当天，三辆马车驶入院子，一辆是黄铜的，一辆是银的。

[ænd; ənd] [wʌŋ] [ʌv; əv] [goʊld] .
and one of gold .
和 一 的 金子 .
还有一件是金的。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [baɪ] [θriː] , [ðə; ði] [θɜːrd] [baɪ] [fɔːr] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt]
The first was drawn by two , the second by three , the third by four magnificent
这 第一的 曾是 绘制 经过 二 , 这 第二 经过 三 , 这 第三 经过 四 壮丽
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

第一幅画由两匹骏马绘制，第二幅由三匹骏马绘制，第三幅由四匹骏马绘制。
[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈwerɪŋ] [ˈskɑːrlət] [ɡlʌvz] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈmænt(ə)] [ɡɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræs] [ænd; ənd]
Gentlemen wearing scarlet gloves and green mantles got out of the brass and
先生们 穿着 猩红 手套 和 绿色的 地衣 得到 出去 的 这 黄铜 和
[ˈsɪlvər] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
silver carriages ,
银 马车 ,
戴着猩红色手套、身披绿色斗篷的绅士们从黄铜和银色的马车里走了出来。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈkæərɪdʒ] [əˈlaɪt] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈʊʃn] [ɑːn]
while from the golden carriage alighted a prince who , as the sun shone on
尽管 从 这 金的 运输 下车 一个 王子 WHO , 作为 这 太阳 闪耀 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

这时，一位王子从金色的马车上走了下来，当阳光照耀在他身上时，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ɡoʊld] .
looked as if he were dressed in gold .
看起来 作为 如果 他 是 穿着 在 金子 .

他看起来就像穿着一身金子做的。

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [hænd] .
They all made their way to the widow and asked for her daughter's hand .
他们 全部 制成 他们的 方式 到 这 寡妇 和 问 为了 她 女儿的 手 .

他们都来到寡妇面前，请求将女儿嫁给她。

“ [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][soʊ] [mʌt] [ˈɑːnər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈmiːkli] ,
“ **I fear we are not worthy of so much honour ,** ” **replied the widow meekly** ,
“ 我 害怕 我们 是 不是 值得 的 所以 很多 荣誉 , ” 回复 这 寡妇 温顺地 ,
“恐怕我们不配获得如此殊荣,”寡妇怯生生地回答道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈsuːtər] [ʃiː; ji] [ˈrekəɡ,naɪzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði]
but when the daughter's eyes fell upon her suitor she recognised in him the
但 什么时候 这 女儿的 眼睛 跌倒 之上 她 求婚者 她 已确认 在 他 这
[ˈlʌvər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [driːmz] ,
lover of her dreams ,
情人 的 她 梦境 ,

但当女儿的目光落在求婚者身上时，她认出他就是自己梦寐以求的爱人。

[ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [tuː; tə] [wiːv] [æn; ən] [ˈeɪɡret] [ʌv; əv] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [ˈfeðɜːz] .
and withdrew to weave an aigrette of many - coloured feathers .
和 退出 到 编织 一个 鹭 的 许多 - 有色 羽毛 .

然后退到一边，用五彩羽毛编织了一件羽饰。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈeɪɡret] [wɪt] [ʃiː; ji] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər] [ˈbraɪdɡruːm] ,
In exchange for this aigrette which she offered her bridegroom ,
在 交换 为了 这 鹭 哪个 她 提供 她 新郎 ,

作为交换，她将这件羽饰献给了她的新郎。

[hiː; hi] [pleɪst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡər] [ə; eɪ] [rɪŋ] [set] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ðæt] [ˈʊʃn] [laɪk] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn]
he placed upon her finger a ring set with stones that shone like the stars in
他 放置 之上 她 手指 一个 戒指 放 和 石头 那 闪耀 喜欢 这 明星 在
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

他把一枚镶嵌着宝石的戒指戴在她手指上，那些宝石像天上的星星一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] [ə; eɪ][ˈmənt(ə)]
and over her shoulders a mantle
和 超过 她 肩膀 一个 地幔

她肩上披着一件斗篷

[ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
of cloth of gold .
的 布 的 金子 .

金丝织成的布。

[ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] , [brɪˈsaɪd] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɜːr; hər] [twaːˈlet] .
The young bride , beside herself with joy , retired to complete her toilette .
这 年轻的 新娘 , 旁 她自己 和 喜悦 , 退休 到 完全的 她 厕所 .

年轻的新娘欣喜若狂，退到后面继续梳妆打扮。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈmʌðər] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblækɪst] [fɔːˈbəʊdɪŋz] , [sed] [tuː; tə]
Meanwhile the anxious mother , a prey to the blackest forebodings , said to
同时 这 焦虑的 母亲 , 一个 猎物 到 这 最黑的 不祥的预感 , 说 到
[hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
her son - in - law ,
她 儿子 - 在 - 法律 ,

与此同时, 焦虑不安的母亲, 被最不祥的预感所困扰, 对她的女婿说:

“ [maɪ] [ˈdɔːtər] [hæz; həz] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [ʃer] [jər; jər] [bred] ,
“ **My daughter has consented to share your bread ,**
“ 我的 女儿 有 同意 到 分享 你的 面包 ,
“我女儿同意和你分享面包,

[tel] [em ˈiː][ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈflaʊər][aɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] ? ”
tell me of what sort of flour it is made ? ”
告诉 我 的 什么 种类 的 面粉 它 是 制成 ? ”
请告诉我这是用哪种面粉制成的?

“ [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [wiː; wi][hæv; həv] [bred] [ʌv; əv] [bræs] , [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɡoʊld] ;
“ **In our house we have bread of brass , of silver , and of gold ;**
“ 在 我们的 房子 我们 有 面包 的 黄铜 , 的 银 , 和 的 金子 ;
“我们家里有铜饼、银饼和金饼;

[maɪ][waɪf] [wɪl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] .
my wife will be free to choose .
我的 妻子 将要 是 自由的 到 选择 .
我的妻子将拥有自由选择权。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [əˈstɔːnɪʃt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [stiːl] [mɔːr]
“ **Such a reply astonished her more than ever , and made her still more**
“ 这样的 一个 回复 惊讶 她 更多的 比 曾经 , 和 制成 她 仍然 更多的
[ʌnˈhæpi] .
unhappy :
不开心 .

这样的回答让她比以往任何时候都更加惊讶, 也让她更加难过。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [æskt] [noʊ] [ˈkwɛstʃənz] , [wʌz; wəz][ɪn][fækt][ˈkɑːntent][tuː; tə] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] ,
The daughter asked no questions , was in fact content to know nothing ,
这 女儿 问 不 问题 , 曾是 在 事实 内容 到 知道 没有什么 ,
女儿没有问任何问题, 实际上她很乐意什么都不知道。

[nɔːt][ˈiːv(ə)n] [wʌt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈsʌfərd] .
not even what her mother suffered .
不是 甚至 什么 她 母亲 遭受 .
甚至连她母亲所遭受的苦难都无法体会。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɜːr; hər] [ˈbraɪdl] [əˈtaɪər][ænd; ənd][ˈɡoʊldən][ˈmænt(ə)] ,
She looked magnificent in her bridal attire and golden mantle ,
她 看起来 壮丽 在 她 新娘 服装 和 金的 地幔 ,
她身着婚纱, 披着金色披风, 看起来美极了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ] [ˈiːðər] [tuː; tə]
but she left her home with the prince without saying good - bye either to
但 她 左边 她 家 和 这 王子 没有 说 好的 - 再见 任何一个 到
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈjuːθfl] [kəmˈpænjənz] .
her mother or to her youthful companions .
她 母亲 或者 到 她 青春 同伴 .
但她却没有向母亲和年轻的伙伴们道别, 就和王子离开了家。

[ˈniːðər] [dɪd][ʃiːʃɪ][æsk][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ˈblesɪŋ] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wept][ænd; ənd] [preɪd]
Neither did she ask her mother's blessing , though the latter wept and prayed
两者都不 做过 她 问 她 母亲的 祝福 , 尽管 这 后者 哭泣 和 祈祷
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈseɪfti] .
for her safety .
为了 她 安全 .

她也没有征求母亲的同意，尽管母亲哭着祈祷她平安无事。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈserəmoʊni] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd][set] [ɔːf] ,
After the marriage ceremony they mounted the golden carriage and set off ,
后 这 婚姻 仪式 他们 安装 这 金的 运输 和 放 离开 ,
婚礼仪式结束后，他们登上金马车出发了。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtendənts] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [bræs] .
followed by the attendants of silver and brass .
随后 经过 这 服务员 的 银 和 黄铜 .
随后是银器和铜器。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [muːvd] [ˈsləʊli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt]
The procession moved slowly along the road without stopping until it reached the foot
这 游行 已搬 缓慢地 沿着 这 路 没有 停止 直到 它 达到 这 脚
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [raːk] .
of a high rock .
的 一个 高的 岩石 .
队伍沿着道路缓缓行进，没有停歇，直到到达一块高耸岩石的脚下。

[hɪr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈentrəns] ,
Here , instead of a carriage entrance ,
这里 , 反而 的 一个 运输 入口 ,
这里没有马车入口，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkævərən] [wɪtʃ] [led] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [went]
was a large cavern which led out into a steep slope down which the horses went
曾是 一个 大的 洞穴 哪个 引领 出去 进入 一个 陡 坡 向下 哪个 这 马匹 去
[ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] .
lower and lower .
降低 和 降低 .
这是一个大洞穴，通向一个陡峭的斜坡，马匹沿着斜坡越走越低。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - - [træs] ([hiː; hi] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [ˈəːθkweɪks]) [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The giant Zémo - tras (he who makes the earthquakes) closed the opening with
这 巨大的 - - tras (他 WHO 制作 这 地震) 关闭 这 开幕 和
[ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] .
a huge stone .
一个 巨大的 石头 .
巨人泽莫特拉斯（制造地震的人）用一块巨石堵住了洞口。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [braɪd] [ˈbiːɪŋ]
They made their way in darkness for some time , the terrified bride being
他们 制成 他们的 方式 在 黑暗 为了 一些 时间 , 这 恐惧 新娘 存在
[ˌriːəˈʃuəd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
reassured by her husband .
放心 经过 她 丈夫 .
他们在黑暗中摸索了一段时间，惊恐的新娘在丈夫的安慰下安抚着她。

“ [fɪr] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
“ **Fear nothing ,** ” **said he ,** “ **in a little while it will be clear and beautiful .** ”
“ 害怕 没有什么 , ” 说 他 , ” 在 一个 小的 尽管 它 将要 是 清除 和 美丽的 .
“别害怕,”他说,“过一会儿,景色就会变得清晰美丽。”

” [groʊˈtesk] [ˈdwɔːrfs] , [ˈkæriŋ] [ˈlaɪtɪd] [tɔːtʃɪz] , [əˈpɪrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
” **Grotesque dwarfs , carrying lighted torches , appeared on all sides ,**
” 怪诞 矮人 , 携带 照明 火炬 , 出现 在 全部 侧面 ,
“四面八方都出现了手持火把的丑陋侏儒，

[səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [ðer; ðər] [kɪŋ] - [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɪljʊːmɪnd] [ðə; ðɪ] [roʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
saluted and welcomed their King Kovlad as they illumined the road for him
敬礼 和 欢迎 他们的 国王 - 作为 他们 照明 这 路 为了 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] .
and his attendants .
和 他的 服务员 .

他们向国王科夫拉德致敬并表示欢迎，同时照亮了国王及其随从的道路。

[ðen] [fɔːr; fər]
Then for
然后 为了

然后是

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ðɪ][gɜːrɪ] [nuː] [ʃɪː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] - , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə]
the first time the girl knew she had married Kovlad , but this mattered little to
这 第一的 时间 这 女孩 知道 她 有 已婚 - , 但 这 重要 小的 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

女孩第一次知道自己嫁给了科夫拉德，但这对她来说无关紧要。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈɡluːmi] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [ðeɪ] [faʊnd]
On coming out from these gloomy passages into the open they found
在 未来 出去 从 这些 阴沉 段落 进入 这 打开 他们 成立
[ðəmˈselvz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrɪsts] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnɪz] ,
themselves surrounded by large forests and mountains ,
他们自己 包围 经过 大的 森林 和 山脉 ,

当他们走出这些阴暗的通道来到开阔地带时，发现自己被茂密的森林和群山所环绕。

[ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][skaɪ] .
mountains that seemed to touch the sky .
山脉 那 似乎 到 触碰 这 天空 .

群山仿佛直插云霄。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [triːz] [ʌv; əv] [wʌtsoʊˈevər] [kaɪnd] ,
And , strange to relate , all the trees of whatsoever kind ,
和 , 奇怪的 到 涉及 , 全部 这 树木 的 任何 种类 ,
而且，说来奇怪，所有种类的树木，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][skaɪ] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [liːd] .
and even the mountains that seemed to touch the sky , were of solid lead .
和 甚至 这 山脉 那 似乎 到 触碰 这 天空 , 是 的 坚硬的 带领 .

就连那些仿佛直插云霄的山峰，也是由坚实的铅块构成的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðiːz] [ˈmɑːrəvələs] [ˈmaʊntnɪz] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] - - [træs] [kloʊzd] [ɔːl]
When they had crossed these marvellous mountains the giant Zémo - tras closed all
什么时候 他们 有 交叉 这些 奇妙 山脉 这 巨大的 - - tras 关闭 全部
[ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .
the openings in the road they had passed .
这 开口 在 这 路 他们 有 通过了 .

当他们翻越这些壮丽的山脉时，巨人泽莫特拉斯堵住了他们经过的道路上的所有入口。

[ðeɪ] [ðen] [droʊv] [aʊt] [əˈpɑːn][væst][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪnz] ,
They then drove out upon vast and beautiful plains ,
他们 然后 驾驶 出去 之上 广阔的 和 美丽的 平原 ,

然后他们驱车驶入广袤美丽的平原。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɡoʊldən] ['pæləs] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [ˈstoʊnz] .
in the centre of which was a golden palace covered with precious stones .
在这中心 的 哪个 曾是 一个 金的 宫殿 涵盖 和 宝贵的 石头 .
其中最引人注目的是一座镶满宝石的金色宫殿。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][soʊ] ['meni] ['wʌndəz] ,
The bride was weary with looking at so many wonders ,
这 新娘 曾是 厌倦 和 寻找 在 所以 许多 奇迹 ,
新娘因为看了太多奇观而感到疲惫。

[ænd; ænd] ['glædli] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['dwɔ:fs] .
and gladly sat down to the feast prepared by the dwarfs .
和 乐意 卫星 向下 到 这 盛宴 准备 经过 这 矮人 .
他们欣然坐下来享用矮人们准备的盛宴。

[mi:ts] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] , [roʊst][ænd; ænd] [bɔɪld] , [bʌt; bət][loʊ] !
Meats of many kinds were served , roast and boiled , but lo !
肉类 的 许多 种类 是 服务 , 烤 和 煮沸 , 但 洛 !
各种肉类被端上桌, 有烤的, 有煮的, 但是, 瞧!

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['met(ə)l] — [bræs] , ['sɪlvər] , [ænd; ænd][ɡoʊld] .
they were of metal — brass , silver , and gold .
他们 是 的 金属 — 黄铜 , 银 , 和 金子 .
它们是用金属制成的——黄铜、银和金。

['evri] [wʌn] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] [ænd; ænd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fu:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn]
Every one ate heartily and enjoyed the food , but the young wife , with tears in
每一个 一 吃 衷心地 和 享受 这 食物 , 但 这 年轻的 妻子 , 和 眼泪 在
[hɜ:r; hər] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,
大家都吃得津津有味, 但年轻的妻子却眼含泪水。

['bɛgd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] .
begged for a piece of bread .
乞求 为了 一个 片 的 面包 .
乞求一块面包。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈmædəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] , ” [ˈænsər] - .
“ **Certainly , madam , with pleasure ,** ” **answered Kovlad .**
“ 当然 , 女士 , 和 乐趣 , ” 回答 - .
“当然可以, 夫人, 我很乐意。”科夫拉德回答道。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][kʊd; kəd][na:t] [i:t] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv]
But she could not eat the bread which was brought , for it was of
但 她 可以 不是 吃 这 面包 哪个 曾是 带来 , 为了 它 曾是 的
[bræs] .
brass .
黄铜 .
但她却吃不了送来的面包, 因为面包是用铜做的。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['sɪlvər] [bred] , [sti:l] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][na:t] [i:t] [aɪ 'ti:];
Then the king sent for a piece of silver bread , still she could not eat it ;
然后 这 国王 发送 为了 一个 片 的 银 面包 , 仍然 她 可以 不是 吃 它 ;
国王又派人拿来一块银面包, 但她还是吃不下。

[ænd; ænd] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][slaɪs] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] [bred] , [ðæt] [tu:] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [baɪt] .
and again for a slice of golden bread , that too she was unable to bite .
和 再次 为了 一个 片 的 金的 面包 , 那 也 她 曾是 无法 到 咬 .
她又想吃一块金黄色的面包, 但她也咬不动。

[ðə; ði] ['sɜ:r.vənt] [dɪd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mɪstrəsɪz] [teɪst] ,
The servants did all they could to get something to their mistress's taste ,
 这 仆人 做过 全部 他们 可以 到 得到 某物 到 他们的 情妇的 品尝 ,
 仆人们竭尽所能，想方设法弄到一些女主人喜欢吃的东西。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] .
but she found it impossible to eat anything .
 但 她 成立 它 不可能的 到 吃 任何事物 .
 但她发现自己什么都吃不下。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][moʊst] ['hæpi] [tu:; tə][grætɪfaɪ][ju:; jʊ] ,
I should be most happy to gratify you ,
 ” 我 应该 是 最多 快乐的 到 满足 你 ,
 “我非常乐意为您效劳。”

” [sed] - “ [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['lðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] .
said Kovlad “ but we have no other kind of food .
 ” 说 - ” 但 我们 有 不 其他 种类 的 食物 :
 科夫拉德说：“但是我们没有其他种类的食物了。”

” [ðen] [fɪ:; fɪ] ['riələɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [hu:z] ['paʊər] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [pleɪst] [hɜ:r'self] ,
Then she realised for the first time in whose power she had placed herself ,
 ” 然后 她 意识到 为了 这 第一的 时间 在 谁 力量 她 有 放置 她自己 ,
 “然后她才第一次意识到自己把自己置于谁的掌控之下，

[ænd; ænd][fɪ:; fɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:p] ['bɪtərli] [ænd; ænd] [wɪʃ] [fɪ:; fɪ][hæd; həd][teɪkən][hɜ:r; hər] ['mʌðəz]
and she began to weep bitterly and wish she had taken her mother's
 和 她 开始 到 哭泣 苦涩地 和 希望 她 有 已采取 她 母亲的
 [əd'vaɪs] .
advice .
 建议 .
 她开始痛哭流涕，后悔当初没有听从母亲的建议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第3/12页

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [rɪˈɡret] , ” [sed] - ,
“ It is of no use to weep and regret , ” said Kovlad ,
“ 它 是 的 不 使用 到 哭泣 和 后悔 , ” 说 - ,
科夫拉德说：“哭泣和后悔都没有用。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [hɪr] ;
“ you must have known the kind of bread you would have to break here ;
“ 你 必须 有 已知 这 种类 的 面包 你 会 有 到 休息 这里 ;
“你肯定知道在这里你要面对什么样的局面;

[jʊr; jər] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊlˈfɪld] .
your wish has been fulfilled .
你的 希望 有 到过 已完成 .
你的愿望已经实现了。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][pæst] .
“ And so it was , for nothing can recall the past .
“ 和 所以 它 曾是 , 为了 没有什么 能 记起 这 过去的 .
事情就是这样，因为没有什么能让人回忆起过去。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ɡɜːrɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌʌndərˈɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
The wretched girl was obliged henceforth to live underground with her
这 可怜 女孩 曾是 有义务 今后 到 居住 地下 和 她
[ˈhʌzbənd] - , [ðə; ði][ɡɔːd][ʌv; əv] [ˈmetlɪz] ,
husband Kovlad , the God of Metals ,
丈夫 - , 这 上帝 的 金属 ,
从此，这个可怜的女孩被迫和她的丈夫——金属之神科夫拉德——一起生活在地下。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [ˈpæləs] .
in his golden palace .
在 他的 金的 宫殿 .
在他的金碧辉煌的宫殿里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [əˈpɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈzeʃn]
And this because she had set her heart upon nothing but the possession
和 这 因为 她 有 放 她 心 之上 没有什么 但 这 拥有
[ʌv; əv][ɡoʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,
这一切都是因为她一心只想拥有黄金。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] .
and had never wished for anything better .
和 有 绝不 希望 为了 任何事物 更好的 .
而且从未奢求过更好的。

[ɪː]
II
三
二

[ðə; ði] [lɔːst] [tʃaɪld]
THE LOST CHILD
这 丢失的 孩子
失落的孩子

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[lɒːŋ] [lɒːŋ] [əˈɡoʊ][ðer; ðær] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈnoʊblmən] .
LONG long ago there lived a very rich nobleman .
长的 长的 前 那里 居住地 一个 非常 富有的 贵族 .

很久很久以前，住着一位非常富有的贵族。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhæpi] ,
But though he was so rich he was not happy ,
但 尽管 他 曾是 所以 富有的 他 曾是 不是 快乐的 ,

虽然他非常富有，但他并不快乐。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [hɪz; ɪz] [welθ] .
for he had no children to whom he could leave his wealth .
为了 他 有 不 孩子们 到 谁 他 可以 离开 他的 财富 .

因为他没有子女可以留给他们财产。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [brɪˈsaɪdʒ] ,
He was , besides ,
他 曾是 , 除了 ,

此外，他还是.....

[noʊ][lɒːŋgər] [jʌŋ] .
no longer young .
不 更长 年轻的 .

不再年轻了。

[ˈevri] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] .
Every day he and his wife went to church to pray for a son .
每一个 天 他 和 他的 妻子 去 到 教会 到 祈祷 为了 一个 儿子 .

他和妻子每天都去教堂祈祷能生个儿子。

[æt; ət][læst] , [ˈæftər] [lɒːŋ] [ˈweɪtɪŋ] , [gɔːd][sent][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] .
At last , after long waiting , God sent them what they desired .
在 最后的 , 后 长的 等待 , 上帝 发送 他们 什么 他们 想要的 .

经过漫长的等待，上帝终于满足了他们的愿望。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ɪts][əˈraɪv(ə)] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [driːmd] [ðæt] [ɪts] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wʊd]
Now the evening before its arrival the father dreamed that its chance of living would

depend upon one condition ,
依赖 之上 一 状况 ,

在它到来的前一天晚上，父亲梦见它能否存活取决于一个条件。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ɪts] [fiːt] [ˈnevər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
namely , that its feet never touched the earth until it was twelve years old .
即 , 那 它是 脚 绝不 感动 这 地球 直到 它 曾是 十二 年 老的 .

也就是说，它的脚直到十二岁才踏上地面。

[ɡreɪt] [ker] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈstreɪndʒər]
Great care was taken that this should be avoided , and when the little stranger

came ,
来了 ,

人们非常小心地避免这种情况发生，当那个小陌生人到来时，

[ˈoʊnli] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈnɜːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
only trustworthy nurses were employed to look after him :
仅有的 值得信赖的 护士 是 受雇 到 看 后 他 :

我们只聘请了值得信赖的护士来照顾他。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪrɪz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈgɑːrdɪd] ,
As the years passed on the child was diligently guarded ,
作为 这 年 通过了 在 这 孩子 曾是 勤勉地 守卫 ,

随着岁月流逝, 孩子被严密保护着。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrsɪz] - [ɑːrmz] , [ˈsʌmtaɪmz] [rɒkt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən]
sometimes he was carried in his nurses' arms , sometimes rocked in his golden
有时 他 曾是 携带 在 他的 护士 - 武器 , 有时 摇滚 在 他的 金的
[ˈkreɪd(ə)l] ,
cradle ,
摇篮 ,

有时他被护士们抱在怀里, 有时他被放在金色的摇篮里摇晃。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈnevər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
but his feet never touched the ground :
但 他的 脚 绝不 感动 这 地面 :

但他的双脚从未触地。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [druː] [nɪr] [ðə; ði][ˈfɑːðər] [bɪˈɡæən] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Now when the end of the time drew near the father began preparations for a
现在 什么时候 这 结尾 的 这 时间 画 靠近 这 父亲 开始 准备工作 为了 一个
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [rɪˈliːs] .
magnificent feast which should be given to celebrate his son's release .
壮丽 盛宴 哪个 应该 是 给定 到 庆祝 他的 儿子的 发布 .

末日将至, 父亲开始筹备一场盛大的宴会, 以庆祝儿子的获释。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈprɔːɡres] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [nɔɪz] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][moʊst] [ʌnˈɜːrθli]
One day while these were in progress a frightful noise , followed by most unearthly
一 天 尽管 这些 是 在 进步 一个 可怕 噪音 , 随后 经过 最多 超凡脱俗的
[ˈjelz] ,
yells ,
喊叫 ,

有一天, 当这些工作正在进行时, 突然传来一声可怕的巨响, 随后是极其诡异的尖叫声。

[ʃʊk] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
shook the castle :
摇晃 这 城堡 :

城堡都震动了。

[ðə; ði] [nɜːrs] [drɔːpt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; hər] [ˈterər] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
The nurse dropped the child in her terror and ran to the window :
这 护士 掉落 这 孩子 在 她 恐怖 和 跑 到 这 窗户 :

护士惊恐万分, 扔下孩子, 跑到窗边:

[ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ˈsiːst] .
that instant the noises ceased .
那 立即的 这 噪音 停止 :

那一刻, 噪音停止了。

[ɑːn] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪˈmædʒɪn][hɜːr; hər] [dɪsˈmeɪ] [wen] [ˈjiː; ji] [faʊnd] [hɪm; ɪm][noʊ]
On turning to take up the boy , imagine her dismay when she found him no
在 转弯 到 拿 向上 这 男生 , 想象 她 沮丧 什么时候 她 成立 他 不
[lɔːŋɡər][ðər; ðər] ,
longer there ,
更长 那里 ,

当她转身想抱起男孩时, 却发现他已经不见了, 想象一下她当时的惊愕吧。

[ænd; ənd] [rɪ'membə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [disə'beɪd] [hɜːr; hə] ['mæstɜːz] [ˈɔːrdərz] .
and remembered that she had disobeyed her master's orders .
和 记得 那 她 有 违抗命令 她 硕士学位 订单 .
她想起自己违抗了主人的命令。

[ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hə] [skriːmz] [ænd; ənd][læmen'teɪʃənz] , [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)][ræn][tuː; tə]
Hearing her screams and lamentations , all the servants of the castle ran to
听力 她 尖叫 和 哀歌 , 全部 这 仆人的 这 城堡 跑 到
[hɜːr; hə] .
her .
她 .

听到她的尖叫和哀嚎，城堡里的所有仆人都跑向她。
[ðə; ði] ['fɑːðə] [suːn] ['fɑːləʊd] , ['æskɪŋ] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætə] ?
The father soon followed , asking , “ What is the matter ?
这 父亲 很快 随后 , 问 , “ 什么 是 这 事情 ?
父亲紧随其后问道：“出了什么事？ ”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?
发生了什么事？

[wer] [ɪz][maɪ][tʃaɪld] ?
Where is my child ?
在哪里 是 我的 孩子 ?
我的孩子在哪里？

“ [ðə; ði] [nɜːrs] , ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːprɪŋ] , [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [disə'pɪərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ The nurse , trembling and weeping , told of the disappearance of his son ,
” 这 护士 , 发抖 和 哭泣 , 讲述 的 这 消失 的 他的 儿子 ,
[hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld] .
his only child .
他的 仅有的 孩子 .
“护士颤抖着哭泣着，讲述了他唯一的儿子——他的儿子——失踪的消息。”

[noʊ] [wɜːrdz][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɜːz] [hɑːrt] .
No words can tell the anguish of the father's heart .
不 字 能 告诉 这 痛苦 的 这 父亲的 心 .
言语无法形容父亲心中的悲痛。

[hiː; hi] [sent] ['sɜːrvənt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrdərz] ,
He sent servants in every direction to hunt for his boy , he gave orders ,
他 发送 仆人 在 每一个 方向 到 打猎 为了 他的 男生 , 他 给予 订单 ,
他派仆人四处寻找他的儿子，他下达了命令，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] , [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] ['mʌni] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
he begged and prayed , he threw away money right and left ,
他 乞求 和 祈祷 , 他 扔 离开 钱 正确的 和 左边 ,
他苦苦哀求，四处挥霍钱财。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['evriθɪŋ] [ɪf] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he promised everything if only his son might be restored to him .
他 承诺 一切 如果 仅有的 他的 儿子 可能 是 恢复 到 他 .
他承诺愿意付出一切，只求能找回他的儿子。

[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi]
Search was made without loss of time , but no trace of him could be
搜索 曾是 制成 没有 损失 的 时间 , 但 不 痕迹 的 他 可以 是
搜寻工作立即展开，但始终没有找到他的踪迹。

[dɪ'skʌvəd] ; [hiː hi][hæd; həd] [ˈvæniʃt] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz] [ɪf] [hiː hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪg'zɪstɪd] .
discovered ; he had vanished as completely as if he had never existed .
发现 ; 他 有 消失了 作为 完全地 作为 如果 他 有 绝不 存在 .

被发现了；他彻底消失了，就像他从未存在过一样。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˈnoʊblmən] [lɜːrnt] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Many years later the unhappy nobleman learnt that in one of the most beautiful
许多 年 之后 这 不开心 贵族 学会了 那 在 一 的 这 最多 美丽的

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,

rooms of the castle ,
房间 的 这 城堡 ,

多年以后，这位不幸的贵族得知，在城堡里最漂亮的房间之一，

[ˈfʊtstɛps] , [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈdɪzməl] [grəʊnz] ,
footsteps , as of some one walking up and down , and dismal groans ,
脚步声 , 作为 的 一些 一 步行 向上 和 向下 , 和 惨淡 呻吟 ,

[wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˈevri] [ˈmɪdnɑːt] .

were heard every midnight .
是 听到 每一个 午夜 .

每晚午夜，都会传来脚步声，像是有人来回走动，以及凄厉的呻吟声。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] ,

Anxious to follow the matter up ,
焦虑的 到 跟随 这 事情 向上 ,

急于跟进此事，

[fɔːr; fər][hiː hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [kən'sɜːrɪn][hɪz; ɪz] [lɔːst] [sʌn] ,

for he thought it might in some way concern his lost son ,
为了 他 想法 它 可能 在 一些 方式 忧虑 他的 丢失的 儿子 ,

因为他觉得这可能与他失踪的儿子有关。

[hiː hi] [meɪd] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [wʊd] [biː bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]

he made known that a reward of three hundred gold pieces would be given to
他 制成 已知 那 一个 报酬 的 三 百 金子 件 会 是 给定 到

[ˈeni] [wʌn] [huː] [wʊd] [wɔːtɪ] [fɔːr; fər][wʌn] [hoʊl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ruːm] .

any one who would watch for one whole night in the haunted room .
任何 一 WHO 会 手表 为了 一 所有的 夜晚 在 这 闹鬼的 房间 .

他宣布，任何人在闹鬼的房间里守候一整夜，都将获得三百枚金币的奖励。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði][end] ; [fɔːr; fər]

Many were willing , but had not the courage to stay till the end ; for
许多 是 愿意的 , 但 有 不是 这 勇气 到 停留 直到 这 结尾 ; 为了

[æt; ət] [ˈmɪdnɑːt] ,

at midnight ,
在 午夜 ,

许多人愿意留下，但却没有勇气坚持到最后；因为到了午夜，

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [grəʊnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

when the dismal groans were heard ,
什么时候 这 惨淡 呻吟 是 听到 ,

当那凄厉的呻吟声响起时，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈræðər][ðæn; ðən][rɪsk][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] .

they would run away rather than risk their lives for three hundred gold pieces .
他们 会 跑步 离开 相当 比 风险 他们的 生活 为了 三 百 金子 件 .

他们宁愿逃跑也不愿为了三百枚金币而冒生命危险。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈsper] ,

The poor father was in despair ,
这 贫穷的 父亲 曾是 在 绝望 ,

可怜的父亲陷入了绝望之中。

[ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [həʊ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑ:rk] ['mɪstəri] .
and knew not how to discover the truth of this dark mystery .
和 知道 不是 如何 到 发现 这 真相 的 这 黑暗的 神秘 .

却不知如何揭开这个黑暗谜团的真相。

[naʊ] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)] [dwelt] [ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] , [ə; eɪ] ['mɪlə] [baɪ] [treɪd] , [hu:] [hæd; həd] [θri:]
Now close to the castle dwelt a widow , a miller by trade , who had three
现在 关闭 到 这 城堡 居住 一个 寡妇 , 一个 磨坊主 经过 贸易 , who 有 三
[ˈdɒtəz] .
daughters .
女儿们 .

城堡附近住着一位寡妇，她以磨坊主为生，有三个女儿。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd]['hɑ:rdli] [ɜ:rnd] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['deɪli] [ni:dz] .
They were very poor , and hardly earned enough for their daily needs .
他们 是 非常 贫穷的 , 和 几乎 获得 足够的 为了 他们的 日常的 需求 .

他们非常贫穷，收入几乎不足以维持日常生活。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnait] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [rɪ'wɔ:rd] ,
When they heard of the midnight noises in the castle and the promised reward ,
什么时候 他们 听到 的 这 午夜 噪音 在 这 城堡 和 这 承诺 报酬 ,

当他们听说城堡里午夜传来声响以及承诺的赏金时，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [sed] , " [æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər][soʊ] ['veri] [pʊr] [wi;; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
the eldest daughter said , " As we are so very poor we have nothing to
这 长子 女儿 说 , " 作为 我们 是 所以 非常 贫穷的 我们 有 没有什么 到
[lu:z] ;
lose ;
失去 ;

大女儿说：“我们家很穷，所以我们没有什么可失去的；

[ʃʊrli] [wi;; wi] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [ɜ:rn] [ði:z] [θri:] ['hʌndrəd] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
surely we might try to earn these three hundred gold pieces by remaining in the
一定 我们 可能 尝试 到 赚 这些 三 百 金子 件 经过 其余的 在 这
[ru:m] [wʌn] [naɪt] .
room one night .
房间 一 夜晚 .

我们当然可以尝试在房间里待一晚，以此来赚取这三百枚金币。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][traɪ] , ['mʌðər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em 'i:] .
I should like to try , mother , if you will let me .
我 应该 喜欢 到 尝试 , 母亲 , 如果 你 将要 让 我 .

母亲，如果您允许的话，我很想试试。

" [ðə; ði] ['mʌðər] ['rʌgd] [hɜ:r; hər] ['ʃəʊldəz] , [ʃi;; ʃɪ]['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ;
" The mother shrugged her shoulders , she hardly knew what to say ;
" 这 母亲 耸了耸肩 她 肩膀 , 她 几乎 知道 什么 到 说 ;

母亲耸了耸肩，她几乎不知道该说什么；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi;; ʃɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]
but when she thought of their poverty and the difficulty they had to
但 什么时候 她 想法 的 他们的 贫困 和 这 困难 他们 有 到
[ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ʃi;; ʃɪ] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wʌn] [naɪt]
earn a living she gave permission for her eldest daughter to remain one night
赚 一个 活的 她 给予 允许 为了 她 长子 女儿 到 保持 一 夜晚
[ɪn][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [ru:m] .
in the haunted room .
在 这 闹鬼的 房间 .

但当她想到他们的贫困和谋生的艰难时，她允许她的大女儿在闹鬼的房间里住一晚。

[ðen] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [went] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['noʊbəlmənz] [kən'sent] .

Then the daughter went to ask the nobleman's consent .
然后 这 女儿 去 到 问 这 贵族的 同意 .

然后女儿去征求贵族的同意。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ri:əli] [ðə; ði] ['kɜ:riɪdʒ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt]

“ Have you really the courage to watch for a whole night

” 有 你 真的 这 勇气 到 手表 为了 一个 所有的 夜晚

你真有勇气看一整晚吗？

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] ['ɡoʊsts] ?

in a room haunted by ghosts ?

在 一个 房间 闹鬼的 经过 鬼魂 ？

在闹鬼的房间里？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'freɪd] , [maɪ] [ɡʊd] [ɡɜ:rl] ? ”

Are you sure you are not afraid , my good girl ? ”
是 你 当然 你 是 不是 害怕的 , 我的 好的 女孩 ？ ”

我的乖女儿，你真的不害怕吗？

“ [aɪ][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][traɪ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , ” [ʃi:; ji] [rɪ'plaɪd] .

“ I am willing to try this very night , ” she replied .

” 我 是 愿意的 到 尝试 这 非常 夜晚 , ” 她 回复 .

“我今晚就愿意尝试,”她回答说。

“ [aɪ] [wʊd] ['oʊnli][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [,em 'i:][sʌm; səm] [fu:d] [tu:; tə] [kʊk] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sʌpər] ,

“ I would only ask you to give me some food to cook for my supper ,

” 我 会 仅有的 问 你 到 给 我 一些 食物 到 厨师 为了 我的 晚餐 ,

“我只求你给我一些食材，让我做晚饭。”

[fɔ:r; fər][aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['hʌŋɡri] .

for I am very hungry .

为了 我 是 非常 饥饿的 .

因为我非常饿。

” [ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['ɡɪv(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ji] ['wɑ:ntɪd] ,

“ Orders were given that she should be supplied with everything she wanted ,

” 订单 是 给定 那 她 应该 是 供应 和 一切 她 通缉 ,

“命令下达，要满足她的一切要求。”

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪ'nʌf] [fu:d] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] , [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['sʌpər] ['oʊnli] , [bʌt; bət]

and indeed enough food was given her , not for one supper only , but

和 的确 足够的 食物 曾是 给定 她 , 不是 为了 一 晚餐 仅有的 , 但

[fɔ:r; fər] [θri:] .

for three .

为了 三 .

事实上，她得到了足够的食物，不仅够吃一顿晚餐，而是够吃三顿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fu:d] , [sʌm; səm] [draɪ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [ʃi:; ji] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .

With the food , some dry firewood and a candle , she entered the room .

和 这 食物 , 一些 干燥 柴 和 一个 蜡烛 , 她 进入 这 房间 .

她带着食物、一些干柴和一支蜡烛走进了房间。

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['haʊswaɪf] , [ʃi:; ji] [fɜ:rst] [lɪt] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['sɔ:spæn] ,

Like a good housewife , she first lit the fire and put on her saucepans ,

喜欢 一个 好的 家庭主妇 , 她 第一的 点燃 这 火 和 放 在 她 平底锅 ,

她像个贤惠的家庭主妇一样，先生火，然后把锅碗瓢盆放上去。

[ðen] [ʃi:; ji] [leɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [bed] .

then she laid the table and made the bed .

然后 她 铺设 这 桌子 和 制成 这 床 .

然后她摆好桌子，铺好床。

[ðɪs] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
This filled up the early part of the evening .
这 已填 向上 这 早期的 部分 的 这 晚上 .

这占据了傍晚的前半段时间。

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [klɔ:k] [straɪk] [twelv] ,
The time passed so quickly that she was surprised to hear the clock strike twelve ,
这 时间 通过了 所以 迅速地 那 她 曾是 惊讶 到 听到 这 钟 罢工 十二 ,
时间过得如此之快, 以至于她听到钟声敲响十二下时都感到惊讶。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði][læst] [stroʊk] , [ˈfʊtsteps] , [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌŋ] [ˈwɔ:kɪŋ] , [ʃɒk] [ðə; ði] [ru:m]
while at the last stroke , footsteps , as of some one walking , shook the room
尽管 在 这 最后的 中风 , 脚步声 , 作为 的 一些 一 步行 , 摇晃 这 房间
,
,
,

最后一击响起时, 仿佛有人行走的脚步声震动了整个房间。

[ænd; ənd][ˈdɪzməl] [grəʊnz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
and dismal groans filled the air .
和 惨淡 呻吟 已填 这 空气 .

空气中弥漫着凄厉的呻吟声。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [gɜ:rl][ræn][frʌm; frəm][wʌŋ][ˈkɔ:rnər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˈeni]
The frightened girl ran from one corner to the other , but could not see any
这 害怕 女孩 跑 从 一 角落 到 这 其他 , 但 可以 不是 看 任何
[wʌŋ] .
one .
一 .

受惊的女孩从一个角落跑到另一个角落, 却一个人也没看到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊnz] [dɪd][nɑ:t] [si:s] .
But the footsteps and the groans did not cease .
但 这 脚步声 和 这 呻吟 做过 不是 停止 .

但脚步声和呻吟声并没有停止。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [əˈprəʊtʃt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [æskt] , “ [fɔ:r; fər] [hu:m] [ɪz] [ðɪs] [fu:d]
Suddenly a young man approached her and asked , “ For whom is this food
突然 一个 年轻的 男人 接近 她 和 问 , “ 为了 谁 是 这 食物
[kʊkt] ? ”
cooked ? ”
煮熟 ? ”

突然, 一个年轻人走近她, 问道: “这是为谁做的饭菜? ”

“ [fɔ:r; fər][maɪˈself] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ For myself , ” she said .
” 为了 我 , ” 她 说 .

“为了我自己,”她说。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [fers] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈsædnɪd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈsaɪləns] [hi:; hi] [æskt]
The gentle face of the stranger saddened , and after a short silence he asked
这 温和的 脸 的 这 陌生人 悲伤 , 和 后 一个 短的 沉默 他 问
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

陌生人温和的脸上浮现出一丝悲伤, 短暂的沉默后, 他又问道:

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈteɪbl] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [ɪz][aɪ ˈti:] [leɪd] ? ”
“ And this table , for whom is it laid ? ”
” 和 这 桌子 , 为了 谁 是 它 铺设 ? ”

“这张桌子, 是为谁摆设的呢? ”

“ [fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ **For myself** , ” **she replied** .
“ 为了 我 , ” 她 回复 .

“为了我自己,”她回答道。

[ðə; ðɪ] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈklaʊdɪd] [ˈoʊvər] ,
The brow of the young man clouded over ,
这 眉头 的 这 年轻的 男人 阴天 超过 ,
年轻人的眉头阴沉了下来。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bluː] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [wʌns] [mɔːr] , “ [ænd; ænd]
and the beautiful blue eyes filled with tears as he asked once more , ” **And**
和 这 美丽的 蓝色的 眼睛 已填 和 眼泪 作为 他 问 一次 更多的 , “ 和
[ðɪs] [bed] ,
this bed ,
这 床 ,

他那双美丽的蓝眼睛里充满了泪水,他再次问道:“还有这张床,

[fɔːr; fər] [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aɪ 'tiː] ? “
for whom have you made it ? ”
为了 谁 有 你 制成 它 ? ”

你为谁而创作?

“ [fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈselfɪ] [ænd; ænd] [ɪn'dɪfrənt] [toʊn] .
“ **For myself** , ” **replied she in the same selfish and indifferent tone** .
“ 为了 我 , ” 回复 她 在 这 相同的 自私 和 冷漠 语气 .
“为了我自己,”她用同样自私冷漠的语气回答道。

[terz] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ænd] [ˈvænɪʃt] .
Tears fell from his eyes as he waved his arms and vanished .
眼泪 跌倒 从 他的 眼睛 作为 他 挥手 他的 武器 和 消失了 .
他挥舞着手臂,泪水从眼中滑落,消失不见了。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][tuːld][ðə; ðɪ] [ˈnoʊblmən] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Next morning she told the nobleman all that had happened ,
下一个 早晨 她 讲述 这 贵族 全部 那 有 发生 ,
第二天早上,她把发生的一切都告诉了那位贵族。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [hɜːr; hər] [ˈænsər] [hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn]
but without mentioning the painful impression her answers had made upon
但 没有 提及 这 痛苦 印象 她 答案 有 制成 之上
[ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 .

但她却只字未提她的回答给陌生人留下的痛苦印象。

[ðə; ðɪ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈɡoʊldən] [kraʊnz] [wɜːr; wər] [peɪd] ,
The three hundred golden crowns were paid ,
这 三 百 金的 皇冠 是 有薪酬的 ,
三百枚金冠已付清。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][læst] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt]
and the father was thankful to have at last heard something that might
和 这 父亲 曾是 感恩 到 有 在 最后的 听到 某物 那 可能
[ˈpɑːsəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
possibly lead to the discovery of his son .
可能 带领 到 这 发现 的 他的 儿子 .

父亲终于听到了一些可能有助于找到儿子的消息,他感到十分欣慰。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈdɔːtər] ,
On the following day the second daughter ,
在 这 下列的 天 这 第二 女儿 ,
第二天,二女儿

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [təʊld][baɪ][hɜːr; həɹ][ˈsɪstəɹ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ˈænsəɹ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒəɹ] ,
having been told by her sister what to do and how to answer the stranger ,
拥有 到过 讲述 经过 她 姐姐 什么 到 做 和 如何 到 回答 这 陌生人 ,
她姐姐告诉了她该怎么做以及如何回答陌生人,

[went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfəɹ] [hɜːr; həɹ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
went to the castle to offer her services .
去 到 这 城堡 到 提供 她 服务 .
她前往城堡毛遂自荐。

[ðə; ði] [ˈnəʊblmən] [ˈwɪlɪŋli] [əˈgriːd] ,
The nobleman willingly agreed ,
这 贵族 心甘情愿 同意 ,
这位贵族欣然同意了。

[ænd; ənd][ˈɔːrdəɹz][wɜːr; wəɹ][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt]
and orders were given that she should be provided with everything she might
和 订单 是 给定 那 她 应该 是 假如 和 一切 她 可能
[waːnt] .
want .
想 .
并下令要满足她的一切愿望。

[wɪˈðəʊt] [bɜːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [ˈentəɹd] [ðə; ði] [ruːm] , [lɪt] [ðə; ði][ˈfaɪəɹ] , [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɔːspæn] ,
Without loss of time she entered the room , lit the fire , put on the saucepans ,
没有 损失 的 时间 她 进入 这 房间 , 点燃 这 火 , 放 在 这 平底锅 ,
她毫不耽搁地走进房间, 生起火, 把锅碗瓢盆放在炉子上。

[sprɛd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [meɪd] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊəɹ] [ʌv; əv]
spread a white cloth upon the table , made the bed , and awaited the hour of
传播 一个 白色的 布 之上 这 桌子 , 制成 这 床 , 和 等待中 这 小时 的
[ˈmɪdnɑɪt] .
midnight .
午夜 .
在桌子上铺上白布, 整理好床铺, 然后等待午夜的到来。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒəɹ] [əˈpɪɹd] [ænd; ənd] [æskt] , “ [fɔːr; fəɹ] [huːm] [ɪz] [ðɪs] [fuːd] [prɪˈpɛɹd] ?
When the young stranger appeared and asked , “ For whom is this food prepared ?
什么时候 这 年轻的 陌生人 出现 和 问 , “ 为了 谁 是 这 食物 准备 ?
这时, 一个年轻的陌生人出现了, 问道: “这些食物是为谁准备的? ”

[fɔːr; fəɹ] [huːm] [ɪz][ðə; ði] [ˈteɪbl] [leɪd] ?
for whom is the table laid ?
为了 谁 是 这 桌子 铺设 ?
这是为谁摆设的餐桌?

[fɔːr; fəɹ] [huːm] [ɪz][ðə; ði][bed] [meɪd] ? “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsəɹ] [æz; əz][hɜːr; həɹ][ˈsɪstəɹ][hæd; həd] [ˈbɪdn] [hɜːr; həɹ]
for whom is the bed made ? ” she answered as her sister had bidden her
为了 谁 是 这 床 制成 ? ” 她 回答 作为 她 姐姐 有 拜登 她
,
:
,
“床是为谁铺的呢? ”她按照姐姐的吩咐回答道。

“ [fɔːr; fəɹ][em ˈiː] , [fɔːr; fəɹ][maɪˈself][ˈoʊnli] .
“ **For me , for myself only** .
” 为了 我 , 为了 我 仅有的 .
“只为我自己。

” [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [bɪfɔ:r] , [hi:; hi][bɜ:rst][ɪntu:] [terz] , [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
” **As on the night before , he burst into tears , waved his arms , and suddenly**
” 作为 在 这 夜晚 前 , 他 爆裂 进入 眼泪 , 挥手 他的 武器 , 和 突然
[ˈdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

“和前一天晚上一样，他突然嚎啕大哭，挥舞着手臂，然后突然消失了。”

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][tuɔld][ðə; ði] ['noʊblmən] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðə; ði][sæd]
Next morning she told the nobleman all that had happened except the sad
下一个 早晨 她 讲述 这 贵族 全部 那 有 发生 除了 这 伤心
[ɪm'preʃ(ə)n] [hɜ:r; hər] ['ænsər] [hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['streɪndʒər] .
impression her answers had made upon the stranger .
印象 她 答案 有 制成 之上 这 陌生人 .

第二天早上，她把发生的一切都告诉了那位贵族，唯独没有提及她的回答给陌生人留下的悲伤印象。

[ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ɡoʊld] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [went] [hoʊm] .
The three hundred gold pieces were given her , and she went home .
这 三 百 金子 件 是 给定 她 , 和 她 去 家 .

她得到了三百枚金币，然后就回家了。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] ['dɔ:tər] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə][traɪ][hɜ:r; hər] ['fɔ:rtʃən] .
On the third day the youngest daughter wanted to try her fortune .
在 这 第三 天 这 最小的 女儿 通缉 到 尝试 她 财富 .

第三天，小女儿也想试试运气。

” ['sɪstər] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] , ” [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ɜ:rnɪŋ] [θri:] ['hʌndrəd] [ɡoʊld]
” **Sisters , ” said she , “ as you have succeeded in earning three hundred gold**
” 姐妹 , ” 说 她 , ” 作为 你 有 成功了 在 收入 三 百 金子
[kraʊnz] [i:tʃ] ,
crowns each ,
皇冠 每个 ,

“姐妹们,”她说,“你们每人都成功赚到了三百金币,

[ænd; ənd][soʊ] ['helpɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['mʌðər] ,
and so helping our dear mother ,
和 所以 帮助 我们的 亲爱的 母亲 ,

这样就能帮助我们亲爱的母亲了。

[aɪ] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][du:][maɪ][pɑ:rt][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [ru:m] .
I too should like to do my part and remain a night in the haunted room .
我 也 应该 喜欢 到 做 我的 部分 和 保持 一个 夜晚 在 这 闹鬼的 房间 .

我也想尽一份力，在那间闹鬼的房间里待上一晚。

” [naʊ] [ðə; ði] ['wɪdɔʊ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ['jʌŋˈɪst] ['dɔ:tər] [mɔ:r] ['dɪrli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
” **Now the widow loved her youngest daughter more dearly than the others** ,
” 现在 这 寡妇 喜爱 她 最小的 女儿 更多的 亲爱的 比 这 其他的 ,
“寡妇最疼爱她的小女儿，胜过其他女儿。”

[ænd; ənd] ['dredɪd] [tu:; tə][ɪk'spoʊz][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['eni] ['deɪndʒər] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['eldər] [wʌnz]
and dreaded to expose her to any danger ; but as the elder ones
和 令人恐惧的 到 暴露 她 到 任何 危险 ; 但 作为 这 长老 一个
[hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,
had been successful ,
有 到过 成功的 ,

并且害怕让她身处任何危险之中；但由于年长者们已经成功了，

[ʃi:; ʃɪ] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [tʃæns] .
she allowed her to take her chance .
她 允许 她 到 拿 她 机会 .

她让她放手一搏。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['sɪstər] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ʃi][ʊd; ʒəd][du:]
So with the instructions from her sisters as to what she should do
所以 和 这 指示 从 她 姐妹 作为 到 什么 她 应该 做
[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,

于是，在姐姐们的指示下，她知道该做什么、该说什么。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɒʊbəlmənɪz] [kən'sent] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒnɪz] , [ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði]
and with the nobleman's consent and abundant provisions , she entered the
和 和 这 贵族的 同意 和 丰富 条款 , 她 进入 这
[ˈhɔ:ntɪd] [ru:m] .
haunted room .
闹鬼的 房间 .

在得到贵族的同意和充足的食物后，她进入了那间闹鬼的房间。

[ˈhævɪŋ] [lɪt][ðə; ði]['faɪər] , [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['sɔ:spæn] , [leɪd][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][bed] ,
Having lit the fire , put on the saucepans , laid the table and made the bed ,
拥有 点燃 这 火 , 放 在 这 平底锅 , 铺设 这 桌子 和 制成 这 床 ,
生好火，放好锅碗瓢盆，摆好桌子，铺好床铺，

[ʃi:; ʃi] [ə'weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnɑɪt] .
she awaited with hope and fear the hour of midnight .
她 等待中 和 希望 和 害怕 这 小时 的 午夜 .

她怀着希望和恐惧等待着午夜的到来。

[æz; əz] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [strʌk] ,
As twelve o'clock struck ,
作为 十二 点钟 击 ,

十二点整，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['feɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd]
the room was shaken by the footsteps of some one who walked up and
这 房间 曾是 摇晃 经过 这 脚步声 的 一些 一 WHO 步行 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

房间里传来来回走动的脚步声，震得人摇晃起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ænd; ənd] [grəʊnɪz] .
and the air was filled with cries and groans .
和 这 空气 曾是 已填 和 哭泣 和 呻吟 .

空气中充满了哭喊声和呻吟声。

[ðə; ði][gɜ:rl] [lʊkt] ['evrɪwɪər] , [bʌt; bət][nʊʊ] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [si:] .
The girl looked everywhere , but no living being could she see .
这 女孩 看起来 到处 , 但 不 活的 存在 可以 她 看 .

女孩四处张望，却看不到任何生物。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] ,
Suddenly there stood before her a young man who asked in a sweet voice ,
突然 那里 站立 前 她 一个 年轻的 男人 WHO 问 在 一个 甜的 嗓音 ,
突然，一个年轻男子站在她面前，用甜美的声音问道：

“ [fɔ:r; fər] [hu:m] [hæv; həv][ju:; jʊ] [prɪ'perd] [ðɪs] [fu:d] ?
“ **For whom have you prepared this food ?**
“ 为了 谁 有 你 准备 这 食物 ?

你们为谁预备了这些食物？

“ [naʊ] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [hæd; həd][tʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [tu:; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ækt] ,
“ **Now her sisters had told her how to answer and how to act ,**
“ 现在 她 姐妹 有 讲述 她 如何 到 回答 和 如何 到 行为 ,
“现在她的姐姐们已经告诉她该如何回答，该如何表现，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ji] [lʊkt] [ˈɪntuː;][ðə; ði][sæd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ʃiː; ji] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [triːt]
but when she looked into the sad eyes of the stranger she resolved to treat
但 什么时候 她 看起来 进入 这 伤心 眼睛 的 这 陌生人 她 已解决 到 对待
[hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈkaɪndli] .
him more kindly .
他 更多的 亲切地 .

但当她看到陌生人悲伤的眼神时，她决定对他更加友善。

“ [wel] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˈænsər] [em 'iː] ; [fɔːr; fər] [huːm] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [prɪ'perd] ?
“ **Well , you do not answer me ; for whom is the food prepared ?**
” 出色地 , 你 做 不是 回答 我 ; 为了 谁 是 这 食物 准备 ?
“ 好吧，你不回答我；这食物是为谁准备的呢？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz][ʃiː; ji] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] .
” **he asked again impatiently , as she made no reply .**
” 他 问 再次 不耐烦地 , 作为 她 制成 不 回复 .

她没有回答，他不耐烦地又问了一遍。

[ˈsʌmwʌt] [kən'fjuːzd] , [ʃiː; ji] [sed] , “ [aɪ] [prɪ'perd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər]
Somewhat confused , she said , “ I prepared it for myself , but you too are
有些 使困惑 , 她 说 , “ 我 准备 它 为了 我 , 但 你 也 是
[ˈwelkəm] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
welcome to it .
欢迎 到 它 .

她有些困惑地说：“这是我为自己准备的，不过你也欢迎享用。”

“ [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][hɪz; ɪz] [braʊ] [gruː] [mɔːr] [sə'riːn] .
” **At these words his brow grew more serene .**
” 在 这些 字 他的 眉头 生长 更多的 安详 .

听到这些话，他的眉头变得更加平静了。

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [ˈteɪbl] , [fɔːr; fər] [huːm] [ɪz][aɪ 'tiː] [sprɛd] ? ”
“ **And this table , for whom is it spread ? ”**
” 和 这 桌子 , 为了 谁 是 它 传播 ? ”
“ 那么，这张桌子是为谁摆设的呢？ ”

“ [fɔːr; fər][maɪ'self] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɑːnər] [em 'iː][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [maɪ] [gest] .
“ **For myself , unless you will honour me by being my guest .**
” 为了 我 , 除非 你 将要 荣誉 我 经过 存在 我的 客人 .
“ 至于我自己，除非你愿意做我的客人，给我这个荣幸。”

“ [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [ɪ'ljuːmind] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” **A bright smile illumined his face .**
” 一个 明亮的 微笑 照明 他的 脸 .

他脸上绽放出灿烂的笑容。

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [bed] , [fɔːr; fər] [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aɪ 'tiː] ? ”
“ **And this bed , for whom have you made it ? ”**
” 和 这 床 , 为了 谁 有 你 制成 它 ? ”
“ 这张床，你是为谁做的？ ”

“ [fɔːr; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [rest] [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **For myself , but if you have need of rest it is for you .**
” 为了 我 , 但 如果 你 有 需要 的 休息 它 是 为了 你 .
“ 对我来说是这样，但如果你需要休息，那就是为你而设的。”

“ [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ][ænd; ænd] [rɪ'plaɪd] , “ [ɑː] , [ðəts]
” **He clapped his hands for joy and replied , “ Ah , that's**
” 他 鼓掌 他的 双手 为了 喜悦 和 回复 , “ 啊 , 那就是
他拍手欢呼，回答说：“啊，那是.....”

[raɪt] ；[aɪ][ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['pleɪzər] ；
right ； **I accept the invitation with pleasure** ；
正确的 ； 我 接受 这 邀请 和 乐趣 ；
好的，我欣然接受邀请。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] ['ɔ:fər] [em 'i:] .
and all that you have been so kind as to offer me .
和 全部 那 你 有 到过 所以 种类 作为 到 提供 我 .
以及您慷慨给予我的一切。

[bʌt; bət] [weɪt] ；[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ；
But wait , I pray you wait for me ；
但 等待 ； 我 祈祷 你 等待 为了 我 ；
但是等等，我祈求你等我；

[aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [θæŋk] [maɪ][kaɪnd] [frendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv][em 'i:] .
I must first thank my kind friends for the care they have taken of me .
我 必须 第一的 感谢 我的 种类 朋友们 为了 这 关心 他们 有 已采取 的 我 .
首先，我必须感谢我的好朋友们对我的照顾。

" [ə; eɪ] [freʃ] [wɔ:rm] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] ；
" **A fresh warm breath of spring filled the air** ；
" 一个 新鲜的 温暖的 气息 的 春天 已填 这 空气 ；
空气中弥漫着春天的清新暖意。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mʊʊmənt][ə; eɪ] [di:p] ['presəpɪs] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] .
while at the same moment a deep precipice opened in the middle of the floor .
尽管 在 这 相同的 片刻 一个 深的 悬崖 打开 在 这 中间 的 这 地面 .
与此同时，地板中央出现了一道深渊。

[hi:; hi] [dr'sendɪd] ['laɪtli] ；[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] ；['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ；['fɑ:lʊd]
He descended lightly , and she , anxious to see what would happen , followed
他 下降 轻轻 ； 和 她 ； 焦虑的 到 看 什么 会 发生 ； 随后
[hɪm; ɪm] ；
him ；
他 ；
他轻盈地走下台阶，她急于看看会发生什么，便跟了上去。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mənt(ə)l] .
holding on to his mantle .
保持 在 到 他的 地幔 .
他紧紧抓住自己的衣钵。

[ðʌs] [ðeɪ] [bəʊθ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .
Thus they both reached the bottom of the precipice .
因此 他们 两个都 达到 这 底部 的 这 悬崖 .
于是，他们俩都到达了悬崖底部。

[daʊn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɪd] ['oʊpənd] [ɪt'self] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
Down there a new world opened itself before her eyes .
向下 那里 一个 新的 世界 打开 本身 前 她 眼睛 .
下面，一个全新的世界在她眼前展开。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [flʊd] [ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['lɪkwɪd][gəʊld] ；
To the right flowed a river of liquid gold ；
到 这 正确的 流动 一个 河 的 液体 金子 ；
右侧流淌着一条金色的河流，

[tu:; tə][ðə; ði] [left] [roʊz] [haɪ] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv]['sɔ:lɪd][gəʊld] ；
to the left rose high mountains of solid gold ；
到 这 左边 玫瑰 高的 山脉 的 坚硬的 金子 ；
左侧耸立着高耸的纯金山峰，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [leɪ] [ə; eɪ][ɑ:rdʒ] ['medoʊ] ['kʌvəd] [wið; wiθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
in the centre lay a large meadow covered with millions of flowers .
在这中心躺一个大的草地涵盖和百万的花朵 .
中心是一片广阔的草地，上面覆盖着数百万朵鲜花。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [went] [ɑ:n] , [ðə; ði][gɜ:rl] ['fɑ:lʊd] [ʌn'noʊtɪst] .
The stranger went on , the girl followed unnoticed .
这陌生人去在 , 这女孩随后未被察觉 .
陌生人继续往前走，女孩没注意到他，跟在后面。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [went] [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [fi:ld] ['flaʊərz] [æz; əz][oʊld] [frendz] ,
And as he went he saluted the field flowers as old friends ,
和作为他去他敬礼这场地花朵作为老的朋友们 ,
他边走边向田野里的花朵致意，就像向老朋友致敬一样。

[kə'reɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wiθ] [rɪ'gret] .
caressing them and leaving them with regret .
爱抚他们和离开他们和后悔 .
温柔地抚摸他们，然后让他们带着遗憾离开。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ɡoʊld] .
Then they came to a forest where the trees were of gold .
然后他们来了到一个森林在哪里这树木是金子 .
然后他们来到一片森林，那里的树木都是金色的。

['meni] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][brɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ,
Many birds of different kinds began to sing ,
许多鸟类不同的种类开始到唱歌 ,
许多不同种类的鸟开始鸣叫，

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] [pɜ:rtɪt] [fə'mɪliərli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
and flying round the young stranger perched familiarly on his head and
['ʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
他绕着那个熟悉地栖息在他头和肩膀上的年轻陌生人飞来飞去。

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ænd; ənd] ['petɪd] [i:tɪ] [wʌn] .
He spoke to and petted each one .
他辐到和被宠爱每个一 .
他跟每一只动物说话，抚摸它们。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
While thus engaged ,
尽管因此已订婚的 ,
在进行上述操作期间，

[ðə; ði][gɜ:rl] [broʊk] [ɔ:f][ə; eɪ] [bræntɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [tri:z] [ænd; ənd][hɪd][aɪ 'ti:] [ɪn]
the girl broke off a branch from one of the golden trees and hid it in
这女孩打破离开一个分支从一的这金的树木和隐藏它在
[rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [lənd] .
remembrance of this strange land .
纪念的这奇怪的土地 .
女孩从一棵金树上折下一根树枝，藏了起来，以此纪念这片奇异的土地。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ðeɪ] [ri:tɪt] [ə; eɪ] [wʊd] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]
Leaving the forest of gold , they reached a wood where all the trees were of
离开这森林的金子 , 他们达到一个木头在哪里全部这树木是
['sɪlvər] .
silver .
银 .
离开黄金森林后，他们来到一片树林，那里的树木都是银色的。

[ðer; ðær][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [gri:tɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər][ʌv; əv] ['ænɪmlz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
Their arrival was greeted by an immense number of animals of various kinds .
他们的 到达 曾是 问候 经过 一个 巨大 数字 的 动物 的 各种各样的 种类 .

他们的到来受到了种类繁多的动物的热烈欢迎。

[ði:z] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wʌn] [ə'genst] [ə'hʌðər] [tu:; tə][get] [kloʊz][tu:; tə][ðer; ðər]
These crowded together and pushed one against another to get close to their
这些 挤 一起 和 推动 一 反对 其他 到 得到 关闭 到 他们的
[frend] .
friend .
朋友 .

它们挤在一起，互相推搡，试图靠近自己的朋友。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn][ænd; ənd] [stroʊkt] [ænd; ənd] ['petɪd] [ðem; ðəm] .
He spoke to each one and stroked and petted them .
他 辐 到 每个 一 和 抚摸 和 被宠爱 他们 .

他跟每一只动物说话，抚摸它们，亲昵它们。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [broʊk] [ɔ:f][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv]['sɪlvər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , ['seɪɪŋ]
Meanwhile the girl broke off a branch of silver from one of the trees , saying
同时 这 女孩 打破 离开 一个 分支 的 银 从 一 的 这 树木 , 说
[tu:; tə][hɜ:ɹ'self] ,
to herself ,
到 她自己 ,

与此同时，女孩从一棵树上折下一根银色的树枝，自言自语道：

“ [ði:z] [wɪl] [sɜ:rv] [em 'i:][æz; əz]['təʊkənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][lænd] ,
” **These will serve me as tokens of this wonderful land ,**
” 这些 将要 服务 我 作为 代币 的 这 精彩的 土地 ,

“这些将作为我在这片美丽土地上的纪念，

[fɔ:ɹ; fər][maɪ] ['sɪstər] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [em 'i:] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
for my sisters would not believe me if I only told them of it .
为了 我的 姐妹 会 不是 相信 我 如果 我 仅有的 讲述 他们 的 它 .

因为就算我把这件事告诉姐妹们，她们也不会相信。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər][hæd; həd]['teɪkən] [li:v] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ]
” **When the young stranger had taken leave of all his friends he returned by**
” 什么时候 这 年轻的 陌生人 有 已采取 离开 的 全部 他的 朋友们 他 返回 经过
[ðə; ði] [pæðz] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
the paths he had come ,
这 路径 他 有 来 ,

“这位年轻的陌生人向所有朋友告别后，沿着来时的路返回了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ['fɑ:ləʊd] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
and the girl followed without being seen .
和 这 女孩 随后 没有 存在 已见 .

女孩悄悄地跟在后面。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'send] , [ʃi:; ʃi] ['kʌmɪŋ] ['saɪləntli]
Arrived at the foot of the precipice , he began to ascend , she coming silently
到达的 在 这 脚 的 这 悬崖 , 他 开始 到 上升 , 她 未来 默默
[æftər] ,
after ,
后 ,

到达悬崖脚下后，他开始向上攀登，她默默地跟在他身后。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mənt(ə)l] .
holding on to his mantle .
保持 在 到 他的 地幔 .

他紧紧抓住自己的衣钵。

[ʌp] [ðeɪ] [went] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
Up they went higher and higher , until they reached the room in the castle .
向上 他们 去 更高 和 更高 , 直到 他们 达到 这 房间 在 这 城堡 .
他们越爬越高, 直到到达城堡里的房间。

[ðə; ði] [flɔ:r] [kloʊzd] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] .
The floor closed up without trace of the opening .
这 地面 关闭 向上 没有 痕迹 的 这 开幕 .
地板完全闭合, 没有留下任何开口痕迹。

[ðə; ði][gɜ:rl] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
The girl returned to her place by the fire ,
这 女孩 返回 到 她 地方 经过 这 火 ,
女孩回到火堆旁的住处,

[wer] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əˈprəʊtʃt] .
where she was standing when the young man approached .
在哪里 她 曾是 常设 什么时候 这 年轻的 男人 接近 .
她当时站在那里, 那个年轻人走近了她。

“ [ɔ:l] [maɪ] [ˈfeəwelz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈspʊʊkən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ˈsʌpər] .
” **All my farewells have been spoken , ” said he , “ now we can have supper .**
” 全部 我的 告别 有 到过 说 , ” 说 他 , ” 现在 我们 能 有 晚餐 .
“我已经道别了,”他说,“现在我们可以吃晚饭了。”

“ [ʃi:; ji] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [pleɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðə; ði] [fu:d] [soʊ] [ˈhɜ:rɪdli] [priˈperd] ,
” **She hastened to place upon the table the food so hurriedly prepared ,**
” 她 加快 到 地方 之上 这 桌子 这 食物 所以 匆匆 准备 ,
她赶紧把匆忙准备好的饭菜摆上桌。

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [sʌpt] [təˈgeðər] .
and sitting side by side they supped together .
和 坐着 边 经过 边 他们 喝 一起 .
他们并肩坐着一起吃了晚饭。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [hi:; hi] [sed] , “ [naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [rest] .
When they had made a good meal he said , “ Now it is time to rest .
什么时候 他们 有 制成 一个 好的 一顿饭 他 说 , ” 现在 它 是 时间 到 休息 .
他们吃饱喝足后, 他说:“现在是休息的时候了。”

“ [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkerfəli] - [meɪd] [bed] ,
” **He lay down on the carefully - made bed ,**
” 他 躺 向下 在 这 小心 - 制成 床 ,
他躺在了精心铺好的床上,

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈbræntɪz] [ʃi:; ji][hæd; həd]
and the girl placed by his side the gold and silver branches she had
和 这 女孩 放置 经过 他的 边 这 金子 和 银 分支 她 有
[pɪkt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪnərəl] [lænd] .
picked in the Mineral Land .
挑选 在 这 矿物 土地 .

女孩将她在矿山采摘的金银树枝放在他身边。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [ˈpi:sfəli] .
In a few moments he was sleeping peacefully .
在 一个 很少 时刻 他 曾是 睡眠 和平地 .
片刻之后, 他就安然入睡了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Next day the sun was already high in the sky ,
下一个 天 这 太阳 曾是 已经 高的 在 这 天空 ,
第二天太阳已经高挂天空。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][gɜ:r] [hæd; həd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] .
and yet the girl had not come to give an account of herself .
和 然而 这 女孩 有 不是 来 到 给 一个 帐户 的 她自己 .
然而，那女孩却没有前来交代自己的情况。

[ðə; ði] ['nɒʊblmən] [br'keɪm] [ɪm'peɪ(ə)nt] ; [hi:; hi] ['waɪtɪd] [ænd; ənd] ['waɪtɪd] , [br'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd]
The nobleman became impatient ; he waited and waited , becoming more and
这 贵族 成为 不耐烦 ; 他 等待 和 等待 , 成为 更多的 和
[mɔ:r] [ʌn'i:zi] .
more uneasy .
更多的 不安 .
这位贵族变得不耐烦了；他等啊等，越来越焦躁不安。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɒʊ] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
At last he determined to go and see for himself what had happened .
在 最后的 他 决定 到 去 和 看 为了 他自己 什么 有 发生 .
最后他决定亲自去看看究竟发生了什么事。

[ˈpɪktʃər] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [hɪz; ɪz] [sə'rpraɪz] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
Picture to yourself his surprise and joy ,
图片 到 你自己 他的 惊喜 和 喜悦 ,
想象一下他当时的惊喜和喜悦，

[wen] [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [t'feɪmbər] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [sʌn] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
when on entering the haunted chamber he saw his long - lost son sleeping on the
什么时候 在 进入 这 闹鬼的 房间 他 锯 他的 长的 - 丢失的 儿子 睡眠 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ,
当他走进那间闹鬼的房间时，他看到失散多年的儿子正睡在床上。

[waɪl] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [sæt] [ðə; ði] ['wɪdɔʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] .
while beside him sat the widow's beautiful daughter .
尽管 旁 他 卫星 这 寡妇的 美丽的 女儿 .
寡妇美丽的女儿坐在他旁边。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [sʌn] [ə'wɔʊk] .
At that moment the son awoke .
在 那 片刻 这 儿子 醒来 .
就在这时，儿子醒了。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
The father , overwhelmed with joy ,
这 父亲 , 不堪重负 和 喜悦 ,
父亲欣喜若狂，

['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nu:] -
summoned the attendants of the castle to rejoice with him in his new -
被召唤 这 服务员 的 这 城堡 到 麾 和 他 在 他的 新的 -
[faʊnd] ['hæpɪnəs] .
found happiness .
成立 幸福 .
他召集城堡里的侍从，与他一同庆祝他新获得的幸福。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['bræntɪz] [ʌv; əv] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ]
Then the young man saw the two branches of metal , and said with
然后 这 年轻的 男人 锯 这 二 分支 的 金属 , 和 说 和
[ə'sta:nɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,
这时，年轻人看到了那两根金属枝干，惊讶地说：

“ [wʌt] [du:] [aɪ] [si:] ?
“ **What do I see ?**
“ 什么 做 我 看 ?

我看到了什么？

[dɪd] [ju:; jʊ] [ðen] ['fɑ:lʊ] [em 'i:] [daʊn] [ðer; ðər] ?
Did you then follow me down there ?
做过 你 然后 跟随 我 向下 那里 ?

然后你跟着我下去了？

[noʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ækt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['brʊkən]
Know that by this act you have broken
知道 那 经过 这 行为 你 有 破碎的

要知道，你的这一行为已经违反了法律。

[ðə; ði] [spel] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tʌntmənt] .
the spell and released me from the enchantment .
这 拼写 和 发布 我 从 这 魅力 .

咒语解除了我的魔法控制。

[ði:z] [tu:] ['bræntɪz] [wɪl] [meɪk] [tu:] ['pæləs] [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfju:tʃər] ['dwelɪŋ] .
These two branches will make two palaces for our future dwelling .
这些 二 分支 将要 制作 二 宫殿 为了 我们的 未来 住宅 .

这两根树枝将为我们未来的住所建造两座宫殿。

“ [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
“ **Thereupon he took the branches and threw them out of the window .**
“ 于是 他 采取 这 分支 和 扔 他们 出去 的 这 窗户 .

于是他拿起树枝，把它们扔出了窗外。

[ɪ'mi:diətli] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:] [mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [wʌn] [ʌv; əv] [gəʊld] , [ðə; ði] [ʼʌðər] [ʌv; əv]
Immediately there were seen two magnificent palaces , one of gold , the other of
立即地 那里 是 已见 二 壮丽 宫殿 , 一 的 金子 , 这 其他 的
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .

眼前立刻出现了两座宏伟的宫殿，一座是金碧辉煌的，另一座是银光闪闪的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈnəʊbəlmənz] [sʌn] [ænd; ənd]
And there they lived happily as man and wife , the nobleman's son and
和 那里 他们 居住地 快乐地 作为 男人 和 妻子 , 这 贵族的 儿子 和

[ðə; ði] [ˈmɪlɜ:z] [ˈdɔ:tər] .
the miller's daughter .
这 米勒的 女儿 .

于是，贵族之子和磨坊主之女在那里幸福地生活在一起，如同夫妻一般。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] [ded] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [stɪl] .
And if not dead they live there still .
和 如果 不是 死的 他们 居住 那里 仍然 .

即使没死，他们也仍然住在那里。

[ðə; ði] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv] [gəʊld]
THE MAID WITH HAIR OF GOLD
这 女佣 和 头发 的 金子

金发少女

[ˈti:əʊ'si:]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv] [ɡoʊld]
THE MAID WITH HAIR OF GOLD
这 女佣 和 头发 的 金子

金发少女

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [kɪŋ] [soʊ][waɪz][ænd; ənd] [ˈklevər] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
THERE was once a king so wise and clever that he understood the language
那里 曾是 一次 一个 国王 所以 明智的 和 聪明的 那 他 理解 这 语言
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈænɪmlz] .
of all animals .
的 全部 动物 :

从前有一位国王，他非常聪明睿智，能听懂所有动物的语言。

[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [hɪr] [haʊ][hiː; hi] [geɪnd] [ðɪs] [ˈpaʊər] .
You shall hear how he gained this power .
你 将 听到 如何 他 获得 这 力量 :

你将听到他是如何获得这种权力的。

[wʌn] [deɪ][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [sed] ,
One day an old woman came to the palace and said ,
一 天 一个 老的 女士 来了 到 这 宫殿 和 说 ,

有一天，一位老妇人来到宫殿，说道：

“ [aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
“ **I wish to speak to his majesty , for I have something of great**
“ 我 希望 到 说话 到 他的 威严 , 为了 我 有 某物 的 伟大的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
importance to tell him :
重要性 到 告诉 他 :

“我想觐见陛下，因为我有一件非常重要的事情要告诉他。”

“ [wen] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʃiː; ʃɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fɪʃ] , [ˈseɪɪŋ]
“ **When admitted to his presence she presented him with a curious fish , saying**
“ 什么时候 承认 到 他的 在场 她 呈现 他 和 一个 好奇的 鱼 , 说
,
:
,

“她见到他后，递给他一条奇特的鱼，说道：

“ [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [kʊkt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ,
“ **Have it cooked for yourself** ,
“ 有 它 煮熟 为了 你自己 ,

“让人给你做一份吧。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈiːtn] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [waɪ] [ʌndərˈstænd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz]
and when you have eaten it you will understand all that is said by the birds
和 什么时候 你 有 吃 它 你 将要 理解 全部 那 是 说 经过 这 鸟类
[ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
of the air ,
的 这 空气 ,

吃了它之后，你就会明白空中飞鸟所说的一切话了。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðæt] [wɔːk] [ðə; ði] [zɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] .
the animals that walk the earth , and the fishes that live under the waters .
这 动物 那 走 这 地球 , 和 这 鱼 那 居住 在下面 这 水 :

行走于大地上的动物，以及生活在水下的鱼类。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] ,
“ **The king was delighted to know that which every one else was ignorant of** ,
“ 这 国王 曾是 高兴极了 到 知道 那 哪个 每一个 一 别的 曾是 无知 的 ,
国王很高兴知道了其他人都不知道的事情，

[soʊ][hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['dʒenərəsli] , [ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði]
so he rewarded the old woman generously , and told a servant to cook the
所以 他 奖励 这 老的 女士 慷慨地 , 和 讲述 一个 仆人 到 厨师 这
[fɪ] ['veri] ['kerfəli] .
fish very carefully .
鱼 非常 小心 .

于是他慷慨地奖赏了这位老妇人，并吩咐仆人仔细烹制鱼。

“ [bʌt; bət] [teɪk] [ker] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɑːnərk] , “ [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪst] [aɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,
“ **But take care ,** ” **said the monarch ,** “ **that you do not taste it yourself ,**
” 但 拿 关心 , ” 说 这 君主 , ” 那 你 做 不是 品尝 它 你自己 ,
“但是你要小心,”国王说, “千万不要自己尝到它。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

for if you do you will be killed .
为了 如果 你 做 你 将要 是 被杀 .

如果你那样做，你就会被杀。

“ [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] , [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θret] ,
“ **George , the servant , was astonished at such a threat ,**
” 乔治 , 这 仆人 , 曾是 惊讶 在 这样的 一个 威胁 ,
仆人乔治对这样的威胁感到震惊。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ['eni]
and wondered why his master was so anxious that no one else should eat any
和 想知道 为什么 他的 掌握 曾是 所以 焦虑的 那 不 一 别的 应该 吃 任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ] .
of the fish .
的 这 鱼 .

他纳闷主人为什么如此担心别人不能吃这些鱼。

[ðen] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] [hiː; hi] [sed] ,
Then examining it curiously he said ,
然后 检查 它 奇怪的是 他 说 ,

然后他好奇地打量着它，说道：

“ ['nevər] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [fɪ] ;
“ **Never in all my life have I seen such an odd - looking fish ;**
” 绝不 在 全部 我的 生活 有 我 已见 这样的 一个 奇怪的 - 寻找 鱼 ;
“我一生中从未见过如此奇特的鱼；

[aɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][ˈreptail] .

it seems more like a reptile .
它 似乎 更多的 喜欢 一个 爬虫 .

它看起来更像爬行动物。

[naʊ] [wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][hɑːrm] [ɪf] [aɪ][dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] ?
Now where would be the harm if I did take some ?
现在 在哪里 会 是 这 伤害 如果 我 做过 拿 一些 ?

如果我真的服用一些，会有什么害处呢？

['evri] [kʊk] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hiː; hi] [pri'peəz] .

Every cook tastes of the dishes he prepares .
每一个 厨师 口味 的 这 菜肴 他 准备 .

每个厨师都会品尝自己做的菜肴。

“ [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fraɪd] [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] ,
“ **When it was fried he tasted a small piece ,**
” 什么时候 它 曾是 油煎 他 尝过 一个 小的 片 ,
“炸好后，他尝了一小块。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:s] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er][ænd; ənd][ə; eɪ]
and while taking some of the sauce heard a buzzing in the air and a
和 尽管 采取 一些 的 这 酱 听到 一个 嗡嗡声 在 这 空气 和 一个
[vɔɪs] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
voice speaking in his ear .
嗓音 请讲 在 他的 耳朵 .

他正吃着酱汁时，听到空中嗡嗡作响，耳边传来一个声音。

“ [let] [ju: 'es] [teɪst] [ə; eɪ] [krʌm] : [let] [ju: 'es] [teɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , ” [aɪ 'ti:] [sed] .
“ Let us taste a crumb : let us taste a little , ” it said .
” 让 我们 品尝 一个 屑 : 让 我们 品尝 一个 小的 , ” 它 说 .

“让我们尝一小块：让我们尝一点，”它说。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði][wɜ:rdz] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
He looked round to see where the words came from ,
他 看起来 圆形的 到 看 在哪里 这 字 来了 从 ,

他环顾四周，想看看这些话是从哪里传来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [flaɪz] [ˈbʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
but there were only a few flies buzzing about in the kitchen .
但 那里 是 仅有的 一个 很少 苍蝇 嗡嗡声 关于 在 这 厨房 .

但厨房里只有几只苍蝇嗡嗡乱飞。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [ˈdʒɜ:rki] [vɔɪs] ,
At the same moment some one out in the yard said in a harsh jerky voice ,
在 这 相同的 片刻 一些 一 出去 在 这 院子 说 在 一个 残酷的 肉干 嗓音 ,

就在这时，院子里有人用生硬沙哑的声音说道：

“ [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈset(ə)l] ?
“ Where are we going to settle ?
” 在哪里 是 我们 去 到 定居 ?

我们打算在哪里定居呢？

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里？

“ [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈænsər] , ” [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪlɜ-z] [ˈbɑ:rlɪ] - [fi:ld] ; [hoʊ] ! [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪlɜ-z] [fi:ld]
“ And another answered , ” In the miller's barley - field ; ho ! for the miller's field
” 和 其他 回答 , ” 在 这 米勒的 大麦 - 场地 ; 何 ! 为了 这 米勒的 场地

[ʌv; əv] [ˈbɑ:rlɪ] .
of barley .
的 大麦 .

另一个回答说：“在磨坊主的麦田里；嗨！到磨坊主的麦田里去。”

“ [wen] [dʒɔ:rdʒ] [lʊkt] [tɔ:rdʒ] [wer] [ðɪs] [streɪndʒ] [tɔ:k] [keɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈgændər] [ˈflaɪɪŋ]
“ When George looked towards where this strange talk came he saw a gander flying
” 什么时候 乔治 看起来 向 在哪里 这 奇怪的 讲话 来了 他 锯 一个 鹅 飞行

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [gi:s] .
at the head of a flock of geese .
在 这 头 的 一个 群 的 鹅 .

“乔治循着这奇怪的谈话声望去，看到一只雄鹅正飞向一群大雁的头顶。

“ [haʊ] [ˈlʌki] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ;
“ How lucky , ” thought he ;
” 如何 幸运的 , ” 想法 他 ;

“真幸运，”他心想；

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [maɪ] [ˈmæstər] [set] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈvæljuː] [ɑːn] [ðɪs] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [iːt]
“ **now I know why my master set so much value on this fish and wished to eat**
“ 现在 我 知道 为什么 我的 掌握 放 所以 很多 价值 在 这 鱼 和 希望 到 吃
[aɪ ˈtiː] [ɔːl] [hɪmˈself] .
it all himself .
它 全部 他自己 .

“现在我明白了为什么我的主人如此珍视这条鱼，并想把它全部吃掉。”

“ [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [baɪ] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɜːrnt] [ðə; ði]
“ **George had now no doubt that by tasting the fish he had learnt the**
“ 乔治 有 现在 不 怀疑 那 经过 品尝 这 鱼 他 有 学会了 这
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
language of animals ,
语言 的 动物 ,
“乔治现在确信无疑，通过品尝鱼肉，他已经学会了动物的语言。”

[soʊ] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [æz; əz]
so after having taken a little more he served the king with the remainder as
所以 后 拥有 已采取 一个 小的 更多的 他 服务 这 国王 和 这 余 作为
[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
if nothing had happened .
如果 没有什么 有 发生 .

于是，他又拿了一些，然后像什么都没发生过一样，把剩下的献给了国王。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [hæd; həd] [daɪnd] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [ˈsæd(ə)l] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd]
When his majesty had dined he ordered George to saddle two horses and
什么时候 他的 威严 有 用餐 他 订购 乔治 到 鞍 二 马匹 和
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] .
accompany him for a ride .
陪伴 他 为了 一个 骑 .

国王陛下用餐完毕后，命令乔治给两匹马备鞍，陪他一起骑马。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːf] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [brˈhaɪnd] .
They were soon off , the master in front , the servant behind .
他们 是 很快 离开 , 这 掌握 在 正面 , 这 仆人 在后面 .

他们很快就出发了，主人在前，仆人在后。

[waɪl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [hɔːrs] [brˈgæən] [tuː; tə] [præns] [ænd; ənd] [ˈkeɪpər] ,
While crossing a meadow George's horse began to prance and caper ,
尽管 过境 一个 草地 乔治的 马 开始 到 轻快地 和 跳跃 ,
[neɪŋ] [aʊt] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
neighing out these words ,
嘶鸣 出去 这些 字 ,

乔治的马穿过草地时，开始欢快地跳跃奔跑，嘶鸣着说：

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈbrʌðər] ,
“ **I say , brother** ,
“ 我 说 , 兄弟 ,
“我说，兄弟，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈspɪrɪts] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [baʊnd] [aɪ] [kʊd; kəd]
I feel so light and in such good spirits to - day that in one single bound I could
我 感觉 所以 光 和 在 这样的 好的 烈酒 到 - 天 那 在 一 单身的 边界 我 可以
[liːp] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ˈmaʊntnɪz] [ˈjɑːndər] . “
leap over those mountains yonder . “
飞跃 超过 那些 山脉 远处 . “

我今天感觉身体轻盈，精神焕发，仿佛一跃就能越过那边的群山。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hɔːrs] ,
“ **I could do the same ,” answered the king's horse** ,
“ 我 可以 做 这 相同的 , “ 回答 这 国王的 马 ,
“我也可以做到，”国王的马回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [oʊld][mæn][ɑ:n][maɪ] [bæk] ；
“ but I carry a feeble old man on my back ；

但 我 携带 一个 微弱 老的 男人 在 我的 后退 ；

但我背上却背着一个虚弱的老人；

[hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [laɪk][ə; eɪ][lɔ:g][ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [skʌl] . “
he would fall like a log and break his skull . ”

他 会 落下 喜欢 一个 日志 和 休息 他的 颅骨 . ”

他会像木头一样摔下去，摔碎脑袋。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ˈmætər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
“ What does that matter to you ? ”

“ 什么 做 那 事情 到 你 ？ ”

“那对你来说有什么关系？ ”

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] [ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔ:r; fər] [ðen] ,
So much the better if he should break his head , for then ,

所以 很多 这 更好的 如果 他 应该 休息 他的 头 , 为了 然后 ,

如果他摔破了头，那就更好了，因为那样的话，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈrɪdŋ] [baɪ][æŋ; ən][oʊld][mæn][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi] [ˈmaʊntɪd] [baɪ][ə; eɪ]
instead of being ridden by an old man you would probably be mounted by a

反而 的 存在 骑 经过 一个 老的 男人 你 会 大概 是 安装 经过 一个

[jʌŋ] [wʌŋ] .
young one .

年轻的 一 .

你骑的可能不是老人，而是一个年轻人。

“ [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [læft] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
“ The servant laughed a good deal upon hearing this conversation between the horses ,

“ 这 仆人 笑了 一个 好的 交易 之上 听力 这 对话 之间 这 马匹 ,

仆人听到马儿们的对话，哈哈大笑起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ker] [tu:; tə][du:][soʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkwaɪət] , [lest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
but he took care to do so on the quiet , lest the king should hear him .

但 他 采取 关心 到 做 所以 在 这 安静的 , 免得 这 国王 应该 听到 他 .

但他小心翼翼地悄悄进行，以免被国王听到。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmænz]
At that moment his majesty turned round , and , seeing a smile on the man's

在 那 片刻 他的 威严 转向 圆形的 , 和 , 看到 一个 微笑 在 这 男人的

[feɪs] ,
face ,

脸 ,

就在这时，陛下转过身，看到那人脸上带着微笑，

[æskt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
asked the cause of it .

问 这 原因 的 它 .

询问原因。

“ [oʊ] [ˈnʌθɪŋ] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈnɑ:nsens] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntu:][maɪ] [hed] .
“ Oh nothing , your majesty , only some nonsense that came into my head .

“ 哦 没有什么 , 你的 威严 , 仅有的 一些 废话 那 来了 进入 我的 头 .

“哦，没什么，陛下，只是我脑子里冒出了一些胡言乱语。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [noʊ] [mɔ:r] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət]
“ The king said nothing , and asked no more questions , but

“ 这 国王 说 没有什么 , 和 问 不 更多的 问题 , 但

国王一言不发，也没有再问任何问题，只是

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spiʃəs] , [ænd; ənd] [dis'trʌstɪd] [bəuθ] ['sɜ:rvənt][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ; [soʊ][hi:; hi]
he was suspicious , and distrusted both servant and horses ; so he
他 曾是 可疑的 , 和 不信任 两个都 仆人 和 马匹 ; 所以 他
[ˈheɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
hastened back to the palace .
加快 后退 到 这 宫殿 .
他疑心重重, 既不信任仆人不信任马匹; 于是他匆匆赶回了宫殿。

[wen] [ðer; ðər][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] , " [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [waɪn] ,
When there he said to George , " Give me some wine ,
什么时候 那里 他 说 到 乔治 , " 给 我 一些 葡萄酒 ,
到了那里, 他对乔治说: “给我些酒,
[bʌt; bət][maɪnd][ju:; jʊ] ['oʊnli] [pɔ:ɾ] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [glæs] ,
but mind you only pour out enough to fill the glass ,
但 头脑 你 仅有的 倒 出去 足够的 到 充满 这 玻璃 ,
但请注意, 只需倒满杯子即可。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɪn][wʌn][dra:p] [tu:] [mʌtʃ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [əʊvə'fləʊz] ,
for if you put in one drop too much , so that it overflows ,
为了 如果 你 放 在 一 降低 也 很多 , 所以 那 它 溢出 ,
因为如果你多放了一滴, 以致溢出来,

[aɪ][æɪ; əɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:ɾdər][maɪ] [eksɪ'kju:ʃənər] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [jɔ:; jər] [hed] .
I shall certainly order my executioner to cut off your head .
我 将 当然 命令 我的 刽子手 到 切 离开 你的 头 .
我一定会命令刽子手砍下你的头颅。

" [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:] [bɜ:rdz] [flu:] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wʌn] [tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **While he was speaking two birds flew near the window , one chasing the other ,**
" 尽管 他 曾是 请讲 二 鸟类 飞翔 靠近 这 窗户 , 一 追逐 这 其他 ,
“他说话的时候, 两只鸟飞到窗边, 一只追着另一只。”

[hu:] [ˈkæɪɪd] [θɪɾi:] [ˈɡoʊldən] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] .
who carried three golden hairs in his beak .
WHO 携带 三 金的 头发 在 他的 喙 .
它的喙里衔着三根金色的毛发。

" [gɪv] [ðem; ðəm][em 'i:] , " [sed] [wʌn] , " [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [maɪn] . "
" **Give them me , " said one , " you know they are mine . "**
" 给 他们 我 , " 说 一 , " 你 知道 他们 是 矿 . "
“把它们给我,”其中一人说, “你知道它们是我的。”

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][maɪ'self] . "
" **Not at all , I picked them up myself . "**
" 不是 在 全部 , 我 挑选 他们 向上 我 . "
“完全不是, 是我自己捡的。”

" [noʊ] [ˈmætər] ,
" **No matter ,**
" 不 事情 ,
“不管,

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][fɔ:l] [waɪl] [ðə; ði][meɪɪd][wɪð; wɪθ] [ˈlɑ:ks] [ʌv; əv][ɡoʊld][wʌz; wəz] [ˈkoʊmɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər]
I saw them fall while the Maid with Locks of Gold was combing out her
我 锯 他们 落下 尽管 这 女佣 和 锁 的 金子 曾是 梳理 出去 她
[her] .
hair .
头发 .
我看见它们掉下来, 当时拥有金色秀发的少女正在梳理头发。

[æ̃t; ət] [li:st] , [gɪv] [em 'i:] [tu:] , [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][ki:p] [ðə; ði][θɜ:rd][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . " **At least , give me two , then you can keep the third for yourself . "** 在 至少 , 给 我 二 , 然后 你 能 保持 这 第三 为了 你自己 . " 至少给我两个, 第三个你可以自己留着。

" [noʊ] , [na:t][ə; ei]['sɪŋg(ə)] [wʌn] . " **No , not a single one .** " 不 , 不是 一个 单身的 一 . " "不, 一个也没有。"

" [ðerə'pɑ:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] **Thereupon one of the birds succeeded in seizing the hairs from the other** " 于是 一 的 这 鸟类 成功了 在 抓住 这 头发 从 这 其他 [bɜ:dz] [bi:k] , **bird's beak ,** 鸟类 喙 , 于是, 其中一只鸟成功地从另一只鸟的喙上叼走了毛发。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [hi:; hi][let] [wʌn] [fɔ:l] , **but in the struggle he let one fall ,** 但 在 这 斗争 他 让 一 落下 , 但在争斗中, 他失手打掉了一个人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; ei] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv]['met(ə)] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] . **and it made a sound as if a piece of metal had struck the ground .** 和 它 制成 一个 声音 作为 如果 一个 片 的 金属 有 击 这 地面 . 它发出了一声巨响, 就像一块金属撞击地面一样。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['teɪkən][ɔ:f] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] **As for George , he was completely taken off his guard , and the wine** 作为 为了 乔治 , 他 曾是 完全地 已采取 离开 他的 警卫 , 和 这 葡萄酒 [oʊvə'flaʊd] [ðə; ði] [glæs] . **overflowed the glass .** 溢出 这 玻璃 . 至于乔治, 他完全放松了警惕, 酒从杯子里溢出来了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , **The king was furious ,** 这 国王 曾是 狂怒 , 国王勃然大怒。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [dɪsə'beɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] **and feeling convinced that his servant had disobeyed him and had** 和 感觉 确信 那 他的 仆人 有 违抗命令 他 和 有 [lɜ:rnt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['æni'mlz] , **learnt the language of animals ,** 学会了 这 语言 的 动物 , 他确信他的仆人违背了他的命令, 并且学会了动物的语言,

[hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] , [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [deθ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [feɪld] [tu:; tə][du:][maɪ] ['bɪdɪŋ] **he said , " You scoundrel , you deserve death for having failed to do my bidding** 他 说 , " 你 恶棍 , 你 应得 死亡 为了 拥有 失败的 到 做 我的 投标 , [nevəðə'les] , **, nevertheless ,** , 尽管如此 , 他说: "你这个恶棍, 你没能执行我的命令, 就该死, 然而....."

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , **I will show you mercy upon one condition ,** 我 将要 展示 你 怜悯 之上 一 状况 , 我饶恕你, 但有一个条件。

[ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈlɑːks] , [fɔːr; fər][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] ['mæri]
that you bring me the Maid with the Golden Locks , for I intend to marry
那 你 带来 我 这 女佣 和 这 金的 锁 , 为了 我 打算 到 结婚
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

请你把那位金发少女带来，因为我打算娶她为妻。

" [ə'ləes] , [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
" **Alas , what was to be done ?**
" 唉 , 什么 曾是 到 是 完毕 ?

“唉，又能怎么办呢？”

[pʊr] ['feləʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Poor fellow , he was willing to do anything to save his life ,
贫穷的 同伴 , 他 曾是 愿意的 到 做 任何事物 到 节省 他的 生活 ,
可怜的人，他为了保命什么都愿意做。

['iːv(ə)n] [rʌŋ] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [aɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
even run the risk of losing it on a long journey .
甚至 跑步 这 风险 的 输 它 在 一个 长的 旅行 .
甚至有可能在长途旅行中丢失它。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['praːmɪst] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈlɑːks] :
He therefore promised to search for the Maid with the Golden Locks :
他 所以 承诺 到 搜索 为了 这 女佣 和 这 金的 锁 :
因此，他承诺会寻找那位拥有金色秀发的少女：

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [nɔːt] [wer] [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .
but he knew not where or how to find her .
但 他 知道 不是 在哪里 或者 如何 到 寻找 她 .
但他不知道在哪里或如何才能找到她。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['sædəld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hiː; hi] [ə'laʊd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɡoʊ][ɪts]
When he had saddled and mounted his horse he allowed it to go its
什么时候 他 有 鞍 和 安装 他的 马 他 允许 它 到 去 它是
[oʊn] [wei] ,
own way ,
自己的 方式 ,
他给马备好鞍骑上后，便任由它自行离去。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] ,
and it carried him to the outskirts of a dark forest ,
和 它 携带 他 到 这 郊区 的 一个 黑暗的 森林 ,
它把他带到了黑暗森林的边缘。

[wer] [sʌm; səm] ['ʃepərdz] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [bʊʃ] ['bɜːrniŋ] .
where some shepherds had left a bush burning .
在哪里 一些 牧羊人 有 左边 一个 衬套 燃烧 .
一些牧羊人留下了一丛燃烧的灌木。

[ðə; ði][spɑːrks][ʌv; əv][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] ['nʌmbər]
The sparks of fire from the bush endangered the lives of a large number
这 火花 的 火 从 这 衬套 濒危 这 生活 的 一个 大的 数字
[ʌv; əv][ænts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər][nest] [kloʊz][baɪ] ,
of ants which had built their nest close by ,
的 蚂蚁 哪个 有 建造 他们的 巢 关闭 经过 ,
灌木丛中飞溅的火星危及了附近筑巢的大量蚂蚁的生命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ə'wei] [ɪn][ɔːl] [də'rek(ə)nz] ,
and the poor little things were hurrying away in all directions ,
和 这 贫穷的 小的 事物 是 匆忙 离开 在 全部 方向 ,
这些可怜的小家伙们四散奔逃。

[ˈkæriɪŋ] [ðər; ðəɹ] [smɔːl] [waɪt] [egz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
carrying their small white eggs with them .
携带 他们的 小的 白色的 鸡蛋 和 他们 .

它们带着自己的小白蛋。

“ [help] [juː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈstres] , [gʊd] [dʒɔːrdʒ] , ” [ðeɪ] [kraɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [vɔɪs] ;
“ **Help us in our distress , good George ,** ” **they cried in a plaintive voice ;**
“ 帮助 我们 在 我们的 痛苦 , 好的 乔治 , ” 他们 哭 在 一个 哀怨 嗓音 ;
“好心的乔治, 请帮助我们渡过难关!”他们用哀怨的声音喊道;

“ [duː][naɪt] [liːv] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈperɪʃ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪldrən] [huːm] [wiː; wi] [ˈkæri] [ɪn]
“ **do not leave us to perish , together with our children whom we carry in**
“ 做 不是 离开 我们 到 沦 , 一起 和 我们的 孩子们 谁 我们 携带 在
[ðiːz] [egz] .
these eggs .
这些 鸡蛋 .

“不要让我们和我们腹中孕育的孩子一起灭亡。

“ [dʒɔːrdʒ] [ɪˈmiːdiətli] [disˈmaʊntɪd] , [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ʌnd][pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
“ **George immediately dismounted , cut down the bush , and put out the fire** .
“ 乔治 立即地 下马 , 切 向下 这 衬套 , 和 放 出去 这 火 .

乔治立即下马, 砍倒灌木, 扑灭了火。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [breɪv] [mæn] : [ænd; ʌnd] [rɪˈmembər] ,
“ **Thank you , brave man : and remember ,**
“ 感谢 你 , 勇敢的 男人 : 和 记住 ,

“谢谢你, 勇敢的人: 记住,

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][kɔːl] [əˈpaːn][juː ˈes] ,
when you are in trouble you have only to call upon us ,
什么时候 你 是 在 麻烦 你 有 仅有的 到 称呼 之上 我们 ;
当你遇到困难时, 只需向我们求助即可。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][tʰɜːrn] .
and we will help you in our turn .
和 我们 将要 帮助 你 在 我们的 转动 .

我们也会尽力帮助你。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [faːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri]
“ **The young fellow went on his way far into the forest until he came to a very**
“ 这 年轻的 同伴 去 在 他的 方式 远的 进入 这 森林 直到 他 来了 到 一个 非常
[tɔːl] [fɜːr] [triː] .
tall fir tree .
高的 冷杉 树 .

“这个年轻人继续往森林深处走, 直到他来到一棵非常高的杉树前。”

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; ʌv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪvənz] [nest] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [ɑːn][ðə; ði]
At the top of the tree was a raven's nest , while at the foot , on the
在 这 顶部 的 这 树 曾是 一个 渡鸦的 巢 , 尽管 在 这 脚 , 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

树顶上有一个渡鸦巢, 而树脚下的地上,

[leɪ] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðər; ðəɹ] [ˈperənts] [ænd; ʌnd] [ˈseɪɪŋ] , “ [əˈlæs] ,
lay two young ones who were calling out to their parents and saying , “ Alas ,
躺 二 年轻的 一个 WHO 是 呼叫 出去 到 他们的 父母 和 说 , “ 唉 ,
[ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd] [ˈmʌðər] ,
father and mother ,
父亲 和 母亲 ,

躺着两个孩子, 他们呼喊父母的名字说: “唉, 爸爸妈妈,

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [gɔ:n] ?
where have you gone ?
在哪里 有 你 已消失 ?

你去了哪里？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [floʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [si:k] [ʼaʊər; ɑ:r] [fu:d] , [wi:k] [ænd; ənd]
You have flown away , and we have to seek our food , weak and
你 有 飞行 离开 , 和 我们 有 到 寻找 我们的 食物 , 虚弱的 和
[ˈhelpləs] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] .
helpless as we are .
无助 作为 我们 是 .

你们已经飞走了，我们这些虚弱无助的人不得不自己去寻找食物。

[ʼaʊər; ɑ:r] [wɪŋz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [jet] [wɪ'daʊt] [ˈfeðz] ,
Our wings are as yet without feathers ,
我们的 翅膀 是 作为 然而 没有 羽毛 ,
我们的翅膀还没有羽毛，

[haʊ] [ðen] [jæl; jəl][wi:; wi][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ?
how then shall we be able to get anything to eat ?
如何 然后 将 我们 是 有能力的 到 得到 任何事物 到 吃 ?
那我们怎么才能弄到吃的呢？

[gʊd] [dʒɔ:rdʒ] , " [sed] [ðeɪ] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [du:][nɑ:t] [li:v] [ju: 'es][tu:; tə]
Good George , " said they , turning to the young man , " do not leave us to
好的 乔治 , " 说 他们 , 转弯 到 这 年轻的 男人 , " 做 不是 离开 我们 到
[sta:rɪv] .
starve .
饿死 .

“好乔治，”他们转向年轻人说，“别让我们饿死。”

" [wɪ'daʊt] [ˈsta:pɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪs'maʊntɪd] ,
" Without stopping to think , the young man dismounted ,
" 没有 停止 到 思考 , 这 年轻的 男人 下马 ,
“年轻人想都没想就下了马。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [slu:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rdz] .
and with his sword slew his horse to provide food for the young birds .
和 和 他的 剑 一万 他的 马 到 提供 食物 为了 这 年轻的 鸟类 .
他用剑杀死了自己的马，为雏鸟提供食物。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ˈhɑ:rtɪli] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [ˈevər][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] [dɪ'stres] ,
They thanked him heartily , and said , " If ever you should be in distress ,
他们 谢谢 他 衷心地 , 和 说 , " 如果 曾经 你 应该 是 在 痛苦 ,
他们衷心感谢他，并说：“如果你遇到困难，

[kɔ:l] [tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌns] .
call to us and we will help you at once .
称呼 到 我们 和 我们 将要 帮助 你 在 一次 .
请给我们打电话，我们会立即为您提供帮助。

" [æftər] [ðɪs] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ˈtræv(ə)][ɑ:n] [fɒt] , [ænd; ənd][hi:; hi]
" After this George was obliged to travel on foot , and he
" 后 这 乔治 曾是 有义务 到 旅行 在 脚 , 和 他
此后，乔治被迫步行出行，他

[wɔ:kt] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , [ˈevər] [ˈgetɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
walked on for a long time , ever getting further and further into the forest .
步行 在 为了 一个 长的 时间 , 曾经 获得 更远 和 更远 进入 这 森林 .
他们继续走了很久，越来越深入森林深处。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][,ai 'ti:] ,
On reaching the end of it ,
在 到达 这 结尾 的 它 ;
到达终点时,
[hi:; hi] [sɔ:] ['stretʃɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'mens] [si:] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['mɪŋ(ə)l][wɪð; wɪθ]
he saw stretching before him an immense sea that seemed to mingle with
他 锯 伸展 前 他 一个 巨大 海 那 似乎 到 交融 和
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .

他看到眼前是一片浩瀚的大海，似乎与地平线融为一体。
[kloʊz] [baɪ] [stʊd] [tu:] [men] [dis'pju:tɪŋ] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][,la:rdʒ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɡoʊldən] [skeɪlz]
Close by stood two men disputing the possession of a large fish with golden scales
关闭 经过 站立 二 男人 争议 这 拥有 的 一个 大的 鱼 和 金的 秤
[ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðer; ðər][net] .
that had fallen into their net .
那 有 倒下 进入 他们的 网 .
不远处站着两个男人，正在争论一条落入他们渔网中的金鳞大鱼的归属权。

“ [ðə; ði][net] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] [wʌn] , ” ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [fɪʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [maɪn] . ”
“ The net belongs to me , ” said one , ” therefore the fish must be mine . ”
“ 这 网 属于 到 我 , ” 说 一 , ” 所以 这 鱼 必须 是 矿 . ”
“渔网是我的,”其中一人说,“所以鱼也一定是我的。”
“ [jɔr; jər][net] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaitəst] [ju:z] ,
“ Your net would not have been of the slightest use ,
“ 你的 网 会 不是 有 到过 的 这 丝毫 使用 ,
“你的渔网根本没用。”

[fɔ:r; fər][,ai 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:st][ɪn][ðə; ði] [si:] ,
for it would have been lost in the sea ,
为了 它 会 有 到过 丢失的 在 这 海 ,
因为它本会沉入大海。
[hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [boʊt] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] . ”
had I not come with my boat just in the nick of time . ”
有 我 不是 来 和 我的 船 只是 在 这 缺口 的 时间 . ”
如果我没及时带着船赶到就好了。

“ [wel] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][nekst] [hɔ:l] [aɪ] [meɪk] . ”
“ Well , you shall have the next haul I make . ”
“ 出色地 , 你 将 有 这 下一个 运输 我 制作 . ”
“好吧,我下次的收获就归你了。”
“ [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] ['nʌθɪŋ] ?
“ And suppose you should catch nothing ?
“ 和 认为 你 应该 抓住 没有什么 ?
“假设你什么都没感染呢? ”

[noʊ] ; [ɡɪv] [em 'i:] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði][nekst] [hɔ:l] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . ”
No ; give me this one and keep the next haul for yourself . ”
不 ; 给 我 这 一 和 保持 这 下一个 运输 为了 你自己 . ”
不,把这批给我,下一批你自己留着吧。
“ [aɪ][,eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][jɔr; jər] ['kwɔ:rəl] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] , [ə'dresɪŋ]
“ I am going to put an end to your quarrel , ” said George , addressing
“ 我 是 去 到 放 一个 结尾 到 你的 争吵 , ” 说 乔治 , 解决
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我要结束你们的争吵,”乔治对他们说。

“ [sel] [em 'i:] [ðə; ði] [fɪ] : [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['mʌni]
“ **Sell me the fish : I will pay you well , and you can divide the money**
“ 卖 我 这 鱼 : 我 将要 支付 你 出色地 , 和 你 能 划分 这 钱
[brɪ'twi:n] [ju:; jʊ] .
between you :
之间 你 :

“把鱼卖给我吧：我会付你丰厚的报酬，你们可以平分这笔钱。”
“ [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [pʊt] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [hændz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm]
“ **Thereupon he put into their hands all the money the king had given him**
“ 于是 他 放 进入 他们的 双手 全部 这 钱 这 国王 有 给定 他
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dʒɜ:rni] ,
for the journey ,
为了 这 旅行 ,
于是，他把国王给他的旅费全部交给了他们。

[wɪ'dəʊt] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kɔɪn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
without keeping a single coin for himself .
没有 保持 一个 单身的 硬币 为了 他自己 :
他自己一分钱也没留。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [rɪ'dʒɔɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [wɪt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm] ,
The fishermen rejoiced at the good fortune which had befallen them ,
这 渔民 欣喜若狂 在 这 好的 财富 哪个 有 发生 他们 ,
渔民们为这突如其来的好运感到欣喜若狂。

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [pʊt] [ðə; ði] [fɪ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
but George put the fish back into the water .
但 乔治 放 这 鱼 后退 进入 这 水 :
但乔治把鱼放回了水里。

[ðə; ði] [fɪ] , ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] ['fri:dəm] , [daɪvd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət]
The fish , thankful for this unexpected freedom , dived and disappeared , but
这 鱼 , 感恩 为了 这 意外 自由 , 潜水 和 消失 , 但
[rɪ'tɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
returning to the surface ,
返回 到 这 表面 ,
这条鱼感激这意想不到的自由，潜入水中消失不见，但随后又浮出水面。

[sed] , “ [wen'evər] [ju:; jʊ] [meɪ] [ni:d] [maɪ] [help] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tu:; tə] [kɔ:l] [em 'i:] ,
said , “ Whenever you may need my help you have but to call me ,
说 , “ 每当 你 可能 需要 我的 帮助 你 有 但 到 称呼 我 ,
他说：“无论何时你需要我的帮助，只需给我打电话即可。”

[aɪ] [æɪ; ʌɪ] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [ʃʊ] [maɪ] ['grætɪtu:d] . “
I shall not fail to show my gratitude . ”
我 将 不是 失败 到 展示 我的 感激 : “
我定会表达我的感激之情。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
“ **Where are you going ?** ” **asked the fisherman** .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 这 渔夫 :
“你要去哪里？”渔夫问道。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər] [maɪ] [oʊld] ['mæstər] ;
“ **I am in search of a wife for my old master ;**
“ 我 是 在 搜索 的 一个 妻子 为了 我的 老的 掌握 ;
“我正在为我的老主人寻找一位妻子；

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['lɑ:ks] :
she is known as the Maid with the Golden Locks :
她 是 已知 作为 这 女佣 和 这 金的 锁 :
她被称为“金发少女”:

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wer] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; həɹ] . ”
but I am at a loss where to find her . ”
但 我 是 在 一个 损失 在哪里 到 寻找 她 :

但我不知道去哪里找她。

“ [ɪf] [ðæt] [bi:; bi][ɔ:l] , [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [grɪv] [ju:; jə][,ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
” **If that be all , we can easily give you information** ,
” 如果 那 是 全部 , 我们 能 容易地 给 你 信息 ,
“如果仅此而已，我们可以轻松地为您提供信息，

” [ˈænsər] [ðeɪ] .
” **answered they** .
” 回答 他们 :

他们回答道。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] ['prɪnsəs] - - ,
” **She is Princess Zlato Vlaska** ,
” 她 是 公主 - - ,

“她是兹拉托·弗拉斯卡公主，

[ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:z] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n] [ðæt] ['aɪlənd] ['jɑ:ndər] .
and daughter of the king whose crystal palace is built on that island yonder .
和 女儿 的 这 国王 谁 水晶 宫殿 是 建造 在 那 岛 远处 :

还有那座岛上建有水晶宫的国王的女儿。

[ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsəsɪz] [her] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɑ:n] [si:] [ænd; ənd][skaɪ] ['evri]
The golden light from the princess's hair is reflected on sea and sky every
这 金的 光 从 这 公主的 头发 是 反映 在 海 和 天空 每一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [kɒmz] [aɪ 'ti:] .
morning when she combs it :
早晨 什么时候 她 梳子 它 :

每天早晨，公主梳头时，金色的光芒会映照在大海和天空上。

[ɪf] [ju:; jə] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ju:; jə][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,
If you would like to go to the island we will take you there for nothing ,
如果 你 会 喜欢 到 去 到 这 岛 我们 将要 拿 你 那里 为了 没有什么 ,
如果你想去岛上，我们会免费带你去。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kleɪvər] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jə] [meɪd] [ju: 'es][stɔ:p]
in return for the clever and generous way by which you made us stop
在 返回 为了 这 聪明的 和 慷慨的 方式 经过 哪个 你 制成 我们 停止
[ˈkwɔ:rəlɪŋ] .
quarrelling :
争吵 :

作为对你巧妙而慷慨地让我们停止争吵的回报。

[bʌt; bət] [brɪ'wer] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] :
But beware of one thing :
但 提防 的 一 事物 :

但要注意一点：

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnsəs] ,
when in the palace do not make a mistake as to which is the princess ,
什么时候 在 这 宫殿 做 不是 制作 一个 错误 作为 到 哪个 是 这 公主 ,
在宫中时，切勿认错哪位是公主。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['əʊnli] - - [hæz; həz] [her] [ʌv; əv][gəʊld] .
for there are twelve of them , but only Zlato Vlaska has hair of gold .
为了 那里 是 十二 的 他们 , 但 仅有的 - - 有 头发 的 金子 :

因为他们一共十二个人，但只有兹拉托·弗拉斯卡有一头金发。

” [wen] [dʒɔ:rdʒ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [hi:; hi] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði]
“ **When George reached the island he lost no time in making his way to the**
” 什么时候 乔治 达到 这 岛 他 丢失的 不 时间 在 制作 他的 方式 到 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

“乔治到达岛上后，立即前往宫殿。”

[ænd; ənd] [diˈmɑ:ndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [ˈprɪnses] - -
and demanded from the king the hand of his daughter , Princess Zlato Vlas
和 要求 从 这 国王 这 手 的 他的 女儿 , 公主 - -
 ,
 ,
 ,

并向国王索要他的女儿兹拉托·弗拉斯卡公主的婚事。

[ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .
in marriage to the king his master .
在 婚姻 到 这 国王 他的 掌握 .

嫁给国王，也就是他的主人。

“ [aɪ] [wɪl] [grænt] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] , “ [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ɑ:n] [wʌn]
“ **I will grant the request with pleasure , “ said his majesty , “ but only on one**
” 我 将要 授予 这 要求 和 乐趣 , ” 说 他的 威严 , ” 但 仅有的 在 一
[kənˈdɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

“我乐意批准这个请求，”陛下说，“但只有一个条件，

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ju:; jʊ] [pərˈfɔ:rm] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈtæskz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [set] [ju:; jʊ] .
namely , that you perform certain tasks which I will set you .
即 , 那 你 履行 肯定 任务 哪个 我 将要 放 你 .

也就是说，你要完成我布置的某些任务。

[ði:z] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [θri:] [deɪz] ,
These will be three in number , and must be done in three days ,
这些 将要 是 三 在 数字 , 和 必须 是 完毕 在 三 天 ,
这三项任务必须在三天内完成。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ˈɔ:rdər] [ju:; jʊ] .
just as I order you .
只是 作为 我 命令 你 .

照我吩咐的做。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [jɔ:ˈrself] [ˈæftər] [jʊr; jər] [ˈdʒɜ:rni] .
For the present you had better rest and refresh yourself after your journey .
为了 这 展示 你 有 更好的 休息 和 刷新 你自己 后 你的 旅行 .

旅途劳顿，你最好还是好好休息，恢复精力。

“ [ɑ:n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [ðə; ði] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [her] ,
“ **On the next day the king said , “ My daughter , the Maid with the Golden Hair** ,
” 在 这 下一个 天 这 国王 说 , ” 我的 女儿 , 这 女佣 和 这 金的 头发 ,
第二天，国王说：“我的女儿，金发少女，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [pɜ:rlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θred] [ˈhævɪŋ] [ˈbrʊʊkən] ,
had a string of fine pearls , and the thread having broken ,
有 一个 细绳 的 美好的 珍珠 , 和 这 线 拥有 破碎的 ,

她原本有一串精美的珍珠项链，但线断了，

[ðə; ði] [pɜ:rlz] [wɜ:ɪr; wər] [ˈskæɪtərd] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fi:ld] .
the pearls were scattered far and wide among the long grass of this field .
这 珍珠 是 疏散 远的 和 宽的 之中 这 长的 草 的 这 场地 .

珍珠散落在田野的长草丛中。

[gʊʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rlz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] [faʊnd] .
Go and pick up every one of the pearls , for they must all be found .
去 和 挑选 向上 每一个 一 的 这 珍珠 , 为了 他们 必须 全部 是 成立 .

去把每一颗珍珠都捡起来，因为它们都必须被找到。

" [dʒɔ:rdʒ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['medoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [stretʃt]
" George went into the meadow , which was of great length and stretched
" 乔治 去 进入 这 草地 , 哪个 曾是 的 伟大的 长度 和 拉伸
[ə'weɪ] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
away far out of sight .
离开 远的 出去 的 视线 .

“乔治走进了草地，草地很长，一直延伸到视线之外。”

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]
He went down on his knees and hunted between the tufts of grass and
他 去 向下 在 他的 膝盖 和 猎杀 之间 这 簇绒 的 草 和
[ˈbræmbəl] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [nu:n] ,
bramble from morning until noon ,
荆棘 从 早晨 直到 中午 ,

他跪在地上，从早到晚在草丛和荆棘丛中搜寻。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɜ:rl] [kʊd; kəd][hi:; hi][faɪnd] .
but not a single pearl could he find .
但 不是 一个 单身的 珍珠 可以 他 寻找 .

但他连一颗珍珠也没找到。

" [ɑ:] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][ænts] [hɪr] , " [hi:; hi][kraɪd] ,
" Ah , if I only had my good little ants here , " he cried ,
" 啊 , 如果 我 仅有的 有 我的 好的 小的 蚂蚁 这里 , " 他 哭 ,
"唉，要是我的小蚂蚁们在这里就好了，"他哭着说。

" [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][help] [em 'i:] . "
" they would be able to help me . "
" 他们 会 是 有能力的 到 帮助 我 . "

“他们或许能帮到我。”

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [jʌŋ] [mæn] , [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜ:rvis] , " ['ænsər] [ðə; ði][ænts] , ['sʌd(ə)nli]
" Here we are , young man , at your service , " answered the ants , suddenly
" 这里 我们 是 , 年轻的 男人 , 在 你的 服务 , " 回答 这 蚂蚁 , 突然
[ə'piəriŋ] .
appearing .
出现 .

“年轻人，我们随时为您效劳。”蚂蚁们突然出现，回答道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][ræn] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['kraɪŋ] [aʊt] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
Then they all ran round him , crying out , " What is the matter ?
然后 他们 全部 跑 圆形的 他 , 哭泣 出去 , " 什么 是 这 事情 ?

然后他们都围着他跑来跑去，喊道：“出什么事了？ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "
What do you want ? "
什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [pɜ:rlz] [lɔ:st][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [si:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn]
" I have to find all the pearls lost in this field , and cannot see a single one
" 我 有 到 寻找 全部 这 珍珠 丢失的 在 这 场地 , 和 不能 看 一个 单身的 一
:
:
:
:"

“我必须找到这片田地里遗失的所有珍珠，但我一颗也看不到：

[kæn; kən][ju:; jʊ][help][em 'i:]? "can you help me ? "

你能帮助我吗？ "

" [wert][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wi:; wi][wɪl] [su:n] [get][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" Wait a little , we will soon get them for you .
" 等待 一个 小的 , 我们 将要 很快 得到 他们 为了 你 .

“请稍等片刻，我们很快就会为您拿到。”

" [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə][wert] [ˈveri] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] ,
" He had not to wait very long , for they brought him a heap of pearls ,
" 他 有 不是 到 等待 非常 长的 , 为了 他们 带来 他 一个 堆 的 珍珠 ,
他没等多久，就有人给他送来了一堆珍珠。

[ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [θred] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] .
and all he had to do was to thread them on the string .
和 全部 他 有 到 做 曾是 到 线 他们 在 这 细绳 .

他所要做的就是把它穿到绳子上。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [leɪm] [ænt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsləʊli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
Just as he was about to make a knot he saw a lame ant coming slowly
只是 作为 他 曾是 关于 到 制作 一个 结 他 锯 一个 瘸 蚂蚁 未来 缓慢地
towards him ,
向 他 ,

正当他准备打结的时候，他看到一只跛脚的蚂蚁慢慢地向他走来。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈfaɪər] .
for one of her feet had been burned in the bush fire .
为了 一 的 她 脚 有 到过 烧伤 在 这 衬套 火 .

因为她的一只脚在山火中被烧伤了。

" [wert][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [dʒɔ:rdʒ] , " [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [aʊt] ;
" Wait a moment , George , " she called out ;
" 等待 一个 片刻 , 乔治 , " 她 称为 出去 ;

“等一下，乔治，”她喊道；

" [du:][nɑ:t][taɪ][ðə; ði] [nɑ:t] [bɪˈfɔ:r] [θredɪŋ] [ðɪs] [ləst] [pɜ:rl] [aɪ][eɪˈem] [ˈbrɪŋɪŋ] [ju:; jʊ] .
" do not tie the knot before threading this last pearl I am bringing you .
" 做 不是 领带 这 结 前 螺纹 这 最后的 珍珠 我 是 带来 你 .

“在我把最后这颗珍珠穿进去之前，不要打结。”

" [wen] [dʒɔ:rdʒ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɜ:rlz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" When George took his pearls to the king ,
" 什么时候 乔治 采取 他的 珍珠 到 这 国王 ,

“当乔治带着他的珍珠去见国王时，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][fɜ:rst] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
his majesty first counted them to make sure they were all there , and then
他的 威严 第一的 计数 他们 到 制作 当然 他们 是 全部 那里 , 和 然后
said ,
说 ,

陛下先清点了一下人数，确保人手充足，然后说道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [wel] [ɪn] [ðɪs] [test] , [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [əˈnʌðər] .
" You have done very well in this test , to - morrow I will give you another .
" 你 有 完毕 非常 出色地 在 这 测试 , 到 - 明天 我 将要 给 你 其他 .

“你这次测试表现非常好，明天我再给你安排一次测试。”

” [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [kiŋ] [ˈsʌmənd] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][him; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] **Early next morning the king summoned George to him and said , “ My daughter ,**

第二天一大早，国王召见乔治，说道：“我的女儿，

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] , [draːpt] [hɜːr; hər][ɡoʊld] [rɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [waɪl] **the Princess with the Golden Hair , dropped her gold ring into the sea while bathing .**

金发公主在沐浴时，不慎将金戒指掉入海中。

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][ˈdʒuːəl][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][em ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] . **You must find the jewel and bring it me to - day .**

你必须找到那颗宝石，今天就把它带给我。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wɔːkt] [ˈθɔːtfəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] . **“ The young fellow walked thoughtfully up and down the beach .**

” 这 年轻的 同伴 步行 深思熟虑 向上 和 向下 这 海滩 。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [trænsˈpærənt] , **The water was pure and transparent ,**

水质纯净透明。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ɪts] [depθs] , **but he could not see beyond a certain distance into its depths ,**

但他无法看到一定距离之外的深处。

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɔːt] [tel] [wer] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] . **and therefore could not tell where the ring was lying beneath the water .**

因此无法确定戒指在水下的哪个位置。

” [ɑː] , [maɪ][ˈɡoʊldən] [ˈfɪʃlɪŋ] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɔːt] [hɪr] [naʊ] ? **“ Ah , my golden fishling , why are you not here now ?**

” 啊 ， 我的 金的 钓鱼 ， 为什么 是 你 不是 这里 现在 ？

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈfɔːrli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] , “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [him'self] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] . **You would surely be able to help me , “ he said to himself , speaking aloud .**

” 你肯定能帮到我，”他自言自语道。

” [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , “ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] **“ Here I am , “ answered the fish's voice from the sea , “ what can I do**

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ? “ **for you ? “**

” 我在这里，”海里传来鱼的声音，“我能为您做些什么？”

” [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ɡoʊld] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [draːpt] [ɪn][ðə; ði] [siː] , **“ I have to find a gold ring which has been dropped in the sea ,**

” 我 有 到 寻找 一个 金子 戒指 哪个 有 到过 掉落 在 这 海 ，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['kændɑ:t] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z] ['lʊkɪŋ] .
but as I cannot see to the bottom there is no use looking .
但 作为 我 不能 看 到 这 底部 那里 是 不 使用 寻找 :

但我看不到底部，所以看也没有用。

" [ðə; ði] [fɪ] [sed] , " ['fɔ:rtənətli] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][met][ə; eɪ][paɪk] , ['werɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] [ɑ:n]
" **The fish said , " Fortunately I have just met a pike , wearing a gold ring on**
" 这 鱼 说 , " 幸运的是 我 有 只是 遇见 一个 梭鱼 , 穿着 一个 金子 戒指 在
[hɪz; ɪz][fɪn] .
his fin .
他的 鳍 :

鱼说：“幸运的是，我刚刚遇到了一条梭鱼，它的鳍上戴着一个金环。”

[dʒʌst][weɪt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Just wait a moment , will you ?
只是 等待 一个 片刻 , 将要 你 ?

请稍等片刻好吗？

" [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [ri:ə'piəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] .
" **In a very short time he reappeared with the pike and the ring** .
" 在 一个 非常 短的 时间 他 再次出现 和 这 梭鱼 和 这 戒指 :

“没过多久，他就带着长矛和戒指再次出现了。”

[ðə; ði] [paɪk] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['dʒu:əl] .
The pike willingly gave up the jewel .
这 梭鱼 心甘情愿 给予 向上 这 宝石 :

梭鱼心甘情愿地交出了宝石。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θæŋkt] [dʒɔ:rdʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][θɜ:rd] [tæsk]
The king thanked George for his cleverness , and then told him the third task
这 国王 谢谢 乔治 为了 他的 聪明才智 , 和 然后 讲述 他 这 第三 任务
:
:
:

国王感谢乔治的聪明才智，然后告诉他第三项任务。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɪ] [em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [her]
" **If you really wish me to give the hand of my daughter with the golden hair**
" 如果 你 真的 希望 我 到 给 这 手 的 我的 女儿 和 这 金的 头发
[tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [hu:] [hæz; həz][sent][ju:; jʊ] [hɪr] ,
to the monarch who has sent you here ,
到 这 君主 WHO 有 发送 你 这里 ,

“如果你真的希望我把金发女儿嫁给派你来的这位君主，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [em 'i:] [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][wa:nt] [ə'ɒv] ['evriθɪŋ] :
you must bring me two things that I want above everything :
你 必须 带来 我 二 事物 那 我 想 多于 一切 :

你必须给我带来两样我最想要的东西：

[ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] .
the Water of Death and the Water of Life .
这 水 的 死亡 和 这 水 的 生活 :

死亡之水和生命之水。

" [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [wer] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪ:z] ['wɔ:tərz] ,
" **George had not the least idea where to find these waters** ,
" 乔治 有 不是 这 至少 主意 在哪里 到 寻找 这些 水 ,

乔治完全不知道这些水在哪里。

[soʊ][hiː; hi] [dɪtʃːrmaɪnd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [tʃæns] [ænd; ənd] " [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz][noʊz] , " [æz; əz][ðə; ði]
so he determined to trust to chance and " follow his nose , " as the
所以 他 决定 到 相信 到 机会 和 " 跟随 他的 鼻子 , " 作为 这
[ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
saying is .
说 是 .

于是他决定听天由命，像俗话说的“跟着感觉走”。

[hiː; hi] [went] [fɜːrst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'hʌðər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][dɑːrk]
He went first in one direction and then in another , until he reached a dark
他 去 第一的 在 一 方向 和 然后 在 其他 , 直到 他 达到 一个 黑暗的
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .

他先是朝一个方向走，然后又朝另一个方向走，直到他来到一片黑暗的森林。

" [ɑː] , [ɪf] [maɪ][lɪt(ə)][ˈrævənz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [hɪr] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [help][em 'iː] , " [hiː; hi] [sed]
" Ah , if my little ravens were but here , perhaps they would help me , " he said
" 啊 , 如果 我的 小的 渡鸦 是 但 这里 , 也许 他们 会 帮助 我 , " 他 说
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

“唉，如果我的小鸟鸦们在这里就好了，也许它们会帮我，”他大声说道。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [nɔɪz] , [æz; əz][ʌv; əv] [wɪŋz] [oʊvər'hed] ,
Suddenly there was heard a rushing noise , as of wings overhead ,
突然 那里 曾是 听到 一个 匆忙 噪音 , 作为 的 翅膀 开销 ,
突然传来一阵呼啸声，像是头顶上翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ˈrævənz] [ˈkɔːlɪŋ] " - , - , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
and then down came the ravens calling " Krâk , krâk , here we are ,
和 然后 向下 来了 这 渡鸦 呼叫 " - , - , 这里 我们 是 ,
然后渡鸦飞了下来，叫着“Krâk, krâk, 我们到了”，

[ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .
ready and willing to help you .
准备好 和 愿意的 到 帮助 你 .
随时准备并乐意为您提供帮助。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "
What are you looking for ? "
什么 是 你 寻找 为了 ? "
你要买什么？ "

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] :
" I want some of the Water of Death and the Water of Life :
" 我 想 一些 的 这 水 的 死亡 和 这 水 的 生活 :
“我想要一些死亡之水和生命之水：

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] .
it is impossible for me to find them , for I don't know where to look .
" 它 是 不可能的 为了 我 到 寻找 他们 , 为了 我 不 知道 在哪里 到 看 .
"
"
"

我根本找不到它们，因为我不知道该去哪里找。

" - , - , [wiː; wi] [noʊ] [veri] [wel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] .
" Krâk , krâk , we know very well where to find some .
" - , - , 我们 知道 非常 出色地 在哪里 到 寻找 一些 .
“Krâk, krâk, 我们很清楚在哪里可以找到它们。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Wait a moment .
等待 一个 片刻 .

稍等。
" [ɔ:f] [ðeɪ] [went] [ɪ'mi:diətli] , [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] , [i:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [gɔrd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Off they went immediately , but soon returned , each with a small gourd in his
" 离开 他们 去 立即地 , 但 很快 返回 , 每个 和 一个 小的 葫芦 在 他的
[bi:k] .
beak .
喙 .

“它们立刻飞走了，但很快又回来了，每只嘴里都叼着一个小葫芦。”
[wʌn] [gɔrd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði] ['wɔ:tər][ʌv; əv] [deθ] .
One gourd contained the Water of Life , the other the Water of Death .
— 葫芦 包含 这 水 的 生活 , 这 其他 这 水 的 死亡 .
一个葫芦里装着生命之水，另一个葫芦里装着死亡之水。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɑɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
George was delighted with his success , and went back on his way to the
乔治 曾是 高兴极了 和 他的 成功 , 和 去 后退 在 他的 方式 到 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .
乔治对自己的成功感到非常高兴，然后返回了宫殿。

[wen] [ˈnɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['spɑɪdərz] [web] [ˈhæŋɪŋ] [brɪ'twi:n] [tu:] [fɜ:r]
When nearly out of the forest , he saw a spider's web hanging between two fir
什么时候 几乎 出去 的 这 森林 , 他 锯 一个 蜘蛛的 网站 绞刑 之间 二 冷杉
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
快要走出森林时，他看到两棵杉树之间挂着一张蜘蛛网。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['spɑɪdə] [dɪ'vʌʊərɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪ][hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɪld] .
while in the centre was a large spider devouring a fly he had just killed .
尽管 在 这 中心 曾是 一个 大的 蜘蛛 吞噬 一个 飞 他 有 只是 被杀 .
而画面中央，一只大蜘蛛正在吞食它刚刚杀死的一只苍蝇。

[dʒɔ:rdʒ] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ] [fju:] [drɔ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər][ʌv; əv] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['spɑɪdə] ;
George sprinkled a few drops of the Water of Death on the spider ;
乔治 撒上 一个 很少 滴 的 这 水 的 死亡 在 这 蜘蛛 ;
乔治往蜘蛛身上洒了几滴死亡之水；

[aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [left] [ðə; ði] [flaɪ] , [wɪt] [roʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪp] [ˈtʃeri] ,
it immediately left the fly , which rolled to the ground like a ripe cherry ,
它 立即地 左边 这 飞 , 哪个 滚动 到 这 地面 喜欢 一个 成熟 樱桃 ,
它立刻离开了苍蝇，苍蝇像一颗熟透的樱桃一样滚落到地上。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] [ʃi:; ʃi] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [mu:v] ,
but on being touched with the Water of Life she began to move ,
但 在 存在 感动 和 这 水 的 生活 她 开始 到 移动 ,
但当她被生命之水触碰后，她开始动了起来。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [fɜ:rst][wʌn] [lɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'ɪnðər] , [ˈgrædʒuəli] [fri:d] [hɜ:r'self]
and stretching out first one limb and then another , gradually freed herself
和 伸展 出去 第一的 一 肢 和 然后 其他 , 逐步地 自由 她自己
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɑɪdərz] [web] .
from the spider's web .
从 这 蜘蛛的 网站 .
她先伸出一条腿，然后又伸出另一条腿，逐渐挣脱了蜘蛛网的束缚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sprɛd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [flaɪt] ,
Then she spread her wings and took flight ,
然后 她 传播 她 翅膀 和 采取 航班 ,
然后她展开双翼，飞向天空。

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [bʌzɪd] [ðɪːz] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈlɪvərə] : “ [dʒɔːrdʒ] ,
having first buzzed these words in the ears of her deliverer : “ **George** ,
拥有 第一的 嗡嗡作响 这些 字 在 这 耳朵 的 她 送货员 : “ 乔治 ,
她先在送信人的耳边低语道：“乔治，

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈʃʊəd] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈhæpɪnəs] [baɪ] [rɪˈstɔːrɪŋ] [maɪn] ,
you have assured your own happiness by restoring mine ,
你 有 保证 你的 自己的 幸福 经过 恢复 矿 ,
你通过恢复我的幸福，也确保了自己的幸福。

[fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [maɪ][help] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði]
for without my help you would never have succeeded in recognising the
为了 没有 我的 帮助 你 会 绝不 有 成功了 在 识别 这
[ˈprɪnsɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] [wen] [juː; jʊ] [tʃuːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]
Princess with the Golden Hair when you choose her to - tomorrow from among
公主 和 这 金的 头发 什么时候 你 选择 她 到 - 明天 从 之中
[hɜːr; hər] [twelv] [ˈsɪstər] .
her twelve sisters .
她 十二 姐妹 .

如果没有我的帮助，你明天从她的十二个姐妹中挑选金发公主时，永远也认不出她来。
” [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” **And the fly was right** , **for though the king** ,
” 和 这 飞 曾是 正确的 , 为了 尽管 这 国王 ,
“苍蝇说得对，因为尽管国王.....”

[ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði][θɜːrd][tæsk] , [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
on finding that George had accomplished the third task , agreed to give him
在 寻找 那 乔治 有 完成 这 第三 任务 , 同意 到 给 他
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - - ,
his daughter Zlato Vlaska ,
他的 女儿 - - ,
得知乔治已经完成了第三项任务后，同意将女儿兹拉托·弗拉斯卡嫁给他。

[hiː; hi] [jet] [ˈædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [hɪmˈself] .
he yet added that he would have to find her himself .
他 然而 额外 那 他 会 有 到 寻找 她 他自己 .
但他又补充说，他得自己去找她。

[hiː; hi] [ðen] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]
He then led him to a large room and bade him choose from among
他 然后 引领 他 到 一个 大的 房间 和 巴德 他 选择 从 之中
[ðə; ði] [twelv] [tʃɑːrmɪŋ] [ˈgɜːlz] [huː] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
the twelve charming girls who sat at a round table .
这 十二 迷人 女孩们 WHO 卫星 在 一个 圆形的 桌子 .
然后他领着他来到一个大房间，让他从坐在圆桌旁的十二位迷人女孩中挑选一位。

[iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [hed] - [dres] [ðæt] [kəmˈpliːtli] [hɪd][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Each wore a kind of linen head - dress that completely hid the upper part of the
每个 穿着 一个 种类 的 亚麻布 头 - 裙子 那 完全地 隐藏 这 上 部分 的 这
[hed] ,
head ,
头 ,
她们每个人都戴着一种亚麻布头饰，完全遮住了头部的上半部分。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['ki:nəst] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['kʌlə] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in such a way that the keenest eye could not discover the colour of the
和 在 这样的 一个 方式 那 这 最热衷 眼睛 可以 不是 发现 这 颜色 的 这
[her] .
hair .
头发 .

如此一来，即使是最敏锐的眼睛也无法发现头发的颜色。

" [hɪr] [ɑ:r; ər][maɪ] ['dɒtəz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz]
" Here are my daughters , " said the king , " but only one among them has
" 这里 是 我的 女儿们 , " 说 这 国王 , " 但 仅有的 一 之中 他们 有
[ˈɡoʊldən] [her] .
golden hair .
金的 头发 .

“这是我的女儿们，”国王说，“但她们中只有一个人有一头金发。”

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:r; hər][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ;
If you find her you may take her with you ;
如果 你 寻找 她 你 可能 拿 她 和 你 ;

如果你找到她，你可以带她一起走；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
but if you make a mistake she will remain with us ,
但 如果 你 制作 一个 错误 她 将要 保持 和 我们 ,

但如果你犯了错，她就会留在我们身边。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['empti] - ['hændɪd] .
and you will have to return empty - handed .
和 你 将要 有 到 返回 空的 - 递交 .

你只能空手而归。

" [dʒɔ:rdʒ] [felt] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] .
" George felt much embarrassed , not knowing what course to take .
" 乔治 毛毡 很多 尴尬的 , 不是 会心 什么 课程 到 拿 .

乔治感到非常尴尬，不知道该怎么办。

" [bʌz] , [bʌz] , [kʌm] [wɔ:k] [raʊnd] [ði:z] [jʌŋ] ['gɜ:lz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [jɔ:rz]
" Buzz , Buzz , come walk round these young girls , and I will tell you which is yours
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 来 走 圆形的 这些 年轻的 女孩们 , 和 我 将要 告诉 你 哪个 是 你的
.
:
.

“巴兹，巴兹，过来绕着这些年轻女孩走一圈，我告诉你哪个是你的。”

" [ðʌs] [spʊk] [ðə; ði][flaɪ] [hu:z] [laɪf] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] [seɪvd] .
" Thus spoke the fly whose life George had saved .
" 因此 辐 这 飞 谁 生活 乔治 有 已保存 .

“乔治救了它的命，而这只苍蝇就是这样说的。”

[ðʌs] [,ri:ə'ʃuəd] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['boʊldli] [raʊnd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] ['ʌðər]
Thus reassured he walked boldly round , pointing at them one after the other
因此 放心 他 步行 大胆地 圆形的 , 指向 在 他们 一 后 这 其他

[ænd; ənd] ['seɪŋ] ,
and saying ,
和 说 ,

于是他放下心来，大步走了一圈，指着他们一个接一个地说：

" [ðɪs] [wʌn][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] , [nɔ:r] [ðɪs] [wʌn] ['i:ðər] , [nɔ:r] [ðɪs]
" This one has not the golden hair , nor this one either , nor this
" 这 一 有 不是 这 金的 头发 , 也不 这 一 任何一个 , 也不 这

“这个人没有金发，这个人也没有，这个人也没有.....”

“ [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [tʊəld][baɪ][ðə; ði][flaɪ] , [hiː; hi][kraɪd] , “ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] : [ðɪs] [ɪz] -
“ **Suddenly , having been told by the fly , he cried , “ Here we are : this is Zlato**
“ 突然 , 拥有 到过 讲述 经过 这 飞 , 他 哭 , “ 这里 我们 是 : 这 是 -
- ,
Alaska ,
- ,

“突然，苍蝇告诉他，他喊道：‘我们到了：这就是兹拉托·弗拉斯卡！’”

[ˈiːv(ə)n][ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] .
even she herself .
甚至 她 她自己 .

甚至包括她自己。

[aɪ] [teɪk] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] , [ʃiː; ʃi] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] ,
I take her for my own , she whom I have won ,
我 拿 她 为了 我的 自己的 , 她 谁 我 有 韩元 ,

我把她当作我自己的，我赢得的她，

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði][praɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkerz] .
and for whom I have paid the price with many cares .
和 为了 谁 我 有 有薪酬的 这 价格 和 许多 关心 .

我为此付出了沉重的代价，承受了许多忧虑。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [hɜːr; həɹ][em ˈiː] [ðɪs] [taɪm] . “
You will not refuse her me this time . “
你 将要 不是 拒绝 她 我 这 时间 . “

这次你不会再拒绝我了。

“ [ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [əˈraɪt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Indeed , you have guessed aright , “ replied the king** .
“ 的确 , 你 有 猜对了 好的 , “ 回复 这 国王 .

“你猜对了，”国王回答道。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [siːt] , [ænd; ænd] [ˈletɪŋ] [fɔːl][hɜːr; həɹ] [hed] - [dres] ,
The princess rose from her seat , and letting fall her head - dress ,
这 公主 玫瑰 从 她 座位 , 和 出租 落下 她 头 - 裙子 ,

公主从座位上站起身，放下头饰。

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [fʊl] [vjuː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈwʌndərf(ə)l] [her] ,
exposed to full view all the splendour of her wonderful hair ,
裸露 到 满的 看法 全部 这 辉煌 的 她 精彩的 头发 ,

她那头秀发的所有光彩都展现在世人面前。

[wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərfɔːl] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈreɪz] , [ænd; ænd] [ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm] [hed]
which seemed like a waterfall of golden rays , and covered her from head
哪个 似乎 喜欢 一个 瀑布 的 金的 射线 , 和 涵盖 她 从 头

[tuː; tə] [fʊt] .
to foot .
到 脚 .

那光芒如同瀑布般倾泻而下，将她从头到脚笼罩起来。

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [laɪt] [ðæt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [ˈdæzld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [aɪz] ,
The glorious light that shone from it dazzled the young man's eyes ,
这 辉煌 光 那 闪耀 从 它 眼花缭乱 这 年轻的 男人的 眼睛 ,

那耀眼的光芒刺得年轻人睁不开眼。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] .
and he immediately fell in love with her .
和 他 立即地 跌倒 在 爱 和 她 .

他立刻就爱上了她。

[ðə; ði] [kɪŋ] [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][ɡɪfts] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,
The king provided his daughter with gifts worthy of a queen ,
这 国王 假如 他的 女儿 和 礼物 值得 的 一个 女王 ,
国王送给女儿的礼物堪比王后。

[ænd; ənd][iː; ji] [left] [hɜːr; hər] ['fɑːðɜːz] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [brɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [braɪd] .
and she left her father's palace in a manner befitting a royal bride .
和 她 左边 她 父亲的 宫殿 在 一个 方式 合适 一个 皇家 新娘 .
她离开父亲的宫殿时，举止也符合一位皇家新娘的形象。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪft] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['mɪs,hæps] .
The journey back was accomplished without any mishaps .
这 旅行 后退 曾是 完成 没有 任何 事故 .
返程途中一切顺利，没有发生任何意外。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ðə; ði][ooɪd] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [drɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - - ,
On their arrival the old king was delighted at the sight of Zlato Vlaska ,
在 他们的 到达 这 老的 国王 曾是 高兴极了 在 这 视线 的 - - ,
他们到达时，老国王看到兹拉托·弗拉斯卡非常高兴。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and danced with joy .
和 跳舞 和 喜悦 .
他们高兴地跳起了舞。

['splendɪd] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
Splendid and costly preparations were made for the wedding .
灿烂 和 昂贵 准备工作 是 制成 为了 这 婚礼 .
婚礼的筹备工作非常盛大且耗资巨大。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðen] [sed]
His majesty then said
他的 威严 然后 说
陛下随后说道

[tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] , " [juː; jʊ] [rɒbd] [em 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)] ['læŋɡwɪdʒ] .
to George , " You robbed me of the secret of animal language .
到 乔治 , " 你 被抢劫 我 的 这 秘密 的 动物 语言 .
对乔治说：“你夺走了我理解动物语言的秘密。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [hed] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd][jʊr; jər]['bɑːdi] [θroʊn] [tuː; tə]
For this I intended to have your head cut off and your body thrown to
为了 这 我 故意的 到 有 你的 头 切 离开 和 你的 身体 抛掷 到

[bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .
birds of prey .
鸟类 的 猎物 .
为此，我打算砍下你的头颅，把你的尸体扔给猛禽。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrvd] [em 'iː][soʊ] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['prɪnses] [fɔːr; fər][maɪ]
But as you have served me so faithfully and won the princess for my
但 作为 你 有 服务 我 所以 忠实 和 韩元 这 公主 为了 我的

[braɪd] [aɪ] [wɪl] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] — [ðæt] [ɪz] ,
bride I will lessen the punishment — that is ,
新娘 我 将要 减少 这 惩罚 — 那 是 ,
但是，鉴于你如此忠诚地侍奉我，并为我赢得了公主作为新娘，我将减轻你的惩罚——也就是说，

[ɔːl'doʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjʊːtɪd] ,
although you will be executed ,
虽然 你 将要 是 执行 ,
虽然你将被处决，

[ˈjet] [ˈjuː; ʃʊ][ˈæɪ; ʃəl][ˈbiː; bi] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ˈwɜːrðɪ] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfɪsər] .
yet you shall be buried with all the honours worthy of a superior officer .
然而 你 将 是 埋葬 和 全部 这 荣誉 值得 的 一个 优越的 官 .
但你将以高级军官应有的荣誉下葬。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [aʊt] , [ˈkruːəli] [ænd; ənd][ˈʌnˈdʒʌstli] .
" **So the sentence was carried out , cruelly and unjustly** .
" 所以 这 句子 曾是 携带 出去 , 残酷地 和 不公正的 .
“于是，判决被执行了，残酷而又不公正。”

[ˈæftər][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
After the execution the Princess with the Golden Hair begged the king to make
后 这 执行 这 公主 和 这 金的 头发 乞求 这 国王 到 制作
[hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ˈʌv; əv][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][ˈbɑːdi] ,
her a present of George's body ,
她 一个 展示 的 乔治的 身体 ,
处决结束后，金发公主恳求国王将乔治的遗体赠予她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈʌv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd]
and the monarch was so much in love that he could not refuse his intended
和 这 君主 曾是 所以 很多 在 爱 那 他 可以 不是 拒绝 他的 故意的
[braɪd] [ˈeniθɪŋ] .
bride anything .
新娘 任何事物 .

这位君主深爱着他的未婚妻，以至于他无法拒绝她的任何要求。
- - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [hed] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
Zlato Vlaska with her own hands replaced the head on the body ,
- - 和 她 自己的 双手 替换 这 头 在 这 身体 ,
兹拉托·弗拉斯卡亲手将头颅重新装回了身体上。

[ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈʌv; əv] [deθ] .
and sprinkled it with the Water of Death .
和 撒上 它 和 这 水 的 死亡 .
然后洒上了死亡之水。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈsepəreɪtɪd] [pɑːrts] [bɪˈkeɪm] [wʌn] [əˈɡen] .
Immediately the separated parts became one again .
立即地 这 分开 部分 成为 一 再次 .
分离的部分立刻又合二为一了。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][laɪf] ,
Upon this she poured the Water of Life , and George returned to life ,
之上 这 她 倾倒 这 水 的 生活 , 和 乔治 返回 到 生活 ,
于是她将生命之水浇在乔治身上，乔治复活了。

[freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈroʊˌbʌk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ] [helθ] [ænd; ənd] [juːθ] .
fresh as a young roebuck , his face radiant with health and youth .
新鲜的 作为 一个 年轻的 狗鹿 , 他的 脸 辐射状 和 健康 和 青年 .
他精神抖擞，像一只年轻的孢子，脸上洋溢着健康和青春的气息。

" [ɑː] [em ˈiː] !
" **Ah me** !
" 啊 我 !
“啊，我！ ”

[haʊ] [wel] [aɪ][hæv; həv] [slept] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
How well I have slept , " said he , rubbing his eyes .
如何 出色地 我 有 睡着了 , " 说 他 , 擦 他的 眼睛 .
“我睡得真好，”他揉着眼睛说。

“ [jes] ； [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][slept] ['betər] ， ” ['ænsər] [ðə; ði] ['prɪnses] ， ['smaɪlɪŋ] ，
“ **Yes ； no one could have slept better ， “ answered the princess ， smiling 。**
“ 是的 ； 不 一 可以 有 睡着了 更好的 ， ” 回答 这 公主 ， 微笑 ，
“ 是的，没有人能睡得比我更好，”公主笑着回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪ'dʌʊt] [em 'i:] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][slept] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] 。
“ **but without me you would have slept through eternity 。**
“ 但 没有 我 你 会 有 睡着了 通过 永恒 。

“但如果没有我，你将沉睡到永恒。”

“ [wen] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [sɔ:] [dʒɔ:rdʒ] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][laɪf] ， [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['jʌŋgər] ， ['hæns(ə)m]
“ **When the old king saw George restored to life ， and looking younger ， handsomer 。**
“ 什么时候 这 老的 国王 锯 乔治 恢复 到 生活 ， 和 寻找 年轻 ， 更英俊
，
，
，

“当老国王看到乔治复活，而且看起来更年轻、更英俊时，

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən]['evər] ， [hi:; hi] [tu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [jʌŋ] [ə'gen] 。
and more vigorous than ever ， he too wanted to be made young again 。
和 更多的 蓬勃 比 曾经 ， 他 也 通缉 到 是 制成 年轻的 再次 。

他比以往任何时候都更有活力，也想重返青春。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:ɹ] [ɔ:ɹdərɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
He therefore ordered his servants to cut off his head and sprinkle it with 。
他 所以 订购 他的 仆人 到 切 离开 他的 头 和 撒 它 和
[ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔ:tər] 。
the Life - Giving Water 。
这 生活 - 给予 水 。

因此，他命令仆人砍下他的头，并用赐生命之水洒在上面。

[ðeɪ] [kʌt] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ， [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ，
They cut it off ， but he did not come to life again 。
他们 切 它 离开 ， 但 他 做过 不是 来 到 生活 再次 ，
他们把他的喉咙切断了，但他再也没有复活。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] ['sprɪŋkld] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] 。
although they sprinkled his body with all the water that was left 。
虽然 他们 撒上 他的 身体 和 全部 这 水 那 曾是 左边 。

尽管他们用剩下的所有水都洒在了他的身上。

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['ju:zɪŋ]
Perhaps they made some mistake in using 。
也许 他们 制成 一些 错误 在 使用
或许他们在使用方面犯了一些错误。

[ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['wɔ:tər] ， [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑ:di][wɜ:r; wər][dʒɔɪnd] ， [bʌt; bət][laɪf] [ɪt'self] ['nevər]
the wrong water ， for the head and body were joined ， but life itself never 。
这 错误的 水 ， 为了 这 头 和 身体 是 加入 ， 但 生活 本身 绝不
[rɪ'tɜ:rnd] ，
returned 。
返回 ，

水不对，头和身体连在了一起，但生命却再也没有恢复。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ]['wɔ:tər][ʌv; əv] [laɪf] [left] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] 。
there being no Water of Life left for that purpose 。
那里 存在 不 水 的 生活 左边 为了 那 目的 。

已经没有生命之水可以用于此目的了。

[noʊ][wʌn] [nu:] [wer] [tu:; tə][get] ['eni] ， [ænd; ənd] [nʌn] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] 。
No one knew where to get any ， and none understood the language of animals 。
不 一 知道 在哪里 到 得到 任何 ， 和 没有任何 理解 这 语言 的 动物 。

没有人知道去哪里能弄到它们，也没有人懂动物的语言。

[soʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] , [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [kɪŋ] ,
So , to make a long story short , George was proclaimed king ,
所以 , 到 制作 一个 长的 故事 短的 , 乔治 曾是 宣布 国王 ,
简而言之, 乔治被拥立为国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv][gəʊld] , [huː] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [br'keɪm] [hɪz; ɪz]
and the Princess with Hair of Gold , who really loved him , became his
和 这 公主 和 头发 的 金子 , WHO 真的 喜爱 他 , 成为 他的
[kwiːn] .
queen .
女王 .

那位深爱他的金发公主成为了他的王后。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]
THE JOURNEY TO THE SUN AND THE MOON
这 旅行 到 这 太阳 和 这 月亮
前往太阳和月亮的旅程

[tiːoʊ'siː]
ToC
目录
目录

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]
THE JOURNEY TO THE SUN AND THE MOON
这 旅行 到 这 太阳 和 这 月亮
前往太阳和月亮的旅程

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [iːtʃ] [ʌðər] ['dɪrli] .
THERE were once two young people who loved each other dearly .
那里 是 一次 二 年轻的 人们 WHO 喜爱 每个 其他 亲爱的 .
从前有两个彼此深爱的年轻人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒiːn] , [ðə; ði][gɜːrl] , [ə'net] .
The young man was called Jean , the girl , Annette .
这 年轻的 男人 曾是 称为 让 , 这 女孩 , 安妮特 .
那个年轻人名叫让, 那个女孩名叫安妮特。

[ɪn][hɜːr; hər] ['swiːtnəs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk] [ʌntə'ʌntu]
In her sweetness she was like unto
在 她 甜味 她 曾是 喜欢 到
她甜美得像.....

[ə; eɪ] [dʌv] , [ɪn][hɜːr; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ʃiː; ʃi] [ri'zembld] [æŋ; ən][iː'g(ə)l] .
a dove , in her strength and bravery she resembled an eagle .
一个 鸽子 , 在 她 力量 和 勇敢 她 类似 一个 鹰 .
她像鸽子一样, 但力量和勇气却像雄鹰一样。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːrmər] , [ænd; ənd] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [r'steɪt] ,
Her father was a rich farmer , and owned a large estate ,
她 父亲 曾是 一个 富有的 农民 , 和 拥有 一个 大的 财产 ,
她的父亲是一位富有的农场主, 拥有大片庄园。

[bʌt; bət] ['dʒiːnz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ʊənlɪ][ə; eɪ] [pʊr] ['maʊnt(ə)n] ['ʃepərd] .
but Jean's father was only a poor mountain shepherd .
但 牛仔裤 父亲 曾是 仅有的 一个 贫穷的 山 牧羊人 .
但让的父亲只是一个贫穷的山地牧羊人。

[ə'net] [dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [maɪnd][hɜ:r; hər] [lʌvər] ['bi:ɪŋ] [pʊr] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn]
Annette did not in the least mind her lover being poor , for he was rich in
安妮特 做过 不是 在 这 至少 头脑 她 情人 存在 贫穷的 , 为了 他 曾是 富有的 在
[ˈɡʊdnəs] :
goodness :
善良 :

安妮特丝毫不介意她的情人贫穷，因为他心地善良：

[nɔ:r][dɪd][ʃi; ʃɪ] [θɪŋk] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʊd] [ˈɑ:bdʒekt][tu;; tə][ðer; ðər] ['mæriŋ] .
nor did she think her father would object to their marrying .
也不 做过 她 思考 她 父亲 会 目的 到 他们的 结婚 .

她也不认为父亲会反对他们结婚。

[wʌn] [deɪ] [dʒi:n] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] ,
One day Jean put on his best clothes ,
一 天 让 放 在 他的 最好的 衣服 ,

有一天，让穿上了他最好的衣服。

[ænd; ənd] [went] [tu;; tə][æsk][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] [hænd] .
and went to ask the farmer for his daughter's hand .
和 去 到 问 这 农民 为了 他的 女儿的 手 .

然后去向农夫提亲。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] ['lɪsnd] [wɪðəʊt] [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [ju;; jʊ] [wʊd]
The farmer listened without interrupting him , and then replied , " If you would
这 农民 听着 没有 打断 他 , 和 然后 回复 , " 如果 你 会
[ˈmæri] [ə'net] ,
marry Annette ,
结婚 安妮特 ,

农夫静静地听着，没有打断他，然后回答说：“如果你愿意娶安妮特，

[ɡoʊ][ænd; ənd][æsk][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [waɪ] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t][wɔ:rm][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
go and ask of the Sun why he does not warm the night as well as the
去 和 问 的 这 太阳 为什么 他 做 不是 温暖的 这 夜晚 作为 出色地 作为 这
[deɪ] .
day .
天 .

你去问问太阳，为什么它不温暖夜晚，就像温暖白天一样。

[ðen] [ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [waɪ] [ʃi;; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t] [ʃaɪn] [baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [naɪt] .
Then inquire of the Moon why she does not shine by day as well as by night .
然后 查询 的 这 月亮 为什么 她 做 不是 闪耀 经过 天 作为 出色地 作为 经过 夜晚 .

然后问问月亮，为什么她白天不像夜晚那样发光。

[wen] [ju;; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['ænsər] [ju;; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ˈoʊnli][hæv; həv][maɪ] ['dɔ:tər] [bʌt; bət]
When you return with these answers you shall not only have my daughter but
什么时候 你 返回 和 这些 答案 你 将 不是 仅有的 有 我的 女儿 但
[ɔ:l][maɪ] [welθ] .
all my wealth .
全部 我的 财富 .

当你带着这些答案回来时，你不仅可以得到我的女儿，还将得到我所有的财产。

" [ðɪ:z] [kən'dɪ(ə)nz] [ɪn][noʊ] [wei] [dɔ:ntɪd] [dʒi:n] , [hu:] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" These conditions in no way daunted Jean , who placed his hat on the side of his
" 这些 状况 在 不 方式 畏惧 让 , WHO 放置 他的 帽子 在 这 边 的 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“这些情况丝毫没有吓倒让·皮埃尔，他把帽子歪戴在头上。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌferˈwel] [ʌv; əv] [əˈnet] , [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and taking a loving farewell of Annette , set out in search of the Sun .
和 采取 一个 爱 告别 的 安妮特 , 放 出去 在 搜索 的 这 太阳 .
与安妮特依依惜别后，他们踏上了寻找太阳的旅程。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ,
On reaching a small town at the close of day ,
在 到达 一个 小的 镇 在 这 关闭 的 天 ,
傍晚时分，抵达一座小镇后，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [werˈɪn] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
he looked about for a place wherein to pass the night .
他 看起来 关于 为了 一个 地方 其中 到 经过 这 夜晚 .
他四处寻找可以过夜的地方。

[sʌm; səm][kaɪnd] ['piːp(ə)l] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['feltər] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
Some kind people offered him shelter and invited him to sup with them
一些 种类 人们 提供 他 庇护所 和 受邀 他 到 上 和 他们
,
.
,
.

一些好心人收留了他，并邀请他一起吃饭。
[ɪnˈkwaɪərɪŋ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
inquiring as to the object of his journey .
查询 作为 到 这 目的 的 他的 旅行 .
询问他此行的目的。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第4/12页

[wen] [ðei] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] ,
When they heard that he was on his way to visit the Sun and Moon ,
什么时候 他们 听到 那 他 曾是 在 他的 方式 到 访问 这 太阳 和 月亮 ,
当他们听说他要去拜访太阳和月亮时,

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [sʌn] [waɪ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [per] - [tri:]
the master of the house begged him to ask the Sun why the finest pear - tree
这 掌握 的 这 房子 乞求 他 到 问 这 太阳 为什么 这 最好的 梨 - 树
[ðei] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ,
they had in the town had ,
他们 有 在 这 镇 有 ,
主人恳求他去问问太阳，为什么镇上最好的梨树结了黄太阳。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] , [ˈsi:st] [tu:; tə] [ber] [fru:t] ,
for several years , ceased to bear fruit ,
为了 一些 年 , 停止 到 熊 水果 ,
多年来，它一直没有结果。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [ju:st] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [perz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
for it used to produce the most delicious pears in the world .
为了 它 用过的 到 生产 这 最多 可口的 梨 在 这 世界 .
因为它曾经出产世界上最美味的梨。

[dʒi:n] [ˈwɪlɪŋli] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [kənˈtɪnju:d]
Jean willingly promised to make this inquiry , and the next day continued
让 心甘情愿 承诺 到 制作 这 询问 , 和 这 下一个 天 持续
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] .
his journey .
他的 旅行 .
让·欣然答应进行这项调查，第二天继续他的旅程。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ˈoʊvər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [mɔr] , [θru:]
He walked on and on , over mountain and moor , through
他 步行 在 和 在 , 超过 山 和 泊 , 通过
他不停地走着，翻过山峦，穿过荒原，穿过

[ˈvæli] [ænd; ənd] [dens] [ˈfɔ:rɪst] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
valley and dense forest , until he came to a land where there was no
谷 和 稠密 森林 , 直到 他 来了 到 一个 土地 在哪里 那里 曾是 不
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
drinking water .
喝 水 .
他穿过山谷和茂密的森林，直到来到一片没有饮用水的地方。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [wen] [ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˈdʒi:nz] [ˈdʒɜ:rni] ,
The inhabitants , when they heard the object of Jean's journey ,
这 居民 , 什么时候 他们 听到 这 目的 的 牛仔裤 旅行 ,
居民们听闻让此行的目的后，

[ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [waɪ] [ə; eɪ] [wel] ,
begged him to ask the Sun and Moon why a well ,
乞求 他 到 问 这 太阳 和 月亮 为什么 一个 出色地 ,
恳求他去问太阳和月亮，为什么会有一口井，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['wɔ:tər] [sə'plai] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [noʊ][lɔ:ŋgər] [geɪv] [gʊd] ['wɔ:tər] .
that was the chief water supply of the district , no longer gave good water .
那 曾是 这 首席 水 供应 的 这 区 , 不 更长 给予 好的 水 .
那是该地区的主要水源, 现在已经不再提供优质水源了。

[dʒi:n] ['prə:mɪst] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [dʒɜ:rni] .
Jean promised to do so , and resumed his journey .
让 承诺 到 做 所以 , 和 恢复 他的 旅行 .
让答应了, 然后继续他的旅程。

[ʌftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['weəri] ['wa:ndərɪŋz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌnz] [ə'boʊd] ,
After long and weary wanderings he reached the Sun's abode ,
后 长的 和 厌倦 漫游 他 达到 这 太阳的 住所 ,
经过漫长而疲惫的跋涉, 他终于到达了太阳的居所。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
and found him about to start on his travels .
和 成立 他 关于 到 开始 在 他的 旅行 .
发现他正准备开始他的旅程。

“ [oʊ][sʌn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [stɑ:p][wʌn][ˈmoʊmənt] , [du:][nɑ:t][dɪ'pɑ:rt] [wɪ'ðəʊt] [fɜ:rst] ['ænsər] [ə; eɪ]
“ **O Sun , ” said he , “ stop one moment , do not depart without first answering a**
“ 哦 太阳 , ” 说 他 , ” 停止 一 片刻 , 做 不是 离开 没有 第一的 回答 一个
[fju:] ['kwɛstʃənz] . ”
few questions . ”
很少 问题 . ”
“孙子啊,”他说, “请稍等片刻, 不要不回答几个问题就离开。”

“ [bi:; bi] [kwɪk] [ðen] [ænd; ənd] [spi:k] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld][tu:; tə] -
“ **Be quick then and speak , for I have to go all round the world to** -
“ 是 快的 然后 和 说话 , 为了 我 有 到 去 全部 圆形的 这 世界 到 -
[deɪ] . ”
day . ”
天 . ”
“那你快点说吧, 因为我今天要环游世界。”

“ [preɪ] [tel] [ˌem ˈi:] [waɪ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][wɔ:rm][ɔ:r] [laɪt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪ] ?
“ **Pray tell me why you do not warm or light the earth by night as well as day ?**
“ 祈祷 告诉 我 为什么 你 做 不是 温暖的 或者 光 这 地球 经过 夜晚 作为 出色地 作为 天 ?
“
“
“
请告诉我, 为什么你们不让地球在夜晚也像白天一样温暖明亮呢?

“ [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd] ,
“ **For this simple reason , that if I did ,**
“ 为了 这 简单的 原因 , 那 如果 我 做过 ,
“原因很简单, 如果我那样做,

[ðə; ði] [wɜ:rld][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [su:n] [bɜ:rnt] [ʌp] .
the world and everything upon it would be very soon burnt up .
这 世界 和 一切 之上 它 会 是 非常 很快 烧焦的 向上 .
世界及其上的一切很快就会被焚毁。

“ [dʒi:n] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənz] [kən'sɜ:rniŋ] [ðə; ði] [per] - [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] .
“ **Jean then put his questions concerning the pear - tree and the well .**
“ 让 然后 放 他的 问题 有关 这 梨 - 树 和 这 出色地 .
然后让提出了关于梨树和水井的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ri'plaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ðə; ði] [mu:n] ,
But the Sun replied that his sister , the Moon ,
但 这 太阳 回复 那 他的 姐姐 , 这 月亮 ,
但太阳回答说, 他的妹妹月亮

[wʊd] [biː bi][ˈeɪb(ə)] [tuː tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðoʊz] [pɔɪnts] .
would be able to answer him on those points .
会 是 有能力的 到 回答 他 在 那些 积分 .
能够就这些问题回答他。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː tə] [ˈhɜːri] [ɔːf] ,
Hardly had the Sun finished speaking before he was obliged to hurry off ,
几乎 有 这 太阳 完成的 请讲 前 他 曾是 有义务 到 匆忙 离开 ,
太阳先生话音未落，就不得不匆匆离开。

[ænd; ənd][dʒiːn] [ˈtrævlɪd] [fɑːr][ænd; ənd][fæst][tuː tə] [miːt] [ðə; ði] [muːn] .
and Jean travelled far and fast to meet the Moon .
和 让 旅行 远的 和 快速地 到 见面 这 月亮 .
珍妮长途跋涉，飞速赶往月亮那里。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː tə][hɜːr; hər][hiː hi] [sed] , “ [wʊd] [juː jʊ][ˈkaɪndli][stɑːp][wʌn][ˈmoʊmənt] ?
On coming up to her he said , “ Would you kindly stop one moment ?
在 未来 向上 到 她 他 说 , “ 会 你 亲切地 停止 一 片刻 ?
他走到她面前说：“请您稍等片刻好吗？ ”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː tə][æsk][juː jʊ] . “
there are a few questions I should like to ask you . ”
那里 是 一个 很少 问题 我 应该 喜欢 到 问 你 . “
我有一些问题想问你。

“ [ˈveri] [wel] , [biː bi] [kwɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , “ [ˈænsər] [ʃiː ʃi] ,
“ Very well , be quick , for the earth is waiting for me , “ answered she ,
“ 非常 出色地 , 是 快的 , 为了 这 地球 是 等待 为了 我 , “ 回答 她 ,
“很好，快点，大地在等着我呢。”她回答道。

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][wʌns] .
and stood still at once .
和 站立 仍然 在 一次 .
随即停住了脚步。

“ [tel] [em ˈiː] , [dɪr] [muːn] ,
“ Tell me , dear Moon ,
“ 告诉 我 , 亲爱的 月亮 ,
“告诉我，亲爱的月亮，

[waɪ] [juː jʊ][duː][naɪt] [laɪt] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [naɪt] ?
why you do not light the world by day as well as by night ?
为什么 你 做 不是 光 这 世界 经过 天 作为 出色地 作为 经过 夜晚 ?
为什么你们不也像夜晚一样，在白天照亮世界呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [juː jʊ] [ˈnevər] [wɔːrm][aɪ ˈtiː] ? “
And why you never warm it ? “
和 为什么 你 绝不 温暖的 它 ? “
为什么你从来不给它加热？

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ɪf] [aɪ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði][wɜːrld][baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [naɪt] [ðə; ði][plænts] [wʊd]
“ Because if I lit up the world by day as well as by night the plants would
“ 因为 如果 我 点燃向上 这 世界 经过 天 作为 出色地 作为 经过 夜晚 这 植物 会
[prəˈduːs] [ˈniːðər] [fruːt] [nɔːr] [ˈflaʊər] .
produce neither fruit nor flower .
生产 两者都不 水果 也不 花 .
“因为如果我白天和晚上都照亮世界，植物就不会结果也不会开花。”

[ænd; ənd]
And
和

和

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt][wɔːrm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ] [səˈplaɪ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [duː] ,
though I do not warm the earth , I supply it with dew ,
尽管 我 做 不是 温暖的 这 地球 , 我 供应 它 和 露 ,
虽然我 不使 大地 变暖 , 但我 却 赐予 大地 露水 .

[wɪtʃ] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜːrtl] [ænd; ənd][ˈfruːtʃ(ə)] .
which makes it fertile and fruitful .
哪个 制作 它 沃 和 卓有成效 .
这使得 它 肥沃 且 多产 .

” [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ðen] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɜːr; hər] [kɔːrs] , [bʌt; bət][dʒiːn] , [ˈbɛɡɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]
” **She was then about to continue her course , but Jean , begging her to**
” 她 曾是 然后 关于 到 继续 她 课程 , 但 让 , 乞讨 她 到
[stɔːp][wʌn][ˈmoʊmənt][lɔːŋɡər] ,
stop one moment longer ,
停止 一 片刻 更长 ,
“她 正要 继续 赶路 , 但 琼 恳求 她 再 停 一会儿 ,

[ˈkwɛstʃənd] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɜr] - [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ber] [fruːt] .
questioned her about the pear - tree which had ceased to bear fruit .
被质问 她 关于 这 梨 - 树 哪个 有 停止 到 熊 水果 .
他 询问 她 关于 那 棵 不再 结果 的 梨 树 的 情况 .

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ðʌs] :
And she answered him thus :
和 她 回答 他 因此 :
她 这样 回答 他 :

” [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈmæɪd] [ðə; ði] [triː] [bɔːr] [fruːt] [ˈevri] [jɪr] .
” **While the king's eldest daughter remained unmarried the tree bore fruit every year .**
” 尽管 这 国王 的 长子 女儿 剩余 未婚 这 树 钻孔 水果 每一个 年 .
“国王 的 长女 一直 未婚 , 而 这 棵树 每年 都 结果 实 .”

[ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈwedɪŋ] [ʃiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [huː] [daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ˌʌndər]
After her wedding she had a little child who died and was buried under
后 她 婚礼 她 有 一个 小的 孩子 WHO 死亡 和 曾是 埋葬 在下面
[ðɪs] [triː] .
this tree .
这 树 .

她 婚后 生 了 一个 孩子 , 孩子 夭折 后 就 葬 在 这 棵 树 下 .

[sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈniːðər] [fruːt][nɔːr] [ˈflaʊər] [ɑːn][ɪts] [ˈbræntʃɪz] :
Since then there has been neither fruit nor flower on its branches :
自从 然后 那里 有 到过 两者 都不 水果 也不 花 在 它是 分支 :
此后 , 它 的 枝头 既 没有 结果 也 没有 开花 :

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ˈkrɪstʃən] [ˈberɪəl] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [prəˈduːs] [ˈblɔːsəm] [ænd; ənd] [fruːt] [æz; əz]
if the child be given Christian burial the tree will produce blossom and fruit as
如果 这 孩子 是 给定 基督教 葬礼 这 树 将要 生产 开花 和 水果 作为
[ɪn][ðə; ði][pæst] .
in the past .
在 这 过去 的 .

如果 按照 基督教 的 习俗 安葬 这个 孩子 , 这 棵树 就会 像 过去 一样 开花 结果 .

” [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈmuːvɪŋ] [ɔːf] [wen] [dʒiːn] [ˈbɛɡd] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɔːp][ænd; ənd] [ˈænsər]
” **The Moon was just moving off when Jean begged her to stop and answer**
” 这 月亮 曾是 只是 移动 离开 什么时候 让 乞求 她 到 停止 和 回答
[wʌn] [mɔːr] [ˈkwɛstʃən] ,
one more question ,
一 更多 的 问题 ,
“月亮 正要 离去 的 时候 , 珍 恳求 她 停 下来 , 再 回答 我 一个 问题 .”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,

那就是，

[waɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][lənd][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðər; ðər]
why the inhabitants of a certain land were unable to obtain from their
为什么 这 居民 的 一个 肯定 土地 是 无法 到 获得 从 他们的
[wel] [ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['wɔ:tər][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [pɔ:d] [fɔ:rθ] .
well the clear and wholesome water it had formerly poured forth .
出色地 这 清除 和 健康 水 它 有 以前 倾倒 前进 .

为什么某个地区的居民无法从他们的井里获得以前流淌出来的清澈洁净的水？

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] : “ [ʌndər] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [fləʊ] ,
She replied : “ Under the mouth of the well , just where the water should flow ,
她 回复 : “ 在下面 这 嘴 的 这 出色地 , 只是 在哪里 这 水 应该 流动 ,
她回答说：“就在井口下方，水应该流出的地方，

[laɪz][æn; ən] [ɪ'no:rməs] [toʊd] [wɪtʃ] ['pɔɪzənz] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnjuəli] :
lies an enormous toad which poisons it continually :
谎言 一个 巨大的 蟾蜍 哪个 毒药 它 持续 :
一只巨大的蟾蜍潜伏在地上，不断地毒害着它：

[ðə; ði] [brɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [mʌst; məst][bi:; bi]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [toʊd] [kɪld] ,
the brim of the well must be broken and the toad killed ,
这 帽檐 的 这 出色地 必须 是 破碎的 和 这 蟾蜍 被杀 ,
必须打破井沿，杀死蟾蜍。

[ðen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [pɜ: ər] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [æz; əz] ['fɔ:rmərli] .
then the water will be as pure and wholesome as formerly .
然后 这 水 将要 是 作为 纯的 和 健康 作为 以前 .
那样的话，水就会像以前一样纯净无害了。

” [ðə; ði] [mu:n] [ðen] [rɪ'zju:md] [hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] , [fɔ:r; fər][dʒi:n][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['kwestʃənz] [tu:; tə]
” The Moon then resumed her journey , for Jean had no more questions to
” 这 月亮 然后 恢复 她 旅行 , 为了 让 有 不 更多的 问题 到
[æsk][hɜ:r; hər] .
ask her :
问 她 .

“月亮继续她的旅程，因为珍妮已经没有什么问题要问她了。”

[hi:; hi] ['dʒɔɪfəli] [went] [bæk] [tu:; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ə'net] ,
He joyfully went back to claim his Annette ,
他 欣喜地 去 后退 到 宣称 他的 安妮特 ,
他兴高采烈地回去认领他的安妮特了。

[bʌt; bət][fər'ga:t][nɑ:t][tu:; tə][stɑ:p][ɑ:n] ['klæmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]
but forgot not to stop on coming to the land where they were short of
但 忘了 不是 到 停止 在 未来 到 这 土地 在哪里 他们 是 短的 的
['wɔ:tər] .
water .
水 .

但他们却忘记了在缺水的地方停下来。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ræn] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd]
The inhabitants ran out to meet him , anxious to know what he had found
这 居民 跑 出去 到 见面 他 , 焦虑的 到 知道 什么 他 有 成立
[aʊt] .
out .
出去 .

居民们纷纷跑出来迎接他，急切地想知道他发现了什么。

[dʒi:n][led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [hi:; hi][hæd; həd]
Jean led them to the well and there explained the instructions he had
让 引领 他们 到 这 出色地 和 那里 解释 这 指示 他 有
[rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] ,
received from the Moon ,
已收到 从 这 月亮 ,
让带领他们来到井边, 并在那里解释了他从月亮那里得到的指示。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
at the same time
在 这 相同的 时间

同时

[ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
showing them what to do .
显示 他们 什么 到 做 .

告诉他们该怎么做。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [raɪt] [ʌndər'ni:θ] [ðə; ði][brɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [toʊd]
Sure enough , right underneath the brim of the well they found a horrible toad
当然 足够的 , 正确的 下 这 帽檐 的 这 出色地 他们 成立 一个 可怕 蟾蜍
[wɪtʃ] [ˈpɔɪznd] [ˈevriθɪŋ] .
which poisoned everything .
哪个 中毒 一切 .

果然, 他们在井沿下面发现了一只可怕的蟾蜍, 它毒害了所有东西。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'keɪm] [pjʊr] [ænd; ənd][træns'pærənt] ,
When they had killed it , the water immediately became pure and transparent ,
什么时候 他们 有 被杀 它 , 这 水 立即地 成为 纯的 和 透明的 ,
他们杀死它之后, 水立刻变得清澈透明。

[ænd; ənd] [swi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
and sweet to the taste as before .
和 甜的 到 这 品尝 作为 前 .

味道和以前一样甜。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [dʒi:n]['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] [hi:; hi] [ə'gen] [set] [aʊt]
All the people brought Jean presents , and thus laden with riches he again set out
全部 这 人们 带来 让 礼物 , 和 因此 满载 和 财富 他 再次 放 出去
.
:
.
人们都给让·皮埃尔带来了礼物, 就这样, 他满载着财富再次出发了。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [wer] [gru:] [ðə; ði] [ʌn'frʊtʃəl] [per] - [tri:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:rmli]
On arriving at the town where grew the unfruitful pear - tree , he was warmly
在 抵达 在 这 镇 在哪里 生长 这 毫无成果 梨 - 树 , 他 曾是 热情地
[ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,
welcomed by the prince ,
欢迎 经过 这 王子 ,

他到达那棵不结果实的梨树所在的城镇时, 受到了王子的热情接待。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɔ:tn] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði][stɑ:rz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] .
who at once asked if he had forgotten to question the stars about the tree .
WHO 在 一次 问 如果 他 有 被遗忘的 到 问题 这 明星 关于 这 树 .
他立刻问他是否忘记向星星询问这棵树的情况。

" [aɪ] ['nevər] [fər'get] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [wʌns] [meɪd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒi:n] ,
" I never forget a promise once made , " replied Jean ,
" 我 绝不 忘记 一个 承诺 一次 制成 , " 回复 让 ,

“我从不忘记自己许下的承诺,”让回答道。

“ but I doubt whether it will be agreeable to your majesty to know the cause of the evil .

但 我 怀疑 无论 它 将要 是 同意 到 你的 威严 到 知道 这 原因 的 这 邪恶的 .

“但我怀疑陛下是否愿意知道这件恶事的起因。”

“ He then related all the Moon had said ,

他 然后 有关的 全部 这 月亮 有 说 ,

然后他把月亮说的话都复述了一遍。

and when his directions had been carried out they were rewarded by seeing the tree blossom immediately .

和 什么时候 他的 方向 有 到过 携带 出去 他们 是 奖励 经过 看到 这 树 开花 立即地 .

当他指示的事情得到执行后，他们立刻看到树木开花了，这是对他们的奖励。

Jean was loaded with rich gifts , and the king presented him with a most valuable horse ,

让 曾是 已加载 和 富有的 礼物 , 和 这 国王 呈现 他 和 一个 最多 有价值的 马 ,

让·皮埃尔收获了许多贵重礼物，国王还送给他一匹极其珍贵的骏马。

by means of which he reached home very quickly .

经过 方法 的 哪个 他 达到 家 非常 迅速地 .

他借此很快就回到了家。

Little Annette was wild with joy on hearing of her lover's safe return ,

小的 安妮特 曾是 荒野 和 喜悦 在 听力 的 她 恋人的 安全的 返回 ,

小安妮特听到爱人平安归来，欣喜若狂。

for she had wept and suffered much during his absence .

为了 她 有 哭泣 和 遭受 很多 期间 他的 缺席 .

因为在他不在的这段时间里，她哭了很多，也很痛苦。

But her father's feelings were very different ; he wished never to see Jean again , and had , indeed ,

但 她 父亲的 情怀 是 非常 不同的 ; 他 希望 绝不 到 看 让 再次 , 和 有 , 的确 ,

但她父亲的感受却截然不同；他希望永远不再见到琼，而且事实上也确实如此。

sent him in search of the Sun with the hope that he might be burnt up by the heat .

发送 他 在 搜索 的 这 太阳 和 这 希望 那 他 可能 是 烧焦的 向上 经过 这 热 .

派他去寻找太阳，希望他能被太阳的烈火烧死。

[tru:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] “ [mæn] [prə'pəuzɪz] [ænd; ənd] [gɔ:d] [dis'pəuzɪz] .
True it is that “ Man proposes and God disposes .
真的 它 是 那 “ 男人 提议 和 上帝 处置 .

“人谋，神定。”这句话确实如此。

” [aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ʃepərd] [rɪ'tɜ:rnd] , [nɑ:t] ['oʊnli] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
” **Our young shepherd returned , not only safe and sound ,**
” 我们的 年轻的 牧羊人 返回 , 不是 仅有的 安全的 和 声音 ,
“我们年轻的牧羊人回来了，不仅平安无事，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['i:v(ə)l] - ['ɪl'wɪʃər] .
but with more knowledge than any of his evil - wishers .
但 和 更多的 知识 比 任何 的 他的 邪恶的 - 许愿者 .

但他拥有的知识比任何想要害他的人都多。

[fɔ:r; fər] [hi; hi] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [waɪ] [ðə; ði] [sʌŋ] ['ni:ðər] [laɪts] [nɔ:r] [wɔ:mz] [ðə; ði] [z:rθ] [baɪ] [naɪt]
For he had learnt why the Sun neither lights nor warms the earth by night
为了 他 有 学会了 为什么 这 太阳 两者都不 灯 也不 温暖 这 地球 经过 夜晚
[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ;
as in the day ;
作为 在 这 天 ;

因为他明白了为什么太阳在夜晚既不像白天那样照亮地球，也不像白天那样温暖地球；

[ɔ:lsoʊ] [waɪ] [ðə; ði] [mu:n] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [wɔ:rmθ] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [laɪts] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
also why the Moon does not give warmth , and only lights up during the night .
还 为什么 这 月亮 做 不是 给 温暖 , 和 仅有的 灯 向上 期间 这 夜晚 .

这也是为什么月亮不带来温暖，只在夜晚发光的原因。

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] [hi; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [fɑ:r]
Besides all this he had brought with him riches which far
除了 全部 这 他 有 带来 和 他 财富 哪个 远的
除此之外，他还带来了数不胜数的财富。

[ɪk'si:dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sti:d] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd]
exceeded those of his father - in - law , and a steed full of fire and
超出 那些 的 他的 父亲 - 在 - 法律 , 和 一个 骏马 满的 的 火 和
[ˈvɪgər] .
vigour .
活力 .

比他的岳父还要出色，而且是一匹充满活力和干劲的骏马。

[soʊ] [ə'netɪs] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [fɔ:lt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
So Annette's father could find no fault , and the wedding was celebrated with
所以 安妮特的 父亲 可以 寻找 不 过错 , 和 这 婚礼 曾是 著名 和
[dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] .
joy and feasting .
喜悦 和 盛宴 .

因此，安妮特的父亲找不到任何过错，婚礼在欢乐的宴会中举行。

[lɑ:rdʒ] ['kwa:ntətɪz] [ʌv; əv] ['rəʊstɪd] [kreɪn] [wɜ:r; wər] ['i:tn] , [ænd; ənd] ['glæsɪz] [ˌoʊvər'fləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Large quantities of roasted crane were eaten , and glasses overflowing with
大的 数量 的 烤 起重机 是 吃 , 和 眼镜 溢出 和
[mi:d] [wɜ:r; wər] ['emptɪd] .
mead were emptied .
蜂蜜酒 是 清空 .

人们吃掉了大量的烤鹤，喝光了盛满蜜酒的杯子。

[soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mju:zɪk] , [ðæt] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ,
So beautiful , too , was the music , that for long ,
所以 美丽的 , 也 , 曾是 这 音乐 , 那 为了 长的 ,
音乐也如此优美，以至于很长一段时间里，

[lɒːŋ] [ˈæftər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][ˈekoʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
long after it was heard to echo among the mountains ,
长的 后 它 曾是 听到 到 回声 之中 这 山脉 ,
很久以后,人们才听到它在群山间回荡。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɪts] [swiːt] [saʊndz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] [ˈtrævələz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz]
and even now its sweet sounds are heard at times by travellers among those
和 甚至 现在 它是 甜的 声音 是 听到 在 时代 经过 旅行者 之中 那些
regions .
地区 .

即使在今天,途经这些地区的旅行者有时还能听到它悦耳的声音。

[ðə; ði] [dwɔːrf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɒːŋ] [bɜːd]
THE DWARF WITH THE LONG BEARD
这 矮人 和 这 长的 胡须
长胡子的矮人

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[ðə; ði] [dwɔːrf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɒːŋ] [bɜːd]
THE DWARF WITH THE LONG BEARD
这 矮人 和 这 长的 胡须
长胡子的矮人

[ɪn] [ə; eɪ][fɑːr] [ˈdɪstənt] [lənd][ðer; ðər] [ˈreɪnd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
IN a far distant land there reigned a king ,
在 一个 远的 遥远 土地 那里 统治 一个 国王 ,
在遥远的国度里,有一位国王统治着

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn]
and he had an only daughter who was so very beautiful that no one in
和 他 有 一个 仅有的 女儿 WHO 曾是 所以 非常 美丽的 那 不 一 在
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
the whole kingdom could be compared to her .
这 所有的 王国 可以 是 比较的 到 她 .
他只有一个女儿,她美得惊人,整个王国里没有人能与她相比。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ˈprɪnses] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [spred]
She was known as Princess Pietnotka , **and the fame of her beauty spread**
她 曾是 已知 作为 公主 - , 和 这 名声 的 她 美丽 传播
[fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
far and wide .
远的 和 宽的 .

她被称为皮特诺特卡公主,她的美貌远近闻名。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈprɪnsəz] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈsuːtəz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [fel] [əˈpɑːn] [prɪns]
There were many princes among her suitors , **but her choice fell upon Prince**
那里 是 许多 王子们 之中 她 求婚者 , 但 她 选择 跌倒 之上 王子
Dobrotek .

她的追求者中有很多王子,但她最终选择了多布罗泰克王子。

[ʃiː; ʃi] [əbˈteɪnd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [kənˈsent] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmæɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] , [əˈtendɪd] [baɪ]
She obtained her father's consent to their marriage , **and then attended by**
她 获得 她 父亲的 同意 到 他们的 婚姻 , 和 然后 , 参加 经过
她征得了父亲的同意,然后,在.....的见证下.....

[ə; eɪ] ['hu:mərəs] [swi:t] , [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['lʌvər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['hævɪŋ] [fɜ:rst] , [æz; əz]
a numerous suite , set off with her lover for the church , having first , as
一个 很多的 套房 , 放 离开 和 她 情人 为了 这 教会 , 拥有 第一的 , 作为
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
was the custom ,
曾是 这 风俗 ,

一群人, 和她的情人一起前往教堂, 按照惯例, 先是.....

[rɪ'si:vɪd] [hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] ['perənts] ['blesɪŋ] .
received her royal parent's blessing .
已收到 她 皇家 父母 祝福 .

她得到了皇室父母的祝福。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnsək'sesfl] [ɪn][ðer; ðər] [wu:] [ʌv; əv] -
Most of the princes who had been unsuccessful in their wooing of Pietnotka
最多的 这 王子们 WHO 有 到过 不成功 在 他们的 求爱 的 -
[rɪ'tɜ:rnd] [dɪsə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kɪŋdəmz] :
returned disappointed to their own kingdoms :
返回 失望的 到 他们的 自己的 王国 :

大多数追求皮耶特诺特卡失败的王子都失望地返回了自己的王国:

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][dwɔ:rf][ɪ'oʊnli]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,
but one of them , a dwarf only seven inches high ,
但 一 的 他们 , 一个 矮人 仅有的 七 英寸 高的 ,

但其中一个, 是个只有七英寸高的侏儒,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [hʌmp] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪrd] ['sev(ə)n] [fi:t] [lɔ:n] ,
with an enormous hump on his back and a beard seven feet long ,
和 一个 巨大的 驼峰 在 他的 后退 和 一个 胡须 七 脚 长的 ,

他背上顶着一个巨大的驼峰, 留着七英尺长的胡子。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊər(ə)l] [prɪns] [ænd; ənd] [mæ'dʒɪʃn] , [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hi;; hi]
who was a powerful prince and magician , was so enraged that he
WHO 曾是 一个 强大的 王子 和 魔术师 , 曾是 所以 愤怒 那 他
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
determined to have his revenge .
决定 到 有 他的 复仇 .

他是一位强大的王子兼魔法师, 对此他非常愤怒, 决心复仇。

[soʊ][hi;; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [ɪntu:][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['prɪnses]
So he changed himself into a whirlwind and lay in wait to receive the princess
所以 他 已更改 他自己 进入 一个 旋风 和 躺在 等待 到 收到 这 公主
.
:
.

于是他化作旋风, 潜伏下来迎接公主。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'se(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə]['entər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]
When the wedding procession was about to enter the church the air was
什么时候 这 婚礼 游行 曾是 关于 到 进入 这 教会 这 空气 曾是
['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
suddenly filled with a blinding cloud of dust ,
突然 已填 和 一个 失明 云 的 灰尘 ,

当婚礼队伍即将进入教堂时, 空气中突然弥漫着一团刺目的尘埃。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌp] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [klaʊdz] ,
and Pietnotka was borne up high as the highest clouds ,
和 - 曾是 出生 向上 高的 作为 这 最高 云 ,

而皮特诺特卡则像最高的云朵一样被高高托起。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ʌndər'graʊnd] ['pæləs] .

and then right down to an underground palace .
和 然后 正确的 向下 到 一个 地下 宫殿 .

然后一路向下，就到了地下宫殿。

[ðer; ðər][ðə; ði][dwɔːrɪ] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðɪs] [spel] , ['disə'pɪrd] ,
There the dwarf , for it was he who had worked this spell , disappeared ,
那里 这 矮人 , 为了 它 曾是 他 WHO 有 工作 这 拼写 , 消失 ,

矮人就此消失了，因为正是他施展了这个魔法。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] [kən'dɪ(ə)n] .
leaving her in a lifeless condition .
离开 她 在 一个 无生命 状况 .

她当时已毫无生气。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɑːrtmənt] [ðæt]
When she opened her eyes she found herself in such a magnificent apartment that
什么时候 她 打开 她 眼睛 她 成立 她自己 在 这样的 一个 壮丽 公寓 那
[ʃiː; ʃɪ] [ɪ'mædʒɪnd][sʌm; səm] [kɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
she imagined some king must have run away with her .
她 想象 一些 国王 必须 有 跑步 离开 和 她 .

当她睁开眼睛时，发现自己身处一间富丽堂皇的公寓里，她觉得一定是某个国王把她掳走了。

[ʃiː; ʃɪ] [gɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] , [wen] [lʊʊ] !
She got up and began to walk about , when lo !
她 得到 向上 和 开始 到 走 关于 , 什么时候 洛 !

她起身开始四处走动，突然！

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] [ʌn'siːn] [hænd][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
as if by some unseen hand the table was laden with gold and silver
作为 如果 经过 一些 看不见 手 这 桌子 曾是 满载 和 金子 和 银
['dɪʃɪz] ,
dishes ,
菜肴 ,

仿佛是被一只看不见的手轻轻一摆，桌上就摆满了金银餐具。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [keɪks] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
filled with cakes of every kind .
已填 和 蛋糕 的 每一个 种类 .

里面装满了各种各样的蛋糕。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['temptɪŋ] , [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][naːt] [rɪ'zɪst] ['teɪstɪŋ] ,
They looked so tempting , that in spite of her grief she could not resist tasting ,
他们 看起来 所以 诱人的 , 那 在 尽管如此 的 她 悲伤 她 可以 不是 抵抗 品尝 ,
它们看起来太诱人了，尽管她很悲伤，但还是忍不住尝了一口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfɑɪd] .
and she continued to eat until she was more than satisfied .
和 她 持续 到 吃 直到 她 曾是 更多的 比 使满意 .

她继续吃，直到吃得非常满足为止。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp]
She returned to the sofa and lay down to rest , but being unable to sleep
她 返回 到 这 沙发 和 躺 向下 到 休息 , 但 存在 无法 到 睡觉
,
:
,

她回到沙发上躺下休息，但却无法入睡。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ləmp] ['bɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
she looked first at the door , and then at the lamp burning on the table ,
她 看起来 第一的 在 这 门 , 和 然后 在 这 灯 燃烧 在 这 桌子 ,
她先看了看门，然后又看了看桌上亮着的台灯。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ləmp] .
then at the door again , and then back to the lamp .
然后 在 这 门 再次 , 和 然后 后退 到 这 灯 .

然后又走到门口, 然后又回到灯前。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [ʌv; əv] [ɪt'self] , [ˈgɪvɪŋ] [ˈentrəns] [tu;; tə] [fɔ:r] [ˈni:grəuz] [ˈfʊli] [ɑ:rmɪd] ,
Suddenly the door opened of itself , giving entrance to four negroes fully armed ,
突然 这 门 打开 的 本身 , 给予 入口 到 四 黑人 完全 武装 ,
突然, 门自动打开了, 四个全副武装的黑人走了进来。

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [θrəʊn] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and bearing a golden throne , upon which was seated the Dwarf with the
和 轴承 一个 金的 王座 , 之上 哪个 曾是 坐着 这 矮人 和 这
[lɔ:ŋ] [bɜ:rd] .
Long Beard .
长的 胡须 .

他抬着一座金色的宝座, 长胡子的矮人就坐在上面。

[hi;; hi] [keɪm] [klaʊz] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [ˈsoʊfə][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [kɪs] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
He came close up to the sofa and attempted to kiss the princess ,
他 来了 关闭 向上 到 这 沙发 和 尝试过 到 吻 这 公主 ,
他走到沙发旁, 试图亲吻公主。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
but she struck him such a blow in the face
但 她 击 他 这样的 一个 吹 在 这 脸
但她却狠狠地打了他一拳。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [stɑ:rz][swæm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbelz] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
that a thousand stars swam before his eyes , and a thousand bells rang in his
那 一个 千 明星 游泳 前 他的 眼睛 , 和 一个 千 铃铛 响铃 在 他的
[ɪrz] ;
ears ;
耳朵 ;

仿佛有千颗星星在他眼前游动, 千声钟响在他耳中回荡;

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɔ:lz] [ˈtremblɪd] .
upon which he gave such a shout , that the palace walls trembled .
之上 哪个 他 给予 这样的 一个 喊 , 那 这 宫殿 墙壁 颤抖 .
他发出了一声震耳欲聋的呐喊, 以至于宫殿的墙壁都颤抖了。

[jet] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [nɔ:t][tu;; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]
Yet his love for her was so great that he did his best not to show his
然而 他的 爱 为了 她 曾是 所以 伟大的 那 他 做过 他的 最好的 不是 到 展示 他的
[ˈæŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

然而, 他对她的爱如此深沉, 以至于他竭力不表现出愤怒。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] .
and turned away as if to leave her .
和 转向 离开 作为 如果 到 离开 她 .
然后转身离开, 仿佛要留下她。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fi:t] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [bɜ:rd] , [ænd; ənd][hi;; hi] [fel] [daʊn] ,
But his feet became entangled in his long beard , and he fell down ,
但 他的 脚 成为 纠缠 在 他的 长的 胡须 , 和 他 跌倒 向下 ,
但是他的脚被长长的胡须缠住了, 他摔倒了。

[ˈdra:pɪŋ] [ə; eɪ][kæp][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
dropping a cap he was carrying in his hand .
下降 一个 帽 他 曾是 携带 在 他的 手 .
他手里拿着的帽子掉在了地上。

[naʊ] [ðɪs] [kæp][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [ˈwerər] [ɪnˈvɪzəb(ə)] .

Now this cap had the power of making its wearer invisible .
现在 这 帽 有 这 力量 的 制作 它是 佩戴者 无形的 .

这顶帽子拥有让佩戴者隐身的神奇力量。

[ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ˈheɪsnd] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmæstər] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn]

The negroes hastened up to their master , and placing him on his throne
这 黑人 加快 向上 到 他们的 掌握 , 和 放置 他 在 他的 王座

[bɔ:ɾ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

bore him out .
钻孔 他 出去 .

黑人们赶紧跑到他们的主人跟前，把他扶上王位，抬着他走了出去。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [ˈprɪnses] [faʊnd] [hɜ:ˈrself] [əˈloʊn] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈsoʊfə] , [lɒkt] [ðə; ði]

Directly the princess found herself alone she jumped off the sofa , locked the
直接地 这 公主 成立 她自己 独自的 她 跳了起来 离开 这 沙发 , 已锁定 这

[dɔ:ɾ] ,

door ,
门 ,

公主一发现自己独自一人，就从沙发上跳下来，锁上了门。

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kæp][ræn][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:][ɑ:n][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:]

and picking up the cap ran to a mirror to try it on and see how it
和 挑选 向上 这 帽 跑 到 一个 镜子 到 尝试 它 在 和 看 如何 它

[ˈsu:tɪd] [hɜ:r; həɾ] .

suitd her .
适合 她 .

她拿起帽子，跑到镜子前试戴，看看是否适合自己。

[ɪˈmædʒɪn][hɜ:r; həɾ] [əˈmeɪzmənt] [wen] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] — [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !

Imagine her amazement when looking in the glass she saw — nothing at all !
想象 她 惊愕 什么时候 寻找 在 这 玻璃 她 锯 — 没有什么 在 全部 !

想象一下她透过镜子看到什么的惊讶——什么也没有！

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði][kæp] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈgen] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][laɪf] .

She took off the cap , and behold , she was there again as large as life .
她 采取 离开 这 帽 , 和 看哪 , 她 曾是 那里 再次 作为 大的 作为 生活 .

她摘下帽子，瞧，她又出现了，栩栩如生。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [sɔ:rt][ʌ; əv][kæp][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,

She soon found out what sort of cap it was ,
她 很快 成立 出去 什么 种类 的 帽 它 曾是 ,

她很快就弄明白了那是什么类型的帽子。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪŋ] [ʌ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)] ,

and rejoicing in the possession of such a marvel ,
和 欢欣鼓舞 在 这 拥有 的 这样的 一个 奇迹 ,

并为拥有如此奇迹而感到欣喜，

[pʊt][aɪ ˈti:][ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [hed] [əˈgen] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] .

put it on her head again and began to walk about the room .
放 它 在 她 头 再次 和 开始 到 走 关于 这 房间 .

她再次把帽子戴在头上，开始在房间里走动。

[su:n] [ðə; ði] [dɔ:ɾ] [wʌz; wəz][bɜ:rst] [ˈvaɪələntli] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][dwo:ɾf] [ˈentəɾd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Soon the door was burst violently open , and the dwarf entered with his
很快 这 门 曾是 爆裂 暴力 打开 , 和 这 矮人 进入 和 他的

[bɪɾd] [taɪd] [ʌp] .

beard tied up .
胡须 系 向上 .

很快，门被猛地推开，矮人走了进来，他的胡子扎了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['niːðər] [ðə; ði] ['prɪnses] [nɔːr][ðə; ði][kæp] ,
But he found neither the princess nor the cap ,
但 他 成立 两者都不 这 公主 也不 这 帽 ,
但他既没找到公主, 也没找到帽子。

[ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ 'tiː] .
and so came to the conclusion that she had taken it .
和 所以 来了 到 这 结论 那 她 有 已采取 它 :
因此得出结论, 她拿走了它。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ; [hiː; hi] [lʊkt] ['ʌndər] [ɔːl][ðə; ði]
In a great rage he began to search high and low ; he looked under all the
在 一个 伟大的 愤怒 他 开始 到 搜索 高的 和 低的 ; 他 看起来 在下面 全部 这
[ˈfɜːrnɪtʃər] ,
furniture ,
家具 ,
他怒不可遏, 开始到处翻找; 他把所有家具底下都找遍了。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kɑːrpəts] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wəz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
behind the curtains , and even beneath the carpets , but it was all in vain .
在后面 这 窗帘 , 和 甚至 下面 这 地毯 , 但 它 曾是 全部 在 徒劳 :
我翻遍了窗帘后面, 甚至地毯下面, 但这一切都是徒劳。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] , [stɪl] [ɪn'vɪzəb(ə)] , [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]
Meanwhile the princess , still invisible , had left the palace and run into the
同时 这 公主 , 仍然 无形的 , 有 左边 这 宫殿 和 跑步 进入 这
[ˈɡɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,
与此同时, 公主仍然隐身, 她离开了宫殿, 跑进了花园。

[wɪtʃ] [wəz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
which was very large and beautiful .
哪个 曾是 非常 大的 和 美丽的 :
它非常大, 也很漂亮。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər] [iːz] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'liʃəs] [fruːt] , ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm]
There she lived at her ease , eating the delicious fruit , drinking water from
那里 她 居住地 在 她 舒适 , 吃 这 可口的 水果 , 喝 水 从
[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
the fountain ,
这 喷泉 ,
她在那里过着安逸的生活, 吃着美味的水果, 喝着泉水。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] ['fjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][dwaːrf] , [huː] [sɔːt] [hɜːr; hər] [ʌn'taɪərɪŋli] .
and enjoying the helpless fury of the dwarf , who sought her untiringly .
和 享受 这 无助 愤怒 的 这 矮人 , WHO 寻求 她 不知疲倦地 :
她很享受矮人无助的愤怒, 矮人孜孜不倦地寻找着她。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] [fruːt] - [stoʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Sometimes she would throw the fruit - stones in his face ,
有时 她 会 扔 这 水果 - 石头 在 他的 脸 ,
有时她会把果核扔到他脸上,

[ɔːr] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [foʊ] [hɜːr'self][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] :
or take off the cap and show herself for an instant :
或者 拿 离开 这 帽 和 展示 她自己 为了 一个 立即的 :
或者摘下帽子, 露面片刻:

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt][aɪ 'tiː][ɑːn] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [læf] ['merəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
then she would put it on again , and laugh merrily at his rage .
然后 她 会 放 它 在 再次 , 和 笑 兴高采烈地 在 他的 愤怒 :
然后她会再次戴上它, 并愉快地嘲笑他的愤怒。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [geɪm] , [ðə; ði][kæp] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gu:sberi]
One day , while playing this game , the cap caught in the branches of a gooseberry
 — 天 , 尽管 玩耍 这 游戏 , 这 帽 捕捉 在 这 分支 的 一个 醋栗
 [bʊʃ] .
bush .
 衬套 .

有一天，在玩这个游戏的时候，帽子被醋栗树的枝条勾住了。

[ðə; ði][dwɔ:rf] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [æt; ət][wʌns][ræn][ʌp] ,
The dwarf seeing this at once ran up ,
 这 矮人 看到 这 在 一次 跑 向上 ,
 矮人见状立刻跑了上来,

[si:zd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ɐnd][ðə; ði][kæp][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
seized the princess in one hand and the cap in the other ,
 查获 这 公主 在 一 手 和 这 帽 在 这 其他 ,
 一手抓住公主，一手抓住帽子，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [bəʊθ] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] - ['trʌmpɪt]
and was about to carry both off when the sound of a war - trumpet
 和 曾是 关于 到 携带 两个都 离开 什么时候 这 声音 的 一个 战争 - 喇叭

[wʌz; wəz] [hɜːrd] .
was heard .
 曾是 听到 .

正要带两人走时，听到了战号声。

[ðə; ði][dwɔ:rf] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɜ:rs] .
The dwarf trembled with rage and muttered a thousand curses .
 这 矮人 颤抖 和 愤怒 和 低声说道 一个 千 诅咒 .
 矮人气得浑身颤抖，嘴里咒骂了无数遍。

[hiː; hi] [briːðd] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnsɪs] [tuː; tə] [send] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [sliːp] , ['kʌvəd] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

He breathed on the princess to send her to sleep , covered her with the

他 呼吸 在 这 公主 到 发送 她 到 睡觉 , 涵盖 她 和 这

[ɪn'vɪzəb(ə)l][kæp] ,

invisible cap ,

无形的 帽 ,

他向公主吹了口气让她入睡，然后给她盖上了隐形的帽子。

[ænd; ʌnd] ['si:ziŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bleɪdɪd] [sɔ:rd] , [roʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði]

and **seizing** **a** **double** - **bladed** **sword** , **rose** **up** **in** **the** **air** **as** **high** **as** **the**

和 抓住 一个 双倍的 - 带刃的 剑 , 玫瑰 向上 在 这 空气 作为 高的 作为 这

[klaʊdz] ,

clouds ,

云 ,

他拔出双刃剑，升到云霄之上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn] [stroʊk] .
so that he might fall upon his assailant and kill him at one stroke .
 所以 那 他 可能 落下 之上 他的 袭击者 和 杀 他 在 一 中风 .
 这样他就可以扑向袭击者，一击毙命。

[wiː; wi][jæl; jəl] [naʊ] [siː] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [di:l] .
We shall now see with whom he had to deal .
 我们 将 现在 看 和 谁 他 有 到 交易 .
 接下来我们将看看他要和谁打交道。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [hæd; həd][ˌʌpˈset][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔːf][ðə; ði]
After the hurricane had upset the wedding procession and carried off the
后 这 飓风 有 沮丧的 这 婚礼 游行 和 携带 离开 这
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,

飓风扰乱了婚礼队伍，卷走了公主之后，

[ðer; ðər][əˈrouz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtuːmʌlt] [əˈmʌŋ] [ðouz] [æt; ət] [kɔːrt] .
there arose a great tumult among those at court .
那里 出现 一个 伟大的 骚乱 之中 那些 在 法庭 .

宫廷中顿时一片混乱。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəsɪz] [əˈtendənts] , [ænd; ənd] [prɪns] - [sɔːt] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈevri]
The king , the princess's attendants , and Prince Dobrotek sought her in every
这 国王 , 这 公主的 服务员 , 和 王子 - 寻求 她 在 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ] [neɪm] ,
direction , calling her by name ,
方向 , 呼叫 她 经过 姓名 ,

国王、公主的侍从和多布罗泰克王子四处寻找她，呼唤着她的名字。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈkwaɪəriz][ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] [ðeɪ] [met] .
and making inquiries of every one they met .
和 制作 查询 的 每一个 一 他们 遇见 .

并向遇到的每个人询问情况。

[æt; ət][ləst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [dɪˈsper] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [prɪns] - [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]
At last , the king in despair declared that if Prince Dobrotek did not bring back his
在 最后的 , 这 国王 在 绝望 声明 那 如果 王子 - 做过 不是 带来 后退 他的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

最后，绝望的国王宣布，如果多布罗泰克王子不把他的女儿带回来，

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɪld] .
he would destroy his kingdom and have him killed .
他 会 破坏 他的 王国 和 有 他 被杀 .

他会摧毁他的王国，并杀了他。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəz] [ˈprez(ə)nt][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [huːsʊˈevər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
And to the other princes present he promised that whosoever among them
和 到 这 其他 王子们 展示 他 承诺 那 无论谁 之中 他们
[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] - [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
should bring Pietnotka back to him should have her for his wife and
应该 带来 - 后退 到 他 应该 有 她 为了 他的 妻子 和
[rɪˈsiːv] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
receive half of the kingdom .
收到 一半 的 这 王国 .

他还向在场的其他王子承诺，谁能把皮特诺特卡带回来，谁就能娶她为妻，并获得王国的一半。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪˈspɜːrst] [ɪn]
Whereupon they all mounted their horses without loss of time and dispersed in
于是 他们 全部 安装 他们的 马匹 没有 损失 的 时间 和 分散的 在
[ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
every direction .
每一个 方向 .

于是，他们立即翻身上马，四散奔逃。

[prɪns] - , [əʊnə'paʊəd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , ['trævlɪd] [θri:] [deɪz] [wɪ'ðəʊt]
Prince Dobrotek , overpowered with grief and dismay , travelled three days without
王子 - , 实力悬殊 和 悲伤 和 沮丧 , 旅行 三 天 没有
['i:tɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ɔ:r] ['sli:pɪŋ] .
eating , drinking , or sleeping .
吃 , 喝 , 或者 睡眠 .

多布罗泰克王子悲痛欲绝，三天三夜不吃不喝不睡觉。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [wɔ:rn] - [əʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] ,
On the evening of the third day he was quite worn - out with fatigue ,
在 这 晚上 的 这 第三 天 他 曾是 相当 磨损 - 出去 和 疲劳 ,
['θɜ:dn] ['tɜ:dn] ['θɜ:dn] ,
第三天晚上，他已经疲惫不堪。

[ænd; ənd] ['sta:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] , [gɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
and stopping his horse in a field , got down to rest for a short time .
和 停止 他的 马 在 一个 场地 , 得到 向下 到 休息 为了 一个 短的 时间 .
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
他把马勒在田野里，下马休息了一会儿。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [kraɪz] , [æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][peɪn] ,
Suddenly he heard cries , as of something in pain ,
突然 他 听到 哭泣 , 作为 的 某物 在 疼痛 ,
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
他突然听到一声声叫喊，像是某种痛苦的呻吟。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [sa:] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [aʊl] ['teɪɪŋ] [ə; eɪ] [her] [wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔ:z] .
and looking round saw an enormous owl tearing a hare with its claws .
和 寻找 圆形的 锯 一个 巨大的 猫头鹰 撕裂 一个 野兔 和 它是 爪子 .
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
环顾四周，只见一只巨大的猫头鹰正用爪子撕咬一只野兔。

[ðə; ði] [prɪns] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ha:rd] [θɪŋ]
The prince laid hold of the first hard thing
这 王子 铺设 抓住 的 这 第一的 难的 事物
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
王子抓住了第一块坚硬的东西。

[ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] ; [hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [stoʊn] ,
that came to his hand ; he imagined it to be a stone ,
那 来了 到 他的 手 ; 他 想象 它 到 是 一个 石头 ,
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
那东西落到他手里；他以为那是一块石头。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [skʌl] , [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [aʊl] ,
but it was really a skull , and aiming it at the owl ,
但 它 曾是 真的 一个 颅骨 , 和 瞄准 它 在 这 猫头鹰 ,
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
但那其实是一个头骨，而且是瞄准猫头鹰的。

[kɪld] [ðə; ði][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [blɔʊ] .
killed the bird with the first blow .
被杀 这 鸟 和 这 第一的 吹 .
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
第一击就杀死了那只鸟。

[ðə; ði] ['reskjʊ:d] [her] [ræn][ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɡreɪtfulɪ] [lɪkt] [hɪz; ɪz][hændz] , ['æftər] [wɪtʃ]
The rescued hare ran up to him and gratefully licked his hands , after which
这 获救 野兔 跑 向上 到 他 和 感激不尽 舔过 他的 双手 , 后 哪个
[,aɪ 'ti:][ræn] [ə'weɪ] :
it ran away :
它 跑 离开 :

获救的兔子跑到他跟前，感激地舔了舔他的手，然后就跑开了：

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mən] [skʌl] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [prɪns] - ,
but the human skull spoke to him and said , " Prince Dobrotek ,
但 这 人类 颅骨 辐 到 他 和 说 , " 王子 - ,
['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ['tɜ:dn] ,
但那颗人类头骨却开口对他说：“多布罗泰克王子，

[ək'sept] [maɪ] ['ɡreɪtʃ(ə)] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [tɜːrɪn][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em 'iː] .
accept my grateful thanks for the good turn you have done me .
接受 我的 感激的 谢谢 为了 这 好的 转动 你 有 完毕 我 .
请接受我由衷的感谢，感谢你对我的帮助。

[aɪ] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'hæpi] [mæn] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
I belonged to an unhappy man who took his own life ,
我 属于 到 一个 不开心 男人 WHO 采取 他的 自己的 生活 ;
我曾属于一个不幸自杀的男人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kraɪm] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə][roʊl][ɪn][ðə; ði] [mʌd]
and for this crime of suicide I have been condemned to roll in the mud
和 为了 这 犯罪 的 自杀 我 有 到过 谴责 到 卷 在 这 泥
[ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] .
until I was the means of saving the life of one of God's creatures .
直到 我 曾是 这 方法 的 保存 这 生活 的 一 的 神的 生物 .
而我，因为犯了自杀的罪行，被判处在泥潭中翻滚，直到我成为拯救上帝造物之一生命的工具。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɪkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['jɪrz] , ['krʌmblɪŋ]
I have been kicked about for seven hundred and seventy years , crumbling
我 有 到过 踢 关于 为了 七 百 和 七十 年 , 摇摇欲坠
['mɪzrəbli] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
miserably on the earth ,
惨痛地 在 这 地球 ,
我已被世人蹂躏了七百七十年，在地球上可怜地消亡着。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and without exciting the compassion of a single individual .
和 没有 激动人心 这 同情 的 一个 单身的 个人 .
而且没有激起任何人的同情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [em 'iː] [friː] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][em 'iː][tuː; tə] [seɪv]
You have been the means of setting me free by making use of me to save
你 有 到过 这 方法 的 环境 我 自由的经过 制作 使用 的 我 到 节省
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [her] .
the life of that poor hare .
这 生活 的 那 贫穷的 野兔 .
你利用我拯救了那只可怜的兔子，使我获得了自由。

[ɪn] [rɪ'tɜːrɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][jɔːr; jər][eɪd][ə; eɪ][moʊst]
In return for this kindness I will teach you how to call to your aid a most
在 返回 为了 这 仁慈 我 将要 教 你 如何 到 称呼 到 你的 援助 一个 最多
['mɑːrəvələs] [hɔːrs] ,
marvellous horse ,
奇妙 马 ,
为了报答你的恩情，我将教你如何召唤一匹非常优秀的马来帮助你。

[huː] ['dɔːrɪŋ] [maɪ][laɪf] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][em 'iː] .
who during my life belonged to me .
WHO 期间 我的 生活 属于 到 我 .
在我生命中，他/她一直属于我。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ,
He will be able to help you in a thousand ways ,
他 将要 是 有能力的 到 帮助 你 在 一个 千 方式 ;
他能从各个方面帮助你。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔrlənd]
and when in need of him you have only to walk out on the moorland
和 什么时候 在 需要 的 他 你 有 仅有的 到 走 出去 在 这 荒原
[wɪˈðəʊt] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ju:; jʊ] ,
without once looking behind you ,
没有 一次 寻找 在后面 你 ,
当你需要他的时候, 你只需要走到荒野上, 不要回头看一眼。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] :
and to say :
和 到 说 :
并说:

- ['dæp(ə)ld] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [meɪn] [ʌv; əv][gəʊld] ,
' Dappled Horse with Mane of Gold ,
- 斑驳的 马 和 鬃毛 的 金子 ,
“毛色斑驳, 鬃毛金黄的马”

[hɔ:rs] [ʌv; əv] ['wʌndər] !
Horse of Wonder !
马 的 想知道 !
神奇的马!

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
Come to me .
来 到 我 .
到我这里来。

[wɔ:k] [nɑ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [fɔ:r; fər][aɪ][,eɪ 'em][təʊld]
Walk not the earth , for I am told
走 不是 这 地球 , 为了 我 是 讲述
不要行走在尘世间, 因为我被告知

[ju:; jʊ][flaɪ] [laɪk] [bɜ:rdz] [ɔ:(r)] [lənd][ænd; ənd] [si:] .
You fly like birds o'er land and sea .
你 飞 喜欢 鸟类 超过 土地 和 海 .
你们像鸟儿一样飞翔, 驰骋于陆地和海洋之上。

- ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ] [baɪ] ['berɪŋ] [em 'i:] [hɪr] ,
' Finish your work of mercy by burying me here ,
- 结束 你的 工作 的 怜悯 经过 埋葬 我 这里 ,
“把我埋葬在这里, 完成你仁慈的善举吧。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
so that I may be at rest until the day of judgment .
所以 那 我 可能 是 在 休息 直到 这 天 的 判断 .
好让我安息, 直到审判日。

[ðen] [dɪˈpɑ:rt][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .
Then depart in peace and be of good cheer .
然后 离开 在 和平 和 是 的 好的 欢呼 .
那么, 愿你平安离去, 心情愉快。

" [ðə; ði] [prɪns] [dʌŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] ['revərəntli] ['berɪd] [ðə; ði]
" The prince dug a hole at the foot of a tree , and reverently buried the
" 这 王子 挖 一个 洞 在 这 脚 的 一个 树 , 和 虔诚地 埋葬 这
[skʌl] ,
skull ,
颅骨 ,
王子在树下挖了个坑, 恭敬地将头骨埋了进去。

[rɪ'pi:tɪŋ] [ˈoʊvər][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [prerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] .
repeating over it the prayers for the dead .
重复 超过 它 这 祈祷 为了 这 死的 ：

对着它反复念诵悼念亡者的祷文。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hi:; hi] [sɔ:; ə; eɪ] [smɔ:l] [blu:] [fleɪm] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]
Just as he finished he saw a small blue flame come out of
只是 作为 他 完成的 他 锯 一个 小的 蓝色的 火焰 来 出去 的

他刚说完，就看到一小簇蓝色的火焰从.....中窜了出来。

[ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][flaɪ] [tɔ:rdz] [ˈhev(ə)n] :
the skull and fly towards heaven :
这 颅骨 和 飞 向 天堂 ：

骷髅头飞向天堂：

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] .
it was the soul of the dead man on its way to the angels .
它 曾是 这 灵魂 的 这 死的 男人 在 它是 方式 到 这 天使 ：

那是死者的灵魂前往天使的路上。

[ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
The prince made the sign of the cross and resumed his journey .
这 王子 制成 这 符号 的 这 叉 和 恢复 他的 旅行 ：

王子划了个十字，继续他的旅程。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] [wei] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] ['mɔrlənd] [hi:; hi] [stɔ:pt] ,
When he had gone some way along the moorland he stopped ,
什么时候 他 有 已消失 一些 方式 沿着 这 荒原 他 停止 ，

他沿着荒原走了一段路后停了下来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜ:rdz] , [ˈseɪɪŋ] :
and without looking back tried the effect of the magic words , saying :
和 没有 寻找 后退 尝试 这 影响 的 这 魔法 字 ， 说 ：

于是，他头也不回地尝试了咒语的效果，说道：

“ [ˈdæp(ə)ld] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [meɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
“ **Dappled Horse with Mane of Gold** ,
” 斑驳的 马 和 鬃毛 的 金子 ，

“鬃毛金色的斑点马，

[hɔ:rs] [ʌv; əv] ['wʌndər] !
Horse of Wonder !
马 的 想知道 ！

神奇的马！

[kʌm] [tu:; tə][,em 'i:] .
Come to me .
来 到 我 ：

到我这里来。

[wɔ:k] [nɔ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [fɔ:r; fər][aɪ][,eɪ 'em][ˈtoʊld]
Walk not the earth , for I am told
走 不是 这 地球 ， 为了 我 是 讲述

不要行走在尘世间，因为我被告知

[ju:; jʊ][flaɪ] [laɪk] [bɜ:rdz] [ɔ:(r)] [lənd][ænd; ənd] [si:] .
You fly like birds o'er land and sea .
你 飞 喜欢 鸟类 超过 土地 和 海 ：

你们像鸟儿一样飞翔，驰骋于陆地和海洋之上。

“ [ðen] [ə'mɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][roʊl][ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
“ **Then amid flash of lightning and roll of thunder appeared the horse** .
” 然后 之中 闪光 的 闪电 和 卷 的 雷 出现 这 马 ：

“然后，在闪电和雷鸣声中，那匹马出现了。”

[ə; eɪ] [hɔ:rs] , [du:][aɪ] [seɪ] ?
A horse , do I say ?
一个 马 , 做 我 说 ?

我说，一匹马？

[waɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv] [ˈwʌndər] .
Why , he was a miracle of wonder .
为什么 , 他 曾是 一个 奇迹 的 想知道 .

他简直是个奇迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪt] [æz; əz] [er] , [wɪð; wɪθ][ˈdæp(ə)ld] [koʊt] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [meɪn] .
He was light as air , with dappled coat and golden mane .
他 曾是 光 作为 空气 , 和 斑驳的 外套 和 金的 鬃毛 .

他轻盈如羽，有着斑驳的皮毛和金色的鬃毛。

[fleɪmz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ænd; ənd][spɑ:rkz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Flames came from his nostrils and sparks from his eyes .
火焰 来了 从 他的 鼻孔 和 火花 从 他的 眼睛 .

他的鼻孔里喷出火焰，眼睛里迸发出火花。

[ˈvɔ:ljəmz] [ʌv; əv] [sti:m] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈɪʃu:d] [frʌm; frəm]
Volumes of steam rolled from his mouth and clouds of smoke issued from

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .
his ears .
他的 耳朵 .

他口中喷出大量蒸汽，双耳冒出滚滚浓烟。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈvɔɪs] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər]
He stopped before the prince , and said in a human voice , “ What are your
他 停止 前 这 王子 , 和 说 在 一个 人类 嗓音 , “ 什么 是 你的
[ˈɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,

他停在王子面前，用人声问道：“你有什么吩咐？”

[prɪns] - ? “
Prince Dobrotek ? “
王子 - ? “

多布罗泰克王子？

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ I am in great trouble , “ answered the prince ,
“ 我 是 在 伟大的 麻烦 , “ 回答 这 王子 ,

“我遇到了大麻烦,”王子回答说。

“ [ænd; ənd][jæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [em ˈi:] .
“ and shall be glad if you can help me .
“ 和 将 是 高兴的 如果 你 能 帮助 我 .

“如果您能帮助我，我将不胜感激。”

“ [ðen] [hi:; hi][toʊld][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
“ Then he told all that had happened .
“ 然后 他 讲述 全部 那 有 发生 .

然后他把所有发生的事情都告诉了大家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [sed] , “ [ˈentər] [ɪn][æt; ət][maɪ] [left] [ɪr] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][maɪ] [raɪt] .
And the horse said , “ Enter in at my left ear , and come out at my right .
和 这 马 说 , “ 进入 在 在 我的 左边 耳朵 , 和 来 出去 在 我的 正确的 .

那匹马说：“从我的左耳进去，从我的右耳出来。”

” [ðə; ði] [prɪns] [əu'beɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [ɪr] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] ['splendɪd]
“ The prince obeyed , and came out at the right ear clad in a suit of splendid
” 这 王子 服从 , 和 来了 出去 在 这 正确的 耳朵 覆膜 在 一个 套装 的 灿烂
[ˈɑ:rmər] .
armour .
盔甲 .

“王子遵命而行，从右耳走了出来，身穿一套华丽的盔甲。”

[hɪz; ɪz] ['gɪldɪd] [kwɪ'ræs] , [hɪz; ɪz] [sti:l] ['helmt] [ɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ,
His gilded cuirass , his steel helmet inlaid with gold ,
他的 镀金 胸甲 , 他的 钢 头盔 镶嵌 和 金子 ,

他那镀金的胸甲，他那镶金的钢盔，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [klʌb] [meɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['wɔ:riər] .
and his sword and club made of him a complete warrior .
和 他的 剑 和 俱乐部 制成 的 他 一个 完全的 战士 .

他的剑和棍棒使他成为了一名真正的战士。

[sti:l] [mɔ:ɹ] , [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [su:pər'hju:mən] [streŋθ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
Still more , he felt himself endowed with superhuman strength and bravery .
仍然 更多的 , 他 毛毡 他自己 捐赠 和 超人类 力量 和 勇敢 .

而且，他觉得自己拥有超人的力量和勇气。

[wen] [hi:; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['treɪnbld] [ænd; ənd] [geɪv] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]
When he stamped his foot and shouted the earth trembled and gave forth a
什么时候 他 盖章 他的 脚 和 喊叫 这 地球 颤抖 和 给予 前进 一个

[saʊnd] [laɪk] ['θʌndər] ,
sound like thunder ,
声音 喜欢 雷 ,

他跺脚呐喊时，大地颤抖，发出雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] ['veri] [li:vz] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] .
the very leaves fell from the trees .
这 非常 树叶 跌倒 从 这 树木 .

树叶都从树上落光了。

” [wʌt] [mʌst; məst] [wi:; wi] [du:] ?
“ What must we do ?
” 什么 必须 我们 做 ?

我们该怎么办？

[wer] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [gʊʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
Where are we to go ? ” he asked .
在哪里 是 我们 到 去 ? ” 他 问 .

“我们该去哪里？”他问道。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [rɪ'plaɪd] , “ [jɜr; jər] [braɪd] , [ˈprɪnses] - ,
The horse replied , “ Your bride , Princess Pietnotka ,
这 马 回复 , ” 你的 新娘 , 公主 - ,

马回答说：“你的新娘，皮特诺特卡公主，

[hæz; hæz] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bɪrd] ,
has been carried off by the Dwarf with the Long Beard ,
有 到过 携带 离开 经过 这 矮人 和 这 长的 胡须 ,

被长胡子矮人带走了。

[hu:z] [hʌmp] [weɪz] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [paʊndz] .
whose hump weighs two hundred and eighty pounds .
谁 驼峰 重量 二 百 和 八十 磅 .

它的驼峰重达280磅。

[ðɪs] [ˈpauərf(ə)l] [məˈdʒɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm]
This powerful magician must be defeated , but he lives a long way from
这 强大的 魔术师 必须 是 战败 , 但 他 生活 一个 长的 方式 从
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

必须打败这个强大的魔法师，但他住的地方离这里很远。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ɔːr] [wuːnd] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [əːrp] [ˈsmaɪtɪŋ] [sɔːrd] [ðæt]
and nothing can touch or wound him except the sharp smiting sword that
和 没有什么 能 触碰 或者 伤口 他 除了 这 锋利的 惩罚 剑 那
[biˈlɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] ,
belongs to his own brother ,
属于 到 他的 自己的 兄弟 ,
除了他亲兄弟的那把锋利无比的宝剑之外，没有任何东西能够伤到他。

[ə; eɪ][ˈmɑːnstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæzɪlɪsk] .
a monster with the head and eyes of a basilisk .
一个 怪物 和 这 头 和 眼睛 的 一个 蛇怪 .

一个长着蛇怪的头和眼睛的怪物。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] .
We must first attack the brother .
我们 必须 第一的 攻击 这 兄弟 .

我们必须先攻击那个兄弟。

” [prɪns] - [liːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdæp(ə)ld] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ]
” **Prince Dobrotek leaped on to the dappled horse , which was covered with**
” 王子 - 跳跃 在 到 这 斑驳的 马 , 哪个 曾是 涵盖 和
[ˈɡoʊldən] [ˈtræpɪŋz] ,
golden trappings ,
金的 服饰 ,

“多布罗泰克王子跃上那匹斑驳的骏马，马身上披着金色的饰物。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] , [ˈkliːɪŋ] [ˈmaʊntnz] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈfɒrɪsts] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈrɪvəz] ;
and they set off immediately , clearing mountains , penetrating forests , crossing rivers ;
和 他们 放 离开 立即地 , 清理 山脉 , 渗透 森林 , 过境 河流 ;
他们立即出发，翻山越岭，穿越森林，渡过河流；

[ænd; ənd][soʊ] [laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstiːdz] [step] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɡæləpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡræs] [wɪˈðaʊt]
and so light was the steed's step that he galloped over the grass without
和 所以 光 曾是 这 骏马的 步 那 他 疾驰 超过 这 草 没有
[ˈbendɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [bleɪd] ,
bending a single blade ,
弯曲 一个 单身的 刀刃 ,
马儿步伐轻盈，飞驰过草地，连一根草叶都没压弯。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ˈsændi] [roʊdz] [wɪˈðaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪn] [ʌv; əv] [dʌst] .
and along sandy roads without raising a grain of dust .
和 沿着 沙 道路 没有 提高 一个 粮食 的 灰尘 .

沿着沙路行驶，一尘不染。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][væst] [pleɪn] , [ˈstruːn] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [boʊnz] .
At last they reached a vast plain , strewn with human bones .
在 最后的 他们 达到 一个 广阔的 清楚的 , 散落的 和 人类 骨头 .

最后，他们到达了一片广袤的平原，上面散落着人类的骸骨。

[ðeɪ] [stɔːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [sed] :
They stopped in front of a huge moving mountain , and the horse said :
他们 停止 在 正面 的 一个 巨大的 移动 山 , 和 这 马 说 :
他们停在一座巨大的移动山峰前，马说道：

“ [prɪns] ,
“ **Prince** ,
“ 王子 ,

“王子，

[ðɪs] ['muːvɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ]
this moving mountain that you see before you is the head of the Monster with
这 移动 山 那 你 看 前 你 是 这 头 的 这 怪物 和
[ˈbæzɪlɪsk] [aɪz] ,
Basilisk Eyes ,
蛇怪 眼睛 ,

你眼前看到的这座移动的山峰，是长着蛇怪眼睛的怪物的头部。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [boʊnz] [ðæt] ['waɪtən] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['skelɪtnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] ,
and the bones that whiten the ground are the skeletons of his victims ,
和 这 骨头 那 漂白 这 地面 是 这 骷髅 的 他的 受害者 ,
而散落在地上的白骨，正是他受害者的骸骨。

[soʊ] [brɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [diːl] [deθ] .
so beware of the eyes that deal death .
所以 提防 的 这 眼睛 那 交易 死亡 :
所以要提防那些带来死亡的眼睛。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [sʌn] [hæz; hæz] [meɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sliːp] ,
The heat of the midday sun has made the giant sleep ,
这 热 的 这 正午 太阳 有 制成 这 巨大的 睡觉 ,
正午的烈日让巨人昏昏欲睡。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [bleɪd] [laɪz][ðər; ðər] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
and the sword with the never - failing blade lies there before him .
和 这 剑 和 这 绝不 - 失败 刀刃 谎言 那里 前 他 :
那把永不失灵的宝剑就摆在他面前。

[bend] [daʊn] [ænd; ʌnd][laɪ] [ə'lɔːŋ] [maɪ] [nek] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ɪ'nʌf] ,
Bend down and lie along my neck until we are near enough ,
弯曲 向下 和 说谎 沿着 我的 脖子 直到 我们 是 靠近 足够的 ,
弯下腰，趴在我的脖子上，直到我们足够靠近为止。

[ðen] [siːz] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] .
then seize the sword and you have nothing more to fear .
然后 抢占 这 剑 和 你 有 没有什么 更多的 到 害怕 :
然后拔出剑，你就再也不用担心了。

[fɔːr; fər] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] , [nɑːt][ɪ'oʊnli] [wɪl] [ðə; ði] ['mɑːnstər][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] ,
For , without the sword , not only will the monster be unable to harm you ,
为了 , 没有 这 剑 , 不是 仅有的 将要 这 怪物 是 无法 到 伤害 你 ,
因为如果没有剑，不仅怪物无法伤害你，

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [æt; ət][jʊr; jər] ['mɜːrsɪ] .
but he himself will be completely at your mercy .
但 他 他自己 将要 是 完全地 在 你的 怜悯 :
但他本人将完全受你摆布。

” [ðə; ði] [hɔːrs] [ðen] ['nɔɪzələsli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kri:tʃər] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [bent]
” **The horse then noiselessly approached the huge creature , upon which the prince bent**
” 这 马 然后 无声 接近 这 巨大的 生物 , 之上 哪个 这 王子 弯曲
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“然后，那匹马悄无声息地靠近了那庞然大物，王子弯下腰，俯身靠近它。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and quickly picked up the sword .
和 迅速地 挑选 向上 这 剑 .

他迅速捡起了剑。

[ðen] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪm'self][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sti:dz] [bæk] , [hi; hi] [geɪv] [ə; eɪ]
Then , raising himself on his steed's back , he gave a
然后 , 提高 他自己 在 他的 骏马的 后退 , 他 给予 一个

然后, 他跃上马背, 说道:

“ [hə'ra:] ! ” [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] .
“ Hurrah ! ” loud enough to wake the dead .
“ 欢呼 ! ” 大声 足够的 到 唤醒 这 死的 .

“万岁! ” 声音大到足以惊醒死人。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [jɔ:nd] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['blʌdθɜ:rsti] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
The giant lifted his head , yawned , and turned his bloodthirsty eyes upon the
这 巨大的 抬起 他的 头 , 打哈欠 , 和 转向 他的 嗜血 眼睛 之上 这
[prɪns] ;
prince ;
王子 ;

巨人抬起头, 打了个哈欠, 将嗜血的目光转向王子;

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi; hi] [br'keɪm] ['kwaiət] , [ænd; ənd] [sed] , “ [naɪt] ,
but seeing the sword in his hand he became quiet , and said , “ Knight ,
但 看到 这 剑 在 他的 手 他 成为 安静的 , 和 说 , “ 骑士 ,

但看到他手里的剑, 他便安静下来, 说道: “骑士,

[ɪz][aɪ 'ti:] ['wɪrɪnəs] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] ? ”
is it weariness of life that brings you here ? ”
是 它 疲劳 的 生活 那 带来 你 这里 ? ”

是因为厌倦了生活才来到这里吗?

“ [boʊst] [na:t] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] ['paʊər] .
“ Boast not , “ replied the prince , “ you are in my power .
“ 夸 不是 , “ 回复 这 王子 , “ 你 是 在 我的 力量 .

“不要自夸,”王子回答说, “你在我的掌控之中。”

[jɔ:r; jər] [glæns] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɔ:st] [ɪts] ['mædʒɪk] [tʃɑ:rm] ,
Your glance has already lost its magic charm ,
你的 瞥一眼 有 已经 丢失的它是 魔法 魅力 ,

你的眼神已经失去了魔力。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [hæv; həv][tu:; tə][daɪ][baɪ] [ðɪs] [sɔ:rd] .
and you will soon have to die by this sword .
和 你 将要 很快 有 到 死 经过 这 剑 .

你很快就会死在这把剑下。

[bʌt; bət][fɜ:rst] [tel] [em 'i:] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . “
But first tell me who you are . “
但 第一的 告诉 我 WHO 你 是 . “

但首先告诉我你是谁。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [prɪns] , [aɪ][eɪ 'em][ɪn][jɔ:r; jər][hændz] , [bʌt; bət][bi; bi] ['dʒenərəs] , [aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [jɔ:r; jər]
“ It is true , prince , I am in your hands , but be generous , I deserve your
“ 它 是 真的 , 王子 , 我 是 在 你的 双手 , 但 是 慷慨的 , 我 应得 你的
[pɪti] .
pity .
遗憾 .

“王子殿下, 没错, 我如今掌握在您的手中, 但请您宽容一些, 我值得您的怜悯。”

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] ,
I am a knight of the race of giants ,
我是 一个 骑士 的 这 种族 的 巨人 ,
我是巨人族的骑士，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:ɾ; wəɾ][nɑ:t][fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðəɾ] [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv]
and if it were not for the wickedness of my brother I should have
和 如果 它 是 不是 为了 这 邪恶 的 我的 兄弟 我 应该 有
[lɪvd] [ɪn] [pi:s] .
lived in peace .
居住地 在 和平 .

如果不是我哥哥的邪恶行径，我本可以过上平静的生活。
[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈhɔ:ɾəb(ə)] [dwɔ:ɾf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [hʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:ɾd] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [lɔ:n] .
He is the horrible dwarf with the great hump and the beard seven feet long .
他 是 这 可怕 矮人 和 这 伟大的 驼峰 和 这 胡须 七 脚 长的 .
他是一个可怕的矮人，背上长着巨大的驼峰，留着七英尺长的胡子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [faɪn] [ˈfɪgʃəɾ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][du:][em 'i:][æn; ən][ˈɪndʒəɾɪ] .
He was jealous of my fine figure , and tried to do me an injury .
他 曾是 嫉妒的 的 我的 美好的 数字 , 和 尝试 到 做 我 一个 受伤 .
他嫉妒我身材好，想伤害我。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈstrɔ:ɾdənerɪ] , [laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜ:ɾd] ,
You must know that all his strength , which is extraordinary , lies in his beard ,
你 必须 知道 那 全部 他的 力量 , 哪个 是 非凡的 , 谎言 在 他的 胡须 ,
你必须知道，他非凡的力量都蕴藏在他的胡子里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [sɔ:ɾd] [ju:; jʊ][hoʊld][ɪn][jɔ:ɾ; jəɾ][hænd] .
and it can only be cut off by the sword you hold in your hand .
和 它 能 仅有的 是 切 离开 经过 这 剑 你 抓住 在 你的 手 .
只有你手中的剑才能将其斩断。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sed] , - [daɪ] [ˈbrʌðəɾ] ,
One day he came to me and said , ' Dear brother ,
一 天 他 来了 到 我 和 说 , - 亲爱的 兄弟 ,
有一天他来找我说：“亲爱的兄弟，

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [help] [em 'i:][tu:; tə] [dɪˈskʌvəɾ] [ðə; ði] [ɑ:ɾp] [ˈsmɑɪtɪŋ] [sɔ:ɾd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn]
I pray you help me to discover the sharp smiting sword that has been hidden in
我 祈祷 你 帮助 我 到 发现 这 锋利的 惩罚 剑 那 有 到过 隐 在
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ][ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] .
the earth by a magician .
这 地球 经过 一个 魔术师 .
我祈求您帮助我找到那把被魔法师藏在地下的锋利宝剑。

[hi:; hi][ɪz][ˈʌvəɾ; ɑ:r] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][hi:; hi][əˈloʊn][kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ju: 'es][bəʊθ] .
He is our enemy , and he alone can destroy us both .
他 是 我们的 敌人 , 和 他 独自的 能 破坏 我们 两个都 .
他是我们的敌人，只有他才能毁灭我们双方。

- [fu:l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪˈli:vð] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:ɾdʒ] [oʊk] [tri:] ,
- **Fool that I was , I believed him , and by means of a large oak tree ,**
- 傻子 那 我 曾是 , 我 相信 他 , 和 经过 方法 的 一个 大的 橡木 树 ,
“我真是个傻瓜，竟然相信了他，而且通过一棵大橡树，

[reɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔ:ɾd] .
raked up the mountain and found the sword .
耙过的 向上 这 山 和 成立 这 剑 .
他爬上山，找到了那把剑。

[ðen] [wiː; wi][dɪ'spju:tɪd][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː'es][ʊd; ʃəd][hæv; həv][aɪ'tiː] ,
Then we disputed as to which of us should have it ,
然后 我们 争议 作为 到 哪个 的 我们 应该 有 它 ,
然后我们争论起它应该归谁所有，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][maɪ] ['brʌðər] [sədʒestɪd] [ðæt][wiː; wi][ʊd; ʃəd] [si:s] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd]
and at last my brother suggested that we should cease quarrelling and decide
和 在 最后的 我的 兄弟 建议 那 我们 应该 停止 争吵 和 决定
[baɪ][lɑ:t] .
by lot .
经过 很多 .

最后，我哥哥建议我们停止争吵，通过抽签来决定。
- [let] [juː'es] [i:tʃ] [pʊt][æn; ən] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
' Let us each put an ear to the ground ,
- 让 我们 每个 放 一个 耳朵 到 这 地面 ,
让我们每个人都侧耳倾听，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [brɪ'ɔ:n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [fɜ:rst] ['hi:rz] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['jɑ:ndər]
and the sword shall belong to him who first hears the bells of yonder
和 这 剑 将 属于 到 他 WHO 第一的 听到 这 铃铛 的 远处
[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,
教会 ,
谁先听到那边教堂的钟声，谁就能获得这把剑。

- [sed] [hiː; hi] .
' said he .
- 说 他 .
他说。

[aɪ] [plɛrst] [maɪ] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][wʌns] ,
I placed my ear to the ground at once ,
我 放置 我的 耳朵 到 这 地面 在 一次 ,
我立刻把耳朵贴在地上，

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ['tretʃərəsli] [kʌt] [ɔ:f][maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and my brother treacherously cut off my head with the sword .
和 我的 兄弟 阴险地 切 离开 我的 头 和 这 剑 .
我的哥哥背信弃义地用剑砍下了我的头。

[maɪ]['bɑ:di] , [left] ['ʌn'berɪd] , [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [oʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]
My body , left unburied , became a great mountain , which is now overgrown with
我的 身体 , 左边 未掩埋的 , 成为 一个 伟大的 山 , 哪个 是 现在 长得太茂盛了 和
我的尸体无人掩埋，化作一座大山，如今已被植被覆盖。

['fɒrɪsts] .
forests .
森林 .
森林。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] [hed] , [aɪ'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [pru:f] [ə'genst] [ɔ:l][dɛɪndʒəz] ,
As for my head , it is full of a life and strength proof against all dangers ,
作为 为了 我的 头 , 它 是 满的 的 一个 生活 和 力量 证明 反对 全部 危险 ,
至于我的头颅，它充满了生命力和力量，足以抵御一切危险。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [hɪr] ['evər] [sɪns] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔ:l] [hu:] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]
and has remained here ever since to frighten all who attempt to take away
和 有 剩余 这里 曾经 自从 到 吓唬 全部 WHO 试图 到 拿 离开
[ðə; ði] [sɔ:rd] .
the sword .
这 剑 .
此后它一直留在这里，震慑所有试图夺走这把剑的人。

[naʊ] , [prɪns] , [aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
Now , prince , I beg of you ,
现在 , 王子 , 我 求 的 你 ,

王子殿下，我恳求您，

[ju:z][ðə; ði] [sɔ:rd] [tu:; tə][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][maɪ] ['wɪkɪd] ['brʌðər] ; [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
use the sword to cut off the beard of my wicked brother ; kill him ,
使用 这 剑 到 切 离开 这 胡须 的 我的 邪恶 兄弟 ; 杀 他 ,
用剑砍掉我邪恶兄弟的胡须；杀了他。

[ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rn] [hɪr] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][em 'i:] : [aɪ][[æɪ; ʃəl][daɪ] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][daɪ] [ə'vendʒd] .
and return here to put an end to me : I shall die happy if I die avenged .
和 返回 这里 到 放 一个 结尾 到 我 : 我 将 死 快乐的 如果 我 死 复仇 .
”
”
”

然后回到这里来结束我的性命：如果我能复仇而死，我将死而无憾。”

“ [ðæt] [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪsənər] .
“ **That you shall be , and very soon , I promise you ,** ” **replied his listener .**
” 那 你 将 是 , 和 非常 很快 , 我 承诺 你 , ” 回复 他的 听众 .
“你一定会成为那样的人，而且很快就会成为那样的人，我向你保证，”他的听众回答道。

[ðə; ði] [prɪns] [beɪd] [ðə; ði]['dæp(ə)ld] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ]['gəʊldən] [meɪn] ['kæəri] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
The prince bade the Dappled Horse with Golden Mane carry him to the kingdom
这 王子 巴德 这 斑驳的 马 和 金的 鬃毛 携带 他 到 这 王国
[ʌv; əv][ðə; ði][dwɔ:rf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bɪrd] .
of the Dwarf with the Long Beard .
的 这 矮人 和 这 长的 胡须 .

王子吩咐那匹有着金色鬃毛的斑点马驮着他前往长胡子矮人的王国。

[ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['mʊmənt] [wen] [ðə; ði][dwɔ:rf][hæd; həd] [kɔ:t]
They reached the garden gate at the very moment when the dwarf had caught
他们 达到 这 花园 门 在 这 非常 片刻 什么时候 这 矮人 有 捕捉
[saɪt] [ʌv; əv] ['prɪnses] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] .
sight of Princess Pietnotka and was running after her .
视线 的 公主 - 和 曾是 跑步 后 她 .

他们到达花园门口的那一刻，矮人正好看见了皮特诺特卡公主，正追着她跑去。

[ðə; ði][wɔ:r] - ['trʌmpɪt] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [faɪt] , [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v]
The war - trumpet , challenging him to fight , had obliged him to leave
这 战争 - 喇叭 , 具有挑战性的 他 到 斗争 , 有 有义务 他 到 离开
[hɜ:r; hər] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] ,
her , which he did ,
她 , 哪个 他 做过 ,

战号激起他的斗志，迫使他离开她，他也确实离开了。

['hævɪŋ] [fɜ:rst][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][kæp] .
having first put on her head the invisible cap .
拥有 第一的 放 在 她 头 这 无形的 帽 .
她先戴上了那顶隐形的帽子。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt]
While the prince was awaiting the answer to his challenge he heard a great
尽管 这 王子 曾是 等待中 这 回答 到 他的 挑战 他 听到 一个 伟大的
[nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
noise in the clouds ,
噪音 在 这 云 ,

王子正在等待挑战的答复时，听到云层中传来一声巨响。

[ænd; ʌnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sɔ:] [ðə; ði][dwɔ:rf] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]
and looking up saw the dwarf preparing to aim at him from a great
和 寻找 向上 锯 这 矮人 准备 到 目的 在 他 从 一个 伟大的
[haɪt] .
height .
高度 :

他抬头望去，只见矮人正准备从高处瞄准他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm][ænd; ʌnd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] ['hevɪli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]
But he missed his aim and fell to the ground so heavily that his body
但 他 错过 他的 目的 和 跌倒 到 这 地面 所以 重度 那 他的 身体
[wʌz; wəz][hæf] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
was half buried in the earth .
曾是 一半 埋葬 在 这 地球 :

但他失手了，重重地摔在地上，身体一半埋进了土里。

[ðə; ði] [prɪns] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bɪrd] ,
The prince seized him by the beard ,
这 王子 查获 他 经过 这 胡须 ,

王子揪住他的胡子，

[wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [kʌt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['smartɪŋ] [sɔ:rd] .
which he at once cut off with the sharp smiting sword .
哪个 他 在 一次 切 离开 和 这 锋利的 惩罚 剑 :

他立刻用锋利的宝剑将其斩断。

[ðen] [hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][dwɔ:rf][tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)] , [pʊt][ðə; ði] [bɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helmit] ,
Then he fastened the dwarf to the saddle , put the beard in his helmet ,
然后 他 系紧 这 矮人 到 这 鞍 , 放 这 胡须 在 他的 头盔 ,

然后他把侏儒固定在马鞍上，把胡子放进头盔里。

[ænd; ʌnd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
and entered the palace .
和 进入 这 宫殿 :

然后进入了宫殿。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əli] [gɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bɪrd] ,
When the servants saw that he had really got possession of the terrible beard ,
什么时候 这 仆人 锯 那 他 有 真的 得到 拥有 的 这 糟糕的 胡须 ,

仆人们看到他真的长出了那可怖的胡子，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['entrəns] .
they opened all the doors to give him entrance .
他们 打开 全部 这 门 到 给 他 入口 :

他们打开所有的门让他进去。

[wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][br'gæən][hɪz; ɪz] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər] ['prɪnses] - .
Without losing a moment he began his search for Princess Pietnotka .
没有 输 一个 片刻 他 开始 他的 搜索 为了 公主 - :

他立即开始寻找皮特诺特卡公主。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnsək'sesfl] ,
For a long time he was unsuccessful ,
为了 一个 长的 时间 他 曾是 不成功 ,

他很长一段时间都未能成功，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɔ:'lmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [æksɪ'dentəli] , [ænd; ʌnd] ,
and was almost in despair when he came across her accidentally , **and** ,
和 曾是 几乎 在 绝望 什么时候 他 来了 穿过 她 偶然 , 和 ,

[wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
without knowing it ,
没有 会心 它 ,

他几乎绝望之际，偶然遇见了她，而且，他自己却浑然不知。

[nɑ:kt] [ɔ:f] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][kæp] .
knocked off the invisible cap .
敲门 离开 这 无形的 帽 ；

把那顶隐形的帽子打掉了。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['lʌvli]
He saw his lovely
他 锯 他的 迷人的

他看到了他心爱的人

[braɪd] [saʊnd] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [weɪk] [hɜ:r; həɹ][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði][kæp][ɪn][hɪz; ɪz]
bride sound asleep , and being unable to wake her he put the cap in his
新娘 声音 睡着了 , 和 存在 无法 到 唤醒 她 他 放 这 帽 在 他的
[ˈpɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

新娘睡得很沉，他叫不醒她，就把帽子放进口袋里。

[tʊk] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [sti:d] ,
took her in his arms , and , mounting his steed ,
采取 她 在 他的 武器 , 和 , 安装 他的 骏马 ,

他把她抱在怀里，然后翻身上马，

[set] [ɔ:f] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:nstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbæzɪlɪsk] [aɪz] .
set off to return to the Monster with the Basilisk Eyes .
放 离开 到 返回 到 这 怪物 和 这 蛇怪 眼睛 .

启程返回与长着蛇眼怪兽的战斗。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði][dwɔ:rf][æɪt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] ,
The giant swallowed the dwarf at one mouthful ,
这 巨大的 吞咽 这 矮人 在 一 一口气 ,

巨人一口吞下了矮人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [kʌt] [ðə; ði] [ˈmɑ:nstərz] [hed] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] ,
and the prince cut the monster's head up into a thousand pieces ,
和 这 王子 切 这 怪物的 头 向上 进入 一个 千 件 ,

王子把怪物的头砍成了上千块。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['skæɪtərd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .
which he scattered all over the plain .
哪个 他 疏散 全部 超过 这 清楚的 .

他将它们散落在平原各处。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rnɪ] ,
He then resumed his journey ,
他 然后 恢复 他的 旅行 ,

然后他继续他的旅程。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʊrlənd] [ðə; ði][ˈdæp(ə)ld] [hɔ:rs] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [sed] , “
and on coming to the moorland the dappled horse stopped short and said , “
和 在 未来 到 这 荒原 这 斑驳的 马 停止 短的 和 说 , “
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

来到荒原上，那匹花斑马突然停了下来，说道：“王子，

[hɪr] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
here for the present we must take leave of each other .
这里 为了 这 展示 我们 必须 拿 离开 的 每个 其他 .

我们暂时要互相告别了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːtɪ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] , [jɔːr; jər][oʊn] [hɔːrs] [ə'weɪts] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
You are not far from home , your own horse awaits you ; but before leaving ,
你 是 不是 远的 从 家 , 你的 自己的 马 等待 你 ; 但 前 离开 ;
你离家不远了, 你的马在等着你; 但在离开之前,

[ˈentər][ɪn][æt; ət][maɪ] [raɪt] [ɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][æt; ət][maɪ][left] .
enter in at my right ear and come out at my left .
进入 在 在 我的 正确的 耳朵 和 来 出去 在 我的 左边 .
从我的右耳进入, 从我的左耳出来。

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] , [ænd; ənd][klæd][æz; əz] [wen]
" The prince did so , and came out without his armour , and clad as when
" 这 王子 做过 所以 , 和 来了 出去 没有 他的 盔甲 , 和 覆膜 作为 什么时候
- [left][hɪm; ɪm] .
Pietnotka left him .
- 左边 他 .
“王子照做了, 出来时脱去了盔甲, 穿着皮特诺特卡离开他时的衣服。”

[ðə; ði][ˈdæp(ə)ld] [hɔːrs] ['væniʃt] , [ænd; ənd] - ['hwiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] , [huː] [ræn]
The dappled horse vanished , and Dobrotek whistled to his own horse , who ran
这 斑驳的 马 消失了 , 和 - 吹口哨 到 他的 自己的 马 , WHO 跑
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
那匹花斑马消失了, 多布罗泰克吹了声口哨, 叫来自己的马, 马儿跑了过来。

[kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
quite pleased to see him again .
相当 高兴 到 看 他 再次 .
很高兴再次见到他。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
They immediately set off for the king's palace .
他们 立即地 放 离开 为了 这 国王的 宫殿 .
他们立即动身前往国王的宫殿。

[bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
But night came on before they reached the end of their journey .
但 夜晚 来了 在 前 他们 达到 这 结尾 的 他们的 旅行 .
但还没等他们到达旅程的终点, 夜幕就降临了。

[ðə; ði] [prɪns] [leɪd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['meɪd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] ,
The prince laid the sleeping maiden on the grass , and ,
这 王子 铺设 这 睡眠 少女 在 这 草 , 和 ,
王子将熟睡的少女放在草地上, 然后

['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] ['kɛrfəli] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][wɔːrm] , [hiː; hi] [hɪm'self] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
covering her up carefully to keep her warm , he himself fell fast asleep .
覆盖 她 向上 小心 到 保持 她 温暖的 , 他 他自己 跌倒 快速地 睡着了 .
他小心翼翼地给她盖好被子, 让她保持温暖, 自己却很快睡着了。

[baɪ] [tʃæns] , [ə; eɪ] [naɪt] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['suːtəz] , [pæst] [ðæt] [wei] .
By chance , a knight , one of her suitors , passed that way .
经过 机会 , 一个 骑士 , 一 的 她 求婚者 , 通过了 那 方式 .
碰巧, 她的一位求婚者, 一位骑士, 路过那里。

['siːɪŋ] - [ə'sliːp] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm] ;
Seeing Dobrotek asleep he drew his sword and stabbed him ;
看到 - 睡着了 他 画 他的 剑 和 刺伤 他 ;
见多布罗泰克睡着了, 他拔出剑刺了他;

[ðen] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] ,
then he lifted the princess on his horse and soon reached the king's palace ,
然后 他 抬起 这 公主 在 他的 马 和 很快 达到 这 国王的 宫殿 ,
然后他把公主抱上马，很快就到达了国王的宫殿。

[wer] [hi:; hi] [əˈdrest] - [ˈfa:ðər][ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : “ [hɪr] [ɪz][jɔr; jər] [ˈdɔ:tər] ,
where he addressed Pietnotka's father in these words : “ Here is your daughter ,
在哪里 他 已解决 - 父亲 在 这些 字 : “ 这里 是 你的 女儿 ,
他当时对皮特诺特卡的父亲说：“这是你的女儿，

[hu:m] [aɪ] [naʊ] [kleɪm] [æz; əz][maɪ] [waɪf] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [hæv; həv] [rɪˈstɔ:rd] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
whom I now claim as my wife , for it is I who have restored her to
谁 我 现在 宣称 作为 我的 妻子 , 为了 它 是 我 WHO 有 恢复 她 到
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

我现在认她为我的妻子，因为是我把她还给了你。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔ:f][baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈsɔ:rsərər] [hu:] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd]
She was carried off by a terrible sorcerer who fought with me three days and
她 曾是 携带 离开 经过 一个 糟糕的 巫师 WHO 战斗 和 我 三 天 和
[θri:] [naɪts] .
three nights .
三 夜晚 .

她被一个可怕的巫师掳走了，我和他战斗了三天三夜。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkɒŋkəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈseɪfli] [bæk] .
But I conquered him , and I have brought you the princess safely back .
但 我 征服 他 , 和 我 有 带来 你 这 公主 安全 后退 .
但我已经制服了他，并且安全地把公主带回来了。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ]
” **The king was overjoyed at seeing her again , but finding**
” 这 国王 曾是 欣喜若狂 在 看到 她 再次 , 但 寻找
国王再次见到她欣喜若狂，但却发现

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtendə] [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [ˈpaʊərless] [tu:; tə] [əˈweɪk] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [nəʊ]
that his tenderest efforts were powerless to awake her , he wanted to know
那 他的 最嫩的 努力 是 无力 到 醒 她 , 他 通缉 到 知道
[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
the reason of it .
这 原因 的 它 .

他竭尽全力也无法唤醒她，他想知道其中的原因。

“ [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɑ:stər] ; “ [ju:; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər][æz; əz][aɪ] [faʊnd]
” **That I cannot tell you , ” replied the impostor ; “ you see her as I found**
” 那 我 不能 告诉 你 , ” 回复 这 骗子 ; ” 你 看 她 作为 我 成立
[hɜ:r; hər][maɪˈself] .
her myself .
她 我 .

“我不能告诉你，”骗子回答说；“你看到的她和我当初发现她时的样子一样。”

“ [ˈmi:nwaɪ] , [pɜr] [prɪns] - , [ˈsɪriəsli] [ˈwu:ndɪd] , [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [rɪˈkʌvərɪŋ]
” **Meanwhile , poor Prince Dobrotek , seriously wounded , was slowly recovering**
” 同时 , 贫穷的 王子 - , 严重地 受伤 , 曾是 缓慢地 恢复中
[ˈkɑ:nʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

与此同时，身负重伤的可怜的杜布罗捷克王子正在慢慢恢复意识。

[bʌt; bət][hi; hi] [felt] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ˈʌtər] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
but he felt so weak that he could hardly utter these words :
但 他 毛毡 所以 虚弱的 那 他 可以 几乎 说出 这些 字 :

但他感到浑身无力，几乎说不出这些话：

“ [kʌm] , [ˈmædʒɪk] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [meɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
“ **Come , Magic Horse with Mane of Gold** ,
” 来 , 魔法 马 和 鬃毛 的 金子 ,

“来吧，拥有金色鬃毛的魔法骏马，

[kʌm] , [ˈdæp(ə)ld] [hɔ:rs] , [oʊ] [kʌm] [tu; tə][em ˈi:] .
Come , Dappled Horse , O come to me .
来 , 斑驳的 马 , 哦 来 到 我 .

来吧，斑马，到我身边来。

[flaɪ] [laɪk] [ðə; ði][bɜ:rdz][æz; əz][ju; jʊ][dɪd][ʌv; əv][oʊld] ,
Fly like the birds as you did of old ,
飞 喜欢 这 鸟类 作为 你 做过 的 老的 ,

像昔日的鸟儿一样飞翔吧。

[æz; əz] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɔ:(r)][lənd][ænd; ənd] [si:] .
As flashes of lightning o'er land and sea .
作为 闪光灯 的 闪电 超过 土地 和 海 .

如同闪电划破陆地和海洋。

“ [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [braɪt] [klaʊd] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ðerˈʌv] [stept] [ðə; ði]
“ **Instantly a bright cloud appeared , and from the midst thereof stepped the**
” 即刻 一个 明亮的 云 出现 , 和 从 这 中间 其中 步 这

[ˈmædʒɪk] [hɔ:rs] .
magic horse .
魔法 马 .

“突然间，出现了一朵明亮的云，一匹神奇的马从云中走了出来。”

[æz; əz][hi; hi] [ɔ:ˈredi] [nu:] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
As he already knew all that had happened ,
作为 他 已经 知道 全部 那 有 发生 ,

因为他已经知道所有发生的事情，

[hi; hi] [dæft] [ɔ:f] [ˈɪmi:diətli] [tu; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˈtɜ:rn(ə)l] [laɪf] .
he dashed off immediately to the Mountain of Eternal Life .
他 虚线 离开 立即地 到 这 山 的 永恒 生活 .

他立即赶往永生山。

[ðəns] [hi; hi] [dru:] [ðə; ði] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] : [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðæt] [ˈɡɪvz] [laɪf] , [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
Thence he drew the three kinds of water : the Water that gives Life , the Water
因此 他 画 这 三 种类 的 水 : 这 水 那 给予 生活 , 这 水

[ðæt] [ˈkjʊrz] ,
that Cures ,
那 治愈 ,

于是他取了三种水：赐予生命的水、治愈疾病的水、

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðæt] [ˈstreŋθnz] .
and the Water that Strengthens .
和 这 水 那 加强 .

以及那使人坚强的水。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [prɪns] , [hi; hi] [ˈsprɪŋkld] [hɪm; ɪm][fɜ:rst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪf] - [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
Returning to the prince , he sprinkled him first with the Life - giving Water ,
返回 到 这 王子 , 他 撒上 他 第一的 和 这 生活 - 给予 水 ,

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈbɔ:di] ,
and instantly the body ,
和 即刻 这 身体 ,

他回到王子身边，先用生命之水洒在他身上，王子的身体立刻恢复了活力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kəʊld] , [wʌz; wəz][wɔ:rm] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [bɪ'gæən][tu:; tə]['sɜ:rkjəleɪt] .
which had become cold , was warm again and the blood began to circulate .
哪个 有 变得 寒冷的 , 曾是 温暖的 再次 和 这 血 开始 到 流通 .

原本冰冷的部位又变暖了, 血液开始循环。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] ['kjʊrɪz] [hi:ld] [ðə; ði] [wu:nd] ,
The Water that Cures healed the wound ,
这 水 那 治愈 已治愈 这 伤口 ,

治愈之水治好了伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] - ['gɪvɪŋ] ['wɔ:tər][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
and the Strength - giving Water had such an effect upon him that he
和 这 力量 - 给予 水 有 这样的 一个 影响 之上 他 那 他
[ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,
opened his eyes and cried out ,
打开 他的 眼睛 和 哭 出去 ,

那赋予力量的水对他产生了如此大的作用, 以至于他睁开眼睛, 大声喊了出来。

" [oʊ] , [haʊ] [wel] [aɪ][hæv; həv] [slept] . "
" Oh , how well I have slept . "
" 哦 , 如何 出色地 我 有 睡着了 . "

“哦, 我睡得真好。”

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['sli:pɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sli:p] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dæp(ə)ld] [hɔ:rs] .
" You were already sleeping the eternal sleep , " replied the dappled horse .
" 你 是 已经 睡眠 这 永恒 睡觉 , " 回复 这 斑驳的 马 .

“你早已沉睡, 进入永恒的沉睡,”那匹花斑马回答道。

" [wʌŋ] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['raɪvlz] [stæbd] [ju:; jʊ] ['mɔ:rtəli] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] - , [hu:m] [hi:; hi]
" One of your rivals stabbed you mortally , and carried off Pietnotka , whom he
" 一 的 你的 竞争对手 刺伤 你 致命的 , 和 携带 离开 - , 谁 他
[pri'tendz] [tu:; tə][hæv; həv] ['reskjʊ:d] .
pretends to have rescued .
假装 到 有 获救 .

“你的一个对手刺伤了你, 并带走了皮特诺特卡, 还假装救了他。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] ['wɜ:ri] [jɔ:r'self] , [ʃi:; ʃi] [sti:l] [sli:ps] , [ænd; ənd] [nʌŋ] [kæn; kən] [ə'raʊz] [hɜ:r; hər][bʌt; bət]
But do not worry yourself , she still sleeps , and none can arouse her but
但 做 不是 担心 你自己 , 她 仍然 睡觉 , 和 没有任何 能 引起 她 但
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

但你不用担心, 她还在睡觉, 除了你之外, 没有人能叫醒她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dwɔ:rfs] [bɪrd] .
and this you must do by touching her with the dwarf's beard .
和 这 你 必须 做 经过 接触 她 和 这 矮人的 胡须 .

你必须用矮人的胡须去触碰她。

[goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] .
Go now , and be happy .
去 现在 , 和 是 快乐的 .

现在走吧, 祝你快乐。

" [ðə; ði] [breɪv] [sti:d] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:rlwind] , [ænd; ənd] [prɪns]
" The brave steed disappeared in a whirlwind , and Prince
" 这 勇敢的 骏马 消失 在 一个 旋风 , 和 王子

“那匹勇敢的骏马消失在旋风中, 王子

- [prə'si:dɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
Dobrotek proceeded on his way .
- 继续 在 他的 方式 .

多布罗泰克继续前行。

[ɑ:n] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɔ:rən] [ˈɑ:rmɪ] ;
On drawing near the capital he saw it surrounded by a large foreign army ;
在 绘画 靠近 这 首都 他 锯 它 包围 经过 一个 大的 外国的 军队 ;

当他接近首都时，发现首都已被一支庞大的外国军队包围；

[pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈteɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbɛɡɪŋ]
part of it was already taken , and the inhabitants seemed to be begging
部分 的 它 曾是 已经 已采取 , 和 这 居民 似乎 到 是 乞讨
[fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] .
for mercy .
为了 怜悯 .

部分地区已被占领，居民们似乎在乞求怜悯。

[ðə; ði] [prɪns] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɪnˈvɪzəb(ə)l][kæp] ,
The prince put on his invisible cap ,
这 王子 放 在 他的 无形的 帽 ,

王子戴上了他的隐形帽。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [straɪk] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ˈsmɪtɪŋ] [sɔ:rd] .
and began to strike right and left with the sharp smiting sword .
和 开始 到 罢工 正确的 和 左边 和 这 锋利的 惩罚 剑 .

然后开始挥舞着锋利的劈砍剑左右砍去。

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈfjʊəri] [dɪd][hi:; hi] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ded] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
With such fury did he attack the enemy that they fell dead on all sides ,
和 这样的 愤怒 做过 他 攻击 这 敌人 那 他们 跌倒 死的 在 全部 侧面 ,

他以如此猛烈的攻势攻击敌人，以至于敌人四面八方全部阵亡。

[laɪk] [feld] [tri:z] .
like felled trees .
喜欢 倒下 树木 .

就像倒下的树木一样。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][hi:; hi] [went] , [sti:l] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ˈɪntu:][ðə; ði]
When he had thus destroyed the whole army he went , still invisible , into the
什么时候 他 有 因此 损毁 这 所有的 军队 他 去 , 仍然 无形的 , 进入 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

他就这样歼灭了整支军队，然后隐身进入了宫殿。

[wer] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪkˈspres] [ðə; ði][ʌtmoʊst] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd]
where he heard the king express the utmost astonishment that the enemy had
在哪里 他 听到 这 国王 表达 这 极致 惊讶 那 这 敌人 有
[rɪˈtaɪərd] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪtɪŋ] .
retired without fighting .
退休 没有 斗争 .

他听到国王表达了对敌人不战而退的极度惊讶。

" [wer] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔ:riər] [hu:] [hæz; həz] [seɪvd] [ju: ˈes] ? " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈlaʊd] .
" **Where then is the brave warrior who has saved us ?** " **said his majesty aloud .**
" 在哪里 然后 是 这 勇敢的 战士 WHO 有 已保存 我们 ? " 说 他的 威严 大声 .

“那么，那位拯救了我们的勇敢战士在哪里呢？”陛下大声说道。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [wen] - [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][kæp] ,
Every one was silent , when Dobrotek took off his magic cap ,
每一个 一 曾是 沉默的 , 什么时候 - 采取 离开 他的 魔法 帽 ,

当多布罗泰克摘下他的魔法帽时，所有人都鸦雀无声。

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] , [sed] : “ [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] , [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd]
and falling on his knees before the monarch , said : “ It is I , my king and
和 坠落 在 他的 膝盖 前 这 君主 , 说 : “ 它 是 我 , 我的 国王 和
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

他跪倒在君主面前, 说道: “我, 我的国王和父亲,

[hu:] [hæv; həv][ˈru:tɪd; raʊtɪd][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
who have routed and destroyed the enemy .
WHO 有 路由 和 损毁 这 敌人 .

他们击溃并摧毁了敌人。

[aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [maɪ] [braɪd] .
It is I who saved the princess , my bride .
它 是 我 WHO 已保存 这 公主 , 我的 新娘 .

是我救了公主, 我的新娘。

[waɪl] [ɑ:n][maɪ] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtretʃərəsli] [kɪld] [baɪ][maɪ][ˈraɪv(ə)l] ,
While on my way back with her I was treacherously killed by my rival ,
尽管 在 我的 方式 后退 和 她 我 曾是 阴险地 被杀 经过 我的 竞争对手 ,
在和她一起返回的途中, 我被我的对手背叛并杀害了。

[hu:] [hæz; həz] [reprɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ju:; jə][æz; əz][hɜ:r; hər][ˈreskju:ər] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz]
who has represented himself to you as her rescuer , but he has
WHO 有 代表 他自己 到 你 作为 她 救援人员 , 但 他 有
[diˈsi:vɪd] [ju:; jə] .
deceived you .
受骗 你 .

他自称是她的救星, 但他欺骗了你。

[li:d] [ˌem ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [əˈweɪkən][hɜ:r; hər] .
Lead me to the princess , that I may awaken her .
带领 我 到 这 公主 , 那 我 可能 觉醒 她 .

带我去见公主, 让我唤醒她。

” [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði][ɪmˈpɑ:stər][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
” **On hearing these words the impostor ran away as quickly as possible ,**
” 在 听力 这些 字 这 骗子 跑 离开 作为 迅速地 作为 可能的 ,
听到这些话, 冒名顶替者拔腿就跑。

[ænd; ənd] - [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈmeɪd(ə)n] .
and Dobrotek approached the sleeping maiden .
和 - 接近 这 睡眠 少女 .

多布罗泰克走近了熟睡的少女。

[hi:; hi][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dwɔ:rfs] [bɜrd] , [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər]
He just touched her brow with the dwarf's beard , upon which she opened her
他 只是 感动 她 眉头 和 这 矮人的 胡须 , 之上 哪个 她 打开 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他用矮人的胡须轻轻碰了碰她的额头, 她顿时睁开了眼睛。

[smaɪld] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][æsk] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .
smiled , and seemed to ask where she was .
微笑 , 和 似乎 到 问 在哪里 她 曾是 .

她笑了笑, 似乎在问她在哪里。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [kɪst] [hɜ:r; hər][ˈfɑ:ndli] ,
The king , overcome with joy , kissed her fondly ,
这 国王 , 克服 和 喜悦 , 亲吻 她 深情地 ,
国王欣喜若狂, 深情地吻了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvɒʊtɪd] [prɪns] - .
and the same evening she was married to the devoted Prince Dobrotek .
和 这 相同的 晚上 她 曾是 已婚 到 这 奉献 王子 - .

当晚，她便与忠诚的王子多布罗捷克结婚了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [led][hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [hiː; hi] [geɪv]
The king himself led her to the altar , and to his son - in - law he gave
这 国王 他自己 引领 她 到 这 坛 , 和 到 他的 儿子 - 在 - 法律 他 给予
[hæf][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
half his kingdom .
一半 他的 王国 .

国王亲自牵着她走到祭坛前，并将半个王国赐给了他的女婿。

[soʊ] ['splendɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] , [ðæt] [aɪ] [hæz; həz][ˈnevər] [siːn] ,
So splendid was the wedding banquet , that eye has never seen ,
所以 灿烂 曾是 这 婚礼 宴会 , 那 眼睛 有 绝不 已见 ,
[nɔːr] [ɪr] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts][ˈiːkwəl] .
nor ear ever heard of its equal .
也不 耳朵 曾经 听到 的 它是 平等的 .

人间从未听过与之媲美的作品。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkɑːrpiːt] , [ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [kæp] , [ðə; ði] [ɡoʊld] - [ˈɡɪvɪŋ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
THE FLYING CARPET , THE INVISIBLE CAP , THE GOLD - GIVING RING , AND THE
这 飞行 地毯 , 这 无形的 帽 , 这 金子 - 给予 戒指 , 和 这
[ˈsmɑɪtɪŋ] [klʌb]
SMITING CLUB
惩罚 俱乐部

飞毯、隐形帽、金戒指和惩戒棒

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkɑːrpiːt] , [ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [kæp] , [ðə; ði] [ɡoʊld] - [ˈɡɪvɪŋ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
THE FLYING CARPET , THE INVISIBLE CAP , THE GOLD - GIVING RING , AND THE
这 飞行 地毯 , 这 无形的 帽 , 这 金子 - 给予 戒指 , 和 这
[ˈsmɑɪtɪŋ] [klʌb]
SMITING CLUB
惩罚 俱乐部

飞毯、隐形帽、金戒指和惩戒棒

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] , [ænd; ənd][kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk]
IN a cottage near the high - road , and close to the shores of a large lake
在 一个 小屋 靠近 这 高的 - 路 , 和 关闭 到 这 海岸 的 一个 大的 湖
,
,
,

在靠近公路、毗邻大湖岸边的一间小屋里，

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] , [pʊr] [ænd; ənd][oʊld] .
there once lived a widow , poor and old .
那里 一次 居住地 一个 寡妇 , 贫穷的 和 老的 .
[fɹɒm] [ˈlɪvɪŋ] [wɪθ] [ə] [ˈpʊr] [ˈoʊld] .
from living with a poor old .
从前住着一位又穷又老的寡妇。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈveri] [ˈveri] [pʊr] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ritʃ] [ɪn] [praɪd] [ɪn][hɜːr; hər]
She was very very poor , but her mother's heart was rich in pride in her son ,
她 曾是 非常 非常 贫穷的 , 但 她 母亲的 心 曾是 富有的 在 自豪 在 她 儿子 ,

她家境非常非常贫寒，但她母亲却为儿子感到无比自豪。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .
who was the joy of her life .
WHO 曾是 这 喜悦 的 她 生活 .

他是她生命中的快乐源泉。

[hiː, hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [læd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [səʊl] .
He was a handsome lad with an honest soul .
他 曾是 一个 英俊的 小伙子 和 一个 诚实的 灵魂 .

他是个相貌英俊、心地善良的小伙子。

[hiː, hi] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
He earned his living by fishing in the lake ,
他 获得 他的 活的 经过 钓鱼 在 这 湖 ,

他以在湖里捕鱼为生。

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [ˈniːðər] [hiː, hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
and succeeded so well that neither he nor his mother
和 成功了 所以 出色地 那 两者都不 他 也不 他的 母亲

他非常成功，以至于他和他的母亲都没有.....

[wɜːr; wər][ˈevər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [bred] .
were ever in want of their daily bread .
是 曾经 在 想 的 他们的 日常的 面包 .

他们始终需要面包来维持生计。

[ˈevri] [wʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
Every one called him “ the fisherman .
每一个 一 称为 他 “ 这 渔夫 .

大家都叫他“渔夫”。

” [wʌn] [ˈiːvniŋ] [æt; ət] [dʌsk] [hiː, hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nets] ,
” One evening at dusk he went down to the lake to throw in his nets ,
” 一 晚上 在 黄昏 他 去 向下 到 这 湖 到 扔 在 他的 网 ,

“一天傍晚黄昏时分，他来到湖边撒网捕鱼，

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˈbʌkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and standing on the shore with a new bucket in his hand ,
和 常设 在 这 支撑 和 一个 新的 桶 在 他的 手 ,

他站在岸边，手里拿着一个新水桶。

[ˈweɪtɪd] [tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] [wətˈevər] [fɪ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [pliːz] [gɔːd][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] .
waited to put into it whatever fish it might please God to send him .
等待 到 放 进入 它 任何 鱼 它 可能 请 上帝 到 发送 他 .

他等着把上帝赐予他的任何鱼放进去。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ][hiː, hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [nets] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [tuː]
In about a quarter of an hour or so he drew in his nets and took out two
在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 或者 所以 他 画 在 他的 网 和 采取 出去 二
[briːm] .
bream .
鲂 .

大约过了十五分钟，他收起渔网，捞起了两条鲂鱼。

[ði:z] [hi:; hi] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['merɪ] [sɔ:ŋ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][gʊʊ]
These he threw into the bucket , and humming a merry song turned to go
这些 他 扔 进入 这 桶 , 和 哼唱 一个 欢乐 歌曲 转向 到 去
[hʊʊm] .
home .
家 .

他把这些东西扔进桶里，哼着欢快的歌转身回家了。

[æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt][ə; eɪ] ['trævələ] , [ˈpʊrliˈpɔ:ri][klæd] ,
At that moment a traveller , poorly clad ,
在 那 片刻 一个 游客 , 差 覆膜 ,
就在这时，一个衣衫褴褛的旅人，

[wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] , [spʊʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
with hair and beard white as the wings of a dove , spoke to him ,
和 头发 和 胡须 白色的 作为 这 翅膀 的 一个 鸽子 , 辐 到 他 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

一个头发和胡须像鸽子翅膀一样白的人对他说：

“ [hæv; həv] [ˈpɪtɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)] [ʊʊld][mæn] , [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [li:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [stɪk] , [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd]
“ **Have pity on a feeble old man , obliged to lean on his stick , hungry and**
“ 有 遗憾 在 一个 微弱 老的 男人 , 有义务 到 倾斜 在 他的 戳 , 饥饿的 和
[ˈræɡɪd] .
ragged .
破烂不堪 .

“可怜可怜那虚弱的老人吧，他不得不拄着拐杖，饥寒交迫，衣衫褴褛。”

[aɪ][beg][ju:; jʊ] , [ɪn] [ˈheɪvənz] [neɪm] , [tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [ˈi:ðər] [ˈmʌni] [ɔ:r] [bred] .
I beg you , in Heaven's name , to give me either money or bread .
我 求 你 , 在 天 姓名 , 到 给 我 任何一个 钱 或者 面包 .

我以神的名义恳求你，给我钱或者面包吧。

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [su:n] [set] ,
The sun will soon set ,
这 太阳 将要 很快 放 ,

太阳很快就要落山了。

[ænd; ənd][aɪ] [hu:] [hæv; həv] [ˈi:tn] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt]
and I who have eaten nothing to - day shall have to pass the night
和 我 WHO 有 吃 没有什么 到 - 天 将 有 到 经过 这 夜晚
[ˈfæstɪŋ] ,
fasting ,
禁食 ,

而我今天什么也没吃，今晚就只能禁食了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed] . “
with the bare earth for a bed . ”
和 这 裸 地球 为了 一个 床 . ”

以裸露的泥土为床。

“ [maɪ] [ɡʊd] [ʊʊld] [frend] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ,
“ **My good old friend , I am sorry I have nothing about me to give you ,**
“ 我的 好的 老的 朋友 , 我 是 对不起 我 有 没有什么 关于 我 到 给 你 ,
“我亲爱的老朋友，很抱歉我没有可以给你的。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [blæk] [smʊʊk] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ?
but you see the black smoke curling up in the distance ?
但 你 看 这 黑色的 抽烟 冰壶 向上 在 这 距离 ?

但你看远处升起的黑烟了吗？

[ðæt] [ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
That is our cottage ,
那 是 我们的 小屋 ,

那是我们的小屋。

[wer] [maɪ][oʊld] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [fɪʃ] [tu:; tə] [kʊk]
where my old mother is waiting for me to bring her some fish to cook
在哪里 我的 老的 母亲 是 等待 为了 我 到 带来 她 一些 鱼 到 厨师
[fɔ:r; fər][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] .
for our supper .
为了 我们的 晚餐 .

我的老母亲正在那里等着我给她带些鱼来做晚饭。

[naʊ] [teɪk] [ðɪ:z] [tu:] [brɪ:m] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
Now take these two bream to her ,
现在 拿 这些 二 鲂 到 她 ,

现在把这两条鲂鱼带给她。

[ˈmi:nwaɪl] [aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [θroʊ] [ɪn][maɪ][nets] [əˈgen] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ]
meanwhile I will return to the lake and throw in my nets again to see if I
同时 我 将要 返回 到 这 湖 和 扔 在 我的 网 再次 到 看 如果 我
[kæn; kən] [kætʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] .
can catch something more .
能 抓住 某物 更多的 .

与此同时，我将返回湖边，再次撒网，看看能否捕到更多鱼获。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ˈgɔ:dʒ] [help] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl]ɔ:l] [θri:] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] [tu:; tə] - [naɪt]
Thus , with God's help , we shall all three have enough for supper to - night
因此 , 和 神的 帮助 , 我们 将 全部 三 有 足够的 为了 晚餐 到 - 夜晚
[ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and breakfast to - tomorrow morning .
和 早餐 到 - 明天 早晨 .

因此，在上帝的帮助下，我们三个人今晚都有足够的晚餐，明天早上也有足够的早餐。

" [waɪl] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ˈhændɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [wen] , [ˈmɑ:rv(ə)]
" **While speaking the fisherman handed the fish to the old man , when , marvel**
" 尽管 请讲 这 渔夫 递交 这 鱼 到 这 老的 男人 , 什么时候 , 奇迹
[ʌv; əv] [ˈmɑ:vəlz] !
of marvels !
的 奇迹 !

“渔夫一边说着话，一边把鱼递给老人，这时，奇迹发生了！

[hi:; hi] [meltɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] , [bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd]
he melted into the rays of the setting sun and vanished , both he and
他 融化 进入 这 射线 的 这 环境 太阳 和 消失了 , 两个都 他 和
[ðə; ði] [fɪʃ] .
the fish .
这 鱼 .

他融入了落日的光芒中，消失了，他和那条鱼都消失了。

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [mʌtʃ] [əˈstɑ:nɪʃt] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɑ:n]ɔ:l] [saɪdz] .
The fisherman , much astonished , rubbed his eyes and looked about on all sides .
这 渔夫 , 很多 惊讶 , 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 关于 在 全部 侧面 .

渔夫大吃一惊，揉了揉眼睛，环顾四周。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [felt] [əˈfreɪd] ,
For a moment he felt afraid ,
为了 一个 片刻 他 毛毡 害怕的 ,

他有一瞬间感到害怕。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [him'self] [ɔ:l] [ˈterər] [left] [him; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi]
but when he had crossed himself all terror left him and he
但 什么时候 他 有 交叉 他自己 全部 恐怖 左边 他 和 他

但当他划完十字后，所有的恐惧都消失了，他

[went] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [nets] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
went to draw in his nets by the light of the moon .
去 到 画 在 他的 网 经过 这 光 的 这 月亮 .

他借着月光去收网。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] ?
And what do you think he found in them ?
和 什么 做 你 思考 他 成立 在 他们 ?

你认为他从中发现了什么？

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ə; eɪ] [paɪk] [nɔ:r][ə; eɪ] [traʊt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv]
It was neither a pike nor a trout , but a small fish with eyes of
它 曾是 两者都不 一个 梭鱼 也不 一个 鳟鱼 , 但 一个 小的 鱼 和 眼睛 的

[ˈdaɪəmənds] ,
diamonds ,
钻石 ,

它既不是梭鱼也不是鳟鱼，而是一种眼睛像钻石一样闪亮的小鱼。

[fɪnz] [ʌv; əv] [ˈreɪnbɔʊ] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [skeɪlz] [ðæt] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [flæʃt] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
fins of rainbow colour , and golden scales that shone and flashed like lightning .
鳍 的 彩虹 颜色 , 和 金的 秤 那 闪耀 和 闪光灯 喜欢 闪电 .

五彩斑斓的鱼鳍，闪闪发光的金色鳞片，如同闪电一般。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [nets] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][him; ɪm]
When he had spread his nets on the beach the fish began to talk to him
什么时候 他 有 传播 他的 网 在 这 海滩 这 鱼 开始 到 讲话 到 他

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [men] .
in the language of men .
在 这 语言 的 男人 .

当他把渔网撒在沙滩上时，鱼儿们开始用人类的语言和他说话。

“ [du:][nɑ:t] [kɪl] [em ˈi:], [jʌŋ] [ˈfɪʃərmən] , ” [aɪ ˈti:] [sed] ,
“ **Do not kill me , young fisherman ,** ” **it said** ,
“ 做 不是 杀 我 , 年轻的 渔夫 , ” 它 说 ,

“不要杀我，年轻的渔夫，”它说。

“ [bʌt; bət] [əkˈsept] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][maɪ] [laɪf] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [rɪŋ] .
“ **but accept in exchange for my life this golden ring .**
“ 但 接受 在 交换 为了 我的 生活 这 金的 戒指 .

“但请接受我的生命，用这枚金戒指来换取我的生命。”

[ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɑ:n][jʊr; jər] [ˈfɪŋɡər] [rɪˈpi:t] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
Every time you put it on your finger repeat these words :
每一个 时间 你 放 它 在 你的 手指 重复 这些 字 :

每次戴上它时，都要重复这些话：

- [aɪ][ˈkɑ:ndʒər] [ðɪ:] , [oʊ] [rɪŋ] , [hu:] [ɡoʊld][kæən; kən] [ɡɪv] ,
- **I conjure thee , O ring , who gold can give ,**
- 我 变戏法 你 , 哦 戒指 , WHO 金子 能 给 ,

“我祈求你，哦，戒指，你能赐予黄金，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪʃlɪŋ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
In the name of the little fishling of gold ,
在 这 姓名 的 这 小的 钓鱼 的 金子 ,

以那条金鱼的名义，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,
For the good of man , that man may live ,
为了 这 好的 的 男人 , 那 男人 可能 居住 ,
为了人类的福祉, 为了让人类得以生存,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [send] , [nuː] [ɔːr][oʊld] ,
And the honour of heaven , send , new or old ,
和 这 荣誉 的 天堂 , 发送 , 新的 或者 老的 ,
上天的荣耀, 无论新旧, 都赐予我们。

['lɪt(ə)l] [ɔːr] [mʌt] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [niːd] ,
Little or much , as may be my need ,
小的 或者 很多 , 作为 可能 是 我的 需要 ,
多少都行, 随我所需。

[kɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] , [let][ðem; ðəm] [fɔːl] [laɪk] [siːd] .
Coins of the realm , let them fall like seed .
硬币 的 这 领域 , 让 他们 落下 喜欢 种子 .
让天下的钱币像种子一样落下吧。

- ['æftər] ['ʌtərɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] [wɪl] [fɔːl] .
' After uttering each of these words , a shower of gold pieces will fall .
- 后 发出声音 每个 的 这些 字 , 一个 淋浴 的 金子 件 将要 落下 .
“每念完这些词, 就会有金币如雨般落下。”

” [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
” The fisherman gladly accepted the ring ,
” 这 渔夫 乐意 公认 这 戒指 ,
渔夫欣然接受了戒指。

[ænd; ənd] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][net] [hiː; hi] [θruː] [aɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
and freeing the miraculous fish from the net he threw it back into the
和 释放 这 神奇 鱼 从 这 网 他 扔 它 后退 进入 这
['wɔːtər] .
water .
水 .
他从网中解救出这条神奇的鱼, 然后把它扔回了水中。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [fel] ,
As it fell ,
作为 它 跌倒 ,
它坠落时,

[aɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr][ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [br'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz]
it shone in the air like a shooting star and then disappeared beneath the waves
它 闪耀 在 这 空气 喜欢 一个 射击 星星 和 然后 消失 下面 这 波浪
.
:
.
它像流星一样划破夜空, 然后消失在波涛之下。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
On his way back he said to himself ,
在 他的 方式 后退 他 说 到 他自己 ,
他在回来的路上自言自语道:

” [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] ['hʌŋɡri] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɪ'ðəʊt] ['aʊər; ɑːr] [fraɪd] [fɪ] ,
” My mother and I will go to bed hungry to - night , without our fried fish ,
” 我的 母亲 和 我 将要 去 到 床 饥饿的 到 - 夜晚 , 没有 我们的 油煎 鱼 ,
[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
but to - morrow ,
但 到 - 明天 ,
“今晚我和妈妈要饿着肚子睡觉了, 吃不到炸鱼了, 但是明天,

[wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [kɔɪnz] [gli:m] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhʌmb(ə)l] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
when I have made the golden coins gleam in our humble cottage ,
什么时候 我 有 制成 这 金的 硬币 闪耀 在 我们的 谦逊的 小屋 ,
当我让金币在我们简陋的小屋里闪闪发光时,

[ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][lɪv; laɪv] [laɪk] [ˈbɔ:ds]
all sorts of good things will find their way there , and we shall live like lords
全部 排序 的 好的 事物 将要 寻找 他们的 方式 那里 , 和 我们 将 居住 喜欢 领主们
.
:
.

各种美好的事物都会来到那里，我们将过上贵族般的生活。

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [tɜ:rnd] [aʊt] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] ,
" But things turned out very differently ,
" 但 事物 转向 出去 非常 不同 ,
但事情的发展却截然不同，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɑ:n] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
for the first thing he saw on opening the door was the table covered with
为了 这 第一的 事物 他 锯 在 开幕 这 门 曾是 这 桌子 涵盖 和
[ə; eɪ]
a
一个

他打开门后第一眼看到的是一张铺着.....的桌子。

[waɪt] [klɔ:θ] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈtʃaɪnə] [su:p] - [tʃuˈri:n; tərɪ:n][ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [tu:] [bri:m]
white cloth , and upon it a china soup - tureen in which lay the two bream
白色的 布 , 和 之上 它 一个 中国 汤 - 汤碗 在 哪个 躺 这 二 鲂
[ˈfreʃli] [kʊkt] .
freshly cooked .
新鲜的 煮熟 .

一块白布上放着一个瓷汤盆，里面盛着两条刚煮好的鲟鱼。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðoʊz] [fɪʃ] [frʌm; frəm] , [daɪr] [ˈmʌðər] ? "
" Where did you get those fish from , dear mother ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那些 鱼 从 , 亲爱的 母亲 ? "
"亲爱的母亲，您是从哪里弄到这些鱼的？ "

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [maɪˈself] , " [rɪˈplaɪd] [ʃi:; ʃi] , " [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈni:ðər] [kli:nd] [ðem; ðəm][nɔ:r]
" I do not know myself , " replied she , " for I have neither cleaned them nor
" 我 做 不是 知道 我 , " 回复 她 , " 为了 我 有 两者都不 已清洗 他们 也不
[kʊkt] [ðem; ðəm] .
cooked them .
煮熟 他们 .

“我自己都不知道，”她回答说，“因为我既没有清洗它们，也没有烹饪它们。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈteɪbl] [sprɛd] [ɪtˈself] , [ðə; ði] [fɪʃ] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
Our table spread itself , the fish placed themselves upon it ,
我们的 桌子 传播 本身 , 这 鱼 放置 他们自己 之上 它 ,
我们的餐桌自行展开，鱼儿们也自行游到桌上。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][æn; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][get][kəʊld] ;
and although they have been there an hour they do not get cold ;
和 虽然 他们 有 到过 那里 一个 小时 他们 做 不是 得到 寒冷的 ;
虽然他们已经在那里待了一个小时，但他们并不觉得冷；

[eni] [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
any one might think they had just been taken off the fire .
任何 一 可能 思考 他们 有 只是 到过 已采取 离开 这 火 .
任何人都可能认为自己刚刚从火中被救出来。

[kʌm] , [let][ju: 'es] [i:t] [ðem; ðəm] .

Come , let us eat them .
来 , 让 我们 吃 他们 :

来, 我们一起吃吧。

" [ðə; ði] ['wɪdʊw] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌn] [sæt] [daʊn] , [sed] [greɪs] ,

" The widow and her son sat down , said grace ,
" 这 寡妇 和 她 儿子 卫星 向下 , 说 优雅 ,

寡妇和她的儿子坐下, 做了餐前祷告。

[ænd; ənd]['æftər] ['i:tɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [went] [tu:; tə][bed] .

and after eating as much as they wanted went to bed .
和 后 吃 作为 很多 作为 他们 通缉 去 到 床 .

他们吃饱喝足后就去睡觉了。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,

Next morning , at breakfast time , the fisherman made the sign of the cross ,
下一个 早晨 , 在 早餐 时间 , 这 渔夫 制成 这 符号 的 这 叉 ,

第二天早上吃早餐时, 渔夫划了个十字。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][gəʊld] [rɪŋ] ,

and then put on the gold ring ,
和 然后 放 在 这 金子 戒指 ,

然后戴上了金戒指。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ðə; ði] [fɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] :

at the same time repeating the words the fish had taught him :
在 这 相同的 时间 重复 这 字 这 鱼 有 教授 他 :

与此同时, 他重复着鱼教给他的那些话:

" [aɪ]['kɑ:ndʒər] [ði:] , [oʊ] [rɪŋ] , [hu:] [gəʊld][kæn; kən] [gɪv] ,

" I conjure thee , O ring , who gold can give ,
" 我 变戏法 你 , 哦 戒指 , WHO 金子 能 给 ,

“我祈求你, 哦, 戒指, 你能赐予黄金,

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fɪʃlɪŋ] [ʌv; əv][gəʊld] ,

In the name of the little fishling of gold ,
在 这 姓名 的 这 小的 钓鱼 的 金子 ,

以那条金鱼的名义,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,

For the good of man , that man may live ,
为了 这 好的 的 男人 , 那 男人 可能 居住 ,

为了人类的福祉, 为了让人类得以生存,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [send] , [nu:] [ɔ:r][oʊld] ,

And the honour of heaven , send , new or old ,
和 这 荣誉 的 天堂 , 发送 , 新的 或者 老的 ,

上天的荣耀, 无论新旧, 都赐予我们。

['lɪt(ə)] [ɔ:r] [mʌt] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][maɪ] [ni:d] ,

Little or much , as may be my need ,
小的 或者 很多 , 作为 可能 是 我的 需要 ,

多少都行, 随我所需。

[kɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] , [let][ðem; ðəm] [fɔ:l] [laɪk] [si:d] .

Coins of the realm , let them fall like seed .
硬币 的 这 领域 , 让 他们 落下 喜欢 种子 .

让天下的钱币像种子一样落下吧。

“ [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [wind]
“ **When he had ceased speaking the room was filled with a blast of wind**
“ 什么时候 他 有 停止 请讲 这 房间 曾是 已填 和 一个 爆炸 的 风
[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
followed by flashes of lightning ,
随后 经过 闪光灯的 闪电 ,
“他话音刚落，房间里就刮起了一阵狂风，随后闪电划破夜空。”

[ðən] [ə; eɪ] [ˈheɪlstɔːrm] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [ˈjaʊə] [daʊn] [ænd; ənd][kwaɪt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
then a hailstorm of gold pieces showered down and quite covered the table .
然后 一个 冰雹 的 金子 件 淋浴 向下 和 相当 涵盖 这 桌子 .
随后，如冰雹般落下，金币如雨般倾泻而下，几乎将桌子完全覆盖。
[ðə; ði] [tʃɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈraʊzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [huː] [sæt][ʌp][ɪn][bed] [ˈpɜːrɪktli] [əˈmeɪzɪd] .
The chink of the money aroused his mother , who sat up in bed perfectly amazed .
这 裂缝 的 这 钱 被唤醒 他的 母亲 , WHO 卫星 向上 在 床 完美 惊叹 .
钱币的叮当声惊醒了他的母亲，她惊讶地从床上坐了起来。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ][sʌn] ?
“ **What is the meaning of this , my son ?**
“ 什么 是 这 意义 的 这 , 我的 儿子 ?
“孩子，这是什么意思？ ”

[eɪˈem][aɪ] [əˈweɪk] [ɔːr] [ˈdriːmɪŋ] ?
Am I awake or dreaming ?
是 我 醒 或者 做梦 ?
我是在醒着还是在做梦？

[ɔːr][ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wʌŋ] ?
or is it the work of the Evil One ?
或者 是 它 这 工作 的 这 邪恶的 一 ?
或者这是邪恶势力的阴谋？

[wer] [dɪd][ɔːl] [ðæt] [ˈmʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] ? “
Where did all that money come from ? “
在哪里 做过 全部 那 钱 来 从 ? “
这些钱都是从哪儿来的？

“ [fɪr] [nɑːt] , [ˈmʌðər] , [aɪ] [wer] [ə; eɪ] [krɔːs] [ðæt] [tʃɑːrmz] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] .
“ **Fear not , mother , I wear a cross that charms away evil spirits .**
“ 害怕 不是 , 母亲 , 我 穿 一个 叉 那 魅力 离开 邪恶的 烈酒 .
“母亲，请不要害怕，我佩戴着能驱散邪灵的十字架。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [wɜːrk] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][jæl; jəl] [ˈnevər] [wɑːnt] , [ænd; ənd][aɪ]
I have my work , so that you shall never want , and I
我 有 我的 工作 , 所以 那 你 将 绝不 想 , 和 我
我有工作，所以你永远不会缺乏，而且我

[hæv; həv][jɔːr; jər] [hɑːrt] ,
have your heart ,
有 你的 心 ,
把你的心交给你，

[wer] [fɔːr; fər][emˈiː][ðer; ðər] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [ʌv] [tuː; tə] [ˈswiːtn] [ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənts] [ænd; ənd]
where for me there will ever be love to sweeten the disappointments and
在哪里 为了 我 那里 将要 曾经 是 爱 到 甜味 这 失望 和
[ˈtrʌblz] [ʌv; əv][laɪf] .
troubles of life .
麻烦 的 生活 .
对我而言，那里永远会有爱，来抚慰生活中的失望和烦恼。

[ðɪs] [gəʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [wɪl] [draɪv] [ˈpɑːvərti] [fɑːr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)] [juː ˈes][tuː; tə] [help]
This gold that you see will drive poverty far away , and enable us to help
这 金子 那 你 看 将要 驾驶 贫困 远的 离开 , 和 使能够 我们 到 帮助
[ˈlðər] .
others .
其他的 .

你看到的这些黄金将使贫困远离我们，并使我们能够帮助他人。

[teɪk] [ðɪːz] [ˈpiːsɪz] , [lɑːk] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈseɪfli] , [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] [wen] [ɪn] [niːd] .
Take these pieces , lock them up safely , and use them when in need .
拿 这些 件 , 锁 他们 向上 安全 , 和 使用 他们 什么时候 在 需要 .

把这些零件收好，妥善保管，需要时再使用。

[æz; əz][fɔːr; fər][,em ˈiː] , [kɪs] [,em ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [,em ˈiː] [gʊd] [lʌk] [ɑːn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] . “
As for me , kiss me , and wish me good luck on my journey .”
作为 为了 我 , 吻 我 , 和 希望 我 好的 运气 在 我的 旅行 . ”

至于我，请亲吻我，祝我一路顺风。

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
” 什么 ！

“什么！

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [liːv] [,em ˈiː] [ɔːl'redi] ？
Is it possible that you want to leave me already ？
是 它 可能的 那 你 想 到 离开 我 已经 ？

你是不是已经想离开我了？

[waɪ] ？
Why ？
为什么 ？

为什么？

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ？ “
and whither are you going ？”
和 往哪里去 是 你 去 ？ ”

你要去哪里？

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə][gʊʊ] , [ˈmʌðər] [maɪn] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .
“ **I want to go , mother mine , to see the great city .**
” 我 想 到 去 , 母亲 矿 , 到 看 这 伟大的 城市 .

“我想去，我的母亲，看看那座伟大的城市。”

[wen] [ðer; ðər] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɪnˈroʊl][maɪˈself][ɪn][ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl][ˈɑːrmi] .
When there , I mean to enrol myself in the national army .
什么时候 那里 , 我 意思是 到 注册 我 在 这 国家的 军队 .

我到那儿之后，打算报名参军。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [tɜːrnd] [ˈsoʊldʒər] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [dɪˈfendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
Thus the fisherman turned soldier will become the defender of his king ,
因此 这 渔夫 转向 士兵 将要 变得 这 防守队员 的 他的 国王 ,

因此，这位渔夫出身的士兵将成为国王的捍卫者。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . “
for the glory of his country and his mother .”
为了 这 荣耀 的 他的 国家 和 他的 母亲 . ”

为了祖国和母亲的荣耀。”

“ [ʌv; əv][ə; eɪ][truːθ] , [maɪ][sʌn] , [aɪ][hæv; həv][hɜːrd][sʌm; səm][tɔːk][əˈbaʊt][ðə; ði][kɪŋ][ˈbiːɪŋ][ɪn][ˈdeɪndʒər]
“ **Of a truth, my son, I have heard some talk about the king being in danger**
“ 的 一个 真相 , 我的 儿子 , 我 有 听到 一些 讲话 关于 这 国王 存在 在 危险
,
:
,

“孩子，的确，我听说国王有危险，

[ænd; ənd][ðæt][ˈʌʊər; ɑːr][ˈenəmi][ɑːr; ər][ˈtraɪɪŋ][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][kraʊn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and that our enemies are trying to take his crown from him .
和 那 我们的 敌人 是 尝试 到 拿 他的 王冠 从 他 .

我们的敌人正试图夺走他的王位。

[bʌt; bət][waɪ][ʊd; ʃəd][juː; jʊ][ɡoʊ] ?
But why should you go ?
但 为什么 应该 你 去 ?

但你为什么要去呢？

[steɪ][æt; ət][hoʊm][ˈræðər] ,
Stay at home rather ,
停留 在 家 相当 ,

最好待在家里。

[fɔːr; fər][əˈloʊn][ænd; ənd][ʌnˈnoʊtɪst][əˈmʌŋ][soʊ][ˈmeni][truːps][juː; jʊ][wɪl][ˈniːðər][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
for alone and unnoticed among so many troops you will neither be able to
为了 独自的 和 未被察觉 之中 所以 许多 军队 你 将要 两者都不 是 有能力的 到

[help][nɔːr][tuː; tə][ˈhɪndər] . "
help nor to hinder . "
帮助 也不 到 阻碍 . "

因为孤身一人，置身于众多军队之中，你既帮不上忙，也阻碍不了他们。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][raɪt] , [wʌn][mæn][əˈloʊn][ɪz][ə; eɪ][smɔːl][θɪŋ] ,
“ **You are right, one man alone is a small thing** ,
“ 你 是 正确的 , 一 男人 独自的 是 一个 小的 事物 ,

你说得对，一个人的力量确实微不足道。

[bʌt; bət][baɪ][ˈædɪŋ][wʌn][greɪn][tuː; tə][əˈnʌðər][ðə; ði][ˈmeʒər][əʊvəˈflaʊz] .
but by adding one grain to another the measure overflows .
但 经过 添加 一 粮食 到 其他 这 措施 溢出 .

但是，如果把一粒谷物加到另一粒谷物上，量杯就会溢出来。

[ɪf][ɔːl][ðoʊz][huː][ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ˈberɪŋ][ɑːrmz][wɪl][help][ðə; ði][kɪŋ] ,
If all those who are capable of bearing arms will help the king ,
如果全部 那些 WHO 是 有能力的 的 轴承 武器 将要 帮助 这 国王 ,

如果所有能拿起武器的人都愿意帮助国王，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][daʊt][ðæt][hiː; hi][wɪl][suːn][ˌoʊvərˈkʌm][hɪz; ɪz][ˈenəmi] . "
there is no doubt that he will soon overcome his enemies . "
那里 是 不 怀疑 那 他 将要 很快 克服 他的 敌人 . "

毫无疑问，他很快就会战胜他的敌人。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhɑːrmləs][ˈfɪʃərmən][laɪk][juː; jʊ] !
“ **But a harmless fisherman like you** !
“ 但 一个 无害 渔夫 喜欢 你 !

“但是像你这样无害的渔夫呢！ ”

[ʌv; əv][wʌt][juːz][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ? "
Of what use can you be in a battle ? "
的 什么 使用 能 你 是 在 一个 战斗 ? "

你在战场上能起到什么作用？

“ [ðə; ði] [ˈfɪʃəməŋ] [hæz; həz] , [ˈdaʊtləs] , [ə; eɪ] [ˈpiːsəbl̩] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [boʊsts]
“ **The fisherman has , doubtless , a peaceable disposition , and he never boasts**
“ 这 渔夫 有 , 毫无疑问 , 一个 和平的 处置 , 和 他 绝不 吹嘘
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
of his strength .
的 他的 力量 .

“这位渔夫性情温和，从不炫耀自己的力量。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt] [kʌmz] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
But when the right moment comes he knows how to handle a sword ,
但 什么时候 这 正确的 片刻 来 他 知道 如何 到 处理 一个 剑 ,
但时机成熟时，他知道如何使用剑。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][ˈwɔːtər][ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [blʌd] .
and how to water the land with the enemy's blood .
和 如何 到 水 这 土地 和 这 敌人的 血 .

以及如何用敌人的鲜血浇灌土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [kɪŋ] [wɪl] , [pərˈhæps] , [rɪˈwɔːrd][em ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [ˈbreɪvəri] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈiː]
And the victorious king will , perhaps , reward me for my bravery by giving me
和 这 胜利者 国王 将要 , 也许 , 报酬 我 为了 我的 勇敢 经过 给予 我
[sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [ˈkæəs(ə)l] ,
some splendid castle ,
一些 灿烂 城堡 ,

而那位凯旋的国王或许会为了表彰我的英勇，赐予我一座宏伟的城堡。

[ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [lənd] , [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
or a few acres of forest land , a suit of armour and a horse ,
或者 一个 很少 英亩 的 森林 土地 , 一个 套装 的 盔甲 和 一个 马 ,
或者几英亩林地、一套盔甲和一匹马，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] . “
or even the hand of his daughter in marriage .”
或者 甚至 这 手 的 他的 女儿 在 婚姻 . “
甚至将女儿嫁给他。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðɪs] , “ [ˈænsər] [ʃiː; ʃi] , “ [goʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] .
“ **If you feel like this , , answered she , “ go , and may God bless you .**
“ 如果 你 感觉 喜欢 这 , “ 回答 她 , “ 去 , 和 可能 上帝 保佑 你 .
“如果你这么想,”她回答说,“那就去吧,愿上帝保佑你。”

[meɪ] [hiː; hi] [ˈkʌvər] [juː; jʊ] , [daɪr] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʌklər] ,
May He cover you , dear child , with His grace as with a buckler ,
可能 他 覆盖 你 , 亲爱的 孩子 , 和 他的 优雅 作为 和 一个 盾牌 ,
愿祂以祂的恩典如同盾牌般庇护你，我的孩子。

[soʊ] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈɡʌnz] [nɔːr][ˈseɪbərz][ʃæl; ʃəl][duː][juː; jʊ][hɑːrm] .
so that neither guns nor sabres shall do you harm .
所以 那 两者都不 枪支 也不 军刀 将 做 你 伤害 .
这样，枪炮和刀剑都无法伤害你。

[meɪ] [hiː; hi] [teɪk] [juː; jʊ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ,
May He take you under His protection ,
可能 他 拿 你 在下面 他的 保护 ,
愿祂庇护你。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第5/12页

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [seɪf] [ænd; ɐnd] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][em 'iː] ;
so that you may return safe and sound to be a comfort to me ;
所以 那 你 可能 返回 安全的 和 声音 到 是 一个 舒适 到 我 ;
这样你就能平安归来，给我带来安慰；

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] [meɪ] [aɪ] [rɪ'dʒʊɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['hæpɪnəs] ,
and at the end of my days may I rejoice in your happiness ,
和 在 这 结尾 的 我的 天 可能 我 魔 在 你的 幸福 ,
愿我临终之时，也能因你的幸福而感到欣慰。

[ænd; ɐnd][lɪv; laɪv] [nɪr] [juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] .
and live near you as long as God in His wisdom shall allow .
和 居住 靠近 你 作为 长的 作为 上帝 在 他的 智慧 将 允许 :
并且会一直住在你附近，只要上帝以他的智慧允许。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['blesɪŋ] [ænd; ɐnd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['tendərli] ,
" **Then she gave him her blessing and kissed him tenderly ,**
" 然后 她 给予 他 她 祝福 和 亲吻 他 温柔地 ,
然后她祝福了他，并温柔地吻了他。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] .
making the sign of the cross in the direction he was about to take .
制作 这 符号 的 这 叉 在 这 方向 他 曾是 关于 到 拿 :
他朝着即将前进的方向划了个十字。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ɐnd][æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
So he departed , and after a few days ' march reached the capital ,
所以 他 已离开 , 和 后 一个 很少 天 - 行进 达到 这 首都 ,
于是他动身出发，行军数日后到达了首都。

['θɪŋkɪŋ] [wɪðɪn] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [help][ðə; ði] [kɪŋ] [moʊst] [ɪ'fektʃuəli] .
thinking within himself how he might help the king most effectually .
思维 之内 他自己 如何 他 可能 帮助 这 国王 最多 有效地 :
他内心思考着怎样才能最有效地帮助国王。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntləs] [hoʊst] [huː] ['θretnd] [tuː; tə] [ʌtərli] [dɪ'strɔɪ]
The town was surrounded by a countless host who threatened to utterly destroy
这 镇 曾是 包围 经过 一个 无数 主持人 WHO 威胁 到 完全地 破坏
[aɪ 'tiː] [ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][rænsəm] .
it unless the king would agree to pay a very large ransom .
它 除非 这 国王 会 同意 到 支付 一个 非常 大的 赎金 :
城镇被无数敌军包围，他们威胁说，除非国王同意支付巨额赎金，否则他们将彻底摧毁这座城镇。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] , [ænd; ɐnd] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ['lɪsnɪŋ]
The people crowded into the square , and stood before the palace gates listening
这 人们 挤 进入 这 正方形 , 和 站立 前 这 宫殿 大门 聆听
[tuː; tə][ðə; ði] ['herəldz] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .
to the herald's proclamation .
到 这 先驱报 公告 :
人们涌入广场，站在宫殿大门前，聆听传令官的公告。

" [hɪr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['herəld] ; " ['lɪs(ə)n] , [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts] ,
" **Hear the king's will , " said the herald ; " listen , all ye faithful subjects ,**
" 听到 这 国王的 将要 , " 说 这 先驱 ; " 听 , 全部 是的 忠实 主题 ,
“听听国王的旨意，”传令官说；“所有忠诚的臣民，都请听！”

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][maɪ] [maʊθ] .
to the words he speaks to you by my mouth .
到 这 字 他 说话 到 你 经过 我的 嘴 .

借我的口，他向你所说的话。

[hɪr] [ɑːr; ər][ʼaʊər; ɑːr] [ˈdedli] [ˈenəmi] , [huː] [hæv; həv] [ˈskætərd] [ʼaʊər; ɑːr] [truːps] ,
Here are our deadly enemies , who have scattered our troops ,
这里 是 我们的 致命 敌人 , WHO 有 疏散 我们的 军队 ,
这就是我们的死敌，他们击溃了我们的军队。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪˈsiːdʒ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] .
and have come to besiege the capital of our kingdom .
和 有 来 到 围攻 这 首都 的 我们的 王国 .

他们已经前来围攻我王国的首都。

[ɪf] [wiː; wi][duː;][nɑːt][send][ðem; ðəm] , [baɪ] [ˈdeɪbreɪk] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈwægənz] ,
If we do not send them , by daybreak to - morrow , twenty - four waggons ,
如果 我们 做 不是 发送 他们 , 经过 拂晓 到 - 明天 , 二十 - 四 马车 ,
如果我们不把它们送出去，那么明天黎明前，二十四辆马车，

[iːtʃ] [drɔːn] [baɪ][sɪks][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
each drawn by six horses and loaded with gold ,
每个 绘制 经过 六 马匹 和 已加载 和 金子 ,

每辆车都由六匹马拉着，车上装满了黄金。

[ðeɪ] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː][baɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ,
they threaten to take the town and destroy it by fire and sword ,
他们 威胁 到 拿 这 镇 和 破坏 它 经过 火 和 剑 ,

他们威胁要攻占这座城镇，并用刀剑和烈火将其摧毁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ʼaʊər; ɑːr][lənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
and to deliver our land to the soldiers .
和 到 递送 我们的 土地 到 这 士兵 .

并将我们的土地交给士兵。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [hoʊld] [aʊt] [ˈeni] [lɔːŋgər] ,
It is certain that we cannot hold out any longer ,
它 是 肯定 那 我们 不能 抓住 出去 任何 更长 ,

我们肯定再也无法坚持下去了。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] [ˈrɔɪəl] [ˈtrezər] - [haʊs] [dʌz] [nɑːt] [kənˈteɪn] [wʌn] - [hæf][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [dɪˈmɑːndɪd] .
and our royal treasure - house does not contain one - half the amount demanded .
和 我们的 皇家 宝藏 - 房子 做 不是 包含 一 - 一半 这 数量 要求 .

我们的皇家宝库里连所需数量的一半都不到。

[ˈðerfɔːr] , [θruː] [em ˈiː][ʼaʊər; ɑːr] [ˈsɑːvrɪn] [əˈhaʊnsɪz] , [ðæt] [ˌhuːsoʊˈevər] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl]
Therefore , through me our sovereign announces , that whosoever among you shall

[səkˈsiːd] , [ˈiːðər] [ɪn] [dɪˈfiːtɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr][foʊz] ,
succeed , either in defeating our foes ,
成功 , 任何一个 在 击败 我们的 敌人 ,

因此，我们的君主借我之口宣告，你们当中凡是战胜我们敌人的，

[ɔːr][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ]
or in providing
或者 在 提供

或在提供方面

[ðə; ði] ['mʌni] ['ni:di] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rænsəm] , [him; im] [wɪl] [hi;; hi] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [er] [tu;; tə][ðə; ði]
the money needed for the ransom , him will he appoint his heir to the
这 钱 需要 为了 这 赎金 , 他 将要 他 委 他的 继承人 到 这
[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,

赎金所需的钱，他会指定他的继承人为王位继承人吗？

[ænd; ənd][tu;; tə][him; im] [wɪl] [hi;; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔ:tər] [ɪn] ['mæri]dʒ] , [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv]
and to him will he give his only daughter in marriage , a princess of
和 到 他 将要 他 给 他的 仅有的 女儿 在 婚姻 , 一个 公主 的
[ˈmɑ:r.vələs] ['bjʊ:ti] .
marvellous beauty .
奇妙 美丽 .

他将把自己唯一的女儿，一位绝世美貌的公主，嫁给他。

[fɜ:rðər] , [hi;; hi][æɪ; jəl] [rɪ'si:v] [hæf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] .
Further , he shall receive half the kingdom in his own right .
更远 , 他 将 收到 一半 这 王国 在 他的 自己的 正确的 .

此外，他还将按自己的权利获得王国的一半。

" [wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz][hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ]
" **When the fisherman heard these words he went to the king and said , " My**
" 什么时候 这 渔夫 听到 这些 字 他 去 到 这 国王 和 说 , " 我的
[ˈsɑ:vɪn] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] ,
sovereign and father ,
主权 和 父亲 ,

渔夫听见这话，就去见国王，说道：“我的君王，我的父亲，

[kə'mænd] [ðæt] ['twenti] - [fɔ:r] ['wægənz] , [i:t] ['hɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
command that twenty - four waggons , each harnessed with twenty - four horses and
命令 那 二十 - 四 马车 , 每个 已掌握 和 二十 - 四 马匹 和
[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['leðərn] [bægz] ,
provided with leathern bags ,
假如 和 皮革 包 ,

命令准备二十四辆马车，每辆马车配备二十四匹马拉着，并配有皮袋，

[bi;; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ; [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [tu;; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][gəʊld] , [ænd; ənd]
be brought into the courtyard ; I will engage to fill them with gold , and
是 带来 进入 这 庭院 ; 我 将要 从事 到 充满 他们 和 金子 , 和
[ðæt] [æt; ət] [wʌns] ,
that at once ,
那 在 一次 ,

将它们带进院子里；我保证用黄金装满它们，而且马上就做。

[bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [aɪz] .
before your eyes .
前 你的 眼睛 .

就在你眼前。

" [ðen] [hi;; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [skwer] ,
" **Then he left the palace , and standing in the middle of the large square ,**
" 然后 他 左边 这 宫殿 , 和 常设 在 这 中间 的 这 大的 正方形 ,
然后他离开了宫殿，站在大广场的中央，

[rɪ'saɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ðə; ði] [fɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [him; im] .
recited the words the fish had taught him .
背诵 这 字 这 鱼 有 教授 他 .

他背诵了鱼教给他的那些话。

[ði:z] [wɜ:r; wə] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈrʌmblɪŋz] [ʌv; əv] [ˈθʌndə] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
These were followed by rumblings of thunder and flashes of lightning ,
这些 是 随后 经过 隆隆声 的 雷 和 闪光灯 的 闪电 ,
随后传来隆隆的雷声和闪电。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; ei] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɜ:rəkeɪn] [wɪt] [sent] [daʊn] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
and then by a perfect hurricane which sent down masses and showers of gold
和 然后 经过 一个 完美的 飓风 哪个 发送 向下 群众 和 淋浴 的 金子
.
:
.
然后，一场完美的飓风带来了大量的黄金如雨般落下。

[ɪn][ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [skwə] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈleɪər] [ʌv; əv][ɡoʊld][soʊ] [θɪk] [ðæt] ,
In a few minutes the square was covered with a layer of gold so thick that ,
在 一个 很少 分钟 这 正方形 曾是 涵盖 和 一个 层 的 金子 所以 厚的 那 ,
几分钟之内，广场上就覆盖了一层厚厚的金层，如此之厚，以至于.....

[ˈæftər] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ə; ei][ɑ:rdʒ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
after loading the twenty - four waggons and filling a large half of the royal
后 加载中 这 二十 - 四 马车 和 填充 一个 大的 一半 的 这 皇家
[ˈtreʒər] - [haʊs] ,
treasure - house ,
宝藏 - 房子 ,
在装满二十四辆马车并填满皇家宝库的一半之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [left] [tu:; tə] [meɪk] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑ:fəsərz]
there was enough left to make handsome presents to all the king's officers
那里 曾是 足够的 左边 到 制作 英俊的 礼物 到 全部 这 国王的 警官
[ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] .
and servants .
和 仆人 .
剩下的钱足够给国王的所有官员和仆人制作精美的礼物。

[ˌnekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈrænsəm]
Next day the enemy returned to their own country laden with the heavy ransom
下一个 天 这 敌人 返回 到 他们的 自己的 国家 满载 和 这 重的 赎金
[ðeɪ] [hæd; həd] [diˈmɑ:ndɪd] .
they had demanded .
他们 有 要求 .
第二天，敌人带着他们索要的大量赎金返回了自己的国家。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pɑ:rˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈhaɪdrəmel]
The king sent for the fisherman , and inviting him to partake of hydromel
这 国王 发送 为了 这 渔夫 , 和 邀请 他 到 参加 的 蜜
[waɪn] [ænd; ənd] [ˈswi:tˈmi:ts] ,
wine and sweetmeats ,
葡萄酒 和 甜食 ,
国王召见渔夫，邀请他品尝蜜酒和甜点。

[sed] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ə; ei]
said , “ You have to - day been the means of saving our capital from a
说 , “ 你 有 到 - 天 到过 这 方法 的 保存 我们的 首都 从 一个
[ɡreɪt] [kəˈlæməti] ,
great calamity ,
伟大的 灾害 ,
他说：“今天，正是你们拯救了我们的首都，使其免于了一场巨大的灾难。”

[ænd; ənd][[æɪ; jəl] , [ˈðerfɔ:r] , [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɜ:rnd] .
and shall , therefore , receive the reward which you have earned .
和 将 , 所以 , 收到 这 报酬 哪个 你 有 获得 .
因此，你将获得你应得的奖励。

[maɪ][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] , [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbjuːtɪ] , [[æɪ; ʃəl][biː; bi][jər; jər] [waɪf] ,
My only daughter , a princess of great beauty , shall be your wife ,
我的 仅有的 女儿 , 一个 公主 的 伟大的 美丽 , 将 是 你的 妻子 ,
我唯一的女儿, 一位绝世美人, 将成为你的妻子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hæf][ʌv; əv][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nt] .
and I will give you the half of my kingdom for a wedding present .
和 我 将要 给 你 这 一半 的 我的 王国 为了 一个 婚礼 展示 .
我将把我的王国的一半送给你作为结婚礼物。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][maɪ] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
I also appoint you my heir to the throne .
我 还 委 你 我的 继承人 到 这 王座 .
我同时指定你为我的王位继承人。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [huːm] [ˌer ˈem][aɪ] [ɪnˈdetɪd] ?
But tell me , to whom am I indebted ?
但 告诉 我 , 到 谁 是 我 负债累累 ?
但请告诉我, 我究竟欠谁的情?

[wʌt] [ˈkɪŋdəm] [ɔːr][lənd] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What kingdom or land belongs to you ?
什么 王国 或者 土地 属于 到 你 ?
你属于哪个王国或土地?

[haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]
How is it that by a mere movement of the hand
如何 是 它 那 经过 一个 仅仅 移动 的 这 手
仅仅通过手的动作, 怎么就能做到这一点呢?

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [maɪ] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ɡoʊld] ?
you were able to supply my enemies with such a quantity of gold ?
你 是 有能力的 到 供应 我的 敌人 和 这样的 一个 数量 的 金子 ?
你竟然能向我的敌人提供如此大量的黄金?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
” **And the fisherman , simple - hearted and straightforward as a child ,**
” 和 这 渔夫 , 简单的 - 心地 和 直截了当 作为 一个 孩子 ,
[ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsepʃ(ə)n] [ˈpræktɪst] [ɪn] [kɔːrt] ,
ignorant of the deceptions practised in court ,
无知 的 这 欺骗 已实践 在 法庭 ,
“而那位渔夫, 心地纯朴, 像孩子一样直率, 对法庭上的种种欺骗手段一无所知,

[ˈænsər] [ˈfræŋkli] , “ [ˈsaɪər] , aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][noʊ] [ˈrɔɪəl] [ɔːr] [ˈprɪnsli] [ˈfæməli] ,
answered frankly , “ Sire , I belong to no royal or princely family ,
回答 坦率地说 , “ 父系 , 我 属于 到 不 皇家 或者 王子 家庭 ,
他坦率地回答说: “陛下, 我并非出身于任何皇室或王子家庭。”

[aɪ][ˌer ˈem][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈfɪʃərmən] [ænd; ənd][jər; jər] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekt] .
I am a simple fisherman and your loyal subject .
我 是 一个 简单的 渔夫 和 你的 忠诚 主题 .
我只是个普通的渔夫, 也是您忠诚的臣民。

[aɪ] [prəˈkʃər] [maɪ][ɡoʊld][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmædʒɪk] [rɪŋ] ,
I procure my gold by means of this magic ring ,
我 采购 我的 金子 经过 方法 的 这 魔法 戒指 ,
我通过这枚魔法戒指获得黄金。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt] .
and at any time I can have as much as I want .
和 在 任何 时间 我 能 有 作为 很多 作为 我 想 .
而且我随时都可以得到我想要的量。

” [ðen] [hiː; hi][tʊʊld] [həʊ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][him; ɪm] .

” **Then he told how his good fortune had come to him** .
” 然后 他 讲述 如何 他的 好的 财富 有 来 到 他 .

然后他讲述了他的好运是如何降临到他身上的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [nʊʊ] [ˈænsə] ,

The king made no answer ,
这 国王 制成 不 回答 ,

国王没有回答。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hɜːrt][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

but it hurt his royal dignity to think that he owed his safety to one of
但 它 伤害 他的 皇家 尊严 到 思考 那 他 欠款 他的 安全 到 一 的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpesnts] ,

his own peasants ,
他的 自己的 农民 ,

但一想到自己的安全竟然要归功于自己的一位农民，这让他感到十分屈辱，也伤了他的王室尊严。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [him; ɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

and that he had promised to make him his son - in - law .
和 那 他 有 承诺 到 制作 他 他的 儿子 - 在 - 法律 .

他还承诺要让他做自己的女婿。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lʌgˈzʊəriəs] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [ˈhæviŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]

That evening , after a luxurious supper , the fisherman , having taken a little more
那 晚上 , 后 一个 豪华 晚餐 , 这 渔夫 , 拥有 已采取 一个 小的 更多的

[waɪn][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,

wine than usual ,
葡萄酒 比 通常 ,

那天晚上，享用了一顿丰盛的晚餐后，渔夫比平时多喝了一些酒，

[ˈventʃəd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][him; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] .

ventured to ask the king to present him to his bride .
冒险 到 问 这 国王 到 展示 他 到 他的 新娘 .

他大胆地请求国王将他引荐给新娘。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

The king whispered a few words in the ear of the chamberlain of the court ,
这 国王 低声说道 一个 很少 字 在 这 耳朵 的 这 管家 的 这 法庭 ,

国王在侍从耳边低语了几句，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] .

and then went out .
和 然后 去 出去 .

然后就出去了。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərɪn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ˈtʌʊər] , [ænd; ənd]

The chamberlain took the fisherman to the top of the castle tower , and
这 管家 采取 这 渔夫 到 这 顶部 的 这 城堡 塔 , 和

[ðər; ðər] [sed] [tuː; tə][him; ɪm] ,

there said to him ,
那里 说 到 他 ,

侍从长带着渔夫来到城堡塔顶，对他说：

” [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] , [brɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə]

” **According to the customs of the court you should , before being introduced to**
” 根据 到 这 海关 的 这 法庭 你 应该 , 前 存在 介绍 到

[ðə; ði] [ˈprɪnses] ,

the princess ,
这 公主 ,

“按照宫廷习俗，在觐见公主之前，你应该.....”

[send][hɜːr; hər][baɪ][maɪ][hændz][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]dʒuːəl[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɡɪft] . ”
send **her** **by my hands** **some** **valuable jewel** **as** **a wedding gift** . ”
发送 她 经过 我的 双手 一些 有价值的 宝石 作为 一个 婚礼 礼物 . ”

请你亲手送她一件贵重的珠宝作为结婚礼物。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ɔːr] [ˈbjʊːti] [əˈbəʊt][em ˈiː] , “ [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] ,
” **But I have nothing of value or beauty about me** , “ **replied he** ,
但 我 有 没有什么 的 价值 或者 美丽 关于 我 , “ 回复 他 ,
“但我身上没有任何有价值的东西，也没有任何美感，”他回答说。

“ [ənˈles] [juː; jʊ] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [rɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [ɔːl][maɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən]
” **unless you offer the princess this golden ring** , **to which I owe all my good fortune**
除非 你 提供 这 公主 这 金的 戒指 , 到 哪个 我 欠 全部 我的 好的 财富
,
.
’

“除非你把这枚金戒指献给公主，我的一切好运都归功于它，”

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] .
the princess herself , **and the safety of her father** .
这 公主 她自己 , 和 这 安全 的 她 父亲 .
公主本人，以及她父亲的安全。

“ [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərleɪn] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [æskt]
” **The chamberlain took the ring** , **and opening the window of the tower** , **asked**
” 这 管家 采取 这 戒指 , 和 开幕 这 窗户 的 这 塔 , 问
, “ [ˈfɪʃərman] ,
’ **Fisherman** ,
’ “ 渔夫 ,

侍从长接过戒指，打开塔楼的窗户，问道：“渔夫，

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] ? ”
do you see the moon in the heavens ? ”
做 你 看 这 月亮 在 这 天 ? ”

你看到天上的月亮了吗？

“ [aɪ][du:] . ”
I do . ”
 “ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [ˈveri] [wel] , [[iː; ji][æɫ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][jər; jər][bɪˈtroʊð(ə)] .
Very well , she shall be the witness of your betrothal .
 “ 非常 出色地 , 她 将 是 这 证人 的 你的 订婚 . ”

“很好，她将作为你们订婚的见证人。”

[naʊ] [lʊk] [daʊn] ; [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈpresəpɪs] , [ænd; ænd][ðə; ði] [di:p] [ˈrɪvər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] [depθs]
Now look down ; do you see that precipice , and the deep river shining in its depths
 现在 看 向下 ; 做 你 看 那 悬崖 , 和 这 深的 河 灼灼 在 它是 深度
 . ”
 . ”
 . ”
 . ”

现在往下看；你看到那悬崖了吗？还有那条在深处闪闪发光的深河？

“ [aɪ][du:] . ”
I do . ”
 “ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [ˈveri] [wel] , [aɪ ˈtiː][æɫ; ʃəl][biː; bi][jər; jər][ˈbraɪd] [kaʊtʃ] .
Very well , it shall be your bridal couch .
 “ 非常 出色地 , 它 将 是 你的 新娘 长椅 . ”

“很好，这将是你的婚床。”

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərleɪn] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [əˈbɪs] , [ʌt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
” **So saying the chamberlain threw him into the deep abyss , shut the window ,**
” 所以 说 这 管家 扔 他 进入 这 深的 深渊 , 关闭 这 窗户 ,
“于是, 侍从长把他扔进了深渊, 关上了窗户。”

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ][ˌɔːŋɡər][ə; eɪ][ˈsuːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][hænd]
and ran to tell the king that there was no longer a suitor for the hand
和 跑 到 告诉 这 国王 那 那里 曾是 不 更长 一个 求婚者 为了 这 手
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
of his daughter .
的 他的 女儿 .

然后跑去告诉国王, 他的女儿已经没有求婚者了。
[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] , [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [kwɑɪt] [ˈsensləs]
The fisherman , stunned by the force of his fall , reached the water quite senseless
这 渔夫 , 目瞪口呆 经过 这 力量 的 他的 落下 , 达到 这 水 相当 无意义的
.
:
.

渔夫被摔落的冲击力震晕过去, 落入水中时已失去知觉。
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When he came to himself and opened his eyes ,
什么时候 他 来了 到 他自己 和 打开 他的 眼睛 ,
当他恢复意识并睁开眼睛时,

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
he lay in a boat which at that moment was leaving the mouth of the river
他 躺 在 一个 船 哪个 在 那 片刻 曾是 离开 这 嘴 的 这 河
[ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] .
and entering the open sea .
和 进入 这 打开 海 .

他当时躺在一艘船上, 船正驶离河口, 进入大海。
[ðə; ði] [ˈveri] [oʊld][mæn] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [briːm] ,
The very old man , to whom he had given the bream ,
这 非常 老的 男人 , 到 谁 他 有 给定 这 鲂 ,
他把鳊鱼给了那位非常年迈的老人,

[wɒz; wəz] [ˈɡaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːr] .
was guiding the vessel with an oar .
曾是 指导 这 血管 和 一个 桨 .
他正用桨划船。

” [maɪ] [ɡʊd] [oʊld][mæn] , [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] ?
” **My good old man , is it you ?**
” 我的 好的 老的 男人 , 是 它 你 ?
“我亲爱的老爸, 是你吗? ”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ?
How did you manage to save me ?
如何 做过 你 管理 到 节省 我 ?
你是怎么救我的?

” [æskt] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈfɪʃərmən] .
” **asked the astonished fisherman .**
” 问 这 惊讶 渔夫 .
“那是什么? ”惊讶的渔夫问道。

” [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][jʊər; jər] [əˈsɪstəns] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
” **I came to your assistance , ” replied the old man ,**
” 我 来了 到 你的 协助 , ” 回复 这 老的 男人 ,
“我是来帮你的,”老人回答说。

“ because he who shows pity to others deserves their help when in need of ” 因为 他 who 演出 遗憾 到 其他的 值得 他们的 帮助 什么时候 在 需要 的 [aɪ 'ti:] .
it : 它 :

“因为怜悯他人的人，在他人需要帮助时，理应得到他们的帮助。”

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] [rəʊ] [tu:; tə] [wət'evər] [pleɪs] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
But take the oar and row to whatever place you wish . 但 拿 这 桨 和 排 到 任何 地方 你 希望 :

但你可以拿起船桨，划到任何你想去的地方。

“ [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spʊʊkən][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [oʊld][mæn] ['dɪsə'pɪrd] .
” And having thus spoken the mysterious old man disappeared . 和 拥有 因此 说 这 神秘 老的 男人 消失 :

“说完这些话，神秘的老人就消失了。”

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [krɔ:st] [hɪm'self] ,
The fisherman crossed himself , 这 渔夫 交叉 他自己 ,

渔夫划了个十字，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lʊkt] [raʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ['spɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [hi:; hi] [saɪd] [di:pli] ,
and having looked round upon the royal palace sparkling with light he sighed 和 拥有 看起来 圆形的 之上 这 皇家 宫殿 闪闪发光 和 光 他 叹了口气 ,
deeply , 深 ,

他环顾四周，只见灯火辉煌的皇宫熠熠生辉，不禁深深叹了口气。

[ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] “ ['ʌndər] [ðəɪ] [help] , ” [pʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
and chanting the hymn “ Under Thy Help , ” put out to sea . 和 吟唱 这 圣歌 “ 在下面 你的 帮助 , ” 放 出去 到 海 :

他们唱着赞美诗《在你的帮助下》，出海航行。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [nets] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
When the sun rose he saw some nets in the boat , 什么时候 这 太阳 玫瑰 他 锯 一些 网 在 这 船 ,

太阳升起时，他看到船上有一些渔网。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] [kɔ:t] [sʌm; səm] [paɪk] ,
and throwing them into the water caught some pike , 和 投掷 他们 进入 这 水 捕捉 一些 梭鱼 ,

把它们扔进水里，钓到了一些梭鱼。

[wɪtʃ] [hi:; hi][soʊld][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n] [fʊt] .
which he sold in a town near the shore , and then continued his journey on 哪个 他 卖 在 一个 镇 靠近 这 支撑 , 和 然后 持续 他的 旅行 在
foot . 脚 :

他把东西卖给了海边附近的一个小镇，然后步行继续他的旅程。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] ['leɪtər] , [wen] ['krɔ:sɪŋ] [sʌm; səm]['oʊpən] ['kʌntri] ,
Two or three months later , when crossing some open country , 二 或者 三 几个月 之后 , 什么时候 过境 一些 打开 国家 ,

两三个月后，在穿越一片开阔地带时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [kraɪz] [fɔ:r; fər][help] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
he heard cries for help which came from a hill near the forest . 他 听到 哭泣 为了 帮助 哪个 来了 从 一个 爬坡道 靠近 这 森林 :

他听到从森林附近的山坡上传来求救声。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈdiːmənz] [ˈpʊlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [her] .
There he saw two little demons pulling each other's hair .
那里 他 锯 二 小的 恶魔 拉 每个 其他的 头发 .
他看到两个小恶魔在互相揪头发。

[baɪ][ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɔːrt] [ˈweskɪts] , [baɪ][ðer; ðər]
By the cut of their short waistcoats , by their
经过 这 切 的 他们的 短的 马甲 , 经过 他们的
从他们短款背心的剪裁来看, 从他们的

[taɪt] [ˌpæntəˈluːnz] [ænd; ənd] [θriː] - [ˈkɔːrnərd] [hæts]
tight pantaloons and three - cornered hats
紧的 灯笼裤 和 三 - 被逼到绝境 帽子
紧身灯笼裤和三角帽

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜːrld] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
, he knew that they were inhabitants of the nether world , from which they
, he knew that they were inhabitants of the nether world , from which they
他 知道 那 他们 是 居民 的 这 下 世界 , 从 哪个 他们
[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .
must have escaped .
必须 有 逃脱 .
他知道他们是冥界的居民, 一定是逃离了冥界。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkrɪstʃən] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
He had no doubt about it , but being a good Christian he was not
他 有 不 怀疑 关于 它 , 但 存在 一个 好的 基督教 他 曾是 不是
[əˈfreɪd] ,
afraid ,
害怕的 ,
他对此毫不怀疑, 但作为一名虔诚的基督徒, 他并不害怕。

[ænd; ənd] [əˈkɒst] [ðem; ðəm][ˈboʊdli] , [ˈseɪɪŋ] , “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ɪl] - [triːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ðɪs]
and accosted them boldly , saying , “ Why do you ill - treat each other in this
和 被骚扰 他们 大胆地 , 说 , “ 为什么 做 你 患病的 - 对待 每个 其他 在 这
[wei] ?
way ?
方式 ?
于是大胆地质问他们: “你们为什么这样互相虐待呢? ”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ? “
What is the meaning of it ? ”
什么 是 这 意义 的 它 ? “
它的含义是什么?

“ [aɪˈtiː] [miːnz] ,
“ **It means ,**
“ 它 方法 ,
“这意味着,

[ðæt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] [wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [ə; eɪ] [ˈsɪli]
that for many a long year we have both been working hard to entice a silly
那 为了 许多 一个 长的 年 我们 有 两个都 到过 在职的 难的 到 诱惑 一个 愚蠢的
[ˈfeləʊ] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
fellow down below .
同伴 向下 以下 .
多年来, 我们俩一直努力引诱下面那个傻小子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔːrsəri] ,
He was first tempted by the desire to learn something of sorcery ,
他 曾是 第一的 受诱惑 经过 这 欲望 到 学习 某物 的 巫术 ,
他最初是被学习巫术的欲望所诱惑。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] ['ɛndɪd] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪft] ['skaʊndrəl] .
and he ended by becoming an accomplished scoundrel .
和 他 结束 经过 成为 一个 完成 恶棍 .
最终，他成了一个老练的恶棍。

[ˈæftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kraɪmz] [ænd; ɐnd] [ðʌs] ['fɔ:rft] [hɪz; ɪz] [soʊl]
After giving him time to commit a great many crimes and thus forfeit his soul
后 给予 他 时间 到 犯罪 一个 伟大的 许多 犯罪 和 因此 丧失 他的 灵魂
,
.
,
.
给他时间犯下许多罪行，从而丧失灵魂之后，

[wi:; wi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [seɪf] ['ki:pɪŋ] .
we handed him over to safe keeping .
我们 递交 他 超过 到 安全的 保持 .
我们把他交给了安全部门保管。

[naʊ] [wi:; wi] [wa:nt] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] .
Now we want to divide his property between us .
现在 我们 想 到 划分 他的 财产 之间 我们 .
现在我们把他的财产平分给我们。

[hi:; hi] [hæz; həz] [left] [θri:] [θɪŋz] , [wɪt] [baɪ] ['evri] [raɪt] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə] [ju: 'es] .
He has left three things , which by every right belong to us .
他 有 左边 三 事物 , 哪个 经过 每一个 正确的 属于 到 我们 .
他留下了三样东西，按理说它们都属于我们。

[ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kɑ:rpɪt] .
The first is a wonderful carpet .
这 第一的 是 一个 精彩的 地毯 .
首先是一张漂亮的地毯。

[hu:'evər] [sɪts] [daʊn] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd] [prə'haʊnsɪz] ['sɜ:rt(ə)n] ['mædʒɪk] [wɜ:rdz] , [wɪl] [bi:; bi] ['kæɪɪd]
Whoever sits down upon it , and pronounces certain magic words , will be carried
谁 坐着 向下 之上 它 , 和 发音 肯定 魔法 字 , 将要 是 携带
[ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] ,
off at once ,
离开 在 一次 ,
任何人只要坐在上面，念出特定的咒语，就会立刻被带走。

['oʊvər] ['fɒrɪsts] [ænd; ɐnd] [ˈʌndər] [klaʊdz] , ['nevər] ['stɑ:pɪŋ] [ˈʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪ(ə)n] [ɪz] [rɪ:tft] .
over forests and under clouds , never stopping until his destination is reached .
超过 森林 和 在下面 云 , 绝不 停止 直到 他的 目的地 是 达到 .
飞越森林，穿梭于云层之下，直到到达目的地才肯罢休。

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪk] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
The magic words are as follows :
这 魔法 字 是 作为 跟随 :
咒语如下:

- ['kɑ:rpɪt] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðəɪ'self] [θru:] [speɪs] [teɪks] [flaɪt] ,
' Carpet , that of thyself through space takes flight ,
- 地毯 , 那 的 你自己 通过 空间 需要 航班 ,
“地毯，你自身的地毯在太空中飞翔，

[oʊ] ['træv(ə)l] , [ðəʊ] ['eri] [kɑ:r] , [bəʊθ] [deɪ] [ænd; ɐnd] [naɪt]
O travel , thou airy car , both day and night
哦 旅行 , 你 轻盈的 车 , 两个都 天 和 夜晚
哦，旅行啊，轻盈的座驾，日夜兼程

[tɪl] [maɪ] [dɪˈzaɪəd] [ˈheɪv(ə)n] [kʌmz] [ɪn] [saɪt] .

Till my desired haven comes in sight .

直到 我的 想要的 避风港 来 在 视线 .

直到我梦寐以求的避风港出现在眼前。

- [ðə; ði] [ˈsekənd] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpraɪ:pərti] [ɪz] [ðæt] [kʌb] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] .

' The second piece of property is that club lying on the grass .

- 这 第二 片 的 财产 是 那 俱乐部 说谎 在 这 草 .

“第二件财产是躺在草地上的那根球杆。”

[ˈæftər] [ˈʌtəriŋ] [sʌm; səm][ˈmædʒɪk][wɜ:rdz] ,

After uttering some magic words ,

后 发出声音 一些 魔法 字 ,

念了几句咒语之后，

[ðə; ði] [kʌb] [wɪl] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə][hɪt][soʊ] [ˈvɪɡərəsli] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ] [meɪ] [bi:; bi]

the club will immediately begin to hit so vigorously that a whole army may be

这 俱乐部 将要 立即地 开始 到 打 所以 大力 那 一个 所有的 军队 可能 是

[krʌʃt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɔ:r] [dɪˈspɜ:rst] .

crushed to pieces or dispersed .

碎 到 件 或者 分散的 .

俱乐部会立即开始猛烈击打，其力度之大足以将一支军队击溃或驱散。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [rʌŋ] [ðʌs] :

The words run thus :

这 字 跑步 因此 :

这段文字是这样的：

- [kʌb] , [ðəʊ] [ˈmɑ:rvələs] [kʌb] , [hu:] [noʊz]

' Club , thou marvellous club , who knows

- 俱乐部 , 你 奇妙 俱乐部 , WHO 知道

俱乐部，你这奇妙的俱乐部，谁知道呢？

[haʊ] [tu:; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [smɑɪt] [maɪ] [foʊz] ,

How to strike and smite my foes ,

如何 到 罢工 和 惩戒 我的 敌人 ,

如何打击和击败我的敌人，

[baɪ] [ðəɪn] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn][ˈɡɑ:dz] [neɪm]

By thine own strength and in God's name

经过 你的 自己的 力量 和 在 神的 姓名

凭你自己的力量，奉上帝的名

[oʊ] [straɪk] [wel] [hoʊm][ænd; ənd] [straɪk] [əˈɡen] .

O strike well home and strike again .

哦 罢工 出色地 家 和 罢工 再次 .

打好球，再来一次。

- [ðə; ði][θɜ:rd] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpraɪ:pərti] [ɪz][ə; eɪ][kæp] [ðæt] [ˈrendərz] [ɪts] [ˈwerər] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] .

' The third piece of property is a cap that renders its wearer invisible .

- 这 第三 片 的 财产 是 一个 帽 那 渲染 它是 佩戴者 无形的 .

“第三件物品是一顶能让佩戴者隐形的帽子。”

[naʊ] , [maɪ] [ɡʊd] [mæn] , [ju:; jʊ] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪfɪkəlti] : [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,

Now , my good man , you see our difficulty : there are but two of us ,

现在 , 我的 好的 男人 , 你 看 我们的 困难 : 那里 是 但 二 的 我们 ,

现在，我的好伙计，你明白我们的困境了吧：我们只有两个人。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [ðɪːz] [θriː] [lɑːts] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
and we are fighting to decide how these three lots may be divided into two
和 我们 是 斗争 到 决定 如何 这些 三 很多 可能 是 分割 进入 二
['iːkwəl][pɑːrts] . "
equal parts . "
平等的 部分 . "

我们正在争论如何将这三块地分成两等份。

" [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , " [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" **I can help you , " said the fisherman , " provided you will do as I tell you .**
" 我 能 帮助 你 , " 说 这 渔夫 , " 假如 你 将要 做 作为 我 告诉 你 .

"我可以帮你,"渔夫说,"只要你听我的话。"

[liːv] [ðə; ði] [θriː] [lɑːts] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ðə; ði]['kɑːrpiːt] , [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Leave the three lots here just as they are — the carpet , the club , and the
离开 这 三 很多 这里 只是 作为 他们 是 — 这 地毯 , 这 俱乐部 , 和 这
['mædʒɪk][kæp] .
magic cap .
魔法 帽 .

把这三样东西——地毯、俱乐部和魔法帽——原封不动地留在这里。

[aɪ] [wɪl] [roʊl][ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] — [huː'evər]
I will roll a stone from the top of this hill to the bottom — whoever
我 将要 卷 一个 石头 从 这 顶部 的 这 爬坡道 到 这 底部 — 谁
['ketʃɪz; 'kætʃɪz][aɪ 'tiː][fɜːrst][æɪl; ʃəl][hæv; həv] [tuː] [lɑːts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] .
catches it first shall have two lots for his share .
捕获物 它 第一的 将 有 二 很多 为了 他的 分享 .

我将把一块石头从山顶滚到山脚——谁先接到它，谁就能分到两份。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说? "

" [ə'griːd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['diːmənz] , ['reɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [roʊld] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɑːn][ɪts]
" **Agreed ! " cried the demons , racing after the stone that rolled and bounded on its**
" 同意 ! " 哭 这 恶魔 , 赛车 后 这 石头 那 滚动 和 有界 在 它是
[wei] [daʊn] .
way down .
方式 向下 .

"同意!"恶魔们喊道,追着滚落下来的石头跑去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['heɪstɪli] [pʊt][ɑːn][ðə; ði][kæp] , [siːzd] [ðə; ði] [klʌb] ,
In the meantime the fisherman hastily put on the cap , seized the club ,
在 这 与此同时 这 渔夫 草草 放 在 这 帽 , 查获 这 俱乐部 ,
与此同时, 渔夫匆忙戴上帽子, 抓起棍子,

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpiːt] , [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk]['fɔːrmjələ] [wɪ'ðəʊt] [fə'getɪŋ] [ə; eɪ]
and sitting down on the carpet , repeated the magic formula without forgetting a
和 坐着 向下 在 这 地毯 , 重复 这 魔法 公式 没有 遗忘 一个
['sɪŋg(ə)][wɜːrd] .
single word .
单身的 单词 .

然后他坐在地毯上,一遍又一遍地重复着那句神奇的咒语,一个字都没落下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔː'redɪ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [ðə; ði] ['diːmənz] [rɪ'tɜːrnd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn]
He was already high up in the air when the demons returned carrying the stone
他 曾是 已经 高的 向上 在 这 空气什么时候 这 恶魔 返回 携带 这 石头
[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd][ðə; ði] ['wɪnər] .
and calling out to him to come and reward the winner .
和 呼叫 出去 到 他 到 来 和 报酬 这 优胜者 .

当恶魔们带着石头返回,呼唤他上前奖赏胜利者时,他已经高高地飞在空中了。

“ [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd] [ðoʊz] [θɪŋz] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] , ” [ðeɪ] [kraɪd]['æftər][hɪm; ɪm] .
“ **Come down and divide those things between us** , ” **they cried after him** .
“ 来 向下 和 划分 那些 事物 之间 我们 , ” 他们 哭 后 他 .
“下来把那些东西分给我们吧! ”他们在他身后喊道。

[ðə; ði] ['fɪʃ-mənz] ['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk] [ə'dres] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [klʌb] .
The fisherman's only answer was the magic address to his club .
这 渔民的 仅有的 回答 曾是 这 魔法 地址 到 他的 俱乐部 .
渔夫唯一的回答就是他俱乐部的神秘地址。

[ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] ['wepən] [ðen] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [strʌk] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri]
This enchanted weapon then fell upon them and struck so hard that the country
这 迷人的 武器 然后 跌倒 之上 他们 和 击 所以 难的 那 这 国家
[raʊnd] ['ekəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [, ðer'ʌv] .
round echoed to the sound thereof .
圆形的 回声 到 这 声音 其中 .
这件魔法武器随即落下, 击中了他们, 威力之大, 震耳欲聋的巨响响彻四周。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [skri:mz] [ænd; ənd][kraɪz][ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət][læst]
In the midst of screams and cries and clouds of dust they escaped at last
在 这 中间 的 尖叫 和 哭泣 和 云 的 灰尘 他们 逃脱 在 最后的
,
!
,
在尖叫声、哭喊声和漫天尘土中, 他们最终逃脱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] , [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] , [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði]
and the club , of its own accord , came back and placed itself at the
和 这 俱乐部 , 的 它是自己的 符合 , 来了 后退 和 放置 本身 在 这
['fɪʃ-mənz] ['ɔ:rdərz] .
fisherman's orders .
渔民的 订单 .
于是, 俱乐部主动返回, 并服从渔夫的命令。

[hi:; hi] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] ,
He , in spite of the rapid motion ,
他 , 在 尽管如此 的 这 迅速的 运动 ,
尽管动作迅速, 他

[sæt]['kʌmfətəbli, 'kʌmfərtəbli][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [ɪn]
sat comfortably on the carpet with the cap under his arm and the club in
卫星 舒适地 在 这 地毯 和 这 帽 在下面 他的 手臂 和 这 俱乐部 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
他舒适地坐在地毯上, 胳膊下夹着帽子, 手里拿着球杆。

[ðʌs] [ðeɪ] [flu:] ['oʊvər] ['fɔ:ɪsts] , ['ʌndər] [klaʊdz] ,
Thus they flew over forests , under clouds ,
因此 他们 飞翔 超过 森林 , 在下面 云 ,
于是, 他们飞越森林, 穿过云层。

[ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [ðæt] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [klaʊd] .
and so high that seen from the earth they looked like a tiny white cloud .
和 所以 高的 那 已见 从 这 地球 他们 看起来 喜欢 一个 微小的 白色的 云 .
它们飞得很高, 从地球上看起来就像一小团白云。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz]
Within two or three days they stopped at the king's
之内 二 或者 三 天 他们 停止 在 这 国王的
两三天后, 他们停在了国王的住处。

[ˈkæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

首都。

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][ɑ:n] , [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
The fisherman , with his cap on , descended into the middle of the courtyard .
这 渔夫 , 和 他的 帽 在 , 下降 进入 这 中间 的 这 庭院 .
渔夫戴着帽子, 走到院子中央。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][kənˈfju:z(ə)n][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The whole place was in confusion and trouble , for the commander of the
这 所有的 地方 曾是 在 困惑 和 麻烦 , 为了 这 指挥官 的 这
[ˈfɔ:rən] [ˈɑ:rmɪ] ,
foreign army ,
外国的 军队 ,
整个地方一片混乱, 因为外国军队的指挥官.....

[ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [ˈi:zəli] [rɪˈsi:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
encouraged by having so easily received such a large sum of money ,
鼓励 经过 拥有 所以 容易地 已收到 这样的 一个 大的 和 的 钱 ,
因如此轻易地获得了一大笔钱而受到鼓舞,

[hæd; həd] [rɪˈtɜ:ɾnd] [tu;; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd] [əˈgen] [held][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [si:dʒ] ,
had returned to the attack and again held the town in siege ,
有 返回 到 这 攻击 和 再次 握住 这 镇 在 围城 ,
他们重新投入进攻, 再次围困了这座城镇。

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt][hi;; hi] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈevri] [haʊs] [ænd; ənd] [sleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
declaring that he would destroy every house and slay all the inhabitants ,
声明 那 他 会 破坏 每一个 房子 和 杀戮 全部 这 居民 ,
他宣称要摧毁每一栋房屋, 杀死所有居民。

[nɑ:t] [ˈsperɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [ənˈles] [hi;; hi] [əˈgri:d] [tu;; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈoʊnli]
not sparing even the king himself , unless he agreed to give him his only
不是 节省 甚至 这 国王 他自己 , 除非 他 同意 到 给 他 他的 仅有的
[ˈdɔ:tər] [ɪn] [ˈmæɾɪdʒ] .
daughter in marriage .
女儿 在 婚姻 .
甚至连国王本人也不放过, 除非国王同意将他唯一的女儿嫁给他。

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈsɪtəznz] [ˈkraʊdɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [bɪˈsɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tu;; tə][du:]
The terrified citizens crowded to the palace and besought his majesty to do
这 恐惧 公民 挤 到 这 宫殿 和 恳求 他的 威严 到 做
[æz; əz] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
as they asked him ,
作为 他们 问 他 ,
惊恐万分的民众涌向宫殿, 恳求国王陛下满足他们的要求。

[ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .
and so save them from such a fate .
和 所以 节省 他们 从 这样的 一个 命运 .
这样就能让他们免于这样的命运。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [əˈdrest] [ðem; ðəm] [ðʌs] : “ [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈvɒʊtɪd]
The king , standing on the balcony , addressed them thus : “ Faithful and devoted
这 国王 , 常设 在 这 阳台 , 已解决 他们 因此 : “ 忠实 和 奉献
[ˈpi:p(ə)] , [ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][em ˈi:] .
people , listen to me .
人们 , 听 到 我 .
国王站在阳台上, 对他们说: “忠诚虔诚的人民, 请听我说。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] [kæn; kən] [seɪv] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfɪr(ə)] [kəˈlæməti] ;
Nothing but a miracle can save us from this fearful calamity ;
没有什么 但 一个 奇迹 能 节省 我们 从 这 可怕 灾害 ;

只有奇迹才能将我们从这场可怕的灾难中拯救出来；

[jet] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [əˈseɪlənts] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [æsk]
yet it has happened that the most powerful assailants have been forced to ask
然而 它 有 发生 那 这 最多 强大的 袭击者 有 到过 强制 到 问
[ˈmɜ:rsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfi:b(ə)] .
mercy of the most feeble .
怜悯 的 这 最多 微弱 .

然而，最强大的攻击者也曾被迫向最弱小的人乞求怜悯。

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kənˈsent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmæɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [moʊst] [heɪtɪd]
I will never consent to the marriage of my only daughter with my most hated
我 将要 绝不 同意 到 这 婚姻 的 我的 仅有的 女儿 和 我的 最多 憎恨
[ænd; ənd] [ˈkru:əl] [foʊ] .
and cruel foe .
和 残忍的 敌人 .

我绝不会同意我唯一的女儿嫁给我最憎恨、最残忍的敌人。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [maɪ] [gɑ:rdz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈkɑ:mbæt] ,
Within a few moments my guards will be ready for combat ,
之内 一个 很少 时刻 我的 守卫 将要 是 准备好 为了 战斗 ,
片刻之后，我的卫兵将做好战斗准备。

[ænd; ənd] [aɪ] [maɪˈself] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and I myself will lead them against the enemy .
和 我 我 将要 带领 他们 反对 这 敌人 .
我本人将亲自率领他们对抗敌人。

[ɪf] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ˈeni] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [kæn; kən] [wɪn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
If there be any among you who can win the victory ,
如果 那里 是 任何 之中 你 WHO 能 赢 这 胜利 ,
如果你们当中有人能够赢得胜利，

[tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [maɪ] [ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [ˈmæɪdʒ] ,
to him will I give my only daughter in marriage ,
到 他 将要 我 给 我的 仅有的 女儿 在 婚姻 ,
我将我唯一的女儿嫁给他。

[ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈdaʊri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈer] [ɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
the half of my kingdom for her dowry , and the heirship to the throne .
这 一半 的 我的 王国 为了 她 嫁妆 , 和 这 继承权 到 这 王座 :
我将王国的一半赐予她作为嫁妆，并让她继承王位。

" [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði]
" **When he had finished speaking the fisherman ordered his club to fall on the**
" 什么时候 他 有 完成的 请讲 这 渔夫 订购 他的 俱乐部 到 落下 在 这
[foʊ] ,
foe ,
敌人 ,
“说完话后，渔夫命令手拿棍子打向敌人。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [ˈekəʊd] [ænd; ənd] [ɑ:r ˈi:] - [ˈekəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bloʊz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
while the country round echoed and re - echoed to the blows by means of
尽管 这 国家 圆形的 回声 和 关于 - 回声 到 这 打击 经过 方法 的
[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [bɪˈsi:dʒɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] .
which it destroyed the besieging army .
哪个 它 损毁 这 围攻 军队 .
周围乡村回荡着它摧毁围城军队的重击声。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn][ðæt][ðə; ði][breɪv][kəˈmændər][ˈʃaʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][nɑːt][tuː; tə][rʌn]
It was in vain that the brave commander shouted to his soldiers not to run away,
它 曾是 在 徒劳 那 这 勇敢的 指挥官 喊叫 到 他的 士兵 不是 到 跑步 离开 ;

勇敢的指挥官徒劳地向士兵们大声喊叫，让他们不要逃跑。

[fɔːr; fər][wen][hiː; hi][hɪmˈself][rɪˈsiːvd][θriː][bloʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][klʌb][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd]
for when he himself received three blows from the club he was obliged to make off as fast as possible.
为了 什么时候 他 他自己 已收到 三 打击 从 这 俱乐部 他 曾是 有义务 到 制作 离开 作为 快速地 作为 可能的 .

因为他自己挨了棍棒三下后，不得不尽快逃走。

[wen][ðə; ði][klʌb][hæd; həd][dɪˈstrɔɪd][ɔːr][ˈdrɪvɪn][əˈweɪ][ˈɪntuː][ðə; ði]
When the club had destroyed or driven away into the
什么时候 这 俱乐部 有 损毁 或者 驱赶 离开 进入 这
当俱乐部摧毁或驱赶到.....

[ˈdezərt][ɔːl][ðə; ði][truːps][aɪˈtiː][keɪm][bæk][tuː; tə][ɪts][ˈmæstər]; [hiː; hi], [stɪl][ˈwerɪŋ][ðə; ði][ˈmædʒɪk]
desert all the troops it came back to its master; he, still wearing the magic
沙漠 全部 这 军队 它 来了 后退 到 它是 掌握 ; 他 , 仍然 穿着 这 魔法
cap ,
帽 ,

它抛弃了所有军队，回到了主人身边；主人仍然戴着那顶魔法帽，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkɑːrpiːt][ˈfoʊldɪd][ʌp][ˈlʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][klʌb][ɪn][hɪz; ɪz][hænd],
and with his carpet folded up under his arm and his club in his hand,
和 和 他的 地毯 折叠 向上 在下面 他的 手臂 和 他的 俱乐部 在 他的 手 ,
他腋下夹着折叠好的地毯，手里拿着球棒，

[meɪd][hɪz; ɪz][weɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɪŋz][əˈpɑːrtmənt].
made his way to the king's apartment.
制成 他的 方式 到 这 国王的 公寓 .

他前往国王的寝宫。

[ɪn][ðə; ði][ˈpæləs][ʃaʊts][ʌv; əv][dʒɔɪ][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][fɪr][wɪtʃ][hæd; həd]
In the palace shouts of joy had succeeded the cries of fear which had
在 这 宫殿 喊叫 的 喜悦 有 成功了 这 哭泣 的 害怕 哪个 有
[bɪn][hɜːrd][bʌt; bət][ə; eɪ][ɔːrt][waɪl][əˈɡoʊ].
been heard but a short while ago.
到过 听到 但 一个 短的 尽管 前 .

宫殿里，欢呼声取代了不久前传来的恐惧哭喊声。

[ˈevri][wʌn][wʌz; wəz][ˈhæpi], [ænd; ənd][ˈevri][wʌn][kənˈgrætʃuleɪtɪd][ðə; ði][kɪŋ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈvɪktəri],
Every one was happy, and every one congratulated the king upon his victory,
每一个 一 曾是 快乐的 , 和 每一个 一 恭喜 这 国王 之上 他的 胜利 ,
每个人都很高兴，每个人都祝贺国王取得胜利。

[æz; əz][ˈsʌd(ə)n][ænd; ənd][kəmˈpliːt][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌnɪkˈspektɪd].
as sudden and complete as it was unexpected.
作为 突然 和 完全的 作为 它 曾是 意外 .

一切都来得突然而彻底，完全出乎意料。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːnərk], [ˈtɜːrniŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈwɒrɪrz], [əˈdrest][ðem; ðəm][ðʌs]: " [ˈvɪktəri]!
But the monarch, turning to his warriors, addressed them thus: " Victory!
但 这 君主 , 转弯 到 他的 战士 , 已解决 他们 因此 : " 胜利 !
但君主转向他的战士们，对他们说道：“胜利！

[let] [ju: 'es] ['ræðər] [rɪ'tɜ:rn] [θæŋks] [tu:; tə] [gɑ:d] .

Let us rather return thanks to God .
让 我们 相当 返回 谢谢 到 上帝 .

让我们把感恩归于上帝。

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [ðə; ði] ['vɪktəri] [hæz; həz] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [hɪm'self]

He who has won for us the victory has but to present himself
他 WHO 有 韩元 为了 我们 这 胜利 有 但 到 展示 他自己

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [hi:; hi] [soʊ] [rɪtʃli] [dɪ'zɜ:rvz] ,

and receive the reward he so richly deserves ,
和 收到 这 报酬 他 所以 丰富 值得 ,

为我们赢得胜利的人，只需现身接受他应得的奖赏即可。

[ðæt] [ɪz] , [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] , [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] ,

that is , my beautiful daughter in marriage , the half of my kingdom ,
那 是 , 我的 美丽的 女儿 在 婚姻 , 这 一半 的 我的 王国 ,

也就是说，我美丽的待嫁女儿，我王国的一半，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [θroʊn] .

and the right of succession to my throne .
和 这 正确的 的 演替 到 我的 王座 .

以及我的王位继承权。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ðæt] [ə'weɪt] [ðɪs] [vɪk'tɔ:riəs] ['hɪroʊ] .

These are the gifts that await this victorious hero .
这些 是 这 礼物 那 等待 这 胜利者 英雄 .

这是等待这位凯旋英雄的礼物。

[wer] [ɪz] [hi:; hi] ?

Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

” [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

” They all stood silent and looked from one to the other .
” 他们 全部 站立 沉默的 和 看起来 从 一 到 这 其他 .

他们都沉默不语，彼此对视。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ə'pɪrd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'sembli]

Then the fisherman , who had taken off his cap , appeared before the assembly
然后 这 渔夫 , WHO 有 已采取 离开 他的 帽 , 出现 前 这 集会

[ænd; ənd] [sed] ,

and said ,
和 说 ,

随后，那位摘下帽子的渔夫出现在众人面前，说道：

“ [brɪ'hoʊld] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aɪ] [hu:] [dɪ'strɔɪd] [jɜr; jər] ['enəmi] , [oʊ] [kɪŋ] .

” Behold , it was I who destroyed your enemies , O king .
” 看哪 , 它 曾是 我 WHO 损毁 你的 敌人 , 哦 国王 .

“王啊，看哪，是我消灭了你的敌人。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn]

This is the second time that I have been promised the hand of the princess in
这 是 这 第二 时间 那 我 有 到过 承诺 这 手 的 这 公主 在

['mæɪɪdʒ] ,

marriage ,
婚姻 ,

这是公主第二次向我许配婚事了。

[ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .

the half of the kingdom , and the right of succession to the throne .
这 一半 的 这 王国 , 和 这 正确的 的 演替 到 这 王座 .

王国的一半，以及王位继承权。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [strʌk] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] , [lʊkt] [ɪn'kwɑɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪmbərleɪn] ,
“ The king , struck dumb with amazement , looked inquiringly at his chamberlain ,
“ 这 国王 , 击 哑的 和 惊愕 , 看起来 询问地 在 他的 管家 ,
国王惊愕得说不出话来, 疑惑地看向他的侍从大人。

[ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
then recovering his presence of mind he shook hands with the fisherman .
然后 恢复中 他的 在场 的 头脑 他 摇晃 双手 和 这 渔夫 .
然后他回过神来, 和渔夫握了握手。

“ [jʊr; jər] [gʊd] [helθ] , [maɪ] [frend] .
“ Your good health , my friend .
“ 你的 好的 健康 , 我的 朋友 .
“祝你身体健康, 我的朋友。”

[baɪ] [wʌt] [ˈhæpi] [ˈfʊ:rtʃən] [duː][juː; jʊ] [rɪ'tʃ:rn] [seɪf] [ænd; ænd] [saʊnd] [tuː; tə][maɪ] [kɔ:rt] ?
By what happy fortune do you return safe and sound to my court ?
经过 什么 快乐的 财富 做 你 返回 安全的 和 声音 到 我的 法庭 ?
你凭何等幸运, 才能平安无事地回到我的宫廷?

[ðə; ði] [tʃeɪmbərleɪn] [təʊld][em 'li:] [ðæt] [θruː] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈkerləsnəs] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈfʊ:lən] [aʊt]
The chamberlain told me that through your own carelessness you had fallen out
这 管家 讲述 我 那 通过 你的 自己的 疏忽 你 有 倒下 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtəʊər] [ˈwɪndəʊ] ;
of the tower window ;
的 这 塔 窗户 ;
侍从长告诉我, 由于你自己的疏忽, 你从塔楼的窗户摔了下来;

[ɪn] [tru:θ] , [wiː; wi] [mɔ:nd] [juː; jʊ][æz; əz] [ded] . “
in truth , we mourned you as dead .”
在 真相 , 我们 哀悼 你 作为 死的 . “
事实上, 我们把你当成死人一样哀悼。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][hæv; həv] [ˈfʊ:lən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [θroʊn] [daʊn]
“ I should not have fallen out of the window if I had not been thrown down
“ 我 应该 不是 有 倒下 出去 的 这 窗户 如果 我 有 不是 到过 抛掷 向下
[baɪ][jʊr; jər] [tʃeɪmbərleɪn] ;
by your chamberlain ;
经过 你的 管家 ;
“如果不是你的侍从把我从窗户扔下去, 我就不会从窗户掉下去了;

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈtreɪtər] .
there is the traitor .
那里 是 这 叛徒 .
那里有叛徒。

[aɪ][ˈoʊnli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [θruː] [ˈgɑ:dz] [help] ,
I only escaped death through God's help ,
我 仅有的 逃脱 死亡 通过 神的 帮助 ,
我靠着上帝的帮助才死里逃生。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn][maɪ] [er] - [kɑ:r] .
and I have just come to the palace in my air - car .
和 我 有 只是 来 到 这 宫殿 在 我的 空气 - 车 .
我刚刚乘坐我的飞行汽车来到宫殿。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [tʃeɪmbərleɪn] ,
“ The king made a pretence of being angry with the guilty chamberlain ,
“ 这 国王 制成 一个 虚伪 的 存在 生气的 和 这 有罪的 管家 ,
国王假装对犯了错的侍从大人很生气,

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʌndʒən] [sel] ； [ðen] ， [wɪð; wɪθ]
and ordered his guards to take him away to the donjon cell ; then , with
和 订购 他的 守卫 到 拿 他 离开 到 这 地牢 细胞 ； 然后 ， 和
[prɪ'tendɪd] ['frendʃɪp] ，
pretended friendship ,
假装 友谊 ；

他命令卫兵将他押往地牢牢房；然后，假装友好地表示，

[hi:; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] .
he embraced the fisherman and led him to his own apartments .
他 拥抱 这 渔夫 和 引领 他 到 他的 自己的 公寓 。

他拥抱了渔夫，并把他带到了自己的公寓。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; tu:; tə][get] [rɪd]
All the while he was thinking and thinking what he could do to get rid
全部 这 尽管 他 曾是 思维 和 思维 什么 他 可以 做 到 得到 摆脱
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 。

他一直在思考该如何摆脱他。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [mɪr] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ,
The idea of having him , a mere peasant and one of his own subjects ,
这 主意 的 拥有 他 ， 一个 仅仅 农民 和 一 的 他的 自己的 主题 ，
让他——一个普通的农民，还是他自己的臣民——掌权的想法，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz][moʊst] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɜ:rt][hɪz; ɪz] ['kɪŋli]
for a son - in - law was most repugnant to him , and hurt his kingly
为了 一个 儿子 - 在 - 法律 曾是 最多 令人厌恶的 到 他 ， 和 伤害 他的 王者
[praɪd] .
pride .
自豪 。

因为他极其厌恶女婿这个角色，这伤害了他的国王自尊心。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] ， “ [ðə; ði] ['tʃeɪmbərɪn] [wɪl] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
At last he said , “ The chamberlain will most certainly be punished for his
在 最后的 他 说 ， “ 这 管家 将要 最多 当然 是 受到惩罚 为了 他的
[kraɪm] .
crime .
犯罪 。

最后他说：“侍从长一定会因其罪行受到惩罚。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [hu:] [hæv; həv] [twɑɪs] [bɪn] [maɪ] ['seɪvjər] , [ju:; jʊ][æɪ; jəl][bi:; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:]
As for you , who have twice been my saviour , you shall be my son - in - law
作为 为了 你 ， WHO 有 两次 到过 我的 救主 ， 你 将 是 我的 儿子 - 在 - 法律
.
:
.

至于你，你曾两次救过我的命，你将成为我的女婿。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət] [kɔ:rt] [dɪ'mænd] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [send] [jʊr; jər] [braɪd] [ə; eɪ]
Now the customs observed at court demand that you should send your bride a
现在 这 海关 观察到 在 法庭 要求 那 你 应该 发送 你的 新娘 一个
[ˈwedɪŋ] [ɡɪft] ,
wedding gift ,
婚礼 礼物 ；

现在，宫廷习俗要求你给新娘送结婚礼物。

[ə; eɪ]['dʒu:əl] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['traɪf(ə)] [ʌv; əv]['vælju:] .
a jewel , or some other trifle of value .
一个 宝石 ，或者 一些 其他 琐事 的 价值 。

一件珠宝，或其他一些值钱的小东西。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ] ['blesɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ,
When this has been observed I promise to give my blessing on the marriage ,
什么时候 这 有 到过 观察到 我 承诺 到 给 我的 祝福 在 这 婚姻 ,
当这一切得到证实后, 我承诺会祝福这桩婚姻。

[ænd; ənd] [meɪ] [ju:; jʊ][bəuθ][bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] . "
and may you both be happy and live long . "
和 可能 你 两个都 是 快乐的 和 居住 长的 . "
愿你们幸福长寿。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['dʒu:əl] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [ək'septəns] .
" **I have no jewel worthy of the princess's acceptance** .
" 我 有 不 宝石 值得 的 这 公主的 验收 .
"我没有一件珠宝配得上公主的青睐。"

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ,
I might have given her as much gold as she wished ,
我 可能 有 给定 她 作为 很多 金子 作为 她 希望 ,
我本可以给她她想要的所有黄金,

[bʌt; bət][jɔ:r; jər] ['tʃeɪmbərɪn] [tʊk] [maɪ]['mædʒɪk]['goʊldən] [rɪŋ] [frʌm; frəm][em 'i:] . "
but your chamberlain took my magic golden ring from me . "
但 你的 管家 采取 我的 魔法 金的 戒指 从 我 . "
但是你的侍从拿走了我的魔法金戒指。

" [bɪ'fɔ:r] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪts] [rɪ'tɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [els] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] .
" **Before insisting upon its return something else might be done** .
" 前 坚持 之上 它是 返回 某物 别的 可能 是 完毕 .
"在坚持要求归还之前, 或许可以采取其他措施。"

[aɪ] ['θɜ:rəli] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][jɔ:r; jər] ['mɑ:rvələs] ['flaɪɪŋ] ['kɑ:rpɪt] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]
I thoroughly appreciate the value of your marvellous flying carpet — why should not
我 彻底 欣赏 这 价值 的 你的 奇妙 飞行 地毯 — 为什么 应该 不是
[wi:; wi][bəuθ][sɪt][ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['daɪəmənds] ?
we both sit on it and make an excursion to the Valley of Diamonds ?
我们 两个都 坐 在 它 和 制作 一个 短途旅行 到 这 谷 的 钻石 ?
我非常欣赏你那神奇的飞毯的价值——为什么我们不能一起坐在上面, 去钻石谷游玩呢?

[ðer; ðər][wi:; wi][kæn; kən] [əb'teɪn] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['wɔ:tər] ,
There we can obtain stones of the finest water ,
那里 我们 能 获得 石头 的 这 最好的 水 ,
在那里我们可以获得水质最好的石头,

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz]['evər] [pə'zest] .
such as no one in the world has ever possessed .
这样的 作为 不 一 在 这 世界 有 曾经 拥有 .
世界上任何人都从未拥有过的东西。

['æftərwərdz] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][maɪ] ['dɔ:tər] .
Afterwards we will return here with your wedding present for my daughter .
然后 我们 将要 返回 这里 和 你的 婚礼 展示 为了 我的 女儿 .
之后我们会带着你送给我女儿的结婚礼物回来。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] , ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑ:rpɪt]
" **The king then opened the window , and the fisherman , spreading out his carpet**
" 这 国王 然后 打开 这 窗户 , 和 这 渔夫 , 传播 出去 他的 地毯
, [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜ:rdz] .
, repeated the magic words .
, 重复 这 魔法 字 .
"国王打开窗户, 渔夫铺开地毯, 重复念诵咒语。"

[ðʌs] [ðeɪ] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈtrævəlɪŋ] [wʌn]
Thus they took flight into the air , and after travelling one
因此 他们 采取 航班 进入 这 空气 , 和 后 旅行 一
于是他们飞上了天空, 飞行了一段距离后.....

[ɔːr] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
or two hours began to descend at their destination .
或者 二 小时 开始 到 下降 在 他们的 目的地 .
或者说, 两个小时后, 他们到达了目的地。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvæli] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ˈrɑːks] [soʊ] [stiːp]
It was a valley surrounded on all sides by rocks so steep
它 曾是 一个 谷 包围 在 全部 侧面 经过 岩石 所以 陡
那是一个四周都被陡峭岩石环绕的山谷。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] , [ðæt] , [ɪkˈsept] [baɪ][ˈɡɑːdʒ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡreɪs] ,
and so difficult of access , that , except by God's special grace ,
和 所以 难的 的 使用权 , 那 , 除了 经过 神的 特别的 优雅 ,
而且如此难以接近, 以至于除非蒙受上帝的特殊恩典,

[noʊ][ˈmɔːrt(ə)l][mæn] [ɪmˈprɪznd] [ðer; ðər][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [ɪˈskeɪp] .
no mortal man imprisoned there could possibly escape .
不 凡人 男人 被监禁 那里 可以 可能 逃脱 .
任何被囚禁在那里的凡人都不可能逃脱。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəməndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈkwaːləti] .
The ground was strewn with diamonds of the finest quality .
这 地面 曾是 散落的 和 钻石 的 这 最好的 质量 .
地面上散落着品质上乘的钻石。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃərmən] [faʊnd][aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈlek(ə)n] , [ˈpɪkɪŋ]
The king and fisherman found it easy to make a large collection , picking
这 国王 和 渔夫 成立 它 简单的 到 制作 一个 大的 收藏 , 挑选
[ænd; ənd] [ˈtʃuːzɪŋ] ,
and choosing ,
和 选择 ,
国王和渔夫们发现, 通过随意挑选, 很容易就能收集到大量的物品。

[ˈɡæðərɪŋ] [ænd; ənd] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpaːn][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt] .
gathering and arranging them upon the carpet .
采集 和 安排 他们 之上 这 地毯 .
将它们收集起来, 摆放在地毯上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [təˈgeðər] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [daʊn] ,
When they had put together all there was room for , the king sat down ,
什么时候 他们 有 放 一起 全部 那里 曾是 房间 为了 , 这 国王 卫星 向下 ,
他们把所有能放的东西都摆放好后, 国王坐了下来。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈdaɪmənd] [ˈjaɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
and pointing to a large diamond shining at a little distance , said to the
和 指向 到 一个 大的 钻石 灼灼 在 一个 小的 距离 , 说 到 这
[ˈfɪʃərmən] ,
fisherman ,
渔夫 ,
他指着不远处一颗闪闪发光的大钻石, 对渔夫说:

“ [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsplendɪd] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [striːm] [ˈjɑːndər] ; [rʌn] , [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
“ **There is yet a more splendid one by the stream yonder ; run , my son - in - law ,**
“ 那里 是 然而 一个 更多的 灿烂 一 经过 这 溪流 远处 ; 跑步 , 我的 儿子 - 在 - 法律 ,
“那边的小溪边还有一座更漂亮的山; 快去吧, 我的女婿,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪˈti:] [hɪr] , [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə] [li:v] [aɪˈti:] .

and bring it here , it would be a pity to leave it .

和 带来 它 这里 , 它 会 是 一个 遗憾 到 离开 它 .

把它带过来吧, 留下它太可惜了。

" [ðə; ði][mæn] [went] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

" The man went for it , while the king ,

" 这 男人 去 为了 它 , 尽管 这 国王 ,

“那人放手一搏, 而国王……”

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [tu:; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜ:rdʒ] , [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself]

taking advantage of his absence to pronounce the magic words , seated himself

采取 优势 的 他的 缺席 到 发音 这 魔法 字 , 坐着 他自己

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt] ,

on the carpet ,

在 这 地毯 ,

他趁他不在念咒语的时候, 径直坐在地毯上。

[wɪtʃ] [ˈlɪftɪd] [ɪtˈself] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈflaʊtɪŋ] [laɪk][æŋ; ən] [er] - [kɑ:r] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ˈʌndər]

which lifted itself up , and floating like an air - car above the forest and under

哪个 抬起 本身 向上 , 和 漂浮的 喜欢 一个 空气 - 车 多于 这 森林 和 在下面

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the clouds ,

这 云 ,

它升空了, 像一辆飞行汽车一样漂浮在森林上方、云层之下。

[dɪˈsendɪd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈwɪndəʊz] .

descended by one of the palace windows .

下降 经过 一 的 这 宫殿 视窗 .

从宫殿的其中一扇窗户下去。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [nu:] [noʊ] [baʊndz] ,

His joy knew no bounds ,

他的 喜悦 知道 不 界限 ,

他欣喜若狂, 无以言表。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [nɔ:t][ˈoʊnli] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ænd; ənd][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

for he now found himself not only free from his enemies and rid of the

为了 他 现在 成立 他自己 不是 仅有的 自由的 从 他的 敌人 和 摆脱 的 这

[ɪmˈbærəsɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] ,

embarrassing presence of the fisherman ,

尴尬的 在场 的 这 渔夫 ,

因为他现在不仅摆脱了敌人, 也摆脱了渔夫带来的尴尬,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but also the possessor of the richest and most beautiful collection of

但 还 这 拥有者 的 这 最富有的 和 最多 美丽的 收藏 的

[ˈdaɪəmənds][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;

diamonds in the world ;

钻石 在 这 世界 ;

但同时也是世界上最富有、最美丽的钻石收藏的拥有者;

— [baɪ][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtrezər] - [haʊs] ,

— by his orders they were put away in the caves of the royal treasure - house ,

— 经过 他的 订单 他们 是 放 离开 在 这 洞穴 的 这 皇家 宝藏 - 房子 ,

——根据他的命令, 它们被存放在皇家宝库的洞穴中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkɑ:rpɪt] .

and with them the magic ring and the flying carpet .

和 和 他们 这 魔法 戒指 和 这 飞行 地毯 .

他们还带走了魔戒和飞毯。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] ,
Meantime the fisherman had returned with the diamond ,
与此同时 这 渔夫 有 返回 和 这 钻石 ,

与此同时，渔夫带着钻石回来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʊd] [əˈgæst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈkɑːrpt] [ˈvæniʃɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and had stood aghast to see the carpet vanishing away in the distance .
和 有 站立 惊愕 到 看 这 地毯 消失 离开 在 这 距离 .

他惊恐地站在那里，眼睁睁地看着地毯消失在远方。

[ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈgrætɪtuːd] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈvɜːrsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪns]
Wounded at the ingratitude and indignant at the perversity of a prince
受伤 在 这 忘恩负义 和 愤怒 在 这 反常 的 一个 王子

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌt] ,
for whom he had done so much ,
为了 谁 他 有 完毕 所以 很多 ,

他因这位他曾为之付出良多的王子的忘恩负义而感到受伤，也因这位王子的反复无常而感到愤慨。

[hiː; hi][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
he burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

他突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [wiːp] .
And , indeed , he had good reason to weep .
和 , 的确 , 他 有 好的 原因 到 哭泣 .

他确实有充分的理由哭泣。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [ˈrɑːks]
For he had but to look at the enormous height of the polished rocks
为了 他 有 但 到 看 在 这 巨大的 高度 的 这 抛光 岩石

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [ðem; ðəm] .
to be convinced of the impossibility of climbing them .
到 是 确信 的 这 不可能 的 攀登 他们 .

他只需看一眼那些光滑岩石的巨大高度，就能确信攀登它们是不可能的。

[ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [tuː] ,
The vegetation , too ,
这 植被 , 也 ,

植被也.....

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈskænti] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [prəˈvaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌʃɔːrt]
was so scanty that it could only provide him with food for a very short
曾是 所以 稀少 那 它 可以 仅有的 提供 他 和 食物 为了 一个 非常 短的

[taɪm] .
time .
时间 .

食物非常匮乏，只能维持他很短一段时间。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət] [tuː] [ˈkɔːrsɪz] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ˈiːðər] [tuː; tə][daɪ][frʌm; frəm][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] ,
He saw but two courses open to him : either to die from starvation ,
他 锯 但 二 课程 打开 到 他 : 任何一个 到 死 从 饥饿 ,

他认为自己只有两条路可走：要么饿死，要么饿死。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [ˈsɜːpənts] [ðæt] [krɔːld] [əˈbaʊt] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] .
or to be devoured by the monstrous serpents that crawled about in great numbers .
或者 到 是 吞噬 经过 这 滔天 蛇 那 爬行 关于 在 伟大的 数字 .

或者被成群结队爬行的巨蛇吞噬。

[naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,
Night was now coming on ,
夜晚 曾是 现在 未来 在 ,

夜幕降临了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][plæn][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði]
and the poor fellow was obliged to plan some way of escaping the
和 这 贫穷的 同伴 曾是 有义务 到 计划 一些 方式 的 逃脱 这
[ˈfraɪf(ə)l] [ˈreptəɪlɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] .
frightful reptiles which were leaving their hiding - places .
可怕 爬行动物 哪个 是 离开 他们的 隐藏 - 地方 .
可怜的家伙不得不计划如何逃离那些从藏身之处出来的可怕爬行动物。

[æɪt; ət][læst][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
At last he climbed up a tree , the highest he could find , and there ,
在 最后的 他 攀登 向上 一个 树 , 这 最高 他 可以 寻找 , 和 那里 ,
最后, 他爬上了一棵树, 一棵他能找到的最高的树, 然后,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][kæp][ɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
with his magic cap on and his club in his hand ,
和 他的 魔法 帽 在 和 他的 俱乐部 在 他的 手 ,
他头戴魔法帽, 手持棍棒,

[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈkloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
passed the night without even closing his eyes .
通过了 这 夜晚 没有 甚至 结束 他的 眼睛 .
他整夜都没合眼。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊlz] ,
Next morning when the sun rose the serpents went back to their holes ,
下一个 早晨 什么时候 这 太阳 玫瑰 这 蛇 去 后退 到 他们的 孔 ,
第二天早晨太阳升起时, 蛇们都回到了洞穴里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [gɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ˈfiːlɪŋ] [stɪf] [wɪð; wɪθ][kəʊld][ænd; ənd] [ˈveri]
and the fisherman got down from his tree feeling stiff with cold and very
和 这 渔夫 得到 向下 从 他的 树 感觉 僵硬的 和 寒冷的 和 非常
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .
渔夫从树上下来, 感到浑身冰冷, 饥肠辘辘。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,
For some time he walked about the valley in search of food ,
为了 一些 时间 他 步行 关于 这 谷 在 搜索 的 食物 ,
他花了些时间在山谷里四处寻找食物。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdaɪəmənds] [naʊ] [soʊ] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
turning over the diamonds now so useless to him .
转弯 超过 这 钻石 现在 所以 无用 到 他 .
把那些对他来说毫无用处的钻石交出来。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɜːrθləs] [ˈmʌʃrʊmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pʊr] [fuːd] [æz; əz]
There he found a few worthless mushrooms , and with such poor food as
那里 他 成立 一个 很少 毫无价值 蘑菇 , 和 和 这样的 贫穷的 食物 作为
[ˈberɪz] [ænd; ənd] [ˈsɔːrəl] [liːvz] ,
berries and sorrel leaves ,
浆果 和 酢浆草 树叶 ,
他在那里只找到了一些毫无价值的蘑菇, 以及浆果和酢浆草叶子之类的劣质食物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [striːm] [fɔːr; fər] [drɪŋk] , [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
and the water of the valley stream for drink , he lived for some days .
和 这 水 的 这 谷 溪流 为了 喝 , 他 居住地 为了 一些 天 .
他以山谷溪水为饮, 活了几天。

[wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sli:p] [,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kæp] [keɪm] [ɔ:f][ænd; ənd] [fel]
One night when he went to sleep it happened that his cap came off and fell
— 夜晚 什么时候 他 去 到 睡觉 它 发生 那 他的 帽 来了 离开 和 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

一天晚上他睡觉时，帽子突然掉了，掉到了地上。

[,werə'pa:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['reptailz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪ'mi:diətli] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
whereupon all the reptiles of the place immediately gathered round him .
于是 全部 这 爬行动物 的 这 地方 立即地 聚集 圆形的 他 .
于是，当地所有的爬行动物都立刻聚集在他周围。

[ə'raʊzd] [baɪ][ðer; ðər] [hisɪz] ,
Aroused by their hisses ,
被唤醒 经过 他们的 嘶嘶声 ,
被它们的嘶嘶声激怒了，

[hiː; hi] [ə'wʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv]
he awoke to find himself surrounded on all sides and almost in reach of
他 醒来 到 寻找 他自己 包围 在 全部 侧面 和 几乎 在 抵达 的
[ðer; ðər] [stɪŋz] .
their stings .
他们的 刺痛 .

他醒来发现自己四面楚歌，几乎就要被它们的毒刺蜇到。

[hiː; hi] [ɪ'mi:diətli] [siːzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
He immediately seized his club ,
他 立即地 查获 他的 俱乐部 ,
他立即抓起球杆，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['skersli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]['mædʒɪk]['fɔ:rmjələ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wepən] [set]
and had scarcely begun to repeat the magic formula before the weapon set
和 有 几乎 开始 到 重复 这 魔法 公式 前 这 武器 放
[tuː; tə][wɜ:rk][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sneɪks] ,
to work to destroy the snakes ,
到 工作 到 破坏 这 蛇 ,

他刚开始念诵咒语，武器就开始发挥作用，摧毁了那些蛇。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [rɪ'zʌʊndɪd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊz] .
while the rocks resounded right and left with the blows .
尽管 这 岩石 回荡着 正确的 和 左边 和 这 打击 .
巨石随着击打发出左右回响。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd]
It was as if the monsters were being covered with boiling water , and
它 曾是 作为 如果 这 怪物 是 存在 涵盖 和 沸腾 水 , 和
[ðə; ði]
the
这

仿佛这些怪物正被沸水浇灌，而

[nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz][,əʊvə'teɪkən] [baɪ][ə; eɪ]
noise they made was like that produced by a flock of birds overtaken by a
噪音 他们 制成 曾是 喜欢 那 生产 经过 一个 群 的 鸟类 被超越 经过 一个
[stɔ:rm] .
storm .
风暴 .
它们发出的声音就像一群被暴风雨席卷的鸟儿发出的声音。

[ðeɪ] [rɔːrd] [ænd; ənd] [hɪst] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [nɑːts] , [ˈgrædʒuəli]
They roared and hissed and twisted themselves into a thousand knots , gradually
他们 咆哮 和 嘶嘶作响 和 扭曲 他们自己 进入 一个 千 绳结 , 逐步地
[dɪsəˈpɪrɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
disappearing one by one .
消失 一 经过 一 :

它们咆哮嘶嘶，扭成千丝万缕的结，渐渐地一个接一个地消失了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [klʌb] [rɪˈtʃ:rnd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [əˈkɔːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɪʃ-mənz] [hændz] ,
Then the club returned of its own accord to the fisherman's hands ,
然后 这 俱乐部 返回 的 它是自己的 符合 到 这 渔民的 双手 ,
[ˈfɪʃmən] [ˈbɪlɪŋ] [ˈfɪʃmən] ,
然后，球杆自行回到了渔夫手中。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [θæŋks] [tuː; tə][gɔːd][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
while he returned thanks to God for having delivered him from such a
尽管 他 返回 谢谢 到 上帝 为了 拥有 发表 他 从 这样的 一个
[ˈhɔːrəb(ə)l] [deθ] .
horrible death .
可怕 死亡 :

他回来时感谢上帝让他免于如此可怕的死亡。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [rɑːk] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ðɪ]
At that moment there appeared upon the top of a steep rock his friend , the
在 那 片刻 那里 出现 之上 这 顶部 的 一个 陡 岩石 他的 朋友 , 这
[oʊld][mæn] .
old man .
老的 男人 :

就在这时，他的朋友，那位老人，出现在一块陡峭的岩石顶上。

[oʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃərmən] [kɔːld] [aʊt] , “ [seɪv] [em ˈiː]
Overcome with joy at the sight of him , the fisherman called out , “ Save me
克服 和 喜悦 在 这 视线 的 他 , 这 渔夫 称为 出去 , “ 节省 我
!
!
!

渔夫看到他，欣喜若狂，喊道：“救救我！ ”

[kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] , [maɪ][dɪˈvaɪn] [prəˈtektər] .
come to me , my divine protector .
来 到 我 , 我的 神圣的 保护者 :

请到我身边来，我的神圣守护者。

” [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm]
” The old man spread out his arms towards him , and having blessed him
” 这 老的 男人 传播 出去 他的 武器 向 他 , 和 拥有 蒙福 他
[druː] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
drew him up ,
画 他 向上 ,

“老人向他张开双臂，祝福了他，然后把他拉了起来，

[ˈseɪɪŋ] , “ [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [əˈgen] , [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [jɔːr; jər] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [jɔːr; jər]
saying , “ Now you are free again , hasten to save your king , his daughter your
说 , “ 现在 你 是 自由的 再次 , 趋 到 节省 你的 国王 , 他的 女儿 你的
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,

说道：“现在你自由了，快去拯救你的国王，他的女儿，你的新娘，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] .
and their kingdom .
和 他们的 王国 :

以及他们的王国。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][left][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [æz; əz][fu:d][fɔ:r; fər] [ˈsɜ:pənts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt]
After he had left you in the valley as food for serpents he was punished
后 他 有 左边 你 在 这 谷 作为 食物 为了 蛇 他 曾是 受到惩罚
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [kraɪmz] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
for his great crimes by the return of the enemy ,
为了 他的 伟大的 犯罪 经过 这 返回 的 这 敌人 ,
他将你们留在山谷里喂蛇之后, 因他犯下的滔天罪行而受到惩罚, 敌人卷土重来。

[hu:] [əˈgen] [leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
who again laid siege to the capital .
WHO 再次 铺设 围城 到 这 首都 .
他们再次围攻首都。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡests] ,
This happened at the very moment when he was surrounded by his guests ,
这 发生 在 这 非常 片刻 什么时候 他 曾是 包围 经过 他的 客人 ,
这件事就发生在他被宾客们簇拥着的时候。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [kɑ:r] , [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈɡoʊldən]
and was boasting of his possession of the air - car , the magic golden
和 曾是 吹嘘 的 他的 拥有 的 这 空气 - 车 , 这 魔法 金的
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,
他吹嘘自己拥有飞行汽车和神奇的金戒指,

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈi:vəli] [əˈkwaɪrd] [ˈrɪtʃɪz] .
and the rest of his evilly acquired riches .
和 这 休息 的 他的 邪恶地 获得 财富 .
以及他其余的非法所得。

“ [hɪz; ɪz][fəʊz] [hæd; həd] [kənˈsʌltɪd] [ˈjɑ:gə] , [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈsɔ:rsərəs] ;
“ **His foes had consulted Yaga , a wicked sorceress ;**
“ 他的 敌人 有 咨询 雅加 , 一个 邪恶 巫婆 ;
“他的敌人曾求助于邪恶的女巫雅加;

[fi:; ji] [ədˈvaɪzɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] ,
she advised them to obtain the help of Kostey the magician ,
她 建议 他们 到 获得 这 帮助 的 - 这 魔术师 ,
她建议他们去寻求魔术师科斯泰的帮助。

[hu:] [ˈpra:mɪst] [hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [ˈkæriŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈprɪnses] .
who promised his aid in carrying off the princess .
WHO 承诺 他的 援助 在 携带 离开 这 公主 .
他承诺会帮助掳走公主。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] ,
When he came he fell in love with the beautiful maiden at first sight ,
什么时候 他 来了 他 跌倒 在 爱 和 这 美丽的 少女 在 第一的 视线 ,
他来到这里后, 对这位美丽的少女一见钟情。

[ænd; ænd] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈmæəri] [hɜ:r; hər] [hɪmˈself] .
and determined to marry her himself .
和 决定 到 结婚 她 他自己 .
他决心要娶她。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [əˈbaʊt] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] ,
In order to bring this about he threw the king , the courtiers ,
在 命令 到 带来 这 关于 他 扔 这 国王 , 这 朝臣 ,
为了实现这一目标, 他抛弃了国王、朝臣,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪntu:][ə; eɪ] ['hevi] ['sli:p] .
and all the inhabitants of the land into a heavy sleep .
和 全部 这 居民 的 这 土地 进入 一个 重的 睡觉 .
全国所有居民都沉沉睡去。

[ðen] [hi:; hi] [bɔ:r] [ɔ:f][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] ,
Then he bore off the princess to his own palace ,
然后 他 钻孔 离开 这 公主 到 他的 自己的 宫殿 ,
然后他把公主带回了自己的宫殿。

[wer] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ʌt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪl] - ['tri:tɪd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][hæv; həv]
where she has been shut up and ill - treated because she refuses to have
在哪里 她 有 到过 关闭 向上 和 患病的 - 治疗 因为 她 拒绝 到 有
[eniθɪŋ] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
anything to do with him .
任何事物 到 做 和 他 .
她因为拒绝与他有任何瓜葛而被囚禁和虐待。

[hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
His castle is situated at the very end of the world , to the west .
他的 城堡 是 位于 在 这 非常 结尾 的 这 世界 , 到 这 西方 .
他的城堡位于世界的尽头，也就是西方。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['hɪndər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][jɔr; jər]['kɑ:rpɪt][ænd; ənd]
There is nothing to hinder you from taking possession of your carpet and
那里 是 没有什么 到 阻碍 你 从 采取 拥有 的 你的 地毯 和
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,
您完全可以接收您的地毯和戒指，没有任何障碍。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treɪzər] - [haʊs] .
they are hidden in the king's treasure - house .
他们 是 隐 在 这 国王的 宝藏 - 房子 .
它们藏在国王的宝库里。

[ðen] [goʊ][wɪð; wɪθ][jɔr; jər][kæp][ænd; ənd] [klʌb] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] - , [ˈreskju:][ðə; ði] ['prɪnses] ,
Then go with your cap and club and conquer Kostey , rescue the princess ,
然后 去 和 你的 帽 和 俱乐部 和 征服 - , 救援 这 公主 ,
然后戴上你的帽子，拿着你的棍棒，去征服科斯泰，救出公主！

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
and deliver the king and his subjects .
和 递送 这 国王 和 他的 主题 .
解救国王和他的臣民。

" [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʊd] [hæv; həv] [θroun] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [fi:t] [tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt]
" **The fisherman would have thrown himself at the old man's feet to pour out**
" 这 渔夫 会 有 抛掷 他自己 在 这 老的 男人的 脚 到 倒 出去
[hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] ,
his gratitude ,
他的 感激 ,
“渔夫恨不得跪倒在老人脚下，倾诉他的感激之情。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] .
but he suddenly vanished .
但 他 突然 消失了 .
但他突然消失了。

[soʊ][hi:; hi] [θæŋkt] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mæ:sɪz] , [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][kæp] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
So he thanked God for all His mercies , put on his invisible cap , and taking
所以 他 谢谢 上帝 为了 全部 他的 怜悯 , 放 在 他的 无形的 帽 , 和 采取
[hɪz; ɪz] [klʌb] ,
his club ,
他的 俱乐部 ,

于是他感谢上帝赐予的一切恩典，戴上隐形的帽子，拿起球杆，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
made his way towards the capital .
制成 他的 方式 向 这 首都 .

他一路向首都进发。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] [deɪz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
At the end of three days he entered the royal city .
在 这 结尾 的 三 天 他 进入 这 皇家 城市 .

三天后，他进入了皇城。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [sli:p] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
All the inhabitants were sleeping the enchanted sleep , from which they were
全部 这 居民 是 睡眠 这 迷人的 睡觉 , 从 哪个 他们 是
['paʊərləs] [tu:; tə] [raʊz] [ðəm'selvz] .
powerless to rouse themselves .
无力 到 唤醒 他们自己 .

所有居民都陷入了沉睡，他们无法从这种迷人的沉睡中醒来。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['trezər] - [haʊs] , [tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ]
The fisherman went straight to the royal treasure - house , took the magic ring
这 渔夫 去 直的 到 这 皇家 宝藏 - 房子 , 采取 这 魔法 戒指
[ænd; ənd]['kɑ:rpɪt] ,
and carpet ,
和 地毯 ,

渔夫径直去了皇家宝库，取走了魔戒和魔毯。

[ðen] ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜ:rdz] , [ə'wei] [hi:; hi]
then seating himself upon the latter and repeating the magic words , away he
然后 座位 他自己 之上 这 后者 和 重复 这 魔法 字 , 离开 他
[went] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd] ,
went like a bird ,
去 喜欢 一个 鸟 ,

然后他坐在上面，重复着咒语，像鸟儿一样飞走了。

['oʊvər] ['rʌslɪŋ] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd] [ʌndər] [klaʊdz] , ['floʊtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
over rustling forests and under clouds , floating across the blue sky .
超过 沙沙声 森林 和 在下面 云 , 漂浮的 穿过 这 蓝色的 天空 .

飞越沙沙作响的森林，潜伏在云层之下，飘荡在蔚蓝的天空。

['æftər][sʌm; səm] [deɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][hi:; hi] [ə'laɪt] [ɪn] - ['kɔ:rtjɑ:rd] .
After some days of travel he alighted in Kostey's courtyard .
后 一些 天 的 旅行 他 下车 在 - 庭院 .

经过几天的旅途，他在科斯泰的院子里下了车。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [drɪ'leɪ] [hi:; hi]['foʊldɪd][ʌp][hɪz; ɪz]['kɑ:rpɪt] , [pʊt][ðə; ði]['mædʒɪk][kæp][ɑ:n][hɪz; ɪz]
Without a moment's delay he folded up his carpet , put the magic cap on his
没有 一个 瞬间 延迟 他 折叠 向上 他的 地毯 , 放 这 魔法 帽 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

他毫不犹豫地叠好地毯，把魔法帽戴在头上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][klʌb][ɪn][hænd] ['entərd] - [ru:m] .
and with club in hand entered Kostey's room .
和 和 俱乐部 在 手 进入 - 房间 .

他手持球棒，走进了科斯蒂的房间。

[ðer; ðər] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [stʊd] [ðə; ði] [mə'dʒɪn] [hɪm'self] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['wʌndrəs]
There , to his astonishment , stood the magician himself , admiring the wondrous
那里 , 到 他的 惊讶 , 站立 这 魔术师 他自己 , 钦佩 这 奇妙的
['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəs] .
beauty of the princess .
美丽 的 这 公主 .

令他惊讶的是，魔法师本人就站在那里，欣赏着公主的绝世美貌。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['bjʊ:tɪf(ə)] ; [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [nɔ:r] [ɪr] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
For she was perfectly beautiful ; eye had never seen nor ear heard of such
为了 她 曾是 完美 美丽的 ; 眼睛 有 绝不 已见 也不 耳朵 听到 的 这样的
['lʌvli nəʃ] .
loveliness .
可爱 .

因为她美得惊人；我的眼睛从未见过，耳朵也从未听闻过如此美丽的女子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd][ænd; ənd][æn; ən][ai'rɒnik,-kəl] [smaɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]
With a low bow full of pride and an ironical smile he was saying
和 一个 低的 弓 满的 的 自豪 和 一个 讽刺 微笑 他 曾是 说
[tu:; tə][hɜ:r; hər] :
to her :
到 她 :

他深深鞠了一躬，脸上带着骄傲和讽刺的笑容，对她说：

“ ['bjʊ:tiəs] ['prɪnsəs] ,
“ **Beauteous princess ,**
” 美丽的 公主 ,

“美丽的公主，

[ju:; jʊ][hæv; həv][swɔ:rn][ə; eɪ][moʊst] ['sɑ:ləm] [oʊθ] [tu:; tə] ['mæri] [nʌn] [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [hu:] [kæn; kən]
you have sworn a most solemn oath to marry none but that man who can
你 有 宣誓 一个 最多 庄严 誓言 到 结婚 没有任何 但 那 男人 WHO 能
[sɔ:lʌv] [jʊr; jər][sɪks] ['rɪdlz] .
solve your six riddles .
解决 你的 六 谜语 .

你曾庄严宣誓，只嫁给能解开你六个谜题的人。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [aɪ] [straɪv] [tu:; tə] [ges] [ðem; ðəm] .
It is in vain that I strive to guess them .
它 是 在 徒劳 那 我 努力 到 猜测 他们 .

我努力猜测，但一切都是徒劳。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [tu:] ['kɔ:rsɪz] ['oʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] : ['i:ðər] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [jɔ:r'self] [frʌm; frəm]
Now there are only two courses open to you : either to release yourself from
现在 那里 是 仅有的 二 课程 打开 到 你 : 任何一个 到 发布 你自己 从
[jʊr; jər] [vaʊ] ,
your vow ,
你的 发誓 ,

现在你只有两条路可走：要么解除你的誓言，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['rɪdlz] [ə'saɪd][ænd; ənd] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [waɪf] ;
putting the riddles aside and consenting to be my wife ;
推杆 这 谜语 旁边 和 同意 到 是 我的 妻子 ;

暂且放下谜语，同意做我的妻子；

[ɔːr][tuː; tə] [pəˈsɪst] [ɪn][jɔː; jə] [vəʊ] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈlɪvə] [jɔːrˈself] [ʌp][tuː; tə][maɪ][ˈæŋɡər] ,
or to persist in your vow and thus deliver yourself up to my anger ,
或者 到 坚持 在 你的 发誓 和 因此 递送 你自己 向上 到 我的 愤怒 ,
或者你执意遵守誓言，从而招致我的愤怒，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈbɪtərli] [rɪˈɡret] .
which you will bitterly regret .
哪个 你 将要 苦涩地 后悔 .
你会为此后悔莫及。

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [θriː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
I give you three minutes to decide .
我 给 你 三 分钟 到 决定 .
我给你三分钟时间做决定。
" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [θrets] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
" Upon hearing these threats the fisherman trembled with rage ,
" 之上 听力 这些 威胁 这 渔夫 颤抖 和 愤怒 ,
听到这些威胁，渔夫气得浑身发抖。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [klʌb] .
and in a low voice whispered the magic words to his club .
和 在 一个 低的 嗓音 低声说道 这 魔法 字 到 他的 俱乐部 .
他低声对俱乐部成员念出了咒语。

[ðɪs] [ɡʊd] [ˈwepən] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,
This good weapon did not wait for the order to be repeated ,
这 好的 武器 做过 不是 等待 为了 这 命令 到 是 重复 ,
这件精良的武器无需命令重复便已发动攻击。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [keɪm] [daʊn] [fʊl] [əˈpɑːn] - [ˈfɔːrhed] .
but with one bound came down full upon Kostey's forehead .
但 和 一 边界 来了 向下 满的 之上 - 前额 .
但一跃而下，正中科斯蒂的额头。

[stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] , [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈkriːtʃər] [ˈroʊld]
Stunned for a moment by the violence of the blow , the terrible creature rolled
目瞪口呆 为了 一个 片刻 经过 这 暴力 的 这 吹 , 这 糟糕的 生物 滚动
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
upon the ground .
之上 这 地面 .
被这一击的猛烈冲击，这可怕的生物一时愣住了，翻滚在地。

[spɑːrks] [laɪk] [ˈfaɪərwɜːrks] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Sparks like fireworks sprang from his eyes ,
火花 喜欢 烟花 弹簧 从 他的 眼睛 ,
他双眼迸发出如同烟火般的火花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mɪlɪz] [siːmd] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .
and the noise as of a hundred mills seemed to go through his head .
和 这 噪音 作为 的 一个 百 磨坊 似乎 到 去 通过 他的 头 .
仿佛有上百台磨坊的轰鸣声在他脑海中回荡。

[eni] [ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈɡen] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz]
Any ordinary mortal would never have opened his eyes again , but Kostey was
任何 普通的 凡人 会 绝不 有 打开 他的 眼睛 再次 , 但 - 曾是
[ɪˈmɔːrt(ə)l] .
immortal .
不朽 .
任何一个普通人恐怕都再也睁不开眼了，但科斯蒂是不死的。

[ˈgetɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [hi;; hi] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] ,
Getting on his feet he pulled himself together ,
获得 在 他的 脚 他 拉 他自己 一起 ,
他站起身来, 振作起来。

[ænd; ənd][traɪd][tu;; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .
and tried to find out who had thus attacked him .
和 尝试 到 寻找 出去 WHO 有 因此 遭到攻击 他 .
然后他试图找出是谁袭击了他。

[ðən] [ðə; ði][klʌb] [brɪ'gæən][tu;; tə][hɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
Then the club began to hit him again ,
然后 这 俱乐部 开始 到 打 他 再次 ,
然后, 球杆又开始击打他了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ðer'ʌv] [wʌz; wəz][laɪk][ʼʌntə'ʌntu] [bloʊz] [ɑ:n][æn; ən] ['empti] [vɔ:lt] .
and the sound thereof was like unto blows on an empty vault .
和 这 声音 其中 曾是 喜欢 到 打击 在 一个 空的 金库 .
发出的声音就像敲击空荡荡的墓穴。

[aɪ'ti:] [si:md] [tu;; tə][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [ʃaʊəz] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pɔ:d]
It seemed to the magician as if showers of boiling water were being poured
它 似乎 到 这 魔术师 作为 如果 淋浴 的 沸腾 水 是 存在 倾倒
upon him .
之上 他 .
魔术师感觉就像有滚烫的开水倾泻在他身上。

[hi;; hi] ['twɪstɪd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ɪn][ɔ:f(ə)l] [kən'vʌlʃən] ,
He twisted himself about in awful convulsions ,
他 扭曲 他自己 关于 在 可怕 抽搐 ,
他剧烈地扭动着身体, 抽搐不止。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu;; tə] ['beri] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɔ:lz] [ænd; ənd][bi;; bi] [tɜ:rnd]
and would have liked to bury himself in his palace walls and be turned
和 会 有 喜欢 到 埋葬 他自己 在 他的 宫殿 墙壁 和 是 转向
to stone .
到 石头 .
他本想把自己埋在宫殿的墙壁里, 变成石头。

[æt; ət][læst] , ['krɪpld] [wɪð; wɪθ] ['wu:ndz] , [hi;; hi][brɪ'gæən][tu;; tə] [hɪs] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ,
At last , crippled with wounds , he began to hiss like a serpent ,
在 最后的 , 残疾的 和 伤口 , 他 开始 到 嘶 喜欢 一个 蛇 ,
最后, 他身负重伤, 行动不便, 开始像蛇一样发出嘶嘶声。

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:rwərdz] [brɪ:ðd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɪnses] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and springing forwards breathed upon the princess , filling the air with the
和 弹簧 前进 呼吸 之上 这 公主 , 填充 这 空气 和 这
poisonous blast .
有毒 爆炸 .
猛地向前扑去, 一股毒气扑面而来, 弥漫在公主的身上, 空气中充满了剧毒的气息。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['tɒtəd] [ænd; ənd] [fel] , [æz; əz] [ɪf] [ded] .
The maiden tottered and fell , as if dead .
这 少女 摇摇晃晃 和 跌倒 , 作为 如果 死的 .
少女踉跄了一下, 倒地不起, 仿佛已经死去。

- [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Kostey changed himself into a wreath of smoke , and floating out of the
- 已更改 他自己 进入 一个 花圈 的 抽烟 , 和 漂浮的 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

科斯蒂化作一缕烟雾，飘出了窗外。

[ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] .
disappeared in a hurricane .
消失 在 一个 飓风 .

在飓风中消失了。

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [stɪl] [ɪnˈvɪzəb(ə)] , [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
The fisherman , still invisible , carried the princess into the courtyard of the castle ,
这 渔夫 , 仍然 无形的 , 携带 这 公主 进入 这 庭院 的 这 城堡 ,
渔夫仍然隐身于人群中，将公主抱进了城堡的庭院。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [er] [maɪt] [rɪˈstɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsənəs] .
hoping that the fresh air might restore her to consciousness .
希望 那 这 新鲜的 空气 可能 恢复 她 到 意识 .
希望新鲜空气能让她恢复意识。

[hiː; hi][leɪd] [hɜːr; hər][əˈpɑːn][ðə; ði] [græs] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θrɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ][hoʊp] [ænd; ənd] [fɪr] ,
He laid her upon the grass , his heart throbbing with hope and fear ,
他 铺设 她 之上 这 草 , 他的 心 悸动 和 希望 和 害怕 ,
[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkʌsli] .
and waited anxiously .
和 等待 焦虑地 .

他将她放在草地上，心中充满希望和恐惧，焦急地等待着。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnes(t)lɪŋ] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]
Suddenly a raven and his nestlings , attracted by the sight
突然 一个 乌鸦 和 他的 雏鸟 , 吸引 经过 这 视线
突然，一只渡鸦带着它的雏鸟被这景象吸引而来。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [keɪm] [baɪ] [krəʊkɪŋ]
of a dead body , and not being able to see the fisherman , came by croaking
的 一个 死的 身体 , 和 不是 存在 有能力的 到 看 这 渔夫 , 来了 经过 呱呱叫
.
:
.

听到尸体的声音，又看不到渔夫，就发出呱呱叫声。

[ðə; ði] [ˈperənt] [bɜːrd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] :
The parent bird said to his young ones :
这 父母 鸟 说 到 他的 年轻的 一个 :

鸟爸鸟妈对它的孩子们说：

“ [kʌm] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈɑːrpən] [klɔːz] [ænd; ənd] [biːk] , - , - ,
“ **Come , children , sharpen claws and beak , krâk , krâk ,**
” 来 , 孩子们 , 锐化 爪子 和 喙 , - , - ,
“来吧，孩子们，磨利爪子和喙，咔嚓，咔嚓，

[fɔːr; fər] [hɪəz] [ə; eɪ] [fiːst] [nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] , - , - ,
For here's a feast not far to seek , krâk , krâk ,
为了 这里是 一个 盛宴 不是 远的 到 寻找 , - , - ,
因为这里有一场盛宴不远就能找到，krâk，krâk，

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [kɔːrs] [soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [sliːk] , - , - .
This young girl's corse so white and sleek , krâk , krâk .
这 年轻的 女孩们 课程 所以 白色的 和 光滑 , - , - .
这个年轻女孩的尸体如此白皙光滑，咔嚓，咔嚓。

“ [wʌn] [smɔ:l] [bɜ:rd][æt; ət] [wʌns] ['setld] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ **One small bird at once settled down on the princess** ,
“ 一 小的 鸟 在 一次 定居 向下 在 这 公主 ,
一只小鸟立刻落在了公主身上,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [si:zd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kəd; kəd][bi:; bi]
but the fisherman seized it and took off his cap , so that he could be
但 这 渔夫 查获 它 和 采取 离开 他的 帽 , 所以 那 他 可以 是
[si:n] .
seen .
已见 .

但渔夫抓住了它，并摘下帽子，以便人们能够看到他。
“ ['fɪʃərmən] , “ [sed] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['reɪv(ə)n] ,
“ **Fisherman** , “ **said the father raven** ,
“ 渔夫 , “ 说 这 父亲 乌鸦 ,
“渔夫,”乌鸦爸爸说道。

“ [let][goʊ][maɪ] [dɪr] ['bɜ:dlɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt] . “
“ **let go my dear birdling and I will give you anything you want** . “
“ 让 去 我的 亲爱的 鸟儿 和 我 将要 给 你 任何事物 你 想 . “
“放开我亲爱的小鸟儿，我会给你任何你想要的东西。”

“ [ðen] [brɪŋ] [ɛm 'i:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] - [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
“ **Then bring me some of the Life - Giving Water** .
“ 然后 带来 我 一些 的 这 生活 - 给予 水 .
“那就给我拿些生命之水来。”

“ [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [flu:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
“ **The raven flew away and returned in about an hour** ,
“ 这 乌鸦 飞翔 离开 和 返回 在 关于 一个 小时 ,
“渡鸦飞走了，大约一个小时候后又回来了。”

[ˈkæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈba:t(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
carrying in his beak a tiny bottle of the water .
携带 在 他的 喙 一个 微小的 瓶子 的 这 水 .
它的喙里叼着一小瓶水。

[ðen] [hi:; hi] [ə'gen] [ˈbɛgd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈnestlɪŋ] [bæk] .
Then he again begged to have his nestling back .
然后 他 再次 乞求 到 有 他的 雏鸟 后退 .
然后他又一次恳求把雏鸟还给他。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **You shall have it as soon as I have proved that the water is of the**
“ 你 将 有 它 作为 很快 作为 我 有 已证实 那 这 水 是 的 这
[raɪt] [sɔ:rt] .
right sort .
正确的 种类 .

“只要我证明这水是合适的，你就能得到它。”
“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
“ **So saying , he sprinkled the pale face of the princess** .
“ 所以 说 , 他 撒上 这 苍白 脸 的 这 公主 .
说着，他便将水洒在公主苍白的脸上。

[ʃi:; ʃɪ] [saɪd] , [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈblʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] ,
She sighed , opened her eyes , and blushing at the sight of a stranger ,
她 叹了口气 , 打开 她 眼睛 , 和 脸红 在 这 视线 的 一个 陌生人 ,
[ɡɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
got up and said ,
得到 向上 和 说 ,
她叹了口气，睁开眼睛，看到陌生人后脸颊泛红，站起身来说道：

“ [wer] [eɪ'lem][aɪ] ?
“ Where am I ?
“ 在哪里 是 我 ？

“我在哪里？ ”

[waɪ] , [haʊ] ['saʊndli] [aɪ][hæv; həv] [slept] ! “
Why , how soundly I have slept ! ”
为什么 , 如何 稳固地 我 有 睡着了 ! ”

我睡得真香啊！

“ ['lʌvli] ['prɪnses] , [jɔːr; jər] [sli:p] [maɪt] [hæv; həv] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['evər] .
“ Lovely princess , your sleep might have lasted for ever .
“ 迷人的 公主 , 你的 睡觉 可能 有 持续 为了 曾经 .

“美丽的公主，你可能已经睡了很久很久了。”

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] ,
“ Then he told her his story , how he had been thrown into the river ,
“ 然后 他 讲述 她 他的 故事 , 如何 他 有 到过 抛掷 进入 这 河 ,

然后他把自己的遭遇告诉了她，他是如何被扔进河里的。

[ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['daɪəmənds] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
abandoned in the Valley of Diamonds , and so on ,
弃 在 这 谷 的 钻石 , 和 所以 在 ,

被遗弃在钻石谷，等等。

[rɪ'leɪtɪŋ, rɪː'leɪtɪŋ][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [r'vents] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
relating at full length all the marvellous events that had taken place .
相关 在 满的 长度 全部 这 奇妙 活动 那 有 已采取 地方 .

详尽地叙述所有发生的奇妙事件。

[ʃiː; ji] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [ðen] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
She listened attentively , then , thanking him for all he had done for her
她 听着 认真地 , 然后 , 谢谢 他 为了 全部 他 有 完毕 为了 她

,
.
,

她认真地听着，然后感谢他为她所做的一切。

[pleɪst] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [sed] ,
placed her hand in his and said ,
放置 她 手 在 他的 和 说 ,

她把手放在他的手上，说道：

“ [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [br'haɪnd][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [berz]
“ In the garden behind the palace is an apple - tree that bears
“ 在 这 花园 在后面 这 宫殿 是 一个 苹果 - 树 那 熊

宫殿后面的花园里有一棵苹果树，结满了.....

[ˈɡoʊldən] [fruːt] .
golden fruit .
金的 水果 .

金黄色的果实。

[ə; eɪ] [guzlə] [ðæt] [pleɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [hæŋz] [ɑːn][ɪts] ['bræntɪz] ,
A guzla that plays of its own accord hangs on its branches ,
一个 古兹拉 那 演出 的 它是自己的 符合 悬挂 在 它是 分支 ,

一只会自己玩耍的古兹拉鸟挂在树枝上，

[ænd; ənd][ɪz] ['gɑːrɪdɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] [fɔːr] ['niːgrəʊz] .
and is guarded day and night by four negroes .
和 是 守卫 天 和 夜晚 经过 四 黑人 .

日夜都有四名黑人看守。

[naʊ] [ðə; ði] ['mjuz:ɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [guzlə] [hæz; həz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊə] [ʌv; əv] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [helθ]
Now the music from this guzla has the wonderful power of restoring health
现在 这 音乐 从 这 古兹拉 有 这 精彩的 力量 的 恢复 健康
[tu:; tə] [ɪn'vælɪdʒ] [hu:] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
to invalids who listen to it ,
到 无效 WHO 听 到 它 ,
现在, 这只古兹拉琴的音乐具有神奇的功效, 能够使聆听它的病人恢复健康。

[ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [sæd] .
and happiness to those who are sad .
和 幸福 到 那些 WHO 是 伤心 .
给悲伤的人带来快乐。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌgli] [brɪ'kʌmz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
That which is ugly becomes beautiful ,
那 哪个 是 丑陋的 变成 美丽的 ,
丑陋的事物也能变得美丽。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɑ:r; ər] ['broʊkən] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [fɔ:r; fər]
and charms and enchantments of all kinds are broken and destroyed for
和 魅力 和 魔法 的 全部 种类 是 破碎的 和 损毁 为了
[ˈevər] .
ever .
曾经 .
各种护身符和魔法都被永远打破和摧毁了。

" [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kæp] [ænd; ənd] [went] [ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
" **The fisherman put on his invisible cap and went into the garden in search of**
" 这 渔夫 放 在 他的 无形的 帽 和 去 进入 这 花园 在 搜索 的
[ðə; ði] ['ni:grəʊz] .
the negroes .
这 黑人 .
“渔夫戴上隐形帽, 走进花园去寻找黑人。”

[brɪ'fɔ:r] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [rɪŋ] ,
Before going up to them he addressed the magic words to his golden ring ,
前 去 向上 到 他们 他 已解决 这 魔法 字 到 他的 金的 戒指 ,
在走向他们之前, 他对着他的金戒指念出了咒语。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['θʌndərstɔ:rm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə] [ʌv; əv] [gəʊld] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
and after a short thunderstorm a shower of gold covered the ground .
和 后 一个 短的 雷雨 一个 淋浴 的 金子 涵盖 这 地面 .
一场短暂的雷雨过后, 地面上洒满了金色的雨水。

[ðə; ði] ['ni:grəʊz] , ['gri:di] [ʌv; əv] [welθ] , [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
The negroes , greedy of wealth , threw themselves upon it ,
这 黑人 , 贪婪的 的 财富 , 扔 他们自己 之上 它 ,
贪婪的黑人纷纷涌向那里。

['snætʃɪŋ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌðər] ['hændfʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [reɪn] .
snatching from each other handfuls of the golden rain .
抢夺 从 每个 其他 一把 的 这 金的 雨 .
互相攫取着手中的金色雨滴。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [guzlə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]
While thus engaged the fisherman unhooked the guzla from the branches and
尽管 因此 已订婚的 这 渔夫 解开 这 古兹拉 从 这 分支 和
[ˈhɜ:ɪd] [ɔ:f] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
hurried off into the courtyard with it .
慌忙 离开 进入 这 庭院 和 它 .
渔夫趁机从树枝上取下古兹拉鱼, 带着它匆匆跑进了院子。

[ðer; ðær][hiː; hi][ənˈfoʊldəd][hɪz; ɪz][ˈkɑːrpiːt] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses]
There he unfolded his carpet , and sitting down upon it with the princess
那里 他 展开 他的 地毯 , 和 坐着 向下 之上 它 和 这 公主
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
at his side ,
在 他的 边 ,

他在那里展开地毯，和公主一起坐在地毯上。

[fluː] [haɪ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
flew high up into the air .
飞翔 高的 向上 进入 这 空气 .

飞向高空。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fərˈgaːtŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][kæp] , [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He had not forgotten to bring with him the cap , the club , and the
他 有 不是 被遗忘的 到 带来 和 他 这 帽 , 这 俱乐部 , 和 这
[rɪŋ] ;
ring ;
戒指 ;

他没有忘记带上帽子、棍棒和戒指；

[ðə; ði] ['prɪnses] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [guzlə] .
the princess took care of the guzla .
这 公主 采取 关心 的 这 古兹拉 .

公主照顾了古兹拉。

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [əˈbʌv] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
They floated across the blue sky , above the rustling forests and under the clouds ,
他们 漂浮 穿过 这 蓝色的 天空 , 多于 这 沙沙声 森林 和 在下面 这 云 ,

它们飘过蓝天，越过沙沙作响的森林，飘过云层。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
and in a few days arrived at the palace .
和 在 一个 很少 天 到达的 在 这 宫殿 .

几天后，他们抵达了宫殿。

[ðer; ðær] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [stiːl] [leɪ] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [sliːp] ,
There they descended , but the people still lay wrapped in the enchanted sleep ,
那里 他们 下降 , 但 这 人们 仍然 躺 包装 在 这 迷人的 睡觉 ,

他们降落在那里，但人们仍然沉浸在迷人的沉睡中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈweɪkənɪŋ] .
from which they seemed to have no power of awakening .
从 哪个 他们 似乎 到 有 不 力量 的 唤醒 .

他们似乎没有从中苏醒的能力。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ['reɪnd] [əˈraʊnd] .
The silence of the tomb reigned around .
这 沉默 的 这 墓 统治 大约 .

墓穴里一片寂静。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] , [ˈʌðər] ['stændɪŋ] , [ɔːl] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] ,
Some of the officers were sitting , others standing , all motionless and rigid ,
一些 的 这 警官 是 坐着 , 其他的 常设 , 全部 静止不动 和 死板的 ,

一些警官坐着，一些警官站着，所有人都一动不动，僵硬僵硬。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd] [wen] [læst] [əˈweɪk] .
and each one in the position he occupied when last awake .
和 每个 一 在 这 位置 他 占领 什么时候最后的 醒 .

每个人都保持着最后一次醒来时的姿势。

[ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ə; eɪ][ˈgɑːblət] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [təʊst] .
The king held a goblet filled with wine , for he had been giving a toast .
这 国王 握住 一个 高脚杯 已填 和 葡萄酒 , 为了 他 有 到过 给予 一个 吐司 .
国王手里拿着盛满葡萄酒的酒杯, 因为他刚才一直在祝酒。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərleɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [θroʊt] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪɪŋ] [teɪl] ,
The chamberlain had his throat half filled with a lying tale ,
这 管家 有 他的 喉 一半 已填 和 一个 说谎 故事 ,
侍从长满谎言, 说得哑口无言。

[wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] .
which there had been no time to finish .
哪个 那里 有 到过 不 时间 到 结束 .
根本没有时间完成。

[wʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒoʊk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [lɪps] , [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [ˈmɔːrs(ə)l] [bɪˈtwiːn]
One had the end of a joke upon his lips , another a dainty morsel between
一 有 这 结尾 的 一个 开玩笑 之上 他的 嘴唇 , 其他 一个 纤巧 小块 之间
[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,
一个嘴里还说着一个笑话的结尾, 另一个嘴里叼着一块精致的小点心。

[ɔːr][ə; eɪ] [teɪl] [ˈredi] [kʊkt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
or a tale ready cooked upon his tongue .
或者 一个 故事 准备好 煮熟 之上 他的 舌头 .
或者他舌尖上已经酝酿出一个故事。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd]
And it was the same in all the villages throughout the length and
和 它 曾是 这 相同的 在 全部 这 村庄 自始至终 这 长度 和
[bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
breadth of the land .
宽度 的 这 土地 .
全国各地所有村庄的情况都一样。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [leɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [spel] .
All the inhabitants lay under the enchanted spell .
全部 这 居民 躺 在下面 这 迷人的 拼写 .
所有居民都中了魔法。

[ðə; ði] [ˈleɪbərər] [held] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk]
The labourer held his whip in the air , for he had been about to strike
这 劳动者 握住 他的 鞭 在 这 空气 , 为了 他 有 到过 关于 到 罢工
[hɪz; ɪz][ˈɑːksn] .
his oxen .
他的 牛 .
农夫高举着鞭子, 因为他正要打他的牛。

[ðə; ði] [ˈhɑːrvɪstər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsɪkəlz] [hæd; həd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] .
The harvesters with their sickles had stopped short in their work .
这 收割机 和 他们的 镰刀 有 停止 短的 在 他们的 工作 .
收割者们拿着镰刀, 突然停下了手中的活。

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [slept] [baɪ][ðer; ðər] [ˈiːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
The shepherds slept by their sheep in the middle of the road .
这 牧羊人 睡着了 经过 他们的 羊 在 这 中间 的 这 路 .
牧羊人睡在路中央, 羊群就在他们身边。

[ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [stɪl] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [pæŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
The huntsman stood with the powder still alight on the pan of his gun .
这 猎人 站立 和 这 粉末 仍然 点燃 在 这 平底锅 的 他的 枪 .
猎人站在那里, 枪膛里的火药盘上仍然燃烧着。

[ðə; ði][bɜ:rdz] , [ə'restɪd] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] , [hʌŋ] [ɪn][mɪd] - [er] .

The birds , arrested in their flight , hung in mid - air .
这 鸟类 , 被捕 在 他们的 航班 , 悬挂 在 中 - 空气 .

这些鸟儿被困在飞行途中，悬停在半空中。

[ðə; ði] ['æniɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] ['moʊnləs] .

The animals in the woods were motionless .
这 动物 在 这 树林 是 静止不动 .

林中的动物们一动不动。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [stri:mz] [wʌz; wəz] [stiɪ] .

The water in the streams was still .
这 水 在 这 溪流 曾是 仍然 .

溪水静止不动。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [waɪnd] [slept] .

Even the wind slept .
甚至 这 风 睡着了 .

连风都睡着了。

['evriwɛr] [men][hæd; həd] [bɪn] [,əʊvə'teɪkən] [ɪn][ðer; ðər] [,ɑ:kjə'peɪʃənz] [ɔ:r] [ə'mju:zmənts] .

Everywhere men had been overtaken in their occupations or amusements .
到处 男人 有 到过 被超越 在 他们的 职业 或者 娱乐 .

各行各业的人们，无论是职业还是娱乐，都被其他事物超越了。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['saʊndləs] [lənd] , [wɪ'ðəʊt] [vɔɪs] [ɔ:r] ['mu:vmənt] ; [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [kɑ:m] , [deθ] ,

It was a soundless land , without voice or movement ; on all sides calm , death ,
它 曾是 一个 无声 土地 , 没有 噪音 或者 移动 ; 在 全部 侧面 冷静的 , 死亡 ,

[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

这是一片寂静无声的土地，没有声音，没有动静；四周一片平静，死寂，沉睡。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔ:l] [wer]

The fisherman stood with the princess at his side in the banqueting - hall where
这 渔夫 站立 和 这 公主 在 他的 边 在 这 宴会 - 大厅 在哪里

[slept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [gests] .
slept the king and his guests .
睡着了 这 国王 和 他的 客人 .

渔夫和公主站在宴会厅里，国王和他的客人们正在那里睡觉。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [gʊzlə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪd] , [hi:; hi] [prə'naʊnst] [ði:z] [wɜ:rdz] :

Taking the magic guzla from the maid , he pronounced these words :
采取 这 魔法 古兹拉 从 这 女佣 , 他 发音 这些 字 :

他从女仆手中接过魔法酒壶，念出了这些咒语：

“ [oʊ] [gʊzlə] , [pleɪ] , [ænd; ænd] [let] [ðɑɪ] [swi:təst] ['hɑ:mənɪz] [rɪ'zaʊnd]

“ O guzla , play , and let thy sweetest harmonies resound
“ 哦 古兹拉 , 玩 , 和 让 你的 最甜美的 和声 回响

“哦，古兹拉，演奏吧，让你最甜美的旋律回荡。”

[θru:] [hɔ:l] [ænd; ænd] [kɑ:t] , [ɔ:(r)] [hɪl] [ænd; ænd] [deɪl] , [ænd; ænd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ;

Through hall and cot , o'er hill and dale , and all the country round ;
通过 大厅 和 婴儿床 , 超过 爬坡道 和 戴尔 , 和 全部 这 国家 圆形的 ;

穿过大厅和小屋，翻过山丘和山谷，以及周围的整个乡村；

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ænd] ['bjʊ:ti] [ʌ; əv] [ðɑɪ] ['hev(ə)nli] [təʊnz] [ænd; ænd] [sɔ:ŋ]

That by the power and beauty of thy heavenly tones and song
那 经过 这 力量 和 美丽 的 你的 天上 音调 和 歌曲

凭借你天籁般的歌声和旋律的力量与美丽

[ə'weɪkənd] [meɪ] [ðɪ:z] ['sli:pə:z] [bi:; bi] [hu:] [sli:p] [tu:] [wel] , [tu:] [lɔ:n] .
Awakened may these sleepers be who sleep too well , too long .
觉醒 可能 这些 卧铺 是 WHO 睡觉 也 出色地 , 也 长的 .

愿那些睡得太沉、睡得太久的人们都能醒来。

" [wen] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [toʊnz] [ʌv; əv]['mju:zɪk][bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['evriθɪŋ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]
" When the first tones of music burst forth everything began to move and live
" 什么时候 这 第一的 音调 的 音乐 爆裂 前进 一切 开始 到 移动 和 居住
[ə'gen] .
again .
再次 .

“当第一声音乐响起时，万物都开始运动，重新焕发生机。”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['fɪnɪft] [prə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊst] .
The king finished proposing his toast .
这 国王 完成的 提议 他的 吐司 .

国王敬酒完毕。

[ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbərlɪn] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
The chamberlain ended his tale .
这 管家 结束 他的 故事 .

侍从长讲完了他的故事。

[ðə; ðɪ] [gests] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fi:st] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
The guests continued to feast and enjoy themselves .
这 客人 持续 到 盛宴 和 享受 他们自己 .

宾客们继续享用美食，尽情玩乐。

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] ['weɪtɪd]
The servants waited
这 仆人 等待

仆人们等候着

[æt; ət][ðer; ðər][pəʊsts] .
at their posts .
在 他们的 帖子 .

坚守岗位。

[ɪn] [ɔ:rt] , ['evriθɪŋ] [went] [ɑ:n][dʒʌst][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
In short , everything went on just as before , and as if nothing had
在 短的 , 一切 去 在 只是 作为 前 , 和 作为 如果 没有什么 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [aɪ 'ti:] .
happened to interrupt it .
发生 到 打断 它 .

总之，一切都照旧，仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [raʊnd] .
And it was just the same in all the country round .
和 它 曾是 只是 这 相同的 在 全部 这 国家 圆形的 .

全国各地的情况都一样。

['evriθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'wʊʊk] [tu:; tə][laɪf] .
Everything suddenly awoke to life .
一切 突然 醒来 到 生活 .

万物突然苏醒过来。

[ðə; ðɪ] ['leɪbərəɹ] ['fɪnɪft] ['pləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜ:roʊ] .
The labourer finished ploughing his furrow .
这 劳动者 完成的 耕作 他的 畦 .

农夫犁完了他的犁沟。

[ðə; ði] ['heɪmeɪkər] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði][heɪ] [ɪn] [rɪks] .
The haymakers built up the hay in ricks .
这 干草人 建造 向上 这 干草 在 里克 .

收割干草的人把干草堆成垛。

[ðə; ði] ['ri:pəz] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][greɪn] .
The reapers cut down the golden grain .
这 收割者 切 向下 这 金的 粮食 .

收割者们收割着金黄的麦穗。

[ðə; ði] ['hʌntɜːz] [ɡʌn] [went] [ɔ:f][ænd; ənd] [fɑ:t] [ðə; ði] [dʌk] .
The hunter's gun went off and shot the duck .
这 猎人的 枪 去 离开 和 射击 这 鸭子 .

猎人的枪走火了，射中了那只鸭子。

[ðə; ði] [tri:z] ['rʌslɪd] .
The trees rustled .
这 树木 沙沙作响 .

树木沙沙作响。

[ðə; ði] ['ɡɑ:rdnər] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] .
The gardener went on with his work and his song .
这 园丁 去 在 和 他的 工作 和 他的 歌曲 .

园丁继续干活，继续唱歌。

[ðə; ði] [rɪtʃ] , [hu:] [θɔ:t] ['oʊnli][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [entər'teɪnd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˈsplendər] .
The rich , who thought only of enjoyment , entertained one another in luxury and splendour .
这 富有的 , WHO 想法 仅有的 的 享受 , 娱乐 一 其他 在 奢华 和 辉煌 .

富人们只想着享乐，用奢华和辉煌的方式款待彼此。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪʃmənz] [ɑ:rm] .
Now when the king caught sight of his daughter leaning on the fisherman's arm
现在 什么时候 这 国王 捕捉 视线 的 他的 女儿 倾斜 在 这 渔民的 手臂
[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,
he could hardly believe his own eyes ,
他 可以 几乎 相信 他的 自己的 眼睛 ,

当国王看到女儿依偎在渔夫的臂弯里时，他简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋɡri] .
and it made him very angry .
和 它 制成 他 非常 生气的 .

这让他非常生气。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
But the princess ran to him , and throwing herself in his arms ,
但 这 公主 跑 到 他 , 和 投掷 她自己 在 他的 武器 ,
但公主跑向他，扑进了他的怀里，

[rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
related all that he had accomplished .
有关的 全部 那 他 有 完成 .

他讲述了他所取得的所有成就。

[ðə; ði] ['mɑ:nɑ:rks] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['sɔfənd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ə'feɪmd] .
The monarch's heart was softened , and he felt ashamed .
这 君主的 心 曾是 软化 , 和 他 毛毡 羞愧 .

君王的心软了，他感到羞愧。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
With tears in his eyes he drew the fisherman towards him ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 他 画 这 渔夫 向 他 ,
他眼含热泪, 将渔夫拉向自己。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈkʌmpəni] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [seɪvd]
and before the assembled company thanked him for having the third time saved
和 前 这 组装 公司 谢谢 他 为了 拥有 这 第三 时间 已保存
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

在场的所有人感谢他第三次救了他的命之后。
“ [gɑːd][hæz; həz] [ˈpʌnɪʃt] [em ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [ɪl] - [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **God has punished me for my ill - treatment of you** , ” **said he** .
“ 上帝 有 受到惩罚 我 为了 我的 患病的 - 治疗 的 你 ” , “ 说 他 ” .
“上帝惩罚了我, 因为我曾虐待你,”他说。

“ [jet] [hiː; hi][ɪz] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [fəˈgɪvz] ; [aɪ] [wɪl] [fʊlˈfɪl] [ɔːl][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .
“ **Yet He is generous and forgives ; I will fulfil all your wishes** .
“ 然而 他 是 慷慨的 和 原谅 ; 我 将要 实现 全部 你的 愿望 ” .
“然而祂是宽容的, 祂会原谅你; 我会满足你所有的愿望。”

“ [hiː; hi] [ðen] [ˈædɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] ,
“ **He then added that the wedding feast should be held that very day** ,
“ 他 然后 额外 那 这 婚礼 盛宴 应该 是 握住 那 非常 天 ,
他还补充说, 婚宴应该当天举行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
and that his only daughter would be married to the fisherman .
和 那 他的 仅有的 女儿 会 是 已婚 到 这 渔夫 .
他还说他唯一的女儿将嫁给那个渔夫。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfaːðəz] [ɑːrmz]
The princess was filled with gladness , and standing with her father's arms
这 公主 曾是 已填 和 欢乐 , 和 常设 和 她 父亲的 武器
[raʊnd] [hɜːr; hər] , [sed] ,
round her , said ,
圆形的 她 , 说 ,
公主欣喜万分, 在父亲的臂弯里说道:

“ [aɪ] [ˈkænɔːt] , [haʊˈevər] , [breɪk] [maɪ][wɜːrd] .
“ **I cannot , however , break my word** .
“ 我 不能 , 然而 , 休息 我的 单词 ” .
“但我不能食言。”

[wen] [ɪn] - [ˈpæləs] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [maɪ][hænd][ˈoʊnli][ɑːn] [ðæt] [mæn] [huː]
When in Kostey's palace I made a vow to bestow my hand only on that man who
什么时候 在 - 宫殿 我 制成 一个 发誓 到 赐给 我的 手 仅有的 在 那 男人 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [ges] [ðə; ði][sɪks] [ˈrɪdlz] [aɪ][pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
should guess the six riddles I put to him .
应该 猜测 这 六 谜语 我 放 到 他 ” .
在科斯泰的宫殿里, 我发誓只将我的手交给能猜出我提出的六个谜语的人。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ði][həˈroʊɪk][mæn] , [huː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌt] ,
I am sure the heroic man , who has done so much ,
我 是 当然 这 英勇 男人 , WHO 有 完毕 所以 很多 ,
我相信这位英雄人物, 他做了很多事,

[wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] [ˈtraɪəl][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
will not refuse to submit to this last trial for my sake .
将要 不是 拒绝 到 提交 到 这 最后的 审判 为了 我的 清酒 ” .
为了我自己, 我不会拒绝接受这最后的考验。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [boʊd] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [əˈsent] .
” **To this the fisherman bowed a willing assent** .
” 到 这 这 渔夫 鞠躬 一个 愿意的 同意 .
渔夫点头表示同意。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈrɪd(ə)] [wʌz; wəz] : “ [wɪˈðəʊt] [legz][,aɪ ˈtiː] [wɔːks] .
The first riddle was : “ **Without legs it walks** .
这 第一的 谜语 曾是 : “ 没有 腿 它 散步 .
第一个谜语是: “没有腿它也能走路。”

[wɪˈðəʊt] [ɑːrmz][,aɪ ˈtiː] [straɪks] .
Without arms it strikes .
没有 武器 它 罢工 .
它没有武器也会攻击。

[wɪˈðəʊt] [laɪf][,aɪ ˈtiː] [muːvz] [kənˈtɪnjuəli] . “
Without life it moves continually . “
没有 生活 它 移动 持续 : “
没有生命，它就会不停地运转。

” [ə; eɪ] [klaːk] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈprɑːmptli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði]
” **A clock** , ” **he answered promptly** , **and to the great satisfaction of the**
” 一个 钟 , ” 他 回答 及时 , 和 到 这 伟大的 满意 的 这
[ˈprɪnsɪs] ,
princess ,
公主 ,
“是钟,”他立即回答道，这让公主非常满意。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [ɡʊd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpresɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ] .
to whom this good beginning seemed to presage a happy ending .
到 谁 这 好的 开始 似乎 到 预示 一个 快乐的 结束 .
在他们看来，这个良好的开端预示着一个幸福的结局。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrɪd(ə)] [ræn] [ðʌs] : “ [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːðər] [bɜːrd] , [ˈreptail] , [ˈɪnsekt] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)]
The second riddle ran thus : “ **Without being either bird , reptile , insect , or any animal**
这 第二 谜语 跑 因此 : “ 没有 存在 任何一个 鸟 , 爬虫 , 昆虫 , 或者 任何 动物
[ˌwʌtsəʊˈevər] ,
whatsoever ,
任何 ,
第二个谜语是这样的: “既不是鸟，也不是爬虫，也不是昆虫，也不是任何其他动物，

[,aɪ ˈtiː] [ɪnˈjuəz] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈhaʊs] . “
it ensures the safety of the whole house . “
它 确保 这 安全 的 这 所有的 房子 . “
它能确保整栋房子的安全。

” [ə; eɪ][boʊlt] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] .
” **A bolt** , ” **said her lover** .
” 一个 螺栓 , ” 说 她 情人 .
“一颗螺栓,”她的情人说。

” [ɡʊd] !
” **Good** !
” 好的 !
“好的!

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] : - [huː] [ɪz] [ðæt] [pəˈdestriən] [huː] [wɔːks] [ˈfʊli] [ɑːrmd] , [ˈsiːznz] [ˈdiːɪz] ,
Now this is the third : ' **Who is that pedestrian who walks fully armed , seasons dishes** ,
现在 这 是 这 第三 : - WHO 是 那 行人 WHO 散步 完全 武装 , 季节 菜肴 ,
这是第三个问题: “那个全副武装、会给菜肴调味的行人是谁?”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪdz] [hæz; həz] [tu:] [dɑ:rts] ?
and in his sides has two darts ?
和 在 他的 侧面 有 二 飞镖 ？

他两侧各藏着两支飞镖？

[hi:; hi] [swɪmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bəʊtmən] . - "
He swims across the water without the help of a boatman . ' "
他 游泳 穿过 这 水 没有 这 帮助 的 一个 船工 . - "

他没有借助船夫的帮助，游过了水面。

" [ə; eɪ] ['lɑ:bstər] .
" A lobster .
" 一个 龙虾 .

“一只龙虾。”

[ðə; ði] ['prɪnses] [klæpt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ges] [ðə; ði] [fɔ:rθ] .
" The princess clapped her hands and begged him to guess the fourth .
" 这 公主 鼓掌 她 双手 和 乞求 他 到 猜测 这 第四 .

公主拍着手，恳求他猜出第四个。

" [aɪ 'ti:] [rʌnz] , [aɪ 'ti:] [mu:vz] [ə'lb:ŋ] [ɑ:n] [tu:] [saɪdz] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] ,
" It runs , it moves along on two sides , it has but one eye ,
" 它 跑步 , 它 移动 沿着 在 二 侧面 , 它 有 但 一 眼睛 ,

“它会跑，它会沿着两条路移动，它只有一只眼睛，

[æn; ən] ['oʊvərkoʊt][ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [sti:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [θred] . "
an overcoat of polished steel , and a tail of thread . "
一个 大衣 的 抛光 钢 , 和 一个 尾巴 的 线 . "

一层抛光钢的外衣，以及一根线尾。

" [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] . "
" A needle . "
" 一个 针 . "

“一根针。”

" [wel] [gest] .
" Well guessed .
" 出色地 猜对了 .

“猜对了。”

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] : - [aɪ 'ti:] [wɔ:ks] [wɪ'ðəʊt] [fi:t] , ['bekənz] [wɪ'ðəʊt] [hændz] , [ænd; ənd]
Now listen to the fifth : ' It walks without feet , beckons without hands , and
现在 听 到 这 第五 : - 它 散步 没有 脚 , 招手 没有 双手 , 和

[mu:vz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['bɔ:di] . - "
moves without a body . ' "
移动 没有 一个 身体 . - "

现在听听第五条：“它没有脚也能行走，没有手也能招手，没有身体也能移动。”

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['ʃædʊ] . "
" It must be a shadow . "
" 它 必须 是 一个 阴影 . "

“那一定是影子。”

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , [wel] [pli:zd] .
" Exactly , " said she , well pleased .
" 确切地 , " 说 她 , 出色地 高兴 .

“正是如此，”她满意地说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:did][soʊ] [wel] [wið; wiθ] [ði:z] [faɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [su:n] [ges] [ðə; ði]
“ Now you have succeeded so well with these five you will soon guess the

“ 现在 你 有 成功了 所以 出色地 和 这些 五 你 将要 很快 猜测 这

[sɪksθ] :
sixth :
第六 :

“既然你已经成功猜中了这五个，你很快就能猜出第六个：

- [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [fɔ:r] [fi:t] , [bʌt; bət] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] ['æniɪm(ə)l] .

' It has four feet , but is not an animal .

- 它 有 四 脚 , 但 是 不是 一个 动物 .

它有四条腿，但它不是动物。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wið; wiθ] ['feðz-z] [ænd; ənd] [daʊn] , [bʌt; bət] [ɪz] [noʊ] [bɜ:rd] .

It is provided with feathers and down , but is no bird .

它 是 假如 和 羽毛 和 向下 , 但 是 不 鸟 .

它有羽毛和绒毛，但它不是鸟。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] ['ɡɪvz] [wɔ:rmθ] , [bʌt; bət] [ɪz] [nɑ:t] [ə'laɪv] . - "

It has a body , and gives warmth , but is not alive . ' "

它 有 一个 身体 , 和 给予 温暖 , 但 是 不是 活 . - "

它有形体，也能提供温暖，但它不是活物。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [bed] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

" It is certainly a bed , " exclaimed the fisherman .

" 它 是 当然 一个 床 , " 惊呼 这 渔夫 .

“这肯定是一张床，”渔夫惊呼道。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɡev] [hɪm; ɪm] [hɜ:r; hər] [hænd] .

The princess gave him her hand .

这 公主 给予 他 她 手 .

公主向他伸出了手。

[ðeɪ] [bəuθ] [nelt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fi:t] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərli] ['blesɪŋ] ,

They both knelt at the king's feet and received his fatherly blessing ,

他们 两个都 跪下 在 这 国王的 脚 和 已收到 他的 父爱 祝福 ,

他们二人跪在国王脚下，接受了国王慈父般的祝福。

[æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['wedɪŋ] ['pɑ:rti] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

after which he with a large wedding party accompanied them to the church .

后 哪个 他 和 一个 大的 婚礼 派对 伴随 他们 到 这 教会 .

随后，他带着一大群婚礼宾客陪同他们前往教堂。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃmənz] ['mʌðər] [tuː; tə]

At the same time messengers were sent to bring the fisherman's mother to

在 这 相同的 时间 信使 是 发送 到 带来 这 渔民的 母亲 到

[ðə; ði] ['pæləs] .

the palace .

这 宫殿 .

与此同时，有人派信使去把渔夫的母亲接到宫里。

[ðə; ði] ['mɑ:rʌləs] [ɡuzlə] [pleɪd] [ðə; ði] [swi:təst] ['mju:zɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [fi:st] ,

The marvellous guzla played the sweetest music at the marriage feast ,

这 奇妙 古兹拉 玩 这 最甜美的 音乐 在 这 婚姻 盛宴 ,

那只奇妙的古兹拉在婚宴上演奏了最甜美的音乐。

[waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] [eit] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [laɪk] [ə; eɪ]

while the old king ate and drank and enjoyed himself , and danced like a

尽管 这 老的 国王 吃 和 喝 和 享受 他自己 , 和 跳舞 喜欢 一个

[ˈmædmən] .

madman .

狂人 .

老国王吃喝玩乐，像疯子一样跳舞。

[illegible]

他待客之道如此仁慈慷慨，以至于时至今日，在场宾客的幸福依然令人津津乐道，羡慕不已。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [pər'suː] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][l'ɛnədʒi][ænd; ənd]
Now you see what it is to love virtue and pursue it with energy and
 现在 你 看 什么 它 是 到 爱 美德 和 追求 它 和 活力 和
 [kəːrɪdʒ] .
courage .
 勇气 .

现在你明白了什么是热爱美德并以饱满的热情和勇气去追求它。

[fɔːr; fər][baɪ][soʊ][ˈduːɪŋ][ə; eɪ][mɪr] [ˈpez(ə)nt] , [ə; eɪ][pʊr] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈfɪʃərmən] ,
For by so doing a mere peasant , a poor simple fisherman ,
 为了 经过 所以 正在做 一个 仅仅 农民 , 一个 贫穷的 简单的 渔夫 ,
 因为这样做, 一个普通的农民, 一个贫穷的渔夫,

娶了全世界最美丽、最迷人的公主。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [br'saɪdz] , [hæf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [deɪ] ,
He received , besides , half the kingdom on his wedding day ,
 他 已收到 , 除了 , 一半 这 王国 在 他的 婚礼 天 ,
 此外, 他在婚礼当天还获得了半个王国。

以及老国王去世后继承王位的权利。

[ðə; ði] [brɔ:d] [mæn] , [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wið; wiθ] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm]
THE BROAD MAN , THE TALL MAN , AND THE MAN WITH EYES OF FLAME
 这 广阔 男人 , 这 高的 男人 , 和 这 男人 和 眼睛 的 火焰
 宽阔的男人、高个子的男人和火焰眼的男人

[ti:ou'si:]

ToC

目录

目录

[ðə; ði] [brɔ:d] [mæn] , [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wið; wiθ] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm]
THE BROAD MAN , THE TALL MAN , AND THE MAN WITH EYES OF FLAME
 这 广阔 男人 , 这 高的 男人 , 和 这 男人 和 眼睛 的 火焰
 宽阔的男人、高个子的男人和火焰眼的男人

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ,
IN those days the king of a certain country had a daughter ,
 在 那些 天 这 国王 的 一个 肯定 国家 有 一个 女儿 ,
 那时, 某个国家的国王有一个女儿。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bət; bæt][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈmɑ:rkəbli] [ˈklevər] .
who was not only exceedingly beautiful but also remarkably clever .
 WHO 曾是 不是 仅有的 非常 美丽的 但 还 非常 聪明的 .
 她不仅容貌绝美，而且才智过人。

[ˈmeni] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [ˈtrævlɪd] [frʌm; frəm][fa:r] [ˈdɪstənt] [lændz] ,
Many kings and princes travelled from far distant lands ,
许多 国王 和 王子们 旅行 从 远的 遥远 土地 ,
许多国王和王子从遥远的国度前来,

[i:tʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
each one with the hope of making her his wife .
每个 一 和 这 希望 的 制作 她 他的 妻子 .
每个人都希望娶她为妻。

[bʌt; bət]
But
但
但

[ʃi; ji] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
she would have nothing to do with any one of them .
她 会 有 没有什么 到 做 和 任何 一 的 他们 .
她与他们中的任何人都没有任何瓜葛。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt] [ʃi; ji] [wʊd] [ˈmæri] [ðæt] [mæn] [hu:] [fɔ:r; fər] [θri:] [səkˈsesɪv]
it was proclaimed that she would marry that man who for three successive
它 曾是 宣布 那 她 会 结婚 那 男人 WHO 为了 三 连续
[naɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [sʌtʃ] [strikt] [wɑ:tʃ] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [ʌnˈnoʊtɪst] .
nights should keep such strict watch upon her that she could not escape unnoticed .
夜晚 应该 保持 这样的 严格的 手表 之上 她 那 她 可以 不是 逃脱 未被察觉 .
据说，她将嫁给一个连续三个晚上严密监视她，让她无法逃脱的男人。

[ðoʊz] [hu:] [feɪld] [wɜ:r; wər][tu;; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈhedz] [kʌt] [ɔ:f] .
Those who failed were to have their heads cut off .
那些 WHO 失败的 是 到 有 他们的 头部 切 离开 .
失败者将被斩首。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:fər] [wʌz; wəz] [nɔɪzd] [əˈbaʊt] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
The news of this offer was noised about in all parts of the world .
这 消息 的 这 提供 曾是 嘈杂的 关于 在 全部 部分 的 这 世界 .
这一消息迅速传遍世界各地。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [ˈheɪsnd] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈtraɪəl] , [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rn]
A great many kings and princes hastened to make the trial , taking their turn
一个 伟大的 许多 国王 和 王子们 加快 到 制作 这 审判 , 采取 他们的 转动
[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] .
and keeping watch .
和 保持 手表 .
许多国王和王子急忙赶来参加审判，轮流旁听并守候。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第6/12页

[bʌt; bət] [i:t] [wʌn] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [prɪ'vent] ,
But each one lost his life in the attempt , for they could not prevent ,
但 每个 一 丢失的 他的 生活 在 这 试图 , 为了 他们 可以 不是 防止 ,
但他们都在尝试中丧生, 因为他们未能阻止。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [i:v(ə)n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] , [ðə; ði] ['prɪnses] [teɪk] [hɜ:r; hər] [flaɪt] .
indeed they were not even able to see , the princess take her flight .
的确 他们 是 不是 甚至 有能力的 到 看 , 这 公主 拿 她 航班 .
事实上, 他们甚至都没能看到公主起飞。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [mə'θaɪəs] , [prɪns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['sɪti] ,
Now it happened that Matthias , prince of a royal city ,
现在 它 发生 那 马蒂亚斯 , 王子 的 一个 皇家 城市 ,
事情是这样的, 马蒂亚斯, 一位皇家城市的王子,

[hɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [ɑ:n] [ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [wɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [θri:] [naɪts] .
heard of what was going on and resolved to watch through the three nights .
听到 的 什么 曾是 去 在 和 已解决 到 手表 通过 这 三 夜晚 .
听说了这件事, 决定守候三个晚上。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['hænsəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [daɪr] , [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fælkən] .
He was young , handsome as a deer , and brave as a falcon .
他 曾是 年轻的 , 英俊的 作为 一个 鹿 , 和 勇敢的 作为 一个 鹞 .
他年轻英俊, 像鹿一样, 像猎鹰一样勇敢。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dɪd] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] : [hi:; hi] [ju:st]
His father did all he could to turn him from his purpose : he used
他的 父亲 做过 全部 他 可以 到 转动 他 从 他的 目的 : 他 用过的
[en'tri:ti:z] ,
entreaties ,
恳求 ,
他的父亲竭尽所能地劝阻他放弃自己的目标: 他苦苦哀求,

[prerz] , [θrets] , [ɪn] [fækt] [hi:; hi] [fər'bæd, fər'beɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gʊʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] , ['nʌθɪŋ]
prayers , threats , in fact he forbade him to go , but in vain , nothing
祈祷 , 威胁 , 在 事实 他 禁止 他 到 去 , 但 在 徒劳 , 没有什么
[kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .
could prevent him .
可以 防止 他 .
他祈祷、威胁, 甚至禁止他去, 但都无济于事, 什么都阻止不了他。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [pʊr] ['fɑ:ðər] [du:] ?
What could the poor father do ?
什么 可以 这 贫穷的 父亲 做 ?
这位可怜的父亲还能怎么办呢?

[wɔ:rn] - [aʊt] [wɪð; wɪθ] [kən'ten](ə)n , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kən'sent] .
Worn - out with contention , he was at last obliged to consent .
磨损 - 出去 和 争论 , 他 曾是 在 最后的 有义务 到 同意 .
他因争论不休而精疲力竭, 最终不得不同意。

[mə'θaɪəs] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [gʊʊld] , [ˈgɜ:rdɪd] [ə; eɪ] [wel] - [traɪd] [sɔ:rd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Matthias filled his purse with gold , girded a well - tried sword to his side ,
马蒂亚斯 已填 他的 钱包 和 金子 , 加固 一个 出色地 - 尝试 剑 到 他的 边 ,
马蒂亚斯将金子装满钱包, 腰间佩上一把久经沙场的宝剑。

[ænd; ɐnd] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
and quite alone started off to seek the fortune of the brave .
和 相当 独自的 开始 离开 到 寻找 这 财富 的 这 勇敢的 .
他孤身一人踏上了寻找勇者财富的旅程。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [nekst] [deɪ] ,
Walking along next day ,
步行 沿着 下一个 天 ,
第二天继续走，

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [si:md] [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][dræg][wʌn] [leg] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he met a man who seemed hardly able to drag one leg after the other .
他 遇见 一个 男人 WHO 似乎 几乎 有能力的 到 拖 一 腿 后 这 其他 .
他遇到一个走路都困难的男人。

“ [ˈwɪðər] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] ? ” [æskt] [mə'θaɪəs] .
“ **Whither are you going ?** ” **asked Matthias .**
“ 往哪里去 是 你 去 ? ” 问 马蒂亚斯 .
“你要去哪里？”马蒂亚斯问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈtrævəlɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] . ”
“ **I am travelling all over the world in search of happiness .** ”
“ 我 是 旅行 全部 超过 这 世界 在 搜索 的 幸福 . ”
“我正在环游世界，寻找幸福。”

“ [wʌt] [ɪz][jɔ:r; jər] [prə'fe(ə)n] ? ”
“ **What is your profession ?** ”
“ 什么 是 你的 职业 ? ”
您的职业是什么？

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [prə'fe(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][du:] [wʌt] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] .
“ **I have no profession , but I can do what no one else can .**
“ 我 有 不 职业 , 但 我 能 做 什么 不 一 别的 能 .
“我没有职业，但我能做别人做不到的事。”

[aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] [brɔ:d] ,
I am called Broad ,
我 是 称为 广阔 ,
我名叫布罗德，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈswelɪŋ] [maɪ'self] [aʊt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [ðer; ðər]
because I have the power of swelling myself out to such a size that there
因为 我 有 这 力量 的 肿胀 我 出去 到 这样的 一个 尺寸 那 那里
[ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][,ɪn'saɪd][,em 'i:] .
is room for a whole regiment of soldiers inside me .
是 房间 为了 一个 所有的 团 的 士兵 里面 我 .
因为我有能力让自己膨胀到足以容纳一整个团士兵的体积。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [tɪl] [hi:; hi] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]
“ **So saying he puffed himself out till he formed a barricade from one side of**
“ 所以 说 他 膨胀的 他自己 出去 直到 他 形成 一个 路障 从 一 边 的
[ðə; ði][roʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the road to the other .
这 路 到 这 其他 .
“说着说着，他鼓起勇气，从路的一侧一直到另一侧，形成了一道人墙。”

“ [ˈbrɑ:vɒʊ] ! ” [kraɪd] [mə'θaɪəs] , [dɪ'lɑ:ɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'pæsɪtɪz] .
“ **Bravo !** ” **cried Matthias , delighted at this proof of his capacities .**
“ Bravo ! ” 哭 马蒂亚斯 , 高兴极了 在 这 证明 的 他的 容量 .
“太棒了！”马蒂亚斯喊道，为自己的才能得到了证明而感到高兴。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
“ **By the way , would you mind coming with me ?**
“ 经过 这 方式 , 会 你 头脑 未来 和 我 ?
对了, 你介意跟我一起去吗?

[aɪ] , [tu:] , [eɪ ˈem] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] . “
I , too , am travelling across the world in search of happiness .”
我 , 也 , 是 旅行 穿过 这 世界 在 搜索 的 幸福 . “
我也正在环游世界, 寻找幸福。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bæd][ɪn][aɪ ˈti:] [aɪ][eɪ ˈem] [kwɔɪt] [ˈwɪlɪŋ] , “ [ˈænsər] [brɔ:d] .
“ **If there is nothing bad in it I am quite willing , ” answered Broad .**
“ 如果 那里 是 没有什么 坏的 在 它 我 是 相当 愿意的 , ” 回答 广阔 .
“如果没什么不好的地方, 我很乐意,”布罗德回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] [təˈgeðər] .
And they continued their journey together .
和 他们 持续 他们的 旅行 一起 .
于是, 他们继续结伴前行。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈslendər] [mæn] , [ˈfraɪtəli] [θɪn] ,
A little further on they met a very slender man , frightfully thin ,
一个 小的 更远 在 他们 遇见 一个 非常 苗条 男人 , 可怕地 薄的 ,
再往前走一点, 他们遇到一个非常瘦削的男人, 瘦得吓人。

[ænd; ənd] [tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɔ:rtɪkɒs] .
and tall and straight as a portico .
和 高的 和 直的 作为 一个 门廊 .
高大笔直, 如同门廊。

“ [ˈwɪðər] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] , [gʊd] [mæn] ? ” [æskt] [məˈθaɪəs] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkjəriˈɑ:səti][æt; ət]
“ **Whither are you going , good man ? ” asked Matthias , filled with curiosity at**
“ 往哪里去 是 你 去 , 好的 男人 ? ” 问 马蒂亚斯 , 已填 和 好奇心 在
[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əˈpɪrəns] .
his strange appearance .
他的 奇怪的 外貌 .
“好心人, 你要去哪里?”马蒂亚斯好奇地问道, 他看起来很古怪。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] . “
“ **I am travelling about the world .**”
“ 我 是 旅行 关于 这 世界 . “
“我正在环游世界。”

“ [tu:; tə] [wʌt] [prəˈfeʃ(ə)n] [du:][ju:; jʊ] [bɪˈlɔ:n] ? ”
“ **To what profession do you belong ? ”**
“ 到 什么 职业 做 你 属于 ? ”
你从事什么职业?

“ [tu:; tə][noʊ] [prəˈfeʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevri] [wʌn] [els] [ɪz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] .
“ **To no profession , but I know something every one else is ignorant of .**
“ 到 不 职业 , 但 我 知道 某物 每一个 一 别的是 无知 的 .
“我并非任何职业人士, 但我知道一些其他人所不知道的事情。”

[aɪ][eɪ ˈem] [kɔ:ld] [tɔ:l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] .
I am called Tall , and with good reason .
我 是 称为 高的 , 和 和 好的 原因 .
我被叫做“高个子”, 这并非浪得虚名。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðəʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [aɪ][kæn; kən] [stretʃ] [aʊt][ænd; ənd] [ri:tʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz]
For without leaving the earth I can stretch out and reach up to the clouds
为了 没有 离开 这 地球 我 能 拉紧 出去 和 抵达 向上 到 这 云
.
:
.

无需离开地球，我也能伸展双臂，触及云端。

[wen] [aɪ] [wɔːk] [aɪ] [klɪr] [ə; eɪ][maɪl][æt; ət] [i:tʃ] [step] .
When I walk I clear a mile at each step .
什么时候 我 走 我 清除 一个 英里 在 每个 步 .

我走路时，每走一步就能跨越一英里。

" [wɪ'ðəʊt] [mɔːr] [ə'duː][hiː; hi][ˈlenkθənd; ˈlenθənd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][lɔːst] [ɪn][ðə; ði]
" **Without more ado he lengthened himself out until his head was lost in the**
" 没有 更多的 阿多 他 加长 他自己 出去 直到 他的 头 曾是 丢失的 在 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

“他不再多想，便伸长了身子，直到思绪飘到了云端。”

[waɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [klɪrd] [ə; eɪ][maɪl][æt; ət] [i:tʃ] [step] .
while he really cleared a mile at each step .
尽管 他 真的 已清除 一个 英里 在 每个 步 .

虽然他每一步都迈出了一大步。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , " [sed] [mə'θaɪəs] .
" **I like that , my fine fellow , " said Matthias .**
" 我 喜欢 那 , 我的 美好的 同伴 , " 说 马蒂亚斯 .

“我喜欢这样，我的好伙计，”马蒂亚斯说。

" [kʌm] , [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ? " -
" **Come , would you not like to travel with us ? " ' -**
" 来 , 会 你 不是 喜欢 到 旅行 和 我们 ? " -

“来吧，你不想和我们一起旅行吗？”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] .
" **Why not ? " replied he .**
" 为什么 不是 ? " 回复 他 .

“为什么不呢？”他回答道。

" [aɪl] [kʌm] .
" **I'll come .**
" 患病的 来 .

“我会来的。”

" [soʊ] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ðər; ðər] [weɪ] [təˈgeðər] .
" **So they proceeded on their way together .**
" 所以 他们 继续 在 他们的 方式 一起 .

于是他们一起继续上路了。

[waɪl] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈpleɪsɪŋ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [wʌn][əˈpɑːn]
While passing through a forest they saw a man placing trunks of trees one upon
尽管 通过 通过 一个 森林 他们 锯 一个 男人 放置 树干 的 树木 一 之上
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

他们穿过森林时，看到一个人正在把树干一个接一个地堆放在一起。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðər; ðər] ? " [æskt] [mə'θaɪəs] , [əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **What are you trying to do there ? " asked Matthias , addressing him .**
" 什么 是 你 尝试 到 做 那里 ? " 问 马蒂亚斯 , 解决 他 .

“你在那里想做什么？”马蒂亚斯问他。

“ [aɪ][hæv; həv] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ]
“ **I have Eyes of Flame** , ” **said he** , “ **and I am building a**
“ 我 有 眼睛 的 火焰 , ” 说 他 , ” 和 我 是 建筑 一个
“我拥有火焰之眼,”他说,“而且我正在建造……”

[paɪl] [hɪr] .
pile here .
桩 这里 .

这里堆放。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz]
“ **So saying he fixed his flaming eyes upon the wood** , **and the whole was**
“ 所以 说 他 固定的 他的 炽盛 眼睛 之上 这 木头 , 和 这 所有的 曾是
[ˈɪnstəntli] [set] [əˈlaɪt] .
instantly set alight .
即刻 放 点燃 .

“说完,他目光灼灼地盯着木头,木头瞬间燃起了熊熊大火。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈpaʊər(ə)l] [mæn] , ” [sed] [məˈθaɪəs] ,
“ **You are a very clever and powerful man** , ” **said Matthias** ,
“ 你 是 一个 非常 聪明的 和 强大的 男人 , ” 说 马蒂亚斯 ,
“你是一个非常聪明且有权势的人,”马蒂亚斯说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] ? ”
“ **would you like to join our party ?** ”
“ 会 你 喜欢 到 加入 我们的 派对 ? ”
“你愿意加入我们的派对吗? ”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] .
“ **All right , I am willing** .
“ 全部 正确的 , 我 是 愿意的 .

“好的,我愿意。”

“ [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈtrævlɪd] [əˈlʌːŋ] [təˈgeðər] .
“ **So the four travelled along together** .
“ 所以 这 四 旅行 沿着 一起 .

于是,四人结伴而行。

[məˈθaɪəs] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɡɪftɪd] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd]
Matthias was overjoyed to have met with such gifted companions , **and**
马蒂亚斯 曾是 欣喜若狂 到 有 遇见 和 这样的 天才 同伴 , 和
[peɪd] [ðer; ðər] [ɪkˈspensɪz] [ˈdʒenərəsli] ,
paid their expenses generously ,
有薪酬的 他们的 开支 慷慨地 ,

马蒂亚斯非常高兴能结识这些才华横溢的伙伴,并慷慨地支付了他们的费用。

[wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ɑːn]
without complaining of the enormous sum of money he had to spend on
没有 抱怨 的 这 巨大的 和 的 钱 他 有 到 花费 在
[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [brɔːd] [kənˈsʊmd] .
the amount of food Broad consumed .
这 数量 的 食物 广阔 消耗 .

对于布罗德消耗的大量食物,他并没有抱怨自己不得不花费巨额资金。

[ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəsɪz] [ˈpæləs] .
After some days they reached the princess's palace .
后 一些 天 他们 达到 这 公主的 宫殿 .
几天后,他们到达了公主的宫殿。

[məˈθaɪəs] [hæd; həd][ˈtoʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,
Matthias had told them the object of his journey ,
马蒂亚斯 有 讲述 他们 这 目的 的 他的 旅行 ,
马蒂亚斯告诉了他们他此行的目的,

[ænd; ʌnd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ɪ:tʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'wɔ:rd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] .
and had promised each a large reward if he was successful .

和 有 承诺 每个 一个 大的 报酬 如果 他 曾是 成功的 .

并承诺如果成功，将给予每人丰厚的奖励。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜ:rd][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn]
They gave him their word to work with a will at the task which every one

他们 给予 他 他们的 单词 到 工作 和 一个 将要 在 这 任务 哪个 每一个 一

[ʌp] [tɪl] [ðen] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
up till then had failed to accomplish .

向上 直到 然后 有 失败的 到 完成 .

他们向他保证，他会全力以赴地完成这项此前所有人都未能完成的任务。

[ðə; ði] [prɪns] [bɔ:t] [ðem; ðəm] [ɪ:tʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
The prince bought them each a handsome suit of clothes ,

这 王子 买 他们 每个 一个 英俊的 套装 的 衣服 ,

王子给他们每人买了一套漂亮的衣服。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [prɪ'zentəbl] [sent][ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði]
and when they were all presentable sent them to tell the king , the

和 什么时候 他们 是 全部 像样 发送 他们 到 告诉 这 国王 , 这

['prɪnsesɪz] ['fa:ðər] ,
princess's father ,

公主的 父亲 ,

等他们都衣着整洁后，就派他们去禀告国王，也就是公主的父亲。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [θri:] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['leɪdi:z]
that he had come with his attendants to watch three nights in the lady's

那 他 有 来 和 他的 服务员 到 手表 三 夜晚 在 这 女士的

['bu:dwɑ:r] .
boudoir .

闺房 .

他带着随从来，要在女士的闺房里守候三个晚上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [nɔ:r] [wens] [hi:; hi][hæd; həd]
But he took very good care not to say who he was , nor whence he had

但 他 采取 非常 好的 关心 不是 到 说 WHO 他 曾是 , 也不 何处 他 有

[kʌm] .
come .

来 .

但他非常小心地没有透露自己的身份，也没有透露自己来自哪里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] , [ænd; ʌnd]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] [sed] :
The king received them kindly , and after hearing their request said :

这 国王 已收到 他们 亲切地 , 和 后 听力 他们的 要求 说 :

国王热情接待了他们，听完他们的请求后说道：

“ [rɪ'flekt] [wel] [brɪ'fɔ:r] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [jɔ:r'selvz] [ɪn] [ðɪs] ,
“ Reflect well before engaging yourselves in this ,

” 反映 出色地 前 引人入胜 你们自己 在 这 ,

“在参与此事之前，请仔细考虑。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'skeɪp] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][daɪ] . “
for if the princess should escape you will have to die . ”

为了 如果 这 公主 应该 逃脱 你 将要 有 到 死 . ”

“如果公主逃脱了，你就得死。”

“ [wiː; wi] [veri] [mʌt] [daʊt] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][juː 'es] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] [kʌm] ” **We very much doubt her escaping from us , ” they replied , “ but come what will ,** 我们 非常 很多 怀疑 她 逃脱 从 我们 , ” 他们 回复 , “ 但 来 什么 将要 ;

“我们非常怀疑她能从我们手中逃脱,”他们回答说,“但无论如何,

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət][wʌns] . ” **we intend to make the attempt and to begin at once . ”** 我们 打算 到 制作 这 试图 和 到 开始 在 一次 . ”

我们打算尝试一下, 并且立即开始。

“ [maɪ][duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][wɔːrɪn][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɔːnərk] , [ˈsmaɪlɪŋ] , ” **My duty was to warn you , ” replied the monarch , smiling ,** 我的 责任 曾是 到 警告 你 , ” 回复 这 君主 , 微笑 ,

“我的职责是警告你,”君主笑着回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [pə'r'sɪst] [ɪn][jʊr; jər][ˌrezə'lʊːʃ(ə)n][aɪ][maɪ'self] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdiːz] ” **but if you still persist in your resolution I myself will take you to the lady's apartments .** 但 如果 你 仍然 坚持 在 你的 解决 我 我 将要 拿 你 到 这 女士的 公寓 .

“但是如果你仍然坚持你的决定, 我将亲自带你去那位女士的公寓。”

“ [mə'θaɪəs] [wʌz; wəz] ['dæzld] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪd(ə)n] , ” **Matthias was dazzled at the loveliness of the royal maiden ,** 马蒂亚斯 曾是 眼花缭乱 在 这 可爱 的 这 皇家 少女 ,

“马蒂亚斯被这位王室少女的美貌深深吸引。”

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] , [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][mʊʊst] **while she , on her side , received the brilliant and handsome young man most graciously ,** 尽管 她 , 在 她 边 , 已收到 这 杰出的 和 英俊的 年轻的 男人 最多 亲切地 ,

而她那边, 则以最热情周到的方式接待了这位才华横溢、英俊潇洒的年轻人。

[nɔːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['mænər] . **not trying to hide how much she liked his good looks and gentle manner .** 不是 尝试 到 隐藏 如何 很多 她 喜欢 他的 好的 看起来 和 温和的 方式 .

她毫不掩饰自己有多喜欢他英俊的外表和温柔的举止。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'taɪərd] [wen] [brɔːd] [leɪ] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ; **Hardly had the king retired when Broad lay down across the threshold ;** 几乎 有 这 国王 退休 什么时候 广阔 躺 向下 穿过 这 临界点 ;

国王刚退下, 布罗德就横躺在门槛上;

[tɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] [pleɪst] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; **Tall and the Man with Eyes of Flame placed themselves near the window ;** 高的 和 这 男人 和 眼睛 的 火焰 放置 他们自己 靠近 这 窗户 ;

高个子和火焰眼男人站在窗边;

[waɪl] [mə'θaɪəs] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [wɔːtʃt] [hɜːr; hər] ['evri] ['muːvmənt] **while Matthias talked with the princess , and watched her every movement attentively .** 尽管 马蒂亚斯 谈话 和 这 公主 , 和 观看 她 每一个 移动 认真地 .

马蒂亚斯一边与公主交谈, 一边密切地观察着她的一举一动。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃiː; ʃi] [ˈsiːst] [tuː; tə] [spi:k] , [ðen] [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [sed] ,
Suddenly she ceased to speak , then after a few moments said ,
突然 她 停止 到 说话 , 然后 后 一个 很少 时刻 说 ,
她突然停止了说话, 过了一会儿才说道:

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈpɒpiːz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][maɪ] [ˈaɪ,lɪdz] .
" **I feel as if a shower of poppies were falling on my eyelids .**
" 我 感觉 作为 如果 一个 淋浴 的 罂粟花 是 坠落 在 我的 眼睑 :
“我感觉好像有无数罂粟花飘落在我的眼皮上。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [priˈtendɪŋ] [tuː; tə] [sli:p] .
" **And she lay down on the couch , pretending to sleep .**
" 和 她 躺 向下 在 这 长椅 , 假装 到 睡觉 :
“然后她躺在沙发上, 假装睡着了。”

[məˈθaɪəs] [dɪd][nɑːt] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Matthias did not breathe a word .
马蒂亚斯 做过 不是 呼吸 一个 单词 :
马蒂亚斯一句话也没说。

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈsli:p] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [nɪr] [ðə; ði][ˈsoʊfə] , [liːnd] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz]
Seeing her asleep he sat down at a table near the sofa , leaned his elbows
看到 她 睡着了 他 卫星 向下 在 一个 桌子 靠近 这 沙发 , 倾斜 他的 肘部
[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
upon it ,
之上 它 ,
见她睡着了, 他便在沙发旁的一张桌子旁坐下, 双肘撑在桌子上。

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
and rested his chin in the hollow of his hands .
和 休息 他的 下巴 在 这 空洞的 的 他的 双手 :
他双手托腮, 下巴搁在掌心。

[ˈgrædʒuəli] [hiː; hi] [felt] [ˈdraʊzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [æz; əz][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Gradually he felt drowsy and his eyes closed , as did those of his
逐步地 他 毛毡 昏昏欲睡 和 他的 眼睛 关闭 , 作为 做过 那些 的 他的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 :

他渐渐感到困倦, 闭上了眼睛, 他的同伴们也一样。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .
Now this was the moment the princess was waiting for .
现在 这 曾是 这 片刻 这 公主 曾是 等待 为了 :
公主一直期盼的时刻终于到来了。

[ˈkwɪkli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dʌv] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Quickly changing herself into a dove , she flew towards the window .
迅速地 变化 她自己 进入 一个 鸽子 , 她 飞翔 向 这 窗户 :
她迅速变成一只鸽子, 飞向窗户。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋz] [tʌtʃt] [tɔlz] [her] [hiː; hi] [wəd]
If it had not happened that one of her wings touched Tall's hair he would
如果 它 有 不是 发生 那 一 的 她 翅膀 感动 塔尔的 头发 他 会
[nɑːt][hæv; həv] [əˈweɪkənd] ,
not have awakened ,
不是 有 觉醒 ,
如果不是她的一只翅膀碰触到了塔尔的头发, 他就不会醒来。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɒd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:did][ɪn][ˈkæʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ ˈti:]
and he would certainly never have succeeded in catching her if it
和 他 会 当然 绝不 有 成功了 在 捕捉 她 如果 它
[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
had not been for the Man with Eyes of Flame ,
有 不是 到过 为了 这 男人 和 眼睛 的 火焰 ,
如果不是那个拥有火焰之眼的男人, 他肯定永远也抓不到她。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪ:; jɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
for he , as soon as he knew which direction she had taken ,
为了 他 , 作为 很快 作为 他 知道 哪个 方向 她 有 已采取 ,
因为他一知道她朝哪个方向走了,

[sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [glæns] [ˈæftər][hɜ:r; hər] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
sent such a glance after her , that is , a flame of fire ,
发送 这样的 一个 瞥一眼 后 她 , 那 是 , 一个 火焰 的 火 ,
她回过头去, 投去一个如同火焰般的眼神。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [wɜ:r; wər][bɜ:rnt] , [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
that in the twinkling of an eye her wings were burnt , and having been
那 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 她 翅膀 是 烧焦的 , 和 拥有 到过
[ðʌs] [stɑ:pt] ,
thus stopped ,
因此 停止 ,
眨眼间, 她的翅膀就被烧毁了, 就这样, 她停止了飞行。

[ɪ:; jɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
she was obliged to perch on the top of a tree .
她 曾是 有义务 到 栖息 在 这 顶部 的 一个 树 .
她被迫栖息在树顶上。

[frʌm; frəm] [ðens] [tɔ:l] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [ˈi:zəli] , [ænd; ʌnd] [pleɪst] [hɜ:r; hər][ɪn] [məˈθaɪəs] - [hændz] ,
From thence Tall reached her easily , and placed her in Matthias ' hands ,
从 因此 高的 达到 她 容易地 , 和 放置 她 在 马蒂亚斯 - 双手 ,
塔尔轻而易举地走到她跟前, 把她交到了马蒂亚斯手中。

[wer] [ɪ:; jɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [əˈgen] .
where she became a princess again .
在哪里 她 成为 一个 公主 再次 .
她在那里再次成为了公主。

[məˈθaɪəs] [hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [əˈweɪkənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] .
Matthias had hardly awakened out of his sleep .
马蒂亚斯 有 几乎 觉醒 出去 的 他的 睡觉 .
马蒂亚斯刚从睡梦中醒来。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli]
Next morning and the morning after the king was greatly
下一个 早晨 和 这 早晨 后 这 国王 曾是 非常
第二天早上和第三天早上, 国王非常

[əˈstɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [saɪd] ,
astonished to find his daughter sitting by the prince's side ,
惊讶 到 寻找 他的 女儿 坐着 经过 这 王子的 边 ,
他惊讶地发现女儿正坐在王子身边。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [ˈsaɪlənt][ænd; ʌnd] [əkˈsept] [fæktɪs][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
but he was obliged to keep silent and accept facts as they were ,
但 他 曾是 有义务 到 保持 沉默的 和 接受 事实 作为 他们 是 ,
但他不得不保持沉默, 接受既成事实。

[æ̣t; ət̚][ð̣ə; ð̣i] [seim] [taim] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡests] [ˈrɔɪəli] .
at the same time entertaining his guests royally .
在 这 相同的 时间 娱乐 他的 客人 皇家 .

与此同时，他还以皇家般的礼遇款待宾客。

[æ̣t; ət̚][ð̣ə; ð̣i] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][θ̣ɜːrd] [naɪt] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
At the approach of the third night he spoke with his daughter ,
在 这 方法 的 这 第三 夜晚 他 辐 和 他的 女儿 ,

临近第三个夜晚时，他与女儿交谈起来。

[ænd; ænd] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɔːl][ð̣ə; ð̣i][ˈmædʒɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l] ,
and begged her to practise all the magic of which she was capable ,
和 乞求 她 到 实践 全部 这 魔法 的 哪个 她 曾是 有能力的 ,

并恳求她练习她所能掌握的所有魔法，

[ænd; ænd][tuː; tə][ækt̚][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [friː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ð̣ə; ð̣i] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
and to act in such a way as to free him from the presence of
和 到 行为 在 这样的 一个 方式 作为 到 自由的 他 从 这 在场 的

[ɪnˈtruːdəz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [ˈniːðər] [ð̣ə; ð̣i][ræŋk][nɔːr][ð̣ə; ð̣i] [ˈfɔːrtʃən] .
intruders of whom he knew neither the rank nor the fortune .
入侵者 的 谁 他 知道 两者都不 这 秩 也不 这 财富 .

并采取行动，使他摆脱那些他既不知道身份地位也不知道家财万贯的入侵者。

[æz; əz][fɔːr; fər] [məˈθaɪəs] ,
As for Matthias ,
作为 为了 马蒂亚斯 ,

至于马蒂亚斯，

[hiː; hi] [juːst] [ˈevri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
he used every means in his power to bring about a happy ending to such a
他 用过的 每一个 方法 在 他的 力量 到 带来 关于 一个 快乐的 结束 到 这样的 一个

[hɪðərˈtuː] [səkˈsesf(ə)l] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
hitherto successful undertaking .
迄今为止 成功的 承诺 .

他竭尽所能，为这项此前一直很成功的事业带来了圆满的结局。

[bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [ð̣ə; ð̣i] [ˈprɪnsəsɪz] [əˈpɑːrtmənts] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [əˈsaɪd][ænd; ænd] [sed] ,
Before entering the princess's apartments he took his comrades aside and said ,
前 进入 这 公主的 公寓 他 采取 他的 同志们 旁边 和 说 ,

在进入公主的寝宫之前，他把同伴们拉到一边说道：

“ [ð̣er; ð̣ər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] , [dɪr] [ˈfrendz] , [ænd; ænd] [ð̣en] [wiː; wi][hæv; həv]
“ There is but one more stroke of luck, dear friends, and then we have
“ 那里 是 但 一 更多的 中风 的 运气 , 亲爱的 朋友们 , 和 然后 我们 有

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
succeeded .
成功了 .

“亲爱的朋友们，我们只需要再得到一次幸运，然后我们就成功了。”

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] , [duː][nɑːt] [fərˈɡet] [ð̣æt] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] [ˈhedz] [wɪl] [roʊl][ɑːn][ð̣ə; ð̣i][ˈskæfoʊld] . “
If we fail, do not forget that our four heads will roll on the scaffold . ”
如果 我们 失败 , 做 不是 忘记 那 我们的 四 头部 将要 卷 在 这 脚手架 . ”

如果我们失败了，别忘了我们四个人的脑袋都会被扔到绞刑架上。

“ [kʌm] [əˈbɔːŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [ð̣ə; ð̣i] [θ̣riː] ; “ [ˈnevər] [fɪr] , [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɡʊd]
“ Come along, ” replied the three ; “ never fear, we shall be able to keep good
“ 来 沿着 , “ 回复 这 三 ; “ 绝不 害怕 , 我们 将 是 有能力的 到 保持 好的
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .

“跟我来吧,”三人回答说; “别担心, 我们一定能守好位置。”

” [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [ru:m] [ðeɪ] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [pəˈzɪjənz] ,
“ **When they came into the princess's room they hastened to take up their positions** ,
” 什么时候 他们 来了 进入 这 公主的 房间 他们 加快 到 拿 向上 他们的 职位 ,
“他们进入公主的房间后，便迅速各就各位。”

[ænd; ənd] [məˈθaɪəs] [sæt] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .
and Matthias sat down facing the lady .
和 马蒂亚斯 卫星 向下 面向 这 女士 :
马蒂亚斯坐在了女士对面。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
He would have much preferred to remain with her without being obliged to
他 会 有 很多 首选 到 保持 和 她 没有 存在 有义务 到
[ki:p] [wa:tʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˈevər] .
keep watch all the time for fear of losing her for ever .
保持 手表 全部 这 时间 为了 害怕 的 输 她 为了 曾经 :
他宁愿留在她身边，而不必时刻提防着她，生怕永远失去她。

[rɪˈzɑːlvɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [sli:p] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ki:p] [wa:tʃ]
Resolving not to sleep this time , he said to himself , “ Now I will keep watch
解决 不是 到 睡觉 这 时间 , 他 说 到 他自己 , “ 现在 我 将要 保持 手表
[əˈpɑːn][juː; jʊ] ,
upon you ,
之上 你 ,
他下定决心这次绝不睡觉，对自己说：“现在我要守护你，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [waɪf] [aɪ] [wɪl] [rest] .
but when you are my wife I will rest .
但 什么时候 你 是 我的 妻子 我 将要 休息 :
但如果你成为我的妻子，我便可以安心休息。

” [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [wen] [sli:p] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][oʊvərˈpaʊər][hɜːr; hər] [ˈwɒtʃəz] , [ðə; ði]
“ **At midnight , when sleep was beginning to overpower her watchers , the**
” 在 午夜 , 什么时候 睡觉 曾是 开始 到 压倒 她 观察者 , 这
[ˈprɪnses] [kept] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] ,
princess kept silence , and ,
公主 保留 沉默 , 和 ,
“午夜时分，当守望者们开始昏昏欲睡时，公主保持沉默，并且……”

[ˈstretʃɪŋ] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ʌt] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɪː; ɪ][wɜːr; wər] [ˈriːəli]
stretching herself on the couch , shut her beautiful eyes as if she were really
伸展 她自己 在 这 长椅 , 关闭 她 美丽的 眼睛 作为 如果 她 是 真的
[əˈsli:p] .
asleep .
睡着了 :

她伸了个懒腰躺在沙发上，闭上美丽的眼睛，仿佛真的睡着了一样。
[məˈθaɪəs] , [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
Matthias , his elbows on the table , his chin in the palms of his hand ,
马蒂亚斯 , 他的 肘部 在 这 桌子 , 他的 下巴 在 这 棕榈树 的 他的 手 ,
马蒂亚斯双肘撑在桌子上，手掌托着下巴。
[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ədˈmaɪəd][hɜːr; hər] [ˈsaɪləntli] .
his eyes fixed upon her , admired her silently .
他的 眼睛 固定的 之上 她 , 钦佩 她 默默 :

他的目光紧紧地锁定在她身上，默默地欣赏着她。
[bʌt; bət][æz; əz] [sli:p] [kləʊzɪz][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] ,
But as sleep closes even the eyes of the eagle ,
但 作为 睡觉 关闭 甚至 这 眼睛 的 这 鹰 ,
但是，正如睡眠最终也会让雄鹰闭上双眼一样，

[səʊ][aɪ'ti:] [ʌt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
so it shut those of the prince and his companions .

所以 它 关闭 那些 的 这 王子 和 他的 同伴 .

于是，王子和他的同伴们的门就关上了。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] , [hu:] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
The princess, who all this time had been watching them

这 公主 , WHO 全部 这 时间 有 到过 观看 他们

公主，她一直都在注视着他们。

[ˈnæroʊli] [ænd; ənd][ˈoʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['moʊmənt] , [gɔ:t][ʌp][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] ,
narrowly and only waiting for this moment, got up from her seat ,

勉强 和 仅有的 等待 为了 这 片刻 , 得到 向上 从 她 座位 ,

她几乎是等这一刻才从座位上站起来的。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜ:r'self][ˈɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)][flaɪ] , [flu:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and changing herself into a little fly, flew out of the window .

和 变化 她自己 进入 一个 小的 飞 , 飞翔 出去 的 这 窗户 .

她变成了一只小苍蝇，飞出了窗外。

[wʌns] [fri:] , [ʃi:; ʃɪ] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r'self][ˈɪntu:][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [wel] ,
Once free, she again changed herself into a fish, and falling into the palace well ,

一次 自由的 , 她 再次 已更改 她自己 进入 一个 鱼 , 和 坠落 进入 这 宫殿 出色地 ,

获得自由后，她再次变成鱼，掉进了宫里的水井里。

[plʌndʒd] [ænd; ənd][hɪd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
plunged and hid herself in the depths of the water .

暴跌 和 隐藏 她自己 在 这 深度 的 这 水 .

她纵身跃入水中，藏匿起来。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] [ɪf] , [æz; əz][ə; eɪ][flaɪ] ,
She would certainly have made her escape if, as a fly ,

她 会 当然 有 制成 她 逃脱 如果 , 作为 一个 飞 ,

如果她是一只苍蝇，她肯定能逃脱。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɔ:t][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv]
she had not just touched the tip of the nose of the Man with Eyes of

她 有 不是 只是 感动 这 提示 的 这 鼻子 的 这 男人 和 眼睛 的

[fleɪm] .

Flame .

火焰 .

她不仅仅是碰到了火焰之眼男人的鼻尖。

[hi:; hi] [sni:zd] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [taɪm][tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ]
He sneezed, and opened his eyes in time to notice the direction in which

他 打喷嚏 , 和 打开 他的 眼睛 在 时间 到 注意 这 方向 在 哪个

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪəd] .

she had disappeared .

她 有 消失 .

他打了个喷嚏，睁开眼睛，正好看到她消失的方向。

[wɪ'dəʊt] ['lu:zɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:r] [ræn][ˈɪntu:][ðə; ði]
Without losing an instant he gave the alarm, and all four ran into the

没有 输 一个 立即的 他 给予 这 警报 , 和 全部 四 跑 进入 这

['kɔ:rtjɑ:rd] .

courtyard .

庭院 .

他毫不犹豫地发出警报，四人随即跑进了院子。

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] ['veri] [di:p] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɔ:t] ['mætər] .
The well was very deep, but that did not matter .

这 出色地 曾是 非常 深的 , 但 那 做过 不是 事情 .

井很深，但这并不重要。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'self][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd][depθ] , [ænd; ənd] [sə:tʃt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['kɔːrnəz]
Tall soon stretched himself to the required depth , and searched in all the corners
高的 很快 拉伸 他自己 到 这 必需的 深度 , 和 搜索 在 全部 这 角落
:
:
:
:

高个子很快便伸展到所需的深度，并仔细搜索了所有角落：

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,
but he was unable to find the little fish ,
但 他 曾是 无法 到 寻找 这 小的 鱼 ,
但他始终找不到那条小鱼。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
and it seemed impossible that it could ever have been there .
和 它 似乎 不可能的 那 它 可以 曾经 有 到过 那里 .
简直难以置信它曾经在那里存在过。

" [naʊ] [ðen] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɜː; jər] [pleɪs] , " [sed] [brɔːd] .
“ **Now then , get out of that , I will take your place ,** ” **said Broad .**
“ 现在 然后 , 得到 出去 的 那 , 我 将要 拿 你的 地方 , ” 说 广阔 .
“那么，你先离开那里，我来代替你，”布罗德说道。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][baɪ][ðə; ði][rɪm] ,
And getting in at the top by the rim ,
和 获得 在 在 这 顶部 经过 这 轮缘 ,
从顶部边缘进入，

[hiː; hi] [fɪld] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
he filled up all the inside of the well ,
他 已填 向上全部 这 里面 的 这 出色地 ,
他把井里的东西全灌满了。

['stɑ:pɪŋ] [aɪ 'tiː][soʊ] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['bɑːdi] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [spræŋ] [aʊt] :
stopping it so completely with his huge body that the water sprang out :
停止 它 所以 完全地 和 他的 巨大的 身体 那 这 水 弹簧 出去 :
他庞大的身躯完全挡住了水流，水瞬间喷涌而出：

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .
but nothing was seen of the little fish .
但 没有什么 曾是 已见 的 这 小的 鱼 .
但是，人们却丝毫没有看到小鱼的踪影。

" [naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
“ **Now it is my turn ,** ” **said the Man with Eyes of Flame ,**
“ 现在 它 是 我的 转动 , ” 说 这 男人 和 眼睛 的 火焰 ,
“现在轮到我了，”火焰眼人说道。

" [aɪ] ['wɔːrənt] [aɪl] [dɪs'laːdʒ] [ðɪs] ['kleɪvər] [mə'dʒɪʃn] .
“ **I warrant I'll dislodge this clever magician .**
“ 我 保证 患病的 松动 这 聪明的 魔术师 .
“我保证能打败这个狡猾的魔术师。”

" [wen] [brɔːd] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'hɔːrməs] ['pɜːrs(ə)n][ðə; ði]['wɔːtər] [rɪ'tɜːrnd]
“ **When Broad had cleared the well of his enormous person the water returned**
“ 什么时候 广阔 有 已清除 这 出色地 的 他的 巨大的 人 这 水 返回
[tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,
to its place ,
到 它是 地方 ,
“当布罗德将他庞大的身躯从井里移开后，井水就恢复了原状。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [su:n] [br'gæn][tu:; tə] [bɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] .
but it soon began to boil from the heat of the eyes of flame .
但 它 很快 开始 到 熬 从 这 热 的 这 眼睛 的 火焰 :

但很快，它就被火焰的热浪加热沸腾起来。

[,aɪ 'ti:] [bɔɪld] [ænd; ənd] [bɔɪld] , [tɪl] [,aɪ 'ti:] [bɔɪld] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm] ; [ðen] ,
It boiled and boiled , till it boiled over the rim ; then ,
它 煮沸 和 煮沸 , 直到 它 煮沸 超过 这 轮缘 ; 然后 ,

水沸腾了又沸腾，直到溢出锅沿；然后，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['evər] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
as it went on boiling and rising ever higher and higher ,
作为 它 去 在 沸腾 和 上升 曾经 更高 和 更高 ,

随着水沸腾和水位不断升高，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [θroʊ] [ɪt'self] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [hæf] [kʊkt] .
a little fish was seen to throw itself out on the grass half cooked .
一个 小的 鱼 曾是 已见 到 扔 本身 出去 在 这 草 一半 煮熟 :

人们看到一条小鱼半熟地跳到草地上。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
As it touched the ground it again took the form of the princess .
作为 它 感动 这 地面 它 再次 采取 这 形式 的 这 公主 :

它落地后，再次变成了公主的模样。

[mə'θaɪəs] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['tendərli] .
Matthias went to her and kissed her tenderly .
马蒂亚斯 去 到 她 和 亲吻 她 温柔地 :

马蒂亚斯走到她身边，温柔地吻了她。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɒŋkəd] , [maɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['hʌzbənd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv]
“ **You have conquered , my master and husband ,** “ **she said ,** “ **you have**
“ 你 有 征服 , 我的 掌握 和 丈夫 , “ 她 说 , “ 你 有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [pri'ventɪŋ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .
succeeded in preventing my escape .
成功了 在 预防 我的 逃脱 :

“我的主人和丈夫，你成功了，”她说，“你成功地阻止了我逃跑。”

[,hens'fɔ:rθ] [aɪ][,eɪ 'em] [jɔ:rz] , [bəʊθ][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fri:] [wɪl] .
Henceforth I am yours , both by right of conquest and of my own free will .
今后 我 是 你的 , 两个都 经过 正确的 的 征服 和 的 我的 自己的 自由的 将要 :

从此以后，我属于你，既是出于征服的权利，也是出于我自己的自由意志。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['kɜ:rtəsi] , [streŋθ] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bju:ti]
“ **The young man's courtesy , strength , and gentleness , as well as his beauty**
“ 这 年轻的 男人的 礼貌 , 力量 , 和 温柔 , 作为 出色地 作为 他的 美丽
,
,
,

“这位年轻人的礼貌、力量和温柔，以及他的俊美外表，

[wɜ:r; wər] ['veri] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
were very pleasing to the princess ; but her father , the king ,
是 非常 令人愉悦 到 这 公主 ; 但 她 父亲 , 这 国王 ,

公主非常喜欢这些；但是她的父亲，国王，

[wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['redi] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] ,
was not so ready to approve of her choice ,
曾是 不是 所以 准备好 到 批准 的 她 选择 ,

并不那么容易赞同她的选择，

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə][let][hɜ:r; həɹ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and he resolved not to let her go with them .
和 他 已解决 不是 到 让 她 去 和 他们 :

他决心不让她跟他们一起走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [trʌb(ə)] [mə'θaɪəs] , [hu:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f] , ['eɪdɪd] [baɪ]

But this did not trouble Matthias , who determined to carry her off , aided by

[hɪz; ɪz] [θri:] ['kɒmreɪdz] .

his three comrades .
他的 三 同志们 :

但这并没有让马蒂亚斯感到不安，他决心在三个同伴的帮助下把她带走。

[ðeɪ] [su:n] [ɔ:l] [left][ðə; ði] ['pæləs] .

They soon all left the palace .
他们 很快 全部 左边 这 宫殿 :

他们很快都离开了宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ,

The king was furious ,
这 国王 曾是 狂怒 ,

国王勃然大怒。

[ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌndər] [peɪn]

and ordered his guards to follow them and bring them back under pain

[ʌv; əv] [deθ] .

of death .
的 死亡 :

他命令卫兵跟踪他们，并将他们带回来，否则处死。

[ˈmi:nwaɪl] [mə'θaɪəs] , [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['trævlɪd]

Meanwhile Matthias , the princess , and the three comrades had already travelled

[ə; eɪ] [dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [maɪlz] .

a distance of some miles .
一个 距离 的 一些 英里 :

与此同时，马蒂亚斯、公主和三位同伴已经走了好几英里路。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sju:əz] [ʃi:; ʃɪ] ['bɛgd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv]

When she heard the steps of the pursuers she begged the Man with Eyes of

[fleɪm] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] .

Flame to see who they were .
火焰 到 看 WHO 他们 是 :

当她听到追兵的脚步声时，她恳求火焰之眼的男人让她看看他们是谁。

['hævɪŋ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] ,

Having turned to look ,
拥有 转向 到 看 ,

我转过头去看，

[hi:; hi][təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈɑ:ɹmi][ʌv; əv] [men][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [wɜ:r; wəɹ] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

he told her that a large army of men on horseback were advancing at a

[ˈgæləp] .

gallop .
驰骋 :

他告诉她，一大群骑马的人正飞奔而来。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈfɑːðəz] [gɑːrdz] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
“ **They are my father's guards** , ” **said she** , “ **we shall have some difficulty in**
“ 他们 是 我的 父亲的 守卫 , ” 说 她 , “ 我们 将 有 一些 困难 在
[ɪˈskeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .
escaping them .
逃脱 他们 :

“他们是我父亲的卫兵,”她说,“我们想摆脱他们恐怕会有些困难。”

“ [ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsmən] [drɔː] [ˈnɪrər] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][veɪl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] ,
“ **Then , seeing the horsemen draw nearer she took the veil from her face** ,
“ 然后 , 看到 这 骑兵 画 更近 她 采取 这 面纱 从 她 脸 ,
“然后,她看见骑兵越来越近,便摘下了脸上的面纱。”
[ænd; ænd] [ˈθroʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] , [sed] ,
and throwing it behind her in the direction of the wind , **said** ,
和 投掷 它 在后面 她 在 这 方向 的 这 风 , 说 ,
然后她把它扔到身后,随风飘扬,说道:

“ [aɪ] [kəˈmænd] [æz; əz] [ˈmeni] [triːz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θredz] [ɪn] [ðɪs] [veɪl] .
“ **I command as many trees to spring up as there are threads in this veil** .
“ 我 命令 作为 许多 树木 到 春天 向上 作为 那里 是 线程 在 这 面纱 .
“我命令长出和这层面纱上的丝线一样多的树木。”

“ [ˈɪnstəntli] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [haɪ] [θɪk] [ˈfɔːrɪst] [roʊz] [ʌp] [brɪˈtwiːn]
“ **Instantly , in the twinkling of an eye , a high thick forest rose up between**
“ 即刻 , 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 一个 高的 厚的 森林 玫瑰 向上 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

“转瞬之间,眨眼间,他们之间就长出了一片高大茂密的森林。”

[brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [klɪr] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈpæθweɪ] [θruː] [ðɪs]
Before the soldiers had time to clear for themselves a pathway through this
前 这 士兵 有 时间 到 清除 为了 他们自己 一个 路径 通过 这
[dens] [mæs] ,
dense mass ,
稠密 大量的 ,
士兵们还没来得及在这片茂密的树丛中开辟出一条道路,

[məˈθaɪəs] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [fɑːr] [əˈhed] ,
Matthias and his party had been able to get far ahead ,
马蒂亚斯 和 他的 派对 有 到过 有能力的 到 得到 远的 前方 ,
马蒂亚斯和他的党派已经取得了巨大的领先优势。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rest] .
and even to take a little rest .
和 甚至 到 拿 一个 小的 休息 .
甚至可以稍作休息。

“ [lʊk] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] , “ [ænd; ænd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiɪl] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][juː ˈes] .
“ **Look , “ said the princess , “ and see if they are still coming after us** .
“ 看 , “ 说 这 公主 , “ 和 看 如果 他们 是 仍然 未来 后 我们 :
“瞧,”公主说,“看看他们是否还在追赶我们。”

“ [ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] [lʊkt] [bæk] ,
“ **The Man with Eyes of Flame looked back** ,
“ 这 男人 和 眼睛 的 火焰 看起来 后退 ,
“火焰之眼男子回头望去,

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]
and replied that the king's guards were out of the forest and coming
 和 回复 那 这 国王的 守卫 是 出去 的 这 森林 和 未来
 [tɔ:rdz] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] .
towards them with all speed .
 向 他们 和 全部 速度 .

他回答说，国王的卫兵已经从森林里出来，正全速向他们赶来。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ju:ˈes] , ” [kraɪd] [fi:; ji] .
 “ **They will not be able to reach us** , ” **cried she** .
 “ 他们 将要 不是 是 有能力的 到 抵达 我们 , ” 哭 她 .

“他们联系不到我们,”她喊道。

[ænd; ʌnd][fi:; ji][let] [fɔ:l][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ˈseɪɪŋ] [æz; əz][fi:; ji][dɪd][soʊ] , “ [ter; tɪ(ə)r] ,
And she let fall a tear from her eyes , **saying as she did so** , “ **Tear** ,
 和 她 让 落下 一个 撕 从 她 眼睛 , 说 作为 她 做过 所以 , “ 撕 ,

她眼中滑落一滴泪,一边说:“泪水,

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
become **a** **river** .
 变得 一个 河 .
 变成一条河流。

“ At the same moment a wide river flowed between them and their pursuers ”

在 这 相同的 片刻 一个 宽的 河 流动 之间 他们 和 他们的 追击者

，

，

，

“与此同时，一条宽阔的河流横亘在他们和追赶者之间，

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [faʊnd] [miːnz] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
and before the latter had found means of crossing it ,
 和 前 这 后者 有 成立 方法 的 过境 它 ,
 在后者找到过河的方法之前,

[məˈθaɪəs] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ][wɜ:; wər][fɑ:r][ɑ:n][ɪn] [frʌnt] .
Matthias **and** **his** **party** **were** **far** **on** **in** **front** **.**
 马蒂亚斯 和 他的 派对 是 远的 在 在 正面 .
 马蒂亚斯和他的队伍遥遥领先。

“ [mæn][wið; wiθ] [aɪz] [ɹ; əv] [fleɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
 “ Man with Eyes of Flame , ” said the princess ,
 “ 男人 和 眼睛 的 火焰 , ” 说 这 公主 ,
 “火焰之眼的男人,”公主说道。

“ [lʊk] [bɪ'hɑɪnd][ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [haʊ] ['kloʊsli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fɑ:ləʊd] . ”
 “ look behind and tell me how closely we are followed . ”
 “ 看 在后面 和 告诉 我 如何 密切 我们 是 随后 . ”
 “看看后面，告诉我我们被跟踪得有多近。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwɑ:t] [nɪr] [tu:; tə] [ju: 'es] [ə'gen] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lməʊst] [ə'pɑ:n]

“ They are quite near to us again , ” he replied , ” they are almost upon

“ 他们 是 相当 靠近 到 我们 再次 , ” 他 回复 , ” 他们 是 几乎 之上

[ʼəʊər; ɑ:r] [hi:lz] . ”

our heels . ”

我们的 高跟鞋 . ”

“他们又离我们很近了,”他回答说,“他们几乎就在我们身后。”

“ [ˈdɑːrkənəs] , [ˈkʌvər] [ðəm; ðəm] , ” [sed] [fiː ʃi] .
 “ **Darkness** , **cover** **them** , ” **said she** .
 “ 黑暗 , 覆盖 他们 , ” 说 她 .
 “黑暗啊，将他们吞噬吧。”她说道。

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [tɔ:l] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] .
At these words Tall drew himself up .
在 这些 字 高的 画 他自己 向上 .

听到这话，高个子挺直了身子。

[hi:; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd]
He stretched and stretched and stretched until he reached the clouds , and
他 拉伸 和 拉伸 和 拉伸 直到 他 达到 这 云 , 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

他伸展啊伸展啊伸展，直到触及云端，在那里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][hi:; hi][hæf] ['kʌvəd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
with his hat he half covered the face of the sun .
和 他的 帽子 他 一半 涵盖 这 脸 的 这 太阳 .

他用帽子遮住了太阳的一半。

[ðə; ði][saɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [waɪl] [mə'θaɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The side towards the soldiers was black as night , while Matthias and his
这 边 向 这 士兵 曾是 黑色的 作为 夜晚 , 尽管 马蒂亚斯 和 他的
[ˈpɑ:rtɪ] ,
party ,
派对 ,

士兵所在的一侧漆黑一片，而马蒂亚斯和他的同伴们，

[lɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [hæf] , [went] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [wɪ'ðəʊt] ['hɪndrəns] .
lit up by the shining half , went a good way without hindrance .
点燃向上 经过 这 灼灼 一半 , 去 一个 好的 方式 没有 障碍 .

在闪亮的一半的映照下，一路畅通无阻。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævlɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [tɔ:l] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [sʌn] ,
When they had travelled some distance , Tall uncovered the sun ,
什么时候 他们 有 旅行 一些 距离 , 高的 裸露 这 太阳 ,

他们走了一段路后，塔尔揭开了太阳的面纱。

[ænd; ənd] [su:n] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət] [i:tʃ] [step] .
and soon joined his companions by taking a mile at each step .
和 很快 加入 他的 同伴 经过 采取 一个 英里 在 每个 步 .

他一步一步地走一英里，很快就赶上了他的同伴。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [mə'θaɪəs] - [hoʊm] ,
They were already in sight of Matthias ' home ,
他们 是 已经 在 视线 的 马蒂亚斯 - 家 ,

他们已经能看到马蒂亚斯的家了。

[wen] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɡɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['klaʊsli] .
when they noticed that the royal guards were again following them closely .
什么时候 他们 注意到 那 这 皇家 守卫 是 再次 下列的 他们 密切 .

当他们注意到皇家卫队又在紧跟着他们时。

“ [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][tɜ:rn] , ” [sed] [brɔ:d] ; “ [ɡʊð][ɑ:n][jɔr; jər] [wei] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
“ **Now it is my turn ,** ” **said Broad ;** “ **go on your way in safety ,**
” 现在 它 是 我的 转动 , ” 说 广阔 ; ” 去 在 你的 方式 在 安全 ,
“现在轮到我了,”布罗德说,“你们一路平安吧。”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] .
I will remain here .
我 将要 保持 这里 .

我将继续留在这里。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I shall be ready for them .
我 将 是 准备好 为了 他们 .

我会做好准备迎接他们。

" [hiː; hi][ˈkwaɪətli] [əˈweɪtɪd] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] , ['stændɪŋ] ['moʊnɪləs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [maʊθ] ['oʊpən]

" He quietly awaited their arrival , standing motionless , with his large mouth open

" 他 悄悄 等待中 他们的 到达 , 常设 静止不动 , 和 他的 大的 嘴 打开

[frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

from ear to ear .

从 耳朵 到 耳朵 .

他静静地等待着他们的到来，一动不动地站着，大嘴巴从耳根张到耳根。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] , [huː] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [wɪˈðəʊt] ['hævɪŋ] ['teɪkən]

The royal army , who were determined not to turn back without having taken

这 皇家 军队 , WHO 是 决定 不是 到 转动 后退 没有 拥有 已采取

皇家军队决心不战而退，一定要拿下目标。

[ðə; ði] ['prɪnses] , [ədˈvænst] [tɜːrdʒ] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .

the princess , advanced towards the town at a gallop .

这 公主 , 先进的 向 这 镇 在 一个 驰骋 .

公主策马飞奔向城镇。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ]

They had decided among themselves that if it resisted they would lay

他们 有 决定 之中 他们自己 那 如果 它 抵抗 他们 会 躺

[siːdʒ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

siege to it .

围城 到 它 .

他们私下决定，如果这座城墙抵抗，他们就围攻它。

[mɪˈsteɪkɪŋ] ['brɒdʒ] ['oʊpən] [maʊθ] [fɔːr; fər][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] , [ðeɪ] [ɔːl] [dæft] [θruː]

Mistaking Broad's open mouth for one of the city gates , they all dashed through

误会 布罗德的 打开 嘴 为了 一 的 这 城市 大门 , 他们 全部 虚线 通过

[ænd; ænd] ['dɪsəˈpɪrd] .

and disappeared .

和 消失 .

他们误把布罗德张开的大嘴当成了城门，于是都冲了进去，消失不见了。

[brɔːd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ænd] ['hævɪŋ] ['swɑːləʊd] [ðem; ðəm] ,

Broad closed his mouth , and having swallowed them ,

广阔 关闭 他的 嘴 , 和 拥有 吞咽 他们 ,

布罗德闭上嘴，把它们吞了下去。

[ræn][tuː; tə][rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [məˈθaɪəs] - ['fɑːðər] .

ran to rejoin his comrades in the palace of Matthias ' father .

跑 到 重新加入 他的 同志们 在 这 宫殿 的 马蒂亚斯 - 父亲 .

他跑去与马蒂亚斯父亲宫殿里的战友们会合。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmwʌt] [dɪˈstɜːrbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] ,

He felt somewhat disturbed with a whole army inside him ,

他 毛毡 有些 不安 和 一个 所有的 军队 里面 他 ,

他感到体内仿佛蕴藏着一支军队，这让他有些不安。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɜːrθ] [groʊn] [ænd; ænd] ['treɪnbld] [brɪˈniːθ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] .

and the earth groaned and trembled beneath him as he ran .

和 这 地球 呻吟 和 颤抖 下面 他 作为 他 跑 .

他奔跑时，脚下的大地发出呻吟和颤抖。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈseɪmbld] [raʊnd] [məˈθaɪəs] ,

He could hear the shouts of the people assembled round Matthias ,

他 可以 听到 这 喊叫 的 这 人们 组装 圆形的 马蒂亚斯 ,

他能听到聚集在马蒂亚斯周围的人们的喊叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri'dʒɔɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] .
as they rejoiced at his safe return .
作为 他们 欣喜若狂 在 他的 安全的 返回 .

他们为他的平安归来而欢欣鼓舞。

“ [ɑː] , [hɪr] [juː; jə][ɑːr; ər][æt; ət][ləst] , ['brʌðər] [brɔːd] , " [kraɪd] [mə'θaɪəs] , [də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi]
“ **Ah , here you are at last , brother Broad ,** “ **cried Matthias , directly he**
“ 啊 , 这里 你 是 在 最后的 , 兄弟 广阔 , “ 哭 马蒂亚斯 , 直接地 他
[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
caught sight of him .
捕捉 视线 的 他 .

“啊，你终于来了，布罗德兄弟，”马蒂亚斯一见到他就喊道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jə] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] ?
“ **But what have you done with the army ?**
“ 但 什么 有 你 完毕 和 这 军队 ?

“但是你们对军队做了什么？”

[wer] [hæv; həv][juː; jə] [left] [aɪ 'tiː] ? “
Where have you left it ? “
在哪里 有 你 左边 它 ? “

你把它放在哪儿了？

“ [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] [hɪr] , [kwɔɪt] [seɪf] , “ ['ænsər] [hiː; hi] , [pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] ['pɜːrs(ə)n] .
“ **The army is here , quite safe ,** “ **answered he , patting his enormous person** .
“ 这 军队 是 这里 , 相当 安全的 , “ 回答 他 , 轻拍 他的 巨大的 人 .
“军队在这里，很安全，”他一边回答，一边拍了拍自己庞大的身躯。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
“ **I shall be very pleased to return them as they are ,** “
“ 我 将 是 非常 高兴 到 返回 他们 作为 他们 是 ,
“我非常乐意将它们原样归还。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrs(ə)l][ɪz][nɑːt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][daɪ'dʒest] . “
for the morsel is not very easy to digest . “
为了 这 小块 是 不是 非常 简单的 到 消化 . “

因为这块食物不太容易消化。

“ [kʌm] [ðen] , [let][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] , “ [sed] [mə'θaɪəs] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][dʒɔʊk] ,
“ **Come then , let them out of their prison ,** “ **said Matthias , enjoying the joke ,**
“ 来 然后 , 让 他们 出去 的 他们的 监狱 , “ 说 马蒂亚斯 , 享受 这 开玩笑 ,
“那就把他们从监狱里放出来吧，”马蒂亚斯笑着说，觉得这个玩笑很有趣。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði]
and at the same time calling all the inhabitants to assist at the
和 在 这 相同的 时间 呼叫 全部 这 居民 到 协助 在 这
[entər'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

同时号召所有居民前来协助娱乐活动。

[brɔːd] , [huː] [lʊkt] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Broad , who looked upon it as a common occurrence , stood in the middle of
广阔 , WHO 看起来 之上 它 作为 一个 常见的 发生 , 站立 在 这 中间 的
[ðə; ði] ['pæləs] [skwer] ,
the palace square ,
这 宫殿 正方形 ,

布罗德认为这是司空见惯的事情，便站在宫殿广场中央。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] , [brɪ'ɡæn][tuː; tə] [kɔːf] .
and putting his hands to his sides , began to cough .
和 推杆 他的 双手 到 他的 侧面 , 开始 到 咳嗽 .

他双手叉腰，开始咳嗽。

[ðen] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [saɪt] [wɜ: rθ] ['si:ɪŋ] — [æt; ət] [i: tʃ] [kɔ: f] ['hɔ: smən] [ænd; ənd]
Then — it was really a sight worth seeing — at each cough horsemen and
然后 — 它 曾是 真的 一个 视线 值得 看到 — 在 每个 咳嗽 骑兵 和
['hɔ: rsɪz] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
horses fell out of his mouth ,
马匹 跌倒 出去 的 他的 嘴 ,
然后——那真是一幅值得一看的景象——他每咳嗽一声, 就有骑兵和马匹从他嘴里掉出来。

[wʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['plʌndʒɪŋ] , ['hɑ: pɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['traɪɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
one over the other , plunging , hopping , jumping , trying who could get out of the
一 超过 这 其他 , 骤降 , 跳跃 , 跳 , 尝试 WHO 可以 得到 出去 的 这
[wei] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] .
way the quickest .
方式 这 最快 .
一个接一个地扑向对方, 跳来跳去, 试图躲开, 看谁能最快躲开。

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [fri:] ,
The last one had a little difficulty in getting free ,
这 最后的 一 有 一个 小的 困难 在 获得 自由的 ,
最后一个挣脱束缚有点困难。

[fɔ: r; fər] [hi:; hi] ['sʌmhaʊ] [gɑ: t] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] ['brɔdʒ] ['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌn 'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [mu: v]
for he somehow got into one of Broad's nostrils and was unable to move
为了 他 不知何故 得到 进入 一 的 布罗德的 鼻孔 和 曾是 无法 到 移动
.
:
.

因为他不知怎么钻进了布罗德的一个鼻孔里, 动弹不得。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sni: z] [ðæt] [brɔ: d] [kʊd; kəd] [rɪ 'li: s] [hɪm; ɪm] ,
It was only by giving a good sneeze that Broad could release him ,
它 曾是 仅有的 经过 给予 一个 好的 喷嚏 那 广阔 可以 发布 他 ,
布罗德只有打了个响亮的喷嚏才能放开他。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [,kævə 'liəs] , [ænd; ənd] [hi:; hi]
the last of the royal cavaliers , and he
这 最后的 的 这 皇家 骑士 , 和 他
他是最后一位皇家骑士, 而且他

[lɔ: st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['fɑ: loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm 'pænjənʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ: p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spi: d] .
lost no time in following his companions at the top of his speed .
丢失的 不 时间 在 下列的 他的 同伴 在 这 顶部 的 他的 速度 .
毫不耽搁, 他以最快的速度紧随同伴们。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fi: st] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] [prɪns]
A few days later a splendid feast was given at the wedding of Prince
一个 很少 天 之后 一个 灿烂 盛宴 曾是 给定 在 这 婚礼 的 王子
[mə 'θaɪəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
Matthias and the princess .
马蒂亚斯 和 这 公主 .
几天后, 马蒂亚斯王子和公主举行了盛大的婚礼宴会。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜ: r; hər] ['fɑ: ðər] , [wʌz; wəz] ['ɔ: lsou] ['prez(ə)nt] .
The king , her father , was also present .
这 国王 , 她 父亲 , 曾是 还 展示 .
她的父亲, 国王, 也在场。

[tɔ: l] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ɪn 'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Tall had been sent to invite him .
高的 有 到过 发送 到 邀请 他 .
Tall 是奉命去邀请他的。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] ,
Owing to his knowledge of the road and the length of his limbs ,
欠款 到 他的 知识 的 这 路 和 这 长度 的 他的 四肢 ,
由于他对道路的熟悉以及他四肢的长度,

[hiː; hi] [əˈkɑːmplɪft] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
he accomplished the journey so quickly that he was there before the royal
他 完成 这 旅行 所以 迅速地 那 他 曾是 那里 前 这 皇家
[ˈhɔːsmən] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][get] [bæk] .
horsemen had time to get back .
骑兵 有 时间 到 得到 后退 .

他完成旅程的速度如此之快，以至于在皇家骑兵返回之前就到达了目的地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] , [fɔːr; fər] ,
It was well for them that it was so , for ,
它 曾是 出色地 为了 他们 那 它 曾是 所以 , 为了 ,
对他们来说，这样是件好事，因为.....

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] ,
had he not pleaded that their lives might be saved ,
有 他 不是 恳求 那 他们的 生活 可能 是 已保存 ,
如果他没有恳求他们保住性命的话,

[ðer; ðər] [ˈhedz] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][fɔːr; fər] [rɪˈtɜːrniŋ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
their heads would certainly have been cut off for returning empty - handed .
他们的 头部 会 当然 有 到过 切 离开 为了 返回 空的 - 递交 .
如果他们空手而归，肯定会被砍头。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [ˈevriːbɔːdiːz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
Everything was now arranged to everybody's satisfaction .
一切 曾是 现在 安排 到 每个人的 满意 .
一切都安排妥当，大家都很满意。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [ˈfɑːðər][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd]
The princess's father was delighted to know that his daughter was married
这 公主的 父亲 曾是 高兴极了 到 知道 那 他的 女儿 曾是 已婚
[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] ,
to a rich and noble prince ,
到 一个 富有的 和 高贵 王子 ,
公主的父亲得知女儿嫁给了一位富有而高贵的王子，非常高兴。

[ænd; ənd] [məˈθaɪəs] [ˈdʒenərəsli] [rɪˈwɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈtrævəlɪŋ] [kəmˈpænjənz] ,
and Matthias generously rewarded his brave travelling companions ,
和 马蒂亚斯 慷慨地 奖励 他的 勇敢的 旅行 同伴 ,
马蒂亚斯慷慨地奖赏了他勇敢的旅伴们。

[huː] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] .
who remained with him to the end of their days .
WHO 剩余 和 他 到 这 结尾 的 他们的 天 .
他们陪伴他走到了生命的尽头。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [prɪns] -
THE HISTORY OF PRINCE SLUGOBYL
这 历史 的 王子 -
斯鲁戈贝利王子的历史

[ɔːr]
OR
或者
或者

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [naɪt]
THE INVISIBLE KNIGHT
这 无形的 骑士

隐形骑士

[ˈti:ʊʊ'si:]
ToC
目录

目录

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [prɪns] - ; [ɔ:ɹ] , [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [naɪt]
THE HISTORY OF PRINCE SLUGOBYL ; OR , THE INVISIBLE KNIGHT
这 历史 的 王子 - ; 或者 , 这 无形的 骑士

斯鲁戈贝利王子史；或，隐形骑士

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][æn; ən][ˈoʊnli] [sʌŋ] , [kɔ:ld] [prɪns] - .
THERE was once a king who had an only son , called Prince Slugobyl .
那里 曾是 一次 一个 国王 WHO 有 一个 仅有的 儿子 , 称为 王子 - .

从前有一位国王，他只有一个儿子，名叫斯卢戈比尔王子。

[naʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [prɪns] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['trævəlɪŋ] ;
Now this young prince loved nothing better than travelling ;
现在 这 年轻的 王子 喜爱 没有什么 更好的 比 旅行 ;

这位年轻的王子最喜欢的就是旅行；

[soʊ][fʌ:nd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]
so fond of it was he that when he was
所以 喜爱 的 它 曾是 他 那 什么时候 他 曾是

他如此喜爱它，以至于当他

['twenti] ['jɪrz] [oʊld][hi:; hi] [gerv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [noʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n]
twenty years old he gave his father no rest until he allowed him to go on
二十 年 老的 他 给予 他的 父亲 不 休息 直到 他 允许 他 到 去 在

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:nɪ] ,
a long journey ,
一个 长的 旅行 ,

他二十岁那年，一直缠着父亲，直到父亲允许他远行为止。

[ɪn] [ɔ:rt] , [tu:; tə]['træv(ə)l][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
in short , to travel all over the world .
在 短的 , 到 旅行 全部 超过 这 世界 .

简而言之，就是环游世界。

[ðʌs] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]
Thus he hoped to see many beautiful and strange things , to meet with
因此 他 希望 到 看 许多 美丽的 和 奇怪的 事物 , 到 见面 和

['mɑ:rvələs] [əd'ventʃəz] ,
marvellous adventures ,
奇妙 冒险 ,

因此，他希望能够看到许多美丽而奇特的事物，经历奇妙的冒险。

[tu:; tə][geɪn] ['hæpɪnəs] , ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
to gain happiness , knowledge , and wisdom ,
到 获得 幸福 , 知识 , 和 智慧 ,

为了获得幸福、知识和智慧，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tʜ:n] [ə; eɪ] ['betər] [mæn][ɪn] ['evri] [wei] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [left] .
and to return a better man in every way than when he left .
和 到 返回 一个 更好的 男人 在 每一个 方式 比 什么时候 他 左边 .

而且回来的时候，各方面都比离开时更加优秀。

[fɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [maɪt] [li:d] [hɪm; ɪm] [ə'streɪ] ,
Fearing his youth and want of experience might lead him astray ,
恐惧 他的 青年 和 想 的 经验 可能 带领 他 误入歧途 ,
他担心自己年轻缺乏经验会误入歧途 ,

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vælju:d][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
his father sent with him a valued and faithful servant .
他的 父亲 发送 和 他 一个 有价值的 和 忠实 仆人 .
他父亲派了一位忠诚可靠的仆人随他同行 .

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] ,
When all was ready ,
什么时候全部 曾是 准备好 ,
一切准备就绪后 ,

- [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'du:] [ænd; ənd][set] [ɔ:f][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
Slugobyl bade the king adieu and set off to visit the land of his dreams .
- 巴德 这 国王 再见 和 放 离开 到 访问 这 土地 的 他的 梦境 .
斯鲁戈比尔向国王告别，启程前往他梦寐以求的土地。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒɑ:ɡɪŋ] [ə'bi:ŋ] , [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ɡoʊ][æt; ət][ɪts] [oʊn] [peɪs] ,
As he was jogging along , allowing his horse to go at its own pace ,
作为 他 曾是 慢跑 沿着 , 允许 他的 马 到 去 在 它是自己的 步伐 ,
他慢跑着，任由马匹按照自己的节奏前进。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪt] [swɑ:n] [pər'su:d] [baɪ][æŋ; ən]['i:ɡ(ə)l] [ə'baʊt] [tu:; tə] [paʊns] [daʊn] [ə'pɑ:n]
he saw a beautiful white swan pursued by an eagle about to pounce down upon
他 锯 一个 美丽的 白色的 天鹅 追击 经过 一个 鹰 关于 到 猛扑 向下 之上
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

他看到一只美丽的白天鹅被一只老鹰追赶，老鹰正要俯冲下来捕食它。
['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɔ:sboʊ] , [hi:; hi] [tʊk] [sʌt] [ɡʊd] [eɪm] [ðæt] [ðə; ði]['i:ɡ(ə)l] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Seizing his crossbow , he took such good aim that the eagle fell dead at his feet .
抓住 他的 弩 , 他 采取 这样的 好的 目的 那 这 鹰 跌倒 死的 在 他的 脚 .

他抓起弩弓，瞄准得非常准，那只鹰应声倒地，死在了他的脚下。

[ðə; ði] ['reskjʊ:d] [swɑ:n] [stɑ:pt] [ɪn][ɪts] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [ˈvæliənt]
The rescued swan stopped in its flight , and turning round said to him , “ Valiant
这 获救 天鹅 停止 在 它是 航班 , 和 转弯 圆形的 说 到 他 , “ 英勇
[prɪns] - ,
Prince Slugobyl ,
王子 - ,

获救的天鹅停下飞翔，转过身对他说：“英勇的斯鲁戈比尔王子，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] [swɑ:n] [hu:] [θæŋks] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][moʊst] ['taɪmlɪ] [help] ,
it is not a mere swan who thanks you for your most timely help ,
它 是 不是 一个 仅仅 天鹅 WHO 谢谢 你 为了 你的 最多 及时 帮助 ,
感谢你及时帮助的，可不是一只普通的天鹅。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [naɪt] , [hu:] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv]
but the daughter of the Invisible Knight , who , to escape the pursuit of
但 这 女儿 的 这 无形的 骑士 , WHO , 到 逃脱 这 追逐 的
[ðə; ði]['dʒaɪənt] - ,
the giant Kostey ,
这 巨大的 - ,

但是，隐形骑士的女儿为了躲避巨人科斯泰的追捕，

[hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r'self]['ɪntu:][ə; eɪ][swɑ:n] .
has changed herself into a swan .
有 已更改 她自己 进入 一个 天鹅 .
她把自己变成了一只天鹅。

[maɪ] ['fɑːðə] [wɪl] ['glædli] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][em 'iː]
My father will gladly be of service to you in return for this kindness to me
我的 父亲 将要 乐意 是 的 服务 到 你 在 返回 为了 这 仁慈 到 我
.
:
.

为了报答您对我的恩情，我父亲也乐意为您效劳。

[wen] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][help] , [juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [θriː] [taɪmz] , - [ɪn'vɪzəb(ə)] [naɪt] ,
When in need of his help , you only have to say three times , ' Invisible Knight ,
什么时候 在 需要 的 他的 帮助 , 你 仅有的 有 到 说 三 时代 , - 无形的 骑士 ,
.
:
.

当你需要他的帮助时，你只需要说三遍“隐形骑士”，

[kʌm] [tuː; tə][em 'iː] . -
come to me . '
来 到 我 . -

到我这里来。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spʊʊkən][ðə; ði][swɑːn] [fluː] [ə'veɪ] .
" **Having thus spoken the swan flew away** .
" 拥有 因此 说 这 天鹅 飞翔 离开 .

说完这些话，天鹅就飞走了。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æftər][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]
The prince looked after her for a long time , and then continued his journey
这 王子 看起来 后 她 为了 一个 长的 时间 , 和 然后 持续 他的 旅行
.
:
.

王子照顾了她很久，然后继续他的旅程。

[hiː; hi] ['trævlɪd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['oʊvər] [haɪ] ['maʊntnɪz] , [θruː] [dɑːrk] ['fɒrɪsts] ,
He travelled on and on and on , over high mountains , through dark forests ,
他 旅行 在 和 在 和 在 , 超过 高的 山脉 , 通过 黑暗的 森林 ,
[ə'krɔːs] ['bærən] [dɪ'zɜːrts] ,
across barren deserts ,
穿过 荒芜 沙漠 ,

他一路跋涉，翻越高山，穿过幽暗的森林，横跨荒芜的沙漠，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [pleɪn] [wer] ['evri] [griːn] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
and so to the middle of a vast plain where every green thing had been
和 所以 到 这 中间 的 一个 广阔的 清楚的 在哪里 每一个 绿色的 事物 有 到过
[bɜːrnt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
burnt up by the rays of the sun .
烧焦的 向上 经过 这 射线 的 这 太阳 .

于是，我们来到了广袤平原的中央，那里所有的绿色植物都被太阳的光芒烤焦了。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [triː] ,
Not a single tree ,
不是 一个 单身的 树 ,

一棵树也没有。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
not even a bush or a plant of any kind was to be seen .
不是 甚至 一个 衬套 或者 一个 植物 的 任何 种类 曾是 到 是 已见 .

连一丛灌木或任何植物都看不到。

[noʊ][bɜːrd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [noʊ]['ɪnsekt] [tuː; tə] [hʌm] ,
No bird was heard to sing , no insect to hum ,
不 鸟 曾是 听到 到 唱歌 , 不 昆虫 到 哼 ,

没有听到鸟儿歌唱，也没有听到昆虫嗡鸣。

[nəʊ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] ['stiːlnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] .
no breath of air to stir the stillness of this land of desolation .
不 气息 的 空气 到 搅拌 这 寂静 的 这 土地 的 荒凉 .

没有一丝空气能打破这片荒凉土地的寂静。

[ˈhævɪŋ] ['rɪdn̩] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [prɪns]
Having ridden for some hours , the prince
拥有 骑 为了 一些 小时 , 这 王子

王子骑行了几个小时后，

[bɪˈɡæən][tuː; tə] ['sʌfər] ['terəbli] [frʌm; frəm][θɜːrst] ; [soʊ] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
began to suffer terribly from thirst ; so , sending his servant in one direction
开始 到 遭受 可怕 从 口渴 ; 所以 , 发送 他的 仆人 在 一 方向

,
.
,
.
他
他开始感到极度口渴；于是，他派仆人朝一个方向去，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [went] [ɪn] [əˈnʌðər] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wel] [ɔːr] [sprɪŋ] .
he himself went in another , in search of some well or spring .
他 他自己 去 在 其他 , 在 搜索 的 一些 出色地或者 春天 .

他自己则走了另一条路，去寻找水井或泉眼。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] [fʊl] [ʌv; əv] [kuːl] [freʃ] ['wɔːtər] ,
They soon found a well full of cool fresh water ,
他们 很快 成立 一个 出色地 满的 的 凉爽的 新鲜的 水 ,

他们很快找到了一口装满清凉淡水的井。

[bʌt; bət] [ʌnˈlʌkɪli] [wɪˈðəʊt] ['iːðər] [roʊp][ɔːr] ['bʌkɪt] [tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
but unluckily without either rope or bucket to draw it up .
但 不幸的是 没有 任何一个 绳索 或者 桶 到 画 它 向上 .

但不幸的是，他既没有绳子也没有水桶来把它拉上来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] ,
After a few moments ' thought the prince said to his servant ,
后 一个 很少 时刻 - 想法 这 王子 说 到 他的 仆人 ,

王子沉思片刻后，对仆人道说：

“ [teɪk] [ðə; ði] ['leðərn] [stræp] [juːst] [fɔːr; fər] ['teðərɪŋ] [ˈaʊə; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] , [pʊt] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [jɔːr; jər][ˈbɔːdi]
“ **Take the leathern strap used for tethering our horses , put it round your body**
“ 拿 这 皮革 带子 用过的 为了 系绳 我们的 马匹 , 放 它 圆形的 你的 身体

,
.
,
“把拴马用的皮带拿过来，绕在你的身上，

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ðen] [let][juː; jʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] ; [aɪ] [ˈkænəːt] [ɪnˈdɔːr] [ðɪs] [θɜːrst] [ˈeni] [ɪˈŋɡər] .
and I will then let you down into the well ; I cannot endure this thirst any longer .
和 我 将要 然后 让 你 向下 进入 这 出色地 ; 我 不能 忍受 这 口渴 任何 更长 .

”
”
”
然后我会放你下到井里去；我再也忍受不了这种干渴了。

“ [jɔːr; jər] [ˈhaɪnəs] , “ ['ænsər] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] , “ [aɪ][eɪ ˈem][ˈheɪvɪərðənˈer][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
“ **Your highness , “ answered the servant , “ I am heavier than you ,**
“ 你的 高度 , “ 回答 这 仆人 , “ 我 是 较重 比 你 ,

仆人回答说：“殿下，我比您重。”

[ænd; ænd][juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][aɪ] ,
and you are not as strong as I ,
和 你 是 不是 作为 强的 作为 我 ,
你没有我强壮，

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːtɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊl] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
so you will not be able to pull me out of the water .
所以 你 将要 不是 是 有能力的 到 拉 我 出去 的 这 水 .
所以你没办法把我从水里拉出来。

[ɪf] [juː; jʊ] , [ˈðerfɔːr] , [wɪl] [ɡoo] [daʊn] [fɜːrst] ,
If you , therefore , will go down first ,
如果 你 , 所以 , 将要 去 向下 第一的 ,
因此, 如果你要第一个下去的话,

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][ˈʌp] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kwentʃt] [jʊr; jər] [θɜːrst] .
I shall be able to pull you up when you have quenched your thirst .
我 将 是 有能力的 到 拉 你 向上什么时候 你 有 淬火 你的 口渴 .
等你解渴了, 我就能把你拉上来。

[ˈ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [ˈfæsniŋ] [æɪn; ən][end][ˈʌv; əv][ðə; ði][stræp] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
” **The prince took his advice , and fastening an end of the strap under his**
” 这 王子 采取 他的 建议 , 和 紧固 一个 结尾 的 这 带子 在下面 他的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,
王子采纳了他的建议, 将皮带的一端系在腋下,

[wʌz; wəz] [ˈlooʒ-d] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] .
was lowered into the well .
曾是 降低 进入 这 出色地 .
被放入井中。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [diːp] [draːft] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ]
When he had enjoyed a deep draught of the clear water and filled a
什么时候 他 有 享受 一个 深的 草稿 的 这 清除 水 和 已填 一个
[ˈbɑːt(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
bottle of the same for his servant ,
瓶子 的 这 相同的 为了 他的 仆人 ,
他痛饮了一口清澈的泉水, 又给仆人装满了一瓶。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [ʌp] .
he gave the signal that he wished to be pulled up .
他 给予 这 信号 那 他 希望 到 是 拉 向上 .
他发出信号, 表示他希望被拉上来。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ˈʌv; əv] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [sed] , “ [ˈlɪs(ə)n] , [prɪns] ;
But instead of obeying the servant said , “ Listen , prince ;
但 反而 的 服从 这 仆人 说 , “ 听 , 王子 ;
但他不但不听从仆人的话, 反而说: “殿下, 请听我说;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər]
from the day you were born up to the present moment you have never
从 这 天 你 是 出生 向上 到 这 展示 片刻 你 有 绝不
[noʊn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlʌkʃəri] ,
known anything but luxury ,
已知 任何事物 但 奢华 ,
从你出生到现在, 你从未体验过除奢华之外的任何生活。

[ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [sleɪvd] [ɔːl][maɪ][laɪf] .
pleasure , and happiness , while I have suffered poverty and slaved all my life .
乐趣 , 和 幸福 , 尽管 我 有 遭受 贫困 和 奴隶 全部 我的 生活 .
我一生饱受贫困和奴役之苦, 却从未体验过快乐和幸福。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈsɜːrvənt] .
Now we will change places , and you shall be my servant .
现在 我们 将要 改变 地方 , 和 你 将 是 我的 仆人 .
现在我们互换位置, 你将成为我的仆人。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [meɪk] [jʊr; jər] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [fɔːr; fər][aɪ][æɪ; jəl] [draʊn]
If you refuse you had better make your peace with God , for I shall drown
如果 你 拒绝 你 有 更好的 制作 你的 和平 和 上帝 , 为了 我 将 溺水
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

如果你拒绝，最好向上帝忏悔，否则我将淹死你。

" [stɑːp] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈwɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə]
" **Stop , faithful servant ,** " **cried the prince ,** " **you will not be so wicked as to**
" 停止 , 忠实 仆人 , " 哭 这 王子 , " 你 将要 不是 是 所以 邪恶 作为 到
[duː] [ðæt] .
do that .
做 那 .

“住手，忠仆，”王子喊道，“你不会那么邪恶，做出那样的事。”

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [aɪ ˈtiː][duː][juː; jʊ] ?
What good will it do you ?
什么 好的 将要 它 做 你 ?

这样做对你有什么好处？

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
You will never be so happy as you have been with me ,
你 将要 绝不 是 所以 快乐的 作为 你 有 到过 和 我 ,

你再也不会像和我在一起时那样快乐了。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈdredf(ə)l] [ˈtɔːtʃəz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ˈmɜːdəəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər]
and you know what dreadful tortures are in store for murderers in the other
和 你 知道 什么 可怕 酷刑 是 在 店铺 为了 杀人犯 在 这 其他
[wɜːrld] ;
world ;
世界 ;

你知道在另一个世界里，杀人犯将遭受多么可怕的酷刑；

[ðer; ðər][hændz][ɑːr; ər] [plʌndʒd] [ˈɪntuː]
their hands are plunged into
他们的 双手 是 暴跌 进入

他们的双手伸入

[ˈbɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] , [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [bruːzd] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [frʌm; frəm] [red] - [hɑːt][ˈaɪərən] [klʌbz] ,
boiling pitch , their shoulders bruised with blows from red - hot iron clubs ,
沸腾 沥青 , 他们的 肩膀 瘀伤 和 打击 从 红色的 - 热的 铁 俱乐部 ,
滚烫的沥青，他们的肩膀被烧红的铁棍击打得青一块紫一块。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [neks] [sɔːn] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [sɔːz] . "
and their necks sawn with wooden saws . "
和 他们的 脖子 锯切 和 木制的 锯子 . "

他们的脖子被木锯锯断了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌt] [ænd; ænd] [sɔː] [em ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] ,
" **You may cut and saw me as much as you like in the other world ,**
" 你 可能 切 和 锯 我 作为 很多 作为 你 喜欢 在 这 其他 世界 ,
“在另一个世界里，你可以随意切割锯我，

" [sed] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , " [bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [draʊn] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] .
" **said the servant ,** " **but I shall drown you in this .**
" 说 这 仆人 , " 但 我 将 溺水 你 在 这 .

仆人说：“但我会让你淹死在这里面。”

" [ænd; ænd][hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə][let] [ðə; ði][stræp] [slaid] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
" **And he began to let the strap slide through his fingers .**
" 和 他 开始 到 让 这 带子 滑动 通过 他的 手指 .

于是他开始让皮带从指缝间滑落。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ] [əˈɡri:] [tuː; tə] [əkˈsept] [jɔr; jər] [tɜ:rmz] .
“ **Very well** , ” **said the prince** , “ **I agree to accept your terms** . ”
“ 非常出色地 , ” 说这王子 , “ 我同意到接受你的条款 . ”

“很好,”王子说,“我同意接受你们的条件。”

[juː; jɔ][æɫ; əɫ][biː; bi][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔr; jər] [ˈsɜ:rvənt] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jɔ][maɪ] [wɜ:rd] . “
You shall be the prince and I will be your servant , **I give you my word** . ”
你 将 是 这 王子 和 我 将要 是 你的 仆人 , 我 给 你 我的 单词 . “
你将成为王子,我将成为你的仆人,我向你保证。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn] [wɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈkærid] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] .
“ **I have no faith in words that are carried away by the first wind that blows** . ”
“ 我 有 不 信仰 在 字 那 是 携带 离开 经过 这 第一的 风 那 打击 . ”
“我不相信那些随风飘散的言论。”

[swer] [tuː; tə][kənˈfɜ:rm][jɔr; jər] [ˈprɑ:mɪs] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] . “
Swear to confirm your promise in writing . ”
发誓 到 确认 你的 承诺 在 写作 . “
发誓以书面形式确认你的承诺。

“ [aɪ] [swer] .
“ **I swear** . ”
“ 我 发誓 . ”

“我发誓。”

“ [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ðen] [let] [daʊn] [ˈpeɪpər][ænd; ənd][ˈpens(ə)] , [ænd; ənd] [dɪkˈteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] :
“ **The servant then let down paper and pencil** , **and dictated the following** : ”
“ 这 仆人 然后 让 向下 纸 和 铅笔 , 和 口述 这 下列的 : ”
仆人放下纸笔,口述如下:

“ [aɪ] [hɪrˈbaɪ] [dɪˈkler] [ðæt] [aɪ] [rɪˈnaʊns] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [raɪts] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberər]
“ **I hereby declare that I renounce my name and rights in favour of the bearer**
“ 我 特此 宣布 那 我 放弃 我的 姓名 和 权利 在 偏爱 的 这 持有人
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] ,
of this writing ,
的 这 写作 ,
“我在此声明,我放弃我的姓名和权利,将所有权转让给此文件的持有人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [əkˈnɑ:ɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [prɪns] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz]
and that I acknowledge him to be my prince , **and that I am his**
和 那 我 承认 他 到 是 我的 王子 , 和 那 我 是 他的
[ˈsɜ:rvənt] .
servant .
仆人 .
我承认他是我的君主,我是他的仆人。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
Written in the well .
书面 在 这 出色地 .

井上刻着。

([saɪnd]) [prɪns] - .
(**Signed**) **Prince Slugobyl** .
((签名)) 王子 - .

(签名) 斯鲁戈比尔王子。

“ [ðə; ði][mæn] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wəz; wəz] [kwɑɪt] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈd] ,
“ **The man having taken this document** , **which he was quite unable to read** , ”
“ 这 男人 拥有 已采取 这 文档 , 哪个 他 曾是 相当 无法 到 读 ,
[druː] [aʊt][ðə; ði] [prɪns] ,
drew out the prince ,
画 出去 这 王子 ,
“那人接过这份他完全看不懂的文件,然后把王子带了出来,

[tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [drest] ,
took off the clothes in which he was dressed ,
采取 离开 这 衣服 在 哪个 他 曾是 穿着 ,
他脱掉了身上的衣服。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [ðoʊz] [hi;; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən] [ɔ:f] .
and made him wear those he himself had just taken off .
和 制成 他 穿 那些 他 他自己 有 只是 已采取 离开 .
并让他穿上他自己刚刚脱下的衣服。

[ðʌs] [dɪs'gaɪzd] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɪti] ,
Thus disguised they travelled for a week , and arriving at a large city ,
因此 伪装 他们 旅行 为了 一个 星期 , 和 抵达 在 一个 大的 城市 ,
他们就这样乔装打扮, 旅行了一周, 到达了一座大城市。

[went] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
went straight to the king's palace .
去 直的 到 这 国王的 宫殿 :
径直去了国王的宫殿。

[ðer; ðər][ðə; ði] [fɔ:ls] [prɪns] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [ˈsɜ:rvənt][tu;; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] , [ænd; ənd]
There the false prince dismissed his pretended servant to the stables , and
那里 这 错误的 王子 解雇 他的 假装 仆人 到 这 马厩 , 和
[ˈprezəntɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
presenting himself before the king ,
呈现 他自己 前 这 国王 ,
假王子打发他假扮的仆人去马厩, 然后觐见了国王。

[ə'drest] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɔ:ti] [ˈmænər] :
addressed him thus in a very haughty manner :
已解决 他 因此 在 一个 非常 傲慢 方式 :
他用极其傲慢的语气对他说:

“ [kɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [tu;; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪz][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈdɔ:tər]
“ **King , I am come to demand the hand of your wise and beautiful daughter**
“ 国王 , 我 是 来 到 要求 这 手 的 你的 明智的 和 美丽的 女儿
,
:
,
“国王陛下, 我前来请求将您聪慧美丽的女儿嫁给您。”

[hu:z] [feɪm] [hæz; həz] [rɪ:tʃt] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [kɔ:rt] .
whose fame has reached my father's court .
谁 名声 有 达到 我的 父亲的 法庭 :
他的名声已经传到了我父亲的宫廷。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ] [ɔ:fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈlaɪəns] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)l] , [wɔ:r] . “
In exchange I offer our alliance , and in case of refusal , war .”
在 交换 我 提供 我们的 联盟 , 和 在 案件 的 拒绝 , 战争 : “
作为交换, 我提议结盟; 若遭到拒绝, 则开战。”

“ [prerz] [ænd; ənd] [θrets] [ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] , “ [ˈænsər] [ðə; ði]
“ **Prayers and threats are equally out of place ,” answered the**
“ 祈祷 和 威胁 是 同样地 出去 的 地方 , ” 回答 这
“祈祷和威胁同样不合适,”有人回答说。

[kɪŋ] ; “ [nevərðə'les] , [prɪns] , [æz; əz] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊld][ðə; ði] [kɪŋ] ,
king ; “ nevertheless , prince , as proof of the esteem in which I hold the king ,
国王 ; “ 尽管如此 , 王子 , 作为 证明 的 这 尊重 在 哪个 我 抓住 这 国王 ,
[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ,
your father ,
你的 父亲 ,
国王; “然而, 王子, 为了证明我对你的父亲国王的敬重,

[aɪ][grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwɛst] : [bʌt; bət]['oʊnli][ɑ:n][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
I grant your request : but only on one condition ,
我 授予 你的 要求 : 但 仅有的 在 一 状况 ,
我同意你的请求, 但只有一个条件。

[ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɑ:rmɪ] [ðæt] [naʊ] [bɪ'sets] [aʊər; ɑ:r] [taʊn] .
that you deliver us from a large army that now besets our town .
那 你 递送 我们 从 一个 大的 军队 那 现在 围困 我们的 镇 .
求主将我们从围困我们城镇的大军中解救出来。

[du:] [ðɪs] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tər] [æɪ; jəl][bi:; bi] [jɔ:rz] . "
Do this , and my daughter shall be yours . "
做 这 , 和 我的 女儿 将 是 你的 : "
你若这样做, 我的女儿就归你了。

" [sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði][ɪm'pɑ:stər] , " [aɪ][kæn; kən] [su:n] [get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] [nɪr]
" **Certainly , " said the impostor , " I can soon get rid of them , however near**
" 当然 , " 说 这 骗子 , " 我 能 很快 得到 摆脱 的 他们 , 然而 靠近
[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] .
they may be :
他们 可能 是 :
"当然,"冒名顶替者说, "无论他们离我有多近, 我都能很快摆脱他们。"

[aɪ] [ʌndər'teɪk] [baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [fri:d] [ðə; ði][lənd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]
I undertake by to - morrow morning to have freed the land entirely of
我 承担 经过 到 - 明天 早晨 到 有 自由 这 土地 完全 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我保证在明天早上之前将这片土地上的他们全部清除出去。
" [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪblz] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['sɜ:rvənt] ,
" **In the evening he went to the stables , and calling his pretended servant ,**
" 在 这 晚上 他 去 到 这 马厩 , 和 呼叫 他的 假装 仆人 ,
"晚上他去了马厩, 叫来他假扮的仆人,

[sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [dɪr] [frend] ,
saluted him respectfully and said , " Listen , my dear friend ,
敬礼 他 尊敬 和 说 , " 听 , 我的 亲爱的 朋友 ,
他恭敬地向他敬礼, 然后说: "听着, 我亲爱的朋友,

[aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ɪ'mɪ:diətli] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɪ'sɪ:dʒɪŋ] ['ɑ:rmɪ]
I want you to go immediately outside the town and destroy the besieging army
我 想 你 到 去 立即地 外部 这 镇 和 破坏 这 围攻 军队
[ðæt] [sə'raʊndz] [aɪ 'ti:] .
that surrounds it :
那 周围环境 它 :

我希望你立即出城, 消灭包围城镇的围城军队。
[bʌt; bət][du:;][aɪ 'ti:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['evri] [wʌn] [wɪl] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
But do it in such a way that every one will believe that I have done it :
但 做 它 在 这样的 一个 方式 那 每一个 一 将要 相信 那 我 有 完毕 它 :
但你要以让所有人都相信是我做的方式去做。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['feɪvər] [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'naʊnst]
In exchange for this favour I promise to return the writing in which you renounced
在 交换 为了 这 偏爱 我 承诺 到 返回 这 写作 在 哪个 你 放弃
[jʊr; jər]['taɪt(ə)][ʌv; əv] [prɪns] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [em 'i:] .
your title of prince and engaged to serve me :
你的 标题 的 王子 和 已订婚的 到 服务 我 :
作为对你这份恩惠的回报, 我承诺归还你放弃王子头衔并承诺为我效力的文件。

” [ðə; ði] [prɪns] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][rouɪd] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti]
” **The prince put on his armour , mounted his horse , and rode outside the city**
” 这 王子 放 在 他的 盔甲 , 安装 他的 马 , 和 骑 外部 这 城市
[gɜ:ts] .
gates .
大门 :

王子穿上盔甲，骑上马，来到城门外。

[ðer; ðər][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [naɪt] .
There he stopped and called three times to the Invisible Knight .
那里 他 停止 和 称为 三 时代 到 这 无形的 骑士 :
他停下脚步，三次呼唤隐形骑士。

” [brˈhoʊld][em ˈi:] , [prɪns] , [æt; ət][jɔ:; jər] [ˈsɜ:rvis] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
” **Behold me , prince , at your service , ” said a voice close to him** .
” 看哪 我 , 王子 , 在 你的 服务 , ” 说 一个 嗓音 关闭 到 他 :
“王子殿下，我愿为您效劳。”一个声音在他耳边响起。

” [aɪ] [wɪl] [du:] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪ] ,
” **I will do anything you wish ,**
” 我 将要 做 任何事物 你 希望 ,
“我会做任何你想做的事。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [frɑm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - ;
for you saved my only daughter from the hands of the giant Kostey ;
为了 你 已保存 我的 仅有的 女儿 从 这 双手 的 这 巨大的 - ;
因为你从巨人科斯泰手中救出了我唯一的女儿；

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
I shall always be grateful .
我 将 总是 是 感激的 :
我将永远心存感激。

” - [foʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [brɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
” **Slugobyl showed him the army he had to destroy before morning** ,
” - 显示 他 这 军队 他 有 到 破坏 前 早晨 ,
“斯卢戈贝尔向他展示了他必须在天亮前消灭的那支军队，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [naɪt] [ˈhwɪslɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] :
and the Invisible Knight whistled and sang :
和 这 无形的 骑士 吹口哨 和 唱 :
隐形骑士吹着口哨，唱着歌：

” [ˈmɑ:ɡu:] , [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [meɪn] ,
” **Magu , Horse with Golden Mane** ,
” 马古 , 马 和 金的 鬃毛 ,
“马古，金鬃马，

[aɪ][wɑ:nt][jɔ:; jər][help] [jet] [wʌns] [əˈɡen] ,
I want your help yet once again ,
我 想 你的 帮助 然而 一次 再次 ,
我再次需要你的帮助。

[wɔ:k] [nɑ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bʌt; bət][flaɪ] [θru:] [speɪs]
Walk not the earth but fly through space
走 不是 这 地球 但 飞 通过 空间
不要行走于地球之上，而是飞越太空。

[æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] [ɔ:r] [ˈθʌndərz] [reɪs] .
As lightnings flash or thunders race .
作为 闪电 闪光 或者 雷声 种族 :
闪电划破夜空，雷声轰鸣。

[ˈswɪft] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Swift as the arrow from the bow ,
迅速 作为 这 箭 从 这 弓 ,
快如离弦之箭

[kʌm] [kwɪk] , [jet] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [noʊ] .
Come quick , yet so that none can know .
来 快的 , 然而 所以 那 没有任何 能 知道 .
快点来, 但不要让任何人知道。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [greɪ] [hɔːrs] [əˈpɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [ʌv; əv]
” **At that instant a magnificent grey horse appeared out of a whirlwind of**
” 在 那 立即的 一个 壮丽 灰色的 马 出现 出去 的 一个 旋风 的
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,
“就在那一刻, 一匹威风凛凛的灰色骏马从一阵烟雾中出现,

[ænd; ænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ðer; ðər] [hʌŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [meɪn] .
and from his head there hung a golden mane .
和 从 他的 头 那里 悬挂 一个 金的 鬃毛 .
他头上垂着一头金色的鬃毛。

[ˈswɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˈfleɪmz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [bleɪzd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] ,
Swift as the wind was he , flames of fire blazed forth from his nostrils ,
迅速 作为 这 风 曾是 他 , 火焰 的 火 燃烧的 前进 从 他的 鼻孔 ,
他迅如疾风, 鼻孔中喷出熊熊烈焰。

[ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ænd] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
lightnings flashed from his eyes , and volumes of smoke came from his
闪电 闪光灯 从 他的 眼睛 , 和 卷 的 抽烟 来了 从 他的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .
他双眼闪过闪电, 双耳冒出滚滚浓烟。

[ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [naɪt] [lept] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈseɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
The Invisible Knight leapt upon his back , saying to the prince ,
这 无形的 骑士 跳跃 之上 他的 后退 , 说 到 这 王子 ,
隐形骑士跳到王子背上, 对他说:

“ [teɪk] [maɪ] [sɔːrd] [ænd; ænd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
” **Take my sword and destroy the left wing of the army** ,
” 拿 我的 剑 和 破坏 这 左边 翼 的 这 军队 ,
“拿起我的剑, 摧毁军队的左翼!”

[waɪl] [aɪ] [əˈtæk] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsentər] .
while I attack the right wing and the centre .
尽管 我 攻击 这 正确的 翼 和 这 中心 .
我同时攻击右翼和中路。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈhɪroʊz] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd][ænd; ænd] [əˈtækt] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfjʊəri] [ðæt] [ɑːn]
” **The two heroes rushed forward and attacked the invaders with such fury that on**
” 这 二 英雄 匆忙 向前 和 遭到攻击 这 入侵者 和 这样的 愤怒 那 在
[ɔːl] [saɪdz] [men] [fel] [laɪk] [tʃɑːpt] [wʊd] [ɔːr] [draɪd] [græs] .
all sides men fell like chopped wood or dried grass .
全部 侧面 男人 跌倒 喜欢 切碎 木头 或者 干燥 草 .
“两位英雄冲上前去, 以雷霆之势攻击入侵者, 四面八方的人都像被砍倒的木头或干草一样倒下了。

[ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈmæsəkər] [ˈfaːloʊd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [fled] ,
A frightful massacre followed , but it was in vain that the enemy fled ,
一个 可怕 屠杀 随后 , 但 它 曾是 在 徒劳 那 这 敌人 逃亡 ,
随后发生了一场可怕的屠杀, 但敌人的逃跑是徒劳的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈevriwɪər] .
for the two knights seemed to be everywhere .

为了 这 二 骑士 似乎 到 是 到处 .

那两位骑士似乎无处不在。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] ,
Within a short time only the dead and dying remained on the battle - field ,

之内 一个 短的 时间 仅有的 这 死的 和 垂死 剩余 在 这 战斗 - 场地 ,

很快，战场上只剩下死者和垂死之人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈkɒŋkərəz] [ˈkwaɪətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
and the two conquerors quietly returned to the town .

和 这 二 征服者 悄悄 返回 到 这 镇 .

于是，两位征服者悄悄地返回了城镇。

[ɑːn] [rɪˈtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [steps] , [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [naɪt] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [mɪst] ,
On reaching the palace steps , the Invisible Knight melted into the morning mist ,

在 到达 这 宫殿 步骤 , 这 无形的 骑士 融化 进入 这 早晨 薄雾 ,

隐形骑士抵达宫殿台阶时，便融入了晨雾之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] - [mæn] [prɪns] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] .
and the serving - man prince returned to the stables .

和 这 服务 - 男人 王子 返回 到 这 马厩 .

于是，侍从王子回到了马厩。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,
That same night it happened that the king's daughter , not being able to sleep ,

那 相同的 夜晚 它 发生 那 这 国王的 女儿 , 不是 存在 有能力的 到 睡觉 ,

当晚，国王的女儿因为睡不着觉，

[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbælkəni] [ænd; ənd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
had remained on her balcony and seen and heard all that had taken

有 剩余 在 她 阳台 和 已见 和 听到 全部 那 有 已采取

[pleɪs] .

place .

地方 .

她一直待在阳台上，目睹并听到了所发生的一切。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ɪmˈpɑːstər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːəl] [prɪns] ,
She had overheard the conversation between the impostor and the real prince ,

她 有 无意中听到 这 对话 之间 这 骗子 和 这 真实的 王子 ,

她无意中听到了冒名顶替者和真王子之间的对话。

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈlætər] [kɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [naɪt] ,
had seen the latter call to his assistance the Invisible Knight ,

有 已见 这 后者 称呼 到 他的 协助 这 无形的 骑士 ,

他曾看到后者呼唤隐形骑士前来帮忙，

[ænd; ənd] [ðen] [dɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːrmər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [prɪns] ;
and then doff his royal armour in favour of the false prince ;

和 然后 脱 他的 皇家 盔甲 在 偏爱 的 这 错误的 王子 ;

然后他脱下自己的皇家盔甲，让给假王子；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪləns]
she had seen and understood everything , but she determined to keep silence

她 有 已见 和 理解 一切 , 但 她 决定 到 保持 沉默

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋgər] .

for a little longer .

为了 一个 小的 更长 .

她已经看清并理解了一切，但她决定再保持沉默一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
But when on the next day the king , her father ,
但 什么时候 在 这 下一个 天 这 国王 , 她 父亲 ,
但第二天, 国王, 也就是她的父亲,

[ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə:ls] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ˈloʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
celebrated the victory of the false prince with great rejoicings , loaded him with
著名 这 胜利 的 这 错误的 王子 和 伟大的 欢庆 , 已加载 他 和
[ˈɑ:nərz] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts] ,
honours and presents ,
荣誉 和 礼物 ,
人们大肆庆祝假王子的胜利, 授予他诸多荣誉和礼物。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði]
and calling his daughter expressed a wish that she should marry him — the
和 呼叫 他的 女儿 表达 一个 希望 那 她 应该 结婚 他 — 这
[ˈprɪnses] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈsaɪlənt][noʊ][lɔ:ŋɡər] .
princess could be silent no longer .
公主 可以 是 沉默的 不 更长 .
并打电话给他的女儿, 表达了希望她嫁给他的愿望——公主再也无法保持沉默了。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈri:əl] [prɪns] , [hu:]
She walked up to the real prince , who
她 步行 向上 到 这 真实的 王子 , who
她走到真正的王子面前,

[wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rvənt] , [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ]
was waiting at table with the other servants , took his arm , and leading
曾是 等待 在 桌子 和 这 其他 仆人 , 采取 他的 手臂 , 和 领导
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
him to the king ,
他 到 这 国王 ,
他和其他仆人一起在桌边侍候, 挽着他的胳膊, 领着他去见国王。

[sed] :
said :
说 :
说:

“ [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)l] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri]
“ **Father , and all good people , this is the man who has saved our country**
“ 父亲 , 和 全部 好的 人们 , 这 是 这 男人 who 有 已保存 我们的 国家
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
from the enemy ,
从 这 敌人 ,
“父亲们, 以及所有善良的人们, 正是这个人把我们的国家从敌人手中拯救了出来。”

[ænd; ənd] [hu:m] [ɡɑ:d][hæz; həz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
and whom God has destined to be my husband .
和 谁 上帝 有 注定 到 是 我的 丈夫 .
上帝注定要成为我的丈夫。

[hi:; hi][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [peɪ] [ðɪ:z] [ˈɑ:nərz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [vaɪl] [ɪmˈpɑ:stər] ,
He to whom you pay these honours is but a vile impostor ,
他 到 谁 你 支付 这些 荣誉 是 但 一个 卑鄙的 骗子 ,
你所敬重的这个人, 不过是个卑鄙的骗子。

[hu:] [hæz; həz] [rɒbd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ʌv; əv] [neɪm] [ænd; ənd] [raɪts] .
who has robbed his master of name and rights .
who 有 被抢劫 他的 掌握 的 姓名 和 权利 .
他剥夺了主人的姓名和权利。

[læst] [naɪt] [aɪ] ['wɪtnɪst] [sʌt] [diːdz] [æz; əz] [aɪ] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [nɔːr] [ɪr] [hɜːrd] ,
Last night I witnessed such deeds as eye has never seen nor ear heard ,
最后的 夜晚 我 目击者 这样的 契约 作为 眼睛 有 绝不 已见 也不 耳朵 听到 ;
昨晚我目睹了前所未见、前所未闻的奇事。

[bʌt; bət] [wɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tʊʊld] [ˈæftərwərdz] .
but which shall be told afterwards .
但 哪个 将 是 讲述 然后 .
但这一点以后再说。

[bɪd] [ðɪs] [ˈtreɪtər] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wɪt] [pruːvz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
Bid this traitor show the writing which proves the truth of what I say .
出价 这 叛徒 展示 这 写作 哪个 证明 这 真相 的 什么 我 说 .
让这个叛徒拿出能证明我所说属实的文字。

" [wen] [ðə; ði] [fɔːls] [prɪns] [hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpər] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] - [mæn]
" **When the false prince had delivered up the paper signed by the serving - man**
" 什么时候 这 错误的 王子 有 发表 向上 这 纸 签名 经过 这 服务 - 男人
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,
“当假王子交出由侍从王子签署的文件后，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
it was found to contain the following words :
它 曾是 成立 到 包含 这 下列的 字 :
经查，其中包含以下文字：

" [ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] , [ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] -
" **The bearer of this document , the false and wicked servant of the serving -**
" 这 持有人 的 这 文档 , 这 错误的 和 邪恶 仆人的 这 服务 -
[mæn] [prɪns] ,
man prince ,
男人 王子 ,
“这份文件的持有者，是那位卑鄙邪恶的侍从王子的仆人，

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [hɪz; ɪz][sɪn] [dɪˈzɜːrvz] .
shall receive the punishment his sin deserves .
将 收到 这 惩罚 他的 罪 值得 .
他将受到与其罪行相符的惩罚。

([saɪnd]) [prɪns] - . "
(**Signed**) **Prince Slugobyl .** "
(签名) 王子 - . "
(签名) 斯鲁戈贝利王子。

" [wʌt] ? [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈraɪtɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] , [huː] [kʊd; kəd]
" **What ? Is that the real meaning of that writing ?** " **asked the traitor , who could**
" 什么 ? 是 那 这 真实的 意义 的 那 写作 ? " 问 这 叛徒 , WHO 可以
[nɔːt] [riːd] .
not read .
不是 读 .
“什么？这就是那段文字的真正含义吗？”不识字的叛徒问道。

" [moʊst] [ə] [ʃərədli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **Most assuredly ,** " **was the reply .**
" 最多 当然 , " 曾是 这 回复 .
“当然,”对方回答道。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
Then he threw himself at the king's feet and begged for mercy .
然后 他 扔 他自己 在 这 国王的 脚 和 乞求 为了 怜悯 .
然后他匍匐在国王脚下，乞求饶恕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
But he received his punishment ,
但 他 已收到 他的 惩罚 ,
但他受到了应有的惩罚。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][teɪlz] [ʌv; əv] [fɔːr] [waɪld] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
for he was tied to the tails of four wild horses and torn to pieces .
为了 他 曾是 系 到 这 尾巴 的 四 荒野 马匹 和 撕裂 到 件 .
因为他被绑在四匹野马的尾巴上，撕成了碎片。

[prɪns] - [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
Prince Slugobyl married the princess .
王子 - 已婚 这 公主 .
斯卢戈贝尔王子娶了公主。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈwedɪŋ] .
It was a magnificent wedding .
它 曾是 一个 壮丽 婚礼 .
这是一场盛大的婚礼。

[aɪ][maɪˈself][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [miːd] [ænd; ənd][waɪn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli]
I myself was there , and drank of the mead and wine ; but they only
我 我 曾是 那里 , 和 喝 的 这 蜂蜜酒 和 葡萄酒 ; 但 他们 仅有的
[tʌtʃt] [maɪ] [bɪrd] ,
touched my beard ,
感动 我的 胡须 ,
我本人也在那里，喝了蜜酒和葡萄酒；但他们只碰了我的胡子。

[ðeɪ] [dɪd][nɔːt][ˈentər][maɪ] [maʊθ] .
they did not enter my mouth .
他们 做过 不是 进入 我的 嘴 .
它们没有进入我的嘴里。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps]
THE SPIRIT OF THE STEPPES
这 精神 的 这 草原
草原之魂

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录
目录

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps]
THE SPIRIT OF THE STEPPES
这 精神 的 这 草原
草原之魂

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ; [ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz][oʊld][bʌt; bət][ðə; ði]
IN ancient days there lived a king and queen ; the former was old but the
在 古老的 天 那里 居住地 一个 国王 和 女王 ; 这 以前的 曾是 老的 但 这
[ˈlætər] [jʌŋ] .
latter young .
后者 年轻的 .
古代有一位国王和一位王后；国王年老，王后年轻。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [wʌn] [əˈhʌðər] [ˈdɪrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] ,
Although they loved one another dearly they were very unhappy ,
虽然 他们 喜爱 一 其他 亲爱的 他们 是 非常 不开心 ,
虽然他们深爱着彼此，但他们却非常不快乐。

[fɔːr; fər][gɑːd][hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ˈeni] [ˈtʃɪldrən] .
for God had not given them any children .
为了 上帝 有 不是 给定 他们 任何 孩子们 .

因为上帝没有给他们赐予孩子。

[ðeɪ] [ˈfretɪd] [ænd; ənd] [ɡriːvd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [soʊ] [ˈdiːpli] [ðæt][ðə; ði] [kwiːn] [brɪˈkeɪm] [ɪl] [wɪð; wɪθ]
They fretted and grieved about this so deeply that the queen became ill with
他们 有格纹的 和 伤心 关于 这 所以 深 那 这 女王 成为 患病的 和
[ˈmelənkəːli] .
melancholy .
忧郁 .

他们为此事忧心忡忡，悲痛欲绝，以至于女王患上了忧郁症。

[ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ədˈvaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
The doctors advised her to travel .
这 医生 建议 她 到 旅行 .

医生建议她去旅行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ,
The king was obliged to remain at home , so she went without him ,
这 国王 曾是 有义务 到 保持 在 家 , 所以 她 去 没有 他 ,
国王不得不留在家中，所以她独自前往。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [twelv] [meɪdz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [ɔːl] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ˈflaʊərz] [ɪn] [meɪ]
accompanied by twelve maids of honour , all beautiful and fresh as flowers in May
伴随 经过 十二 女佣 的 荣誉 , 全部 美丽的 和 新鲜的 作为 花朵 在 可能
.
.
.

她身边还有十二位伴娘，个个美丽动人，宛如五月盛开的鲜花。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,
When they had travelled for some days ,
什么时候 他们 有 旅行 为了 一些 天 ,

他们旅行了几天之后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][væst] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [pleɪn] [wɪtʃ] [stretʃt] [soʊ][faːr] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə]
they reached a vast uninhabited plain which stretched so far away it seemed to
他们 达到 一个 广阔的 无人 清楚的 哪个 拉伸 所以 远的 离开 它 似乎 到
[tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] .
touch the sky .
触碰 这 天空 .

他们到达了一片广袤无垠的无人平原，这片平原一望无际，仿佛直插云霄。

[ˈæftər] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][ˈdraɪvər][wɒz; wəz] [kwɪt] [brɪˈwɪldərd]
After driving hither and thither for some time the driver was quite bewildered
后 驾驶 这里 和 那里 为了 一些 时间 这 司机 曾是 相当 困惑
, [ænd; ənd] [stɔːpt] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ]
, **and stopped before a**
, 和 停止 前 一个

司机四处兜兜转转了一段时间后，感到非常困惑，便停在了.....

[lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˈkɑːləm] .
large stone column .
大的 石头 柱子 .

巨大的石柱。

[æt; ət][ɪts] [fʊt] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [klæd][ɪn] [stiːl] [ˈɑːrmər] .
At its foot stood a warrior on horseback , clad in steel armour .
在 它是 脚 站立 一个 战士 在 马背 , 覆膜 在 钢 盔甲 .

在它脚下，站着一位身披钢甲、骑在马上战士。

“ [breɪv] [naɪt] , [kæən; kən][juː; jʊ][də'rekt][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ? ” [sed] [ðə; ði][draɪvər] ; “
“ **Brave knight** , **can you direct me to the high - road ?** ” **said the driver** ; “
“ 勇敢的 骑士 , 能 你 直接的 我 到 这 高的 - 路 ? ” 说 这 司机 ; “
[wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ,
we are lost ,
我们 是 丢失的 ,

“勇敢的骑士，你能带我去大路吗？”车夫说，“我们迷路了，

[ænd; ænd] [noʊ] [naːt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] . “
and know not which way to go . ”
和 知道 不是 哪个 方式 到 去 . ”

不知道该往哪走。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] , “ [sed] [ðə; ði] ['wɔːriər] , “ [bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
“ **I will show you the way** , ” **said the warrior** , “ **but only on one condition** , ”
“ 我 将要 展示 你 这 方式 , ” 说 这 战士 , “ 但 仅有的 在 一 状况 , ”
“我会为你指路,”战士说,“但只有一个条件,

[ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['gɪvz] [em 'iː][ə; eɪ] [kɪs] .
that each of you gives me a kiss .
那 每个 的 你 给予 我 一个 吻 .

你们每个人都给我一个吻。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːriər] [ɪn] [ræθ] , [ænd; ænd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] ['kooʃmən] [tuː; tə]
“ **The queen looked at the warrior in wrath** , **and ordered the coachman to**
“ 这 女王 看起来 在 这 战士 在 愤怒 , 和 订购 这 马车夫 到
[draɪv] [ɑːn] .
drive on :
驾驶 在 :

女王怒视着战士，命令车夫继续赶路。

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] ['muːvɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [brɪ'wɪtʃt] ,
The carriage continued moving nearly all day , **but as if bewitched** ,
这 运输 持续 移动 几乎 全部 天 , 但 作为 如果 着迷 ,

马车几乎整天都在行驶，但仿佛中了邪一般，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['kɑːləm] .
for it always returned to the stone column .
为了 它 总是 返回 到 这 石头 柱子 .

因为它总是会回到石柱那里。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'drest] [ðə; ði] ['wɔːriər] .
This time the queen addressed the warrior .
这 时间 这 女王 已解决 这 战士 .

这一次，女王直接向战士发表了讲话。

“ [naɪt] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [rɪtʃli] . “
“ **Knight** , ” **said she** , “ **show us the road** , **and I will reward you richly** . ”
“ 骑士 , ” 说 她 , “ 展示 我们 这 路 , 和 我 将要 报酬 你 丰富 . ”
“骑士,”她说,“请为我们指路，我会重赏你的。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][mæstər] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , “ ['ænsər] [hiː; hi] .
“ **I am the Master Spirit of the Steppes** , ” **answered he** .
“ 我 是 这 掌握 精神 的 这 草原 , ” 回答 他 .

“我是草原之主神,”他回答道。

“ [aɪ] [dɪ'mænd] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ænd][maɪ] ['peɪmənt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] ['kɪsɪz] . “
“ **I demand payment for showing the way** , **and my payment is always in kisses** . ”
“ 我 要求 支付 为了 显示 这 方式 , 和 我的 支付 是 总是 在 吻 . ”

“我引路，当然要付报酬，而我的报酬永远是吻。”

“ [ˈveri] [wel] , [maɪ] [twelv] [ˈmeɪdz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [[æɪ; ʃəl] [peɪ] [juː; jʊ] . ”
“ **Very well , my twelve maids of honour shall pay you .** ”
“ 非常 出色地 , 我的 十二 女佣 的 荣誉 将 支付 你 . ”
“ 很好 , 我的十二位侍女会付钱给你。”

“ [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈkɪsɪz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [em ˈiː] ; [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [huː]
“ **Thirteen kisses are due to me ; the first must be given by the lady who**
“ 十三 吻 是 到期的 到 我 ; 这 第一的 必须 是 给定 经过 这 女士 who
[əˈdresɪz] [em ˈiː] .
addresses me .
地址 我 .
“ 我应该得到十三次吻；第一次必须由向我说话的女士给予。”

“ [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ænd] [əˈgen] [ðə; ði] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [faɪnd]
“ **The queen was very angry , and again the attempt was made to find**
“ 这 女王 曾是 非常 生气的 , 和 再次 这 试图 曾是 制成 到 寻找
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .
“ 女王非常生气，他们再次尝试寻找出路。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdz] , [ðʊv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [muːvd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɑːpəzɪt]
But the carriage , though during the whole time it moved in an opposite
但 这 运输 , 尽管 期间 这 所有的 时间 它 已搬 在 一个 对面的
[dəˈrekʃn; daˈrekʃn] ,
direction .
方向 ,
但是，尽管马车全程都朝相反的方向行驶，

[stiɪl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈkɑːləm] .
still returned to the stone column .
仍然 返回 到 这 石头 柱子 .
仍然回到了石柱旁。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [daːrk] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈblaɪdzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈfeltər] [fɔːr; fər]
It was now dark , and they were obliged to think of finding shelter for
它 曾是 现在 黑暗的 , 和 他们 是 有义务 到 思考 的 寻找 庇护所 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
天色已黑，他们不得不考虑找个地方过夜。

[soʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [hɪz; ɪz] [streɪndz] [ˈpeɪmənt] .
so the queen was obliged to give the warrior his strange payment .
所以 这 女王 曾是 有义务 到 给 这 战士 他的 奇怪的 支付 .
因此，女王不得不向这位勇士支付这笔奇怪的报酬。

[ˈɡetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈkæɪɪdz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] ,
Getting out of her carriage she walked up to the knight ,
获得 出去 的 她 运输 她 步行 向上 到 这 骑士 ,
她下了马车，走到骑士面前。

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɑːdɪstli] [daʊn] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ;
and looking modestly down allowed him to kiss her ;
和 寻找 谦虚地 向下 允许 他 到 吻 她 ;
他谦逊地低下头，吻了她；

[hɜːr; hər] [twelv] [meɪdz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [huː] [ˈfaːləʊd] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
her twelve maids of honour who followed did the same .
她 十二 女佣 的 荣誉 who 随后 做过 这 相同的 .
随后，她的十二位伴娘也做了同样的动作。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ˈstoʊn] [ˈkɑ:ləm] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsməŋ] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]
A moment later stone column and horseman had vanished , and they found
一个 片刻 之后 石头 柱子 和 骑手 有 消失了 , 和 他们 成立

片刻之后，石柱和骑马的人都消失了，他们发现

[ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈpɜ:rfju:md] [klaʊd] [si:md] [tu:; tə][float] [ˈoʊvər][ðə; ði]
themselves on the high - road , while a perfumed cloud seemed to float over the
他们自己 在 这 高的 - 路 , 尽管 一个 香 云 似乎 到 漂浮 超过 这
[steps] .
steppes .
草原 .

他们沿着大道前行，而一团芬芳的云雾仿佛飘浮在草原上。

[ðə; ði] [kwi:n] [stept] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈkæriɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni]
The queen stepped into her carriage with her ladies , and so the journey
这 女王 步 进入 她 运输 和 她 女士们 , 和 所以 这 旅行
[wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] .
was continued .
曾是 持续 .

女王和她的侍女们一起上了马车，旅程继续进行。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meɪdʒ] [brˈkeɪm] [ˈθɔ:tf(ə)l]
But from that day the beautiful queen and her maids became thoughtful
但 从 那 天 这 美丽的 女王 和 她 女佣 成为 周到
[ænd; ənd][sæd] ; [ænd; ənd] ,
and sad ; and ,
和 伤心 ; 和 ,

但从那天起，美丽的王后和她的侍女们变得忧郁而悲伤；而且，

[ˈlu:zɪŋ] [ɔ:l] [ˈplezər] [ɪn][ˈtræv(ə)l] , [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
losing all pleasure in travel , went back to the capital .
输 全部 乐趣 在 旅行 , 去 后退 到 这 首都 .

失去了旅行的乐趣，返回了首都。

[jet] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈhæpi] ,
Yet the return home did not make the queen happy ,
然而 这 返回 家 做过 不是 制作 这 女王 快乐的 ,

然而，女王回国后并不开心。

[fɔ:r; fər][ˈɔ:lweɪz] [brˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
for always before her eyes she saw the Horseman of the Steppes .
为了 总是 前 她 眼睛 她 锯 这 骑手 的 这 草原 .

因为她的眼前总是浮现出草原骑士的身影。

[ðɪs] [dɪsˈpli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:ɪ] [brˈkeɪm] [ˈglu:mi] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtempərd] .
This displeased the king , who became gloomy and ill - tempered .
这 不高兴 这 国王 , WHO 成为 阴沉 和 患病的 - 淬火 .

这让国王很不高兴，他变得闷闷不乐，脾气暴躁。

[wʌŋ] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli]
One day while the king was on his throne in the council chamber he suddenly
一 天 尽管 这 国王 曾是 在 他的 王座 在 这 理事会 房间 他 突然
[hɜ:rd] [ðə; ði] [swi:təst] [wɔrbəlɪŋz] ,
heard the sweetest warblings ,
听到 这 最甜美的 鸣禽 ,

一天，国王坐在议事厅的宝座上，突然听到一阵甜美的歌声。

[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðoʊz] [prəˈdu:st] [baɪ][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ;
like unto those produced by a bird of paradise ;
喜欢 到 那些 生产 经过 一个 鸟 的 天堂 ;

如同天堂鸟所产的卵；

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['meni] ['naɪtɪŋgeɪl] .
these were answered by the songs of many nightingales .
这些 是 回答 经过 这 歌曲 的 许多 夜莺 .

许多夜莺的歌声回应了这些疑问。

[ˈwʌndərɪŋ] , [hi:; hi][sent][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Wondering , he sent to find out what it was .
好奇 , 他 发送 到 寻找 出去 什么 它 曾是 .

他感到好奇，于是派人去打听那是什么。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tʃ:rnd] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [twelv] [meɪdz][ʌv; əv] ['ɑ:nər]
The messenger returned saying that the queen and her twelve maids of honour

[hæd; həd] [i:tʃ] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl][ˈbeɪbɪ] ,
had each been presented with a girl baby ,
有 每个 到过 呈现 和 一个 女孩 婴儿 ,

信使回来禀报说，女王和她的十二位侍女每人都获赠了一个女婴。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [swi:t] [wɜrbəlɪŋz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and that the sweet warblings were but the crying of the children .
和 那 这 甜的 鸣禽 是 但 这 哭泣 的 这 孩子们 .

而那些甜美的歌声，其实只是孩子们的哭声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɔ:nɪʃt] ,
The king was greatly astonished ,
这 国王 曾是 非常 惊讶 ,

国王大吃一惊。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz]
and while he was engaged in deep thought about the matter the palace was

['sʌd(ə)nli] [lɪt] [ʌp][baɪ] [laɪts] [ʌv; əv] ['dæzɪŋ] ['braɪtnəs] .
suddenly lit up by lights of dazzling brightness .
突然 点燃向上 经过 灯 的 耀眼的 亮度 .

正当他沉思此事时，宫殿突然被耀眼的灯光照亮。

[ɑ:n][ɪn'kwaɪərɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:z] [hi:; hi] [lɜ:rnt] [ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['prɪnses] [hæd; həd][ˈoʊpənd][hɜ:r; hər]
On inquiring into the cause he learnt that the little princess had opened her

[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

经询问，他得知小公主睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊn] [wɪð; wɪθ] ['mætʃləs] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] .
and that they shone with matchless brilliancy .
和 那 他们 闪耀 和 无比 才华横溢 .

他们光芒四射，无与伦比。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [spi:k] , [soʊ] [ə'meɪzd] [wʌz; wəz][hi:; hi] .
At first the king could not speak , so amazed was he .
在 第一的 这 国王 可以 不是 说话 , 所以 惊叹 曾是 他 .

国王起初惊愕不已，说不出话来。

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd] , [hi:; hi] ['sɔ:roʊd] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪst] ,
He laughed and he cried , he sorrowed and he rejoiced ,
他 笑了 和 他 哭 , 他 悲伤的 和 他 欣喜若狂 ,

他时而欢笑，时而哭泣；时而悲伤，时而喜悦。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] ['senətəz] [wʌz; wəz]
and in the midst of it all a deputation of ministers and senators was
和 在 这 中间 的 它 全部 一个 代表团 的 部长们 和 参议员 曾是
[ə'naʊnst] .
announced .
宣布 :

就在这一切发生的同时，一个由部长和参议员组成的代表团宣布成立。

[wen] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðeɪ] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ,
When these were shown into his presence they fell on their knees ,
什么时候 这些 是 所示 进入 他的 在场 他们 跌倒 在 他们的 膝盖 ,
[ə'naʊnst] .
当这些经文呈现在他面前时，他们就跪倒在地。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɒrɪdz] , [sed] , “ ['saɪər] , [seɪv] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)]
and striking the ground with their foreheads , said , “ Sire , save your people
和 引人注目 这 地面 和 他们的 额头 , 说 , “ 父系 , 节省 你的 人们
[ænd; ənd][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['pɜ:rs(ə)n] .
and your royal person .
和 你的 皇家 人 :

他们用额头击打地面，说道：“陛下，请拯救您的子民和您的王室成员。”

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [twelv] [meɪdz][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]
The queen and her twelve maids of honour have been presented by the
这 女王 和 她 十二 女佣 的 荣誉 有 到过 呈现 经过 这
['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] [θɜ:r'ti:n] [gɜ:rl]['berbi:z] .
Spirit of the Steppes with thirteen girl babies .
精神 的 这 草原 和 十三 女孩 婴儿 :
[wɪz; wi]
草原之灵为女王和她的十二位侍女带来了十三位女婴。

[wi:; wi]
We
我们
[bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] [kɪld] , [ɔ:r][wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
beseech you to have these children killed , or we shall all be destroyed .
恳求 你 到 有 这些 孩子们 被杀 , 或者 我们 将 全部 是 损毁 :
[wɪz; wi]
恳求你们处死这些孩子，否则我们都将灭亡。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [raʊzd] [tu:; tə]f'æŋgər] , [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]f'berbi:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θroʊn] [ˈɪntu:]
” **The king , roused to anger , gave orders that all the babies should be thrown into**
” 这 国王 , 唤醒 到 愤怒 , 给予 订单 那 全部 这 婴儿 应该 是 抛掷 进入
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 :

国王勃然大怒，下令将所有婴儿扔进大海。

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] ['kru:əl] [kə'mænd] [wen] [ðə; ði]
The courtiers were already on their way to obey this cruel command when the
这 朝臣 是 已经 在 他们的 方式 到 服从 这 残忍的 命令 什么时候 这
[kwi:n] ['entəd] ,
queen entered ,
女王 进入 ,

当女王进来时，朝臣们已经动身去执行这道残酷的命令了。

['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
weeping , and pale as death .
哭泣 , 和 苍白 作为 死亡 :
[wɪz; wi]
哭泣不止，脸色苍白如死人。

[ʃiː, jɪ] [θruː] [hɜːr'self][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fiːt] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
She threw herself at the king's feet and begged him to spare the lives
她 扔 她自己 在 这 国王的 脚 和 乞求 他 到 空闲的 这 生活
[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhelpləs] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] ,
of these helpless and innocent children ,
的 这些 无助 和 清白的 孩子们 ,
她跪倒在国王脚下，恳求他饶恕这些无助无辜的孩子的性命。

[æ̃nd; ə̃nd] [ɪn'sted] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd][æ̃nd; ə̃nd][ðer; ðər] [left] [ɪn]
and instead to let them be placed on a desert island and there left in
和 反而 到 让 他们 是 放置 在 一个 沙漠 岛 和 那里 左边 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] .
the hands of God .
这 双手 的 上帝 .
相反，应该把他们放到荒岛上，交给上帝处置。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈgræntɪd] [hɜːr; hər] [wɪʃ] .
The king granted her wish .
这 国王 的确 她 希望 .
国王满足了她的愿望。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈkreɪd(ə)l] , [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [kəm'pænjənz] [ɪn]
The baby princess was placed in a golden cradle , her little companions in
这 婴儿 公主 曾是 放置 在 一个 金的 摇篮 , 她 小的 同伴 在
[ˈkɑːpər] [ˈkreɪdlz] ,
copper cradles ,
铜 摇篮 ,
小公主被放在金色的摇篮里，她的小伙伴们则放在铜制的摇篮里。

[æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] [θɜːr'tiːn] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd][æ̃nd; ə̃nd] [left] [kwaɪt] [əˈloʊn] .
and the thirteen were taken to a desert island and left quite alone .
和 这 十三 是 已采取 到 一个 沙漠 岛 和 左边 相当 独自的 .
于是，这十三个人被带到一座荒岛上，与世隔绝。

[ˈevri] [wʌn][æ̃t; ə̃t] [kɔːrt] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] , [æ̃nd; ə̃nd] [sed] [wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðər] ,
Every one at court thought that they had perished , and said one to another ,
每一个 一 在 法庭 想法 那 他们 有 遇难 , 和 说 一 到 其他 ,
宫廷里所有人都以为自己已经死了，彼此说道：

“ [ðeɪ] [wɪl] [daɪ][frʌm; frəm][kəʊld][æ̃nd; ə̃nd] [ˈhʌŋgər] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][waɪld] [biːsts] ,
“ **They will die from cold and hunger ; they will be devoured by wild beasts ,**
” 他们 将要 死 从 寒冷的 和 饥饿 ; 他们 将要 是 吞噬 经过 荒野 野兽 ,
他们必将冻死饥死；他们必将被野兽吞噬。

[ɔːr][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃər] [tuː; tə][daɪ] ;
or birds of prey ; they are sure to die ;
或者 鸟类 的 猎物 ; 他们 是 当然 到 死 ;
或者猛禽；它们肯定会死；

[pər'tʃæns] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [ded] [liːvz] [ɔːr] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
perchance they will be buried under dead leaves or covered with snow .
或许 他们 将要 是 埋葬 在下面 死的 树叶 或者 涵盖 和 雪 .
或许它们会被埋在枯叶下，或者被雪覆盖。

“ [bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ˈhæpənd] , [fɔːr; fər][gɑːd] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l]
” **But happily nothing of the kind happened , for God takes care of little**
” 但 快乐地 没有什么 的 这 种类 发生 , 为了 上帝 需要 关心 的 小的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
“但幸运的是，这种事并没有发生，因为上帝会照顾小孩子。”

[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈprɪnses] [gru:] [bɪgə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The small princess grew bigger day by day .
这 小的 公主 生长 大 天 经过 天 :
小公主一天天长大。

[ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [beɪðd] [baɪ][ðə; ði] [du:] .
Every morning she was awakened by the rising sun , and bathed by the dew .
每一个 早晨 她 曾是 觉醒 经过 这 上升 太阳 , 和 洗澡 经过 这 露 :
每天早晨, 她都被冉冉升起的太阳唤醒, 被露水沐浴。

[sɔ:ft] [ˈbri:zɪz] [rɪˈfreɪt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:] [plæts] [hɜ:r; hər] [lʌgˈzʊəriənt] [hər] .
Soft breezes refreshed her , and twisted into plaits her luxuriant hair .
柔软的 微风 焕然一新 她 , 和 扭曲 进入 辫子 她 茂盛的 头发 :
微风拂过, 让她神清气爽, 也吹乱了她浓密的秀发, 编成了辫子。

[ðə; ði] [tri:z] [sæŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈrʌslɪŋ] [ˈlʌləˌbaɪz] , [ðə; ði] [stɑ:rz] [wɑ:tʃt]
The trees sang her to sleep with their rustling lullabies , the stars watched
这 树木 唱 她 到 睡觉 和 他们的 沙沙声 摇篮曲 , 这 明星 观看
[ˈoʊvər][hɜ:r; hər][æt; ət] [naɪt] .
over her at night .
超过 她 在 夜晚 :
树木沙沙作响, 唱着摇篮曲哄她入睡; 夜晚, 繁星守护着她。

[ðə; ði] [swɔnz] [kloʊðd] [hɜ:r; hər] [ɪn][ðer; ðər] [sɔ:ft] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z] [fed] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ]
The swans clothed her in their soft raiment , and the bees fed her with
这 天鹅 穿着衣服 她 在 他们的 柔软的 服饰 , 和 这 蜜蜂 美联储 她 和
[ðer; ðər] [ˈhʌni] .
their honey .
他们的 蜂蜜 :
天鹅用柔软的天鹅绒为她披上天鹅绒, 蜜蜂用蜂蜜喂养她。

[ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪd(ə)n] [ɪnˈkri:st] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [grʊθ] .
The beauty of the little maiden increased with her growth .
这 美丽 的 这 小的 少女 增加 和 她 生长 :
随着年龄增长, 小姑娘的容貌也愈发美丽。

[hɜ:r; hər] [braʊ] [wʌz; wəz] [kɑ:m] [ænd; ənd] [pɜr] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] , [hɜ:r; hər] [lɪps] [red] [æz; əz] [ə; eɪ]
Her brow was calm and pure as the moon , her lips red as a
她 眉头 曾是 冷静的 和 纯的 作为 这 月亮 , 她 嘴唇 红色的 作为 一个
[ˈroʊzbʌd] ,
rosebud ,
玫瑰花蕾 ,
她的眉宇间平静纯净如月, 双唇红润如玫瑰花蕾。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈeləkwənt] [ðæt] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
and so eloquent that her voice sounded like a shower of pearls .
和 所以 雄辩 那 她 嗓音 听起来 喜欢 一个 淋浴 的 珍珠 :
她口才极佳, 声音宛如珍珠雨般落下。

[bʌt; bət] [ˈwʌndərf(ə)l] [brɪˈjɑ:nd] [kəmˈper] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪkˈspresɪv] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [aɪz] ,
But wonderful beyond compare was the expressive beauty of her eyes ,
但 精彩的 超过 比较 曾是 这 富有表现力的 美丽 的 她 眼睛 ,
但最令人叹为观止的, 还是她那双会说话的眼睛。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ju:; jʊ] [ˈkaɪndli] [ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə] [flʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [ɪf]
for if she looked at you kindly you seemed to float in a sea of joy , if
为了 如果 她 看起来 在 你 亲切地 你 似乎 到 漂浮 在 一个 海 的 喜悦 , 如果
因为如果她温柔地看着你, 你仿佛就漂浮在快乐的海洋中, 如果

[ˈæŋgrəli][,aɪ ˈti:] [meɪd] [ˌjuː; jɒ] [nʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd][ˌjuː; jɒ][wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː]
angrily it made you numb with fear , and you were instantly changed into
愤怒地 它 制成 你 麻木的 和 害怕 , 和 你 是 即刻 已更改 进入
[ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] .
a block of ice .
一个 堵塞 的 冰 :

它愤怒地让你恐惧得麻木, 你瞬间变成了一块冰。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][baɪ][hɜːr; hər] [twelv] [kəmˈpænjənz] , [huː] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz]
She was waited upon by her twelve companions , who were almost as
她 曾是 等待 之上 经过 她 十二 同伴 , WHO 是 几乎 作为
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈmɪstrəs] ,
charming as their mistress ,
迷人 作为 他们的 情妇 ,
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈmɪstrəs] ,
她有十二位侍从服侍, 她们几乎和女主人一样迷人。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvɒʊtɪdli] [əˈtætʃt] .
to whom they were devotedly attached .
到 谁 他们 是 虔诚地 随附的 :
[dɪˈvɒʊtɪdli] [əˈtætʃt] .
他们对他们忠心耿耿。

[ˈruːməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv] [ˈprɪnses] - [sprɛd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Rumours of the loveliness of Princess Sudolisu spread far and wide .
谣言 的 这 可爱 的 公主 - 传播 远的 和 宽的 :
[ˈruːməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv] [ˈprɪnses] - [sprɛd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
苏多利苏公主美貌的传闻远播四方。

[ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
People came to see her from all parts of the world ,
人们 来了 到 看 她 从 全部 部分 的 这 世界 ,
[ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
世界各地的人们都来看她,

[soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [suːn] [noʊ] [ˌbɜːŋɡər][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈθɪkli] [ˈpɑːpjuleɪtɪd]
so that it was soon no longer a desert island , but a thickly populated
所以 那 它 曾是 很快 不 更长 一个 沙漠 岛 , 但 一个 浓密 人口稠密
[ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsɪti] .
and magnificent city .
和 壮丽 城市 :
[ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsɪti] .
因此, 它很快不再是一个荒岛, 而变成了一座人口稠密、宏伟壮丽的城市。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɪsts] [æz; əz] [ˈsuːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Many a prince came from afar and entered the lists as suitor for the
许多 一个 王子 来了 从 远方 和 进入 这 列表 作为 求婚者 为了 这
[hænd][ʌv; əv] - ,
hand of Sudolisu ,
手 的 - ,
[hænd][ʌv; əv] - ,
许多远道而来的王子都报名参加了苏多利苏的求婚。

[bʌt; bət] [nʌn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [lʌv] .
but none succeeded in winning her love .
但 没有任何 成功了 在 获胜 她 爱 :
[bʌt; bət] [nʌn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [lʌv] .
但没有人能赢得她的芳心。

[ðoʊz] [huː] [bɔːr] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈtempər] [ænd; ənd][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
Those who bore with good temper and resignation the disappointment of being
那些 WHO 钻孔 和 好的 脾气 和 辞职 这 失望 的 存在
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
refused returned home safe and sound ,
拒绝 返回 家 安全的 和 声音 ,
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
那些以良好的心态和无奈接受被拒绝的失望的人, 平安地回到了家。

[bʌt; bət] [wʊʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'ʌki] [retʃ] [hu:] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪl] [ænd; ənd] [ə'temptɪd]
but **woe** **to** **the** **unlucky** **wretch** **who** **rebelled** **against** **her** **will** **and** **attempted**
但 悲哀 到 这 倒霉 可怜虫 WHO 叛乱 反对 她 将要 和 尝试过
[tu:; tə][ju:z][æn; ən] [ɑ:rmɪd] [fɔ:rs] ;
to **use** **an** **armed force** ;
到 使用 一个 武装 力量 ;
但那不顾她的意愿，企图使用武力反抗的倒霉蛋就该遭殃了；

[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [ˈperɪft] [ˈmɪzrəbli] , [waɪl] [hi:; hi] , [ˈfrouz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [baɪ][hɜ:r; hər][ˈæŋɡri]
his **soldiers** **perished** **miserably** , **while** **he** , **frozen** **to** **the** **heart** **by** **her** **angry**
他的 士兵 遇难 惨痛地 , 尽管 他 , 冷冻 到 这 心 经过 她 生气的
[glæns] ,
glance ,
瞥一眼 ,
他的士兵惨死，而他，却被她愤怒的目光冻得魂飞魄散。

[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [blɔ:k] [ʌv; əv][aɪs] .
was **turned into** **a** **block** **of** **ice** .
曾是 转向 进入 一个 堵塞 的 冰 .
变成了一块冰。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈoʊɡər] , - , [hu:] [lɪvd] [ʌndər'ɡraʊnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Now **it** **happened** **that** **the** **famous** **ogre** , **Kostey** , **who** **lived** **underground** , **was** **a**
现在 它 发生 那 这 著名的 食人魔 , - , WHO 居住地 地下 , 曾是 一个
[ɡreɪt] [əd'maɪərə] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] .
great **admirer** **of** **beauty** .
伟大的 仰慕者 的 美丽 .
碰巧的是，住在地下的著名食人魔科斯泰是一位非常欣赏美的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ə'bʌv] [ɡraʊnd] [wɜ:r; wər]
And **he** **took** **it** **into** **his** **head** **to** **see** **what** **the** **creatures** **above** **ground** **were**
和 他 采取 它 进入 他的 头 到 看 什么 这 生物 多于 地面 是
[ˈdu:ɪŋ] .
doing .
正在做 .
于是他开始琢磨，想看看地面上的生物都在做什么。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]
By **the** **help** **of** **his** **telescope** **he** **was** **able** **to** **observe** **all** **the** **kings** **and**
经过 这 帮助 的 他的 望远镜 他 曾是 有能力的 到 观察 全部 这 国王 和
[kwi:nz] ,
queens ,
女王们 ,
借助望远镜，他得以观察所有的国王和王后。

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] , [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] , [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
princes **and** **princesses** , **gentlemen** **and** **ladies** , **living** **on** **the** **earth** .
王子们 和 公主们 , 先生们 和 女士们 , 活的 在 这 地球 .
生活在地球上的王子和公主，绅士和淑女。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] , [wer] , [braɪt] [æz; əz]
As **he** **was** **looking** **his** **eye** **fell** **upon** **a** **beautiful** **island** , **where** , **bright** **as**
作为 他 曾是 寻找 他的 眼睛 跌倒 之上 一个 美丽的 岛 , 在哪里 , 明亮的 作为
[ˈmeni] [stɑ:rz] ,
many **stars** ,
许多 明星 ,
他四处张望时，目光落在了一座美丽的小岛上，岛上繁星点点，明亮如繁星。

[stʊd] [twelv] [ˈmeɪdnz] ; [waɪl] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [swɑ:nz] - [daʊn] ,
stood **twelve** **maidens** ; **while** **in** **their** **midst** , **upon** **a** **couch** **of** **swan's** - **down** ,
站立 十二 少女们 ; 尽管 在 他们的 中间 , 之上 一个 长椅 的 天鹅的 - 向下 ,
十二位少女站在那里；在她们中间，一张天鹅绒铺成的卧榻上，

[slept][ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪnses] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][deɪ] .
slept a young princess lovely as the dawn of day .
睡着了 一个 年轻的 公主 迷人的 作为 这 黎明 的 天 .

一位年轻的公主睡着了，她像黎明时分的少女一样美丽。

- [wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] [hu:] [roʊd][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔ:rs] ;
Sudolisu was dreaming of a young knight who rode a spirited horse ;
- 曾是 做梦 的 一个 年轻的 骑士 WHO 骑 一个 精神抖擞 马 ;

苏多利苏梦见一位骑着骏马的年轻骑士；

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɛst] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [kwɪ'ræs] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [klʌb] .
on his breast was a golden cuirass , and in his hand an invisible club .
在 他的 胸部 曾是 一个 金的 胸甲 , 和 在 他的 手 一个 无形的 俱乐部 .

他胸前穿着金色的胸甲，手里拿着一根看不见的棍棒。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [dri:m] [ʃi; ʃi][əd'maɪəd] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][laɪf]
And in her dream she admired this knight , and loved him more than life
和 在 她 梦 她 钦佩 这 骑士 , 和 喜爱 他 更多的 比 生活
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

在梦中，她敬仰这位骑士，爱他胜过爱自己的生命。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] - [lɔŋd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
The wicked Kostey longed to have her for his own , and determined
这 邪恶 - 渴望 到 有 她 为了 他的 自己的 , 和 决定

[tu:; tə]
to
到

邪恶的科斯泰渴望占有她，并决心.....

['kæri] [hɜ:r; hər][ɔ:f] .
carry her off .
携带 她 离开 .

把她带走。

[hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ] ['strɑ:kɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ʌndər'graʊnd] [θri:] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He reached the earth by striking it from underground three times with his
他 达到 这 地球 经过 引人注目 它 从 地下 三 时代 和 他的

[fɔ:rhed] .
forehead .
前额 .

他从地下用额头击打地面三次，到达了地面。

[ðə; ði] ['prɪnses] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər]['ɑ:rmɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r'self][æt; ət][ɪts] [hed] , [led]
The princess called her army together , and putting herself at its head , led
这 公主 称为 她 军队 一起 , 和 推杆 她自己 在 它是 头 , 引领

[hɜ:r; hər]['soʊldʒərz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
her soldiers against him .
她 士兵 反对 他 .

公主召集军队，亲自率领士兵向他发起进攻。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第7/12页

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈmɪrli] [bri:ðd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ɪn][æn; ən]
But he merely breathed upon the soldiers and they fell down in an
但 他 仅仅 呼吸 之上 这 士兵 和 他们 跌倒 向下 在 一个
[ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [sli:p] .
overpowering sleep .
压倒性的 睡觉 .

但他只是向士兵们吹了一口气，他们就立刻沉沉睡去。

[ðen] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈboʊni][hændz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ,
Then he stretched out his bony hands to take the princess , but she ,
然后 他 拉伸 出去 他的 骨质 双手 到 拿 这 公主 , 但 她 ,
[ˌɑːndʒə] [hɪm; ɪm] [ˈɪntu:]
然后他伸出骨瘦如柴的手去抓公主，可是她，

[ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ænd; ənd][dɪsˈdeɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ə; eɪ]
throwing a glance full of anger and disdain at him , changed him into a
投掷 一个 瞥一眼 满的 的 愤怒 和 蔑视 在 他 , 已更改 他 进入 一个
[blɑ:k] [ʌv; əv][aɪs] .
block of ice .
堵塞 的 冰 .

她狠狠地瞪了他一眼，眼神里充满了愤怒和轻蔑，把他瞬间冻成了冰块。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [hɜ:r'self] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpæləs] .
Then she shut herself up in her palace .
然后 她 关闭 她自己 向上 在 她 宫殿 .

然后她把自己关在宫殿里。

- [dɪd][nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ˈfroʊz(ə)n] [lɔ:ŋ] ; [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
Kostey did not remain frozen long ; when the princess had departed he came to
- 做过 不是 保持 冷冻 长的 ; 什么时候 这 公主 有 已离开 他 来了 到
[laɪf] [əˈɡen] ,
life again ,
生活 再次 ,

科斯泰并没有被冰封太久；公主离开后，他就复活了。

[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
and started off in pursuit of her .
和 开始 离开 在 追逐 的 她 .

于是他开始追赶她。

[ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ʃi:; ʃi] [dwelt] , [hi:; hi] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪd]
On reaching the town where she dwelt , he put all the inhabitants into a charmed
在 到达 这 镇 在哪里 她 居住 , 他 放 全部 这 居民 进入 一个 迷住了
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

到达她居住的城镇后，他施法让所有居民都陷入了沉睡。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [seɪm] [spel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [twelv] [meɪdz] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] .
and laid the same spell upon the twelve maids of honour .
和 铺设 这 相同的 拼写 之上 这 十二 女佣 的 荣誉 .

并对十二位侍女施了同样的魔法。

[fɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [aɪz] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [əˈtæk] - [hɜːrˈself] ;
Fearing the power of her eyes , he dared not attack Sudolisu herself ;
恐惧 这 力量 的 她 眼睛 , 他 敢于 不是 攻击 - 她自己 ;
他惧怕她眼神的力量, 不敢亲自攻击苏多利苏;

[soʊ][hiː; hi] [səˈraʊndɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn] [wɔːl] ,
so he surrounded her palace with an iron wall ,
所以 他 包围 她 宫殿 和 一个 铁 墙 ,
于是他用铁墙将她的宫殿围了起来。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːnstər][ˈdrægən][wɪð; wɪθ] [twelv] [ˈhedz] .
and left it in charge of a monster dragon with twelve heads .
和 左边 它 在 收费 的 一个 怪物 龙 和 十二 头部 .
并将其托付给一条十二头巨龙看管。

[ðen] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] , [ɪn][ˈhoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʊd] [ɡɪv] [ɪn] .
Then he waited , in hope that the princess would give in .
然后 他 等待 , 在 希望 那 这 公主 会 给 在 .
然后他等待着, 希望公主会屈服。

[deɪz] [pæst] , [wiːks] [ɡruː] [ˈɪntuː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈprɪnses] - [ˈkɪŋdəm] [lʊkt]
Days passed , weeks grew into months , and still Princess Sudolisu's kingdom looked
天 通过了 , 周 生长 进入 几个月 , 和 仍然 公主 - 王国 看起来
[laɪk] [wʌn][lɑːrdʒ] [ˈbedtʃeɪmbər] .
like one large bedchamber .
喜欢 一 大的 卧室 .
日子一天天过去, 几周变成了几个月, 苏多利苏公主的王国看起来仍然像一个巨大的卧室。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [snɔːd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈɑːrmi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [slept] [ˈsaʊndli] ,
The people snored in the streets , the brave army lying in the fields slept soundly ,
这 人们 打鼾 在 这 街道 , 这 勇敢的 军队 说谎 在 这 字段 睡着了 稳固地 ,
街上的人们鼾声如雷, 躺在田野里的英勇军队也睡得香甜。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡræs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈædʊv] [ʌv; əv][ˈnet(ə)] , [ˈwɜːrmwʊd] , [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)] ,
hidden in the long grass under the shadow of nettle , wormwood , and thistle ,
隐 在 这 长的 草 在下面 这 阴影 的 荨麻 , 蒿 , 和 蓟 ,
藏身于长长的草丛中, 在荨麻、艾草和蓟的阴影下,

[rʌst] [ænd; ənd] [dʌst] [ˈmɑːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑːrmər] .
rust and dust marring the brightness of their armour .
锈 和 灰尘 瑕疵 这 亮度 的 他们的 盔甲 .
锈迹和灰尘破坏了盔甲的光泽。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Inside the palace everything was the same .
里面 这 宫殿 一切 曾是 这 相同的 .
宫殿内部一切都和以前一样。

[ðə; ði] [twelv] [meɪdz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] .
The twelve maids of honour lay motionless .
这 十二 女佣 的 荣誉 躺 静止不动 .
十二名伴娘一动不动地躺着。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [əˈloʊn] [kept] [wɑːtʃ] , [ˈsaɪlənt][əˈmɪd] [ðɪs] [reɪn] [ʌv; əv] [sliːp] .
The princess alone kept watch , silent amid this reign of sleep .
这 公主 独自的 保留 手表 , 沉默的 之中 这 在位 的 睡觉 .
在这沉睡的时代, 只有公主独自守夜, 沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [ˈnæroʊ] [ˈprɪzn] , [ˈsaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtər] [terz] ,
She walked up and down her narrow prison , sighing and weeping bitter tears ,
她 步行 向上 和 向下 她 狭窄的 监狱 , 叹息 和 哭泣 苦的 眼泪 ,
她在狭窄的牢房里来回踱步, 叹息着, 流下苦涩的泪水。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈʌðər] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] ; [ˈoʊnli] - , [əˈvɔɪdɪŋ] [hɜːr; həɹ] [glæns] ,
but no other sound broke the silence ; only Kostey , avoiding her glance ,
但 不 其他 声音 打破 这 沉默 ; 仅有的 - , 避免 她 瞥一眼 ;
但除此之外, 没有其他声音打破寂静; 只有科斯蒂避开了她的目光。

[stɪl] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm][noʊ] [lɔːŋɡər] .
still called through the doors and begged her to refuse him no longer .
仍然 称为 通过 这 门 和 乞求 她 到 拒绝 他 不 更长 .
他仍然隔着门喊话, 恳求她不要再拒绝他。

[ðen] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜːrld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈænsər]
Then he promised she should be Queen of the Nether World , but she answered
然后 他 承诺 她 应该 是 女王 的 这 下界 世界 , 但 她 回答
[hɪm; ɪm][nɑːt] .
him not .
他 不是 .
然后他许诺她应该成为冥界女王, 但她没有回答他。

[ˈloʊnli] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [driːmz] .
Lonely and miserable , she thought of the prince of her dreams .
孤独 和 悲惨的 , 她 想法 的 这 王子 的 她 梦境 .
孤独又痛苦的她, 想起了梦中的王子。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [ˈɑːrmər] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtɪd] [stiːd] ,
She saw him in his golden armour , mounted on his spirited steed ,
她 锯 他 在 他的 金的 盔甲 , 安装 在 他的 精神抖擞 骏马 ,
她看见他身穿金色盔甲, 骑着骏马。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .
looking at her with eyes full of love .
寻找 在 她 和 眼睛 满的 的 爱 .
满眼爱意地望着她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ɪˈmædʒɪnd] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
So she imagined him day and night .
所以 她 想象 他 天 和 夜晚 .
于是她日夜都在想念他。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɪndəʊ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
Looking out of window one day , and seeing a cloud floating on the horizon ,
寻找 出去 的 窗户 一 天 , 和 看到 一个 云 漂浮的 在 这 地平线 ,
[ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
she cried :
她 哭 :

一天, 她望向窗外, 看到地平线上飘着一朵云, 便哭了起来:
“ [ˈfloʊtɪŋ] [ˈklaʊdlɪt] [sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] ,
“ **Floating Cloudlet soft and white ,**
” 漂浮的 云团 柔软的 和 白色的 ;
“漂浮的云朵柔软洁白,

[ˈpɪlɡrɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
Pilgrim of the sky ,
朝圣 的 这 天空 ,
天空的朝圣者,
[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt] , [laɪt]
I pray you for one moment , light
我 祈祷 你 为了 一 片刻 , 光
我祈求你片刻, 光明。

[ɑ:n][em 'i:][jɔr; jər] ['ptɪŋ] [aɪ] .
On me your pitying eye .
在 我 你的 怜悯 眼睛 ；

请用怜悯的目光注视我。

[wer] [maɪ] [lʌv] [ɪz][kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ?
Where my love is can you tell ?
在哪里 我的 爱 是 能 你 告诉 ？

我的爱在哪里，你能知道吗？

[θɪŋks] [hi:; hi][ʌv; əv][em 'i:] [ɪl] [ɔ:r] [wel] ? "
Thinks he of me ill or well ? "
思考 他 的 我 患病的或者出色地 ？ "

他觉得我身体好还是身体不好？

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " ['ænsər] [ðə; ði] [klaʊd] , " [æsk][ðə; ði] [wɪnd] .
" **I know not , " answered the cloud , " ask the wind .**
" 我 知道 不是 , " 回答 这 云 , " 问 这 风 ；

“我不知道,”云回答说,“去问风吧。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [bri:z] ['pleɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fi:ld] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
" **Then she saw a tiny breeze playing among the field flowers , and called out :**
" 然后 她 锯 一个 微小的 微风 玩耍 之中 这 场地 花朵 , 和 称为 出去 ；

“这时，她看见一阵微风吹拂过田野的花丛，便喊道：

" ['dʒent(ə)l] , [soʊl] [ʌv; əv] [er] ,
" **Gentle Breezelet , soul of air ,**
" 温和的 微风 , 灵魂 的 空气 ,

“微风轻拂，空气的灵魂”，

[lʊk] [nɑ:t] ['laɪtli] [ɑ:n][maɪ][peɪn] ;
Look not lightly on my pain ;
看 不是 轻轻 在 我的 疼痛 ；

请不要轻视我的痛苦；

['kaɪndli] [lɪft][em 'i:][frʌm; frəm] [dɪ'sper] ,
Kindly lift me from despair ,
亲切地 举起 我 从 绝望 ,

请将我从绝望中解救出来，

[help] [em 'i:] ['fri:dəm] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] .
Help me freedom to regain .
帮助 我 自由 到 恢复 ；

请帮我重获自由。

[wer] [maɪ] [lʌv] [ɪz][kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ?
Where my love is can you tell ?
在哪里 我的 爱 是 能 你 告诉 ？

我的爱在哪里，你能知道吗？

[θɪŋks] [hi:; hi][ʌv; əv][em 'i:] [ɪl] [ɔ:r] [wel] ? "
Thinks he of me ill or well ? "
思考 他 的 我 患病的或者出色地 ？ "

他觉得我身体好还是身体不好？

" [æsk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][stɑ:r] ['jɑ:ndər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bri:z] , " [ʃi:; ʃi] [noʊz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] .
" **Ask that little star yonder , " answered the breeze , " she knows more than I .**
" 问 那 小的 星星 远处 , " 回答 这 微风 , " 她 知道 更多的 比 我 ；

“去问问那边那颗小星星吧,”微风回答说,“她比我知道的要多。”

" - [reɪzd] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:rz][ænd; ənd] [sed] :
" **Sudolisu raised her beautiful eyes to the twinkling stars and said :**
" - 提高 她 美丽的 眼睛 到 这 闪烁 明星 和 说 ；

苏多利苏抬起她美丽的眼睛望着闪烁的星星，说道：

“ [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈstɑːr] , [ˈɡɔːdz] [laɪt] [ɑːn] [haɪ] ,
“ **Shining Star , God's light on high ,**
“ 灼灼 星星 , 神的 光 在 高的 ,
“ 闪耀之星，上帝在高处的光芒，

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈprɪðiː] [siː] ;
Look down and prithee see ;
看 向下 和 普里西 看 ;
请向下看；

[bɪˈhoʊld][ˌem ˈiː] [wiːp] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem ˈiː] [saɪ] ,
Behold me weep and hear me sigh ,
看哪 我 哭泣 和 听到 我 叹 ,
请看我哭泣，请听我叹息，

[ðen] [help] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [ˌem ˈiː] .
Then help and pity me .
然后 帮助 和 遗憾 我 .
请帮帮我，可怜可怜我。

[wer] [maɪ] [lʌv] [ɪz][kænst] [ðəʊ] [tel] ?
Where my love is canst thou tell ?
在哪里 我的 爱 是 罐 你 告诉 ?
我的爱人在哪里？你能告诉我吗？

[θɪŋks] [hiː; hi][lʌv; əv][ˌem ˈiː] [ɪl] [ɔːr] [wel] ? “
Thinks he of me ill or well ? “
思考 他 的 我 患病的或者出色地 ? “
他觉得我身体好还是身体不好？

“ [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrɪn] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈstɑːr] ;
“ **You will learn more from the moon , “ answered the star ;**
“ 你 将要 学习 更多的 从 这 月亮 , “ 回答 这 星星 ;
“你会从月亮那里学到更多,”星星回答道；

“ [ʃiː; ji][laɪvz; lɪvz] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd] [siːz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɡoʊz][ɑːn][ðer; ðər] .
“ **she lives nearer the earth than I , and sees everything that goes on there .**
“ 她 生活 更近 这 地球 比 我 , 和 看到 一切 那 去 在 那里 .
“她比我更接近地球，看到了地球上发生的一切。”

“ [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈsɪlvər] [bed] [wen] - [kɔːld] [tuː; tə]
“ **The moon was just rising from her silver bed when Sudolisu called to**
“ 这 月亮 曾是 只是 上升 从 她 银 床 什么时候 - 称为 到
[hɜːr; hər] :
her :
她 :

“月亮刚刚从她银色的床上升起，苏多利苏就呼唤她：

“ [pɜːrəl] [lʌv; əv][ðə; ði][ˈskaɪ] , [ðəʊ] [ˈreɪdɪənt] [muːn] ,
“ **Pearl of the Sky , thou radiant Moon ,**
“ 珍珠 的 这 天空 , 你 辐射状 月亮 ,
“天上的明珠，皎洁的月亮，

[ðai] [wɑːtʃ] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈstɑːrɜː] [preɪ] [liːv] ,
Thy watch o'er the stars pray leave ,
你的 手表 超过 这 明星 祈祷 离开 ,
请你离开对星辰的守望，

[θrou] [ðai] [sɔːft] [ɡlæns] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːrθ]
Throw thy soft glance o'er the earth
扔 你的 柔软的 瞥一眼 超过 这 地球
将你温柔的目光投向大地

[er] [aɪ] [swu:n] ,
ere I swoon ,
埃雷 我 昏厥 ,

在我昏厥之前，

[baɪ][maɪ] [ˈsɔrəuz] [aɪ] [wi:p] [ænd; ənd][aɪ] [gri:v] .
O'ercome by my sorrows I weep and I grieve .
克服 经过 我的 悲伤 我 哭泣 和 我 悲伤 .

我被悲伤淹没，我哭泣，我悲伤。

[aɪ][paɪn][fɔ:r; fər][maɪ] [frend] , [oʊ] [i:z] [ðəʊ] [maɪ] [hɑ:rt] ,
I pine for my friend , oh ease thou my heart ,
我 松树 为了 我的 朋友 , 哦 舒适 你 我的 心 ,

我思念我的朋友，哦，请抚慰我的心。

[ænd; ənd] [seɪ] , [er 'em][aɪ] [lʌvd] ?
And say , am I loved ?
和 说 , 是 我 喜爱 ?

请问，我被爱吗？

[ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæv; həv][aɪ][pɑ:rt] ? "
In his thoughts have I part ? "
在 他的 想法 有 我 部分 ? "

他的思绪中是否包含着我的身影？

" [ˈprɪnses] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [mu:n] , " [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][jɜr; jər] [frend] .
" **Princess , " replied the moon , " I know nothing of your friend** .
" 公主 , " 回复 这 月亮 , " 我 知道 没有什么 的 你的 朋友 .

“公主,”月亮回答说,“我对你的朋友一无所知。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ðen] [ˈrɪzn] ; [hi:; hi] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] ,
But wait a few hours , the sun will have then risen ; he knows everything ,
但 等待 一个 很少 小时 , 这 太阳 将要 有 然后 升起 ; 他 知道 一切 ,

但再等几个小时，太阳就升起来了；他什么都知道。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈfɔrli] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
and will surely be able to tell you .
和 将要 一定 是 有能力的 到 告诉 你 .

他们肯定能告诉你。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [kept] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈfɪkst] [əˈpɑ:n] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wer] [ðə; ði] [sʌn]
" **So the princess kept her eyes fixed upon that part of the sky where the sun**
" 所以 这 公主 保留 她 眼睛 固定的 之上 那 部分 的 这 天空 在哪里 这 太阳

[fɜ:rst] [əˈpɪrɜz] ,
first appears ,
第一的 出现 ,

于是，公主的目光便一直注视着太阳最初升起的那片天空。

[ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
chasing away the darkness like a flock of birds .
追逐 离开 这 黑暗 喜欢 一个 群 的 鸟类 .

像一群鸟儿一样驱散黑暗。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:rθ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] [ʃi:; ʃɪ] [sed] :
When he came forth in all his glory she said :
什么时候 他 来了 前进 在 全部 他的 荣耀 她 说 :

当他威风凛凛地出现时，她说：

" [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ðəʊ] [di:p] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ,
" **Soul of the World , thou deep fountain of life** ,
" 灵魂 的 这 世界 , 你 深的 喷泉 的 生活 ,

“世界之魂，生命的深邃源泉，

[aɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] - [ˈpaʊərf(ə)l] [ɡɑ:d] ,
Eye of all - powerful God ,
眼睛 的 全部 - 强大的 上帝 ,

全能上帝之眼

[ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈprɪzn] , [dɑ:rk] [si:n] [ʌv; əv][sæd] [straɪf] ,
Visit my prison , dark scene of sad strife ,
访问 我的 监狱 , 黑暗的 场景 的 伤心 冲突 ,

来参观我的监狱吧，那里是一片黑暗、充满悲伤和冲突的景象。

[reɪz] [ʌp][maɪ] [soʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɑ:d] ,
Raise up my soul from the sod ,
增加 向上 我的 灵魂 从 这 草皮 ,

请将我的灵魂从泥土中唤醒，

[wɪð; wɪθ][hoʊp] [ðæt] [maɪ] [frend] [hu:m] [aɪ][paɪn] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ʌv]
With hope that my friend whom I pine for and love
和 希望 那 我的 朋友 谁 我 松树 为了 和 爱

我满怀希望地想念我深爱的朋友

[meɪ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ˈreskju:] .
May come to my rescue .
可能 来 到 我的 救援 .

或许能救我。

[seɪ] , [wer] [dʌz] [hi:; hi] [roʊv] ? "
Say , where does he rove ? "
说 , 在哪里 做 他 漫游 ? "

那他都到哪里去呢？

" [swi:t] - , " ['ænsər] [ðə; ði] [sʌn] ,
" **Sweet Sudolisu** , " **answered the sun** ,
" 甜的 - , " 回答 这 太阳 ,

“甜美的苏多利苏，”太阳回答道。

" [draɪ][ðə; ði] [terz] [ðæt] [laɪk] [pɜ:rlz] [roʊl] [daʊn] [jɜr; jər][sæd][ænd; ənd] [ˈlʌvli] [feɪs] .
" **dry the tears that like pearls roll down your sad and lovely face** .
" 干燥 这 眼泪 那 喜欢 珍珠 卷 向下 你的 伤心 和 迷人的 脸 .

“擦干你悲伤而美丽的脸上像珍珠般滚落的泪水。”

[let] [jɜr; jər] [ˈtrʌblɪd] [hɑ:rt] [bi:; bi][æt; ət] [pi:s] ,
Let your troubled heart be at peace ,
让 你的 麻烦 心 是 在 和平 ,

愿你忧伤的心灵得到安宁。

[fɔ:r; fər][jɜr; jər] [frend] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˈreskju:] [ju:; jʊ] .
for your friend the prince is now on his way to rescue you .
为了 你的 朋友 这 王子 是 现在 在 他的 方式 到 救援 你 .

王子现在正在赶来营救你的朋友。

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈkʌvərd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈɑ:mɪz]
He has recovered the magic ring from the Nether World , and many armies
他 有 恢复 这 魔法 戒指 从 这 下界 世界 , 和 许多 军队

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈkʌntrɪz]
from those countries
从 那些 国家

他从冥界夺回了魔戒，并从那些国家征召了许多军队。

[hæv; həv] [əˈsembld] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
have assembled to follow him .
有 组装 到 跟随 他 .

他们聚集起来跟随他。

[hi:; hi][ɪz][naʊ] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rdz] - ['pæləs] , [ænd; ənd][in'tendz][tu:; tə] ['pʌnɪ] [him; ɪm] .
He is now moving towards Kostey's palace , and intends to punish him .
他是 现在 移动 向 - 宫殿 , 和 意图 到 惩治 他 .
他现在正前往科斯泰的宫殿, 打算惩罚他。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [wɪl][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] , [ænd; ənd] - [wɪl][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
But all this will be of no avail , and Kostey will gain the victory ,
但 全部 这 将要 是 的 不 可用 , 和 - 将要 获得 这 胜利 ,
但这一切都将徒劳无功, 科斯泰终将取得胜利。

[ɪf][ðə; ði] [prɪns] [dʌz][na:t][meɪk][ju:z][ʌv; əv] ['ʌðər] [mi:nz] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em][naʊ][ɑ:n][maɪ] [wei][tu:; tə]
if the prince does not make use of other means which I am now on my way to
如果 这 王子 做 不是 制作 使用 的 其他 方法 哪个 我 是 现在 在 我的 方式 到
[prə'vaɪd][him; ɪm][wɪð; wɪθ] .
provide him with .
提供 他 和 .
如果王子不使用我正在前往提供的其他方法。

[,fer'wel] ; [bi:; bi] [breɪv] ,
Farewell ; be brave ,
告别 ; 是 勇敢的 ,
再见了; 要勇敢。

[hi:; hi] [hu:m] [ju:; jə] [ʌv] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:; jər][eɪd][ænd; ənd] [seɪv] [ju:; jə][frʌm; frəm] - [ænd; ənd]
he whom you love will come to your aid and save you from Kostey and
他 谁 你 爱 将要 来 到 你的 援助 和 节省 你 从 - 和
[hɪz; ɪz] ['sɔ:s(ə)rɪ] ;
his sorceries ;
他的 巫术 ;
你所爱的人会来帮助你, 把你从科斯泰和他的巫术中解救出来;

[ˈhæpɪnəs] [ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jə][bəuθ] .
happiness is in store for you both .
幸福 是 在 店铺 为了 你 两个都 .
你们俩都会幸福的。

" [ðə; ði] [sʌn] [ðen] [roʊz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] [wer] [prɪns] - ,
" **The sun then rose upon a distant land where Prince Junak ,**
" 这 太阳 然后 玫瑰 之上 一个 遥远 土地 在哪里 王子 - ,
“这时, 太阳升起在遥远的土地上, 那里有朱纳克王子,

[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [sti:d] [ænd; ənd][klæd][ɪn]['ɡoʊldən] [ˈɑ:rmər] ,
mounted on a powerful steed and clad in golden armour ,
安装 在 一个 强大的 骏马 和 覆膜 在 金的 盔甲 ,
他骑着骏马, 身披金色铠甲,

[ə'sembld] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - .
assembled his forces to fight against the giant Kostey .
组装 他的 力量 到 斗争 反对 这 巨大的 - .
他集结军队对抗巨人科斯泰。

[θraɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [dreɪmt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['prɪnses] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['pæləs] ,
Thrice he had dreamt of the beautiful princess shut up in the Sleeping Palace ,
三次 他 有 梦见 的 这 美丽的 公主 关闭 向上 在 这 睡眠 宫殿 ,
他曾三次梦见被囚禁在沉睡宫殿中的美丽公主。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lʌvli:nəs] [hæd; həd] [ri:tʃt] [him; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd]
for the fame of her loveliness had reached him , and he loved
为了 这 名声 的 她 可爱 有 达到 他 , 和 他 喜爱
[wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [si:n] .
without having seen .
没有 拥有 已见 .
因为他早已听闻她美貌的名声, 即使未曾见过她, 他也爱上了她。

“ [li:v] [jɔː; jəɪ] [ˈɑːrmi] [wer] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] ,
“ Leave your army where it is , ” said the sun ,
“ 离开 你的 军队 在哪里 它 是 , ” 说 这 太阳 ,
“ 把你的军队留在原地 , ” 太阳说道。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [juːz] [ɪn] [ˈfɑːtɪŋ] [əˈɡenst] - ,
“ it will not be of the slightest use in fighting against Kostey ,
“ 它 将要 不是 是 的 这 丝毫 使用 在 斗争 反对 - ,
“ 这对于对抗科斯泰来说毫无用处。”

[hiː; hi] [ɪz] [pruːf] [əˈɡenst] [ɔːl] [ˈweɪpənz] .
he is proof against all weapons .
他 是 证明 反对 全部 武器 .
他刀枪不入。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
The only way to rescue the princess is to kill him ,
这 仅有的 方式 到 救援 这 公主 是 到 杀 他 ,
救出公主的唯一办法就是杀了他。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] ,
and there is but one who can tell you how to do it ,
和 那里 是 但 一 WHO 能 告诉 你 如何 到 做 它 ,
只有一个人能告诉你该怎么做,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [oʊld] [ˈjɑːgə] .
and that is the witch , old Yaga .
和 那 是 这 巫婆 , 老的 雅加 .
那就是女巫, 老雅加。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [streɪt] [tuː; tə] [hɜːr; həɪ] .
I will show you how to find the horse that will carry you straight to her .
我 将要 展示 你 如何 到 寻找 这 马 那 将要 携带 你 直的 到 她 .
我会告诉你如何找到那匹能直接带你到她身边的马。

[fɜːrst] [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] :
First take the road to the east , and walk on till you come to a wide plain :
第一的 拿 这 路 到 这 东方 , 和 走 在 直到 你 来 到 一个 宽的 清楚的 :
首先走东边的路, 一直走, 直到来到一片宽阔的平原:

[ðer; ðər] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , [ɑːr; ər] [θriː] [oʊks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər]
there , right in the middle of the plain , are three oaks , and in the centre
那里 , 正确的 在 这 中间 的 这 清楚的 , 是 三 橡树 , 和 在 这 中心
[ʌv; əv] [ðiːz] ,
of these ,
的 这些 ,
那里, 就在平原的正中央, 长着三棵橡树, 在这三棵橡树的中央,

[ˈlaɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ɪz] [æn; ən] [ˈaɪərn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈhænd(ə)] .
lying close to the ground , is an iron door with a copper handle .
说谎 关闭 到 这 地面 , 是 一个 铁 门 和 一个 铜 处理 .
地上躺着一扇铁门, 门把手是铜制的。

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈɔːlsʊʊ] [æn; ən] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [klʌb] ;
Behind the door is the horse , also an invisible club ;
在后面 这 门 是 这 马 , 还 一个 无形的 俱乐部 ;
门后是一匹马, 还有一根看不见的棍棒;

[bəʊθ] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] .
both are necessary for the work you have to do .
两个都 是 必要的 为了 这 工作 你 有 到 做 .
这两样东西对你完成工作来说都是必需的。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [rest] [ˈæftərwərdz] .
You will learn the rest afterwards .
你 将要 学习 这 休息 然后 :

剩下的部分你以后就会知道了。

[ˈferwel] .
Farewell .
告别 :

告别。

” [ðɪs] [ədˈvaɪs] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɡreɪtli] ; [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
” **This advice astonished the prince greatly ; he hardly knew what to do** .
” 这 建议 惊讶 这 王子 非常 ; 他 几乎 知道 什么 到 做 :

“这个建议让王子大吃一惊；他几乎不知道该怎么办。”

[ˈæftər] [diːp] [rɪˈflekʃ(ə)n] [hiː; hi] [krɒːst] [hɪmˈself] ,
After deep reflection he crossed himself ,
后 深的 反射 他 交叉 他自己 ,

经过一番深思熟虑，他划了个十字。

[tʊk] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ænd; ənd] [kæst] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
took the magic ring from his finger and cast it into the sea .
采取 这 魔法 戒指 从 他的 手指 和 投掷 它 进入 这 海 :

他从手指上取下魔法戒指，扔进了大海。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ˈvænɪʃt] [laɪk] [mɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [nɑːt] [ə; eɪ]
Instantly the army vanished like mist before the wind , and when not a
即刻 这 军队 消失了 喜欢 薄雾 前 这 风 , 和 什么时候 不是 一个

军队瞬间像风中的薄雾般消失，而当.....

[treɪs] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [left] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
trace of it was left he took the road to the east .
痕迹 的 它 曾是 左边 他 采取 这 路 到 这 东方 :

他沿着东边的路走，留下了痕迹。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [streɪt] [ɑːn] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɡriːn] [pleɪn] ,
After walking straight on for eight days he reached a large green plain ,
后 步行 直的 在 为了 八 天 他 达到 一个 大的 绿色的 清楚的 ,

他走了八天后，来到了一片广阔的绿色平原。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɡruː] [ðə; ði] [θriː] [oʊks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
in the middle of which grew the three oaks , and in the centre of these ,
在 这 中间 的 哪个 生长 这 三 橡树 , 和 在 这 中心 的 这些 ,

其中一处生长着三棵橡树，而在这三棵橡树的中心，

[klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ˈhænd(ə)l] .
close to the ground , was the iron door with the copper handle .
关闭 到 这 地面 , 曾是 这 铁 门 和 这 铜 处理 :

靠近地面的是一扇带有铜把手的铁门。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈsterkers] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [dɔːr]
Opening the door , he found a winding staircase which led to a second door
开幕 这 门 , 他 成立 一个 绕线 楼梯 哪个 引领 到 一个 第二 门

[baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] ,
bound with iron ,
边界 和 铁 ,

他打开门，发现里面是一条蜿蜒的楼梯，通往第二扇用铁条锁住的门。

[ænd; ənd] [ʌt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈpædlɔːk] [ˈsɪkstɪ] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] .
and shut by means of a huge padlock sixty pounds in weight .
和 关闭 经过 方法 的 一个 巨大的 挂锁 六十 磅 在 重量 :

并用一把重达 60 磅的巨型挂锁锁上。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
At this moment he heard the neighing of a horse ,
在 这 片刻 他 听到 这 嘶鸣 的 一个 马 ,
这时他听到了马的嘶鸣声。

[ðə; ði] [saʊnd] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] [ʌðər] ['aɪərən] [dɔ:z] .
the sound being followed by the opening of eleven other iron doors .
这 声音 存在 随后 经过 这 开幕 的 十一 其他 铁 门 .
随后，又有十一扇铁门打开了。

[ðər; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][wɔ:r] - [hɔ:rs] [wɪtʃ] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][hæd; həd] [bɪn] [br'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ]
There he saw the war - horse which centuries ago had been bewitched by a
那里 他 锯 这 战争 - 马 哪个 几个世纪 前 有 到过 着迷 经过 一个
[mæ'dʒɪʃn] .
magician .
魔术师 .
在那里，他看到了那匹几个世纪前被巫师施了魔法的战马。

[ðə; ði] [prɪns] ['hwaɪld] ; [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪ'mi:diətli] [baʊndɪd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
The prince whistled ; the horse immediately bounded towards him ,
这 王子 吹口哨 ; 这 马 立即地 有界 向 他 ,
王子吹了声口哨，马立刻朝他奔来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [twelv] ['aɪərən] [tʃeɪnz] [ðæt] ['fɑ:sənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
at the same time breaking the twelve iron chains that fastened him to the
在 这 相同的 时间 打破 这 十二 铁 链条 那 系紧 他 到 这
[meɪndʒər] .
manger .
马槽 .
与此同时，他挣断了将他固定在马槽上的十二条铁链。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['kri:tʃər] , [strɔ:ŋ] , [laɪt] , ['hænsəm] , [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ænd]
He was a beautiful creature , strong , light , handsome , full of fire and
他 曾是 一个 美丽的 生物 , 强的 , 光 , 英俊的 , 满的 的 火 和
[greɪs] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['laɪtnɪŋ] ,
grace ; his eyes flashed lightnings ,
优雅 ; 他的 眼睛 闪光灯 闪电 ,
他是一个俊美的生物，强壮、轻盈、英俊，充满激情与优雅；他的双眼闪烁着闪电般的光芒。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [keɪm] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] , [hɪz; ɪz] [meɪn] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][gəʊld]
from his nostrils came flames of fire , his mane was like a cloud of gold
从 他的 鼻孔 来了 火焰 的 火 , 他的 鬃毛 曾是 喜欢 一个 云 的 金子
,
.
,
他的鼻孔里喷出火焰，他的鬃毛像一团金云。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
he was certainly a marvel of a horse .
他 曾是 当然 一个 奇迹 的 一个 马 .
它确实是一匹非常优秀的马。

" [prɪns] - , " [sed] [ðə; ði] [sti:d] , " [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] ['sentʃəriz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt]
" Prince Junak , " said the steed , " I have waited centuries for such a knight
" 王子 - , " 说 这 骏马 , " 我 有 等待 几个世纪 为了 这样的 一个 骑士
[æz; əz][ju:; jʊ] ;
as you ;
作为 你 ;
“朱纳克王子,”骏马说道，“我等了几个世纪才等到像您这样的骑士；

[hɪr] [aɪ][eɪ'ɛm] , [ˈredɪ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [juː; jʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [ˈfeɪθfəli] .
here I am , ready to carry you and serve you faithfully .
这里 我 是 , 准备好 到 携带 你 和 服务 你 忠实 .

我在这里，随时准备背负你，忠诚地为你服务。

[maʊnt] [ə'pɑːn][maɪ] [bæk] ,
Mount upon my back ,
山 之上 我的 后退 ,

骑到我背上，

[ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] [klʌb] [ðæt] [hæŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l]
and take hold of the invisible club that hangs at the pommel of the saddle
和 拿 抓住 的 这 无形的 俱乐部 那 悬挂 在 这 柄头 的 这 鞍
.
.
.

抓住挂在马鞍鞍头上的那根看不见的棍棒。

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][juːz][aɪ'tiː] ; [ɡɪv] [aɪ'tiː][jʊr; jər][ˈɔːrdərz] ,
You yourself will not need to use it ; give it your orders ,
你 你自己 将要 不是 需要 到 使用 它 ; 给 它 你的 订单 ,
你本人无需使用它；只需向它下达指令即可。

[aɪ'tiː] [wɪl] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪt'self] .
it will carry them out and do the fighting itself .
它 将要 携带 他们 出去 和 做 这 斗争 本身 .

它将执行这些任务并亲自战斗。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [staːrt] ; [meɪ] [gɑːd] [lʊk] [ˈæftər][juː'es] !
Now we will start ; may God look after us !
现在 我们 将要 开始 ; 可能 上帝 看 后 我们 !

现在我们开始吧；愿上帝保佑我们！

[tel] [em'iː] [wer] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][də'rektli; daɪ'rektli] .
Tell me where you wish to go , and you shall be there directly .
告诉 我 在哪里 你 希望 到 去 , 和 你 将 是 那里 直接地 .

告诉我你想去哪里，你就能直接到达那里。

" [ðə; ði] [prɪns] [ˈkwɪkli] [tuːld][ðə; ði] [hɔːrs] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ˈmaʊntɪd] , [siːzd] [ðə; ði] [klʌb] ,
" **The prince quickly told the horse his history , mounted , seized the club ,**
" 这 王子 迅速地 讲述 这 马 他的 历史 , 安装 , 查获 这 俱乐部 ,
[ænd; ənd][set] [ɔːf] .
and set off .
和 放 离开 .

王子迅速向马讲述了自己的身世，然后翻身上马，抓起棍棒，出发了。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ˈkeɪpəd] , [ˈgæləpt] , [fluː] ,
The creature capered , galloped , flew ,
这 生物 跳跃 , 疾驰 , 飞翔 ,

这生物欢快地跳跃、奔跑、飞翔，

[ænd; ənd][swæm][ɪn][ðə; ði] [er] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ˈfɔːrɪsts] [bʌt; bət] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and swam in the air higher than the highest forests but lower than the
和 游泳 在 这 空气 更高 比 这 最高 森林 但 降低 比 这

[klaʊdz] ;
clouds ;
云 ;

在空中游弋，比最高的森林高，但比云层低；

[hi:; hi] [krɔ:st] [ˈmaʊntnɪz] , [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [ˈpresəpɪsɪz] ; [hi:; hi] [ˈberli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv]
he crossed mountains , rivers , and precipices ; he barely touched the blades of
他 交叉 山脉 , 河流 , 和 悬崖 ; 他 仅仅 感动 这 刀片 的
[græs] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər]
grass in passing over
草 在 通过 超过

他翻越了高山、河流和悬崖；他经过时几乎没碰到任何草叶。

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们,

[ænd; ənd] [went] [soʊ] [ˈlaɪtli] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊdɪz] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [reɪz] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv] [dʌst] .
and went so lightly along the roads that he did not raise one grain of dust .
和 去 所以 轻轻 沿着 这 道路 那 他 做过 不是 增加 一 粮食 的 灰尘 .

他轻盈地走在路上，没有扬起一丝尘土。

[tɔ:rdz] [ˈsʌnset] - [faʊnd] [hɪmˈself] [klaʊz] [tu:; tə] [æŋ; ən] [ɪˈmens] [ˈfɔ:rɪst] ,
Towards sunset Junak found himself close to an immense forest ,
向 日落 - 成立 他自己 关闭 到 一个 巨大 森林 ,

临近黄昏时分，朱纳克发现自己身处一片广袤的森林附近。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪt] [stʊd] - [haʊs] .
in the centre of which stood Yaga's house .
在 这 中心 的 哪个 站立 - 房子 .

其中最中央矗立着雅加的房子。

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [wɜ:r; wər] [oʊks] [ænd; ənd] [paɪnz] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [æks]
All around were oaks and pines hundreds of years old , untouched by the axe
全部 大约 是 橡树 和 松树 数百 的 年 老的 , 未受触碰 经过 这 斧头

[ʌv; əv] [mæn] .
of man .
的 男人 .

周围都是树龄数百年的橡树和松树，从未被人类的斧头砍伐过。

[ðɪ:z] [ɪˈnɔ:rməs] [tri:z] , [lɪt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
These enormous trees , lit up by the rays of the setting sun ,
这些 巨大的 树木 , 点燃向上 经过 这 射线 的 这 环境 太阳 ,

这些巨大的树木，在夕阳的照耀下，熠熠生辉。

[si:md] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æt; ət] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [gest] .
seemed to look with astonishment at their strange guest .
似乎 到 看 和 惊讶 在 他们的 奇怪的 客人 .

他们似乎惊讶地看着这位奇怪的客人。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [ˈæbsəlu:t] ; [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
The silence was absolute ; not a bird sang in the branches ,
这 沉默 曾是 绝对 ; 不是 一个 鸟 唱 在 这 分支 ,

四周一片寂静，连一只鸟儿在枝头鸣叫的声音都没有。

[nɑ:t] [æŋ; ən] [ˈɪnsekt] [hʌmd] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [wɜ:rm] [krɔ:ld] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
not an insect hummed in the air , not a worm crawled upon the ground .
不是 一个 昆虫 哼唱 在 这 空气 , 不是 一个 蠕虫 爬行 之上 这 地面 .

空中没有昆虫嗡嗡作响，地面上也没有蠕虫爬行。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [æz; əz] [hi:; hi] [broʊk] [θru:] [ðə; ði]
The only sound was that made by the horse as he broke through the
这 仅有的 声音 曾是 那 制成 经过 这 马 作为 他 打破 通过 这

[ˈʌndərˌwʊd] .
underwood .
安德伍德 .

唯一的声音是马匹冲破灌木丛时发出的声音。

[ðen] [ðei] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd][baɪ][ə; eɪ] [kɑ:ks] [fʊt] ,
Then they came in sight of a small house supported by a cock's foot ,
然后 他们 来了 在 视线 的 一个 小的 房子 有 经过 一个 公鸡的 脚 ,
然后, 他们看到了一座由公鸡脚支撑的小房子。

[raʊnd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] ['mu:vəbl] ['pɪvət] .
round which it turned as on a movable pivot .
圆形的 哪个 它 转向 作为 在 一个 活动 枢 .
它绕着一个可移动的枢轴旋转。

[prɪns] - [kraɪd] :
Prince Junak cried :
王子 - 哭 :
朱纳克王子哭了:

" [tɜ:rn] [raʊnd] , ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [tɜ:rn] [raʊnd] ,
" Turn round , little house , turn round ,
" 转动 圆形的 , 小的 房子 , 转动 圆形的 ,
"转过身来, 小房子, 转过身来,

[aɪ][wa:nt][tu:; tə] [kʌm] [ɪn'saɪd] ;
I want to come inside ;
我 想 到 来 里面 ;
我想进去;

[let] [ðai] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rist] [bi:; bi] [faʊnd] ,
Let thy back to the forest be found ,
让 你的 后退 到 这 森林 是 成立 ,
让你的背影回归森林,

[ðai] [dɔ:r] [tu:; tə][em 'i:]['oʊpən] [waɪd] .
Thy door to me open wide .
你的 门 到 我 打开 宽的 .
你的大门向我敞开。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['entərɪŋ] [sɔ:] [oʊld][ɪ'jɑ:gə] , [hu:]
" The little house turned round , and the prince entering saw old Yaga , who
" 这 小的 房子 转向 圆形的 , 和 这 王子 进入 锯 老的 雅加 , who
[ɪ'mi:diətli] [kraɪd] [aʊt] ,
immediately cried out ,
立即地 哭 出去 ,
"小屋转过身, 王子走了进去, 看见老雅加, 老雅加立刻大叫起来,

" [wʌt] , [prɪns] - !
" What , Prince Junak !
" 什么 , 王子 - !
"什么, 朱纳克王子! "

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [wer] [noʊ][wʌn][ɪ'veər] ['entərz] ? "
How have you come here , where no one ever enters ? "
如何 有 你 来 这里 , 在哪里 不 一 曾经 进入 ? "
你是如何来到这个无人问津的地方的?

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['sɪli] [oʊld] [wɪtʃ] , [tu:; tə] ['wɜ:ri] [em 'i:][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
" You are a silly old witch , to worry me with questions instead of making
" 你 是 一个 愚蠢的 老的 巫婆 , 到 担心 我 和 问题 反而 的 制作
[em 'i:] ['welkəm] ,
me welcome ,
我 欢迎 ,
"你真是个愚蠢的老巫婆, 不热情地欢迎我, 反而问我各种问题让我感到不安。"

” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
” said the prince .
” 说 这 王子 .

“王子说道。”

[æɪ; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][oʊld][ˈjɑ:gə] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:dz] .
At these words old Yaga jumped up and hastened to attend to his needs .
在 这些 字 老的 雅加 跳了起来 向上 和 加快 到 出席 到 他的 需求 .
听到这话，老雅加跳了起来，急忙去满足他的需求。

[ʃi:; ʃi] [priˈperd] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔ:ft] [bed] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sli:p]
She prepared food and drink , made him a soft bed where he could sleep
她 准备 食物 和 喝 , 制成 他 一个 柔软的 床 在哪里 他 可以 睡觉
[ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,
她准备了食物和饮料，为他铺好了柔软的床，让他可以睡得舒服。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] .
and then leaving the house passed the night out of doors .
和 然后 离开 这 房子 通过了 这 夜晚 出去 的 门 .
然后离开家，在户外度过了夜晚。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪˈtɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈleɪtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [kənˈfaɪdɪd]
On her return in the morning the prince related all his adventures and confided
在 她 返回 在 这 早晨 这 王子 有关的 全部 他的 冒险 和 坦白
[hɪz; ɪz][plænz] .
his plans .
他的 计划 .
第二天早上她回来后，王子将他所有的冒险经历都告诉了她，并透露了他的计划。

” [prɪns] - , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , ” [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈveri]
” Prince Junak , ” said she , “ you have undertaken a very
” 王子 - , ” 说 她 , ” 你 有 已 一个 非常
“朱纳克王子,”她说,“您承担了一项非常.....”

[ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] , [bʌt; bət][jɜ:; jər] [ˈkɜ:rdʒ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [aɪ ˈti:] [səkˈsesfəli] .
difficult task , but your courage will enable you to accomplish it successfully .
难的 任务 , 但 你的 勇气 将要 使能够 你 到 完成 它 成功地 .
任务艰巨，但你的勇气定能让你成功完成。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kɪl] - , [fɔ:r; fər] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] .
I will tell you how to kill Kostey , for without that you can do nothing .
我 将要 告诉 你 如何 到 杀 - , 为了 没有 那 你 能 做 没有什么 .
我会告诉你如何杀死科斯泰，否则你什么也做不了。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [laɪz] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)] [laɪf] .
Now , in the very midst of the ocean lies the Island of Eternal Life .
现在 , 在 这 非常 中间 的 这 海洋 谎言 这 岛 的 永恒 生活 .
如今，在浩瀚的海洋中央，坐落着永生之岛。

[əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ɪz][æn; ən][oʊk] [tri:] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Upon this island is an oak tree , and at the foot of it , hidden in the
之上 这 岛 是 一个 橡木 树 , 和 在 这 脚 的 它 , 隐 在 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,
岛上有一棵橡树，树下，埋在土里，

[ə; eɪ] [ˈkɔ:fər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] .
a coffer bound with iron .
一个 保险箱 边界 和 铁 .
用铁箍加固的箱子。

[ə; eɪ] [her] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [ˈkɔːfər] ,
A hare is shut up in this coffer ,
一个 野兔 是 关闭 向上 在 这 保险箱 ,

这个箱子里关着一只兔子。

[ænd; ənd][ˈʌndər] [hɜːr; həɹ][sɪts][ə; eɪ] [greɪ] [dʌk] [huːz] [ˈbɑːdi] [kənˈteɪnz] [æn; ən] [eg] .
and under her sits a grey duck whose body contains an egg .
和 在下面 她 坐着 一个 灰色的 鸭子 谁 身体 包含 一个 蛋 .

在她身下坐着一只灰色的鸭子，鸭子肚子里有一个蛋。

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [eg] [ɪz] - [laɪf] — [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ˈbroʊkən][hiː; hi][daɪz] .
Within this egg is Kostey's life — if it be broken he dies .
之内 这 蛋 是 - 生活 — 如果 它 是 破碎的 他 死亡 .

科斯蒂的生命就在这个蛋里——如果蛋破了，他就死了。

[gʊd] - [baɪ] , [prɪns] - , [stɑːrt] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .
Good - bye , Prince Junak , start without loss of time .
好的 - 再见 , 王子 - , 开始 没有 损失 的 时间 .

再见了，朱纳克王子，立即开始。

[jɔːr; jər] [hɔːrs] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Your horse will carry you to the island .
你的 马 将要 携带 你 到 这 岛 .

你的马会驮你到岛上。

" - [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" Junak mounted his horse , spoke a few words to him ,
" - 安装 他的 马 , 辐 一个 很少 字 到 他 ,

尤纳克翻身上马，跟他说了几句话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [ˈkriːtʃər] [fled] [θruː] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæroʊ] .
and the brave creature fled through space with the swiftness of an arrow .
和 这 勇敢的 生物 逃亡 通过 空间 和 这 速度 的 一个 箭 .

那勇敢的生物以箭矢般的速度飞驰在太空中。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈnɔːrməs] [triːz] [bɪˈhaɪnd] , [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz]
Leaving the forest and its enormous trees behind , they soon reached the shores

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
of the ocean .
的 这 海洋 .

他们告别了森林和参天大树，很快就到达了海边。

[ˈfɪʃərmənz] [nets] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [siː]
Fishermen's nets lay on the beach , and in one of them was a large sea
[fɪ] [huː] ,
fish who ,
鱼 WHO ,

渔民的渔网散落在沙滩上，其中一张渔网里有一条大海鱼，

[ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ɪtˈself] , [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [vɔɪs] .
struggling to free itself , spoke to the prince in a human voice .
挣扎 到 自由的 本身 , 辐 到 这 王子 在 一个 人类 嗓音 .

它挣扎着想要挣脱束缚，却用人声对王子说道。

" [prɪns] - , " [hiː; hi] [sed] [ˈsædli] , " [friː] [emˈiː][frʌm; frəm][maɪ] [ˈprɪzn] ;
" Prince Junak , he said sadly , free me from my prison ;
" 王子 - , " 他 说 令人遗憾的是 , " 自由的 我 从 我的 监狱 ;

“朱纳克王子，”他悲伤地说，“请把我从监狱里放出来；

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] ['hʌθɪŋ] [baɪ] ['duːɪŋ] [em 'iː] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .
I assure you you will lose nothing by doing me this service .

我 保证 你 你 将要 失去 没有什么 经过 正在做 我 这 服务 .

我向你保证，你为我做这件事不会有任何损失。

" - [dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fɪʃ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **Junak did what was required of him , and threw the fish back into the**
" - 做过 什么 曾是 必需的 的 他 , 和 扔 这 鱼 后退 进入 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

“Junak 按照要求做了，把鱼扔回了水里。”

[aɪ 'tiː] [plʌndʒd] [ænd; ənd] ['dɪsə'paɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
It plunged and disappeared , but he paid little attention to it ,
它 暴跌 和 消失 , 但 他 有薪酬的 小的 注意力 到 它 ,
它猛地坠落消失，但他并未在意。

[soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
so occupied was he with his own thoughts .
所以 占领 曾是 他 和 他的 自己的 想法 .
他完全沉浸在自己的思绪中。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['rɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] ,
In the far distance could be seen the rocks of the Island of Eternal Life ,
在 这 远的 距离 可以 是 已见 这 岩石 的 这 岛 的 永恒 生活 ,
远处可以看到永生岛的岩石，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'tɪŋ] [aɪ 'tiː] .
but there seemed no way of reaching it .
但 那里 似乎 不 方式 的 到达 它 .
但似乎没有办法到达那里。

['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [klʌb] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
Leaning on his club he thought and thought ,
倾斜 在 他的 俱乐部 他 想法 和 想法 ,
他倚着球杆，反复思索着。

[ænd; ənd][ɪ'veər][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [gruː] ['sædɜː] [ænd; ənd] ['sædɜː] .
and ever as he thought he grew sadder and sadder .
和 曾经 作为 他 想法 他 生长 更悲伤 和 更悲伤 .
他越想越觉得悲伤。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [prɪns] - ?
" **What is the matter , Prince Junak ?**
" 什么 是 这 事情 , 王子 - ?
“朱纳克王子，您有什么事吗？ ”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [vekst] [juː; jʊ] ?
Has anything vexed you ?
有 任何事物 烦恼 你 ?
有什么事让你烦恼吗？

" [æskt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" **asked his horse .**
" 问 他的 马 .
“他问他的马。”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [ˈɡriːvɪŋ] [wen] , [waɪl] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [aɪ][kæn; kən][ɡoʊ][noʊ]
“ How can I help grieving when , while in sight of the island , I can go no
“ 如何 能 我 帮助 悲伤 什么时候 , 尽管 在 视线 的 这 岛 , 我 能 去 不
[ˈfɜːrðər] ?
further ?
更远 ?

“当我在岛屿的视线范围内，却无法继续前行时，我该如何帮助悲伤的人呢？”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] [siː] ? ”
How can we cross the sea ? ”
如何 能 我们 叉 这 海 ? ”

我们该如何渡海？

“ [get] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [prɪns] , [aɪ] [waɪl] [biː; bi][jər; jər] [brɪdʒ] ; [ˈoʊnli] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [taɪt] .
“ Get on my back , prince , I will be your bridge ; only take care to hold on tight .
“ 得到 在 我的 后退 , 王子 , 我 将要 是 你的 桥 ; 仅有的 拿 关心 到 抓住 在 紧的 .
“王子，到我背上来吧，我将成为你的桥梁；你一定要抓紧我。”

” [ðə; ði] [prɪns] [held] [ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə][ɪts] [meɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [lept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
“ The prince held firmly to its mane , and the horse leapt into the sea .
“ 这 王子 握住 牢牢 到 它是 鬃毛 , 和 这 马 跳跃 进入 这 海 .
王子紧紧抓住马鬃，骏马跃入大海。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [plʌndʒd] [raɪt] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] ,
At first they were plunged right beneath the waves ,
在 第一的 他们 是 暴跌 正确的 下面 这 波浪 ,
起初，他们直接被卷入了海浪之下。

[bʌt; bət] [ˈraɪzɪŋ] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [swæm] [ˈiːzəli] [əˈkrɔːs] .
but rising again to the surface swam easily across .
但 上升 再次 到 这 表面 游泳 容易地 穿过 .
但再次浮出水面后，他轻松地游了过去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [dɪsˈmaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)]
The sun was about to set when the prince dismounted on the Island of Eternal
这 太阳 曾是 关于 到 放 什么时候 这 王子 下马 在 这 岛 的 永恒
[laɪf] .
Life .
生活 .

当太阳即将落山时，王子在永生岛上下了马。

[hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [ˈhɑːrnis] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [braʊz] [ɑːn][ðə; ði]
He first took off his horse's harness , and leaving him to browse on the
他 第一的 采取 离开 他的 马匹 马具 , 和 离开 他 到 浏览 在 这
[ɡriːn] [ɡræs] ,
green grass ,
绿色的 草 ,

他先卸下马的挽具，让马儿在绿草地上吃草。

[ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [hɪl] , [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [oʊk] .
hurried to the top of a distant hill , whence he could see a large oak .
慌忙 到 这 顶部 的 一个 遥远 爬坡道 , 何处 他 可以 看 一个 大的 橡木 .
他匆匆跑到远处的一座山顶，从那里可以看到一棵大橡树。

[wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [təːrdz] [aɪ ˈtiː] , [siːzd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][bəʊθ]
Without losing a moment he hastened towards it , seized the tree with both
没有 输 一个 片刻 他 加快 向 它 , 查获 这 树 和 两个都
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
他毫不犹豫地朝树干走去，双手抓住树干。

[pʊld] [æt; ət][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
pulled at it with all his might ,
拉 在 它 和 全部 他的 可能 ;

他使出浑身解数拉它，

[ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt] [ˈefərts] [tɔ:r] [,aɪ 'ti:][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs]
and after the most violent efforts tore it up by the roots from the place

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [fɪld] [fɔ:r; fər] [ˈsentʃəɪz] .
it had filled for centuries .
它 有 已填 为了 几个世纪 ;

经过一番猛烈的破坏，人们最终将它连根拔起，彻底摧毁了它生长了几个世纪的地方。

[ðə; ði] [tri:] [groʊn] [ænd; ænd] [fel] ,
The tree groaned and fell ,
这 树 呻吟 和 跌倒 ;

树呻吟一声，倒下了。

[ænd; ænd][ðə; ði][hoʊl][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [plɑ:ntɪd] [əˈpɪrd] [laɪk][æn; ən] [ɪˈmens] [keɪs] .
and the hole in which it had been planted appeared like an immense case .
和 这 洞 在 哪个 它 有 到过 已种植 出现 喜欢 一个 巨大 案件 ;

而它被栽种的那个洞，看起来就像一个巨大的箱子。

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔ:fər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] .
Right at the bottom of this case was a coffer bound with iron .
正确的 在 这 底部 的 这 案件 曾是 一个 保险箱 边界 和 铁 ;

箱子最底部是一个用铁条捆扎的箱子。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ʌp] , [brʊk] [ðə; ði] [lɔ:k] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ,
The prince took it up , broke the lock by striking it with a stone ,
这 王子 采取 它 向上 , 打破 这 锁 经过 引人注目 它 和 一个 石头 ;

王子拿起锁，用石头砸开锁。

[ˈoʊpənd][,aɪ 'ti:][ænd; ænd] [si:zd] [ðə; ði] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ɪˈskeɪp] .
opened it and seized the hare that was trying to make its escape .
打开 它 和 查获 这 野兔 那 曾是 尝试 到 制作 它是 逃脱 ;

打开门，抓住了正试图逃跑的兔子。

[ðə; ði] [greɪ] [dʌk] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn] [ˌʌndərˈni:θ] [flu:] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] : [ðə; ði] [prɪns] [ˈfaɪərd] ,
The grey duck that had lain underneath flew off towards the sea : the prince fired ,
这 灰色的 鸭子 那 有 莱恩 下 飞翔 离开 向 这 海 : 这 王子 被解雇 ;

那只躺在下面的灰鸭子飞向大海：王子开枪了。

[strʌk] [ðə; ði][bɜ:rd] , [ðə; ði] [ˈlætər] [drɑ:pt] [ɪts] [eg] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
struck the bird , the latter dropped its egg into the sea ,
击 这 鸟 , 这 后者 掉落 它是 蛋 进入 这 海 ;

鸟被击中后，鸟儿把蛋丢进了海里。

[ænd; ænd][bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈswɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
and both were swallowed by the waves .
和 两个都 是 吞咽 经过 这 波浪 ;

两人都被海浪吞没了。

- [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈsper] [ænd; ænd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
Junak gave a cry of despair and rushed to the beach .
- 给予 一个 哭 的 绝望 和 匆忙 到 这 海滩 ;

朱纳克发出绝望的呼喊，冲向海滩。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] .
At first he could see nothing .
在 第一的 他 可以 看 没有什么 ;

起初他什么也看不见。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
After a few minutes there was a slight movement of the waves ,
后 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 轻微 移动 的 这 波浪 ,
几分钟后, 波浪略微晃动了一下。

[waɪl] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [swæm][ðə; ði] [fɪʃ] [hu:z] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] .
while upon the surface swam the fish whose life he had saved .
尽管 之上 这 表面 游泳 这 鱼 谁 生活 他 有 已保存 .
而他救过的那条鱼则在水面上游来游去。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [raɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [ˈdra:pɪŋ] [ðə; ði][lɔ:st] [eg] [æt; ət]
It came towards him , right on to the sand , and dropping the lost egg at
它 来了 向 他 , 正确的 在 到 这 沙 , 和 下降 这 丢失的 蛋 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,
它朝他飞来, 正好落在沙滩上, 把那枚丢失的蛋丢在他脚边。

[sed] : “ [ju:; jʊ] [si:] , [prɪns] , [aɪ][hæv; həv][na:t] [fərˈgɑ:tn] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] ,
said : “ You see , prince , I have not forgotten your kindness ,
说 : “ 你 看 , 王子 , 我 有 不是 被遗忘的 你的 仁慈 ,
他说: “王子殿下, 您看, 我没有忘记您的恩情。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and now I have found it in my power to be of service to you .
和 现在 我 有 成立 它 在 我的 力量 到 是 的 服务 到 你 .
现在我发现自己有能力为您效劳。

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈspʊʊkən][aɪ ˈti:] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
” Having thus spoken it disappeared in the water .
” 拥有 因此 说 它 消失 在 这 水 .
“说完这句话, 它就消失在水中了。”

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] [eg] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði]
The prince took the egg , mounted his horse , and crossing the
这 王子 采取 这 蛋 , 安装 他的 马 , 和 过境 这
王子拿起蛋, 骑上马, 穿过.....

[si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] ,
sea with his heart full of hope ,
海 和 他的 心 满的 的 希望 ,
大海, 他心中充满希望,

[ˈdʒɜ:ni:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [ˈprɪnses] - [kept] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈsli:pɪŋ]
journeyed towards the island where Princess Sudolisu kept watch over her sleeping
旅程 向 这 岛 在哪里 公主 - 保留 手表 超过 她 睡眠
[ˈsʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtʌntɪd] [ˈpæləs] .
subjects in the Enchanted Palace .
主题 在 这 迷人的 宫殿 .
前往苏多利苏公主在魔法宫殿守护熟睡的子民的岛屿。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdræɡən][wɪð; wɪθ]
The latter was surrounded by a wall , and guarded by the Dragon with
这 后者 曾是 包围 经过 一个 墙 , 和 守卫 经过 这 龙 和
[twelv] [ˈhedz] .
Twelve Heads .
十二 头部 .
后者被城墙环绕, 并由十二头巨龙守护。

[naʊ] [ði:z] [ˈhedz] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][tɜ:rn] , [sɪks][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Now these heads went to sleep in turn , six at a time ,
现在 这些 头部 去 到 睡觉 在 转动 , 六 在 一个 时间 ,
现在这些脑袋轮流睡着了, 一次六个。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][teɪk][hɪm; ɪm][ʌnəˈwerz][ɔːr][tuː; tə][kɪl][hɪm; ɪm] ,
so it was impossible to take him unawares or to kill him ,
所以 它 曾是 不可能的 到 拿 他 不知情 或者 到 杀 他 ,
所以不可能出其不意地制服他，也不可能杀死他。

[fɔːr; fər][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][dʌn][ˈoʊnli][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn][bloʊz] .
for that could be done only by his own blows .
为了 那 可以 是 完毕 仅有的 经过 他的 自己的 打击 .
因为那只能靠他自己的拳头才能做到。

[ɑːn][riːtʃɪŋ][ðə; ði][ˈpæləs][geɪts]-[sent][hɪz; ɪz][ɪnˈvɪzəb(ə)l][klʌb][ˈfɔːrwəd][tuː; tə][klɪr][ðə; ði][wei] ,
On reaching the palace gates Junak sent his invisible club forward to clear the way ,
在 到达 这 宫殿 大门 - 发送 他的 无形的 俱乐部 向前 到 清除 这 方式 ,
到达宫殿大门后，尤纳克派出他看不见的棍棒去开路。

[ˌwerəˈpɑːn][aɪˈtiː][θruː][ɪtˈself][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdræɡən] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][biːt][ɔːl][ðə; ði][ˈhedz]
whereupon it threw itself upon the dragon , and began to beat all the heads
于是 它 扔 本身 之上 这 龙 , 和 开始 到 打 全部 这 头部
[ʌnˈmɜːsɪfʊli] .
unmercifully :
无情地 :
于是它扑向巨龙，开始无情地击打它所有的头颅。

[ðə; ði][bloʊz][keɪm][soʊ][θɪk][ænd; ənd][fæst][ðæt][ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][suːn][krʌʃt][tuː; tə][ˈpiːsɪz] .
The blows came so thick and fast that the body was soon crushed to pieces .
这 打击 来了 所以 厚的 和 快速地 那 这 身体 曾是 很快 碎 到 件 .
拳头接踵而至，速度之快，很快身体就被打得粉碎。

[stiːl][ðə; ði][ˈdræɡən][lɪvd][ænd; ənd][biːt][ðə; ði][er][wɪð; wɪθ][ɪts][klɔːz] .
Still the dragon lived and beat the air with its claws .
仍然 这 龙 居住地 和 打 这 空气 和 它是 爪子 .
巨龙依然活着，用利爪拍打着空气。

[ðen][aɪˈtiː][ˈoʊpənd][ɪts][twelv][dʒɔːz][frʌm; frəm][wɪtʃ][ˈdɑːrtɪd][ˈpɔɪntɪd][tʌŋz] ,
Then it opened its twelve jaws from which darted pointed tongues ,
然后 它 打开 它是 十二 下颚 从 哪个 飞镖 尖 舌头 ,
然后它张开十二张大嘴，从中伸出尖尖的舌头，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][leɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][klʌb] .
but it could not lay hold of the invisible club .
但 它 可以 不是 躺 抓住 的 这 无形的 俱乐部 .
但它却无法抓住那根看不见的棍棒。

[æt; ət][læst] , [ˈtɔːmentɪd][ɑːn][ɔːl][saɪdz][ænd; ənd][fɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
At last , tormented on all sides and filled with rage ,
在 最后的 , 饱受折磨 在 全部 侧面 和 已填 和 愤怒 ,
最终，四面楚歌，怒火中烧，

[aɪˈtiː][ˈberɪd][ɪts][ʃɑːrp][klɔːz][ɪn][ɪts][oʊn][ˈbɑːdi][ænd; ənd][daɪd] .
it buried its sharp claws in its own body and died .
它 埋葬 它是 锋利的 爪子 在 它是自己的 身体 和 死亡 .
它把锋利的爪子扎进自己的身体里，然后死了。

[ðə; ði][prɪns][ðen][ˈentəd][ðə; ði][ˈpæləs][geɪts] ,
The prince then entered the palace gates ,
这 王子 然后 进入 这 宫殿 大门 ,
王子随后进入了宫殿大门。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and having put his faithful horse in the stables and armed himself with his
和 拥有 放 他的 忠实 马 在 这 马厩 和 武装 他自己 和 他的
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [klʌb] ,
invisible club ,
无形的 俱乐部 ,

他把忠实的马牵进马厩，拿起看不见的棍棒武装自己，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['taʊər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [[ʌt] [ʌp] .
made his way for the tower in which the princess was shut up .
制成 他的 方式 为了 这 塔 在 哪个 这 公主 曾是 关闭 向上 .

他径直走向囚禁公主的那座塔楼。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][fɪ; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [prɪns] , [aɪ] [ri'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [jɔr; jər] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði]
On seeing him she cried out , “ Prince , I rejoiced to see your victory over the
在 看到 他 她 哭 出去 , “ 王子 , 我 欣喜若狂 到 看 你的 胜利 超过 这
[ˈdræɡən] .
dragon .
龙 .

见到他，她喊道：“王子，我很高兴看到你战胜了恶龙。”

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] [fəʊ][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] , [ænd; ənd][hi; hi][ɪz][maɪ]['dʒeɪlə] , [ðə; ði]['kru:əl]
There is yet a more terrible foe to conquer , and he is my jailor , the cruel
那里 是 然而 一个 更多的 糟糕的 敌人 到 征服 , 和 他 是 我的 狱卒 , 这 残忍的
-
Kostey .
- .

还有一个更可怕的敌人需要征服，那就是我的狱卒，残暴的科斯泰。

[bɪ'wɛr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ju:; jʊ] ,
Beware of him , for if he should kill you ,
提防 的 他 , 为了 如果 他 应该 杀 你 ,

小心他，因为他可能会杀了你。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [θroʊ] [maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['presəpɪs] [bɪ'ni:θ] . “
I shall throw myself out of window into the precipice beneath . “
我 将 扔 我 出去 的 窗户 进入 这 悬崖 下面 . “

我将纵身跃出窗外，坠入下方的悬崖。

“ [bi:; bi] ['kʌmfətɪd] , [maɪ] ['prɪnses] : [fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [eg] [aɪ][hoʊld][ðə; ði][laɪf][ɔ:r] [deθ] [ʌv; əv] - .
“ Be comforted , my princess : for in this egg I hold the life or death of Kostey .
“ 是 安慰 , 我的 公主 : 为了 在 这 蛋 我 抓住 这 生活 或者 死亡 的 - .

“我的公主，请放心：因为这枚蛋里蕴藏着科斯泰的生死。”

“ [ðen] ['tʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [klʌb] , [hi; hi] [sed] , “ [pres] ['fɔ:rwərd] , [maɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [klʌb] ;
“ Then turning to the invisible club , he said , “ Press forward , my invisible club ;
“ 然后 转弯 到 这 无形的 俱乐部 , 他 说 , “ 按 向前 , 我的 无形的 俱乐部 ;
[straɪk] [jɔr; jər] [best] ,
strike your best ,
罢工 你的 最好的 ,

然后他转向那根看不见的棍棒，说道：“向前冲吧，我的看不见的棍棒；全力挥击，

[ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['dʒaɪənt] .
and rid the earth of this wicked giant .
和 摆脱 这 地球 的 这 邪恶 巨大的 .

将这个邪恶的巨人从地球上彻底清除。

“ [ðə; ði] [klʌb] [bɪ'gæɪn][baɪ] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['aɪərn] [dɔ:z] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ:tʃt] - .
“ The club began by breaking down the iron doors , and thus reached Kostey .
“ 这 俱乐部 开始 经过 打破 向下 这 铁 门 , 和 因此 达到 - .

“俱乐部一开始就破开了铁门，就这样来到了科斯泰。”

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz] [su:n] [soʊ] [ˈkripld] [wið; wiθ] [bloʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [smæʃt] ,
The giant was soon so crippled with blows that his teeth were smashed ,
这 巨大的 曾是 很快 所以 残疾的 和 打击 那 他的 牙齿 是 粉碎 ,
巨人很快就被打得奄奄一息，牙齿都被打碎了。

[ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [roʊld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk][ə; ei]
lightnings flashed from his eyes , and he rolled round and round like a
闪电 闪光灯 从 他的 眼睛 , 和 他 滚动 圆形的 和 圆形的 喜欢 一个
[pɪn] - [ˈkʊʃ(ə)n] .
pin - cushion .
别针 - 软垫 .

他双眼闪过闪电，像个针垫一样翻滚着。
[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə; ei][mæn][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [ˈʌndər] [sʌt] [ˈtri:tmənt] .
Had he been a man he must have died under such treatment .
有 他 到过 一个 男人 他 必须 有 死亡 在下面 这样的 治疗 .

如果他是男性，在这种待遇下肯定会死掉。
[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][mæn] , [ðɪs] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈsɔ:rsəri] .
But he was no man , this master of sorcery .
但 他 曾是 不 男人 , 这 掌握 的 巫术 .

但他绝非凡人，这位巫术大师。
[soʊ][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [lək] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] .
So he managed to get on his feet and look for his tormentor .
所以 他 管理 到 得到 在 他的 脚 和 看 为了 他的 折磨者 .

于是他挣扎着站起来，开始寻找折磨他的人。
[ðə; ði] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌb] [reɪnd] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
The blows from the club rained hard upon him all the time ,
这 打击 从 这 俱乐部 下雨了 难的 之上 他 全部 这 时间 ,

俱乐部成员的拳头如雨点般落在他身上，
[ænd; ənd][wið; wiθ] [sʌt] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
and with such effect that his groans could be heard all over the island .
和 和 这样的 影响 那 他的 呻吟 可以 是 听到 全部 超过 这 岛 .

他的呻吟声响彻全岛，效果显著。
[ɑ:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [prɪns] - .
On approaching the window he saw Prince Junak .
在 接近 这 窗户 他 锯 王子 - .

他走近窗户，看到了朱纳克王子。
“ [ɑ:] , [ret] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈoʊgər] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:] , [hu:] [ˈtɔ:ments] [em 'i:][ɪn] [ðɪs] [wei]
“ **Ah , wretch !** ” **cried the ogre , “ it is you , is it , who torments me in this way**
“ 啊 , 可怜虫 ！ ” 哭 这 食人魔 , “ 它 是 你 , 是 它 , who 折磨 我 在 这 方式
！
！
！

“啊，可恶的家伙！”食人魔喊道，“是你，是你，这样折磨我！”
“ [ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [bloʊ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈpɔɪzənəs] [breθ] .
“ **and he prepared to blow upon him with his poisonous breath** .
“ 和 他 准备 到 吹 之上 他 和 他的 有毒 气息 .

“他准备用毒气吹向他。”
[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɪnstəntli] [krʌʃt] [ðə; ði] [eg] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [el] [broʊk] ,
But the prince instantly crushed the egg between his hands , the shell broke ,
但 这 王子 即刻 碎 这 蛋 之间 他的 双手 , 这 壳 打破 ,

但王子立刻将鸡蛋捏碎在手中，蛋壳破裂了。

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈmɪŋɡld] [ænd; ənd] [flʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] - [daɪd]
the white and yellow mingled and flowed to the ground , and Kostey died
这 白色的 和 黄色的 混合 和 流动 到 这 地面 , 和 - 死亡
.
:
.

白色和黄色的液体混杂在一起，流淌到地上，科斯泰死了。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsɔːrsərər] [briːðd] [hɪz; ɪz][ləst] , [ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntmənts] [ˈvænɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ]
As the sorcerer breathed his last , the enchantments vanished and the sleeping
作为 这 巫师 呼吸 他的 最后的 , 这 魔法 消失了 和 这 睡眠
[ˈaɪləndərz] [əˈwʊk] .
islanders awoke .
岛民 醒来 .

随着巫师咽下最后一口气，魔法消失了，沉睡的岛民们醒了过来。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] , [wʌns] [mɔːr] [əˈfʊt] , [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ˈbiːtɪŋ] [drʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
The army , once more afoot , advanced with beating drums to the palace ,
这 军队 , 一次 更多的 步行 , 先进的 和 殴打 鼓 到 这 宫殿 ,
军队再次徒步前进，伴着隆隆的鼓声向宫殿进发。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [fel] [ˈɪntuː][ɪts] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] .
and everything fell into its accustomed place .
和 一切 跌倒 进入 它是 习惯 地方 .
一切都回到了原位。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈprɪnses] - [wʌz; wəz] [friːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈprɪzn] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər]
As soon as Princess Sudolisu was freed from her prison she held out her
作为 很快 作为 公主 - 曾是 自由 从 她 监狱 她 握住 出去 她
[waɪt] [hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪˈlɪvərə] ,
white hand to her deliverer ,
白色的 手 到 她 送货员 ,
苏多利苏公主一从监狱获释，就向救她的人伸出了她白皙的手。

[ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈtʌtɪŋ] [wɜːrdz] ,
and thanking him in the most touching words ,
和 谢谢 他 在 这 最多 接触 字 ,
并用最感人的话语向他表示感谢，

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .
led him to the throne and placed him at her side .
引领 他 到 这 王座 和 放置 他 在 她 边 .
她引领他登上王位，让他侍立在自己身边。

[ðə; ði] [twelv] [meɪdz] [ʌ; əv] [ˈɑːnər] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃʊzɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈwɔːrɪrz] ,
The twelve maids of honour having chosen young and brave warriors ,
这 十二 女佣 的 荣誉 拥有 选定 年轻的 和 勇敢的 战士 ,
十二位侍女挑选了年轻勇敢的战士，

[reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlʌvəz] [raʊnd] [ðə; ði] [kwiːn] .
ranged themselves with their lovers round the queen .
范围 他们自己 和 他们的 恋人 圆形的 这 女王 .
他们带着情人簇拥在女王身边。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðer; ðər][roʊbz] [ˈentəd] ,
Then the doors were thrown open , and the priests in their robes entered ,
然后 这 门 是 抛掷 打开 , 和 这 神父 在 他们的 长袍 进入 ,
随后大门敞开，身穿长袍的祭司们走了进来。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [treɪ] [ʌ; əv] [ˈwedɪŋ] [rɪŋz] .
bearing a golden tray of wedding rings .
轴承 一个 金的 托盘 的 婚礼 戒指 .
手捧一盘盛满结婚戒指的金托盘。

[ˈðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈserəmoʊni][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [θru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [juˈhaɪtɪd][ɪn]
Thereupon the marriage ceremony was gone through , and the lovers united in
于是 这 婚姻 仪式 曾是 已消失 通过 , 和 这 恋人 团结的 在
[ˈɡɑ:dz] [neɪm] .
God's name .
神的 姓名 :

于是，婚礼仪式顺利举行，这对恋人以神的名义结为夫妻。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfi:stɪŋ] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] , [æz; əz][ɪz][ˈju:zuəl]
After the wedding there were feasting and music and dancing , as is usual
后 这 婚礼 那里 是 盛宴 和 音乐 和 跳舞 , 作为 是 通常
[ɑ:n] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] ,
on such occasions ,
在 这样的 场合 ,

婚礼结束后，像往常一样，举行了宴饮、音乐和舞蹈仪式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðəmˈselvz] .
and they all enjoyed themselves .
和 他们 全部 享受 他们自己 :

他们都玩得很开心。

[aɪˈti:] [meɪks] [wʌn][ɡlæd][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˈhæpi] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
It makes one glad to think how happy they were ,
它 制作 一 高兴的 到 思考 如何 快乐的 他们 是 ,

想到他们曾经多么幸福，就让人感到欣慰。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈæftər][ðer; ðər] [mɪsˈfɔ:tʃənz] .
and what a glorious time they had after their misfortunes .
和 什么 一个 辉煌 时间 他们 有 后 他们的 不幸 :

他们在经历不幸之后，又度过了一段多么美好的时光啊！

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hænd]
THE PRINCE WITH THE GOLDEN HAND
这 王子 和 这 金的 手

金手王子

[ti:ouˈsi:]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hænd]
THE PRINCE WITH THE GOLDEN HAND
这 王子 和 这 金的 手

金手王子

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] [hu:] [hæd; həd][æŋ; ən][ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] .
THERE once lived a king and queen who had an only daughter .
那里 一次 居住地 一个 国王 和 女王 WHO 有 一个 仅有的 女儿 :

从前有一位国王和王后，他们只有一个女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnses] [səˈpɑ:st] [ˈevriθɪŋ] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
And the beauty of this princess surpassed everything seen or heard of .
和 这 美丽 的 这 公主 超越 一切 已见 或者 听到 的 :

这位公主的美貌超越了所有人的所见所闻。

[hɜ:r; həɪ] [ˈfɔ:rhed] [wʌz; wəz] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] , [hɜ:r; həɪ][lɪps] [laɪk] [ðə; ði] [roʊz] ,
Her forehead was brilliant as the moon , her lips like the rose ,
她 前额 曾是 杰出的 作为 这 月亮 , 她 嘴唇 喜欢 这 玫瑰 ,

她的额头明亮如月，她的嘴唇像玫瑰一样娇艳。

[hɜːr; həɹ] [kəmˈplekʃ(ə)n] [hæd; həd][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [breθ] [ðə; ði]
her complexion had the delicacy of the lily , and her breath the
她 肤色 有 这 美味 的 这 百合 , 和 她 气息 这
['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['dʒesəmiːn] .
sweetness of jessamine .
甜味 的 茉莉花 .

她的肤色如百合般娇嫩，她的气息如茉莉般甜美。

[hɜːr; həɹ] [her] [wʌz; wəz][ˈɡoʊldən] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [glæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Her hair was golden , and in her voice and glance there was
她 头发 曾是 金的 , 和 在 她 嗓音 和 瞥一眼 那里 曾是
[ˈsʌmθɪŋ]
something
某物

她有一头金色的头发，她的声音和眼神中都透着某种东西。

[soʊ] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][help] ['lɪsɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɔːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ] .
so enchanting that none could help listening to her or looking at her .
所以 妖娆 那 没有任何 可以 帮助 聆听 到 她 或者 寻找 在 她 .

她如此迷人，以至于没有人能不去倾听她说话或注视她。

[ðə; ði] ['prɪnses] [lɪvd] [fɔːr; fər] [sev(ə)nˈtiːn] ['jɪrz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] , [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt]
The princess lived for seventeen years in her own rooms , rejoicing the heart
这 公主 居住地 为了 十七 年 在 她 自己的 房间 , 欢欣鼓舞 这 心
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['perənts] ,
of her parents ,
的 她 父母 ,

公主在自己的房间里住了十七年，这让她的父母非常高兴。

['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
teachers , and servants .
教师 , 和 仆人 .

教师和仆人。

[noʊ][wʌn] [els] ['evər] [sɔː] [hɜːr; həɹ] ,
No one else ever saw her ,
不 一 别的 曾经 锯 她 ,

除此之外，没有人见过她。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] ['entər]
for the sons of the king and all other princes were forbidden to enter
为了 这 儿子们 的 这 国王 和 全部 其他 王子们 是 禁止 到 进入
[hɜːr; həɹ][ruːmz; rʊmz] .
her rooms .
她 房间 .

国王的儿子们和其他所有王子都被禁止进入她的房间。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [went] ['eniwer] , ['nevər] [lʊkt] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ['nevər] [briːðd]
She never went anywhere , never looked upon the outside world , and never breathed
她 绝不 去 任何地方 , 绝不 看起来 之上 这 外部 世界 , 和 绝不 呼吸
[ðə; ði] [ˌaʊtər] [er] ,
the outer air ,
这 外 空气 ,

她从未去过任何地方，从未看过外面的世界，也从未呼吸过外面的空气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] ['hæpi] .
but she was perfectly happy .
但 她 曾是 完美 快乐的 .

但她非常开心。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [eɪ'ti:n] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] , ['iːðər] [baɪ] [tʃæns] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [feɪt] ,
When she was eighteen it happened , either by chance or by the will of fate ,
什么时候 她 曾是 十八 它 发生 , 任何一个 经过 机会 或者 经过 这 将要 的 命运 ,
她十八岁那年, 这件事发生了, 或许是偶然, 或许是命运的安排。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊku:] .
that she heard the cry of the cuckoo .
那 她 听到 这 哭 的 这 布谷鸟 .
她听到了杜鹃的叫声。

[ðɪs] [saʊnd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['streɪndʒli] [ʌn'iːzi] ; [hɜːr; hər]['ɡoʊldən] [hed] [druːpt] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ]
This sound made her strangely uneasy ; her golden head drooped , and covering
这 声音 制成 她 奇怪的 不安 ; 她 金的 头 下垂 , 和 覆盖
[hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ,
her eyes with her hands ,
她 眼睛 和 她 双手 ,
这声音让她感到莫名的不安; 她金色的头颅垂了下来, 双手捂住了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [θɔːt] [soʊ] [di:p] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['entər] .
she fell into thought so deep as not to hear her mother enter .
她 跌倒 进入 想法 所以 深的 作为 不是 到 听到 她 母亲 进入 .
她陷入沉思, 以至于没有听到母亲进来的声音。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd]['æftər] ['kʌmfərɪŋ] [hɜːr; hər] [went] [tuː; tə] [tel]
The queen looked at her anxiously , and after comforting her went to tell
这 女王 看起来 在 她 焦虑地 , 和 后 令人感到安慰 她 去 到 告诉
[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
the king about it .
这 国王 关于 它 .
王后忧心忡忡地看着她, 安慰了她一番后, 便去告诉国王这件事。

[fɔːr; fər] ['meni] [ˈjɪrɪz] [pæst][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['prɪnsəz] [hæd; həd] ,
For many years past the sons of kings and neighbouring princes had ,
为了 许多 年 过去的 这 儿子们 的 国王 和 邻接 王子们 有 ,
过去很多年里, 国王的儿子们和邻近的王子们都曾.....

['iːðər] ['pɜːrsənəli] [ɔːr][baɪ][ðər; ðər] [æm'bæsədərz] ,
either personally or by their ambassadors ,
任何一个 亲自 或者 经过 他们的 大使们 ,
亲自或通过大使

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [kɔːrt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
presented themselves at court to ask the king for the hand of his daughter
呈现 他们自己 在 法庭 到 问 这 国王 为了 这 手 的 他的 女儿
[ɪn] ['mæɪrɪdʒ] .
in marriage .
在 婚姻 .
他们觐见国王, 请求将女儿嫁给他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlweɪz] ['bɪdn] [ðem; ðəm] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] .
But he had always bidden them wait until another time .
但 他 有 总是 拜登 他们 等待 直到 其他 时间 .
但他总是让他们等到下次再来。

[naʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɑːns(ə)'teɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] ,
Now , after a long consultation with the queen ,
现在 , 后 一个 长的 咨询 和 这 女王 ,
现在, 经过与女王的长时间磋商,

[hi:; hi] [sent] ['mesindʒəz] [tu:; tə] ['fɔ:rən] [kɔ:rts] [ænd; ənd] ['els,wer] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] [ðə; ði]
he sent messengers to foreign courts and elsewhere to proclaim that the
他 发送 信使 到 外国的 法院 和 别处 到 宣布 那 这
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,

他派遣使者前往外国宫廷和其他地方，宣布公主去世的消息。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['perənts] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ]
in accordance with the wishes of her parents , was about to choose a
在 根据 和 这 愿望 的 她 父母 , 曾是 关于 到 选择 一个
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

她遵照父母的意愿，即将选择丈夫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʃɔɪs] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n]
and that the man of her choice would also have the right of succession
和 那 这 男人 的 她 选择 会 还 有 这 正确的 的 演替
[tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
to the throne .
到 这 王座 .

而且她所选择的男子也将拥有王位继承权。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hɜ:r; həɹ][dʒɔɪ][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,
When the princess heard of this decision her joy was very great ,
什么时候 这 公主 听到 的 这 决定 她 喜悦 曾是 非常 伟大的 ,
公主听到这个决定后非常高兴。

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ] [deɪz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [dri:m] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and for days she would dream about it .
和 为了 天 她 会 梦 关于 它 .
她会连续好几天梦到这件事。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [θru:] [ðə; ði]['gəʊldən] ['lætɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['wɪndəʊ] ,
Then she looked out into the garden through the golden lattice of her window ,
然后 她 看起来 出去 进入 这 花园 通过 这 金的 格子 的 她 窗户 ,
然后她透过窗户金色的格子窗向花园望去。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and longed with an irresistible longing to walk in the open air upon the
和 渴望 和 一个 无法抗拒 渴望 到 走 在 这 打开 空气 之上 这
[smu:ð] [lɔ:n] .
smooth lawn .
光滑的 草地 .

她无比渴望能在平坦的草坪上呼吸新鲜空气。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ʃi:; ʃi][æt; ət]
With great difficulty she at
和 伟大的 困难 她 在
她费了很大力气才.....

[læst] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:r; həɹ] ['gʌvənɪsɪz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][du:][soʊ] ,
last persuaded her governesses to allow her to do so ,
最后的 被说服 她 家庭教师 到 允许 她 到 做 所以 ,
最后她才说服她的女家庭教师允许她这样做。

[ðeɪ] [ə'gri:ɪŋ] [ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they agreeing on condition that she should keep with them .
他们 同意 在 状况 那 她 应该 保持 和 他们 .
他们同意了，但条件是她要和他们待在一起。

[soʊ][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [dɔːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən] ,
So the crystal doors were thrown open ,
所以 这 水晶 门 是 抛掷 打开 ;

于是, 水晶门被猛地推开了。

[ðə; ði][ˈoʊkən] [geɪts] [ðæt] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðər; ðər][ˈhɪndʒɪz] ,
the oaken gates that shut in the orchard turned on their hinges ,
这 橡木 大门 那 关闭 在 这 果园 转向 在 他们的 铰链 ,
果园里那扇原本关着的橡木大门转动了铰链。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [faʊnd] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [ɡræs] .
and the princess found herself on the green grass .
和 这 公主 成立 她自己 在 这 绿色的 草 .

公主发现自己躺在绿草地上。

[ʃiː; ʃi][ræn] [əˈbaʊt] , [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] - [ˈsentɪd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd]
She ran about , picking the sweet - scented flowers and chasing the many - coloured
她 跑 关于 , 挑选 这 甜的 - 香味 花朵 和 追逐 这 许多 - 有色
[ˈbʌtərflaɪz] .
butterflies .
蝴蝶 .

她四处奔跑, 采摘芬芳的花朵, 追逐五彩斑斓的蝴蝶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpruːd(ə)nt][ˈmeɪd(ə)n] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ]
But she could not have been a very prudent maiden , for she wandered away
但 她 可以 不是 有 到过 一个 非常 谨慎 少女 , 为了 她 漫步 离开
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈɡʌvənɪsɪz] ,
from her governesses ,
从 她 家庭教师 ,

但她肯定不是个很谨慎的少女, 因为她曾离开过她的家庭教师。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ʌnˈklʌvəd] .
with her face uncovered .
和 她 脸 裸露 .

她脸上没有戴面纱。

[dʒʌst][æɪ; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈhɜːrəkeɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [siːn] [ɔːr]
Just at that moment a raging hurricane , such as had never been seen or
只是 在 那 片刻 一个 愤怒 飓风 , 这样的 作为 有 绝不 到过 已见 或者
[hɜːrd] [bɪˈfɔːr] ,
heard before ,
听到 前 ,

就在那一刻, 一场前所未见、前所未闻的猛烈飓风袭来。

[pæst] [baɪ][ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
passed by and fell upon the garden .
通过了 经过 和 跌倒 之上 这 花园 .

路过花园, 一头栽了进去。

[aɪˈtiː] [rɔːrd] [ænd; ənd] [ˈhwiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðen] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈkæɪrɪd]
It roared and whistled round and round , then seizing the princess carried
它 咆哮 和 吹口哨 圆形的 和 圆形的 , 然后 抓住 这 公主 携带
[hɜːr; hər][faːr] [əˈweɪ] .
her far away .
她 远的 离开 .

它咆哮着、呼啸着绕着圈子转, 然后抓住公主, 把她带离了遥远的地方。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['gʌvənɪsɪz] [rʌŋ] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][fɜ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ['spi:tʃləs]
The terrified governesses wrung their hands , and were for a time speechless
这 恐惧 家庭教师 拧干 他们的 双手 , 和 是 为了 一个 时间 无言
[wið; wiθ] [gri:f] .
with grief .
和 悲伤 .

惊恐万分的女家庭教师们搓着手，一时悲痛得说不出话来。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,
At last they rushed into the palace ,
在 最后的 他们 匆忙 进入 这 宫殿 ,

最后，他们冲进了宫殿。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [br'fɜ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ,
and throwing themselves on their knees before the king and queen ,
和 投掷 他们自己 在 他们的 膝盖 前 这 国王 和 女王 ,

他们跪倒在国王和王后面前，

[təʊld][ðem; ðəm][wið; wiθ]['sɒbz][ænd; ənd] [terz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
told them with sobs and tears what had happened .
讲述 他们 和 啜泣 和 眼泪 什么 有 发生 .

我抽泣着，哭着告诉他们发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [oʊvər'welmd] [wið; wiθ] ['sɑ:rou] [ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
They were overwhelmed with sorrow and knew not what to do .
他们 是 不堪重负 和 悲哀 和 知道 不是 什么 到 做 .

他们悲痛欲绝，不知所措。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
By this time quite a crowd of princes had arrived at the palace ,
经过 这 时间 相当 一个 人群 的 王子们 有 到达的 在 这 宫殿 ,

这时，已经有不少王子来到了宫殿。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sʌt] ['bɪtər] [gri:f] , [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and seeing the king in such bitter grief , inquired the reason of it .
和 看到 这 国王 在 这样的 苦的 悲伤 , 询问 这 原因 的 它 .

见国王如此悲痛欲绝，便询问缘由。

" ['sɑ:rou] [hæz; həz] [tʌtʃt] [maɪ] [waɪt] [her] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Sorrow has touched my white hairs , " said the king .
" 悲哀 有 感动 我的 白色的 头发 , " 说 这 国王 .

“悲伤已染白了我的头发，”国王说道。

" [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [hæz; həz] ['kærid] [ɔ:f] [maɪ] ['dɪrli] [br'ʌvɪd] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [swi:t] ['prɪnses] [wið; wiθ]
" The hurricane has carried off my dearly beloved child , the sweet Princess with
" 这 飓风 有 携带 离开 我的 亲爱的 心爱 孩子 , 这 甜的 公主 和

[ðə; ði]['gəʊldən] [her] ,
the Golden Hair ,
这 金的 头发 ,

“飓风夺走了我挚爱的孩子，那位金发碧眼的甜美公主，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] [aɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][hɜ:r; hər] .
and I know not where it has taken her .
和 我 知道 不是 在哪里 它 有 已采取 她 .

我不知道她最终去了哪里。

[hu:'evər] [faɪndz] [ðɪs] [aʊt] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] , [[æɪ][əl][hæv; həv][hɜ:r; hər]
Whoever finds this out , and brings her back to me , shall have her
谁 发现 这 出去 , 和 带来 她 后退 到 我 , 将 有 她

[fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
for his wife ,
为了 他的 妻子 ,

谁发现了这件事，并将她带回来给我，谁就可以娶她为妻。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][hæf][maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] ,
and with her half my kingdom for a wedding present ,
和 和 她 一半 我的 王国 为了 一个 婚礼 展示 ,
我把半个王国作为结婚礼物送给了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndəɹ] [ʌv; əv][maɪ] [welθ] [ænd; ənd]['taɪtəlz]['æftəɹ][maɪ] [deθ] .
and the remainder of my wealth and titles after my death .
和 这 余 的 我的 财富 和 标题 后 我的 死亡 .
我死后，我的剩余财富和头衔也将归我所有。

" ['æftəɹ] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
" After hearing these words ,
" 后 听力 这些 字 ,
听到这些话后，

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [naɪts] ['maʊntɪd] [ðer; ðəɹ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [θru:'aʊt]
princes and knights mounted their horses and set off to search throughout
王子们 和 骑士 安装 他们的 马匹 和 放 离开 到 搜索 自始至终
[ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fəɹ]
the world for
这 世界 为了
王子和骑士们骑上马，出发去世界各地寻找

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['prɪnsəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən] [her] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ] -
the beautiful Princess with the Golden Hair , who had been carried away by Vikher -
这 美丽的 公主 和 这 金的 头发 , WHO 有 到过 携带 离开 经过 -
:
:
:

那位拥有金色秀发的美丽公主，被维克尔掳走了。
[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:kəz] [wɜ:r; wəɹ] [tu:] ['brʌðəɹz] , [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Now among the seekers were two brothers , sons of a king ,
现在 之中 这 寻求者 是 二 兄弟 , 儿子们 的 一个 国王 ,
在这些寻找者中，有两位兄弟，他们是国王的儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævlɪd] [tə'geðəɹ] [θru:] ['meni] ['kʌntrɪz] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they travelled together through many countries asking for news of the
和 他们 旅行 一起 通过 许多 国家 问 为了 消息 的 这
['prɪnsəs] ,
princess ,
公主 ,
他们结伴游历了许多国家，打听公主的消息。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nu:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .
but no one knew anything about her .
但 不 一 知道 任何事物 关于 她 .
但没有人了解她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðəɹ] [sɜ:rtɪ] ,
But they continued their search ,
但 他们 持续 他们的 搜索 ,
但他们继续搜寻。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] ['jɪɹz] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sentəɹ] [ʌv; əv]
and at the end of two years arrived in a country that lies in the centre of
和 在 这 结尾 的 二 年 到达的 在 一个 国家 那 谎言 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
两年后，他们抵达了一个位于地球中心的国家。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ˈwɪntə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and has summer and winter at the same time .
和 有 夏天 和 冬天 在 这 相同的 时间 .
它同时拥有夏季和冬季。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
The princes determined to find out whether this was the place where the
这 王子们 决定 到 寻找 出去 无论 这 曾是 这 地方 在哪里 这
[ˈhɜːrəkeɪn] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [ˈprɪnsəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] .
hurricane had hidden the Princess with the Golden Hair .
飓风 有 隐 这 公主 和 这 金的 头发 .
王子们决心查明这里是否是飓风将金发公主藏匿的地方。

[soʊ] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈsend] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ɑːn] [fʊt] ,
So they began to ascend one of the mountains on foot ,
所以 他们 开始 到 上升 一 的 这 山脉 在 脚 ,
于是他们开始徒步攀登其中一座山峰。

[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz][brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡræs] .
leaving their horses behind them to feed on the grass .
离开 他们的 马匹 在后面 他们 到 喂养 在 这 草 .
他们把马留在后面吃草。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪlvə] [ˈpæləs] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ]
On reaching the top , they came in sight of a silver palace supported on a
在 到达 这 顶部 , 他们 来了 在 视线 的 一个 银 宫殿 有 在 一个
[kɑːks] [fʊt] ,
cock's foot ,
公鸡的 脚 ,
到达山顶后，他们看到了一座银色的宫殿，宫殿由一只公鸡的脚支撑着。

[waɪl] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [ʃoʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] ;
while at one of the windows the sun's rays shone upon a head of golden hair ;
尽管 在 一 的 这 视窗 这 太阳的 射线 闪耀 之上 一个 头 的 金的 头发 ;
透过其中一扇窗户，阳光照耀着一头金色的头发；

[ˈʊrli] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsəs] .
surely it could only belong to the princess .
一定 它 可以 仅有的 属于 到 这 公主 .
这件东西肯定只属于公主。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] [soʊ] [ˈvaɪələntli] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [ɪnˈtens] ,
Suddenly the north wind blew so violently , and the cold became so intense ,
突然 这 北 风 吹 所以 暴力 , 和 这 寒冷的 成为 所以 激烈的 ,
突然间，北风刮得异常猛烈，寒气也骤然袭来。

[ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [frouz] .
that the leaves of the trees withered and the breath froze .
那 这 树叶 的 这 树木 干枯 和 这 气息 冻住了 .
树叶枯萎了，呼吸也凝结了。

[ðə; ði] [tuː] [ˈprɪnsəz] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈfʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbætlɪd] [ˈmænfəli] [əˈɡenst] [ðə; ði]
The two princes tried to keep their footing , and battled manfully against the
这 二 王子们 尝试 到 保持 他们的 立足点 , 和 战斗 勇敢地 反对 这
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,
两位王子努力站稳脚跟，英勇地与风暴搏斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ɪts] [ˈfɪrsnəs] [ænd; ənd] [fel] [təˈɡeðər] , [ˈfrouz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .
but they were overcome by its fierceness and fell together , frozen to death .
但 他们 是 克服 经过 它是 凶猛 和 跌倒 一起 , 冷冻 到 死亡 .
但它们被它的凶猛所震慑，一起倒下，冻死了。

[ðer; ðær][ˈbroʊkən] - [ˈhɑrtɪd] [ˈperənts] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [veɪn] .
Their broken - hearted parents waited for them in vain .
他们的 破碎的 - 心地 父母 等待 为了 他们 在 徒劳 .
他们心碎的父母徒劳地等待着他们。

[ˈmæsɪz] [wɜːr; wər] [sed] , [ˈtʃærɪtɪz] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈprerz] [sent] [ʌp] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [ˈpɪtɪ]
Masses were said , charities distributed , and prayers sent up to God to pity
群众 是 说 , 慈善机构 分布式 , 和 祈祷 发送 向上 到 上帝 到 遗憾
[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðær] [ˈsaːrou] .
them in their sorrow .
他们 在 他们的 悲哀 .
人们举行弥撒, 分发慈善物资, 并向上帝祈祷, 祈求祂怜悯他们的悲痛。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] ,
One day when the queen , the mother of the princes ,
一 天 什么时候 这 女王 , 这 母亲 的 这 王子们 ,
有一天, 当王后, 也就是王子们的母亲,

[wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɪː; fɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [maɪ] [gʊd] [oʊld]
was giving a poor old man some money she said to him , “ My good old
曾是 给予 一个 贫穷的 老的 男人 一些 钱 她 说 到 他 , “ 我的 好的 老的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
她给了一位可怜的老人一些钱, 对他说: “我的好老朋友,

[preɪ] [gɑːd][tuː; tə] [gɑːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [sʌnz] [ænd; ənd] [suːn] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [gʊd] [helθ] . “
pray God to guard our sons and soon bring them back in good health . “
祈祷 上帝 到 警卫 我们的 儿子们 和 很快 带来 他们 后退 在 好的 健康 . “
祈求上帝保佑我们的儿子们, 让他们早日康复归来。

“ [ɑː] , [ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdi] , “ [ˈænsər] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ˈprer] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
“ Ah , noble lady , “ answered he , “ that prayer would be useless .
“ 啊 , 高贵 女士 , “ 回答 他 , “ 那 祷告 会 是 无用 .
“啊, 尊贵的女士,”他回答说, “那样的祈祷是没用的。”

[ˈevərˈlæstɪŋ] [rest] [ɪz] [ɔːl] [wʌn] [meɪ] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ,
Everlasting rest is all one may ask for the dead ,
永恒 休息 是全部 一 可能 问 为了 这 死的 ,
人们所能为逝者祈求的, 唯有永恒的安息。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ][hæv; həv]
but in return for the love you have shown and the money you have
但 在 返回 为了 这 爱 你 有 所示 和 这 钱 你 有
[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈniːdi] ,
given the poor and needy ,
给定 这 贫穷的 和 贫困 ,
但为了回报你们所展现的爱心和你们给予穷人和有需要的人的金钱,

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] — [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈpɪtɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈsaːrou] ,
I am charged with this message — that God has taken pity on your sorrow ,
我 是 带电 和 这 信息 — 那 上帝 有 已采取 遗憾 在 你的 悲哀 ,
我肩负着传达这个信息的使命——上帝怜悯了你的悲伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ,
and that ere long you will be the mother of a son ,
和 那 埃雷 长的 你 将要 是 这 母亲 的 一个 儿子 ,
不久之后你就会生一个儿子。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [huːm] [hæz; həz] [ˈnevər] [jet] [bɪn] [siːn] .
the like of whom has never yet been seen .
这 喜欢 的 谁 有 绝不 然而 到过 已见 .
前所未见。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈhævɪŋ] [ˈspoʊkən] [ðəs] , [ˈvæniʃt] .
" The old man , having spoken thus , vanished .
" 这 老的 男人 , 拥有 说 因此 , 消失 了 .
" 老人说完这些话 , 就消失 了 。 "

[ðə; ði] [kwi:n] , [hu:z] [terz] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
The queen , whose tears were falling ,
这 女王 , 谁 眼泪 是 坠落 ,
女王泪流满面 ,

[felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dʒɔɪ] [ˈentər] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [sti:l] [ˈoʊvər]
felt a strange joy enter her heart and a feeling of happiness steal over
毛毡 一个 奇怪的 喜悦 进入 她 心 和 一个 感觉 的 幸福 偷 超过
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
她感到一股莫名的喜悦涌上心头 , 幸福感瞬间笼罩了她。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [wɜ:rdz] .
as she went to the king and repeated the old man's words .
作为 她 去 到 这 国王 和 重复 这 老的 男人的 字 .
她觐见国王 , 重复了老人的话。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər][gɑ:d] [sent] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [sʌn]
And so it came to pass , for a week or two later God sent her a son
和 所以 它 来了 到 经过 , 为了 一个 星期 或者 二 之后 上帝 发送 她 一个 儿子
,
.
,
于是 , 过了一两个星期 , 上帝就给她送来了一个儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [laɪk] [æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [tʃaɪld] .
and he was in no way like an ordinary child .
和 他 曾是 在 不 方式 喜欢 一个 普通的 孩子 .
他跟普通孩子完全不一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [riˈzemblɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfælkən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] [ðə; ði][ˈseɪbəlz] [fɜ:r] .
His eyes resembled those of a falcon , and his eyebrows the sable's fur .
他的 眼睛 类似 那些 的 一个 鹞 , 和 他的 眉毛 这 貂皮 毛皮 .
他的眼睛像猎鹰的眼睛 , 眉毛像貂皮一样。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] ,
His right hand was of pure gold ,
他的 正确的 手 曾是 的 纯的 金子 ,
他的右手是纯金的 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [wɜ:r; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈmædʒəsti]
and his manner and appearance were so full of an indescribable majesty
和 他的 方式 和 外貌 是 所以 满的 的 一个 无法形容 威严
,
.
,
他的举止和容貌充满了难以言喻的威严。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑ:n][baɪ] [ˈevri] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:] .
that he was looked upon by every one with a feeling of awe .
那 他 曾是 看起来 之上 经过 每一个 一 和 一个 感觉 的 敬畏 .
每个人都对他充满敬畏之心。

[hɪz; ɪz] [ɡroʊθ] , [tu:] , [wʌz; wəz][na:t] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] .
His growth , too , was not like that of other children .
他的 生长 , 也 , 曾是 不是 喜欢 那 的 其他 孩子们 .
他的成长方式也与其他孩子不同。

[wen] [bʌt; bət] [θri:] [deɪz] [oʊld] , [hiː; hi] [stept] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swɒdlɪŋ] - [kloʊðz] [ænd; ənd] [left]
When but three days old , he stepped out of his swaddling - clothes and left
什么时候 但 三 天 老的 , 他 步 出去 的 他的 襁褓 - 衣服 和 左边
[hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l] .
his cradle .
他的 摇篮 .

他出生仅三天，就挣脱了襁褓，离开了摇篮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][ræn]
And he was so strong that when his parents entered the room he ran
和 他 曾是 所以 强的 那 什么时候 他的 父母 进入 这 房间 他 跑
[tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
towards them ,
向 他们 ,

他力气很大，父母一进房间，他就朝他们跑去。

[ˈkraɪɪŋ] [əʊt] , “ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [daɪr] [ˈperənts] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][sæd] ?
crying out , “ Good morning , dear parents , why are you so sad ?
哭泣 出去 , “ 好的 早晨 , 亲爱的 父母 , 为什么 是 你 所以 伤心 ?
[ˈhæpi] [æ; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][em ˈiː] ? “
哭喊着: “亲爱的父母，早上好，你们为什么这么伤心? ”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][naːt] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][em ˈiː] ? “
Are you not happy at the sight of me ? ”
是 你 不是 快乐的 在 这 视线 的 我 ? “
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

[ænd; ənd][wɪz; wi] [θæŋk] [gɔːd][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [sent] [juː ˈes][juː; jʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [griːf] .
and we thank God for having sent us you in our great grief .
和 我们 感谢 上帝 为了 拥有 发送 我们 你 在 我们的 伟大的 悲伤 :
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

[ænd; ənd][wɪz; wi] [θæŋk] [gɔːd][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [sent] [juː ˈes][juː; jʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [griːf] .
and we thank God for having sent us you in our great grief .
和 我们 感谢 上帝 为了 拥有 发送 我们 你 在 我们的 伟大的 悲伤 :
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

[bʌt; bət][wɪz; wi] [ˈkænaːt] [fərˈget] [jʊr; jər] [tuː] [ˈbrʌðərz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
But we cannot forget your two brothers ; they were so handsome and brave ,
但 我们 不能 忘记 你的 二 兄弟 ; 他们 是 所以 英俊的 和 勇敢的 ,
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

[ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdestəni] .
and worthy of a great destiny .
和 值得 的 一个 伟大的 命运 :
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædnəs] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [wen] [wɪz; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] ,
And our sadness is increased when we remember that ,
和 我们的 悲伤 是 增加 什么时候 我们 记住 那 ,
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrfaːðərz] ,
instead of resting in their own country in the tomb of their forefathers ,
反而 的 休息 在 他们的 自己的 国家 在 这 墓 的 他们的 祖先 ,
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

[ðeɪ] [sliːp] [ɪn][æ; ən] [ʌnˈnoʊn] [lænd] , [pərˈhæps] [wɪˈðəʊt] [ˈberiəl] .
they sleep in an unknown land , perhaps without burial .
他们 睡觉 在 一个 未知 土地 , 也许 没有 葬礼 :
[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈhæpi] , [daɪr] [tʃaɪld] ,
“ **We are indeed happy , dear child ,**
“ 我们 是 的确 快乐的 , 亲爱的 孩子 ,
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“我们确实很高兴，亲爱的孩子，

他们长眠于一片未知的土地，或许没有坟墓。

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[aɪ 'ti:] [ɪz] [θri:] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [nuːz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
it is three years since we had news of them .
它 是 三 年 自从 我们 有 消息 的 他们 。

我们已经三年没有他们的消息了。

" [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [terz] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz]
" **At these words the child's tears fell , and he embraced his**
" 在 这些 字 这 孩子的 眼泪 跌倒 , 和 他 拥抱 他的

听到这话, 孩子的眼泪夺眶而出, 他紧紧地抱住了自己。

[ˈperənts] [ænd; ənd] [sed] , " [wiːp] [noʊ] [mɔːr] , [dɪr] [ˈperənts] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ˈkʌmfətɪd] :
parents and said , " Weep no more , dear parents , you shall soon be comforted :
父母 和 说 , " 哭泣 不 更多的 , 亲爱的 父母 , 你 将 很快 是 安慰 :

对父母说: “亲爱的父母, 不要再哭了, 你们很快就会得到安慰:

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [nekst] [sprɪŋ] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
for before next spring I shall be a strong young man ,
为了 前 下一个 春天 我 将 是 一个 强的 年轻的 男人 ,

因为到明年春天之前, 我将长成一个强壮的年轻人。

[ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
and will look for my brothers all over the world .
和 将要 看 为了 我的 兄弟 全部 超过 这 世界 。

我将在世界各地寻找我的兄弟们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [nɑːt][ə'laɪv] , [jet] [ded] : [eɪ] ,
And I will bring them back to you , if not alive , yet dead : ay ,
和 我 将要 带来 他们 后退 到 你 , 如果 不是 活 , 然而 死的 : 哎 ,

我会把他们带回来给你, 即使他们已经死了, 也一样: 是的,

[ðoo] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] .
though I have to seek them in the very centre of the earth .
尽管 我 有 到 寻找 他们 在 这 非常 中心 的 这 地球 。

虽然我必须在地球的中心才能找到它们。

" [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [wɪt] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] [wɜːr; wər]
" **At these words and at that which followed the king and queen were**
" 在 这些 字 和 在 那 哪个 随后 这 国王 和 女王 是

[ə'meɪzd] .
amazed .
惊叹 。

国王和王后听到这些话以及接下来的话, 都感到惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃaɪld] , [ˈgaɪdɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜːr; wər][baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)][hænd] , [rʌft] [ˈɪntuː]
For the strange child , guided as it were by an invisible hand , rushed into
为了 这 奇怪的 孩子 , 引导 作为 它 是 经过 一个 无形的 手 , 匆忙 进入

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

那个古怪的孩子, 仿佛被一只无形的手引导着, 冲进了花园。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , [fɔːr; fər][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈdeɪlaɪt] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]
and in spite of the cold , for it was not yet daylight , bathed in the
和 在 尽管如此 的 这 寒冷的 , 为了 它 曾是 不是 然而 日光 , 洗澡 在 这

[ˈɜːrli] [duː] .
early dew .
早期的 露 。

尽管天还没亮, 天气寒冷, 但身上却沾满了清晨的露水。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪn]
When the sun had risen he threw himself down near a little wood on the fine
什么时候 这 太阳 有 升起 他 扔 他自己 向下 靠近 一个 小的 木头 在 这 美好的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

太阳升起后，他便躺倒在附近一棵小树林旁的细沙地上。

[rʌbd] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm'self] [ɪn] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bʌt; bət]
rubbed and rolled himself in it , and returned home , no longer a child but
摩擦 和 滚动 他自己 在 它 , 和 返回 家 , 不 更长 一个 孩子 但
[ə; eɪ] [juːθ] .
a youth .
一个 青年 .

他把自己裹在里面，翻滚嬉戏，然后回到家，不再是孩子，而是一个青年。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [θraɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It was pleasant to the king to see his son thrive in this way ,
它 曾是 令人愉快的 到 这 国王 到 看 他的 儿子 蓬勃发展 在 这 方式 ,
看到儿子如此兴旺发达，国王感到十分欣慰。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [lənd] .
and indeed the young prince was the handsomest in the whole land .
和 的确 这 年轻的 王子 曾是 这 最英俊的 在 这 所有的 土地 .
这位年轻的王子的确是全国最英俊的。

[hiː; hi] [gruː] [frʌm; frəm] [ˈaʊər] [tuː; tə] [ˈaʊər] .
He grew from hour to hour .
他 生长 从 小时 到 小时 .
他每小时都在长大。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wiːld] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
At the end of a month he could wield a sword ,
在 这 结尾 的 一个 月 他 可以 挥 一个 剑 ,
一个月后，他就能挥剑了。

[ɪn] [tuː] [mʌnθs] [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
in two months he rode on horseback ,
在 二 几个月 他 骑 在 马背 ,
两个月后，他骑马出行。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ] [ʌv; əv] [pjɜr] [ɡoʊld] .
in three months he had grown a beautiful moustache of pure gold .
在 三 几个月 他 有 生长 一个 美丽的 胡子 的 纯的 金子 .
三个月后，他长出了一撇漂亮的纯金色胡须。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈhelmit] , [ænd; ənd] [ˈprezəntɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]
Then he put on a helmet , and presenting himself before the king and queen
然后 他 放 在 一个 头盔 , 和 呈现 他自己 前 这 国王 和 女王
, [sed] :
said :
, 说 :

然后他戴上头盔，觐见国王和王后，说道：

“ [maɪ] [mʌt] [ˈɑːnə-d] [ˈperənts] , [jɜr; jər] [sʌn] [æsk] [jɜr; jər] [ˈblesɪŋ] .
“ **My much honoured parents , your son asks your blessing** .
” 我的 很多 荣幸 父母 , 你的 儿子 问 你的 祝福 .
“尊敬的父母，您的儿子请求您的祝福。”

[aɪ] [eɪ 'em] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɡoʊ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [ˈbrʌðərz] .
I am no longer a child , and now go to seek my brothers .
我 是 不 更长 一个 孩子 , 和 现在 去 到 寻找 我的 兄弟 .
我不再是孩子了，现在要去找我的兄弟们。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][aɪ][wɪl] , [ɪf] ['nesəsəri] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði]
In order to find them I will, if necessary, go to the furthest ends of the
在 命令 到 寻找 他们 我 将要 , 如果 必要的 , 去 到 这 最远 结束 的 这
[wɜ:rlɪd] . “
world . ”
世界 . ”

为了找到他们，如有必要，我将前往天涯海角。

“ [ɑ:] , [du:][nɑ:t] ['ventʃər] .
“ **Ah, do not venture** .
” 啊 , 做 不是 风险投资 .

“啊，不要冒险。”

[steɪ] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [dɪr] [sʌn] ,
Stay rather with us, dear son,
停留 相当 和 我们 , 亲爱的 儿子 ,

亲爱的儿子，还是留在家里吧。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [stɪl] [tu:;] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ]
you are still too young to be exposed to the risks of such an undertaking
你 是 仍然 也 年轻的 到 是 裸露 到 这 风险 的 这样的 一个 承诺
.
“
:
: ”
.
“

你年纪还小，不应该承担这种冒险的风险。

“ [əd'ventʃəz] [hæv; həv][noʊ] ['terərz] [fɔ:r; fər][em 'i:] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] , “ [aɪ] [trʌst] [ɪn][gɔ:d]
“ **Adventures have no terrors for me, ” replied the young hero, “ I trust in God**
” 冒险 有 不 恐怖 为了 我 , “ 回复 这 年轻的 英雄 , “ 我 相信 在 上帝
.
:
:
.

“冒险对我来说毫无恐惧，”年轻的英雄回答说，“我信赖上帝。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [feɪs] [ðɪ:z] ['deɪndʒəz] ?
Why should I for a moment hesitate to face these dangers ?
为什么 应该 我 为了 一个 片刻 犹豫 到 脸 这些 危险 ?

我为何要犹豫片刻，不敢面对这些危险？

[wət'evər] ['destəni] [hæz; həz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [wɪl] ['hæpən] ,
Whatever Destiny has in store for us will happen,
任何 命运 有 在 店铺 为了 我们 将要 发生 ,

命运为我们安排的一切终将发生。

[wət'evər] [wi:; wi] [meɪ] [du:][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] .
whatever we may do to try to prevent it .
任何 我们 可能 做 到 尝试 到 防止 它 .

无论我们采取什么措施来阻止它。

“ [soʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][gəʊ] .
“ **So they agreed to let him go** .
” 所以 他们 同意 到 让 他 去 .

所以他们同意放他走。

['wi:pɪŋ] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] , [ˌblesɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][ðə; ði][roʊd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
Weeping they bade him farewell, blessing him and the road he was to
哭泣 他们 巴德 他 告别 , 祝福 他 和 这 路 他 曾是 到
[ˈtræv(ə)l] .
travel .
旅行 .

他们含泪向他告别，祝福他和他即将踏上的道路。

[ə; eɪ] ['pleɪ(ə)nt] [teɪl] [ɪz] [su:n] [təʊld] , [bʌt; bət] [ɪ'vents] [du:][nɑ:t] [pæs] [soʊ] ['kwɪkli] .
A pleasant tale is soon told , but events do not pass so quickly .
一个 令人愉快的 故事 是 很快 讲述 , 但 活动 做 不是 经过 所以 迅速地 :

一个愉快的故事很快就讲完了, 但事情并没有那么快过去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [krɔ:st] [di:p] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [haɪ] ['maʊntnz] , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm]
The young prince crossed deep rivers and climbed high mountains , till he came
这 年轻的 王子 交叉 深的 河流 和 攀登 高的 山脉 , 直到 他 来了
[tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] ['fɔ:rɪst] .
to a dark forest .
到 一个 黑暗的 森林 :

年轻的王子渡过湍急的河流, 攀登高耸的山峰, 最终来到了一片幽暗的森林。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [kɑ:ks] [fɒt] ,
In the distance he saw a cottage supported on a cock's foot ,
在 这 距离 他 锯 一个 小屋 有 在 一个 公鸡的 脚 ,
[ənd; ənd] [stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [fɒl] [ʌv; əv] ['pɒpi:z] .
and standing in the midst of a field full of poppies .
和 常设 在 这 中间 的 一个 场地 满的 的 罂粟花 :

他远远地看到一座小屋, 小屋是用公鸡的脚支撑起来的。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [fɒl] [ʌv; əv] ['pɒpi:z] .
and standing in the midst of a field full of poppies .
和 常设 在 这 中间 的 一个 场地 满的 的 罂粟花 :
[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪz] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [baɪ][æn; ən]
As he made his ways towards it he was suddenly seized by an
作为 他 制成 他的 方式 向 它 他 曾是 突然 查获 经过 一个
[ɒvər'paʊərɪŋ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] ,
overpowering longing to sleep ,
压倒性的 渴望 到 睡觉 ,

站在一片开满罂粟花的田野中央。

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪz] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [baɪ][æn; ən]
As he made his ways towards it he was suddenly seized by an
作为 他 制成 他的 方式 向 它 他 曾是 突然 查获 经过 一个
[ɒvər'paʊərɪŋ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] ,
overpowering longing to sleep ,
压倒性的 渴望 到 睡觉 ,

当他朝着房间走去时, 突然感到一阵强烈的睡意袭来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʔ:dzd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
but he urged on his horse ,
但 他 敦促 在 他的 马 ,

但他催马疾驰

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['pɑ:pi] ['hedz] [æz; əz][hi:; hi] ['gæləpt] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] ,
and breaking off the poppy heads as he galloped through the field ,
和 打破 离开 这 罂粟 头部 作为 他 疾驰 通过 这 场地 ,
[keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
came up close to the house .
来了 向上 关闭 到 这 房子 :

他策马飞奔过田野, 一路折断罂粟花穗。

[keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
came up close to the house .
来了 向上 关闭 到 这 房子 :

靠近了房子。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

然后他喊道:

" ['lɪt(ə)l] [kɑ:t] , [tɜ:rn] [ə'raʊnd] , [ɑ:n][ðəɪ] [fɒt] [tɜ:rn] [ðəʊ] [fri:] ;
" **Little cot , turn around , on thy foot turn thou free ;**
" 小的 婴儿床 , 转动 大约 , 在 你的 脚 转动 你 自由的 ;

“小婴儿床, 转过身来, 用你的脚转身, 获得自由;

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [set] [ðəɪ] [bæk] , [let] [ðəɪ] [dɔ:r] [bi:; bi] [waɪd] [tu:; tə][em 'i:] .
To the forest set thy back , let thy door be wide to me .
到 这 森林 放 你的 后退 , 让 你的 门 是 宽的 到 我 :

背靠森林, 向我敞开大门。

” [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tɜ:rnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kri:kɪŋ] [nɔɪz] , [ðə; ði] [dɔ:r] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [prɪns]
” The cottage turned round with a great creaking noise , the door facing the prince
” 这 小屋 转向 圆形的 和 一个 伟大的 嘎吱作响 噪音 , 这 门 面向 这 王子
.
:
.

“小屋发出巨大的吱嘎声转过身来， 门正对着王子。”

[hi:; hi] ['entərd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs]
He entered , and found an old woman with thin white hair and a face
他 进入 , 和 成立 一个 老的 女士 和 薄的 白色的 头发 和 一个 脸
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] ,
covered with wrinkles ,
涵盖 和 皱纹 ,
他走了进去，发现一位老妇人，头发稀疏花白，脸上布满皱纹。

[ˈtru:lɪ] ['fraɪt(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] .
truly frightful to look upon .
真的 可怕 到 看 之上 .

看起来真可怕。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] , [hɜ:r; həɹ] [hed] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][hændz] ,
She was sitting at a table , her head resting on her hands ,
她 曾是 坐着 在 一个 桌子 , 她 头 休息 在 她 双手 ,
她坐在桌旁，双手托着下巴。

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [lɔ:st][ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
her eyes fixed on the ceiling , lost in deep thought .
她 眼睛 固定的 在 这 天花板 , 丢失的 在 深的 想法 .

她目光呆滞地望着天花板，陷入了沉思。

[nɪr] [hɜ:r; həɹ][wɜ:r; wəɹ] [tu:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɜ:lz] , [ðer; ðər] [kəm'plekʃənz] [laɪk] ['lɪlɪz] [ænd; ənd]['rouzɪz] ,
Near her were two beautiful girls , their complexions like lilies and roses ,
靠近 她 是 二 美丽的 女孩们 , 他们的 肤色 喜欢 百合花 和 玫瑰 ,
她身边有两个漂亮的女孩，肤色像百合和玫瑰一样红润。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [swi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
and in every way sweet to the eye .
和 在 每一个 方式 甜的 到 这 眼睛 .

而且从各方面来看都赏心悦目。

” [ɑ:] , [həʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [prɪns] [wɪð; wɪθ]['mʌstæf; mə'stæf][ʌv; əv][ɡoʊld] , ['hɪrəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən]
” Ah , how do you do , Prince with Moustache of Gold , Hero with the Golden
” 啊 , 如何 做 你 做 , 王子 和 胡子 的 金子 , 英雄 和 这 金的
[fɪst] ?
Fist ?
拳头 ?

“啊，你好啊，金胡子王子，金拳英雄？”

” [sed] [oʊld]['jɑ:gə] ; ” [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
” said old Yaga ; “ what has brought you here ?
” 说 老的 雅加 ; ” 什么 有 带来 你 这里 ?

老雅加问道：“是什么把你们带到这里来了？”

” ['hævɪŋ] [toʊld][hɜ:r; həɹ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rnɪ] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
” Having told her the object of his journey , she replied ,
” 拥有 讲述 她 这 目的 的 他的 旅行 , 她 回复 ,
他告诉她此行的目的后，她回答说：

” [jʊr; jər]['eldər] ['brʌðərz] ['perɪft] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
” Your elder brothers perished on the mountain that touches the clouds ,
” 你的 长老 兄弟 遇难 在 这 山 那 触摸 这 云 ,

“你的哥哥们在触及云端的山上遇难了，

[waɪl] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən] [her] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ɔ:f][baɪ]
while in search of the Princess with the Golden Hair , who was carried off by
尽管 在 搜索 的 这 公主 和 这 金的 头发 , WHO 曾是 携带 离开 经过
- ,
Vikher ,
- ,

在寻找被维克尔掳走的金发公主的过程中，

[ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] . “
the hurricane . ”
这 飓风 . ”

飓风。

“ [ænd; ʌnd] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [θi:f] - [tu:; tə][bi:; bi][ɡɑ:t][æt; ət] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **And how is this thief Vikher to be got at ?** ” **asked the prince** .
” 和 如何 是 这 贼 - 到 是 得到 在 ? ” 问 这 王子 .

“那么，该如何抓住这个盗贼维克尔呢？”王子问道。

“ [ɑ:] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [hi:; hi] [wʊd] ['swɑ:lʊʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] .
“ **Ah , my dear child , he would swallow you like a fly** .
” 啊 , 我的 亲爱的 孩子 , 他 会 吞 你 喜欢 一个 飞 .

“啊，我亲爱的孩子，他会像吞噬苍蝇一样吞噬你。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ] [went] [aʊt'saɪd] [ðɪs] ['kɑ:tɪdʒ] ,
It is now a hundred years since I went outside this cottage ,
它 是 现在 一个 百 年 自从 我 去 外部 这 小屋 ,

距离我上次离开这座小屋已经一百年了。

[fɔ:r; fər] [fɪr] - [ʊd; ʃəd] [si:z] [em 'i:][ænd; ʌnd] ['kæəri] [em 'i:][ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [nɪr] [ðə; ði][skaɪ]
for fear Vikher should seize me and carry me off to his palace near the sky
为了 害怕 - 应该 抢占 我 和 携带 我 离开 到 他的 宫殿 靠近 这 天空
.
”
:
”
.

恐怕维克尔会抓住我，把我带到他位于天空附近的宫殿里去。”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæəriŋ] [em 'i:][ɔ:f] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]
“ **I am not afraid of his carrying me off , I am not handsome enough for**
” 我 是 不是 害怕的 的 他的 携带 我 离开 , 我 是 不是 英俊的 足够的 为了

[ðæt] ;
that ;
那 ;

“我不怕他把我带走，我长得不够帅；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['swɑ:lʊʊ] [em 'i:] [ɪ:ðər] , [fɔ:r; fər][maɪ]['ɡoʊldən][hænd][kæen; kæn] [smæʃ] [ˈeniθɪŋ]
and he will not swallow me either , for my golden hand can smash anything
和 他 将要 不是 吞 我 任何一个 , 为了 我的 金的 手 能 粉碎 任何事物
.
”
:
”
.

他也不会吞噬我，因为我的金手可以粉碎一切。

“ [ðen] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd] , [maɪ] [dʌv] ,
“ **Then if you are not afraid , my dove** ,
” 然后 如果 你 是 不是 害怕的 , 我的 鸽子 ,

“那么，如果你不害怕，我的鸽子，

[aɪ] [wɪl] [help][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] .
I will help you to the best of my power .
我 将要 帮助 你 到 这 最好的 的 我的 力量 .

我会尽我所能帮助你。

[bʌt; bət] [gɪv] [em 'i:] [jʊr; jər] [wɜ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But give me your word of honour that you will bring me some of the
但 给 我 你的 单词 的 荣誉 那 你 将要 带来 我 一些 的 这
['wɔ:tər] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
Water of Youth ,
水 的 青年 ,
但请你以你的荣誉担保, 给我带来一些青春之水。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ri'stɔ:z] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [moʊst] [eɪdʒd] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['freɪnəs] [ʌv; əv] [ju:θ] .
for it restores even to the most aged the beauty and freshness of youth .
为了 它 恢复 甚至 到 这 最多 老年人 这 美丽 和 新鲜 的 青年 .
”
”
”

因为它甚至能让最年长的人恢复青春的美丽和活力。
” [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [maɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] . ”
” **I give you my word of honour that I will bring you some .** ”
” 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 那 我 将要 带来 你 一些 . ”
“我以我的荣誉保证, 我会给你带一些来。”

” [ðɪs] [ðen] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [du:] .
” **This then is what you must do .**
” 这 然后 是 什么 你 必须 做 .
那么, 你就应该这样做。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gaɪd] ; [ðɪs] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
I will give you a pin - cushion for a guide ; this you throw in front of you ,
我 将要 给 你 一个 别针 - 软垫 为了 一个 指导 ; 这 你 扔 在 正面 的 你 ,
我会给你一个针垫作为参照物; 你把它扔到你面前。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊ] [wɪðərsʊʊ'veər] [aɪ 'ti:] [goʊz] .
and follow whithersoever it goes .
和 跟随 无论去往何处 它 去 .
并跟随它去往任何地方。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
It will lead you to the mountain that touches the clouds ,
它 将要 带领 你 到 这 山 那 触摸 这 云 ,
它将引领你到达那座直插云霄的山峰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɑ:rdɪd] [ɪn] - ['æbsəns] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
and which is guarded in Vikher's absence by his father and mother ,
和 哪个 是 守卫 在 - 缺席 经过 他的 父亲 和 母亲 ,
在维克尔不在家的时候, 这间屋子由他的父母看守。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [blæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
the northern blast and the south wind .
这 北方 爆炸 和 这 南 风 .
北风和南风。

[ɑ:n] [noʊ] [ə'kaʊnt] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] .
On no account lose sight of the pin - cushion .
在 不 帐户 失去 视线 的 这 别针 - 软垫 .
千万不要让针垫离开你的视线。

[ɪf] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [blæst] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [kəʊld] ,
If attacked by the father , the northern blast , and suddenly seized with cold ,
如果 遭到攻击 经过 这 父亲 , 这 北方 爆炸 , 和 突然 查获 和 寒冷的 ,
如果遭到父亲的攻击, 北风骤起, 突然感到一阵寒冷,

[ðen] [pʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [hi:t] - ['gɪvɪŋ] [hʊd] : [ɪf] [əʊvə'paʊəd] [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
then put on this heat - giving hood : if overpowered by burning heat of the south
然后 放 在 这 热 - 给予 兜帽 : 如果 实力悬殊 经过 燃烧 热 的 这 南

[wind] ,
wind ,
风 ,

然后戴上这个保暖的兜帽：如果被南风的灼热天气压垮，

[ðen] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ku:lɪŋ] ['flægən] .
then drink from this cooling flagon .
然后 喝 从 这 冷却 酒壶 .

然后从这冰凉的酒壶里喝水。

[ðʌs] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flægən] ,
Thus by means of the pin - cushion , the hood , and the flagon ,
因此 经过 方法 的 这 别针 - 软垫 , 这 兜帽 , 和 这 酒壶 ,

因此，通过针垫、兜帽和酒壶，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən] [her]
you will reach the top of the mountain where the Princess with the Golden Hair
你 将要 抵达 这 顶部 的 这 山 在哪里 这 公主 和 这 金的 头发

[ɪz] [ɪm'prɪznd] .
is imprisoned .
是 被监禁 .

你将到达山顶，那里囚禁着金发公主。

[di:l] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , ['oʊnli] [rɪ'membə] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪm 'i:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Deal with Vikher as you will , only remember to bring me some of the
交易 和 - 作为 你 将要 , 仅有的 记住 到 带来 我 一些 的 这

['wɔ:tər][ʌv; əv] [ju:θ] .
Water of Youth .
水 的 青年 .

你可以随意处置维克尔，但请记住给我带些青春之水来。

" ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['hɪrəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [hi:t] - ['gɪvɪŋ] [hʊd] , [ðə; ði] ['ku:lɪŋ]
" **Our young hero took the heat - giving hood , the cooling**
" 我们的 年轻的 英雄 采取 这 热 - 给予 兜帽 , 这 冷却

“我们年轻的英雄戴上了保暖的兜帽，降温的兜帽

['flægən] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['bɪdɪŋ] [fer'wel] [tu:; tə][oʊld]['jɑ:gə]
flagon , and the pin - cushion , and , after bidding farewell to old Yaga
酒壶 , 和 这 别针 - 软垫 , 和 , 后 投标 告别 到 老的 雅加

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] [tu:] ['prɪti] ['dɒtɜ:z] ,
and her two pretty daughters ,
和 她 二 漂亮的 女儿们 ,

酒壶、针垫，以及，在向老雅加和她两个漂亮的女儿告别之后，

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [sti:d] [ænd; ənd][roʊd] [ɔ:f] , ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [roʊld] [brɪ'fɔ:r]
mounted his steed and rode off , following the pin - cushion , which rolled before
安装 他的 骏马 和 骑 离开 , 下列的 这 别针 - 软垫 , 哪个 滚动 前

[hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt] .
him at a great rate .
他 在 一个 伟大的 速度 .

他翻身上马，策马而去，追随着在他面前高速滚动的针垫。

[naʊ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [ɪz] [su:n] [toʊld] ,
Now a beautiful story is soon told ,
现在 一个 美丽的 故事 是 很快 讲述 ,

现在，一个美丽的故事即将展开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [r'vents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [du:] [nɑ:t][ɪn] ['ri:əl] [laɪf] [teɪk] [pleɪs] [soʊ] ['ræpɪdli] .
but the events of which it consists do not in real life take place so rapidly .
但 这 活动 的 哪个 它 由 做 不是 在 真实的生活 拿 地方 所以 快速 .

但现实生活中，它所描述的事件发生得并不如此迅速。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['trævlɪd] [θru:] [tu:] ['kɪŋdəmz] ,
When the prince had travelled through two kingdoms ,
什么时候 这 王子 有 旅行 通过 二 王国 ,

当王子游历过两个王国之后，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lənd][ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:trɪf(ə)l] ['væli] [ðæt] [stretʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]
he came to a land in which lay a very beautiful valley that stretched into the
他 来了 到 一个 土地 在 哪个 躺 一个 非常 美丽的 谷 那 拉伸 进入 这
[fɑ:r] ['dɪstəns] ,
far distance ,
远的 距离 ,

他来到一片土地，那里有一条非常美丽的山谷，一直延伸到远方。

[ænd; ənd] [ə'boʊv] [aɪ 'ti:] ['taʊərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
and above it towered the mountain that touches the sky .
和 多于 它 高耸 这 山 那 触摸 这 天空 .

在它之上，耸立着直插云霄的山峰。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ə'boʊv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɔ:lmoʊst]['fænsi][aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði]
The summit was so high above the earth you might almost fancy it reached the
这 首脑 曾是 所以 高的 多于 这 地球 你 可能 几乎 想要 它 达到 这
[mu:n] .
moon .
月亮 .

山峰高耸入云，几乎可以直达月球。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪs'maʊntɪd] , [left] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [greɪz] ,
The prince dismounted , left his horse to graze ,
这 王子 下马 , 左边 他的 马 到 轻擦 ,

王子下了马，让马去吃草。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [krɔ:st] [hɪm'self] [br'gæn][tu:; tə] [fɑ:ləʊ] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] [ʌp] [sti:p] [ænd; ənd]
and having crossed himself began to follow the pin - cushion up steep and
和 拥有 交叉 他自己 开始 到 跟随 这 别针 - 软垫 向上 陡 和
['rɑ:ki] [pæðz] .
rocky paths .
岩石 路径 .

他划了个十字，开始沿着那像针垫一样的图案，沿着陡峭崎岖的小路向上走去。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hæf] - [wei] [ðer; ðər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [br'gæn][tu:; tə] [bləʊ] ,
When he had got half - way there the north wind began to blow ,
什么时候 他 有 得到 一半 - 方式 那里 这 北 风 开始 到 吹 ,

当他走到半路时，北风开始刮了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [splɪt] [ʌp][ænd; ənd]
and the cold was so intense that the wood of the trees split up and
和 这 寒冷的 曾是 所以 激烈的 那 这 木头 的 这 树木 分裂 向上 和
[ðə; ði] [breθ] [froʊz] :
the breath froze :
这 气息 冻住了 :

寒冷刺骨，树木的枝干都裂开了，呼出的气息也冻住了。

[hi:; hi] [felt] [tʃɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
he felt chilled to the heart .
他 毛毡 冷藏 到 这 心 .

他感到一阵寒意直达心底。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [hi:t] - ['gɪvɪŋ] [hʊd] , [ænd; ənd][kraɪd] :
But he quickly put on the heat - giving hood , and cried :

但 他 迅速地 放 在 这 热 - 给予 兜帽 , 和 哭 :

但他迅速戴上保暖的头罩, 哭了起来:

" [oʊ] [hi:t] - ['gɪvɪŋ] [hʊd] , [siː] [aɪ][flaɪ] [naʊ] [tuː; tə] [ðiː] ,
" **O Heat - Giving Hood , see I fly now to thee ,**

" 哦 热 - 给予 兜帽 , 看 我 飞 现在 到 你 ,

"哦, 赐予温暖的兜帽, 看哪, 我现在飞向你,

[lend] [em 'iː] ['kwɪkli] [ðəɪn] [eɪd] ;
Lend me quickly thine aid ;

借 我 迅速地 你的 援助 ;

请尽快伸出援手;

[oʊ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][wɔːrm] [er] [ðə; ði][kəʊld][hæz; həz] [kɪld] [em 'iː] ,
O hasten to warm ere the cold has killed me ,

哦 趋 到 温暖的 埃雷 这 寒冷的 有 被杀 我 ,

快快来取暖, 免得我被冻死。

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] .
With thee I'm not afraid .

和 你 我是 不是 害怕的 :

有你在, 我便无所畏惧。

" [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [blæst] [bluː] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['fjʊəri] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
" **The northern blast blew with redoubled fury , but to no purpose .**

" 这 北方 爆炸 吹 和 加倍 愤怒 , 但 到 不 目的 :

"北方的狂风以加倍的威力吹拂, 但毫无作用。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['striːmd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrspə'reɪʃn] ,
For the prince was so hot that he streamed with perspiration ,

为了 这 王子 曾是 所以 热的 那 他 流媒体 和 汗 ,

因为王子身上热得汗流浹背。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][fæn] [hɪm'self] .
and indeed was obliged to unbutton his coat and fan himself .

和 的确 曾是 有义务 到 解开 他的 外套 和 扇子 他自己 :

他不得不解开外套扣子给自己扇风。

[hɪr] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] [stɑːpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [snəʊ] - ['kʌvəd] [maʊnd] .
Here the pin - cushion stopped upon a small snow - covered mound .

这里 这 别针 - 软垫 停止 之上 一个 小的 雪 - 涵盖 冢 :

针垫最终停在了一个被雪覆盖的小土堆上。

[ðə; ði] [prɪns] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] , [br'niːθ] [wɪt] [leɪ] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː]
The prince cleared away the snow , beneath which lay the frozen bodies of two

这 王子 已清除 离开 这 雪 , 下面 哪个 躺 这 冷冻 身体 的 二

[jʌŋ] [men] ,
young men ,

年轻的 男人 ,

王子拂去积雪, 雪下躺着两名年轻男子的冰冷尸体。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːst] ['brʌðərz] .
and he knew them to be those of his lost brothers .

和 他 知道 他们 到 是 那些 的 他的 丢失的 兄弟 :

他认出那是他失散多年的兄弟们的遗物。

['hævɪŋ] [nelt] [br'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
Having knelt beside them and

拥有 跪下 旁 他们 和

我跪在他们身边,

[preɪd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][pɪn] - [ˈkʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [ˈstɑːrtɪd] ,
prayed he turned to follow the pin - cushion , which had already started ,
祈祷 他 转向 到 跟随 这 别针 - 软垫 , 哪个 有 已经 开始 ,
他祈祷着转身跟随那已经开始的针垫,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [ˈevər] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
and was rolling ever higher and higher .
和 曾是 滚动 曾经 更高 和 更高 .
而且越滚越高。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈpæləs] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ɑːn]
On reaching the top of the mountain he saw a silver palace supported on
在 到达 这 顶部 的 这 山 他 锯 一个 银 宫殿 有 在
[ə; eɪ] [kɑːks] [fʊt] ,
a cock's foot ,
一个 公鸡的 脚 ,
他爬到山顶, 看到一座银色的宫殿, 宫殿的底座是一只公鸡的脚。

[ænd; ənd][æɪt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] ,
and at one of the windows , shining in the sun's rays ,
和 在 一 的 这 视窗 , 灼灼 在 这 太阳的 射线 ,
其中一扇窗户沐浴在阳光下,

[ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪnses] .
a head of golden hair which could belong to no one but the princess .
一个 头 的 金的 头发 哪个 可以 属于 到 不 一 但 这 公主 .
一头金发, 除了公主还能是谁呢?

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hɑːt] [wɪnd] [bɪˈɡæɪn] [tuː; tə] [bləʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Suddenly a hot wind began to blow from the south ,
突然 一个 热的 风 开始 到 吹 从 这 南 ,
突然, 一股热风从南方吹来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ɪnˈtens] [ðæt] [liːvz] [ˈwɪðərd] [ænd; ənd] [draːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the heat became so intense that leaves withered and dropped from the
和 这 热 成为 所以 激烈的 那 树叶 干枯 和 掉落 从 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
天气变得异常炎热, 树叶都枯萎脱落了。

[ðə; ði] [ɡræs] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [kræks] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs]
the grass dried up , and large cracks appeared in several places of the earth's
这 草 干燥 向上 , 和 大的 裂缝 出现 在 一些 地方 的 这 地球的
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .
草皮枯萎了, 地表多处出现了大裂缝。

[θɜːrst] , [hiːt] , [ænd; ənd] [ˈwɪrɪnəs] [bɪˈɡæɪn] [tuː; tə] [tel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,
Thirst , heat , and weariness began to tell upon the young prince ,
口渴 , 热 , 和 疲劳 开始 到 告诉 之上 这 年轻的 王子 ,
口渴、炎热和疲惫开始侵袭这位年轻的王子。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [ˈflægən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ænd; ənd] [kraɪd] :
so he took the cooling flagon from his pocket and cried :
所以 他 采取 这 冷却 酒壶 从 他的 口袋 和 哭 :
于是他从口袋里掏出正在冷却的酒壶, 哭了起来:

“ [ˈflægən] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [kwɪk] [rɪˈliːf]
” **Flagon , bring me quick relief**
” 酒壶 , 带来 我 快的 宽慰
“弗拉贡, 请尽快给我带来解脱。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɑ:rtʃɪŋ] [hi:t] ；
From this parching heat ；
从 这 干旱 热 ；

在这酷热之中；

[ɪn] [ðəɪ] [draʊ:ft] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'li:f] ，
In thy draught I have belief ；
在 你的 草稿 我 有 信仰 ；

我对你的甘霖深信不疑。

['ku:lnəs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [mi:t] .
Coolness it will mete .
凉爽 它 将要 测量 ；

它会很凉爽。

" ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ['di:pli] [hi:; hi] [felt] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ə'send]
" After drinking deeply he felt stronger than ever , and so continued to ascend
" 后 喝 深 他 毛毡 更强 比 曾经 ； 和 所以 持续 到 上升
. : .

“喝得酩酊大醉之后，他感觉自己比以往任何时候都更加强壮，于是继续向上攀登。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第8/12页

[nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][hi; hi] [rɪˈli:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [hi:t] ,
Not only was he relieved from the great heat ,
不是 仅有的 曾是 他 松了口气 从 这 伟大的 热 ,
他不仅摆脱了酷热,

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n][əˈblaɪdʒd][tu; tə] [ˈbʌt(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz][koʊt] [tu; tə] [ki:p] [hɪmˈself] [wɔ:rm] .
but was even obliged to button up his coat to keep himself warm .
但 曾是 甚至 有义务 到 按钮 向上 他的 外套 到 保持 他自己 温暖的 .
但他甚至不得不把外套扣子扣上以保暖。

[ðə; ði][pɪn] - [ˈkʊʃ(ə)n] [sti:l] [led][ðə; ði] [wei] , [ˈevər] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] , [waɪl] [ðə; ði]
The pin - cushion still led the way , ever climbing higher and higher , while the
这 别针 - 软垫 仍然 引领 这 方式 , 曾经 攀登 更高 和 更高 , 尽管 这
[prɪns] [ˈfɑ:lʊəd] [kloʊz][brˈhaɪnd] .
prince followed close behind .
王子 随后 关闭 在后面 .
针垫依然走在最前面, 越爬越高, 王子紧随其后。

[ˈæftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [klaʊdz] [ðeɪ] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði][ˈtɑ:pmoʊst] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]
After crossing the region of clouds they came to the topmost peak of the
后 过境 这 地区 的 云 他们 来了 到 这 最顶层 顶峰 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .
穿过云层后, 他们到达了山顶。

[hɪr] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [kloʊz][tu; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Here the prince came close to the palace ,
这里 这 王子 来了 关闭 到 这 宫殿 ,
王子这时已接近宫殿。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi; bi] [ˈlaɪkənd] [tu; tə][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈbju:ti] .
which can only be likened to a dream of perfect beauty .
哪个 能 仅有的 是 类似 到 一个 梦 的 完美的 美丽 .
这简直就像一个完美美丽的梦境。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [kɑ:ks] [fʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
It was supported on a cock's foot , and was built entirely of silver ,
它 曾是 有 在 一个 公鸡的 脚 , 和 曾是 建造 完全 的 银 ,
它由公鸡的脚支撑, 完全由银制成。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ɪts] [sti:l] [ɡeɪts] [ænd; ənd] [ru:f] [ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd][ɡoʊld] .
except for its steel gates and roof of solid gold .
除了 为了 它是 钢 大门 和 屋顶 的 坚硬的 金子 .
除了它的钢制大门和纯金屋顶之外。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ˈpresəpɪs] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:rdz][kʊd; kəd]
Before the entrance was a deep precipice over which none but the birds could
前 这 入口 曾是 一个 深的 悬崖 超过 哪个 没有任何 但 这 鸟类 可以
[pæs] .
pass .
经过 .
入口前是一道深邃的悬崖, 除了鸟类之外, 任何生物都无法越过。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['splendɪd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [li:nd] [aʊt][ʌv; əv][wʌn]
As the prince gazed upon the splendid building the princess leaned out of one
作为 这 王子 凝视 之上 这 灿烂 建筑 这 公主 倾斜 出去 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
of the windows ,
的 这 视窗 ,
王子凝视着这座宏伟的建筑，公主则从其中一扇窗户探出头来。

[ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [hɪm; ɪm]
and seeing him
和 看到 他
见到他
[laɪt] [ʃʊn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['spɑ:rkɪŋ] [aɪz] , [hɜ:r; hər] ['lʌvli] [her] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
light shone from her sparkling eyes , her lovely hair floated in the wind ,
光 闪耀 从 她 闪闪发光 眼睛 , 她 迷人的 头发 漂浮 在 这 风 ,
她明亮的双眸闪烁着光芒，她美丽的秀发在风中飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [swi:t] [breθ] [fɪld] [ðə; ði][er] .
and the scent of her sweet breath filled the air .
和 这 香味 的 她 甜的 气息 已填 这 空气 .
她甜美的呼吸弥漫在空气中。

[ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :
The prince sprang forward and cried out :
这 王子 弹簧 向前 和 哭 出去 :
王子猛地跳上前去，大声喊道：

" ['sɪlvər] ['pæləs] , [oʊ][tɜ:rn] , [ɑ:n][ðəɪ] [fʊt] [tɜ:rn] [ðəʊ] [fri:] ,
" **Silver Palace , oh turn , on thy foot turn thou free ,**
" 银 宫殿 , 哦 转动 , 在 你的 脚 转动 你 自由的 ,
“银宫啊，转身吧，自由地转身吧，

[tu:; tə][ðə; ði] [sti:p] ['rɑ:ks] [ðəɪ] [bæk] , [bʌt; bət][ðəɪ] [dɔ:z] [wɑ:d][tu:; tə][em 'i:] .
To the steep rocks thy back , but thy doors wide to me .
到 这 陡 岩石 你的 后退 , 但 你的 门 宽的 到 我 .
背靠陡峭的岩石，却向我敞开大门。

" [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][aɪ 'ti:] [rɪ'vɒlvd] [kri:kɪŋ] , [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] .
" **At these words it revolved creaking , the doorway facing the prince .**
" 在 这些 字 它 旋转 嘎吱作响 , 这 门口 面向 这 王子 .
话音刚落，门吱呀一声转动，正对着王子。

[æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)] [pə'zɪf(ə)n] .
As he entered it returned to its original position .
作为 他 进入 它 返回 到 它是 原来的 位置 .
他进去后，它又回到了原来的位置。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [θru:] [ðə; ði] ['pæləs] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
The prince went through the palace till he came to a room bright as the sun
这 王子 去 通过 这 宫殿 直到 他 来了 到 一个 房间 明亮的 作为 这 太阳
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,
王子穿过宫殿，来到一间明亮如太阳的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] , [flɔ:r] , [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] ['mɪrə-z] .
and the walls , floor , and ceiling of which consisted of mirrors .
和 这 墙壁 , 地面 , 和 天花板 的 哪个 由.....组成 的 镜子 .
它的墙壁、地板和天花板都是镜子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ] [ˈwʌndər] , [fɔ:r; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] [ˈprɪnses] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [twelv] , [ɔ:l]
He was filled with wonder , for instead of one princess he saw twelve , all
他 曾是 已填 和 想知道 , 为了 反而 的 一 公主 他 锯 十二 , 全部
[ˈi:kwəli] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
equally beautiful ,
同样地 美丽的 ,

他惊奇不已，因为他看到的不是一个公主，而是十二个，而且个个都同样美丽。

[wið; wiθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈmu:vmənts] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [her] .

with the same graceful movements and golden hair .
和 这 相同的 优美 移动 和 金的 头发 .

她们拥有同样的优雅举止和金色秀发。

[bʌt; bət][ɪˈlev(ə)n][wɜ:ɪ; wər][ˈoʊnli] [rɪˈflekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈri:əl] [ˈprɪnses] .

But eleven were only reflections of the one real princess .
但 十一 是 仅有的 反思 的 这 一 真实的 公主 .

但那十一位公主都只是真正公主的化身。

[ʃi:; ji] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [sed] :

She gave a cry of joy on seeing him , and running to meet him , said :
她 给予 一个 哭 的 喜悦 在 看到 他 , 和 跑步 到 见面 他 , 说 :

她见到他时喜极而泣，跑过去迎接他，说道：

“ [ɑ:ɪ] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜ:r] , [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈeɪndʒl] .

“ Ah , noble sir , you look like a delivering angel .

” 啊 , 高贵 先生 , 你 看 喜欢 一个 运送 天使 .

“啊，尊贵的先生，您看起来就像一位救星。”

[ˈʃʊrli] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [em ˈi:] [ɡʊd] [nu:z] .

Surely you bring me good news .
一定 你 带来 我 好的 消息 .

你肯定给我带来了好消息。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈfæməli] , [ˈsɪti] , [ɔ:r] [ˈkʌntri] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] ?

From what family , city , or country have you come ?
从 什么 家庭 , 城市 , 或者 国家 有 你 来 ?

你来自哪个家庭、城市或国家？

[pərˈhæps][maɪ] [dɪr] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [sent][ju:; jʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][em ˈi:] ? ”

Perhaps my dear father and mother sent you in search of me ? ”
也许 我的 亲爱的 父亲 和 母亲 发送 你 在 搜索 的 我 ? ”

或许是我亲爱的父母派你来找我？

“ [noʊ][wʌn][hæz; həz] [sent][em ˈi:] ,

“ No one has sent me ,

” 不 一 有 发送 我 ,

“没有人派我来的，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fri:] [wɪl] [tu:; tə][ˈreskjʊ:][ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈstɔ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər]

I have come of my own free will to rescue you and restore you to your
我 有 来 的 我的 自己的自由的 将要 到 救援 你 和 恢复 你 到 你的

[ˈperənts] .

parents .
父母 .

我出于自愿前来拯救你们，让你们回到父母身边。

” [wen] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [ʃi:; ji] [sed] , “ [jʊr; jər][dɪˈvəʊʃ(ə)n] ,

” When he had told her all that had passed she said , “ Your devotion ,
” 什么时候 他 有 讲述 她 全部 那 有 通过了 她 说 , “ 你的 虔诚 ,

[prɪns] , [ɪz] [ˈveri] [ɡreɪt] ;

prince , is very great ;
王子 , 是 非常 伟大的 ;

“当他把所有发生的事情都告诉她之后，她说：‘王子，您的忠诚非常伟大；

[meɪ] [gɑːd] [bles] [jʊə; jər] [ə'tempt] .
may God bless your attempt .
可能 上帝 保佑 你的 试图 .

愿上帝保佑你的尝试。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ɪz] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)] , [soʊ] , [ɪf] [laɪf][biː; bi] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [flaɪ] .
But Vikher the hurricane is unconquerable , so , if life be dear to you , fly .
但 - 这 飓风 是 不可征服的 , 所以 , 如果 生活 是 亲爱的 到 你 , 飞 .
但是飓风维克尔是不可战胜的, 所以, 如果你珍惜生命, 就飞吧。

[liːv] [ðɪs] [pleɪs] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːrɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][ɪk'spekt] ['evrɪ] ['mɪnɪt] ;
Leave this place before his return , which I expect every minute ;
离开 这 地方 前 他的 返回 , 哪个 我 预计 每一个 分钟 ;
趁他还没回来, 赶紧离开这里, 我每时每刻都在盼着他回来;

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] . "
he will kill you with one glance of his eyes . "
他 将要 杀 你 和 一 瞥一眼 的 他的 眼睛 . "
他只需一个眼神就能要了你的命。

" [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ] , [swiːt] ['prɪnses] ,
" **If I should not succeed in saving you , sweet princess** ,
" 如果 我 应该 不是 成功 在 保存 你 , 甜的 公主 ,
"如果我没能成功救你, 亲爱的公主,

[laɪf][kæn; kən][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər] [dɪr] [tuː; tə][em 'iː] .
life can be no longer dear to me .
生活 能 是 不 更长 亲爱的 到 我 .
生命对我来说已不再珍贵。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] ,
But I am full of hope ,
但 我 是 满的 的 希望 ,
但我充满希望,

[ænd; ænd][aɪ][beg][juː; jʊ][fɜːrst][tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] - ['ɡɪvɪŋ]
and I beg you first to give me some of the Strength - Giving
和 我 求 你 第一的 到 给 我 一些 的 这 力量 - 给予
首先, 我恳求你给我一些增强力量的东西。

[ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][hə'roʊɪk] [wel] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [drʌŋk] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] .
Water from the Heroic Well , for this is drunk by the hurricane .
水 从 这 英勇 出色地 , 为了 这 是 醉 经过 这 飓风 .
来自英雄之井的水, 因为飓风会饮用它。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [druː] [ə; eɪ] ['bʌkət,fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
" **The princess drew a bucketful of water** ,
" 这 公主 画 一个 一桶 的 水 ,
公主打了一桶水,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['emptɪd] [æt; ət][wʌn] [draːft] [ænd; ænd] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .
which the young man emptied at one draught and then asked for another .
哪个 这 年轻的 男人 清空 在 一 草稿 和 然后 问 为了 其他 .
年轻人一口气喝光了一杯, 然后又要了一杯。

[ðɪs] [ə'stɑːnɪft] [hɜːr; hər] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [aɪ 'tiː][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [wen] [hiː; hi]
This astonished her somewhat , but she gave it him , and when he
这 惊讶 她 有些 , 但 她 给予 它 他 , 和 什么时候 他
[hæd; həd] [drʌŋk] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] ,
had drunk it he said ,
有 醉 它 他 说 ,
这让她有些惊讶, 但她还是把酒给了他。他喝完后说:

“ [ə'laʊ] [em 'i:] , [ˈprɪnsɪs] ; [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [teɪk] [breθ] .
“ **Allow me , princess , to sit down for a moment to take breath .**
“ 允许 我 , 公主 , 到 坐 向下 为了 一个 片刻 到 拿 气息 .
“公主殿下, 请允许我坐下喘口气。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈaɪərn] [tʃer] , [bæt; bət][də'rektli; da'rektli][hi:; hi][sæt] [daʊn] [aɪ 'ti:] [brook] [ˈɪntu:]
“ **She gave him an iron chair , but directly he sat down it broke into**
“ 她 给予 他 一个 铁 椅子 , 但 直接地 他 卫星 向下 它 打破 进入
[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] .
a thousand pieces .
一个 千 件 .

她给了他一把铁椅子, 但他刚坐下, 椅子就摔成了碎片。
[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃer] [ju:st] [baɪ] - [hɪm'self] ,
She then brought him the chair used by Vikher himself ,
她 然后 带来 他 这 椅子 用过的 经过 - 他自己 ,
然后她把维克尔本人用过的椅子拿给他。

[bæt; bət] [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [sti:l] , [aɪ 'ti:] [bent] [ænd; ənd]
but although it was made of the strongest steel , it bent and
但 虽然 它 曾是 制成 的 这 最强 钢 , 它 弯曲 和
[kri:kt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [weɪt] .
creaked beneath the prince's weight .
嘎吱作响 下面 这 王子的 重量 .

虽然它是用最坚固的钢材制成的, 但在王子的重量下还是弯曲并发出吱嘎声。
“ [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [groʊn] [ˈheɪvɪərðən'er][ðæn; ðən][jʊr; jər]
“ **Now you see , “ said he , “ that I have grown heavier than your**
“ 现在 你 看 , “ 说 他 , “ 那 我 有 生长 较重 比 你的
[ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [ˈhɜ:rəkeɪn] :
unconquerable hurricane :
不可征服的 飓风 :

“现在你明白了吧,”他说, “我已经比你那势不可挡的飓风还要沉重了:
[soʊ] [teɪk] [ˈkɜ:rɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ˈgɑ:dʒ] [help] [ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] [wɪʃɪz]
so take courage , with God's help and your good wishes
所以 拿 勇气 , 和 神的 帮助 和 你的 好的 愿望
所以, 鼓起勇气, 愿上帝保佑你, 也祝你一切顺利。

[aɪ][jæl; jəl] [oʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] .
I shall overcome him .
我 将 克服 他 .
我必将战胜他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [tel] [em 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [pæs] [jʊr; jər] [taɪm] [hɪr] . “
In the meantime tell me how you pass your time here . “
在 这 与此同时 告诉 我 如何 你 经过 你的 时间 这里 . “
与此同时, 请告诉我你在这里是如何消磨时间的。

“ [ə'læs] ! [ɪn] [ˈbɪtər] [terz] [ænd; ənd][sæd] [rɪ'flekʃnz] .
“ **Alas ! in bitter tears and sad reflections .**
“ 唉 ! 在 苦的 眼泪 和 伤心 反思 .
“唉! 在苦涩的泪水和悲伤的回忆中。”

[maɪ][ˈoʊnli][ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈetb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [maɪ][ˈpɜ:rsɪkjʊ:tər][æt; ət][ə; eɪ]
My only consolation is that I have been able to keep my persecutor at a
我的 仅有的 安慰 是 那 我 有 到过 有能力的 到 保持 我的 迫害者 在 一个
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
我唯一的安慰是, 我能够与迫害者保持距离。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈveɪnli] [ɪmˈplɔːz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈmæəri] [hɪm; ɪm] .
for he vainly implores me to marry him .
为了 他 徒劳地 恳求 我 到 结婚 他 .
因为他徒劳地恳求我嫁给他。

[tuː] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [naʊ] [pæst] [əˈweɪ] ,
Two years have now passed away ,
二 年 有 现在 通过了 离开 ,
两年过去了，

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə][wɪn][maɪ] [kənˈsent] [hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] .
and yet none of his efforts to win my consent have been successful .
和 然而 没有任何 的 他的 努力 到 赢 我的 同意 有 到过 成功的 .
然而，他所有争取我同意的努力都失败了。

[læst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]
Last time he went away he told me that if on his return he had not
最后的 时间 他 去 离开 他 讲述 我 那 如果 在 他的 返回 他 有 不是
[gest] [ðə; ði] [ˈrɪdlz] [aɪ][set][hɪm; ɪm] ([ðə; ði] [kəˈrekt] [ˌekspləˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]
guessed the riddles I set him (the correct explanation of these being the
猜对了 这 谜语 我 放 他 (这 正确的 解释 的 这些 存在 这
[kənˈdɪ](ə)n] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmæərɪŋ] [ˌem ˈiː]) ,
condition I have made for his marrying me) ,
状况 我 有 制成 为了 他的 结婚 我) ,
上次他离开时告诉我，如果他回来时没有猜出我给他出的谜语（这些谜语的正确解释是我向他提出的娶我的条件），

[hiː; hi] [wʊd] [set][ðem; ðəm][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈmæəri] [ˌem ˈiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [əbˈdʒekʃənz] . “
he would set them aside , and marry me in spite of my objections .”
他 会 放 他们 旁边 , 和 结婚 我 在 尽管如此 的 我的 反对意见 . “
他会把他们的反对抛到一边，不顾我的反对娶我。

“ [ɑː] , [ðen] [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
“ **Ah , then I am just in time .**
“ 啊 , 然后 我 是 只是 在 时间 .
“啊，那我来得正是时候。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [priːst] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [deθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪd] .
I will be the priest on that occasion , and give him Death for a bride .
我 将要 是 这 牧师 在 那 场合 , 和 给 他 死亡 为了 一个 新娘 .
届时我将担任祭司，并迎娶死神为新娘。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈwɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
“ **At that moment a horrible whistling was heard .**
“ 在 那 片刻 一个 可怕 吹口哨 曾是 听到 .
“就在这时，传来一阵可怕的呼啸声。”

“ [biː; bi][ɑːn][jɔːr; jər] [ɡɑːrd] , [prɪns] , “ [kraɪd] [fɪː; fɪ] , “ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] .
“ **Be on your guard , prince ,** “ **cried she ,** “ **here comes the hurricane .**
“ 是 在 你的 警卫 , 王子 , “ 哭 她 , “ 这里 来 这 飓风 .
“王子殿下，务必提高警惕，”她喊道，“飓风要来了。”

“ [ðə; ði] [ˈpæləs] [spʌn] [ˈræpɪdli] [raʊnd] , [ˈfɪrf(ə)l] [saʊndz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
“ **The palace spun rapidly round , fearful sounds filled the building ,**
“ 这 宫殿 旋转 快速 圆形的 , 可怕 声音 已填 这 建筑 ,
宫殿飞速旋转，恐怖的声音充斥着整座建筑。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈrævənz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [ɪl] [ˈoʊmən] [krəʊkt] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [flæpt]
thousands of ravens and birds of ill omen croaked loudly and flapped
数千 的 渡鸦 和 鸟类 的 患病的 预兆 呱呱叫 高声 和 拍打
[ðer; ðər] [wɪŋz] ,
their wings ,
他们的 翅膀 ,
成千上万只渡鸦和不祥之鸟发出响亮的鸣叫声，拍打着翅膀。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] [dɔ:z] [ˈoʊpənd][wið; wiθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [nɔɪz] .
and all the doors opened with a tremendous noise .

和 全部 这 门 打开 和 一个 巨大的 噪音 .

所有的门都砰的一声打开了。

- , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [hɔ:rs] [ðæt] [bri:ðd] [ˈfaɪər] , [lept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪrəd] [ru:m]
Vikher , mounted on his winged horse that breathed fire , leapt into the mirrored room .
- , 安装 在 他的 有翅膀的 马 那 呼吸 火 , 跳跃 进入 这 镜像 房间 .
.
.
.

维克尔骑着会喷火的飞马，跃入了镜室。

[ðen] [stɔ:pt] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
then stopped amazed at the sight before him .

然后 停止 惊叹 在 这 视线 前 他 .

然后他停下脚步，被眼前的景象惊呆了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] , [wið; wiθ][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði] [hed]
He was indeed the hurricane , with the body of a giant and the head .
他 曾是 的确 这 飓风 , 和 这 身体 的 一个 巨大的 和 这 头 .
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdræɡən] ,
of a dragon ,
的 一个 龙 ,

他确实就是飓风，拥有巨人的身躯和龙的头颅。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [pˈrɑ:nst] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
and as he gazed his horse pranced and beat his wings .

和 作为 他 凝视 他的 马 轻快地 和 打 他的 翅膀 .

他凝视着，他的马儿欢快地跳跃着，拍打着翅膀。

“ [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [ˈbɪznəs] [hɪr] , [ˈstreɪndʒər] ?
” What is your business here , stranger ?

” 什么 是 你的 商业 这里 , 陌生人 ?

“陌生人，你来做这里做什么？ ”

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [rɔ:r] .
” he shouted : and the sound of his voice was like unto a lion's roar .

” 他 喊叫 : 和 这 声音 的 他的 嗓音 曾是 喜欢 到 一个 狮子的 吼 .

他大声喊叫，声音如同狮子吼叫。

“ [aɪ][eɪˈem][jɔr; jər] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][aɪ][wɔ:nt][jɔr; jər] [blʌd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈkɑ:mli] .
” I am your enemy , and I want your blood , ” replied the prince calmly .

” 我 是 你的 敌人 , 和 我 想 你的 血 , ” 回复 这 王子 平静地 .

“我是你的敌人，我要你的命。”王子平静地回答道。

“ [jɔr; jər] [ˈboʊldnəs] [əˈmju:z] [emˈi:] .
” Your boldness amuses me .

” 你的 大胆 娱乐 我 .

“你的胆大妄为让我觉得好笑。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,

在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [dɪˈpɑ:rt] [æt; ət][wʌns][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [left] [hænd][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˈevri]
if you do not depart at once I will take you in my left hand and crush every .
如果 你 做 不是 离开 在 一次 我 将要 拿 你 在 我的 左边 手 和 压碎 每一个 .
[boʊn] [ɪn][jɔr; jər][ˈbɑ:di][wið; wiθ][maɪ] [raɪt] . “
bone in your body with my right . ”
骨 在 你的 身体 和 我的 正确的 . ”

你若不立刻离开，我就用左手抓住你，用右手捏碎你全身的骨头。

“ [traɪ] , [ɪf] [juː; jɒ] [der] , [ˈwʊmən] - [ˈsɪŋstɪlə] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **Try , if you dare , woman - stealer , ” he answered .**

“ 尝试 , 如果你 敢 , 女士 - 窃贼 , ” 他 回答 .

“ 有种就来试试, 偷女人贼! ”他回答道。
- [rɔːrd] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,
Vikher roared , breathing fire in his rage ,
- 咆哮 , 呼吸 火 在 他的 愤怒 ,
维克尔怒吼一声, 喷出火焰, 愤怒至极。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ˈoʊpən] [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prɪns] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə]
and with his mouth wide open threw himself upon the prince , intending to
和 和 他的 嘴 宽的 打开 扔 他自己 之上 这 王子 , 意图 到
[ˈswɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
swallow him .
吞 他 .

他张开大嘴扑向王子, 想要把他吞下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [stept] [ˈlaɪtli] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən][hænd] [daʊn] [hɪz; ɪz]
But the latter stepped lightly aside , and putting his golden hand down his
但 这 后者 步 轻轻 旁边 , 和 推杆 他的 金的 手 向下 他的
[ˈenəmiːz] [θroʊt] ,
enemy's throat ,
敌人的 喉 ,

但后者轻盈地侧身让开, 并将他那只金手伸进了敌人的喉咙里,

[siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs]
seized him by the tongue and dashed him against the wall with such force
查获 他 经过 这 舌头 和 虚线 他 反对 这 墙 和 这样的 力量
[ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [baʊndɪd] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ,
that the monster bounded against it like a ball ,
那 这 怪物 有界 反对 它 喜欢 一个 球 ,

他抓住怪物的舌头, 用力把他摔到墙上, 怪物像球一样弹了起来。

[ænd; ənd][daɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ˈfedɪŋ] [ˈtɒrənts] [ʌv; əv] [blʌd] .
and died within a few moments , shedding torrents of blood .
和 死亡 之内 一个 很少 时刻 , 脱落 种子 的 血 .

片刻之后, 他便死去, 鲜血喷涌而出。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [druː] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [sprɪŋz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ðæt] [rɪˈstoːz] , [ðæt] [rɪˈvaɪvz] ,
The prince then drew from different springs the water that restores , that revives ,
这 王子 然后 画 从 不同的 弹簧 这 水 那 恢复 , 那 复苏 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [jʌŋ] ,
and that makes young ,
和 那 制作 年轻的 ,

于是, 王子从不同的泉眼中汲取了能使人恢复活力、返老还童的水。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [gɜːrli][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]
and taking the unconscious girl in his arms he led the winged horse to the
和 采取 这 无意识 女孩 在 他的 武器 他 引领 这 有翅膀的 马 到 这
[dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :
door and said :
门 和 说 :

他抱着昏迷的女孩, 牵着飞马来到门口, 说道:

“ [ˈsɪlvər] [ˈpæləs] , [oʊ] [tɜːrn] , [ɑːn][ðəɪ] [fɒt] [tɜːrn] [ðəʊ] [friː] ,
“ **Silver Palace , oh turn , on thy foot turn thou free ,**
“ 银 宫殿 , 哦 转动 , 在 你的 脚 转动 你 自由的 ,
“银宫啊, 转身吧, 自由地转身吧,

[tuː; tə][ðə; ði] [sti:p] [ˈrɑ:ks] [ðəɪ] [bæk] , [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [meɪ] [aɪ] [si:] .
To the steep rocks thy back , the courtyard may I see .
到 这 陡 岩石 你的 后退 , 这 庭院 可能 我 看 :
背靠陡峭的岩石, 我可以看到庭院。

" [werəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈpæləs] [kri:kt] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ks] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [ɑ:n]
" Whereupon the palace creaked round on the cock's foot , and the door opened on
" 于是 这 宫殿 嘎吱作响 圆形的 在 这 公鸡的 脚 , 和 这 门 打开 在
[ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
the courtyard .
这 庭院 :

于是, 宫殿在公鸡的脚下吱呀一声转动, 大门向庭院敞开了。
[ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Mounting the horse he placed the princess before him ,
安装 这 马 他 放置 这 公主 前 他 ,
他翻身上马, 将公主放在自己面前。

[fɔ:r; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [swu:n] , [ænd; ənd][kraɪd] :
for she had by this time recovered from her swoon , and cried :
为了 她 有 经过 这 时间 恢复 从 她 昏厥 , 和 哭 :
因为她此时已经从昏厥中恢复过来, 哭了起来:

" [ˈfaɪəri] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪŋ] ,
" Fiery Horse with strength of wing ,
" 火热 马 和 力量 的 翼 ,
“烈焰骏马, 拥有如翼之力,

[aɪ][,eɪ ˈem] [naʊ] [jʊr; jər][ˈlɔ:rd] ;
I am now your lord ;
我 是 现在 你的 主 ;
我现在是你们的主人;

[duː][maɪ] [wɪl] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
Do my will in everything ,
做 我的 将要 在 一切 ,
凡事都要遵行我的旨意。

[biː; bi][jʊr; jər] [ˈlɔː] [maɪ][wɜ:rd] .
Be your law my word .
是 你的 法律 我的 单词 :
以我的话为准。

[wer] [aɪ] [pɔɪnt] [ðer; ðər][juː; jʊ][mʌst; məst][ɡoʊ]
Where I point there you must go
在哪里 我 观点 那里 你 必须 去
我指给你的地方, 你必须去。

[æt; ət][wʌns] , [æt; ət][wʌns] .
At once , at once .
在 一次 , 在 一次 :
立即, 立即。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [noʊ] .
The way you know .
这 方式 你 知道 :
你知道的方式。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [leɪ] [ˈfroʊz(ə)n][ɪn] [deθ] .
" And he pointed to the place where his brothers lay frozen in death .
" 和 他 尖 到 这 地方 在哪里 他的 兄弟 躺 冷冻 在 死亡 :
“他指着他兄弟们冻僵死去的地方。”

[ðə; ði] [hɔ:rs] [rəʊz] , [p'ra:nst] , [bi:t] [ðə; ði] [er] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ðen] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪm'self] [haɪ] [ɪn]
The horse rose , pranced , beat the air with his wings , then , lifting himself high in
这 马 玫瑰 , 轻快地 , 打 这 空气 和 他的 翅膀 , 然后 , 举重 他自己 高的 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

马儿腾空而起，昂首阔步，用翅膀拍打着空气，然后高高跃起，

[keɪm] [daʊn] [ˈdʒentli] [wer] [ðə; ði] [tu:] [ˈprɪnsəz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] .
came down gently where the two princes were lying .
来了 向下 轻轻地 在哪里 这 二 王子们 是 说谎 .

他轻轻地降落在两位王子躺着的地方。

[ðə; ði] [prɪns] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hænd] [ˈsprɪŋkld] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [wið; wiθ] [ðə; ði] [laɪf] - [rɪˈstɔrɪŋ]
The Prince with the Golden Hand sprinkled their bodies with the Life - Restoring
这 王子 和 这 金的 手 撒上 他们的 身体 和 这 生活 - 恢复
[wɔ:tər] ,
Water ,
水 ,

金手王子用救命水洒在他们的身上，

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈpælər] [ʌv; əv] [deθ] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ˈli:vɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl]
and instantly the pallor of death disappeared , leaving in its place the natural
和 即刻 这 苍白 的 死亡 消失 , 离开 在 它是 地方 这 自然的
[ˈkʌlər] .
colour .
颜色 .

瞬间，死亡的苍白消失了，取而代之的是自然的肤色。

[hi:; hi] [ðen] [ˈsprɪŋkld] [ðem; ðəm] [wið; wiθ] [ðə; ði] [wɔ:tər] [ðæt] [rɪˈvaɪvz] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈoʊpənd]
He then sprinkled them with the Water that Revives , after which they opened
他 然后 撒上 他们 和 这 水 那 复苏 , 后 哪个 他们 打开
[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,

然后他用复活之水洒在他们身上，之后他们便睁开了眼睛。

[gɔ:t] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [sed] , “ [haʊ] [wel] [wi:; wi] [hæv; həv] [slept] : [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz]
got up , and looking round said , “ How well we have slept : but what has
得到 向上 , 和 寻找 圆形的 说 , “ 如何 出色地 我们 有 睡着了 : 但 什么 有
[ˈhæpənd] ?
happened ?
发生 ?

他起身环顾四周，说道：“我们睡得很好，可是发生了什么事呢？ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈti:] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈprɪnses] [wi:; wi] [sɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
And how is it we see the lovely princess we sought in the society of a
和 如何 是 它 我们 看 这 迷人的 公主 我们 寻求 在 这 社会 的 一个
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

我们为何会在一个年轻男子的身上看到我们所寻找的美丽公主？

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈstreɪndʒər] [tu:; tə] [ju: ˈes] ?
a perfect stranger to us ?
一个 完美的 陌生人 到 我们 ?

一个我们完全陌生的人？

” [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][hænd] [ɪkˈsplend] [ˈevriθɪŋ] , [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
” **The Prince with the Golden Hand explained everything , embraced his brothers**
” 这 王子 和 这 金的 手 解释 一切 , 拥抱 他的 兄弟
[ˈtendərli] ,
tenderly ,
温柔地 ,

“金手王子解释了一切，并温柔地拥抱了他的兄弟们。”

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
and taking them with him on his horse ,
和 采取 他们 和 他 在 他的 马 ,
他骑上马，带着他们一起走了。

[ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - [ˈkɑ:tɪdʒ] .
showed the latter that he wished to go in the direction of Yaga's cottage .
显示 这 后者 那 他 希望 到 去 在 这 方向 的 - 小屋 .
他向后者表明，他想去雅加的小屋方向。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [roʊz] [ʌp] , [pˈra:nst] , [ˈlɪftɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðen] ,
The horse rose up , pranced , lifted himself in the air , then ,
这 马 玫瑰 向上 , 轻快地 , 抬起 他自己 在 这 空气 , 然后 ,
马儿站了起来，昂首阔步，跃入空中，然后，

[ˈbi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fa:r] [əˈbʌv] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈfɔrɪsts] , [dɪˈsendɪd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
beating his wings far above the highest forests , descended close by the cottage .
殴打 他的 翅膀 远的 多于 这 最高 森林 , 下降 关闭 经过 这 小屋 .
他拍打着翅膀飞越最高的森林，降落在小屋附近。

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :
王子说:

” [ˈlɪt(ə)l] [kɑ:t] , [tɜ:rn] [əˈraʊnd] , [ɑ:n][ðəɪ] [fʊt] [tɜ:rn] [ðəʊ] [fri:] ,
” **Little cot , turn around , on thy foot turn thou free ,**
” 小的 婴儿床 , 转动 大约 , 在 你的 脚 转动 你 自由的 ,
“小摇篮，转过身来，用你的脚转身，获得自由，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ðəɪ] [bæk] , [bʌt; bət][ðəɪ] [dɔ:r] [waɪd] [tu:; tə][em ˈi:] .
To the forest thy back , but thy door wide to me .
到 这 森林 你的 后退 , 但 你的 门 宽的 到 我 .
背对森林，但向我敞开大门。

” [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [kri:k] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔ:r]
” **The cottage began to creak without delay , and turned round with the floor**
” 这 小屋 开始 到 吱嘎声 没有 延迟 , 和 转向 圆形的 和 这 地面
[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] .
facing the travellers .
面向 这 旅行者 .
“小屋立刻开始吱呀作响，并转动起来，地板朝向旅行者。”

[oʊld][ˈjɑ:gə][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
Old Yaga was on the look - out , and came to meet them .
老的 雅加 曾是 在 这 看 - 出去 , 和 来了 到 见面 他们 .
老雅加一直在留意着，然后前来与他们会面。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɡɑ:t][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv] [ju:θ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈsprɪŋkld] [hɜ:rsself][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ,
As soon as she got the Water of Youth she sprinkled herself with it ,
作为 很快 作为 她 得到 这 水 的 青年 她 撒上 她自己 和 它 ,
她一得到青春之水，就立刻往自己身上洒了起来。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [wɒz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [ˈʌgli] [bɪˈkeɪm] [jʌŋ]
and instantly everything about her that was old and ugly became young
和 即刻 一切 关于 她 那 曾是 老的 和 丑陋的 成为 年轻的

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmiŋ] .
and charming .
和 迷人 .

瞬间，她身上所有老旧丑陋的特质都变得年轻迷人了。

[soʊ] [pliːzd] [wɒz; wəz][jiː; jɪ][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [əˈgen] [ðæt] [jiː; jɪ] [kɪst] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hændz][ænd; ənd]
So pleased was she to be young again that she kissed the prince's hands and
所以 高兴 曾是 她 到 是 年轻的 再次 那 她 亲吻 这 王子的 双手 和

[sed] ,
said ,
说 ,

她很高兴能重返青春，于是亲吻了王子的手，说道：

“ [æsk][ʌv; əv][em ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Ask of me anything you like , I will refuse you nothing** .
“ 问 的 我 任何事物 你 喜欢 , 我 将要 拒绝 你 没有什么 .
“你想要什么就向我提什么，我都不会拒绝你。”

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hɜːr; həɹ] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈdɒtɜːz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **At that moment her two beautiful young daughters happened to look out of**
“ 在 那 片刻 她 二 美丽的 年轻的 女儿们 发生 到 看 出去 的

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

“就在这时，她两个漂亮的小女儿碰巧从窗户往外看，

[əˈpɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldəɹ] [ˈprɪnsəz] , [huː] [wɜːr; wəɹ][ədˈmaɪəɹɪŋ][ðəm; ðəm] , [sed] ,
upon which the two elder princes , who were admiring them , said ,
之上 哪个 这 二 长老 王子们 , WHO 是 钦佩 他们 , 说 ,

两位年长的王子正欣赏着他们，于是说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes][jɔːr; jəɹ] [ˈdɒtɜːz] [fʊːr; fəɹ] [waɪvz] ? ”
“ **Will you give us your daughters for wives ?** ”
“ 将要 你 给 我们 你的 女儿们 为了 妻子们 ? ”
“你们愿意把女儿嫁给我们吗？ ”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒəɹ] , “ [sed] [jiː; jɪ] , [ænd; ənd] [ˈbekənd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
“ **That I will , with pleasure ,** ” **said she , and beckoned them to her** .
“ 那 我 将要 , 和 乐趣 , “ 说 她 , 和 招手 他们 到 她 .
“我很乐意,”她说，并向他们招了招手。

[ðen] [ˈkɜːrtʃiːɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈfjuːtʃəɹ] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] , [jiː; jɪ] [læft] [ˈmerəli] [ænd; ənd] [ˈvænɪft] .
Then curtseying to her future sons - in - law , she laughed merrily and vanished .
然后 屈膝礼 到 她 未来 儿子们 - 在 - 法律 , 她 笑了 兴高采烈地 和 消失了 .
然后她向未来的女婿们屈膝行礼，爽朗地笑着消失了。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðəɹ] [ˈbraɪdz] [bɪˈfʊːr] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrs] , [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ]
They placed their brides before them on the same horse , while the Prince with
他们 放置 他们的 新娘 前 他们 在 这 相同的 马 , 尽管 这 王子 和

[ðə; ði][ˈɡoʊldən][hænd] ,
the Golden Hand ,
这 金的 手 ,

他们让新娘骑在同一匹马上，而拥有金手的王子，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][ɡoʊ] , [sed] :
pointing to where he wished to go , said :
指向 到 在哪里 他 希望 到 去 , 说 :
他指着自己想去的地方说：

“ [ˈfaɪəri] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪŋ] ,
“ **Fiery Horse with strength of wing** ,
“ 火热 马 和 力量 的 翼 ,
“烈马，拥有翅膀的力量，

[aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [jɔː; jər][lɔːrd] ;
I am now your lord ;
我 是 现在 你的 主 ;
我现在是你们的主人；

[duː][maɪ] [wɪl] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
Do my will in everything ,
做 我的 将要 在 一切 ,
凡事都要遵行我的旨意。

[biː; bi][jɔː; jər] [lɔː] [maɪ][wɜːrd] .
Be your law my word .
是 你的 法律 我的 单词 .
以我的话为准。

[wer] [aɪ] [pɔɪnt] [ðer; ðər][juː; jʊ][mʌst; məst][gʊʊ]
Where I point there you must go
在哪里 我 观点 那里 你 必须 去
我指的地方，你必须去。

[æt; ət][wʌns] , [æt; ət][wʌns] .
At once , at once .
在 一次 , 在 一次 .
立即，立即。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [noʊ] .
The way you know .
这 方式 你 知道 .
你知道的方式。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [roʊz] [ʌp] , [pˈrɑːnst] , [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [fluː] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
“ **The horse rose up , pranced , flapped his wings , and flew far above the forest** .
“ 这 马 玫瑰 向上 , 轻快地 , 拍打 他的 翅膀 , 和 飞翔 远的 多于 这 森林 .
“那匹马站了起来，昂首阔步，拍打着翅膀，飞向了森林的上空。”

[æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd]
An hour or two later he descended before the palace of the Golden - Haired
一个 小时 或者 二 之后 他 下降 前 这 宫殿 的 这 金的 - 头发
[ˈprɪnsesɪz] [ˈperənts] .
Princess's parents .
公主的 父母 .
一两个小时后，他来到了金发公主父母的宫殿前。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [sɔː] [ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [lɔːst]
When the king and queen saw their only daughter who had so long been lost
什么时候 这 国王 和 女王 锯 他们的 仅有的 女儿 WHO 有 所以 长的 到过 丢失的
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
当国王和王后见到他们失散多年的独生女时，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈɡreɪtʃəli]
they ran to meet her with exclamations of joy and kissed her gratefully
他们 跑 到 见面 她 和 感叹词 的 喜悦 和 亲吻 她 感激不尽
[ænd; ənd] [ˈʌvɪŋli] ,
and lovingly ,
和 深情地 ,
他们欢呼雀跃地跑过去迎接她，感激而深情地亲吻她。

[æ t; ə t][ð ə; ð i] [seɪ m]
at the same
在 这 相同的

同时

[taɪ m] [ˈ θ æ ŋ kɪ ŋ] [ð ə; ð i] [pɪ nɪ s] [huː] [hæ d; hə d] [rɪ ˈ stɔː rd] [hɜː r; hə r][tuː; tə][ð em; ð ə m] .
time thanking the prince who had restored her to them .
时间 谢谢 这 王子 WHO 有 恢复 她 到 他们 .

她花时间感谢将她送回他们身边的王子。

[ænd; ə nd] [wen] [ð eɪ] [hɜː rd] [ð ə; ð i] [ˈ stɔː ri] [ʌ v; ə v][hɪ z; ɪ z] [əd ˈ ventʃ ə z] [ð eɪ] [sed] : “ [juː; jɔ] , [pɪ nɪ s]
And when they heard the story of his adventures they said : “ You , Prince
和 什么时候 他们 听到 这 故事 的 他的 冒险 他们 说 : “ 你 , 王子
[wɪ ð; wɪ θ][ð ə; ð i][ˈ goʊ ldən][hænd] ,
with the Golden Hand ,
和 这 金的 手 ,

当他们听到他的冒险故事时，他们说：“你，金手王子，

[ʃ ə l; ʃ ə l] [rɪ ˈ siː v] [ˈ aʊ ə r; ɑː r] [bɪ ˈ lʌ vɪ d] [ˈ dɔː tər] [ɪ n] [ˈ mæ rɪ dʒ] , [wɪ ð; wɪ θ][ð ə; ð i][hæ f] [ʌ v; ə v][ˈ aʊ ə r; ɑː r] [ˈ kɪ ŋ dəm]
shall receive our beloved daughter in marriage , with the half of our kingdom
将 收到 我们的 心爱 女儿 在 婚姻 , 和 这 一半 的 我们的 王国
,
:
,

我们将迎娶我们心爱的女儿，并把我们王国的一半赐予她。

[ænd; ə nd][ð ə; ð i] [raɪ t] [ʌ v; ə v] [sək ˈ se(ə) n] [tuː; tə][ð ə; ð i] [rɪ ˈ meɪ ndər] [ˈ æ ftər][juː ˈ es] .
and the right of succession to the remainder after us .
和 这 正确的 的 演替 到 这 余 后 我们 .

以及我们之后剩余成员的继承权。

[let] [juː ˈ es] , [tuː] ,
Let us , too ,
让 我们 , 也 ,

让我们也这样做吧。

[eɪ diː ˈ diː][tuː; tə][ð ə; ð i][dʒɔɪ][ʌ v; ə v] [ð ɪ s] [deɪ] [baɪ] [ˈ selɪ breɪ tɪ ŋ] [ð ə; ð i] [ˈ wɛ dɪ ŋ z] [ʌ v; ə v][jɔ r; jər] [tuː] [ˈ brʌ ð ə r z]
add to the joy of this day by celebrating the weddings of your two brothers
添加 到 这 喜悦 的 这 天 经过 庆祝 这 婚礼 的 你的 二 兄弟
.
:
.

为了增添节日的喜悦，不妨也庆祝一下你两位兄弟的婚礼。

” [ð ə; ð i] [ˈ pɪ nɪ sɪ s] [wɪ ð; wɪ θ][ð ə; ð i][ˈ goʊ ldən] [hər] [kɪ st] [hɜː r; hə r] [ˈ faː ð ə r] [ˈ lʌ vɪ ŋ li] [ænd; ə nd] [sed] ,
” The Princess with the Golden Hair kissed her father lovingly and said ,
” 这 公主 和 这 金的 头发 亲吻 她 父亲 深情地 和 说 ,
金发公主深情地吻了吻父亲，说道：

“ [maɪ] [mʌ tʃ] [ˈ ɑː nɜː d] [ænd; ə nd][ˈ noʊ b(ə) l][ˈ saɪ ə r][ænd; ə nd][lɔː rd] ,
” My much honoured and noble sire and lord ,
” 我的 很多 荣幸 和 高贵 父系 和 主 ,
“我尊敬的、高贵的陛下，

[ð ə; ð i] [pɪ nɪ s] [maɪ] [ˈ braɪ dgruː m] [noʊ z] [ʌ v; ə v][ð ə; ð i] [vaʊ] [aɪ] [meɪ d] [wen] [ˈ kæ rɪ d] [ɔː f] [baɪ][ð ə; ð i]
the prince my bridegroom knows of the vow I made when carried off by the
这 王子 我的 新郎 知道 的 这 发誓 我 制成 什么时候 携带 离开 经过 这
[ˈ hɜː rə keɪ n] ,
hurricane ,
飓风 ,

我的未婚夫，那位王子，知道我被飓风卷走时许下的誓言。

[ðæt][aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [ɡɪv] [maɪ][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [kʊd; kəd] [ˈænsər] [əˈraɪt] [maɪ][sɪks] [ɪˈnɪgməz] :
that I would only give my hand to him who could answer aright my six enigmas :
那 我 会 仅有的 给 我的 手 到 他 WHO 可以 回答 好的 我的 六 谜团 :

我只会将我的手交给能够正确解答我六个谜题的人：

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] [tuː; tə] [breɪk]
it would be impossible for the Princess with the Golden Hair to break
它 会 是 不可能的 为了 这 公主 和 这 金的 头发 到 休息
[hɜːr; hər][wɜːrd] .
her word :
她 单词 :

金发公主绝不可能食言。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sed] , “ [spiːk] , [swiːt] [ˈprɪnses] , [aɪ][eɪˈem]
The king was silent , but the prince said , “ Speak , sweet princess , I am
“ 这 国王 曾是 沉默的 , 但 这 王子 说 , “ 说话 , 甜的 公主 , 我 是
[ˈlɪsnɪŋ] . ”
listening . ”
聆听 :

国王沉默不语，但王子说：“请说话，甜美的公主，我在听。”

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst][ˈrɪd(ə)l] : - [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ɪksˈtremɪtɪs] [fɔːrm][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ,
This is my first riddle : ' Two of my extremities form a sharp point ,
“ 这 是 我的 第一的 谜语 : - 二 的 我的 四肢 形式 一个 锋利的 观点 ,
这是我的第一个谜语：‘我的两个末端形成一个尖点，

[ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [ɪn][maɪ] [ˈsentər] [ɪz][ə; eɪ] [skruː] . - “
the two others a ring , in my centre is a screw . ' ”
这 二 其他的 一个 戒指 , 在 我的 中心 是 一个 拧紧 : - “
另外两个是环，我这边的中心是颗螺丝。

“ [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈsɪzərz] , “ [ˈænsər] [hiː; hi] .
A pair of scissors , ” answered he :
“ 一个 一对 的 剪刀 , ” 回答 他 :
“一把剪刀,”他回答道。

“ [wel] [gest] .
Well guessed :
“ 出色地 猜对了 :
“猜对了。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] : - [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɑːn][ˈoʊnli][wʌn] [fʊt] ,
This is the second : ' I make the round of the table on only one foot ,
这 是 这 第二 : - 我 制作 这 圆形的 的 这 桌子 在 仅有的 一 脚 ,
这是第二句：“我单脚绕桌走一圈”，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ɪz] [brɪˈɑːnd] [rɪˈper] . - “
but if I am wounded the evil is beyond repair . ' ”
但 如果 我 是 受伤 这 邪恶的 是 超过 维修 : - “
但如果我受伤了，那就无法弥补造成的伤害了。

“ [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] . ”
A glass of wine . ”
“ 一个 玻璃 的 葡萄酒 : ”
“一杯葡萄酒。”

“ [raɪt] .
Right :
“ 正确的 :
“正确的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] : - [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['ænsər] ['feɪθfəli] ; [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t]
This is the third : ' I have no tongue , and yet I answer faithfully ; I am not
这 是 这 第三 : - 我 有 不 舌头 , 和 然而 我 回答 忠实 ; 我 是 不是
[si:n] ,
seen ,
已见 ;

这是第三句：“我没有舌头，却仍忠实地回答；我看不见，

[jet] ['evri] [wʌn] ['hi:rz] [,em 'i:] . - "
yet every one hears me . ' "
然而 每一个 一 听到 我 : - "

然而，每个人都听到了我的话。

" [æn; ən]['ekəʊ] . "
" **An echo . "**
" 一个 回声 : "

“回声。”

" [tru:] .
" **True .**
" 真的 : "

“真的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:rθ] : - ['faɪər] ['kænɑ:t] [laɪt] [,em 'i:] ; [brʌʃ] ['kænɑ:t] [swi:p] [,em 'i:] ; [noʊ] ['peɪntər]
This is the fourth : ' Fire cannot light me ; brush cannot sweep me ; no painter
这 是 这 第四 : - 火 不能 光 我 ; 刷子 不能 扫 我 ; 不 画家
[kæn; kən] [peɪnt] [,em 'i:] ;
can paint me ;
能 画 我 ;

这是第四句：“火不能点燃我；画笔不能扫我；没有画家能画我；

[noʊ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [sɪ'kjʊr] [,em 'i:] . - "
no hiding - place secure me . ' "
不 隐藏 - 地方 安全的 我 : - "

无处可藏，无法保护我。

" ['sʌŋʃaɪn] . "
" **Sunshine . "**
" 阳光 : "

“阳光。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
" **The very thing .**
" 这 非常 事物 : "

正是如此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] : - [aɪ] [ɪg'zɪstɪd] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ædəm] .
This is the fifth : ' I existed before the creation of Adam .
这 是 这 第五 : - 我 存在 前 这 创建 的 亚当 : "

这是第五条：“我在亚当被创造之前就存在了。”

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [maɪ] [dres] .
I am always changing in succession the two colours of my dress .
我 是 总是 变化 在 演替 这 二 颜色 的 我的 裙子 : "

我总是交替更换裙子的两种颜色。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [hæv; həv] [gɔ:n] [baɪ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'bɔ:ltərd] [bəʊθ][ɪn]
Thousands of years have gone by , but I have remained unaltered both in
数千 的 年 有 已消失 经过 , 但 我 有 剩余 未改变的 两个都 在
[ˈkʌlər] [ænd; ənd][fɔ:rm] . - "
colour and form . ' "
颜色 和 形式 : - "

数千年过去了，但我无论在肤色还是容貌上都未曾改变。

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [taɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . ”
“ It must be time , including day and night . ”
“ 它 必须 是 时间 , 包括 天 和 夜晚 . ”
“ 这一定是时间, 包括白天和黑夜。”

“ [ju; jʊ] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['gesɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] , [ðə; ði] [ləst] [ɪz] [ðə; ði]
“ You have succeeded in guessing the five most difficult , the last is the
“ 你 有 成功了 在 猜测 这 五 最多 难的 , 这 最后 的 是 这
[iːziɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] .
easiest of all .
最容易 的 全部 .
“你已经成功猜中了最难的五个问题, 最后一个问题反而是最简单的。”

- [baɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [baɪ] [naɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] ; [hi; hi] [huː] ['gesɪz] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [bi; bi] [maɪ]
- By day a ring , by night a serpent ; he who guesses this shall be my
- 经过 天 一个 戒指 , 经过 夜晚 一个 蛇 ; 他 WHO 猜测 这 将 是 我的
[ˈbraɪdgruːm] . - “
bridegroom . ’ ”
新郎 . - “
“白天是戒指, 夜晚是蛇; 谁猜对了, 谁就是我的新郎。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɜːrdl] . ”
“ It is a girdle . ”
“ 它 是 一个 腰带 . ”
“这是一条腰带。”

“ [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gest] , ” [sed] [ʃi; ʃi] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ Now they are all guessed , ” said she , and gave her hand to the young
“ 现在 他们 是 全部 猜对了 , ” 说 她 , 和 给予 她 手 到 这 年轻的
[prɪns] .
prince .
王子 .
“现在都猜出来了,”她说, 然后把手伸向了年轻的王子。

[ðeɪ] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['blesɪŋ] .
They knelt before the king and queen to receive their blessing .
他们 跪下 前 这 国王 和 女王 到 收到 他们的 祝福 .
他们跪在国王和王后面前, 接受他们的祝福。

[ðə; ði] [θriː] ['wɛdɪŋz] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [ðæt] [seɪm] ['iːvniŋ] ,
The three weddings were celebrated that same evening ,
这 三 婚礼 是 著名 那 相同的 晚上 ,
三场婚礼都在同一晚举行。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːrs] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [ðə; ði]
and a messenger mounted the winged horse to carry the good news to the
和 一个 信使 安装 这 有翅膀的 马 到 携带 这 好的 消息 到 这
[ˈperənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [æz; əz] [gests] .
parents of the young princes and to bring them back as guests .
父母 的 这 年轻的 王子们 和 到 带来 他们 后退 作为 客人 .
一名信使骑着飞马, 将这个好消息带给两位小王子的父母, 并邀请他们作为贵宾返回。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [wʌz; wəz] [pri'perd] , [ænd; ənd] [ɪnvi'teɪʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]
Meanwhile a magnificent feast was prepared , and invitations were sent to
同时 一个 壮丽 盛宴 曾是 准备 , 和 邀请函 是 发送 到
[ɔːl] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
all their friends and acquaintances .
全部 他们的 朋友们 和 熟人 .
与此同时, 一场盛大的宴会已经准备就绪, 并向所有朋友和熟人发出了邀请。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ʌnˈtɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [ˈsiːst] [nɑːt][tuː; tə] [fiːst] [ænd; ənd]
And from that evening until the next morning they ceased not to feast and
和 从 那 晚上 直到 这 下一个 早晨 他们 停止 不是 到 盛宴 和
[drɪŋk] [ænd; ənd] [dæns] .
drink and dance .
喝 和 舞蹈 .

从当晚到第二天早晨，他们不停地吃喝玩乐。

[aɪ] [tuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] , [ænd; ənd] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ] [eɪt] [ænd; ənd]
I too was a guest , and feasted with the rest ; but though I ate and
我 也 曾是 一个 客人 , 和 盛宴 和 这 休息 ; 但 尽管 我 吃 和
[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

我也是客人，和其他人一起宴饮；但尽管我吃喝玩乐，

[ðə; ði] [waɪn] [ˈoʊnli][ræn] [daʊn] [maɪ] [bɪrd] , [ænd; ənd] [maɪ] [θroʊt] [rɪˈmeɪnd] [draɪ] .
the wine only ran down my beard , and my throat remained dry .
这 葡萄酒 仅有的 跑 向下 我的 胡须 , 和 我的 喉 剩余 干燥 .

酒液顺着我的胡子流了下来，我的喉咙依然干涩。

[ɪmˈperɪʃəbl]
IMPERISHABLE
不朽的

不朽的

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ɪmˈperɪʃəbl]
IMPERISHABLE
不朽的

不朽的

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
ONCE upon a time , ever so many years ago ,
一次 之上 一个 时间 , 曾经 所以 许多 年 前 ,

很久很久以前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][oʊld] [ˈwʊmən] .
there lived a little old man and a little old woman .
那里 居住地 一个 小的 老的 男人 和 一个 小的 老的 女士 .

那里住着一位老先生和一位老太太。

[ˈveri] [oʊld] [ɪnˈdiːd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
Very old indeed were they , for they had lived nearly a hundred years .
非常 老的 的确 是 他们 , 为了 他们 有 居住地 几乎 一个 百 年 .

他们的确非常年老，因为他们已经活了近一百年。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ˈniːðər] [dʒɔɪ][nɔːr] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ]
But they took neither joy nor pleasure in anything , and this because they
但 他们 采取 两者都不 喜悦 也不 乐趣 在 任何事物 , 和 这 因为 他们

[hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
had no children .
有 不 孩子们 .

但他们对任何事都没有快乐和享受，这是因为他们没有孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [frɪθ] [ˌænəlˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðer; ðər]
They were now about to keep the seventy - fifth anniversary of their
他们是 是 现在 关于 到 保持 这 七十 - 第五 周年纪念日 的 他们的
[ˈwedɪŋ] [deɪ] ,
wedding day ,
婚礼 天 ,
他们即将庆祝结婚七十五周年纪念日。

[ˌnoʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈwedɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ] [gests] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər]
known as the Diamond Wedding , but no guests were invited to share their
已知 作为 这 钻石 婚礼 , 但 不 客人 是 受邀 到 分享 他们的
[ˈsɪmp(ə)l] [fiːst] .
simple feast .
简单的 盛宴 .
这场婚礼被称为钻石婚，但他们没有邀请任何宾客来参加这场简单的盛宴。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈmeməri] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [laɪf] ,
As they sat side by side they went over in memory the years of their long life ,
作为 他们 卫星 边 经过 边 他们 去 超过 在 记忆 这 年 的 他们的 长的 生活 ,
他们并肩而坐，回忆着漫长的人生岁月。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]
and as they did so they felt sure that it was to punish them for
和 作为 他们 做过 所以 他们 毛毡 当然 那 它 曾是 到 惩治 他们 为了
[ðer; ðər][sɪnz] [ðæt] [gɔːd][hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [swiːt] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃɪldrən]
their sins that God had denied them the sweet happiness of having children
他们的 罪孽 那 上帝 有 否认 他们 这 甜的 幸福 的 拥有 孩子们
[əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,
他们这样做的时候，确信上帝剥夺他们拥有孩子的甜蜜幸福，是为了惩罚他们的罪过。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [terz] [fel] [fæst] .
and as they thought their tears fell fast .
和 作为 他们 想法 他们的 眼泪 跌倒 快速地 .
他们想到这里，眼泪就止不住地流了下来。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][sʌm; səm][wʌn] [nɑːkt] .
At that moment some one knocked .
在 那 片刻 一些 一 敲门 .
这时有人敲门。

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Who is there ?** ” **cried the old woman , and ran to open the door** .
“ WHO 是 那里 ? ” 哭 这 老的 女士 , 和 跑 到 打开 这 门 .
“谁在那里？”老妇人喊道，然后跑去开门。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][oʊld][mæn] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] .
There stood a little old man leaning on a stick , and white as a dove .
那里 站立 一个 小的 老的 男人 倾斜 在 一个 戳 , 和 白色的 作为 一个 鸽子 .
只见一位矮小的老人拄着拐杖站在那里，脸色像鸽子一样白。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
“ **What do you want ?** ” **asked the old woman** .
“ 什么 做 你 想 ? ” 问 这 老的 女士 .
“你想要什么？”老妇人问道。

“ [ˈtʃærəti] , ” [ˈænsər] [hiː; hi] .
“ **Charity** , ” **answered he** .
“ 慈善 , ” 回答 他 .
“慈善,”他回答道。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] , [ænd; ənd][fi; fi] [kʌt] [hɜ:r; həɹ][læst] [loʊf][ɪn] [tu:] ,
The good old woman was kind - hearted , and she cut her last loaf in two ,
这 好的 老的 女士 曾是 种类 - 心地 , 和 她 切 她 最后的 面包 在 二 ,
这位善良的老妇人心地善良, 她把最后一块面包切成了两半。

[ˈɡɪvɪŋ] [wʌn] [hæf][tu; tə][ðə; ði] [ˈbegər] , [hu:] [sed] , “ [aɪ] [si:] [ju; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwi:pɪŋ] , [gʊd]
giving one half to the beggar , who said , “ I see you have been weeping , good
给予 一 一半 到 这 乞丐 , WHO 说 , “ 我 看 你 有 到过 哭泣 , 好的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
他把一半给了乞丐, 乞丐说: “我看得出来你哭过了, 好妻子,

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [ˈterz] ; [bʌt; bət] [tɪr] [ʌp] ,
and I know the reason of your tears ; but cheer up ,
和 我 知道 这 原因 的 你的 眼泪 ; 但 欢呼 向上 ,
我知道你哭泣的原因; 但振作起来,

[baɪ][ˈɡɑ:dz] [ɡreɪs] [ju; jʊ][jæl; jəl][bi; bi] [ˈkʌmfətɪd] .
by God's grace you shall be comforted .
经过 神的 优雅 你 将 是 安慰 .
因着神的恩典, 你们必得安慰。

[ðoʊ] [pʊɹ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldləs] [tu; tə] - [deɪ] , [tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ju; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][ˈfæməli]
Though poor and childless to - day , to - morrow you shall have family
尽管 贫穷的 和 无子女 到 - 天 , 到 - 明天 你 将 有 家庭
[ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] .
and fortune .
和 财富 .
虽然今天贫穷无子, 但明天你将拥有家庭和财富。

” [wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hɜ:rd] [ðɪs] [fi; fi][wʌz; wəz][oʊvərˈdʒɔɪd] ,
” **When the old woman heard this she was overjoyed ,**
” 什么时候 这 老的 女士 听到 这 她 曾是 欣喜若狂 ,
老妇人听了这话, 欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ˈfetʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [tu; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][oʊld][mæn]
and fetching her husband they both went to the door to invite the old man
和 获取 她 丈夫 他们 两个都 去 到 这 门 到 邀请 这 老的 男人
[ɪn] .
in .
在 .
她叫来丈夫, 两人一起走到门口, 请老人进来。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ,
But he was gone ,
但 他 曾是 已消失 ,
但他已经走了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ]
and though they searched for him in every direction they found nothing
和 尽管 他们 搜索 为了 他 在 每一个 方向 他们 成立 没有什么
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stɪk] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
but his stick lying on the ground .
但 他的 戳 说谎 在 这 地面 .
虽然他们四处寻找, 但只找到他躺在地上的一根棍子。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [ˈbegər] , [bʌt; bət][æn; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [hæd; həd]
For it was not a poor old beggar , but an angel of God who had
为了 它 曾是 不是 一个 贫穷的 老的 乞丐 , 但 一个 天使 的 上帝 WHO 有
[nɑːkt] .
knocked .
敲门 .

因为敲门的不是可怜的老乞丐，而是上帝的天使。

[ˈaʊər; aːr] [gʊd] [ˈfrendz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
Our good friends did not know this ,
我们的 好的 朋友们 做过 不是 知道 这 ,
[ˈfrendz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
我们的好朋友并不知道这件事。

[soʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
so they picked up the stick and hurried off to find the old man ,
所以 他们 挑选 向上 这 戳 和 慌忙 离开 到 寻找 这 老的 男人 ,
[soʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
于是他们捡起棍子，匆匆去找老人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
with the purpose of returning it .
和 这 目的 的 返回 它 .
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
目的是为了退货。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [stɪk] , [laɪk] [ɪts][ˈmæstər] , [wɜːr; wər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
But it seemed as if the stick , like its master , were endowed with some
但 它 似乎 作为 如果 这 戳 , 喜欢 它是 掌握 , 是 捐赠 和 一些
[ˈmɑːrvələs] [ˈpaʊər] ,
marvellous power ,
奇妙 力量 ,

但这条棍子似乎和它的主人一样，被赋予了某种神奇的力量。

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɔːr][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [traɪd][tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp][aɪ ˈtiː] [slɪpt]
for whenever the old man or the old woman tried to pick it up it slipped
为了 每当 这 老的 男人 或者 这 老的 女士 尝试 到 挑选 它 向上 它 滑倒了
[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [roʊld] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
out of their hands and rolled along the ground .
出去 的 他们的 双手 和 滚动 沿着 这 地面 .

每当老人或老妇人试图捡起它时，它都会从他们手中滑落，滚到地上。

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] ,
Thus they followed it into a forest ,
因此 他们 随后 它 进入 一个 森林 ,
[ðʌs] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] ,
于是他们跟着它进入了森林。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌb] [wɪt] [stʊd] [klaʊz][baɪ][ə; eɪ] [striːm] [aɪ ˈtiː]
and at the foot of a shrub which stood close by a stream it
和 在 这 脚 的 一个 灌木 哪个 站立 关闭 经过 一个 溪流 它
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌb] [wɪt] [stʊd] [klaʊz][baɪ][ə; eɪ] [striːm] [aɪ ˈtiː]
在一丛靠近溪流的灌木丛脚下，

[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
消失了。

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈrʌb] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [stɪk] [ðer; ðər] ,
They hunted all round the shrub thinking to find the stick there ,
他们 猎杀 全部 圆形的 这 灌木 思维 到 寻找 这 戳 那里 ,
[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈrʌb] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [stɪk] [ðer; ðər] ,
他们绕着灌木丛找了好久，想着能在那里找到那根棍子。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈbɜːdz] [nest] [kənˈteɪnɪŋ] [twelv] [egz] ,
but instead of the stick they came upon a bird's nest containing twelve eggs ,
但 反而 的 这 戳 他们 来了 之上 一个 鸟类 巢 包含 十二 鸡蛋 ,
[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈbɜːdz] [nest] [kənˈteɪnɪŋ] [twelv] [egz] ,
但他们找到的不是木棍，而是一个鸟巢，里面有十二枚鸟蛋。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] [aɪˈti:] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz]
and from the shape of the shells it seemed as if the young ones
和 从 这 形状 的 这 贝壳 它 似乎 作为 如果 这 年轻的 一个
[wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .
were ready to come forth .
是 准备好 到 来 前进 .

从贝壳的形状来看，幼崽们似乎已经准备好破壳而出。

“ [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [egz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
“ **Pick up the eggs ,** ” **said the old man ,**
“ 挑选 向上 这 鸡蛋 , ” “ 说 这 老的 男人 , ”
“把鸡蛋捡起来,”老人说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juːˈes][æn; ən] [ˈɑːmlət] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwedɪŋ] [fiːst] .
“ **they will make us an omelette for our wedding feast .**
“ 他们 将要 制作 我们 一个 煎蛋卷 为了 我们的 婚礼 盛宴 .
“他们会为我们的婚宴做煎蛋卷。”

“ [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈgrʌmbld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
“ **The old woman grumbled a little ,**
“ 这 老的 女士 咕哝 一个 小的 ,
老妇人咕哝了几句，

[bʌt; bət][ˈiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [nest] [ænd; ʌnd] [ˈkærid] [aɪˈti:] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] .
but she took the nest and carried it home in the skirt of her gown .
但 她 采取 这 巢 和 携带 它 家 在 这 裙子 的 她 袍 .
但她把鸟巢带回了家，藏在裙子里。

[ˈfænsɪ] [ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [twelv] [ˈaʊərz] [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] , [nɑːt]
Fancy their astonishment when at the end of twelve hours there came out , not
想要 他们的 惊讶 什么时候 在 这 结尾 的 十二 小时 那里 来了 出去 , 不是
[ʌnˈfledʒd] [ˈbɜːdlɪŋ] ,
unfledged birdlings ,
未成熟的 雏鸟 ,
想象一下，当十二个小时后出来的人不是羽翼未丰的小鸟时，他们该有多么惊讶！

[bʌt; bət] [twelv] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] .
but twelve pretty little boys .
但 十二 漂亮的 小的 男孩们 .
但有十二个漂亮的小男孩。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfelz] [broʊk] [ˈɪntuː][ˈtaɪni] [ˈfrægmənts] [wɪt] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][æz; əz] [ˈmeni] [ɡoʊld]
Then the shells broke into tiny fragments which were changed into as many gold
然后 这 贝壳 打破 进入 微小的 片段 哪个 是 已更改 进入 作为 许多 金子
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .
然后贝壳碎裂成细小的碎片，这些碎片又变成了许多金块。

[ðʌs] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrˈtoʊld] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [waɪf] [faʊnd] [bəʊθ][ˈfæməli]
Thus , as had been foretold , the old man and his wife found both family
因此 , 作为 有 到过 预言 , 这 老的 男人 和 他的 妻子 成立 两个都 家庭
[ænd; ʌnd] [ˈfɔːrtʃən] .
and fortune .
和 财富 .
因此，正如预言的那样，老人和他的妻子找到了家庭和财富。

[naʊ] [ðɪːz] [twelv] [bɔɪz] [wɜːr; wər][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈtʃɪldrən] .
Now these twelve boys were most extraordinary children .
现在 这些 十二 男孩们 是 最多 非凡的 孩子们 .
这十二个男孩都是非常优秀的孩子。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [θri:]
Directly they came out of the shells they seemed to be at least three
直接地 他们 来了 出去 的 这 贝壳 他们 似乎 到 是 在 至少 三
[mʌnθs] [oʊld] ,
months old ,
几个月 老的 ,

它们刚从壳里出来的时候，看起来至少有三个月大了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] , [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ə'baʊt] .
such a noise did they make , crying and kicking about .
这样的 一个 噪音 做过 他们 制作 , 哭泣 和 踢 关于 .

他们哭闹着，踢来踢去，弄得动静很大。

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ][ˈbeɪbi][wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] , [red] [tʃi:ks] , [ænd; ənd]
The youngest of all was a very big baby with black eyes , red cheeks , and
这 最小的 的 全部 曾是 一个 非常 大的 婴儿 和 黑色的 眼睛 , 红色的 脸颊 , 和
[ˈkɜ:rlɪ] [her] ,
curly hair ,
卷曲 头发 ,

最小的那个是个大块头婴儿，有着黑色的眼睛、红扑扑的脸颊和卷曲的头发。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
and so lively and active that the old woman could hardly keep him in his
和 所以 热闹 和 积极的 那 这 老的 女士 可以 几乎 保持 他 在 他的
[ˈkreɪd(ə)][æt; ət][ɔ:l] .
cradle at all .
摇篮 在 全部 .

他活泼好动，老妇人几乎都无法把他放在摇篮里。

[ɪn] [twelv] [ˈaʊərz] - [taɪm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,
In twelve hours ' time the children seemed to be a year old ,
在 十二 小时 - 时间 这 孩子们 似乎 到 是 一个 年 老的 ,

十二个小时后，孩子们看起来就像一岁了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [i:t] [ˈeniθɪŋ] .
and could walk about and eat anything .
和 可以 走 关于 和 吃 任何事物 .

而且可以四处走动，吃任何东西。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈbæptɑɪzd; bæp'tɑɪzd] ,
Then the old woman made up her mind that they should be baptized ,
然后 这 老的 女士 制成 向上 她 头脑 那 他们 应该 是 受洗 ,

于是老妇人下定决心要给他们施洗。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [sent] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə] [fetʃ] [ˈpri:st] [ænd; ənd][ˈɔ:rgənɪst] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ;
and thereupon sent her husband to fetch priest and organist without delay ;
和 于是 发送 她 丈夫 到 拿来 牧师 和 管风琴师 没有 延迟 ;

于是，她立即派丈夫去请牧师和管风琴师；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈwedɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]
and the diamond wedding was celebrated at the same time as the
和 这 钻石 婚礼 曾是 著名 在 这 相同的 时间 作为 这
[ˈkrɪsnɪŋ] .
christening .
洗礼 .

钻石婚与洗礼同时举行。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
For a short time their joy was clouded over by the disappearance of the
为了 一个 短的 时间 他们的 喜悦 曾是 阴天 超过 经过 这 消失 的 这
[ˈjʌŋˌaɪst] [bɔɪ] ,
youngest boy ,
最小的 男生 ,

最小的男孩失踪后，他们的喜悦短暂地蒙上了一层阴影。

[huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ][ðə; ði] [best] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] - ['feɪvərɪt] .
who was also the best - looking , and his parents ' favourite .
WHO 曾是 还 这 最好的 - 寻找 , 和 他的 父母 - 最喜欢的 .

他也是兄弟姐妹中最英俊的，是父母最宠爱的孩子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [mɔːrɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][lɔːst] ,
They had begun to weep and mourn for him as if he were lost ,
他们 有 开始 到 哭泣 和 哀悼 为了 他 作为 如果 他 是 丢失的 ,
他们开始哭泣哀悼他，仿佛他已经失踪了一样。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][aʊt] [ʌv; əv]
when suddenly he was seen to come from out of
什么时候 突然 他 曾是 已见 到 来 从 出去 的
突然，人们看到他从外面走了出来。

[ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsts] ['kæsək] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [spiːk] [ðɪːz] [wɜːrdz] : “
the sleeves of the priest's cassock , and was heard to speak these words : “
这 袖子 的 这 牧师的 衲 , 和 曾是 听到 到 说话 这些 字 : “
[ˈnevər] [fɪr] ,
Never fear ,
绝不 害怕 ,

他抓住牧师长袍的袖子，说道：“不要害怕，

[dɪr] ['perənts] , [jʊr; jər] [brɪˈlʌvɪd] [sʌn] [wɪl] [nɑːt] ['perɪʃ] .
dear parents , your beloved son will not perish .
亲爱的 父母 , 你的 心爱 儿子 将要 不是 沦 .

亲爱的父母，你们挚爱的儿子不会死去。

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɪst] [hɪm; ɪm][ˈfɑːndli][ænd; ənd][ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈgɑːdfaːðər] ,
” **The old woman kissed him fondly and handed him to his godfather ,**
” 这 老的 女士 亲吻 他 深情地 和 递交 他 到 他的 教父 ,
老妇人慈爱地吻了他一下，然后把他交给了他的教父。

[huː] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .
who presented him to the priest .
WHO 呈现 他 到 这 牧师 .
他把他介绍给了神父。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪmɪd] [hɪm; ɪm] - , [ðæt] [ɪz] , [ɪmˈperɪʃəbl] .
So they had named him Niezguinek , that is , Imperishable .
所以 他们 有 命名 他 - , 那 是 , 不朽的 .
所以他们给他取名为Niezguinek，意思是“不朽者”。

[ðə; ði] [twelv] [bɔɪz] [went] [ɑːn] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sɪks] [wiːks] ['evri] ['aʊər] ,
The twelve boys went on growing at the rate of six weeks every hour ,
这 十二 男孩们 去 在 生长 在 这 速度 的 六 周 每一个 小时 ,
这十二个男孩以每小时六周的速度继续长高。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [faɪn] [strɔːŋ] [jʌŋ] [men] .
and at the end of two years were fine strong young men .
和 在 这 结尾 的 二 年 是 美好的 强的 年轻的 男人 .
两年后，他们都成了身强力壮的年轻人。

- , [ɪˈspeʃəli] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] .
Niezuinek , especially , was of extraordinary size and strength .
- , 尤其 , 曾是 的 非凡的 尺寸 和 力量 .
尤其是尼兹吉内克，他的体型和力量都非常惊人。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [ˈpi:p(ə)l] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [ænd; ənd] [ˈpi:sfəli] [æt; ət][hoʊm] [waɪl] [ðer; ðər][sʌnz] [wɜːrkt]
The good old people lived happily and peacefully at home while their sons worked
这 好的 老的 人们 居住地 快乐地 和 和平地 在 家 尽管 他们的 儿子们 工作
[ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
in the fields .
在 这 字段 .
善良的老人们在家中过着幸福安宁的生活，他们的儿子们则在田里劳作。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzn] [ðə; ði] [ˈlætər] [went] [ˈpləʊɪŋ] ;
On one occasion the latter went ploughing ;
在 一 场合 这 后者 去 耕作 ;
有一次，后者去耕地；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [ˈeldɪst] [juːst] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [pləʊ] [ænd; ənd] [tiːm] [ʌv; əv][ˈɑːksn] ,
and while the eleven eldest used the ordinary plough and team of oxen ,
和 尽管 这 十一 长子 用过的 这 普通的 犁 和 团队 的 牛 ,
而年长的十一个则使用普通的犁和牛队耕作，

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pləʊ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] [twelv] [ˈpləʊʃer] [ænd; ənd]
Niezuinek made his own plough , and it had twelve ploughshares and
- 制成 他的 自己的 犁 , 和 它 有 十二 犁铧 和
[twelv] [ˈhændlz] ,
twelve handles ,
十二 把手 ,
涅兹吉内克自己制作了一把犁，这把犁有十二个犁铧和十二个犁柄。

[ænd; ənd][tuː; tə][aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈhɑːnist] [twelv] [tiːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɑːksn]
and to it were harnessed twelve team of the strongest working oxen
和 到 它 是 已掌握 十二 团队 的 这 最强 在 职的 牛
.
:
.

并套上了十二头最强壮的役牛。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ,
The others laughed at him , but he did not mind ,
这 其他的 笑了 在 他 , 但 他 做过 不是 头脑 ,
其他人都嘲笑他，但他并不在意。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪˈlev(ə)n] [ˈbrʌðərz] [təˈgeðər] .
and turned up as much ground as his eleven brothers together .
和 转向 向上 作为 很多 地面 作为 他的 十一 兄弟 一起 .
他开垦的土地面积相当于他的十一个兄弟加起来开垦的土地面积。

[əˈnʌðər] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [went] [ˈheɪmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [juːst] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [saɪðz]
Another time when they went haymaking and his brothers used the ordinary scythes
其他 时间 什么时候 他们 去 干草收割 和 他的 兄弟 用过的 这 普通的 镰刀
,
:
,

还有一次，他们去收干草，他的兄弟们用的是普通的镰刀。

[hiː; hi] [ˈkærid] [wʌn][wɪð; wɪθ] [twelv] [bleɪdz] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [aɪˈtiː][soʊ] [ˈkleɪvərli] ,
he carried one with twelve blades , and managed it so cleverly ,
他 携带 一 和 十二 刀片 , 和 管理 它 所以 巧妙地 ,
他携带了一把十二刃的刀，而且使用得非常巧妙。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒests][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
in spite of the jests of his companions ,
在 尽管如此 的 这 笑话 的 他的 同伴 ,
尽管同伴们取笑他,
[ðæt] [hi:; hi] [kʌt] [æz; əz] [mʌt] [græs] [æz; əz][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] .
that he cut as much grass as all of them together .
那 他 切 作为 很多 草 作为 全部 的 他们 一起 .
他割的草比他们所有人加起来都多。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][tɜ:rn][ˈoʊvər][ðə; ði] [heɪ] , - [ju:st] [ə; eɪ] [reɪk]
And again , when they went to turn over the hay , Niezguinek used a rake
和 再次 , 什么时候 他们 去 到 转动 超过 这 干草 , - 用过的 一个 耙
[wɪð; wɪθ] [twelv] [ti:θ] ,
with twelve teeth ,
和 十二 牙齿 ,
后来, 当他们翻动干草时, 涅兹吉内克使用了一把十二齿耙子。

[ænd; ənd][soʊ] [klɪrd] [twelv] [plɑ:ts][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [stroʊk] .
and so cleared twelve plots of ground with every stroke .
和 所以 已清除 十二 图表 的 地面 和 每一个 中风 .
这样, 每一杆都能清理出十二块地。

[hɪz; ɪz] ['heɪkək] , [tu:] , [wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [kəm'pæɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
His haycock , too , was as large as a hill in comparison with those of
他的 干草堆 , 也 , 曾是 作为 大的 作为 一个 爬坡道 在 比较 和 那些 的
[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
his brothers .
他的 兄弟 .
与他兄弟们的干草堆相比, 他的干草堆也像一座小山一样大。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪkək] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['hæpənd]
the day after the making of the haycocks the old man and his wife happened
这 天 后 这 制作 的 这 干草堆 这 老的 男人 和 他的 妻子 发生
[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
to be in the fields ,
到 是 在 这 字段 ,
第二天, 老人和他的妻子正好在田里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn] ['heɪkək] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ; [soʊ] ['θɪŋkɪŋ] [waɪld] ['hɔ:rsɪz]
and they noticed that one haycock had disappeared ; so thinking wild horses
和 他们 注意到 那 一 干草堆 有 消失 ; 所以 思维 荒野 马匹
[hæd; həd] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
had made off with it ,
有 制成 离开 和 它 ,
他们发现少了一根干草捆; 于是他们以为是野马把它叼走了。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [ðer; ðər] [sʌnz] [tu:; tə] [teɪk] [tɜ:rnz][ɪn] ['wʌtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
they advised their sons to take turns in watching the place .
他们 建议 他们的 儿子们 到 拿 转弯 在 观看 这 地方 .
他们建议儿子们轮流看守这个地方。

[ðə; ði] ['eldɪst] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][fɜ:rst] , [bʌt; bət]['æftər] ['hævɪŋ] [wɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] [fel] [ə'sli:p] [tɔ:rdz]
The eldest took his turn first , but after having watched all night fell asleep towards
这 长子 采取 他的 转动 第一的 , 但 后 拥有 观看 全部 夜晚 跌倒 睡着了 向
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

老大先看, 但看了一整夜后, 临近早上就睡着了。

[wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] [tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['heɪkək] ['mɪsɪŋ] .
when he awoke to find another haycock missing .
什么时候 他 醒来 到 寻找 其他 干草堆 丢失的 .

当他醒来时, 发现又少了一根干草捆。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The second son was not more fortunate in preventing the disappearance of the
这 第二 儿子 曾是 不是 更多的 幸运 在 预防 这 消失 的 这
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

次子没那么幸运, 没能阻止干草的丢失。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][noʊ] ['betər] ; [ɪn][fækt] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [twelv] ['heɪkək] ,
while the others succeeded no better ; in fact , of all the twelve haycocks ,
尽管 这 其他的 成功了 不 更好的 ; 在 事实 , 的 全部 这 十二 干草堆 ,
而其他的也好不到哪里去; 事实上, 十二个干草堆里,

[ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , - , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
there only remained the largest , Niezguinek's , and even that had been
那里 仅有的 剩余 这 最大 , - , 和 甚至 那 有 到过
['medld] [wɪð; wɪθ] .
meddled with .
干预 和 .

只剩下最大的那座, 即涅兹吉内克的, 但即使是它也被人动过手脚。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪsts] [tɜ:rn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ,
When it was the youngest's turn to watch ,
什么时候 它 曾是 这 最小的 转动 到 手表 ,
轮到最小的孩子观看时,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['aɪərn] [klʌb]
he went to the village blacksmith and got him to make an iron club
他 去 到 这 村庄 铁匠 和 得到 他 到 制作 一个 铁 俱乐部
['weɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] ;
weighing two hundred and sixty pounds ;
称重 二 百 和 六十 磅 ;

他到村里的铁匠那里, 让他打造一根重达二百六十磅的铁棒;

[soʊ] ['hevi] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [tɜ:rn]
so heavy was it that the blacksmith and his assistants could hardly turn
所以 重的 曾是 它 那 这 铁匠 和 他的 助理 可以 几乎 转动
[aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl] .
it on the anvil .
它 在 这 砧 .

它非常重, 铁匠和他的助手们几乎无法在铁砧上转动它。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [test] [aɪ 'ti:] ,
In order to test it ,
在 命令 到 测试 它 ,

为了测试它,

- [wɜ:rl] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
Niezuinek whirled it round his head and threw it up in the air ,
- 旋转 它 圆形的 他的 头 和 扔 它 向上 在 这 空气 ,
涅兹吉内克将球在头顶旋转了几下, 然后抛向空中。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ri:tft] [ðə; ði] [graʊnd] [hi;; hi] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:] ,
and when it had nearly reached the ground he caught it on his knee ,
和 什么时候 它 有 几乎 达到 这 地面 他 捕捉 它 在 他的 膝盖 ,
当它快要落地时, 他用膝盖接住了它。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [smæft] [tu;; tə] ['ætəmz] .
upon which it was smashed to atoms .
之上 哪个 它 曾是 粉碎 到 原子 .
然后它被砸成了原子。

[hi;; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ə'nlðər] ['weɪn] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [paʊndz] ,
He then ordered another weighing four hundred and eighty pounds ,
他 然后 订购 其他 称重 四 百 和 八十 磅 ,
然后他又订购了一个重达四百八十磅的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kɒd; kəd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [mu:v] .
and this the blacksmith and his men could not even move .
和 这 这 铁匠 和 他的 男人 可以 不是 甚至 移动 .
铁匠和他的手下甚至都动弹不得。

- [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [merk] [aɪ 'ti:] ,
Niezuinek had helped them to make it ,
- 有 帮助 他们 到 制作 它 ,
涅兹吉内克曾帮助他们完成这件事。

[ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪft] [hi;; hi] ['testɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] .
and when finished he tested it in the same manner as the first .
和 什么时候 完成的 他 测试 它 在 这 相同的 方式 作为 这 第一的 .
完成后, 他用与第一个相同的方法进行了测试。

['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [breɪk] [hi;; hi] [kept] [aɪ 'ti:] ,
Finding it did not break he kept it ,
寻找 它 做过 不是 休息 他 保留 它 ,
发现它没坏, 他就留了下来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [ə; eɪ] [nu:s] ['pleɪtɪd; 'plæɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [twelv] [strɔ:ŋ] [roʊps] .
and had in addition a noose plaited with twelve strong ropes .
和 有 在 添加 一个 套索 编织 和 十二 强的 绳索 .
此外, 还有一个用十二根结实的绳子编织而成的绞索。

[tɔ:rdz] ['naɪtɆ:l] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [fi:ld] , [kraʊtft] [daʊn] [br'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['heɪkɒk] , [krɔ:st]
Towards nightfall he went to the field , crouched down behind his haycock , crossed
向 黄昏 他 去 到 这 场地 , 蹲着 向下 在后面 他的 干草堆 , 交叉
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

临近傍晚, 他来到田里, 蹲在干草堆后面, 划了个十字。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tu;; tə] [si:] [wɒt] [wɒd] ['hæpən] .
and waited to see what would happen .
和 等待 到 看 什么 会 发生 .
然后就等着看会发生什么。

[æ̃t; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ð̃er; ð̃ər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmɛndəs] [nɔɪz] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]
At midnight there was a tremendous noise which seemed to come from
在 午夜 那里 曾是 一个 巨大的 噪音 哪个 似乎 到 来 从
[ð̃ə; ð̃i] [iːst] ,
the east ,
这 东方 ,

午夜时分，传来一声巨大的声响，似乎是从东方传来的。

[waɪl] [ɪn] [ð̃æt] [dəˈrɛkʃn; daɪˈrɛkʃn] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .
while in that direction appeared a bright light .
尽管 在 那 方向 出现 一个 明亮的 光 .

这时，那个方向出现了一道强光。

[ð̃en] [ə; eɪ] [waɪt] [mɛr] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [koʊlts][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][hɜːrˈself] ,
Then a white mare , with twelve colts as white as herself ,
然后 一个 白色的 母马 , 和 十二 小马驹 作为 白色的 作为 她自己 ,

然后是一匹白母马，带着十二匹和她一样白的小马驹，

[trɒtɪd] [ʌp][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈheɪkɒk] [ænd; ænd][bɪˈgæ̃n][tuː; tə] [iːt] [aɪˈtiː] .
trotted up to the haycock and began to eat it .
小跑 向上 到 这 干草堆 和 开始 到 吃 它 .

他小跑着来到干草堆旁，开始吃起来。

- [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ænd] [ˈθroʊɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [nuːs] [ˈoʊvər][ð̃ə; ð̃i]
Niezguinek came out of his hiding - place , and throwing the noose over the
- 来了 出去 的 他的 隐藏 - 地方 , 和 投掷 这 套索 超过 这
[ˈmɛrɜː] [nek] ,
mare's neck ,
母马的 脖子 ,

涅兹吉内克从藏身之处出来，把绳索套在了母马的脖子上。

[dʒʌmpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ænd] [strʌk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [klʌb] .
jumped on her back and struck her with his heavy club .
跳了起来 在 她 后退 和 击 她 和 他的 重的 俱乐部 .

他跳到她背上，用沉重的棍棒击打她。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈterəfaɪd] [ˈkriːtʃər] [geɪv] [ð̃ə; ð̃i]
The terrified creature gave the
这 恐惧 生物 给予 这

这只惊恐的生物给了

[ˈsɪgnəl][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][koʊlts][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] , [ˈhɪndəd] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [nuːs] , [aʊt]
signal to the colts to escape , but she herself , hindered by the noose , out
信号 到 这 小马驹 到 逃脱 , 但 她 她自己 , 受阻 经过 这 套索 , 出去
[ʌv; əv] [breθ] ,
of breath ,
的 气息 ,

她向小马驹们发出逃跑的信号，但她自己却因绳索束缚而气喘吁吁。

[ænd; ænd] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [klʌb] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] , [bʌt; bət][sæ̃ŋk] [daʊn] [ɑːn][ð̃ə; ð̃i] [ɜːrθ]
and wounded by the club , could not follow , but sank down on the earth
和 受伤 经过 这 俱乐部 , 可以 不是 跟随 , 但 沉没 向下 在 这 地球
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他被棍棒击伤，无法继续前进，瘫倒在地，说道：

“ [duː][nɑːt] [tʃoʊk] [emˈiː] , - .
“ Do not choke me , Niezguinek .
” 做 不是 呛 我 , - .

“别掐我脖子，Niezguinek。”

” [hi:; hi] [ˈmɑ:vəld] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; həɹ] [spi:k] [ˈhju:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈlu:snd] [ðə; ði] [nu:s] .
” He marvelled to hear her speak human language , and loosened the noose .
他 惊叹不已 到 听到 她 说话 人类 语言 , 和 松动 这 套索 .

“他惊奇地听到她会说人类的语言，于是松开了绳索。”

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [breθ] [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [naɪt] ,
When she had taken breath she said , “ Knight ,
什么时候 她 有 已采取 气息 她 说 , “ 骑士 ,
她喘了口气后说道：“骑士，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em ˈi:] [maɪ] [ˈlɪbərti] [ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [ˈnevər] [rɪˈpent] [aɪ ˈti:] .
if you give me my liberty you shall never repent it .
如果 你 给 我 我的 自由 你 将 绝不 悔改 它 .
如果你给我自由，你永远不会后悔。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈdæp(ə)ld] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [ˈɡoʊldən] [meɪn] ,
My husband , the Dappled Horse with Golden Mane ,
我的 丈夫 , 这 斑驳的 马 和 金的 鬃毛 ,
我的丈夫，那匹有着金色鬃毛的斑点马，

[wɪl] [ˈkru:əli] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n] [ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] [noʊz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [jɔ:; jər] [ˈprɪz(ə)nər] ;
will cruelly revenge himself upon you when he knows I am your prisoner ;
将要 残酷地 复仇 他自己 之上 你 什么时候 他 知道 我 是 你的 囚犯 ;
当他知道我是你的囚犯时，他会残酷地报复你；

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈswɪftnəs] [ɑ:r; əɹ] [soʊ] [ɡreɪt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [hɪm; ɪm] .
his strength and swiftness are so great you could not escape him .
他的 力量 和 速度 是 所以 伟大的 你 可以 不是 逃脱 他 .
他的力量和速度都非常惊人，你根本无法逃脱他的追捕。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈfri:dəm] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [maɪ] [twelv] [kəʊlts] ,
In exchange for my freedom I will give you my twelve colts ,
在 交换 为了 我的 自由 我 将要 给 你 我的 十二 小马驹 ,
为了换取我的自由，我将把我的十二匹小马驹给你。

[hu:] [wɪl] [sɜ:rɪv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:; jər] [ˈbrʌðərz] [ˈfeɪθfəli] .
who will serve you and your brothers faithfully .
WHO 将要 服务 你 和 你的 兄弟 忠实 .
他将忠诚地为你们和你们的兄弟们服务。

” [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [neɪ] [ðə; ði] [kəʊlts] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [bent] [ˈhedz]
” On hearing their mother neigh the colts returned and stood with bent heads
” 在 听力 他们的 母亲 嘶 这 小马驹 返回 和 站立 和 弯曲 头部
[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
before the young man ,
前 这 年轻的 男人 ,
“听到母马嘶鸣，小马驹们便返回来，低着头站在年轻人面前。”

[hu:] [rɪˈli:st] [ðə; ði] [mer] , [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
who released the mare , and led them home .
WHO 发布 这 母马 , 和 引领 他们 家 .
他放开了母马，并带领他们回家。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:] - [rɪˈtʃ:rɪn] [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [waɪt]
The brothers were delighted to see Niezguinek return with twelve beautiful white
这 兄弟 是 高兴极了 到 看 - 返回 和 十二 美丽的 白色的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
兄弟俩很高兴看到涅兹吉内克带着十二匹漂亮的白马回来了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [tʊk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [pli:zd] [hɪz; ɪz][fænsi][moʊst] ,
and each took the one that pleased his fancy most ,
和 每个 采取 这 一 那 高兴 他的 想要 最多 ,
每个人都挑选了自己最喜欢的那一个。

[waɪl] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [ænd; ənd] ['wi:kəst] - [lʊkɪŋ] [wʌz; wəz][left][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] .
while the thinnest and weakest - looking was left for the youngest .
尽管 这 最薄 和 最弱 - 寻找 曾是 左边 为了 这 最小的 .
而最瘦弱、看起来最虚弱的那一个则留给了年纪最小的孩子。

[ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][ðer; ðər][sʌn] [wʌz; wəz] [breɪv] [æz; əz] [wel]
The old couple were happy in the thought that their son was brave as well
这 老的 夫妻 是 快乐的 在 这 想法 那 他们的 儿子 曾是 勇敢的 作为 出色地
[æz; əz] [strɔ:ŋ] .
as strong .
作为 强的 .
老夫妇很高兴他们的儿子既勇敢又坚强。

[wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðæt][fɪ; fɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l]
One day it occurred to the old woman that she would like to see them all
一 天 它 发生 到 这 老的 女士 那 她 会 喜欢 到 看 他们 全部
[mæriɪd] ,
married ,
已婚 ,
有一天, 老妇人突然想到, 她希望看到他们都结婚。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['dɒtə-z] - [ɪn] - [ɔ:] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and to have the house merry with her daughters - in - law and their
和 到 有 这 房子 欢乐 和 她 女儿们 - 在 - 法律 和 他们的
[tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
并让她的儿媳和她们的孩子们在屋里玩得开心。

[soʊ][fɪ; fɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['gɒsɪps] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
So she called upon her gossips and friends to talk the matter over ,
所以 她 称为 之上 她 八卦 和 朋友们 到 讲话 这 事情 超过 ,
于是她召集了爱嚼舌根的朋友们来商量这件事。
[ænd; ənd] ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
and finally persuaded her husband to be of the same opinion .
和 最后 被说服 她 丈夫 到 是 的 这 相同的 观点 .
最终说服了她的丈夫, 让他也持有同样的观点。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] [ðʌs] : " ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ,
He called his sons around him and addressed them thus : " Listen to me ,
他 称为 他的 儿子们 大约 他 和 已解决 他们 因此 : " 听 到 我 ,
[maɪ] [sʌnz] :
my sons :
我的 儿子们 :

他把儿子们叫到身边, 对他们说: “孩子们, 听我说:
[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kʌntri] [laɪvz; livz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wɪtʃ] [noʊn] [æz; əz][oʊld] ['jɑ:gə] .
in a certain country lives a celebrated witch known as old Yaga .
在 一个 肯定 国家 生活 一个 著名 巫婆 已知 作为 老的 雅加 .
在某个国家, 住着一位名叫老雅加的著名女巫。

[fɪ; fɪ][ɪz] [leɪm] , [ænd; ənd] ['trævlz] [ə'baʊt] [ɪn][æn; ən]['oʊkən] [trɔ:f] .
She is lame , and travels about in an oaken trough .
她 是 瘸 , 和 旅行 关于 在 一个 橡木 槽 .
她跛了脚, 只能坐在橡木槽里出行。

[ʃiː; ʃɪ] [səˈpɔːrts] [hɜːrˈself][ɑːn][ˈaɪərən] [ˈkrʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɡoʊz] [əˈbrɔːd] [ˈkerfəli]
She supports herself on iron crutches , and when she goes abroad carefully
她 支持 她自己 在 铁 拐杖 , 和 什么时候 她 去 国外 小心

她拄着铁拐杖，出国时也十分谨慎。

[rɪˈmuːvz] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [steps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] .
removes all traces of her steps with a broom .
移除 全部 痕迹 的 她 步骤 和 一个 扫帚 .

她用扫帚扫掉了所有留下的痕迹。

[ðɪs] [oʊld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [twelv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɒtɜːz] [huː] [hæv; həv][lɑːrdʒ] [ˈdaʊəriːz] ;
This old witch has twelve beautiful daughters who have large dowries ;
这 老的 巫婆 有 十二 美丽的 女儿们 WHO 有 大的 嫁妆 ;

这个老巫婆有十二个漂亮的女儿，她们都带着丰厚的嫁妆；

[duː][jɔːr; jəɹ][best][tuː; tə][wɪn][ðəm; ðəm][fɔːr; fəɹ][jɔːr; jəɹ] [waɪvz] .
do your best to win them for your wives .
做 你的 最好的 到 赢 他们 为了 你的 妻子们 .

尽你所能为你的妻子们赢得她们。

[duː][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Do not return without bringing them with you .
做 不是 返回 没有 带来 他们 和 你 .

请务必带上它们再返回。

" [bəʊθ] [ˈperənts] [ˈblesɪd; blest][ðər; ðəɹ][sʌnz] , [huː] , [ˈmaʊntɪŋ] [ðər; ðəɹ][ˈhɔːrsɪz] , [wɜːr; wəɹ] [suːn] [aʊt]
" **Both parents blessed their sons , who , mounting their horses , were soon out**
" 两个都 父母 蒙福 他们的 儿子们 , WHO , 安装 他们的 马匹 , 是 很快 出去

[ʌv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

父母为儿子们祝福，儿子们翻身上马，很快就消失在视线中。

[ɔːl] [bʌt; bət] - , [huː] , [left] [əˈloʊn] , [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [fed]
All but Niezguinek , who , left alone , went to the stable and began to shed
全部 但 - , WHO , 左边 独自的 , 去 到 这 稳定的 和 开始 到 棚

[terz] .
tears .
眼泪 .

除了涅兹吉内克，其他人都走了。涅兹吉内克独自一人走到马厩，开始哭泣。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" **Why do you weep ?** " **asked his horse .**
" 为什么 做 你 哭泣 ? " 问 他的 马 .

“你为什么哭泣？”他的马问道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] ? " [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] .
" **Don't you think I have good reason ?** " **replied he .**
" 不 你 思考 我 有 好的 原因 ? " 回复 他 .

“你不觉得我有充分的理由吗？”他回答道。

" [hɪr] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
" **Here I have to go a long long way in search of a wife , and you ,**
" 这里 我 有 到 去 一个 长的 长的 方式 在 搜索 的 一个 妻子 , 和 你 ,

“我得走很远很远的路去寻找妻子，而你，

[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,

我的朋友，

[ɑːr; ər][soʊ] [θɪn] [ænd; ənd][wi:k] [ðæt] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [streŋθ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
are so thin and weak that were I to depend upon your strength I should
是 所以 薄的 和 虚弱的 那 是 我 到 依赖 之上 你的 力量 我 应该
[ˈnevər][biː; bi][ˈɛrb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] [ˈbrʌðərz] . "
never be able to join my brothers . "绝不 是 有能力的 到 加入 我的 兄弟 . "

你们如此瘦弱，如果我依靠你们的力量，我永远也无法与我的兄弟们团聚。

" [duː][nɑːt] [dɪˈsper] , - , " [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] , " [nɑːt][ˈoʊnli] [wɪl] [juː; jʊ][ˌoʊvərˈteɪk][jʊr; jər]
" Do not despair , Niezguinek , " said the horse , " not only will you overtake your
" 做 不是 绝望 , - , " 说 这 马 , " 不是 仅有的 将要 你 超过 你的
[ˈbrʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

“不要绝望，涅兹吉内克，”马说，“你不仅会赶上你的兄弟们，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][fɑːr][brˈhaɪnd] .
but you will leave them far behind .
但 你 将要 离开 他们 远的 在后面 .

但你会把他们远远甩在身后。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdæp(ə)ld] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [meɪn] ,
I am the son of the Dappled Horse with the Golden Mane ,
我 是 这 儿子 的 这 斑驳的 马 和 这 金的 鬃毛 ,
我是那匹有着金色鬃毛的斑点马的儿子，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ɪɡˈzæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər]
and if you will do exactly as I tell you I shall be given the same power
和 如果 你 将要 做 确切地 作为 我 告诉 你 我 将 是 给定 这 相同的 力量
[æz; əz][hiː; hi] .
as he .
作为 他 .

如果你完全按照我说的去做，我就会获得和他一样的权力。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [emˈiː][ænd; ənd] [ˈberi] [emˈiː] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [məˈnʊr] ,
You must kill me and bury me under a layer of earth and manure ,
你 必须 杀 我 和 埋葬 我 在下面 一个 层 的 地球 和 肥料 ,
你必须杀了我，然后把我埋在泥土和粪便下面。

[ðen] [soʊ] [sʌm; səm] [wiːt] [ˈoʊvər][emˈiː] ,
then sow some wheat over me ,
然后 母猪 一些 小麦 超过 我 ,
然后在我身上播撒一些麦子，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɔːrn][ɪz][raɪp][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡæðərd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪˈtiː]
and when the corn is ripe it must be gathered and some of it
和 什么时候 这 玉米 是 成熟 它 必须 是 聚集 和 一些 的 它
[pleɪst] [nɪr] [maɪ][ˈbɔːdi] .
placed near my body .
放置 靠近 我的 身体 .

玉米成熟后，必须收割一些，放在我的身边。

" - [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ˈfɑːndli] ,
" Niezguinek threw his arms round his horse's neck and kissed him fondly ,
" - 扔 他的 武器 圆形的 他的 马匹 脖子 和 亲吻 他 深情地 ,
涅兹吉内克搂住马的脖子，深情地亲吻了它。

[ðen] [led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][jɑːrd][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klʌb] .
then led him into a yard and killed him with one blow of his club .
然后 引领 他 进入 一个 院子 和 被杀 他 和 一 吹 的 他的 俱乐部 .
然后把他带进院子里，用棍子一击就把他打死了。

[ðə; ði] [hɔ:rs] ['stægərd] [ə; eɪ]['moumənt][ænd; ənd] [ðen] [fel] [ded] .

The horse staggered a moment and then fell dead .
这 马 交错 一个 片刻 和 然后 跌倒 死的 .

马踉跄了一下，然后倒地身亡。

[hɪz; ɪz]['mæstər] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [mə'nʊr] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [ə'pɑ:n] [wɪt]
His master covered him with a layer of manure and earth , upon which

he sowed wheat ,
他 播种 小麦 ,

他的主人用粪土盖住了他，并在上面播种了小麦。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] .

as had been directed .
作为 有 到过 指导 .

遵照指示。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['wɔ:tərd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)][reɪn] , [ænd; ənd] [wɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv]
It was immediately watered by a gentle rain , and warmed by the heat of

the sun's rays .
这 太阳的 射线 .

它立刻被绵绵细雨浇灌，又被阳光温暖地照耀。

[ðə; ði][kɔ:rn] [tʊk] [ru:t] [ænd; ənd] ['raɪpənd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] - [set]
The corn took root and ripened so quickly that on the twelfth day Niezguinek set

to work to cut ,
到 工作 到 切 ,

玉米生根发芽，成熟得如此之快，以至于在第十二天，涅兹吉内克就开始收割了。

[θreʃ] , [ænd; ənd] ['wɪnoʊ] [aɪ 'ti:] .
thresh , and winnow it .
脱粒 , 和 簸 它 .

脱粒，并扬场。

[soʊ] [ə'bʌndənt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz]

So abundant was it that he was
所以 丰富 曾是 它 那 他 曾是

他拥有的东西如此丰富，以至于

['eɪb(ə)][tu;; tə] [gɪv] [ɪ'lev(ə)n] ['meɪzəz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [wʌn][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
able to give eleven measures to his parents , and keeping one for himself ,

有能力的 到 给 十一 措施 到 他的 父母 , 和 保持 一 为了 他自己 ,

他能给父母十一份，自己留一份。

[spred] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsəz] [boʊnz] .
spread it before his horse's bones .
传播 它 前 他的 马匹 骨头 .

把它摊在他马的骨头前。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [hɔ:rs] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [snɪft] [ðə; ði] [er] ,
In a very short time the horse moved his head , sniffed the air ,

在 一个 非常 短的 时间 这 马 已搬 他的 头 , 嗅了嗅 这 空气 ,

很快，马儿转过头，嗅了嗅空气。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu;; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [wi:t] .

and began to devour the wheat .
和 开始 到 吞食 这 小麦 .

于是开始狼吞虎咽地吃小麦。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] ,
As soon as it was finished he sprang up ,
作为 很快 作为 它 曾是 完成的 他 弹簧 向上 ;
事情一结束，他就跳了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [fɔl] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][dʒʌmp][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ɪn][wʌn]
and was so full of life that he wanted to jump over the fence in one
和 曾是 所以 满的 的 生活 那 他 通缉 到 跳 超过 这 栅栏 在 一
[baʊnd] :
bound :
边界 :

他活力四射，恨不得一跃而过栅栏：
[bʌt; bət] - [held][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['laɪtli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [sed] :
but Niezguinek held him by the mane , and getting lightly on his back , said :
但 握住 他 经过 这 鬃毛 , 和 获得 轻轻 在 他的 后退 , 说 :
“ [hɔ:lt][ðər; ðər] ,
“ **Halt there** ,
“ 停止 那里 ,

但涅兹吉内克抓住他的鬃毛，轻轻地趴到他背上，说道：“站住，
[maɪ] ['spɪrɪtɪd] [sti:d] ,
my spirited steed ,
我的 精神抖擞 骏马 ,

我那匹英姿飒爽的骏马，
[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt] [ˈʌðər] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]
I do not want others to have the benefit of all the trouble I have had
我 做 不是 想 其他的 到 有 这 益处 的 全部 这 麻烦 我 有 有
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
with you .
和 你 .

我不想让其他人也从我与你之间遇到的所有麻烦中受益。
['kæri] [em 'i:][tu:; tə][oʊld] - [haʊs] .
Carry me to old Yaga's house .
携带 我 到 老的 房子 .

带我去老雅加家。
“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [ə; eɪ][moʊst][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [hɔ:rs] , [bɪɡ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
“ **He was of a truth a most magnificent horse , big and strong** ,
“ 他 曾是 的 一个 真相 一个 最多 壮丽 马 , 大的 和 强的 ,
“他真是一匹非常优秀的马，体型高大强壮。”

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [flæʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
with eyes that flashed like lightning .
和 眼睛 那 闪光灯 喜欢 闪电 .
眼神如同闪电般闪烁。

[hi:; hi] [lept] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] ,
He leapt up into the air as high as the clouds ,
他 跳跃 向上 进入 这 空气 作为 高的 作为 这 云 ,
他纵身跃起，高高跃过云层。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and the next moment descended in the middle of a field , saying to his
和 这 下一个 片刻 下降 在 这 中间 的 一个 场地 , 说 到 他的
['mæstər] :
master :
掌握 :

下一刻，他便降落在田野中央，对他的主人说：

“ [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [oʊld][ˈjɑːgə] ; [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stiːl] [ə; ei] [greɪt]
“ As we have first to see old Yaga , from whom we are still a great
“ 作为 我们 有 第一的 到 看 老的 雅加 , 从 谁 我们 是 仍然 一个 伟大的
[wei] [ɔːf] ,
way off ,
方式 离开 ;

“因为我们首先要见到老雅加，而我们离他还有很长的路要走，”

[wiː; wi][kæn; kən][stɔːp] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; ei] [ɔːrt] [taɪm] : [teɪk] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] , [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði]
we can stop here for a short time : take food and rest , I will do the
我们 能 停止 这里 为了 一个 短的 时间 : 拿 食物 和 休息 , 我 将要 做 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

我们可以在这里稍作停留：吃点东西，休息一下，我也会这样做。

[jɔːr; jər] [ˈbrʌðərz] [wɪl] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pæs] [juːˈes] ,
Your brothers will be obliged to pass us ,
你的 兄弟 将要 是 有义务 到 经过 我们 ;
你的兄弟们将不得不通过我们。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; ei] [gʊd] [wei] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
for we are a good way in front of them .
为了 我们 是 一个 好的 方式 在 正面 的 他们 .
因为我们远远领先于他们。

[wen] [ðei] [kʌm] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] [təˈgeðər] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] : [rɪˈmembər] ,
When they come you can go on together to visit the old witch : remember ,
什么时候 他们 来 你 能 去 在 一起 到 访问 这 老的 巫婆 : 记住 ,
他们来的时候，你们可以一起去拜访老巫婆：记住，

[ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] ,
though it is difficult to get into her house ,
尽管 它 是 难的 到 得到 进入 她 房子 ,
虽然很难进入她的房子，

[aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [stiːl] [tuː; tə][get] [aʊt] .
it is much more difficult still to get out .
它 是 很多 更多的 难的 仍然 到 得到 出去 .
但要逃出去就困难得多。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] , [teɪk] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [maɪ][ˈsæd(ə)][ə; ei] [brʌʃ] , [ə; ei]
But if you would be perfectly safe , take from under my saddle a brush , a
但 如果 你 会 是 完美 安全的 , 拿 从 在下面 我的 鞍 一个 刷子 , 一个
[skaːrf] ,
scarf ,
围巾 ,
但如果你觉得绝对安全，可以从我的马鞍下拿走一把刷子和一条围巾。

[ænd; ənd][ə; ei] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
and a handkerchief .
和 一个 手帕 .
还有一条手帕。

[ðei] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][ɪn] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ; [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][ʌnˈroʊl][ðə; ði][skaːrf] ,
They will be of use in helping you to escape ; for when you unroll the scarf ,
他们 将要 是 的 使用 在 帮助 你 到 逃脱 ; 为了 什么时候 你 展开 这 围巾 ,
它们将有助于你逃脱；因为当你展开围巾时，

[ə; ei] [ˈrɪvər] [wɪl] [floʊ] [brɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈenəmi] ;
a river will flow between you and your enemy ;
一个 河 将要 流动 之间 你 和 你的 敌人 ;
你和你的敌人之间将隔着一河流；

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ðə; ði] [brʌʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɔːrɪst] ;
if you shake the brush it will become a thick forest ;
如果 你 摇 这 刷子 它 将要 变得 一个 厚的 森林 ;
摇晃刷子，它就会变成茂密的森林；

[ænd; ənd][baɪ] [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] .
and by waving the handkerchief it will be changed into a lake .
和 经过 挥手 这 手帕 它 将要 是 已更改 进入 一个 湖 .
挥动手帕，它就会变成一个湖泊。

[ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ˈɪntuː] - [haʊs] ,
After you have been received into Yaga's house ,
后 你 有 到过 已收到 进入 - 房子 ,
当你被雅加的家接纳之后，

[ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv] [ˈsteɪblɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,
and your brothers have stabled their horses and gone to bed ,
和 你的 兄弟 有 稳定 他们的 马匹 和 已消失 到 床 ,
你的兄弟们已经把马匹安置好，上床睡觉了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
I will tell you how to act .
我 将要 告诉 你 如何 到 行为 .
我会告诉你该怎么做。

” [fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [geɪnd] [streŋθ] ,
” **For twelve days Niezguinek and his horse rested and gained strength ,**
” 为了 十二 天 - 和 他的 马 休息 和 获得 力量 ,
“涅兹吉内克和他的马休息了十二天，恢复了体力。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n]
and at the end of the time the eleven
和 在 这 结尾 的 这 时间 这 十一
最后，十一

[ˈbrʌðərz] [keɪm] [ʌp] .
brothers came up .
兄弟 来了 向上 .

兄弟俩也来了。

[ðeɪ] [ˈwʌndəʒd] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ]
They wondered greatly to see the youngest , and said , “ Where on earth did you
他们 想知道 非常 到 看 这 最小的 , 和 说 , “ 在哪里 在 地球 做过 你
[kʌm] [frʌm; frəm] ?
come from ?
来 从 ?

他们看到最小的孩子，都非常惊奇，问道：“你究竟是从哪里来的？”

[ænd; ənd] [huːz] [hɔːrs] [ɪz] [ðæt] ? “
And whose horse is that ? ”
和 谁 马 是 那 ? ”

那是谁的马？

” [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
” **I have come from home .**
” 我 有 来 从 家 .

“我来自家乡。”

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [tʃoʊz] [æt; ət][fɜːrst] .
The horse is the same I chose at first .
这 马 是 这 相同的 我 选择 在 第一的 .

这匹马和我最初选择的那匹是同一匹。

[wiː, wi][hæv, həv] [biŋ] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [twelv] [deɪz] ; [let][juː 'es][gəʊ][ɑːn] [tə'geðər] [naʊ] .
We have been waiting here twelve days ; let us go on together now .
我们 有 到过 等待 这里 十二 天 ； 让 我们 去 在 一起 现在 ；
我们已经在 这里 等了 十二天 了 ； 现在 让 我们 一起 继续 前进 吧 。

" [wɪ'dɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['oʊkən] ['peɪlɪŋ] ,
" Within a short time they came to a house surrounded by a high oaken paling ,
" 之内 一个 短的 时间 他们 来了 到 一个 房子 包围 经过 一个 高的 橡木 苍白 ,
“不久，他们来到一栋被高高的橡木栅栏围起来的房子前，

[æɪt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nɑːkt] .
at the gate of which they knocked .
在 这 门 的 哪个 他们 敲门 .
他们敲响了那扇门。

[oʊld][ˈjɑːgə] [piːpt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [fens] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [huː] [ɑːr; əɪ][juː; jʊ] ?
Old Yaga peeped out through a chink in the fence and cried , “ Who are you ?
老的 雅加 偷窥 出去 通过 一个 裂缝 在 这 栅栏 和 哭 , “ WHO 是 你 ?
老雅加从篱笆的缝隙里探出头来，喊道：“你是谁？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? “
What do you want ? ”
什么 做 你 想 ? ”
你想要什么？

" [wiː, wi][ɑːr; əɪ] [twelv] ['brʌðərz] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ðə; ðɪ] [twelv] ['dɒtəz] [ʌv; əv][ˈjɑːgə][ɪn] ['mæɪɪdʒ] .
" We are twelve brothers come to ask the twelve daughters of Yaga in marriage .
" 我们 是 十二 兄弟 来 到 问 这 十二 女儿们 的 雅加 在 婚姻 .
“我们是十二兄弟，前来向雅加的十二个女儿求婚。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [let][hɜːr; həɪr][ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
If she is willing to be our mother - in - law , let her open the door .
如果 她 是 愿意的 到 是 我们的 母亲 - 在 - 法律 , 让 她 打开 这 门 .
如果她愿意做我们的婆婆，就让她来开门吧。

" [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ˈjɑːgə] [ə'pɪəd] .
" The door was opened and Yaga appeared .
" 这 门 曾是 打开 和 雅加 出现 .
门开了，雅加出现了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] , [oʊld][æz; əz][ðə; ðɪ] [hɪlz] ;
She was a frightful - looking creature , old as the hills ;
她 曾是 一个 可怕 - 寻找 生物 , 老的 作为 这 丘陵 ;
她长相可怕，年纪也很大了；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstəz] [huː] [fiːd] [ɑːn][ˈhjuːmən] [fleʃ] ,
and being one of those monsters who feed on human flesh ,
和 存在 一 的 那些 怪物 WHO 喂养 在 人类 肉 ,
而且，它还是那些以人肉为食的怪物之一。

[ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [retʃɪz] [huː] [wʌns] ['entəd] [hɜːr; həɪr] [haʊs] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [ə'geɪn] .
the unfortunate wretches who once entered her house never came out again .
这 不幸 可怜虫 WHO 一次 进入 她 房子 绝不 来了 出去 再次 .
那些不幸的家伙一旦踏入她的房子，就再也没有出来过。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [leg] , [ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [liːnd] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪərən]
She had a lame leg , and because of this she leaned on a great iron
她 有 一个 瘸 腿 , 和 因为 的 这 她 倾斜 在 一个 伟大的 铁
[krʌtʃ] ,
crutch ,
拐杖 ,
她腿瘸了，所以需要拄着一根粗大的铁拐杖。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [rɪ'muːvd] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [steps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] .
and when she went out removed all traces of her steps with a broom .
和 什么时候 她 去 出去 已移除 全部 痕迹 的 她 步骤 和 一个 扫帚 .
她出门后用扫帚扫掉了所有脚印。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['trævələz] [veri] ['greɪʃəsli] , [ʌt] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːrtjɑːrd]
She received the young travellers very graciously , shut the gate of the courtyard
她 已收到 这 年轻的 旅行者 非常 亲切地 , 关闭 这 门 的 这 庭院
[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,
她热情地接待了这些年轻的旅行者, 并在他们身后关上了庭院的大门。

[ænd; ənd][led][ðəm; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .
and led them into the house .
和 引领 他们 进入 这 房子 .
然后领着他们进了屋。

- ['brʌðərz] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪblz] ,
Niezuguek's brothers dismounted , and taking their horses to the stables ,
- 兄弟 下马 , 和 采取 他们的 马匹 到 这 马厩 ,
涅兹吉内克的兄弟们下了马, 把马牵回了马厩。

[taɪd][ðəm; ðəm][ʌp] [tuː; tə] [rɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ; [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ɪst] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]
tied them up to rings made of silver ; the youngest fastened his to a
系 他们 向上 到 戒指 制成 的 银 ; 这 最小的 系紧 他的 到 一个
['kɑːpər] [rɪŋ] .
copper ring .
铜 戒指 .

将它们系在银戒指上; 最小的孩子将自己的戒指系在铜戒指上。
[ðə; ðɪ][oʊld] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [hɜːr; həɹ] [gests] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] ['sʌpər] ,
The old witch served her guests with a good supper ,
这 老的 巫婆 服务 她 客人 和 一个 好的 晚餐 ,
老巫婆为她的客人准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [waɪn] [ænd; ənd] ['haɪdrəmel] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and gave them wine and hydromel to drink .
和 给予 他们 葡萄酒 和 蜜 到 喝 .
并给他们喝葡萄酒和蜜酒。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ʌp] [twelv] [bedz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['trævələz] ,
Then she made up twelve beds on the right side of the room for the travellers ,
然后 她 制成 向上 十二 床 在 这 正确的 边 的 这 房间 为了 这 旅行者 ,
然后她在房间右侧为旅客们准备了十二张床。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [twelv] [bedz] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] ['dɒtəz] .
and on the left side twelve beds for her daughters .
和 在 这 左边 边 十二 床 为了 她 女儿们 .
左侧有十二张床, 是给她的女儿们准备的。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] [ɪk'sept] - .
All were soon asleep except Niezuguek .
全部 是 很快 睡着了 除了 - .
除了涅兹吉内克之外, 其他人都很快睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
He had been
他 有 到过
他曾是

[wɔ:rnd] [brɪfɔ:rhænd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ˈθreɪnd] [ðem; ðəm] ,
warned beforehand by his horse of the danger that threatened them ,
警告 预先 经过 他的 马 的 这 危险 那 威胁 他们 ,
他的马事先警告过他们即将面临的危险。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:r]
and now he got up quietly and changed the positions of the twenty - four
和 现在 他 得到 向上 悄悄 和 已更改 这 职位 的 这 二十 - 四
beds ,
床 ,

于是他悄悄起身，把二十四张床的位置都换了一遍。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
so that the brothers lay to the left side of the room ,
所以 那 这 兄弟 躺 到 这 左边 边 的 这 房间 ,
于是兄弟俩都躺在房间的左侧，

[ænd; ənd] - [ˈdɒtɜ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and Yaga's daughters to the right .
和 - 女儿们 到 这 正确的 .
右边是雅加的女儿们。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [oʊld][ˈjɑ:gə] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] , “ [guzlə] , [pleɪ] .
At midnight , old Yaga cried out in a hoarse voice , “ Guzla , play :
在 午夜 , 老的 雅加 哭 出去 在 一个 嘶哑 嗓音 , “ 古兹拉 , 玩 :
午夜时分，老雅加用沙哑的声音喊道：“古兹拉，玩耍。”

[sɔ:rd] , [straɪk] .
Sword , strike :
剑 , 罢工 .

剑，挥出。

” [ðen] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [streɪnz] [ʌv; əv] [swɪ:t] [ˈmju:zɪk] ,
” **Then were heard strains of sweet music** ,
” 然后 是 听到 菌株 的 甜的 音乐 ,
随后，传来悦耳的音乐声，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [bi:t] [taɪm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈoʊkən] [trɔ:f] .
to which the old woman beat time from her oaken trough .
到 哪个 这 老的 女士 打 时间 从 她 橡木 槽 .
老妇人敲着橡木槽，打着节拍。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈslendər] [sɔ:rd] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
At the same moment a slender sword descended into the room ,
在 这 相同的 片刻 一个 苗条 剑 下降 进入 这 房间 ,
与此同时，一把细长的剑从天而降，落入房间。

[ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bedz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
and passing over to the beds on the right ,
和 通过 超过 到 这 床 在 这 正确的 ,
然后走到右边的床位，

[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][wʌn][baɪ][wʌn] :
cut off the heads of the girls one by one :
切 离开 这 头部 的 这 女孩们 一 经过 一 :
把女孩们的头一个个砍下来：

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [dɑ:nst] [əˈbʌʊt] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
after which it danced about and flashed in the darkness .
后 哪个 它 跳舞 关于 和 闪光灯 在 这 黑暗 .
随后它在黑暗中舞动闪烁。

[wen] [ðə; ði] [da:n] [broʊk] [ðə; ði] [guzlə] ['si:st] ['pleɪŋ] , [ðə; ði] [sɔ:rd] ['disə'pɪrd] , [ænd; ənd]
When the dawn broke the guzla ceased playing , the sword disappeared , and
什么时候 这 黎明 打破 这 古兹拉 停止 玩耍 , 这 剑 消失 , 和
[saɪləns] ['reɪnd] .
silence reigned .
沉默 统治 .

当黎明破晓时，古兹拉琴停止了演奏，剑也消失了，一片寂静笼罩着大地。

[ðen] - ['sɔ:ftli] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ]
Then Niezguinek softly aroused his brothers , and they all went out without making
然后 - 轻轻 被唤醒 他的 兄弟 , 和 他们 全部 去 出去 没有 制作
[eni] [nɔɪz] .
any noise .
任何 噪音 .

然后涅兹吉内克轻轻地唤起他的兄弟们，他们都悄无声息地出去了。

[i:tʃ] ['mʌʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
Each mounted his horse ,
每个 安装 他的 马 ,

两人各自骑上马，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən]['oʊpən][ðə; ði][jɑ:rd] [geɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [æt; ət]
and when they had broken open the yard gate they made their escape at
和 什么时候 他们 有 破碎的 打开 这 院子 门 他们 制成 他们的 逃脱 在
[fʊl] [spi:d] .
full speed .
满的 速度 .

他们破门而入后，便全速逃走了。

[oʊld][jɑ:gə] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['fʊtsteps] ,
Old Yaga , thinking she heard footsteps ,
老的 雅加 , 思维 她 听到 脚步声 ,

老雅加以为她听到了脚步声，

[gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd][ræn][ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [hɜ:r; hər] ['dɔtɜ:z] [leɪ] [ded] .
got up and ran into the room where her daughters lay dead .
得到 向上 和 跑 进入 这 房间 在哪里 她 女儿们 躺 死的 .

她起身跑进房间，发现女儿们已经死去。

[æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [saɪt] [ʃi:; ʃi] [næ] [hɜ:r; hər] [ti:θ] , [bɑ:rkt] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] ,
At the dreadful sight she gnashed her teeth , barked like a dog ,
在 这 可怕 视线 她 咬牙切齿 她 牙齿 , 吠叫 喜欢 一个 狗 ,

看到这可怕的景象，她咬牙切齿，像狗一样吠叫。

[tɔ:r] [aʊt] [hɜ:r; hər] [her] [baɪ] ['hændfulz] , [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɜ:r'self] [ɪn][hɜ:r; hər] [trɔ:f] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
tore out her hair by handfuls , and seating herself in her trough as in a
撕裂 出去 她 头发 经过 一把 , 和 座位 她自己 在 她 槽 作为 在 一个
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,

她一把一把地扯掉自己的头发，然后像坐在车里一样坐在水槽里。

[set] [ɔ:f] ['æftər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
set off after the fugitives .
放 离开 后 这 逃犯 .

出发追捕逃犯。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hænd]
She had nearly reached them , and was already stretching out her hand
她 有 几乎 达到 他们 , 和 曾是 已经 伸展 出去 她 手
[tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] ,
to seize them ,
到 抢占 他们 ,

她几乎已经走到他们跟前，伸出手去抓他们了。

[wen] - [ʌn'rəʊld] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][skɑːrf] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [diːp] ['rɪvər] [flʊd]
when Niezguinek unrolled his magic scarf , and instantly a deep river flowed
什么时候 - 展开 他的 魔法 围巾 , 和 即刻 一个 深的 河 流动
[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsmən] .
between her and the horsemen .
之间 她 和 这 骑兵 .

当涅兹吉内克展开他的魔法围巾时，瞬间，一条深河在她和骑马者之间奔流而过。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [aɪ 'tiː][ʃiː, ʃi] [stɔːpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] ,
Not being able to cross it she stopped on the banks ,
不是 存在 有能力的 到 又 它 她 停止 在 这 银行 ,

由于无法过河，她便停在了河岸上。

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪŋk] [aɪ 'tiː][ʌp] .
and howling savagely began to drink it up .
和 嚎叫 野蛮地 开始 到 喝 它 向上 .

它发出野蛮的嚎叫，开始狼吞虎咽地喝了起来。

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['swɑːləʊd] [ɔːl] [ðæt] ['rɪvər][juː; jʊ] [wɪl] [bɜːrst] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [oʊld] [wɪtʃ] , "
" **Before you have swallowed all that river you will burst , you wicked old witch ,** "
" 前 你 有 吞咽 全部 那 河 你 将要 爆裂 , 你 邪恶 老的 巫婆 , "
[kraɪd] - .
cried Niezguinek .
哭 - .

“你这邪恶的老巫婆，还没吞下整条河水就会爆裂，”涅兹吉内克喊道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
Then he rejoined his brothers .
然后 他 重新加入 他的 兄弟 .

然后他与他的兄弟们重新团聚。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dræŋk] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] , [krɔːst] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][hɜːr; hər]
But the old woman drank all the water , crossed the bed of the river in her
但 这 老的 女士 喝 全部 这 水 , 交叉 这 床 的 这 河 在 她
[trɔːf] ,
trough ,
槽 ,

但老妇人喝光了所有的水，用她的水槽渡过了河床。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)] .
and soon came near the young people .
和 很快 来了 靠近 这 年轻的 人们 .

很快，他就靠近了这些年轻人。

- [ʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [ɪ'miːdiətli] [sprɛd] [aʊt] [bɪ'twiːn]
Niezguinek shook his handkerchief , and a lake immediately spread out between
- 摇晃 他的 手帕 , 和 一个 湖 立即地 传播 出去 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

涅兹吉内克抖了抖手帕，两人之间立刻出现了一片湖泊。

[soʊ][jiː; ji][wʌz; wəz] [əˈgen] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] [ˈriːk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][bɪˈɡæn][tuː; tə][drɪŋk]
So she was again obliged to stop , and shrieking with rage began to drink
所以 她 曾是 再次 有义务 到 停止 , 和 尖叫 和 愤怒 开始 到 喝
[ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
up the water .
向上 这 水 :

于是她又不得不停下来，一边愤怒地尖叫着，一边开始喝水。

“ [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ðæt] [leɪk] [draɪ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][bɜːrst] [jɔːrˈself] , ” [sed]
“ Before you have drunk that lake dry you will have burst yourself , ” said
“ 前 你 有 醉 那 湖 干燥 你 将要 有 爆裂 你自己 , ” 说
- ,
Niezguinek ,
- ,

“在你把湖水喝干之前，你就会把自己撑爆，”涅兹吉内克说道。

[ænd; ənd][roʊd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] .
and rode after his brothers .
和 骑 后 他的 兄弟 :
-
他骑马追赶他的兄弟们。

[ðə; ði][oʊld] [ˈvɪksn] [dræŋk] [ʌp][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
The old vixen drank up part of the water , and turning the remainder into a
这 老的 泼妇 喝 向上 部分 的 这 水 , 和 转弯 这 余 进入 一个
[θɪk] [fɑːg] ,
thick fog ,
厚的 多雾路段 ,
-
老母狐喝掉了一部分水，并将剩下的水变成了浓雾。

[ˈheɪsnd] [əˈbɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [trɔːf] .
hastened along in her trough .
加快 沿着 在 她 槽 :
-
在她的槽里加快了速度。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [kloʊz][əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wen] - , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
She was once more close upon the young men when Niezguinek , without a
她 曾是 一次 更多的 关闭 之上 这 年轻的 男人 什么时候 - , 没有 一个
[ˈmoʊmənts] [dɪˈleɪ] ,
moment's delay ,
瞬间 延迟 ,
-
她再次靠近那些年轻人时，涅兹吉内克毫不犹豫地

[siːzd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɔːrɪst] [roʊz]
seized his brush , and as he waved it in the air a thick forest rose
查获 他的 刷子 , 和 作为 他 挥手 它 在 这 空气 一个 厚的 森林 玫瑰
[brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
between them .
之间 他们 :

他抓起画笔，挥动画笔，两人之间便升起了一片茂密的森林。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
For a time the witch was at a loss to know what to do .
为了 一个 时间 这 巫婆 曾是 在 一个 损失 到 知道 什么 到 做 :
-
一时之间，女巫不知所措。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ʃiː; ji] [sɔː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈræpɪdli] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] ,
On one side she saw Niezguinek and his brothers rapidly disappearing ,
在 一 边 她 锯 - 和 他的 兄弟 快速 消失 ,
-
一边，她看到涅兹吉内克和他的兄弟们迅速消失在视野中。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhɪndəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd][tɔːrn][baɪ][ðə; ði] [θɔːrnz]
while she stood on the other hindered by the branches and torn by the thorns
尽管 她 站立 在 这 其他 受阻 经过 这 分支 和 撕裂 经过 这 荆棘
[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] ,
of the thick bushes ,
的 这 厚的 灌木丛 ,

她站在另一边，被树枝阻挡，被茂密灌木丛的荆棘划伤。

[ʌnˈeɪb(ə)] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ɔːr] [rɪˈtri:t] .
unable either to advance or retreat .
无法 任何一个 到 进步 或者 撤退 .

既无法前进也无法后退。

[ˈfoʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] [ˈflæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [raɪt] [ænd; ənd]
Foaming with rage , with fire flashing from her eyes , she struck right and
起泡 和 愤怒 , 和 火 闪烁 从 她 眼睛 , 她 击 正确的 和
[left] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkrʌtʃɪz] ,
left with her crutches ,
左边 和 她 拐杖 ,

她怒火中烧，双眼燃起怒火，用拐杖左右挥舞着拳头。

[ˈkræʃɪŋ] [triːz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
crashing trees on all sides ,
崩溃 树木 在 全部 侧面 ,

四周树木倒塌，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [klɪr] [ə; eɪ] [wei] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][hæd; həd][gɔːt] [mɔːr]
but before she could clear a way those she was in pursuit of had got more
但 前 她 可以 清除 一个 方式 那些 她 曾是 在 追逐 的 有 得到 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈhed] .
than a hundred miles ahead .
比 一个 百 英里 前方 .

但还没等她开辟出一条路，她追赶的人已经领先她一百多英里了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈɡraɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] , [ˈhaʊlɪŋ] , [ænd; ənd]
So she was forced to give up , and grinding her teeth , howling , and
所以 她 曾是 强制 到 给 向上 , 和 研磨 她 牙齿 , 嚎叫 , 和
[ˈteɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [her] ,
tearing out her hair ,
撕裂 出去 她 头发 ,

于是她被迫放弃，咬牙切齿，嚎啕大哭，揪着自己的头发。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [sʌtʃ] [ˈfleɪmɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][set][ðə; ði]
she threw after the fugitives such flaming glances from her eyes that she set the
她 扔 后 这 逃犯 这样的 炽盛 眼神 从 她 眼睛 那 她 放 这
[fɔːrst] [ɑːn][ˈfaɪər] ,
forest on fire ,
森林 在 火 ,

她向逃亡者投去炽热的目光，仿佛要将整片森林点燃。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [hoʊm] [wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .
and taking the road home was soon lost to sight .
和 采取 这 路 家 曾是 很快 丢失的 到 视线 .

回家的路很快就消失在视线中。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ɡest] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
The travellers , seeing the flames , guessed what had happened ,
这 旅行者 , 看到 这 火焰 , 猜对了 什么 有 发生 ,

旅客们看到火焰，便猜到了发生了什么事。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [prɪˈzɜ:v] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌt] [greɪt] [ˈdeɪndʒəz] .
and thanked God for having preserved them from such great dangers .
和 谢谢 上帝 为了 拥有 保存完好 他们 从 这样的 伟大的 危险 .
他们感谢上帝让他们免于如此巨大的危险。

[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ni] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈi:vntaɪd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:p]
They continued their journey , and by eventide arrived at the top of a steep
他们 持续 他们的 旅行 , 和 经过 黄昏 到达的 在 这 顶部 的 一个 陡
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

他们继续前行，傍晚时分到达了一座陡峭山顶。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [taʊn] [biˈsɪdʒd] [baɪ] [ˈfɔ:rən] [tru:ps] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
There they saw a town besieged by foreign troops , who had already destroyed the
那里 他们 锯 一个 镇 被围困 经过 外国的 军队 , WHO 有 已经 损毁 这
[aʊtər] [pɑ:rt] ,
outer part ,
外 部分 ,

他们看到一座城镇被外国军队围困，外围城区已被摧毁。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈweɪtɪd] [ˈdeɪlaɪt] [tu;; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][baɪ] [stɔ:rm] .
and only awaited daylight to take it by storm .
和 仅有的 等待中 日光 到 拿 它 经过 风暴 .
只等天亮，便可将其席卷而去。

[ðə; ði] [twelv] [ˈbrʌðərz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
The twelve brothers kept out of sight behind the enemy ;
这 十二 兄弟 保留 出去 的 视线 在后面 这 敌人 ;
十二兄弟躲在敌人的后方，不被敌人发现；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aʊt][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [tu;; tə] [greɪz] [ɔ:l] [went]
and when they had rested and turned out their horses to graze all went
和 什么时候 他们 有 休息 和 转向 出去 他们的 马匹 到 轻擦 全部 去
[tu;; tə] [sli:p] [ɪk'sept] - ,
to sleep except Niezguinek ,
到 睡觉 除了 - ,

他们休息完毕，把马匹放出去吃草后，除了涅兹吉内克以外，所有人都睡着了。

[hu:] [kept] [wa:tʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈkloʊzɪŋ] [æn; ən] [aɪ] .
who kept watch without closing an eye .
WHO 保留 手表 没有 结束 一个 眼睛 .
他时刻保持警惕，一刻也不敢松懈。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [sti:l] [hi;; hi][gɑ:t][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [sed] , “
When everything was perfectly still he got up , and calling his horse , said , “
什么时候 一切 曾是 完美 仍然 他 得到 向上 , 和 呼叫 他的 马 , 说 , “
[lɪs(ə)n] ;
Listen ;
听 ;

当一切都完全静止时，他站了起来，叫来他的马，说道：“听着；

[ˈjɑ:ndər] [ɪn] [ðæt] [tent] [sli:ps] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪˈsi:dʒɪŋ] [ˈɑ:rmi] ,
yonder in that tent sleeps the king of this besieging army ,
远处 在 那 帐篷 睡觉 这 国王 的 这 围攻 军队 ,
那边帐篷里睡着的是围城军队的君王。

[ænd; ənd][hi;; hi] [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [hi;; hi] [hooʊps] [fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] :
and he dreams of the victory he hopes for on the morrow :
和 他 梦境 的 这 胜利 他 希望 为了 在 这 明天 :
他梦想着明天能取得胜利：

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][send] [ɔːl][ðə; ði]ʼsoʊldʒərz][tuː; tə][sliːp] [ænd; ənd][get] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
how could we send all the soldiers to sleep and get possession of his
如何 可以 我们 发送 全部 这 士兵 到 睡觉 和 得到 拥有 的 他的
[ˈpɜːrs(ə)n] ?
person ?
人 ?

我们怎么能让所有士兵都睡着，然后把他抓起来呢？

” [ðə; ði] [hɔːrs] [rɪˈplaɪd] ,
” **The horse replied** ,
” 这 马 回复 ,

马回答说：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [draɪd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrb] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **You will find some dried leaves of the herb of Sleep in the pocket of the**
” 你 将要 寻找 一些 干燥 树叶 的 这 草本植物 的 睡觉 在 这 口袋 的 这
[ˈsæd(ə)] .
saddle .
鞍 .

“你会在马鞍的口袋里找到一些干枯的安眠草叶子。”

[maʊnt] [əˈpɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈhʌvər] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ˈspredɪŋ] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mount upon my back and hover round the camp , spreading fragments of the
山 之上 我的 后退 和 徘徊 圆形的 这 营 , 传播 片段 的 这
[plænt] .
plant .
植物 .

它爬到我的背上，在营地周围盘旋，散播植物的碎片。

[ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ɔːl][ðə; ði]ʼsoʊldʒərz][tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,
That will cause all the soldiers to fall into a sound sleep ,
那 将要 原因 全部 这 士兵 到 落下 进入 一个 声音 睡觉 ,
这将使所有士兵沉入梦乡。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] [aʊt][jɔː; jər][plænz] .
after which you can carry out your plans .
后 哪个 你 能 携带 出去 你的 计划 .

之后你就可以实施你的计划了。

” - [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðɪːz] [ˈmædʒɪk][wɜːrdz] :
” **Niezuinek mounted his horse , pronouncing these magic words** :
” - 安装 他的 马 , 发音 这些 魔法 字 :

涅兹吉内克翻身上马，念出了这句咒语：

“ [ˈmɑːrv(ə)] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbjʊːti] [soʊ] [waɪt] ,
” **Marvel of strength and of beauty so white** ,
” 奇迹 的 力量 和 的 美丽 所以 白色的 ,
“力量与洁白之美的奇迹，

[hɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [let][juː ˈes][goʊ] ;
Horse of my heart , let us go ;
马 的 我的 心 , 让 我们 去 ;

我心中的骏马，让我们走吧；

[raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [teɪk] [ðəɪ] [flaɪt] ,
Rise in the air , like a bird take thy flight ,
上升 在 这 空气 , 喜欢 一个 鸟 拿 你的 航班 ,

像鸟儿一样飞向天空，展翅高飞吧！

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .
Haste to the camp of the foe .
匆忙 到 这 营 的 这 敌人 .

迅速前往敌营。

” [ðə; ði] [hɔ:rs] [glɑ:nst] [ʌpwərdz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm][wʌn] ['bekənɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
“ The horse glanced upwards as if he saw some one beckoning to him
” 这 马 瞥了一眼 向上 作为 如果 他 锯 一些 一 招手 到 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
from the clouds ,
从 这 云 ,

“那匹马抬头望去，仿佛看到有人在云端向它招手。”

[ðen] [rouz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɒvəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp] .
then rose rapidly as a bird on the wing and hovered over the camp .
然后 玫瑰 快速 作为 一个 鸟 在 这 翼 和 悬停 超过 这 营 .

然后像鸟儿展翅高飞一样迅速升空，盘旋在营地上空。

- [tʊk] [ˈhændfulz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rb] [ʌv; əv] [sli:p] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [ˈpɔ:kəts]
Niezuineke took handfuls of the herb of Sleep from the saddle - pockets
- 采取 一把 的 这 草本植物 的 睡觉 从 这 鞍 - 口袋

[ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] .
and sprinkled it all about .
和 撒上 它 全部 关于 .

涅兹吉内克从马鞍袋里抓起一把把安眠草，撒得到处都是。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði][ˈsentənəlz] , [fel] [æt; ət][wʌns][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈhevi]
Upon which all in the camp , including the sentinels , fell at once into a heavy
之上 哪个 全部 在 这 营 , 包括 这 哨兵 , 跌倒 在 一次 进入 一个 重的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

于是，营地里的所有人，包括哨兵在内，都立刻沉沉睡去。

- [əˈlaɪt] , [ˈentərd] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [kɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
Niezuineke alighted , entered the tent , and carried off the sleeping king without any
- 下车 , 进入 这 帐篷 , 和 携带 离开 这 睡眠 国王 没有 任何
[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

涅兹吉内克下了车，进了帐篷，毫不费力地把熟睡的国王抬走了。

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ʌnˈhɑ:rnɪst] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə]
He then returned to his brothers , unharnessed his horse and lay down to
他 然后 返回 到 他的 兄弟 , 未加束缚 他的 马 和 躺 向下 到
[rest] ,
rest ,
休息 ,

然后他回到兄弟们身边，卸下马具，躺下休息。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprɪz(ə)nər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
placing the royal prisoner near him .
放置 这 皇家 囚犯 靠近 他 .

将皇家囚犯安置在他附近。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [slept] [ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl][hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
His majesty slept on as if nothing unusual had taken place .
他的 威严 睡着了 在 作为 如果 没有什么 异常 有 已采取 地方 .

陛下继续睡去，仿佛什么异常的事情都没发生过。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈsi:dʒɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] [əˈwʊk] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l]
At daybreak the soldiers of the besieging army awoke , and not being able
在 拂晓 这 士兵 的 这 围攻 军队 醒来 , 和 不是 存在 有能力的
[tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
to find their king ,
到 寻找 他们的 国王 ,

黎明时分，围城军队的士兵们醒来，却找不到他们的国王。

[wɜːr; wər] [siːzd] [wið; wiθ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈpænik][ʌv; əv] [ˈterər] [ðæt] [ðeɪ] [riˈtriːtid] [ɪn] [ɡreɪt] [dɪsˈɔːrdər] .
were seized with such a panic of terror that they retreated in great disorder .
是 查获 和 这样的 一个 恐慌 的 恐怖 那 他们 撤退 在 伟大的 紊乱 .
他们惊恐万分，四散奔逃。

[ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [biˈsidʒd] [ˈsɪti] [wʊd] [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd]
The ruler of the besieged city would not at first believe that the enemy had
这 统治者 的 这 被围困 城市 会 不是 在 第一的 相信 那 这 敌人 有
[ˈriːəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
really disappeared ,
真的 消失 ,
被围困城市的统治者起初并不相信敌人真的消失了。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdiːd] [went] [hɪmˈself] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] :
and indeed went himself to see if it was true :
和 的确 去 他自己 到 看 如果 它 曾是 真的 :
他亲自前往查看是否属实:

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [kæmp][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈzɜːrtɪd]
of a truth there remained nothing of the enemy's camp but a few deserted
的 一个 真相 那里 剩余 没有什么 的 这 敌人的 营 但 一个 很少 荒凉的
[tents] [ˈwaɪtnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .
tents whitening on the plain .
帐篷 美白 在 这 清楚的 .
事实上，敌军营地只剩下平原上几顶废弃的白色帐篷。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [keɪm] [ʌp][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ʌnd] [sed] , “ [ˈsaɪər] , [ðə; ði]
At that moment Niezguinek came up with his brothers , and said , “ Sire , the
在 那 片刻 - 来了 向上 和 他的 兄弟 , 和 说 , “ 父系 , 这
[ˈenəmi] [hæz; həz] [fled] ,
enemy has fled ,
敌人 有 逃亡 ,
这时，涅兹吉内克和他的兄弟们走了过来，说道：“陛下，敌人逃跑了，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðer; ðər] [kɪŋ] [huːm] [wiː; wi]
and we were unable to detain them , but here is their king whom we
和 我们 是 无法 到 扣留 他们 , 但 这里 是 他们的 国王 谁 我们
[hæv; həv] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] ,
have made prisoner ,
有 制成 囚犯 ,
我们未能拘禁他们，但这就是他们的国王，我们已将其俘虏。

[ænd; ʌnd] [huːm] [aɪ] [dɪˈlɪvər] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
and whom I deliver up to you .
和 谁 我 递送 向上 到 你 .
我将他交给你。

“ [ðə; ði][ˈruːlər] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [siː] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [əˈmʌŋ] [breɪv] [men] ,
” **The ruler replied , “ I see , indeed , that you are a brave man among brave men** ,
” 这 统治者 回复 , “ 我 看 , 的确 , 那 你 是 一个 勇敢的 男人 之中 勇敢的 男人 ,
统治者回答说：“我看得出来，你真是勇士中的勇士。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] .
and I will reward you .
和 我 将要 报酬 你 .
我会奖励你。

[ðɪs] [ˈrɔɪəl] [ˈprɪz(ə)nər][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈrænsəm][tuː; tə][em ˈiː] ; [soʊ]
This royal prisoner is worth a large ransom to me ; so
这 皇家 囚犯 是 值得 一个 大的 赎金 到 我 ; 所以
这位皇家囚犯对我来说价值连城；所以

[spi:k] , — [wʌt] [wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [em 'iː] [tuː; tə] [duː; fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? ”
speak , — what would you like me to do for you ? ”
说话 , — 什么 会 你 喜欢 我 到 做 为了 你 ? ”

你说, 你想让我为你做什么?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] , [ˈsaɪər] , [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [aɪ] [maɪ] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
“ I should wish , sire , that my brothers and I might enter the service of your
“ 我 应该 希望 , 父系 , 那 我的 兄弟 和 我 可能 进入 这 服务 的 你的
[ˈmædʒəsti] . ”
majesty . ”
威严 . ”

“陛下, 我多么希望我和我的兄弟们能够为陛下效力。”

“ [aɪ] [eɪ 'em] [kwɔɪt] [ˈwɪlɪŋ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I am quite willing , ” answered the king .
“ 我 是 相当 愿意的 , ” 回答 这 国王 .

“我非常愿意,”国王回答道。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [hiː; hi] [meɪd] -
Then , having placed his prisoner in charge of his guards , he made Niezguinek
然后 , 拥有 放置 他的 囚犯 在 收费 的 他的 守卫 , 他 制成 -
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

然后, 他让俘虏负责指挥卫兵, 并任命涅兹吉内克为将军。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] ;
and placed him at the head of a division of his army ;
和 放置 他 在 这 头 的 一个 分配 的 他的 军队 ;

并让他担任自己军队的一个师的指挥官;

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)n] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] .
the eleven brothers were given the rank of officers .
这 十一 兄弟 是 给定 这 秩 的 警官 .

这十一兄弟被授予军官军衔。

[wen] - [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪbər] [ɪn] [hænd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz]
When Niezguinek appeared in uniform , and with sabre in hand mounted his
什么时候 - 出现 在 制服 , 和 和 军刀 在 手 安装 他的
[ˈsplendɪd] [tʃɑːrdʒər] ,
splendid charger ,
灿烂 充电器 ,

当涅兹吉内克身着制服, 手持军刀, 骑上他那匹威武的战马出现时,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第9/12页

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [səˈpɑːst]
he looked so handsome and conducted the manœuvres so well that he surpassed
他 看起来 所以 英俊的 和 实施 这 机动 所以 出色地 那 他 超越
[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
all the other chiefs in the country ,
全部 这 其他 酋长们 在 这 国家 ,
他相貌英俊，指挥作战也十分出色，以至于超越了全国所有其他酋长。

[ðʌs] [ˈkɔːzɪŋ] [mʌtʃ] [ˈdʒeləsi] , [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðərz] ,
thus causing much jealousy , even among his own brothers ,
因此 导致 很多 妒忌 , 甚至 之中 他的 自己的 兄弟 ,
这引起了很多人的嫉妒，甚至包括他的兄弟们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [vekst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊtˈʃaɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ]
for they were vexed that the youngest should outshine them , and so
为了 他们 是 烦恼 那 这 最小的 应该 光芒四射 他们 , 和 所以
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈruːɪn][hɪm; ɪm] .
determined to ruin him .
决定 到 废墟 他 .
因为他们恼怒最小的孩子竟然比他们更出色，所以决心毁了他。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhændrɪtɪŋ] ,
In order to accomplish this they imitated his handwriting ,
在 命令 到 完成 这 他们 模仿 他的 手写 ,
为了达到这个目的，他们模仿了他的笔迹。

[ænd; ənd] [pleɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɔːr] [waɪl]
and placed such a note before the king's door while
和 放置 这样的 一个 笔记 前 这 国王的 门 尽管
并将这样一张纸条放在国王的门前。
- [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈelsˌwer] .
Niezguinek was engaged elsewhere .
- 曾是 已订婚的 别处 .

涅兹吉内克当时另有要事在身。
[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When the king went out he found the letter , and calling Niezguinek to him ,
什么时候 这 国王 去 出去 他 成立 这 信 , 和 呼叫 - 到 他 ,
[sed] ,
said ,
说 ,

国王出去后发现了这封信，便叫来涅兹吉内克，说道：
“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɑːnɪk] [guzlə] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] [ˈletər] . ”
“ **I should very much like to have the phonic guzla you mention in your letter .** ”
“ 我 应该 非常 很多 喜欢 到 有 这 语音 古兹拉 你 提到 在 你的 信 . ”
“我非常想要您在信中提到的那个语音古兹拉。”

“ [bʌt; bət] , [ˈsaɪər] , [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] [guzlə] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **But , sire , I have not written anything about a guzla ,** ” **said he .** ”
“ 但 , 父系 , 我 有 不是 书面 任何事物 关于 一个 古兹拉 , ” 说 他 .
“但是，陛下，我没有写过任何关于古兹拉犬的内容，”他说。

“ [ri:d] [ðə; ði] [noʊt] [ðen] .
“ Read the note then .
“ 读 这 笔记 然后 :

“那就看看这张纸条吧。”

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ɪn] [jɔr; jər] ['hændraɪtɪŋ] ?
Is it not in your handwriting ?
是 它 不是 在 你的 手写 :

这不是你的笔迹吗？

“ - [ri:d] :
“ Niezguinek read :
“ - 读 :

Niezguinek 读道：

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['kʌntri] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [oʊld] ['jɑ:gə] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [guzlə] :
“ In a certain country , within the house of old Yaga , is a marvellous guzla :
“ 在 一个 肯定 国家 , 之内 这 房子 的 老的 雅加 , 是 一个 奇妙 古兹拉 :

“在某个国家，在老雅加的房子，有一只奇妙的古兹拉：

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ] [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
if the king wish I will fetch it for him .
如果 这 国王 希望 我 将要 拿来 它 为了 他 :

如果国王愿意，我会为他取来。

“ ([saɪnd]) - . ”
“ (Signed) Niezguinek . ”
“ (签名) - . ”

“(签名) Niezguinek。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [hi; hi] , “ [ðæt] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [rɪ'zembɪlz] [maɪn] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:rdʒəri] ”
“ It is true , ” said he , “ that this writing resembles mine , but it is a forgery ”
“ 它 是 真的 , ” 说 他 , “ 那 这 写作 类似 矿 , 但 它 是 一个 伪造 ”
“ ,
“ ,
“ ,

“没错,”他说, “这字迹确实很像我的, 但这却是伪造的。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['nevər] [roʊt] [aɪ 'ti:] . ”
for I never wrote it . ”
为了 我 绝不 写道 它 : ”

因为我从未写过它。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Never mind , ” said the king ,
“ 绝不 头脑 , ” 说 这 国王 ,

“没关系,”国王说。

“ [æz; əz] [ju; jʊ] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [teɪk] [maɪ] ['enəmi] ['prɪz(ə)nər] [ju; jʊ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi; bi] ['eɪb(ə)] ”
“ as you were able to take my enemy prisoner you will certainly be able ”
“ 作为 你 是 有能力的 到 拿 我的 敌人 囚犯 你 将要 当然 是 有能力的 ”
[tu; tə] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [oʊld] - [guzlə] :
to succeed in getting old Yaga's guzla :
到 成功 在 获得 老的 - 古兹拉 :

“既然你能俘虏我的敌人，就一定能成功夺取老雅加的古兹拉酒：

[goʊ] [ðen] , [ænd; ɛnd] [du:] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi] ['eksɪkjʊ:trɪd] .
go then , and do not return without it , or you will be executed .
去 然后 , 和 做 不是 返回 没有 它 , 或者 你 将要 是 执行 :

那就去吧，没有它就不要回来，否则你将被处死。

“ [ˈmɑːrv(ə)] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈbjʊːti] [soʊ] [waɪt] ,
“ Marvel of strength and of beauty so white ,
“ 奇迹 的 力量 和 的 美丽 所以 白色的 ,
“力量与洁白之美的奇迹,

[hɔːrs] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] , [duː] [nɑːt] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ;
Horse of my heart , do not wait on the road ;
马 的 我的 心 , 做 不是 等待 在 这 路 ;
我心中的骏马, 不要在路上等待;

[raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [teɪk] [ðəɪ] [flaɪt] ,
Rise in the air , like a bird take thy flight ,
上升 在 这 空气 , 喜欢 一个 鸟 拿 你的 航班 ,
像鸟儿一样飞向天空, 展翅高飞吧!

[heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [oʊld] - [əˈboʊd] .
Haste to the wicked old Yaga's abode .
匆忙 到 这 邪恶 老的 - 住所 .
快去邪恶的老雅加的住处。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈroʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
“ The horse arose in the air as if he heard some one calling to him
“ 这 马 出现 在 这 空气 作为 如果 他 听到 一些 一 呼叫 到 他
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
from the clouds ,
从 这 云 ,
“那匹马腾空而起, 仿佛听到了云端有人在呼唤它。”

[ænd; ənd] [ˈflɪtɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈbɔːŋ] [pæst] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [ˈkɪŋdəmz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] ,
and flitting rapidly along passed over several kingdoms within a few hours ,
和 飞掠 快速 沿着 通过了 超过 一些 王国 之内 一个 很少 小时 ,
它快速掠过, 几个小时内就飞越了好几个王国。

[ðʌs] [riːtɪŋ] [oʊld] - [ˈdweɪnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] .
thus reaching old Yaga's dwelling before midnight .
因此 到达 老的 - 住宅 前 午夜 .
于是, 在午夜之前到达了老雅加的住所。

- [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Niezguinek threw the leaves of Sleep in at the window ,
- 扔 这 树叶 的 睡觉 在 在 这 窗户 ,
涅兹吉内克把《睡眠》杂志的叶子扔进了窗外,

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈwʌndərɪf(ə)] [ɜːrb] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
and by means of another wonderful herb caused all the doors of the house
和 经过 方法 的 其他 精彩的 草本植物 导致 全部 这 门 的 这 房子
[tuː; tə] [ˈoʊpən] .
to open .
到 打开 .

然后用另一种神奇的草药, 使房子里的所有门都打开了。

[ɑːn] [ˈentərɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [oʊld] [ˈjɑːgə] [fæst] [əˈsliːp] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [trɔːf] [ænd; ənd] [ˈaɪərən] [ˈkrʌtʃɪz]
On entering he found old Yaga fast asleep , with her trough and iron crutches
在 进入 他 成立 老的 雅加 快速地 睡着了 , 和 她 槽 和 铁 拐杖
[brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] ,
beside her ,
旁 她 ,

他进去后发现老雅加睡得很沉, 她的食槽和铁拐杖放在旁边。

[waɪl] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [sɔːrd] [ænd; ənd] [gʊzlə] .
while above her head hung the magic sword and guzla .
尽管 多于 她 头 悬挂 这 魔法 剑 和 古兹拉 .
而她的头顶上方悬挂着魔法剑和古兹拉。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [leɪ] ['snɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [maɪt] ,
While the old witch lay snoring with all her might ,
尽管 这 老的 巫婆 躺 打鼾 和 全部 她 可能 ,
老巫婆躺在床上，鼾声如雷。

- [tɒk] [ðə; ði][guzlə][ænd; ənd] [lept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['kraɪɪŋ] :
Niezuineek took the guzla and leapt on his horse , crying :
- 采取 这 古兹拉 和 跳跃 在 他的 马 , 哭泣 :
涅兹吉内克接过古兹拉酒，跳上马背，喊道：

“ [ˈma:rv(ə)l][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbju:ti] [soʊ] [waɪt] ,
“ **Marvel of strength and of beauty so white** ,
” 奇迹 的 力量 和 的 美丽 所以 白色的 ,
“力量与洁白之美的奇迹，

[hɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [waɪl] [aɪ] [sɪŋ] ,
Horse of my heart , while I sing ,
马 的 我的 心 , 尽管 我 唱歌 ,
当我歌唱时，我心中的骏马，

[raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] [teɪk] [ðəɪ] [flaɪt] ,
Rise in the air , like a bird take thy flight ,
上升 在 这 空气 , 喜欢 一个 鸟 拿 你的 航班 ,
像鸟儿一样飞向天空，展翅高飞吧！

[heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] .
Haste to the court of my king .
匆忙 到 这 法庭 的 我的 国王 :
快去觐见我的国王。

” [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [hi:; hi][roʊz] [swɪft] [æz; əz]
” **Just as if the horse had seen something in the clouds , he rose swift as**
” 只是 作为 如果 这 马 有 已见 某物 在 这 云 , 他 玫瑰 迅速 作为
[æn; ən] [ˈæroʊ] ,
an arrow ,
一个 箭 ,
“仿佛马儿从云层中看到了什么，它像箭一样迅速跃起。”

[ænd; ənd] [flu:] [θru:] [ðə; ði] [er] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɒgz] .
and flew through the air , above the fogs .
和 飞翔 通过 这 空气 , 多于 这 雾 :
它飞越云雾，穿过天空。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [əˈbaʊt] [nu:n] [hi:; hi] [neɪd] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmeɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsteɪb(ə)l] ,
The same day about noon he neighed before his own manger in the royal stable ,
这 相同的 天 关于 中午 他 嘶鸣 前 他的 自己的 马槽 在 这 皇家 稳定的 ,
当天中午时分，他在皇家马厩里自己的马槽前嘶鸣了一声。

[ænd; ənd] - [went] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [guzlə] .
and Niezuineek went in to the king and presented him with the guzla .
和 - 去 在 到 这 国王 和 呈现 他 和 这 古兹拉 :
涅兹吉内克觐见国王，向他献上了古兹拉酒。

[ɑ:n] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:rdz] , “ [guzlə] , [pleɪ] ,
On pronouncing the two words , “ Guzla , play ,
在 发音 这 二 字 , “ 古兹拉 , 玩 ,
念出这两个词，“Guzla，玩耍，

" [streɪnz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][soʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈspɪrɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [brɪˈɡæŋ]
" **strains of music so gay and inspiring were heard that all the courtiers began**
" 菌株 的 音乐 所以 同性恋 和 鼓舞人心 是 听到 那 全部 这 朝臣 开始
[ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈhʌðər] .
dancing with one another .
跳舞 和 一 其他 .
欢快振奋人心的乐声响起，所有朝臣都开始互相跳舞。

[ðə; ði] [sɪk] [huː] [ˈlɪsnd] [wɜːr; wər] [kɪʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈziːzɪz] ,
The sick who listened were cured of their diseases ,
这 生病的 WHO 听着 是 治愈 的 他们的 疾病 ,
听了这番话的病人，他们的疾病都痊愈了。
[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɡriːf] [fərˈɡɑːt][ðer; ðər] [ˈsɔːrəʊz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ]
those who were in trouble and grief forgot their sorrows , and all living
那些 WHO 是 在 麻烦 和 悲伤 忘了 他们的 悲伤 , 和 全部 活的
那些身处困境和悲伤中的人忘记了他们的悲伤，所有活着的人都忘记了他们的悲伤。

[ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡlædnəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [brɪˈfɔːr] .
creatures were thrilled with a gladness such as they had never felt before .
生物 是 激动不已 和 一个 欢乐 这样的 作为 他们 有 绝不 毛毡 前 .
这些生物欣喜若狂，这种感觉它们从未体验过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ; [hiː; hi] [ˈloʊdɪd] - [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnərz]
The king was beside himself with joy ; he loaded Niezguinek with honours
这 国王 曾是 旁 他自己 和 喜悦 ; 他 已加载 - 和 荣誉
[ænd; ənd][ˈprez(ə)nts] , [ænd; ənd] ,
and presents , and ,
和 礼物 , 和 ,
国王欣喜若狂，他授予涅兹吉内克无数荣誉和礼物，并且，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [kɔːrt] , [reɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ræŋk][ɪn]
in order to have him always at court , raised him to a higher rank in
在 命令 到 有 他 总是 在 法庭 , 提高 他 到 一个 更高 秩 在
[ðə; ði][ˈɑːrmi] .
the army .
这 军队 .
为了让他常驻宫廷，提拔他在军队中担任更高的军衔。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] [poʊst][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
In this new post he had many under him ,
在 这 新的 邮政 他 有 许多 在下面 他 ,
在这个新职位上，他手下有很多人。
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʊʊd] [ˈmʌtʃ] [ɪɡˈzæktɪtuːd][ɪn] [drɪl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmætərz] , [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ˈsʌmwʌt]
and he showed much exactitude in drill and other matters , punishing somewhat
和 他 显示 很多 精确度 在 钻头 和 其他 事情 , 惩罚 有些
[sɪˈvɪrli] [wen] [ˈhesəseri] .
severely when necessary .
严重 什么时候 必要的 .
他在训练和其他方面都表现出高度的严谨性，必要时会给予较为严厉的惩罚。

[hiː; hi] [meɪd] , [tuː] , [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [wɪtʃ] [ˈæŋɡərd]
He made , too , no difference in the treatment of his brothers , which angered
他 制成 , 也 , 不 不同之处 在 这 治疗 的 他的 兄弟 , 哪个 愤怒
[ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] ,
them greatly ,
他们 非常 ,
他对兄弟们的待遇也丝毫没有改变，这让他们非常愤怒。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [mɔ:r] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd][tu:; tə][plɑ:t] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
and caused them to be still more jealous and to plot against him .
和 导致 他们 到 是 仍然 更多的 嫉妒的 和 到 阴谋 反对 他 .
这反而激起了他们的嫉妒，并让他们密谋陷害他。

[soʊ] [ðeɪ] [əˈgen] [ˈɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] [əˈhʌðər] [ˈletər] , [wɪt] [ðeɪ] [left]
So they again imitated his handwriting and composed another letter , which they left
所以 他们 再次 模仿 他的 手写 和 由 其他 信 , 哪个 他们 左边
[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [dɔ:r] .
at the king's door .
在 这 国王的 门 .
于是他们再次模仿他的笔迹，写了另一封信，放在国王的门口。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [ri:d] [aɪ ˈti:][hi:; hi] [kɔ:ld] - [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,
When his majesty had read it he called Niezuinek to him and said ,
什么时候 他的 威严 有 读 它 他 称为 - 到 他 和 说 ,
陛下读完后，召来涅兹吉内克，说道：

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [mʌt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈmɑ:rveləs] [sɔ:rd] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ɪn][jʊr; jər] [ˈletər] .
" I should much like to have the marvellous sword you speak of in your letter .
" 我 应该 很多 喜欢 到 有 这 奇妙 剑 你 说话 的 在 你的 信 .
"
"
"
"我非常想要得到您在信中提到的那把神奇的宝剑。”

" [ˈsaɪər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , " [sed] - .
" Sire , I have not written anything about a sword , " said Niezuinek .
" 父系 , 我 有 不是 书面 任何事物 关于 一个 剑 , " 说 - .
“陛下，我没有写过任何关于剑的内容，”涅兹吉内克说道。

" [wel] , [ri:d] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
" Well , read it for yourself .
" 出色地 , 读 它 为了 你自己 .
“你自己去看吧。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d] :
" And he read :
" 和 他 读 :
他读道：

" [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkʌntri] [wɪðɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][oʊld][ˈjɑ:gə][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ðæt] [straɪks] [ʌv; əv][ɪts]
" In a certain country within the house of old Yaga is a sword that strikes of its
" 在 一个 肯定 国家 之内 这 房子 的 老的 雅加 是 一个 剑 那 罢工 的 它是
[oʊn] [əˈkɔ:rd] :
own accord :
自己的 符合 :
“在某个国家，在老雅加的房子，有一把会自己攻击的剑：

[ɪf] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈgeɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][hɪm; ɪm] .
if the king would like to have it , I will engage to bring it him .
如果 这 国王 会 喜欢 到 有 它 , 我 将要 从事 到 带来 它 他 .
如果国王想要，我便会把它带给他。

" ([saɪnd]) - . "
" (Signed) Niezuinek . "
" (签名) - . "
“(签名) Niezuinek。”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [sed] - , “ [ðɪs] [ˈraɪɪŋ] [rɪˈzembɪz] [maɪn] , [bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [roʊt] [ðoʊz]
“ **Certainly** , “ **said Niezguinek** , “ **this writing resembles mine** , **but I never wrote those**
“ 当然 , “ 说 - , “ 这 写作 类似 矿 , 但 我 绝不 写道 那些
[wɜːrdz] . “
words . “
字 : “

“当然,”涅兹吉内克说,“这字迹很像我的,但我从未写过这些字。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] ,
“ **Never mind** ,
“ 绝不 头脑 ,

“没关系,

[æz; əz][juː; jʊ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɛm ˈiː][ðə; ði] [ɡʊzlə] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [ˈdɪfɪkəl̩ti] [ɪn]
as you succeeded in bringing me the guzla you will find no difficulty in
作为 你 成功了 在 带来 我 这 古兹拉 你 将要 寻找 不 困难 在
[əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] .
obtaining the sword .
获得 这 剑 .

既然你成功地给我带来了古兹拉酒,那么得到剑对你来说应该也不是什么难事。

[stɑːrt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ænd; ʌnd][duː][nɑːt] [rɪˈtʰɜːrn] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][jʊər; jər][ˈperəl] .
Start without delay , and do not return without it at your peril .
开始 没有 延迟 , 和 做 不是 返回 没有 它 在 你的 危险 .

立即行动,否则后果自负。

“ - [boʊd] [ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈlʊkɪŋ]
“ **Niezguinek bowed and went to the stable , where he found his horse looking**
“ - 鞠躬 和 去 到 这 稳定的 , 在哪里 他 成立 他的 马 寻找
[ˈveri] [θɪn] [ænd; ʌnd] [ˈmɪzrəb(ə)] ,
very thin and miserable ,
非常 薄的 和 悲惨的 ,

涅兹吉内克鞠了一躬,然后走向马厩,发现他的马看起来非常瘦弱,十分可怜。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈdruːpɪŋ] .
with his head drooping .
和 他的 头 下垂 .

他低着头。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [maɪ] [hɔːrs] ?
“ **What is the matter , my horse ?**
“ 什么 是 这 事情 , 我的 马 ?

“我的马,你怎么了? ”

[duː][juː; jʊ][waːnt] [ˈeniθɪŋ] ? “
Do you want anything ? “
做 你 想 任何事物 ? “

你想要什么吗?

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈhæpi] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [fɔːrˈsiː] [ə; eɪ] [bɜːŋ] [ænd; ʌnd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜːrni] . “
“ **I am unhappy because I foresee a long and dangerous journey** . “
“ 我 是 不开心 因为 我 预见 一个 长的 和 危险的 旅行 . “

“我不开心,因为我预见到这将是 一段漫长而危险的旅程。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈtʰɜːrn] [tuː; tə] - [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **You are right , for we are ordered to return to Yaga's house for the**
“ 你 是 正确的 , 为了 我们 是 订购 到 返回 到 - 房子 为了 这
[sɔːrd] :
sword :
剑 :

“你说得对,因为我们奉命返回雅加的住所取回那把剑:

[bʌt; bət] [haʊ] [kæən; kən][wiː; wi][get] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?

but how can we get hold of it ?
但 如何 能 我们 得到 抓住 的 它 ?

但我们该如何获得它呢？

[ˈdaʊtləs] [fiː; fi] [gɑːrdz] [aɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][ˈæp(ə)][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] .

doubtless she guards it as the apple of her eye .
毫无疑问 她 守卫 它 作为 这 苹果 的 她 眼睛 .

毫无疑问，她会像守护眼中宝贝一样守护它。

” [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈænsər] , “ [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] .

” **The horse answered , “ Do as I tell you and all will be right .**
” 这 马 回答 , “ 做 作为 我 告诉 你 和 全部 将要 是 正确的 .

马回答说：“照我说的做，一切都会好起来的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

” **And he gave him certain instructions .**
” 和 他 给予 他 肯定 指示 .

“他还给了他一些指示。”

- [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)], [ˈsædəld] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [hɪm; ɪm]

Niezuinek came out of the stable , saddled his friend , and mounting him
- 来了 出去 的 这 稳定的 , 鞍 他的 朋友 , 和 安装 他

[sed] :

said :
说 :

涅兹吉内克从马厩里出来，给他的朋友套上鞍，然后骑上去说道：

” [ˈmɑːrv(ə)][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [soʊ] [waɪt] ;

” **Marvel of strength and of beauty so white ;**
” 奇迹 的 力量 和 的 美丽 所以 白色的 ;

“力量与洁白之美的奇迹；

[hɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [duː][nɑːt] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ;

Horse of my heart , do not wait on the road ;
马 的 我的 心 , 做 不是 等待 在 这 路 ;

我心中的骏马，不要在路上等待；

[raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [teɪk] [ðəɪ] [flaɪt] ,

Rise in the air , like a bird take thy flight ,
上升 在 这 空气 , 喜欢 一个 鸟 拿 你的 航班 ,

像鸟儿一样飞向天空，展翅高飞吧！

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [oʊld] [ˈwɪtʃɪz] [əˈboʊd] .

Haste to the wicked old witch's abode .
匆忙 到 这 邪恶 老的 女巫的 住所 .

快去邪恶老巫婆的住处。

” [ðə; ði] [hɔːrs] [roʊz] [ɪˈmiːdiətli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbekənd] [tuː; tə][baɪ][sʌm; səm][wʌn]

” **The horse rose immediately as if he had been beckoned to by some one**
” 这 马 玫瑰 立即地 作为 如果 他 有 到过 招手 到 经过 一些 一

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

in the clouds ,
在 这 云 ,

“那匹马立刻站了起来，仿佛是被云端之人召唤一般。”

[ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ˈswɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] , [krɒːst] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] ,

and passing swiftly through the air , crossed rivers and mountains ,
和 通过 迅速地 通过 这 空气 , 交叉 河流 和 山脉 ,

它快速穿过天空，越过河流和山脉，

[tɪl] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [stɔːpt] [brɪʃɔːr] [oʊld] - [haʊs] .
till at midnight he stopped before old Yaga's house .
直到 在 午夜 他 停止 前 老的 - 房子 .

直到午夜时分，他才在老雅加的房子前停了下来。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [guzlə] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [gɑːrd] [brɪʃɔːr]
Since the disappearance of the guzla the sword had been placed on guard before
自从 这 消失 的 这 古兹拉 这 剑 有 到过 放置 在 警卫 前
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

自从古兹拉酒消失后，那把剑就一直被放置在房子前面守卫。

[ænd; ænd] [huː'evər] [keɪm] [nɪr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and whoever came near it was cut to pieces .
和 谁 来了 靠近 它 曾是 切 到 件 .

任何靠近它的人都会被切成碎片。

- [treɪst] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [tɪʃɔːk] , [ænd; ænd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn]
Niezuinek traced a circle with holy chalk , and placing himself on horseback in
- 追踪 一个 圆圈 和 圣 粉笔 , 和 放置 他自己 在 马背 在
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
the centre of it ,
这 中心 的 它 ,

涅兹吉内克用圣粉笔画了一个圆圈，然后骑在马背上站在圆圈中央。

[sed] :
said :
说 :

说:

“ [sɔːrd] [huː] [ʌv; əv] [ðəɪ'self] [kæn; kən] [smɑɪt] ,
” **Sword who of thyself can smite ,**
” 剑 WHO 的 你自己 能 惩戒 ,

“你自身能击杀的剑啊，

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [breɪv] [ðəɪ] ['aɪər] ;
I come to brave thy ire ;
我 来 到 勇敢的 你的 愤怒 ;

我前来直面你的怒火；

[piːs] [ɔːr][wɔːr][ə'pɑːn] [ðɪs] [saɪt]
Peace or war upon this site
和平 或者 战争 之上 这 地点

本站将迎来和平或战争

[ʌv; əv] [ðiː] [aɪ][duː][rɪ'kwaɪər] .
Of thee I do require .
的 你 我 做 要求 .

我确实需要你。

[ɪf] [ðəʊ] [kænst] ['kɑːŋkər] , [ðəɪn] [maɪ][laɪf] ;
If thou canst conquer , thine my life ;
如果 你 罐 征服 , 你的 我的 生活 ;

如果你能征服，我的生命就属于你；

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biːt] [ðiː] , [ðen] ['endz] [ðɪs] [straɪf] .
Should I beat thee , then ends this strife .
应该 我 打 你 , 然后 结束 这 冲突 .

如果我打败了你，那么这场争斗就结束了。

” [ðə; ði] [sɔ:rd] [klɪŋkt] , [lept] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
” The sword clinked , leapt into the air ,
” 这 剑 叮当 , 跳跃 进入 这 空气 ,
剑刃叮当作响, 跃向空中。

[ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [swɔ:dz] ,
and fell to the ground divided into a thousand other swords ,
和 跌倒 到 这 地面 分割 进入 一个 千 其他 剑 ,
然后掉落在地上, 断成了上千把剑。

[wɪtʃ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [ə'tæk] - .
which ranged themselves in battle array and began to attack Niezuguek .
哪个 范围 他们自己 在 战斗 大批 和 开始 到 攻击 - .
他们摆出战斗阵型, 开始攻击涅兹吉内克。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['paʊərləs] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ;
But in vain ; they were powerless to touch him ;
但 在 徒劳 ; 他们 是 无力 到 触碰 他 ;
但一切都是徒劳; 他们无力触碰他;

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔ:k] - [treɪst] ['sɜ:rk(ə)l] [ðeɪ] [broʊk] [laɪk] [wɪspz] [ʌv; əv] [strɔ:] .
for on reaching the chalk - traced circle they broke like wisps of straw .
为了 在 到达 这 粉笔 - 追踪 圆圈 他们 打破 喜欢 缕缕 的 稻草 .
因为它们一碰到用粉笔画出的圆圈就断了, 像稻草一样。

[ðen] [ðə; ði] [sɔ:rd] - [ɪn] - [tʃɪ:f] , ['si:ɪŋ] [haʊ] ['ju:sləs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
Then the sword - in - chief , seeing how useless it was to go on trying to
然后 这 剑 - 在 - 首席 , 看到 如何 无用 它 曾是 到 去 在 尝试 到
[wu:nd] [hɪm; ɪm] ,
wound him ,
伤口 他 ,
然后, 首席剑士见继续攻击他毫无用处,

[səb'mɪtɪd] [ɪt'self][tu:; tə] - [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [ə'bi:diəns] .
submitted itself to Niezuguek and promised him obedience .
提交 本身 到 - 和 承诺 他 服从 .
它向涅兹吉内克臣服, 并承诺服从他。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hi; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [sed] :
Taking the magic weapon in his hand , he mounted his horse and said :
采取 这 魔法 武器 在 他的 手 , 他 安装 他的 马 和 说 :

他拿起手中的魔法武器, 翻身上马, 说道:

” ['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [soʊ] [waɪt] ,
” Marvel of strength and of beauty so white ,
” 奇迹 的 力量 和 的 美丽 所以 白色的 ,
“力量与洁白之美的奇迹,

[hɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [waɪl] [aɪ] [sɪŋ] ,
Horse of my heart , while I sing ,
马 的 我的 心 , 尽管 我 唱歌 ,
当我歌唱时, 我心中的骏马,

[raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [laɪk] [ə; ei][bɜ:rd] [teɪk] [ðəɪ] [flaɪt] ,
Rise in the air , like a bird take thy flight ,
上升 在 这 空气 , 喜欢 一个 鸟 拿 你的 航班 ,
像鸟儿一样飞向天空, 展翅高飞吧!

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] .
Back to the court of my king .
后退 到 这 法庭 的 我的 国王 .
回到我国王的宫廷。

” [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnu:d] [ˈkɜ:riɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ] [nu:n] [wʌz; wəz] [ˈi:tn] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ɪn]
” **The horse started with renewed courage , and by noon was eating his hay in**
” 这 马 开始 和 更新 勇气 , 和 经过 中午 曾是 吃 他的 干草 在
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsteɪblz] .
the royal stables .
这 皇家 马厩 .

“这匹马重新鼓起了勇气，到了中午，它已经在皇家马厩里吃草了。”

- [went] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
Niezuguek went in to the king and presented him with the sword .
- 去 在 到 这 国王 和 呈现 他 和 这 剑 .
涅兹吉内克觐见国王，将剑献给了他。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [rʌft] [ɪn] [kwɔɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
While he was rejoicing over it one of his servants rushed in quite out of
尽管 他 曾是 欢欣鼓舞 超过 它 一 的 他的 仆人 匆忙 在 相当 出去 的
[breθ] [ænd; ənd] [sed] ,
breath and said ,
气息 和 说 ,

他正为此高兴时，一个仆人气喘吁吁地冲进来，说道：

“ [ˈsaɪər] , [jɔr; jər] [ˈenəmi] [hu:] [əˈtækt] [ju: ˈes][læst] [jɪr] , [ænd; ənd] [hu:z] [kɪŋ] [ɪz][jɔr; jər][ˈprɪz(ə)nər]
” **Sire , your enemies who attacked us last year , and whose king is your prisoner**
” 父系 , 你的 敌人 WHO 遭到攻击 我们 最后的 年 , 和 谁 国王 是 你的 囚犯
, [səˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [taʊn] .
, surround our town .
, 环绕 我们的 镇 .

“陛下，去年攻击我们的敌人，他们的国王现在是您的俘虏，请包围我们的城镇。”

[ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈdi:m] [ðer; ðər] [ˈsɑ:vɪn] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈmens]
Being unable to redeem their sovereign , they have come with an immense
存在 无法 到 赎回 他们的 主权 , 他们 有 来 和 一个 巨大
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

由于无力赎回他们的君主，他们率领着一支庞大的军队前来。

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ju: ˈes] [ɪf] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [rɪˈli:st] [wɪˈðaʊt] [ˈrænsəm] .
and threaten to destroy us if their king is not released without ransom .
和 威胁 到 破坏 我们 如果 他们的 国王 是 不是 发布 没有 赎金 .

他们威胁说，如果他们的国王不被释放并索要赎金，他们就会毁灭我们。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:rmɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
” **The king armed himself with the magic sword , and going outside the city**
” 这 国王 武装 他自己 和 这 魔法 剑 , 和 去 外部 这 城市
[wɔ:lz] , [sed] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] ,
walls , said to it ,
墙壁 , 说 到 它 ,

国王拿起那把魔法剑，走出城墙，对剑说道：

[æz; əz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [kæmp] , “ [ˈmædʒɪk] [sɔ:rd] , [smaɪt] [ðə; ði][foʊ] .
as he pointed to the enemy's camp , “ Magic Sword , smite the foe .
作为 他 尖 到 这 敌人的 营 , “ 魔法 剑 , 惩戒 这 敌人 .

他指着敌营说：“魔剑，击溃敌人。”

” [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [sɔ:rd] [kɪŋkt] , [lept] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
” **Immediately the sword clinked , leapt flashing in the air** ,
” 立即地 这 剑 叮当 , 跳跃 闪烁 在 这 空气 ,

“话音刚落，剑刃发出清脆的响声，跃出水面，闪着寒光。”

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bleɪdz] [ðæt] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] .
and fell in a thousand blades that threw themselves on the camp .
和 跌倒 在 一个 千 刀片 那 扔 他们自己 在 这 营 .
成千上万把利刃扑向营地，纷纷倒下。

[wʌn] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] , [ə'hʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
One regiment was destroyed during the first attack , another was defeated in the
一 团 曾是 损毁 期间 这 第一的 攻击 , 其他 曾是 战败 在 这
[seɪm] [wei] ,
same way ,
相同的 方式 ,

第一次进攻中一个团全军覆没，另一个团也以同样的方式被击败。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the rest of the
尽管 这 休息 的 这
[wɪl] [ə'fɑːd] [sɔːldʒəz] [fled] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .
terrified soldiers fled and completely disappeared .
恐惧 士兵 逃亡 和 完全地 消失 .
[wɪl] [ə'fɑːd] [sɔːldʒəz] [fled] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .
而其余的

惊恐万分的士兵四散奔逃，从此杳无音讯。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [sɔːrd] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][em 'iː] .
Then the king said , “ Sword , return to me .
然后 这 国王 说 , “ 剑 , 返回 到 我 .
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [sɔːrd] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][em 'iː] .
于是国王说：“剑，回到我身边。”

" [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [swɔːdz] [ə'gen] [brɪ'keɪm] [wʌn] , [ænd; ənd][soʊ][ai 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] ['mæstəːz]
“ The thousand swords again became one , and so it returned to its master's
“ 这 千 剑 再次 成为 一 , 和 所以 它 返回 到 它是 硕士学位
[hænd] .
hand .
手 .
[hænd] .
“千剑合一，回到了主人手中。”

[ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] [kɪŋ] [keɪm] [hoʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The victorious king came home filled with joy .
这 胜利者 国王 来了 家 已填 和 喜悦 .
[ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] [kɪŋ] [keɪm] [hoʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
凯旋的国王满心欢喜地回到了家。

[hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gifts] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm]
He called Niezguinek to him , loaded him with gifts , and assuring him
他 称为 - 到 他 , 已加载 他 和 礼物 , 和 保证 他
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
of his favour ,
的 他的 偏爱 ,
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
他把涅兹吉内克叫来，送给他许多礼物，并向他保证会给予恩惠。

[meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] .
made him the highest general of his forces .
制成 他 这 最高 一般的 的 他的 力量 .
[meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] .
任命他为部队最高将领。

[ɪn] ['kæriŋ] [aʊt][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [poʊst] - [wʌz; wəz][ɔːf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
In carrying out the duties of this new post Niezguinek was often obliged to
在 携带 出去 这 职责 的 这 新的 邮政 - 曾是 经常 有义务 到
[pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
punish his brothers ,
惩治 他的 兄弟 ,
[pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
在履行这一新职务的职责时，涅兹吉内克经常不得不惩罚他的兄弟们。

[hu:] [br'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
who became more and more enraged against him ,
WHO 成为更多的和更多的愤怒反对他 ,
她对他越来越愤怒,

[ænd; ənd] [tɒk] ['kaʊns(ə)] [tə'geðər] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔ:l] .
and took counsel together how they might bring about his downfall .
和采取法律顾问一起如何他们可能带来关于他的倒台 .
他们一起商议如何才能扳倒他。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
One day the king found a letter by his door ,
一天这国王成立一个信经过他的门 ,
一天, 国王在门口发现了一封信。

[ænd; ənd][æftər] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:][hi; hi] [kɔ:ld] - [tu; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,
and after reading it he called Niezguinek to him and said ,
和后阅读它他称为- 到他他和说 ,
读完之后, 他把涅兹吉内克叫到他面前, 说道:

" [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] ['veri] [mʌt] [laɪk] [tu; tə] [si:] ['prɪnses] - , [hu:m] [ju;; jʊ] [wɪ] [tu; tə] [brɪŋ] [em 'i:] . "
" **I should very much like to see Princess Sudolisu , whom you wish to bring me** . "
" 我 应该 非常 很多 喜欢 到 看 公主 - , 谁 你 希望 到 带来 我 . "
"我很想见见您想带给我的苏多利苏公主。"

" ['saɪər] , [aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] ['spʊkən][tu; tə][hɜ:r; hər] . "
" **Sire , I do not know the lady , and have never spoken to her** . "
" 父系 , 我 做 不是 知道 这 女士 , 和 有 绝不 说 到 她 . "
"陛下, 我不认识这位女士, 也从未和她说过话。"

" [hɪr] , [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['letər] .
" **Here , look at your letter** .
" 这里 , 看 在 你的 信 .
"来, 看看你的信。"

" - [ri:d] :
" **Niezguinek read** :
" - 读 :

Niezguinek 读道:

" [brɪ'ʒɑ:nd] [ðə; ði] [naɪn] ['kɪŋdəmz] , [fɑ:r] [brɪ'ʒɑ:nd] [ðə; ði]['oʊ](ə)n] , [wɪ'ðɪn]
" **Beyond the nine kingdoms , far beyond the ocean , within**
" 超过 这 九 王国 , 远的 超过 这 海洋 , 之内
"超越九大王国, 远渡重洋, 在.....之内

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ves(ə)] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən][mɑ:sts][laɪvz; lɪvz] ['prɪnses] - .
a silver vessel with golden masts lives Princess Sudolisu .
一个 银 血管 和 金的 桅杆 生活 公主 - :
苏多利苏公主住在一艘有着金色桅杆的银色船上。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪlɪz] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] [si:k] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
If the king wishes it , I will seek her for him .
如果 这 国王 愿望 它 , 我 将要 寻找 她 为了 他 .
如果国王愿意, 我会替他去找她。

([saɪnd]) - . "
(**Signed**) **Niezguinek** . "
(签名) - . "

(签名) 涅兹吉内克。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz][laɪk] ['ʌntə,'ʌntu] [maɪn] ; [nevərðə'les] ,
" **It is true the writing is like unto mine ; nevertheless** ,
" 它 是 真的 这 写作 是 喜欢 到 矿 ; 尽管如此 ,
"的确, 他的文风与我的很像; 然而,

[aɪ] [ˈniːðər] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈletər] [nɔːr] [roʊt] [aɪˈtiː] . ”

I neither composed the letter nor wrote it . ”
我 两者都不 由 这 信 也不 写道 它 . ”

这封信既不是我写的，也不是我构思的。

“ [noʊ] [ˈmætər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“ No matter , ” answered the king .
“ 不 事情 , ” 回答 这 国王 .

“没关系,”国王回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [ˈprɪnsəs] , [æz; əz][juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ɡʊzlə] [ænd; ʌnd][ðə; ði]

“ You will be able to get this princess , as you did the guzla and the
“ 你 将要 是 有能力的 到 得到 这 公主 , 作为 你 做过 这 古兹拉 和 这
[sɔːrd] :
sword :
剑 :

“你将会得到这位公主，就像你得到古兹拉和剑一样：

[ɪf] [nɑːt] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] .

if not , I will have you killed .
如果 不是 , 我 将要 有 你 被杀 .

否则，我会杀了你。

“ - [boʊd] [ænd; ʌnd] [went] [aʊt] .

“ Niezguinek bowed and went out .
“ - 鞠躬 和 去 出去 .

涅兹吉内克鞠了一躬，走了出去。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [wer] [stʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [wiːk] [ænd; ʌnd][sæd] ,

He entered the stable where stood his horse looking very weak and sad ,
他 进入 这 稳定的 在哪里 站立 他的 马 寻找 非常 虚弱的 和 伤心 ,
他走进马厩，看到他的马站在那里，看起来非常虚弱和悲伤。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent] [daʊn] .

with his head bent down .
和 他的 头 弯曲 向下 .

他低着头。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [daɪr] [hɔːrs] ?

“ What is the matter , dear horse ?
“ 什么 是 这 事情 , 亲爱的 马 ?

“亲爱的马儿，你怎么了？ ”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][waːnt][ʌv; ʌv] [ˈeniθɪŋ] ? ”

Are you in want of anything ? ”
是 你 在 想 的 任何事物 ? ”

你需要什么吗？

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːrəʊfl] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [hɔːrs] , “ [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [fɔːrˈsiː] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ænd; ʌnd]

“ I am sorrowful , ” answered the horse , “ because I foresee a long and
“ 我 是 悲伤 , ” 回答 这 马 , “ 因为 我 预见 一个 长的 和
[ˈdɪfɪkəlt] [ˈdʒɜːrni] . ”
difficult journey . ”
难的 旅行 . ”

“我很悲伤,”马回答说，“因为我预见到这将是一段漫长而艰难的旅程。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɡoʊ] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [naɪn] [ˈkɪŋdəmz] , [ænd; ʌnd][fɑːr]

“ You are right , for we have to go beyond the nine kingdoms , and far
“ 你 是 正确的 , 为了 我们 有 到 去 超过 这 九 王国 , 和 远的
[brɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
beyond the ocean ,
超过 这 海洋 ,

“你说得对，因为我们必须超越九大王国，远渡重洋。”

[tu:; tə][faɪnd] ['prɪnses] -
to find Princess Sudolisu .
到 寻找 公主 -

找到苏多利苏公主。

[kæn; kən][ju:; jə] [tel] [em 'i:] [wʌt] [tu:; tə][du:] ? "
Can you tell me what to do ? "
能 你 告诉 我 什么 到 做 ? "

你能告诉我该怎么做吗？

" [aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] [best] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz]['gɔ:dz] [wɪl] [wi:; wi][jæl; jəl] [sək'si:d] .
" I will do my best , and if it is God's will we shall succeed .
" 我 将要 做 我的 最好的 , 和 如果 它 是 神的 将要 我们 将 成功 :

“我会尽我所能，如果这是上帝的旨意，我们一定会成功。”

[brɪŋ] [jʊr; jər] [klʌb] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [paʊndz] [weɪt] , [ænd; ənd] [let][ju: 'es][bi:; bi]
Bring your club of four hundred and eighty pounds weight , and let us be
带来 你的 俱乐部 的 四 百 和 八十 磅 重量 , 和 让 我们 是
[ɔ:f] .
off .
离开 :

带上你那根重达四百八十磅的棍子，我们出发吧。

" - [sædəld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [sed] :
" Niezuguek saddled his horse , took his club , and mounting said :
" - 鞍 他的 马 , 采取 他的 俱乐部 , 和 安装 说 :

涅兹吉内克给马备好鞍，拿起棍棒，骑上马后说道：

" ['mɑ:rv(ə)] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [soʊ] [waɪt] ,
" Marvel of strength and of beauty so white ,
" 奇迹 的 力量 和 的 美丽 所以 白色的 ,

“力量与洁白之美的奇迹，

[hɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [du:][nɑ:t][læŋ][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ;
Horse of my heart , do not lag on the road ;
马 的 我的 心 , 做 不是 落后 在 这 路 ;

我心中的骏马，不要在路上停歇；

[raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [teɪk] [ðɑɪ] [flaɪt] ,
Rise in the air , through the clouds take thy flight ,
上升 在 这 空气 , 通过 这 云 拿 你的 航班 ,

升入空中，穿过云层，展翅飞翔吧！

[heɪst] [tu:; tə] ['prɪnses] - [ə'boʊd] .
Haste to Princess Sudolisu's abode .
匆忙 到 公主 - 住所 :

快去苏多利苏公主的住处。

" [ðen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]
" Then the horse looked up as if there were something he wanted in the clouds
" 然后 这 马 看起来 向上 作为 如果 那里 是 某物 他 通缉 在 这 云
,
,
,

“然后，那匹马抬起头，好像在云层里寻找什么似的。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [flu:] [θru:]
and with a spring flew through
和 和 一个 春天 飞翔 通过

像弹簧一样飞驰而过

[ðə; ði] [er] , [swift] [æz; əz][æn; ən] ['ærou] ;
the air , swift as an arrow ;
这 空气 , 迅速 作为 一个 箭 ;

空气，快如箭矢；

[ænd; ənd][sou][bai][ðə; ði] ['sekənd] [dei] [ðei] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ten] ['kiŋdəmz] ,
and so by the second day they had passed over ten kingdoms ,
和 所以 经过 这 第二 天 他们 有 通过了 超过 十 王国 ,
到第二天，他们已经经过了十个王国。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [br'ja:nd] [ðə; ði] ['ou](ə)n] , [hɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and finding themselves beyond the ocean , halted on the shore .
和 寻找 他们自己 超过 这 海洋 , 停止 在 这 支撑 .
他们发现自己身处海洋之外，被困在了岸边。

[hɪr] [ðə; ði] [hɔ:rs] [sed] [tu:; tə] - ,
Here the horse said to Niezguinek ,
这里 这 马 说 到 - ,
这匹马对涅兹吉内克说：

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['sɪlvər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][gouldən][mɑ:sts] [ðæt] [raɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] ['jɑ:ndər] ?
“ **Do you see that silver ship with golden masts that rides on the waves yonder ?**
” 做 你 看 那 银 船 和 金的 桅杆 那 骑行 在 这 波浪 远处 ?
你看到那边波浪上航行的银色帆船了吗？它有金色的桅杆。

[ðæt] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['ves(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [houm] [ʌv; əv] ['prɪnses] - , ['jʌŋ^ɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ould]
That beautiful vessel is the home of Princess Sudolisu , youngest daughter of old
那 美丽的 血管 是 这 家 的 公主 - , 最小的 女儿 的 老的
[jɑ:gə] .
Yaga .
雅加 .
那艘美丽的船是老雅加最小的女儿苏多利苏公主的家。

[fɔ:r; fər][ʼæftər][ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:st][ðə; ði] [guzlə] [ænd; ənd][ʼmædzɪk] [sɔ:rd] [ʃi:; ʃɪ] [fɪrd] [tu:; tə] [lu:z]
For after the witch had lost the guzla and magic sword she feared to lose
为了 后 这 巫婆 有 丢失的 这 古兹拉 和 魔法 剑 她 害怕 到 失去
[hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [tu:] :
her daughter too :
她 女儿 也 :

因为女巫失去了古兹拉和魔法剑之后，她害怕也会失去她的女儿：

[sou][ʃi:; ʃɪ] [ʌt] [hɜ:r; hər][ʌp][ɪn] [ðæt] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θroun] [ðə; ði] [ki:] [ðer'ʌv] ['ɪntu:][ðə; ði]
so she shut her up in that vessel , and having thrown the key thereof into the
所以 她 关闭 她 向上 在 那 血管 , 和 拥有 抛掷 这 钥匙 其中 进入 这
[ʼou](ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

于是她把她关在那艘船里，并将钥匙扔进了大海。

[sæt][hɜ:r'self][ɪn][hɜ:r; hər] ['oʊkən] [trɔ:f] ,
sat herself in her oaken trough ,
卫星 她自己 在 她 橡木 槽 ,
她坐在橡木槽里，

[wer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪərən] ['krʌtʃɪz] [ʃi:; ʃɪ] ['rouz; 'raʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]
where with the help of the iron crutches she rows round and round the
在哪里 和 这 帮助 的 这 铁 拐杖 她 行 圆形的 和 圆形的 这
['sɪlvər] [ʃɪp] ,
silver ship ,
银 船 ,
她拄着铁拐杖，绕着银色的船不停地划桨。

[ˈwɔːdɪŋ] [ɔːf] [ˈtempɪsts] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɔːl] [ˈlðə] [[ɪps] [ðæt] [wʊd]
warding off tempests , and keeping at a distance all other ships that would
守卫 离开 暴风雨 , 和 保持 在 一个 距离 全部 其他 船舶 那 会
[əˈprəʊtʃ] [aɪˈtiː] .
approach it .
方法 它 :

抵御风暴，并与其他所有靠近的船只保持距离。

“ [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [ˈdaɪmənd] [kiː] [ðæt] [ˈəʊpənz][ðə; ðɪ] [[ɪp] .
“ **The first thing to be done is to get the diamond key that opens the ship .**
“ 这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 得到 这 钻石 钥匙 那 打开 这 船 .
“首先要做的是拿到打开飞船的钻石钥匙。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈkjʊə] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [emˈiː] ,
In order to procure this you must kill me ,
在 命令 到 采购 这 你 必须 杀 我 ,
为了得到它，你必须杀了我。

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][wʌn] [end][ʌv; əv][maɪ] [ˈentɹeɪlz] ,
and then throw into the water one end of my entrails ,
和 然后 扔 进入 这 水 一 结尾 的 我的 内脏 ,
然后把我的内脏一端扔进水里，

[baɪ] [wɪtʃ] [beɪt][juː; jʊ] [wɪl] [træp][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɒbstəz] .
by which bait you will trap the King of the Lobsters .
经过 哪个 饵 你 将要 陷阱 这 国王 的 这 龙虾 .
你用什么饵料才能钓到龙虾之王？

[duː][nɑːt][set][hɪm; ɪm] [friː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [kiː] ,
Do not set him free until he has promised to get you the key ,
做 不是 放 他 自由的 直到 他 有 承诺 到 得到 你 这 钥匙 ,
在他承诺把钥匙给你之前，不要放了他。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [kiː] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ðɪ][ˈves(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [əˈkɔːrd] . “
for it is this key that draws the vessel to you of its own accord .”
为了 它 是 这 钥匙 那 平局 这 血管 到 你 的 它是自己的 符合 . “
因为正是这把钥匙让船只自行驶向你。”

“ [ɑː] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [stiːd] , ” [kraɪd] - ,
“ **Ah , my beloved steed , ” cried Niezguinek ,**
“ 啊 , 我的 心爱 骏马 , ” 哭 - ,
“啊，我心爱的骏马！”涅兹吉内克喊道。

“ [haʊ] [kæen; kən][aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] ,
“ **how can I kill you when I love you as my own brother ,**
“ 如何 能 我 杀 你 什么时候 我 爱 你 作为 我的 自己的 兄弟 ,
“我怎么能杀了你呢？我爱你就像爱自己的亲兄弟一样。”

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [feɪt] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [ɪnˈtaɪərli] ? “
and when my fate depends upon you entirely ? ”
和 什么时候 我的 命运 取决于 之上 你 完全 ? “
当我的命运完全取决于你时，那又该如何呢？

“ [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][kæen; kən] [brɪŋ] [emˈiː][tuː; tə][laɪf] [əˈgen] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [brɪˈfɔːr] .
“ **Do as I tell you ; you can bring me to life again , as you did before .**
“ 做 作为 我 告诉 你 ; 你 能 带来 我 到 生活 再次 , 作为 你 做过 前 .
“照我说的做，你就能像以前一样让我复活。”

“ **Niezuinek caressed his horse , kissed him and wept over him ; then , raising**
 他被爱抚 他的 马 , 亲吻 他 和 哭泣 超过 他 ; 然后 , 提高
 his mighty club ,
 他的 强大的 俱乐部 ,
 “涅兹吉内克抚摸着他的马, 亲吻它, 并为它哭泣; 然后, 举起他那根巨大的棍棒,

struck him full on the forehead .
 击 他 满的 在 这 前额 .
 一拳正中他的额头。

The poor creature staggered and fell down dead .
 这 贫穷的 生物 交错 和 跌倒 向下 死的 .
 这可怜的动物踉跄了一下, 倒地身亡。

Niezuinek cut him open , and putting an end of his entrails in the water ,
 切 他 打开 , 和 推杆 一个 结尾 的 他的 内脏 在 这 水 ,
 涅兹吉内克剖开了他的肚子, 把他的内脏扔进了水里。

he kept hold of it and hid
 他 保留 抓住 的 它 和 隐藏
 他一直拿着它, 把它藏了起来。

himself in the water - rushes .
 他自己 在 这 水 - 冲刺 .
 他自己置身于水流之中。

Soon there came a crowd of crawfish ,
 很快 那里 来了 一个 人群 的 小龙虾 ,
 很快, 一群小龙虾出现了。

and amongst them a gigantic lobster as large as a year - old calf .
 和 在 他们 一个 巨大 龙虾 作为 大的 作为 一个 年 - 老的 小牛 .
 其中还有一只体型巨大的龙虾, 跟一岁大的小牛犊一样大。

Niezuinek seized him and threw him on the beach .
 查获 他 和 扔 他 在 这 海滩 .
 涅兹吉内克抓住他, 把他扔到沙滩上。

The lobster said , “ I am king of all the crawfish tribe .
 这 龙虾 说 , “ 我 是 国王 的 全部 这 小龙虾 部落 .
 龙虾说: “我是所有小龙虾族的国王。”

Let me go , and I will give you great riches for my ransom . ”
 让 我 去 , 和 我 将要 给 你 伟大的 财富 为了 我的 赎金 . “
 放了我吧, 我会给你很多财富作为赎金。

“ **I do not want your riches , ” answered Niezuinek ,**
 “ 我 做 不是 想 你的 财富 , ” 回答 ,
 “我不要你的财富,”涅兹吉内克回答道。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [ˈfriːdəm] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [kiː] [wɪtʃ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə]
“ **but in exchange for your freedom give me the diamond key which belongs to**
“ 但 在 交换 为了 你的 自由 给 我 这 钻石 钥匙 哪个 属于 到
[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [[ɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][məːsts] ,
the silver ship with the golden masts ,
这 银 船 和 这 金的 桅杆 ,
“但作为你获得自由的交换，请把那把属于金桅银船的钻石钥匙给我。”

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [ˈves(ə)l] [dwelz] [ˈprɪnses] - .
for in that vessel dwells Princess Sudolisu .
为了 在 那 血管 居住地 公主 - .
因为苏多利苏公主就住在那个船里。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɔːfɪʃ] [ˈhwaɪld] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [əˈpɪrd]
“ **The King of the Crawfish whistled , upon which myriads of his subjects appeared**
“ 这 国王 的 这 小龙虾 吹口哨 , 之上 哪个 无数 的 他的 主题 出现
.
:
.
“小龙虾之王吹了一声口哨，无数的臣民便出现了。”

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [wʌn] ,
He spoke to them in their own language , and dismissed one ,
他 辐 到 他们 在 他们的 自己的 语言 , 和 解雇 一 ,
他用他们的语言与他们交谈，并遣走了其中一人。

[huː] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈdaɪmənd] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊz] .
who soon returned with the magic diamond key in his claws .
WHO 很快 返回 和 这 魔法 钻石 钥匙 在 他的 爪子 .
他很快带着那把神奇的钻石钥匙回来了。

- [luːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɔːfɪʃ] ;
Niezguinek loosed the King of the Crawfish ;
- 松开 这 国王 的 这 小龙虾 ;
Niezguinek 放出了小龙虾之王；

[ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪmˈself] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [ˈbɑːdi][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌkɪd] , [leɪ] [ɪn]
and hiding himself inside his horse's body as he had been instructed , lay in
和 隐藏 他自己 里面 他的 马匹 身体 作为 他 有 到过 指示 , 躺 在
[wert] .
wait .
等待 .
他按照指示藏在马的体内，静静等待。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][æn; ən][oʊld][ˈreɪv(ə)n] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈnes(t)lɪŋ] , [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pæs]
At that moment an old raven , followed by all his nestlings , happened to pass
在 那 片刻 一个 老的 乌鸦 , 随后 经过 全部 他的 雏鸟 , 发生 到 经过
,
:
,
就在这时，一只老渡鸦带着它的一众雏鸟正好路过。

[ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [ˈkɑːkəs] ,
and attracted by the horse's carcass ,
和 吸引 经过 这 马匹 尸体 ,
被马的尸体吸引而来，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fiːst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he called to his young ones to come and feast with him .
他 称为 到 他的 年轻的 一个 到 来 和 盛宴 和 他 .
他叫孩子们过来和他一起赴宴。

- [si:zd] [ðə; ði] [smɔ:lst] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][held][aɪ 'ti:][fɜ:rmli] .
Niezuguek seized the smallest of the birds and held it firmly .
- 查获 这 最小 的 这 鸟类 和 握住 它 牢牢 .

涅兹吉内克抓住了最小的那只鸟，紧紧地抓着它。

“ [let] [maɪ] ['bɜ:dlɪŋ] [goʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈreɪv(ə)n] ,
“ **Let my birdling go ,** ” **said the old raven ,**
“ 让 我的 鸟儿 去 , ” 说 这 老的 乌鸦 ,

“放了我的小鸟吧,”老乌鸦说。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə][æsk] . ”
“ **I will give you in return anything you like to ask .** ”
“ 我 将要 给 你 在 返回 任何事物 你 喜欢 到 问 . ”

“作为回报，你可以要求任何条件。”

“ [fetʃ] [em 'i:] [ðen] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ðə; ði] [laɪf] - ['ɡɪvɪŋ] , [ðə; ði][ˈkjuəriŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Fetch me then three kinds of water , the Life - giving , the Curing , and the**
“ 拿来 我 然后 三 种类 的 水 , 这 生活 - 给予 , 这 养护 , 和 这
[ˈstreŋθəniŋ] .
Strengthening .
强化 .

“那就给我取三种水来：赐生命的水、治愈的水和强身健体的水。”

“ [ðə; ði][oʊld][ˈreɪv(ə)n][ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [waɪl] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] - , [hu:] [stɪl]
“ **The old raven started off , and while awaiting his return Niezuguek , who still**
“ 这 老的 乌鸦 开始 离开 , 和 尽管 等待中 他的 返回 - , WHO 仍然
[held][ðə; ði] [ˈreɪvən,lɪŋ] ,
held the ravenling ,
握住 这 渡鸦幼崽 ,

“老渡鸦启程了，而等待它回来的涅兹吉内克仍然抱着小渡鸦，

[ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [klʌm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi]
questioned him as to where he had come from and what he
被质问 他 作为 到 在哪里 他 有 来 从 和 什么 他
[hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ,
had seen on his travels ,
有 已见 在 他的 旅行 ,

我问他从哪里来，以及在旅途中看到了什么。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hɜ:rd] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
and in this way heard news of his brothers .
和 在 这 方式 听到 消息 的 他的 兄弟 .

就这样，他听到了兄弟们的消息。

[wen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [bɜ:rd] [rɪˈtɜ:rnd] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
When the father bird returned , carrying with him
什么时候 这 父亲 鸟 返回 , 携带 和 他

当雄鸟带着它回来时

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈbɒtlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['wɔ:tərz] , [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['nestlɪŋ] [bæk]
bottles filled with the marvellous waters , he wanted to have his nestling back
瓶子 已填 和 这 奇妙 水 , 他 通缉 到 有 他的 雏鸟 后退
.
:
.

他想用装满神奇泉水的瓶子找回他的雏鸟。

“ [wʌn] [ˈmoʊmənt] [mɔːr] , ” [sed] - ,
“ **One moment more** , ” **said Niezguinek** ,
“ 一 片刻 更多的 , ” 说 - ,

“再等一会儿,”涅兹吉内克说道。

“ [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] .
“ **I want to be sure that they are of the right sort** .
“ 我 想 到 是 当然 那 他们 是 的 这 正确 的 种类 .

“我想确保他们是合适的那种人。”

“ [ðen] [hiː; hi] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈentreɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ænd] [ˈsprɪŋkld] [hɪm; ɪm]
“ **Then he replaced the entrails in the body of his horse and sprinkled him**
“ 然后 他 替换 这 内脏 在 这 身体 的 他的 马 和 撒上 他

[fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪf] - [ˈɡɪvɪŋ] ,
first with the Life - giving ,
第一的 和 这 生活 - 给予 ,

“然后他把马的内脏放回马腹中，先用赐生命的汁液洒在马身上，

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkjuəriŋ] , [ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈstreŋθəniŋ] [ˈwɔːtər] ;
then with the Curing , and finally with the Strengthening Water ;
然后 和 这 养护 , 和 最后 和 这 强化 水 ;

然后进行养护，最后进行强化水处理；

[æftər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [stiːd] [lept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fʊl] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ænd] [kraɪd] , “ [ɑː]
after which his beloved steed leapt to his feet full of strength and cried , “ Ah
后 哪个 他的 心爱 骏马 跳跃 到 他的 脚 满的 的 力量 和 哭 , “ 啊
!
!
!

随后，他心爱的骏马跃起，充满活力，高声喊道：“啊！

[haʊ] [ˈveri] [ˈsaʊndli] [aɪ] [hæv; həv] [slept] .
how very soundly I have slept .
如何 非常 稳固地 我 有 睡着了 .

我睡得真香。

“ - [rɪˈliːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈreɪv(ə)n] [ænd; ænd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , “ [fɔːr; fər] [ʃʊr] ,
“ **Niezguinek released the young raven and said to his horse , “ For sure ,**
“ - 发布 这 年轻的 乌鸦 和 说 到 他的 马 , “ 为了 当然 ,

涅兹吉内克放开了那只小乌鸦，对他的马说：“当然，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] , [ænd; ænd] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [əˈɡen] ,
you would have slept to all eternity , and have never seen the sun again ,
你 会 有 睡着了 到 全部 永恒 , 和 有 绝不 已见 这 太阳 再次 ,

你会一直沉睡到永远，再也见不到太阳。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɔːt] [rɪˈvaɪvd] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [tɔːt] [em ˈiː] .
if I had not revived you as you taught me .
如果 我 有 不是 复活 你 作为 你 教授 我 .

如果我没有按照你教导我的方式使你复活。

“ [waɪl] [ˈspiːkɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ʃɪp] [ˈspɑːrklɪŋ] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
“ **While speaking he saw the marvellous ship sparkling white in the sun** .
“ 尽管 请讲 他 锯 这 奇妙 船 闪闪发光 白色的 在 这 太阳 .

“说话间，他看见那艘漂亮的船在阳光下闪闪发光，洁白如雪。”

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪnˈtəɪrli] [ʌv; əv] [pɜːr] [ˈsɪlvər] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡoʊldən] [mɑːsts] .
She was made entirely of pure silver , with golden masts .
她 曾是 制成 完全 的 纯的 银 , 和 金的 桅杆 .

她通体由纯银制成，桅杆为黄金。

[ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [saɪlk] , [ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv] ['velvɪt] ,
The rigging was of silk , the sails of velvet ,
这 索具 曾是 的 丝绸 , 这 帆 的 天鹅绒 ,
索具是丝绸做的, 帆是天鹅绒做的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['keɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnpənətrəbəl] [sti:l] ['netwɜ:rk] .
and the whole was enclosed in a casing of impenetrable steel network .
和 这 所有的 曾是 内 在 一个 套管 的 不可渗透的 钢 网络 .
整个装置被包裹在坚不可摧的钢网外壳中。

- [spræŋ] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
Niezuinek sprang down to the water's edge armed with his club ,
- 弹簧 向下 到 这 水的 边缘 武装 和 他的 俱乐部 ,
涅兹吉内克手持棍棒, 跳到水边。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪmənd] [ki:] , [sed] :
and rubbing his forehead with the diamond key , said :
和 擦 他的 前额 和 这 钻石 钥匙 , 说 :
他用钻石钥匙擦了擦额头, 说道:

" ['raɪdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [weɪvz] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [ʃɪp] [aɪ] [si:] ;
" **Riding on the ocean waves a magic ship I see ;**
" 骑术 在 这 海洋 波浪 一个 魔法 船 我 看 ;
“我看见一艘神奇的船乘着海浪航行;

[stɑ:p][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðəɪ] [kɔ:rs] , [oʊ] [ʃɪp] , [hɪr] [aɪ][hoʊld][ðə; ði] [ki:] .
Stop and change thy course , O ship , here I hold the key .
停止 和 改变 你的 课程 , 哦 船 , 这里 我 抓住 这 钥匙 .
船啊, 停下你的航向, 改变航向吧, 钥匙在我手中。

[ə'beɪ] [ðə; ði]['sɪɡnəl] [noʊn] [tu; tə] [ði:] ,
Obey the signal known to thee ,
服从 这 信号 已知 到 你 ,
服从你所知道的信号,

[ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][wʌns][də'rekt][tu; tə][em 'i:] .
And come at once direct to me .
和 来 在 一次 直接的 到 我 .
立即直接到我这里来。

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tɜ:rnd] [raɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tɔ:rdz] [lənd] ,
" **The vessel turned right round and came at full speed towards land ,**
" 这 血管 转向 正确的 圆形的 和 来了 在 满的 速度 向 土地 ,
“那艘船立刻调转船头, 全速向陆地驶去。”

[ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:n][tu; tə][ðə; ði][bəŋk] , [wer] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .
and right on to the bank , where it remained motionless .
和 正确的 在 到 这 银行 , 在哪里 它 剩余 静止不动 .
然后它径直走到河岸边, 一动不动地停在那里。

- [smæft] [ɪn][ðə; ði] [sti:l] ['netwɜ:rk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ; [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z]
Niezuinek smashed in the steel network with his club ; and opening the doors
- 粉碎 在 这 钢 网络 和 他的 俱乐部 ; 和 开幕 这 门
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪmənd] [ki:] ,
with the diamond key ,
和 这 钻石 钥匙 ,
涅兹吉内克用球棒砸碎了钢网, 然后用钻石钥匙打开了大门。

[ðer; ðər] [faʊnd]
there found
那里 成立
在那里发现

[ˈprɪnsɪs] - .
Princess Sudolisu .
公主 - .

苏多利苏公主。

[hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ʌnˈkɔːnʃəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrb] [sliːp] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; həɹ] [brɪˈfɔːr]
He made her unconscious with the herb Sleep , and lifting her before
他 制成 她 无意识 和 这 草本植物 睡觉 , 和 举重 她 前
[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [sed] :
him on his horse , said :
他 在 他的 马 , 说 :

他用催眠草使她昏迷过去，然后把她抱到马上，说道：

“ [ˈmɑːrv(ə)] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [soʊ] [waɪt] ,
“ **Marvel of strength and of beauty so white** ,
“ 奇迹 的 力量 和 的 美丽 所以 白色的 ,
“力量与洁白之美的奇迹，

[hɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [waɪl] [aɪ] [sɪŋ] ,
Horse of my heart , while I sing ,
马 的 我的 心 , 尽管 我 唱歌 ,
当我歌唱时，我心中的骏马，

[swɪft] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [θruː] [speɪs] [teɪk] [ðəɪ] [flaɪt]
Swift as an arrow through space take thy flight
迅速 作为 一个 箭 通过 空间 拿 你的 航班
像箭一样迅疾地穿越太空，展翅高飞吧！

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] .
Straight to the court of my king .
直的 到 这 法庭 的 我的 国王 :
直接觐见我的国王。

“ [ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
“ **Then the horse , as if he saw some strange thing in the clouds** ,
“ 然后 这 马 , 作为 如果 他 锯 一些 奇怪的 事物 在 这 云 ,
“然后，那匹马仿佛在云层中看到了什么奇怪的东西，

[ˈlɪftɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [flaɪ] [θruː] [speɪs] [soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [ɪn] [əˈbaʊt]
lifted himself in the air and began to fly through space so rapidly that in about
抬起 他自己 在 这 空气 和 开始 到 飞 通过 空间 所以 快速 那 在 关于
[tuː] [ˈaʊəz] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ˈrɪvəz] ,
two hours he had crossed rivers ,
二 小时 他 有 交叉 河流 ,
他腾空而起，开始在太空中快速飞行，大约两个小时后，他就飞越了多条河流。

[ˈmaʊntɪnz] , [ænd; ənd] [ˈfɹɪsts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrnɪz] [end] .
mountains , and forests , and had reached his journey's end .
山脉 , 和 森林 , 和 有 达到 他的 旅程 结尾 :
穿过群山和森林，他到达了旅程的终点。

[ɔːlˈðoʊ] - [hæd; həd] [ˈfɹːlən] [ˈvaɪələntli] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] [hɪmˈself] ,
Although Niezguinek had fallen violently in love with the princess himself ,
虽然 - 有 倒下 暴力 在 爱 和 这 公主 他自己 ,
尽管涅兹吉内克本人已经深深地爱上了公主，

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; həɹ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ɪntrəˈduːst] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði]
he took her straight to the royal palace and introduced her to the
他 采取 她 直的 到 这 皇家 宫殿 和 介绍 她 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 :
他直接带她去了皇宫，并把她介绍给了国王。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] ['bjuːtrɪ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['dæzld] [baɪ]
Now she was so exquisitely beautiful that the monarch was quite dazzled by
现在 她 曾是 所以 精美绝伦 美丽的 那 这 君主 曾是 相当 眼花缭乱 经过
['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
looking at her ,
寻找 在 她 ,

她美得令人窒息，连君主都被她的美貌迷住了。

[ænd; ænd] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kærid] [ə'veɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n] ,
and being thus carried away by his admiration ,
和 存在 因此 携带 离开 经过 他的 钦佩 ,

他就这样被他的钦佩之情冲昏了头脑。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kə'res] [hɜːr; hər] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ri'bjʊːkt] [hɪm; ɪm]
he put his arm round her as if to caress her : but she rebuked him
他 放 他的 手臂 圆形的 她 作为 如果 到 抚摸 她 : 但 她 责备 他
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

他搂住她，仿佛要爱抚她；但她严厉地斥责了他。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ] , [ˈprɪnses] ?
“ **What have I done to offend you , princess ?**
“ 什么 有 我 完毕 到 得罪 你 , 公主 ?
“公主殿下，我究竟做错了什么，冒犯了您？ ”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [triːt] [em 'iː][soʊ] ['hɑːrʃli] ? ”
Why do you treat me so harshly ? ”
为什么 做 你 对待 我 所以 严厉地 ? ”
你为什么对我这么苛刻？

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪn] [spart] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ræŋk][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] - [bred] .
“ **Because in spite of your rank you are ill - bred .**
“ 因为 在 尽管如此 的 你的 秩 你 是 患病的 - 繁殖 .
“因为尽管你身份尊贵，你却缺乏教养。”

[juː; jʊ] ['niːðər] [æsk][maɪ] [neɪm] [nɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] ,
You neither ask my name nor that of my parents ,
你 两者都不 问 我的 姓名 也不 那 的 我的 父母 ,
你既不问我的名字，也不问我父母的名字。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr]
and you think to take possession of me as if I were but a dog or
和 你 思考 到 拿 拥有 的 我 作为 如果 我 是 但 一个 狗 或者
[ə; eɪ]['fælkən] .
a falcon .
一个 鹞 .

你竟想把我当作狗或猎鹰一样占有。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv]['trɪp(ə)l]
You must understand that he who would be my husband must have triple
你 必须 理解 那 他 WHO 会 是 我的 丈夫 必须 有 三倍
[juːθ] , [ðæt] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
youth , that of heart ,
青年 , 那 的 心 ,

你必须明白，我丈夫必须拥有三重青春：一颗年轻的心，

[soʊl] , [ænd; ænd]['bɑːdi] . ”
soul , and body . ”
灵魂 , 和 身体 . ”
灵魂和肉体。

“ [ˈtʃɑːrmin] [ˈprɪnses] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪˈkʌm] [jʌŋ] [əˈgen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈmæriɪd]
“ Charming princess , if I could become young again we would be married
“ 迷人 公主 , 如果 我 可以 变得 年轻的 再次 我们 会 是 已婚
[dəˈrektli; daɪˈrektli] .
directly :
直接地 :

“美丽的公主，如果我能重返青春，我们早就结婚了。”

“ [ʃiː; ji] [rɪˈplaɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ][soʊ] ,
“ She replied , “ But I have the means of making you so ,
“ 她 回复 , “ 但 我 有 这 方法 的 制作 你 所以 ,
她回答说：“但我有办法让你变成那样。”

[ænd; ənd][baɪ][help] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrd] [ɪn][maɪ][hænd] .
and by help of this sword in my hand .
和 经过 帮助 的 这 剑 在 我的 手 :

并借助我手中的这把剑。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][aɪ] [wɪl] [pɪrs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
For with it I will pierce you to the heart ,
为了 和 它 我 将要 刺穿 你 到 这 心 ,
因为我将用它刺穿你的心脏,

[ðen] [kʌt] [ʌp][jɔːr; jər][ˈbɔːdi][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] , [waːʃ] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm]
then cut up your body into small pieces , wash them carefully , and join them
然后 切 向上 你的 身体 进入 小的 件 , 洗 他们 小心 , 和 加入 他们
[təˈgeðər] [əˈgen] .
together again .
一起 再次 :

然后将你的身体切成小块，仔细清洗干净，再将它们重新拼起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [briːð] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][laɪf] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,
And if I breathe upon them you will return to life young and handsome ,
和 如果 我 呼吸 之上 他们 你 将要 返回 到 生活 年轻的 和 英俊的 ,
如果我向你们吹口气，你们就会复活，恢复年轻英俊的模样。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈjɪrɜː] [ʌv; əv][eɪdʒ] . “
just as if you were only twenty years of age . “
只是 作为 如果 你 是 仅有的 二十 年 的 年龄 : “
就好像你只有二十岁一样。

“ [oʊ] [ɪnˈdiːd] !
“ Oh indeed !
“ 哦 的确 !

“哦，确实如此！ ”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʊd] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðæt] ; [fɜːrst] [meɪk] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][sɜːr]
I should like to know who would submit to that ; first make trial of Sir
我 应该 喜欢 到 知道 WHO 会 提交 到 那 ; 第一的 制作 审判 的 先生
- [hɪr] .
Niezuinek here .
- 这里 :

我想知道谁会屈服于这种要求；先在这里审判一下涅兹吉内克爵士吧。

“ [ðə; ði] [ˈprɪnses] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [werəˈpɑːn] [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈʌvli] [ˈprɪnses]
“ The princess looked at him , whereupon he bowed and said , “ Lovely princess
“ 这 公主 看起来 在 他 , 于是 他 鞠躬 和 说 , “ 迷人的 公主
[aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [səbˈmɪt] ,
“ I willingly submit ,
“ 我 心甘情愿 提交 ,

公主看着他，他便鞠躬说道：“美丽的公主，我甘愿臣服。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [wɪ'dʌʊt] [aɪ 'ti:] .
although I am young enough without it .
虽然 我 是 年轻的 足够的 没有 它 .

虽然我还年轻，不需要它。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [laɪf] [wɪ'dʌʊt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['vælju:ləs] .
In any case life without you would be valueless .
在 任何 案件 生活 没有 你 会 是 无价值 .

总之，没有你，生命将毫无意义。

" [ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tʊ:rdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" Then the princess took a step towards him and killed him with her
" 然后 这 公主 采取 一个 步 向 他 和 被杀 他 和 她
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .

“然后公主朝他走近一步，用剑杀了他。”

[ʃi:; ʃi] [kʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [wɔ:tʃ] [ðɪ:z] [ɪn] [pʃʊr] ['wɔ:tər] ,
She cut him up in pieces and washed these in pure water ,
她 切 他 向上 在 件 和 洗过 这些 在 纯的 水 ,

她把他剁成块，然后用清水清洗干净。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd] [bri:ðd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
after which she joined them together again and breathed upon them .
后 哪个 她 加入 他们 一起 再次 和 呼吸 之上 他们 .

之后她将它们重新组合在一起，并对着它们吹了一口气。

[ɪn'stəntli] - [spræŋ] [ʌp] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [helθ] ,
Instantly Niezguinek sprang up full of life and health ,
即刻 - 弹簧 向上 满的 的 生活 和 健康 ,

涅兹吉内克瞬间恢复了活力和健康，

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [braɪt] [ðæt][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['dredfəli]
and looked so handsome and bright that the old king, who was dreadfully
和 看起来 所以 英俊的 和 明亮的 那 这 老的 国王 , WHO 曾是 极其糟糕
[dʒeləs] , [ɪk'skleɪmd] ,
jealous, exclaimed ,
嫉妒的 , 惊呼 ,

他看起来如此英俊潇洒，以至于心怀嫉妒的老国王惊叹道：

" [meɪk] [em 'i:; , [tu:; , [jʌŋ] [ə'gen] , ['prɪnses] ; [du:][nɑ:t] [lu:z] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Make me, too, young again, princess; do not lose a moment .
" 制作 我 , 也 , 年轻的 再次 , 公主 ; 做 不是 失去 一个 片刻 .

“公主，也让我重返青春吧；一刻也不要耽搁。”

" [ðə; ði] ['prɪnses] [pɪrst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [sɔ:rd] , [kʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] ['ɪntu:]
" The princess pierced him to the heart with her sword, cut him up into
" 这 公主 穿孔 他 到 这 心 和 她 剑 , 切 他 向上 进入
[lɪt(ə)] ['pi:sɪz] ,
little pieces ,
小的 件 ,

公主用剑刺穿了他的心脏，把他砍成了碎片。

[ænd; ənd] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [θru:] [ðem; ðəm][aʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔ:ɪŋ] [ðə; ði]
and, opening the window, threw them out, at the same time calling the
和 , 开幕 这 窗户 , 扔 他们 出去 , 在 这 相同的 时间 呼叫 这
[ˈkɪŋz] [dɔ:gz] ,
king's dogs ,
国王的 狗 ,

然后，他打开窗户，把他们扔了出去，同时呼唤国王的猎犬。

[hu:] ['kwɪkli] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
who quickly ate them up .
WHO 迅速地 吃 他们 向上 .

他们很快就把它们吃掉了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] , “ [prəˈkleɪm] [jɔːrˈself] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]
Then she turned to Niezguinek and said , “ Proclaim yourself king , and I will
然后 她 转向 到 - 和 说 , “ 宣布 你自己 国王 , 和 我 将要
[biː; bi][jɔːr; jər] [kwɪːn] .
be your queen .
是 你的 女王 .

然后她转向涅兹吉内克说：“你自立为王吧，我愿做你的王后。”

“ [hiː; hi] ['fɑːləʊd] [hɜːr; hər] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] ; [hɪz; ɪz]
“ He followed her advice , and within a short time they were married ; his
” 他 随后 她 建议 , 和 之内 一个 短的 时间 他们 是 已婚 ; 他的
[ˈbrʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

他听从了她的建议，不久后他们就结婚了；他的兄弟们，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
whom he had pardoned , and his parents having been invited to the
谁 他 有 赦免 , 和 他的 父母 拥有 到过 受邀 到 这
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

他赦免了这些人，并且邀请了他的父母参加婚礼。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːrd] ['sʌd(ə)nli] [klɪŋkt] , [ænd; ənd] ,
On their way back from the church the magic sword suddenly clinked , and ,
在 他们的 方式 后退 从 这 教会 这 魔法 剑 突然 叮当 , 和 ,
他们从教堂回来的路上，那把魔法剑突然发出叮当声，然后，

[ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
flashing in the air ,
闪烁 在 这 空气 ,

在空中闪过，

[dɪˈvaɪdɪd][ɪtˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [swɔːdz] [ðæt] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [gɑːrd] [æz; əz] ['sentənəlz] [ɔːl]
divided itself into a thousand swords that placed themselves on guard as sentinels all
分割 本身 进入 一个 千 剑 那 放置 他们自己 在 警卫 作为 哨兵 全部
[raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] .
round the palace .
圆形的 这 宫殿 .

它自身分裂成一千把剑，作为哨兵环绕在宫殿周围，严阵以待。

[ðə; ði] [guzlə] , [tuː] ,
The guzla , too ,
这 古兹拉 , 也 ,

古兹拉犬也是。

[bɪˈgæən][tuː; tə] [pleɪ] [soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['geɪli] [ðæt] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [bɪˈgæən][tuː; tə] [dæns]
began to play so sweetly and gaily that every living thing began to dance
开始 到 玩 所以 甜蜜地 和 兴高采烈地 那 每一个 活的 事物 开始 到 舞蹈
[fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
for joy .
为了 喜悦 .

它开始奏出如此甜美欢快的乐曲，以至于所有生物都开始欢欣雀跃地跳舞。

[ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][wʌz; wəz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .

The festival was magnificent .
这 节日 曾是 壮丽 .

节日盛况空前。

[aɪ][maɪˈself][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][dræŋk] [ˈfri:li] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd] [mi:d] ;

I myself was there , and drank freely of wine and mead ;
我 我 曾是 那里 , 和 喝 自由 的 葡萄酒 和 蜂蜜酒 ;

我本人也在那里，畅饮了葡萄酒和蜂蜜酒；

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p] [went] [ˈɪntu:][maɪ] [maʊθ] , [maɪ] [tʃɪn] [wʌz; wəz] [kwɪt] [wet] .

and although not a drop went into my mouth , my chin was quite wet .
和 虽然 不是 一个 降低 去 进入 我的 嘴 , 我的 下巴 曾是 相当 湿的 .

虽然一滴水都没进到嘴里，但我的下巴却湿透了。

OHNIVAK

奥尼瓦克

[ti:ouˈsi:]

ToC
目录

目录

OHNIVAK

奥尼瓦克

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈgɑ:rdn] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈveri] [rer]

A CERTAIN king had a beautiful garden which contained a number of very rare
一个 肯定 国王 有 一个 美丽的 花园 哪个 包含 一个 数字 的 非常 稀有的

[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

某位国王拥有一座美丽的花园，里面种植着许多非常珍稀的树木。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [rer] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæp(ə)l] [tri:] .

but the most rare of all was an apple tree .
但 这 最多 稀有的 的 全部 曾是 一个 苹果 树 .

但其中最稀有的要数苹果树了。

[aɪ ˈti:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ənd] [prəˈdu:st] [wʌn][ˈɡoʊldən][ˈæp(ə)l] [ˈevri] [deɪ]

It stood in the middle of the garden , and produced one golden apple every day
它 站立 在 这 中间 的 这 花园 , 和 生产 一 金的 苹果 每一个 天

.
:
.

它矗立在花园中央，每天都会结出一个金苹果。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈblɑ:səm] [ənˈfoʊldəd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ju:; jʊ] [maɪt] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [fru:t] [ɡrəʊ]

In the morning the blossom unfolded , during the day you might watch the fruit grow
在 这 早晨 这 开花 展开 , 期间 这 天 你 可能 手表 这 水果 生长

,
:
,

清晨，花朵绽放；白天，你可以看到果实生长。

[ænd; ənd] [bɪfɔ:r] [ˈnaɪtʃɔ:l] [ðə; ði][ˈæp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [raɪp] .

and before nightfall the apple was fully ripe .
和 前 黄昏 这 苹果 曾是 完全 成熟 .

夜幕降临之前，苹果就完全成熟了。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][ə'kɜ:rd] — [ɪn'di:d] , [aɪ'ti:] ['hæpənd] ['regjələrli]['evri][ˈtwenti] -
The next day the same thing occurred — indeed , it happened regularly every twenty -
这 下一个 天 这 相同的 事物 发生 — 的确 , 它 发生 经常 每一个 二十 -
[fɔ:r] ['aʊəz] .
four hours .
四 小时 .

第二天同样的事情再次发生——事实上，这种情况每隔24小时就会定期发生。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[noʊ][raɪp][fru:t]['evər][rɪ'meɪnd][ɑ:n][ðə; ði][tri:] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfɑ:lʊɪŋ][deɪ][ðə; ði][æp(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] ,
no ripe fruit ever remained on the tree on the following day ; the apple disappeared ,
不 成熟 水果 曾经 剩余 在 这 树 在 这 下列的 天 ; 这 苹果 消失 ,
第二天，树上再也没有留下任何成熟的果实；苹果消失了。

[noʊ][wʌn][nu:] [haʊ][ɔ:r][wen] , [ænd; ənd][ðɪs] ['di:pli] [gri:vɪd][ðə; ði][kɪŋ] .
no one knew how or when , and this deeply grieved the king .
不 一 知道 如何 或者什么时候 , 和 这 深 伤心 这 国王 .
没有人知道事情会如何发展，何时发生，这令国王深感悲痛。

[æt; ət][læst][hi:; hi][kʊd; kəd][ber] [aɪ'ti:][noʊ][bɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ][hɪz; ɪz] ['eldɪst][sʌn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
At last he could bear it no longer , and calling his eldest son to him ,
在 最后的 他 可以 熊 它 不 更长 , 和 呼叫 他的 长子 儿子 到 他 ,
他终于再也无法忍受，便把他的长子叫到身边。

[sed] : " [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ][wɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ki:p] [wa:tʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:rdn][tu:; tə] - [naɪt] ,
said : " My child , I wish you to keep watch in the garden to - night ,
说 : " 我的 孩子 , 我 希望 你 到 保持 手表 在 这 花园 到 - 夜晚 ,
他说：“孩子，我希望你今晚在花园里守夜。”

[ænd; ənd][si:] [ɪf][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][maɪ]['gəʊldən] ['æplz] .
and see if you can find out what becomes of my golden apples .
和 看 如果 你 能 寻找 出去 什么 变成 的 我的 金的 苹果 .
看看你能不能查出我的金苹果最终去了哪里。

[aɪ][wɪl][rɪ'wɔ:rd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] ['treʒərz] ;
I will reward you with the choice of all my treasures ;
我 将要 报酬 你 和 这 选择 的 全部 我的 宝藏 ;
我将以我所有珍宝中的任意选择作为奖励；

[ɪf][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪ:f] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
if you should be lucky enough to get hold of the thief , and bring him
如果 你 应该 是 幸运的 足够的 到 得到 抓住 的 这 贼 , 和 带来 他
[tu:; tə][em'i:] ,
to me ,
到 我 ,
如果你足够幸运，抓住了那个小偷，并把他带到我这里来，

[aɪ][wʊd][ˈglædli][gɪv][ju:; jʊ][hæf][maɪ] ['kɪŋdəm] .
I would gladly give you half my kingdom .
我 会 乐意 给 你 一半 我的 王国 .
我愿意把半个王国送给你。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['gɜ:rdɪd][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [sɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" The young prince girded his trusty sword to his side ,
" 这 年轻的 王子 加固 他的 可靠 剑 到 他的 边 ,
年轻的王子将他那把可靠的宝剑佩戴在腰间，

[ænd; ənd][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkrɔːsboʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] [wel] -
and with his crossbow on his shoulder and a good stock of well -
和 和 他的 弩 在 他的 肩膀 和 一个 好的 库存 的 出色地 -
[ˈtempərd] [ˈærəʊs] ,
tempered arrows ,
淬火 箭头 ,

他肩上扛着弩，带着充足的优质箭矢，

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] .
went into the garden to mount guard .
去 进入 这 花园 到 山 警卫 .

进入花园站岗放哨。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [triː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdraʊzɪnəs] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm]
And as he sat under the apple tree a great drowsiness came over him
和 作为 他 卫星 在下面 这 苹果 树 一个 伟大的 睡意 来了 超过 他
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] ;
which he could not resist ;
哪个 他 可以 不是 抵抗 ;

他坐在苹果树下，突然感到一阵强烈的困意袭来，他无法抗拒；

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [draːpt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] ,
his arms dropped , his eyes closed ,
他的 武器 掉落 , 他的 眼睛 关闭 ,

他双臂垂下，双眼紧闭。

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [hiː; hi] [slept] [æz; əz] [ˈsaʊndli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
and stretching himself on the grass he slept as soundly as if he had
和 伸展 他自己 在 这 草 他 睡着了 作为 稳固地 作为 如果 他 有
[bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed][æt; ət] [hoʊm] ,
been in his own bed at home ,
到过 在 他的 自己的 床 在 家 ,

他伸展身体躺在草地上，睡得像在家里的床上一样香甜。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [əˈweɪk] [ʌnˈtɪl] [deɪ] [dɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [hæd; həd]
nor did he awake until day dawn , and then he saw that the apple had
也不 做过 他 醒 直到 天 黎明 , 和 然后 他 锯 那 这 苹果 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

直到天亮他才醒来，然后发现苹果不见了。

[wen] [ˈkwestʃənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [noʊ] [θiːvz] [hæd; həd] [kʌm] ,
When questioned by his father , he said that no thieves had come ,
什么时候 被质问 经过 他的 父亲 , 他 说 那 不 窃贼 有 来 ,

当被父亲询问时，他说没有盗贼来过。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
but that the apple had vanished all the same .
但 那 这 苹果 有 消失了 全部 这 相同的 .

但苹果还是消失了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
The king shook his head , for he did not believe a word of it .
这 国王 摇晃 他的 头 , 为了 他 做过 不是 相信 一个 单词 的 它 .

国王摇了摇头，因为他一个字也不相信。

[ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [sʌn] , [hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kiːp] [wɑːtʃ] ,
Then , turning to his second son , he bade him keep watch ,
然后 , 转弯 到 他的 第二 儿子 , 他 巴德 他 保持 手表 ,

然后，他转向二儿子，吩咐他守夜。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔ:rd] [ɪf] [hi:; hi][ʊd; jəd] [kæt] [ðə; ði] [θi:f] .
and promised him a handsome reward if he should catch the thief .
和 承诺 他 一个 英俊的 报酬 如果 他 应该 抓住 这 贼 .
并承诺如果他能抓住小偷，就给他丰厚的奖励。

[soʊ][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɑ:rmɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]
So the second son armed himself with everything necessary and went into the
所以 这 第二 儿子 武装 他自己 和 一切 必要的 和 去 进入 这
[gɑ:rdn] .
garden .
花园 .

于是，次子带上所有必需品，走进了花园。
[bʌt; bət][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
But he succeeded no better than his brother , for he could not
但 他 成功了 不 更好的 比 他的 兄弟 , 为了 他 可以 不是
[rɪ'zɪst] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [sli:p] ,
resist the desire to sleep ,
抵抗 这 欲望 到 睡觉 ,
但他也没能比他哥哥做得更好，因为他无法抗拒睡意。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði]['æp(ə)][wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋɡər][ðer; ðər] .
and when he awoke the apple was no longer there .
和 什么时候 他 醒来 这 苹果 曾是 不 更长 那里 .
当他醒来时，苹果已经不见了。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [həʊ] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [noʊ] [wʌn] [tʊk] [aɪ 'ti:] ,
When his father asked him how it disappeared , he replied , “ No one took it ,
什么时候 他的 父亲 问 他 如何 它 消失 , 他 回复 , “ 不 一 采取 它 ,
当他父亲问他东西是怎么消失的，他回答说：“没有人拿走它。”

[aɪ 'ti:] ['vænɪʃt] [ʌv; əv] [ɪt'self] . “
it vanished of itself . ”
它 消失了 的 本身 . “
它自行消失了。

“ [naʊ] , [maɪ] ['dɪrɪst] [wʌn] , [teɪk] [jʊr; jər][tɜ:rn] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] ;
“ Now , my dearest one , take your turn , ” said the king to his youngest son ;
“ 现在 , 我的 亲爱的 一 , 拿 你的 转动 , ” 说 这 国王 到 他的 最小的 儿子 ;
“现在，我最亲爱的孩子，轮到你了，”国王对他的小儿子说；

“ [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [les] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['brʌðərz] ,
“ although you are young , and have less experience than your brothers ,
“ 虽然 你 是 年轻的 , 和 有 较少的 经验 比 你的 兄弟 ,
“虽然你年纪小，经验不如你的哥哥们丰富，

[let][ju: 'es] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [sək'si:d] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] .
let us see if you cannot succeed where they have failed .
让 我们 看 如果 你 不能 成功 在哪里 他们 有 失败的 .
让我们看看你们能否在他们失败的地方取得成功。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] , [goʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [gɑ:d] [help] [ju:; jʊ] .
If you are willing , go , and may God help you .
如果 你 是 愿意的 , 去 , 和 可能 上帝 帮助 你 .
如果你愿意，就去吧，愿上帝保佑你。

“ [tɔ:rdz] ['i:vniŋ] , [wen] [aɪ 'ti:][br'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [dʌsk] ,
“ Towards evening , when it began to be dusk ,
“ 向 晚上 , 什么时候 它 开始 到 是 黄昏 ,
“临近傍晚，天色渐暗的时候，

[ðə; ði] ['ʃʌŋ^ɪst] [sʌn] [went] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] .
the youngest son went into the garden to keep watch .
这 最小的 儿子 去 进入 这 花园 到 保持 手表 :

最小的儿子到花园里放哨。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['krɔːsboʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [wel] - ['tempərd] ['æərəʊs] ,
He took with him a sword and crossbow , a few well - tempered arrows ,
他 采取 和 他 一个 剑 和 弩 , 一个 很少 出色地 - 淬火 箭头 ,
他随身携带了一把剑、一把弩和几支淬火精良的箭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hedʒ,hɑːgz] [skɪn][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['eɪprən] ,
and a hedgehog's skin as a sort of apron ,
和 一个 刺猬的 皮肤 作为 一个 种类 的 围裙 ,

还有用刺猬皮做成的围裙，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔ:t] [ðæt] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] , [ɪf] [hiː; hi] [sprɛd] [ðə; ði][skɪn] ['oʊvər]
for he thought that while sitting under the tree , if he spread the skin over
为了 他 想法 那 尽管 坐着 在下面 这 树 , 如果 他 传播 这 皮肤 超过
[hɪz; ɪz] [niːz] ,
his knees ,
他的 膝盖 ,

因为他想，如果他坐在树下，把膝盖上的皮摊开，

[ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪstlz] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] [maɪt] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
the pricking of the bristles on his hands might keep him awake .
这 刺 的 这 刷毛 在 他的 双手 可能 保持 他 醒 :

手上被刷毛扎得难受，可能会让他睡不着觉。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'tiː][dɪd] ,
And so it did ,
和 所以 它 做过 ,

事情果然如此。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][wəz; wəz]['ɛrb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['draʊzɪnəs] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər]
for by this means he was able to resist the drowsiness that came over
为了 经过 这 方法 他 曾是 有能力的 到 抵抗 这 睡意 那 来了 超过
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

通过这种方式，他能够抵抗袭来的困倦感。

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] - , [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv]['faɪər] , [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] ,
At midnight Ohnivak , the bird of fire , flew down and alighted upon the tree ,
在 午夜 - , 这 鸟 的 火 , 飞翔 向下 和 下车 之上 这 树 ,

午夜时分，火鸟奥尼瓦克飞下树梢，停在树上。

[ænd; ənd][wəz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [fɪkst] [æŋ; ən] ['æroʊ] [tuː; tə]
and was just going off with the apple when the prince fixed an arrow to
和 曾是 只是 去 离开 和 这 苹果 什么时候 这 王子 固定的 一个 箭 到
[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,
his bow ,
他的 弓 ,

王子正要拿着苹果离开时，王子已经搭好了箭。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [,aɪ 'tiː][flaɪ] , [strʌk] [ðə; ði][bɜːrd] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋ] .
and letting it fly , struck the bird under the wing .
和 出租 它 飞 , 击 这 鸟 在下面 这 翼 :

然后放飞它，击中了鸟的翅膀下方。

[ɔːl'dʊʊ] ['wuːndɪd] , [,aɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , ['draːpɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['feðz-z] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Although wounded , it flew away , dropping one of its feathers upon the ground .
虽然 受伤 , 它 飞翔 离开 , 下降 一 的 它是 羽毛 之上 这 地面 :

虽然受伤，它还是飞走了，掉落了一根羽毛在地上。

[ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][ˈæp(ə)] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʌtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [triː] .
That night for the first time the apple remained untouched upon the tree .
那 夜晚 为了 这 第一的 时间 这 苹果 剩余 未受触碰 之上 这 树 .

那晚，苹果第一次原封不动地留在树上。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [nekst][deɪ] .
“ **Have you caught the thief ?** ” **asked the king next day .**
“ 有 你 捕捉 这 贼 ? ” 问 这 国王 下一个 天 .

“抓到小偷了吗？”国王第二天问道。

“ [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] , [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [wiː; wi][æɪ; əl][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] .
“ **Not altogether , but no doubt we shall have him in time .**
“ 不是 共 ； 但 不 怀疑 我们 将 有 他 在 时间 .

“虽然还不完全是这样，但毫无疑问，我们迟早会把他招回来的。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtræpɪŋz] .
I have a bit of his trappings .
我 有 一个 少量 的 他的 服饰 .

我有一些他的附属品。

“ [ænd; ænd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðər] , [ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
“ **And he gave the king the feather , and told him all that had taken place .**
“ 和 他 给予 这 国王 这 羽毛 , 和 讲述 他 全部 那 有 已采取 地方 .

“他把羽毛交给国王，并把所发生的一切告诉了他。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeðər] ;
The king was charmed with the feather ;
这 国王 曾是 迷住了 和 这 羽毛 ;

国王被那根羽毛迷住了；

[soʊ] [ˈlʌvli] [ænd; ænd] [braɪt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪˈljuːmɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡælərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˌ] [ˌ] [ˌ] .
so lovely and bright was it that it illumined all the galleries of the palace
所以 迷人的 和 明亮的 曾是 它 那 它 照明 全部 这 画廊 的 这 宫殿
，
，
，

它如此美丽明亮，照亮了宫殿的所有走廊。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [laɪt] .
and they needed no other light .
和 他们 需要 不 其他 光 .

它们不需要其他光源。

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeðər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [ˌ] [ˌ] [ˌ] .
The courtiers told the king that the feather could only belong to Ohnivak , the
这 朝臣 讲述 这 国王 那 这 羽毛 可以 仅有的 属于 到 - , 这
[bɜːrd][ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
bird of fire ,
鸟 的 火 ,

朝臣们告诉国王，这根羽毛只能属于火鸟奥尼瓦克。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtreʒərz] [pʊt] [təˈgeðər] .
and that it was worth all the rest of the royal treasures put together .
和 那 它 曾是 值得 全部 这 休息 的 这 皇家 宝藏 放 一起 .

它的价值超过了其他所有皇家珍宝的总和。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] - [keɪm] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz]
From that time Ohnivak came no more to the garden , and the apples
从 那 时间 - 来了 不 更多的 到 这 花园 , 和 这 苹果
[rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtɪt] .
remained untouched .
剩余 未受触碰 .

从那以后，奥尼瓦克再也没有来过花园，苹果也一直没有被碰过。

[jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [pə'zes] [ðɪs] ['mɑːrvələs] [bɜːrd]
Yet the king could think of nothing else but how to possess this marvellous bird
然而 这 国王 可以 思考 的 没有什么 别的 但 如何 到 具有 这 奇妙 鸟
.
.
.

然而，国王满脑子想的都是如何得到这只神奇的鸟。

[æt; ət][læst] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɪ'speɪ] [ʌv; əv]['evər] ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
At last , beginning to despair of ever seeing it , he was filled with
在 最后的 , 开始 到 绝望 的 曾经 看到 它 , 他 曾是 已填 和
[ˈmelənkəːli] ,
melancholy ,
忧郁 ,

最后，他开始绝望，觉得永远也见不到它了，心中充满了忧郁。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪn] [diːp] [θɔːt] ; [ðʌs] [hiː; hi] [brɪ'keɪm] ['riːəli] [ɪl] ,
and would remain for hours in deep thought ; thus he became really ill ,
和 会 保持 为了 小时 在 深的 想法 ; 因此 他 成为 真的 患病的 ,
he 常常一连几个小时陷入沉思；因此，他病得很重。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grʊʊ] [wɜːrs] .
and every day continued to grow worse .
和 每一个 天 持续 到 生长 更糟 .
而且情况一天比一天糟糕。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [daɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
One day he summoned his three sons before him and said , “ My dear children ,
一 天 他 被召唤 他的 三 儿子们 前 他 和 说 , “ 我的 亲爱的 孩子们 ,
有一天，他把三个儿子叫到面前，说道：“我亲爱的孩子们，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][sæd] [steɪt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] .
you see the sad state I am in .
你 看 这 伤心 状态 我 是 在 .
你看到了我现在的处境有多糟糕。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][bɜːrd] - [sɪŋ] [dʒʌst][wʌns][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs]
If I could but hear the bird Ohnivak sing just once I should be cured of this
如果 我 可以 但 听到 这 鸟 - 唱歌 只是 一次 我 应该 是 治愈 的 这
[dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ;
disease of the heart ;
疾病 的 这 心 ;

如果我能够听到奥尼瓦克鸟儿歌唱一次，我的心病就会痊愈；

['ʌðərwaɪz] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [deθ] .
otherwise it will be my death .
否则 它 将要 是 我的 死亡 .
否则我将丧命。

[wɪtʃevər] [ʌv; əv][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [sək'si:d] [ɪn][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] - [ə'laɪv][ænd; ənd] [ɪn'dʒʊs] [hɪm; ɪm]
Whoever of you shall succeed in catching Ohnivak alive and inducing him
任何 的 你 将 成功 在 捕捉 - 活 和 诱导 他
[tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] ,
to sing to me ,
到 唱歌 到 我 ,

你们当中谁能活捉奥尼瓦克并让他向我唱歌，

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hæf] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
to him I will give half of my kingdom and the heirship to the throne .
到 他 我 将要 给 一半 的 我的 王国 和 这 继承权 到 这 王座 .

我将把我的王国的一半和王位继承权赐给他。

" [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [li:v] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [set] [ɔːf] .
" **Having taken leave of their father the brothers set off .**
" 拥有 已采取 离开 的 他们的 父亲 这 兄弟 放 离开 .

兄弟俩告别父亲后便启程了。

[ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ðə; ði][roʊd]
They travelled together until they came to a part of the forest where the road
他们 旅行 一起 直到 他们 来了 到 一个 部分 的 这 森林 在哪里 这 路
[bræntʃt] [ɔːf][ɪn] [θriː] [də'rek(jə)nz] .
branched off in three directions .
分支 离开 在 三 方向 .

他们结伴而行，直到来到森林的某个地方，那里道路分岔成三个方向。

" [wɪtʃ] [ˈtɜːrniŋ] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] .
" **Which turning shall we take ?** " **asked the eldest .**
" 哪个 转弯 将 我们 拿 ? " 问 这 长子 .

“我们该走哪条路呢？”年纪最大的孩子问道。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [ˈænsər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [θriː] , [ænd; ənd] [θriː] [roʊdz] [laɪ] [brɪˈfɔːr] [juː 'es] ;
The second brother answered , " We are three , and three roads lie before us ;
这 第二 兄弟 回答 , " 我们 是 三 , 和 三 道路 说谎 前 我们 ;

二哥回答说：“我们有三个兄弟，我们面前有三条路；

[let] [juː 'es] [iːtʃ] [tʃuːz] [wʌn] , [ðʌs] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈtrebl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] ,
let us each choose one , thus we shall treble our chances of finding the bird ,
让 我们 每个 选择 一 , 因此 我们 将 高音 我们的 机会 的 寻找 这 鸟 ,

让我们每人选择一个，这样我们找到鸟的几率就会增加三倍。

[fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; ʃəl] [siːk] [aɪ 'tiː][ɪn] [θriː] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] . "
for we shall seek it in three different countries . "
为了 我们 将 寻找 它 在 三 不同的 国家 . "

因为我们将三个不同的国家寻找它。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət] [haʊ] [jæl; ʃəl] [iːtʃ] [wʌn] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tʃuːz] ?
" **That is a good idea , but how shall each one decide which way to choose ?**
" 那 是 一个 好的 主意 , 但 如何 将 每个 一 决定 哪个 方式 到 选择 ?

“这的确是个好主意，但是每个人该如何决定选择哪条路呢？”

" [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈbrʌðər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ,
" **The youngest brother said , " I will leave the choice to you two ,**
" 这 最小的 兄弟 说 , " 我 将要 离开 这 选择 到 你 二 ,

最小的弟弟说：“我会把选择权交给你们两个。”

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [wɪtʃevər] [roʊd] [juː; jʊ] [li:v] [em 'iː] .
and will take whichever road you leave me .
和 将要 拿 任何 路 你 离开 我 .

我会走你留给我的任何一条路。

” [soʊ] [i:tʃ] [tʊk] [ðə; ði] [roud] [ðæt] [tʃæns] [dɪ'saɪdɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
” **So each took the road that chance decided for him** ,
” 所以 每个 采取 这 路 那 机会 决定 为了 他 ,
“于是，每个人都选择了命运为自己决定的那条路。”

[ə'griːɪŋ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [ˈmɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
agreeing that when their mission was over they would return to the point of
同意 那 什么时候 他们的 使命 曾是 超过 他们 会 返回 到 这 观点 的
[dɪ'pɑːrtʃər] .
departure .
离开 .

他们约定任务结束后返回出发地。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'ven] [i:tʃ] [wʌn] [ˈplɑːntɪd] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət]
In order to recognise the place again each one planted the branch of a tree at
在 命令 到 认出 这 地方 再次 每个 一 已种植 这 分支 的 一个 树 在
[ðə; ði] [krɒs]
the cross
这 叉

为了重新认出这个地方，每个人都在十字架旁种下了一根树枝。

[roudz] ,
roads ,
道路 ,
道路，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [huːz] [bræntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ruːt] [ænd; ænd] [ɡrəʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bɪɡ]
and they believed that he whose branch should take root and grow into a big
和 他们 相信 那 他 谁 分支 应该 拿 根 和 生长 进入 一个 大的
[triː] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kwɛst] .
tree would be successful in the quest .
树 会 是 成功的 在 这 寻求 .

他们相信，谁的枝条能够生根发芽，长成参天大树，谁就能在探索中取得成功。

[wen] [i:tʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [bræntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [roud] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
When each one had planted his branch at the chosen road they started off .
什么时候 每个 一 有 已种植 他的 分支 在 这 选定 路 他们 开始 离开 .
每个人都将自己的树枝插在选定的道路上后，便出发了。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [roud] [ɑːn] , [ænd; ænd] [ˈnevər] [stɑːpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪːft] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ]
The eldest rode on , and never stopped until he reached the top of a high
这 长子 骑 在 , 和 绝不 停止 直到 他 达到 这 顶部 的 一个 高的
[ˈmaʊnt(ə)n] ;
mountain ;
山 ;

年纪最大的骑手一路向前，直到登上了一座高山之巅才停下来；

[ðer; ðər] [hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ænd] [let] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɡreɪz] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
there he dismounted , and let his horse graze while he ate his breakfast .
那里 他 下马 , 和 让 他的 马 轻擦 尽管 他 吃 他的 早餐 .
他下了马，让马儿吃草，自己则吃了早餐。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [red] [fɑːks] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ænd] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [men] , [sed] : “
Suddenly a red fox came up , and speaking in the language of men , said : “
突然 一个 红色的 狐狸 来了 向上 , 和 请讲 在 这 语言 的 男人 , 说 : “
[preɪ] ,
Pray ,
祈祷 ,

突然，一只红狐狸走了过来，用人类的语言说道：“请问，

[maɪ] ['hænsəm] [prɪns] , [ɡɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ; [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] **my handsome prince , give me a little of what you are eating ; I am very**
我的 英俊的 王子 , 给 我 一个 小的 的 什么 你 是 吃 ; 我 是 非常
['hʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .

我英俊的王子, 请给我一点你正在吃的东西; 我非常饿。

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] [let] [flaɪ] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['krɒsboʊ] ,
" **For answer the prince let fly an arrow from his crossbow ,**
" 为了 回答 这 王子 让 飞 一个 箭 从 他的 弩 ,
"王子答应了, 便从弩弓上射出一箭。"

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [fɑːks] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] ['væniʃt] [ænd; ənd]
but it is impossible to say whether he hit the fox for it vanished and
但 它 是 不可能的 到 说 无论 他 打 这 狐狸 为了 它 消失了 和
[dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [ə'gen] .
did not appear again .
做过 不是 出现 再次 .

但我们无法确定他是否击中了狐狸, 因为狐狸消失了, 再也没有出现过。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] , [wɪ'ðəʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [əd'ventʃər] , [riːtɪt] [ə; eɪ] [waɪd] -
The second brother , without meeting with any adventure , reached a wide -
这 第二 兄弟 , 没有 会议 和 任何 冒险 , 达到 一个 宽的 -
['stretʃɪŋ] [mɔːr] ,
stretching moor ,
伸展 泊 ,

二哥没有遇到任何冒险, 就到达了一片广袤的荒原。

[wer] [hiː; hi] [stɔːpt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [miːl] .
where he stopped for his meal .
在哪里 他 停止 为了 他的 一顿饭 .

他在那里停下来吃饭。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['bɛɡd] [fɔːr; fər] [fuːd] ;
The red fox appeared to him and begged for food ;
这 红色的 狐狸 出现 到 他 和 乞求 为了 食物 ;

红狐狸出现在他面前, 乞求食物;

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæmɪʃt] [fɑːks] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
but he also refused food to the famished fox , and shot at him .
但 他 还 拒绝 食物 到 这 饥饿 狐狸 , 和 射击 在 他 .

但他拒绝给饥饿的狐狸食物, 还向它开枪。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] .
The creature disappeared as before .
这 生物 消失 作为 前 .

那生物像之前一样消失了。

[ðə; ði] ['jʌŋ'ɪst] ['trævlɪd] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
The youngest travelled on till he came to the banks of a river .
这 最小的 旅行 在 直到 他 来了 到 这 银行 的 一个 河 .

最小的孩子继续前行, 直到来到河边。

['fiːlɪŋ] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋɡri] , [hiː; hi] [ɡɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæn] [hɪz; ɪz]
Feeling tired and hungry , he got down from his horse and began his
感觉 疲劳的 和 饥饿的 , 他 得到 向下 从 他的 马 和 开始 他的
['brekfəst] ;
breakfast ;
早餐 ;

他感到又累又饿, 便下了马, 开始吃早餐;

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [red] [fɑːks] .

while he was eating , up came the red fox .
尽管 他 曾是 吃 , 向上 来了 这 红色的 狐狸 .

他正在吃东西的时候，一只红狐狸出现了。

“ [pliːz] , [jʌŋ] [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , “ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][maɪ] [ˈhʌŋɡər] .
“ **Please , young sir ,** ” **said the fox ,** “ **give me a morsel to satisfy my hunger .** ”
“ 请 , 年轻的 先生 , ” 说 这 狐狸 , “ 给 我 一个 小块 到 满足 我的 饥饿 .

“请您，小先生，”狐狸说，“给我一点食物来填饱我的肚子吧。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ˈkaɪndli][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The prince threw him a piece of meat , and spoke kindly to him .
“ 这 王子 扔 他 一个 片 的 肉 , 和 辐 亲切地 到 他 .

王子扔给他一块肉，并和蔼地对他说话。

“ [kʌm] [nɪr] , [duː][nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] , [maɪ] [red] [fɑːks] ; [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈhʌŋɡri] [ðæn; ðən]
“ **Come near , do not be afraid , my red fox ; I see you are more hungry than**
“ 来 靠近 , 做 不是 是 害怕的 , 我的 红色的 狐狸 ; 我 看 你 是 更多的 饥饿的 比
[aɪ] ,
I ,
我 ,

“过来，别害怕，我的红狐狸；我看你比我还饿，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][bəʊθ] .

but there is enough for us both .
但 那里 是 足够的 为了 我们 两个都 .

但足够我们两个人用。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [prəˈvɪʒnz] [ɪntuː] [tuː] [ˈiːkwəl][pɑːrts] , [wʌn][fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
“ **And he divided all his provisions into two equal parts , one for himself ,**
“ 和 他 分割 全部 他的 条款 进入 二 平等的 部分 , 一 为了 他自己 ,

“他把所有的食物分成两等份，一份留给自己，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔr] [red] [fɑːks] .

and one for the poor red fox .
和 一 为了 这 贫穷的 红色的 狐狸 .

也献给那只可怜的红狐狸。

[wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ˈiːtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrts] [ˈkɑːntent] , [hiː; hi] [sed] :
When the latter had eaten to his heart's content , he said :
什么时候 这 后者 有 吃 到 他的 心脏的 内容 , 他 说 :

当后者吃得心满意足后，他说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [fed] [ˌem ˈiː] [wel] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [wel] ;
“ **You have fed me well , in return I will serve you well ;**
“ 你 有 美联储 我 出色地 , 在 返回 我 将要 服务 你 出色地 ;

“你款待了我，我必好好服侍你；

[maʊnt] [jɔr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] .

mount your horse and follow me .
山 你的 马 和 跟随 我 .

骑上马，跟我来。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ˈfaɪər][[æɪ; əl][biː; bi] [jɔːrz] .
If you do everything I tell you , the Bird of Fire shall be yours .
如果 你 做 一切 我 告诉 你 , 这 鸟 的 火 将 是 你的 .

如果你照我说的去做，火鸟就将属于你。

“ [ðen] [hiː; hi][set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] ,

Then he set off at a run before the horseman ,
“ 然后 他 放 离开 在 一个 跑步 前 这 骑手 ,

然后他便跑在了骑马者前面，

[ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [teɪl] .
clearing the road for him with his bushy tail .
清理 这 路 为了 他 和 他的 茂密的 尾巴 :
它用蓬松的尾巴为他开路。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːrveləs] [bruːm] , [ˈmaʊntnɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] , [rəˈviːnz] [fɪld] [ʌp] ,
By means of this marvellous broom , mountains were cut down , ravines filled up ,
经过 方法 的 这 奇妙 扫帚 , 山脉 是 切 向下 , 峡谷 已填 向上 ,
[ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [brɪdʒd] [ˈoʊvər] .
and rivers bridged over .
和 河流 桥接 超过 :
借助这把神奇的扫帚，人们可以夷平山峦，填平沟壑，架起桥梁跨越河流。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈgæləp] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɔːp] ,
The young prince followed at a gallop , without the slightest wish to stop ,
这 年轻的 王子 随后 在 一个 驰骋 , 没有 这 丝毫 希望 到 停止 ,
年轻的王子策马疾驰而去，丝毫没有停下来的意思。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkæs(ə)l] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] .
until they came to a castle built of copper .
直到 他们 来了 到 一个 城堡 建造 的 铜 :
直到他们来到一座铜制城堡前。

“ [ðə; ði] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːks] ;
“ **The Bird of Fire is in this castle ,** ” **said the fox ;**
“ 这 鸟 的 火 是 在 这 城堡 , ” 说 这 狐狸 ;
“火鸟就在这座城堡里,”狐狸说;

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈentər] [ɪɡˈzæktli] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] , [fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [wɪl] [biː; bi] [əˈsliːp] ,
“ **you must enter exactly at midday , for then the guards will be asleep ,**
“ 你 必须 进入 确切地 在 正午 , 为了 然后 这 守卫 将要 是 睡着了 ,
“你必须在正午时分进入，因为那时守卫们都还在睡觉。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [pæs] [ʌnˈhəʊtɪst] .
and you will pass unnoticed .
和 你 将要 经过 未被察觉 :
你将会悄无声息地通过。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [biˈweər] [ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈeniwər] .
Above all , beware of stopping anywhere .
多于 全部 , 提防 的 停止 任何地方 :
最重要的是，切勿随意停车。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈpɑːrtmənt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [twelv] [bɜːrdz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [ɪn] [ˈɡoʊldən] [ˈkeɪdʒɪz] ;
In the first apartment you will find twelve birds black as night , in golden cages ;
在 这 第一的 公寓 你 将要 寻找 十二 鸟类 黑色的 作为 夜晚 , 在 金的 笼子 ;
在第一间公寓里，你会发现十二只漆黑如夜的鸟，被关在金色的笼子里;

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [twelv] [ˈɡoʊldən] [bɜːrdz] [ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkeɪdʒɪz] ; [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] , - , [ðə; ði] [bɜːrd]
in the second , twelve golden birds in wooden cages ; in the third , Ohnivak , the bird
在 这 第二 , 十二 金的 鸟类 在 木制的 笼子 ; 在 这 第三 , - , 这 鸟
[ʌv; əv] [ˈfaɪər] ,
of fire ,
的 火 ,
第二幅画中是十二只金鸟，关在木笼里；第三幅画中是奥尼瓦克，一只火鸟。

[ruːstɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .
roosting on his perch .
栖息 在 他的 栖息 :
栖息在它的栖木上。

[nɪr] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [tuː] [ˈkeɪdʒɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ɡoʊld] ;
Near him are two cages , one of wood and the other of gold ;
靠近 他 是 二 笼子 , 一 的 木头 和 这 其他 的 金子 ;
他旁边有两个笼子, 一个是木头做的, 另一个是金做的;

[biː; bi] [fɔr] [juː; jə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [keɪdʒ] — [juː; jə] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ɪf]
be sure you put him in the wooden cage — you would be sorry for it if
是 当然 你 放 他 在 这 木制的 笼 — 你 会 是 对不起 为了 它 如果
[hiː; hi][wɜːr; wər][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡoʊldən][wʌn] .
he were put into the golden one .
他 是 放 进入 这 金的 一 .
一定要把他放在木笼子里——如果把他放在金笼子里, 你会后悔的。

” [ðə; ði] [prɪns] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɑːks][hæd; həd]
” The prince entered the castle , and found everything just as the fox had
” 这 王子 进入 这 城堡 , 和 成立 一切 只是 作为 这 狐狸 有
[təʊld][hɪm; ɪm] .
told him .
讲述 他 .
王子进入城堡, 发现一切都和狐狸告诉他的一样。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ,
Having passed through the two rooms he came to the third ,
拥有 通过了 通过 这 二 房间 他 来了 到 这 第三 ,
他穿过前两个房间后, 来到了第三个房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [bɜːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [əˈpærəntli] [əˈsliːp] .
and there saw the fire - bird on his perch , apparently asleep .
和 那里 锯 这 火 - 鸟 在 他的 栖息 , 显然 睡着了 .
只见火鸟栖息在枝头, 似乎睡着了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈkriːtʃər] , [soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hɑːrt] [biːt] [haɪ]
It was indeed a beautiful creature , so beautiful that the prince's heart beat high
它 曾是 的确 一个 美丽的 生物 , 所以 美丽的 那 这 王子的 心 打 高的
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .
它确实是一个美丽的生物, 美丽得让王子心跳加速, 欣喜不已。

[hiː; hi][ˈhændəld][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [keɪdʒ] ,
He handled him without difficulty , and put him into the wooden cage ,
他 处理 他 没有 困难 , 和 放 他 进入 这 木制的 笼 ,
他毫不费力地制服了他, 并把他放进了木笼子里。

[ˈθɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][soʊ]
thinking at the same time to himself that it could hardly be right for so
思维 在 这 相同的 时间 到 他自己 那 它 可以 几乎 是 正确的 为了 所以
[ˈʌvli] [ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌɡli] [keɪdʒ] ,
lovely a bird to be in such an ugly cage ,
迷人的 一个 鸟 到 是 在 这样的 一个 丑陋的 笼 ,
他同时心想, 这么漂亮的鸟儿被关在这么丑陋的笼子里, 实在太不合适了。

[ə; eɪ][ˈɡoʊldən][keɪdʒ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
a golden cage could be the only right place for him .
一个 金的 笼 可以 是 这 仅有的 正确的 地方 为了 他 .
或许, 金笼才是他唯一的归宿。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [keɪdʒ][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][wʌn]
So he took him out of the wooden cage and placed him in the golden one
所以 他 采取 他 出去 的 这 木制的 笼 和 放置 他 在 这 金的 一
.
:
.

于是他把人从木笼里抱出来，放进了金笼里。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði][bɜːrd]
Hardly had he shut the door when the bird
几乎 有 他 关闭 这 门 什么时候 这 鸟

他刚关上门，鸟儿就飞了过来。

[ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [skriːm] ;
opened his eyes and gave a piercing scream ;
打开 他的 眼睛 和 给予 一个 冲孔 尖叫 ;

他睁开双眼，发出了一声凄厉的尖叫；

[soʊ] [ˈrɪl] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [əˈwʊʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜːrdz] ,
so shrill was it that it awoke the other birds ,
所以 尖锐 曾是 它 那 它 醒来 这 其他 鸟类 ,

声音尖锐刺耳，惊醒了其他鸟类。

[huː] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
who began to sing as loud as they could ,
WHO 开始 到 唱歌 作为 大声 作为 他们 可以 ,

他们开始放声歌唱，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [dɔːr] .
and gave the alarm to the guards at the palace door .
和 给予 这 警报 到 这 守卫 在 这 宫殿 门 .

然后向宫殿门口的卫兵发出警报。

[ðɪːz] [rʌʃt] [ɪn] , [siːzd] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
These rushed in , seized the prince , and dragged him before the king .
这些 匆忙 在 , 查获 这 王子 , 和 拖拽 他 前 这 国王 .

他们冲上前去，抓住王子，把他拖到国王面前。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈɪnfəməs] [θɪːf] ,
The latter was very angry , and said : “ Infamous thief ,
这 后者 曾是 非常 生气的 , 和 说 : “ 臭名昭著的 贼 ,

后者非常生气，说道：“臭名昭著的小偷，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [fɔːrs] [æŋ; ən] [ˈentrəns] , [ænd; ənd] [pæs] [θruː] [maɪ]
who are you to have dared to force an entrance , and pass through my
WHO 是 你 到 有 敢于 到 力量 一个 入口 , 和 经过 通过 我的
[ˈsentənəlz] ,
sentinels ,
哨兵 ,

你何德何能，竟敢强行闯入，穿过我的哨兵？

[tuː; tə] [stiːl] [maɪ][bɜːrd] - ? "
to steal my bird Ohnivak ? "
到 偷 我的 鸟 - ? "

偷走我的鸟奥尼瓦克？

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [θɪːf] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪnˈdɪɡnəntli] ,
" I am not a thief , " answered the young prince indignantly ,
" 我 是 不是 一个 贼 , " 回答 这 年轻的 王子 愤慨地 ,

“我不是小偷！”年轻的王子愤愤不平地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ə; eɪ] [θɪːf] [huːm] [juː; jʊ] [prə'tekt] .
“ **I have come to reclaim a thief whom you protect** .
“ 我 有 来 到 回收 一个 贼 谁 你 保护 :
“我来抓捕你庇护的小偷。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I am the son of a king ,
我 是 这 儿子 的 一个 国王 ,
我是国王的儿子，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['fɑːðəːz] ['gaːdnz] [ɪz][æn; ən][ʼæp(ə)l] [triː] [ðæt] [berz] ['gəʊldən][fruːt] .
and in my father's gardens is an apple tree that bears golden fruit .
和 在 我的 父亲的 花园 是 一个 苹果 树 那 熊 金的 水果 :
我父亲的花园里有一棵苹果树，结着金黄色的果实。

[aɪ 'tiː] ['blɒsəmz] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] - [taɪm] ,
It blossoms at morning - time ,
它 花朵 在 早晨 - 时间 ,
它在清晨盛开。

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['flaʊə] [di'veləps] [ɪntuː][æn; ən][ʼæp(ə)l] [ðæt] [grəʊz] [ænd; ənd][ʼraɪpənz]
while during the day the flower develops into an apple that grows and ripens
尽管 期间 这 天 这 花 发展 进入 一个 苹果 那 生长 和 成熟
[ʼæftər] [sʌnset] .
after sunset .
后 日落 :
白天，花朵会发育成果实，日落后，果实会继续生长成熟。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [jʊr; jər][bɜːrd] [rɒbd] [juː 'es][ʌv; əv][ʼaʊə; ɑːr][ˈgəʊldən] [ˈæplz] ,
Now in the night your bird robbed us of our golden apples ,
现在 在 这 夜晚 你的 鸟 被抢劫 我们 的 我们的 金的 苹果 ,
夜里，你的鸟儿偷走了我们的金苹果。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ] [waːtʃt] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd][naːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
and though I watched and wounded him I could not catch him .
和 尽管 我 观看 和 受伤 他 我 可以 不是 抓住 他 :
虽然我观察并击伤了他，但我始终无法抓住他。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [griːf] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
My father is dying with grief because of this ,
我的 父亲 是 垂死 和 悲伤 因为 的 这 ,
我父亲因为这件事悲痛欲绝，即将离世。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] ['remədi] [ðæt] [kæn; kən] [seɪv] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [helθ] ,
and the only remedy that can save and restore him to health ,
和 这 仅有的 补救 那 能 节省 和 恢复 他 到 健康 ,
而唯一能救他并让他恢复健康的办法，

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] - ['bɜːdz] [sɔːŋ] .
is that he may listen to the fire - bird's song .
是 那 他 可能 听 到 这 火 - 鸟类 歌曲 :
他或许能聆听到火鸟的歌声。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][em 'iː] . “
This is why I beg your majesty to give him me . ”
这 是 为什么 我 求 你的 威严 到 给 他 我 : “
这就是我恳求陛下将我赐给他的原因。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][him; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [bʌt; bət][ɑ:n][wʌn] [kən'dɪ(ə)n] , [ðæt] [ju:; jʊ] [brɪŋ]
“ You may have him , ” said the king , “ but on one condition , that you bring
“ 你 可能 有 他 , ” 说 这 国王 , “ 但 在 一 状况 , 那 你 带来
[em 'i:] - - ,
me Zlato - Nrivak ,
我 - - - ,

“你可以带走他,”国王说,“但有一个条件,那就是你把兹拉托-尼里瓦克带给我。”

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [meɪn] .
the horse with the golden mane .
这 马 和 这 金的 鬃毛 .

那匹有着金色鬃毛的马。

“ [soʊ][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
“ So the prince had to go away empty - handed .
“ 所以 这 王子 有 到 去 离开 空的 - 递交 .

“所以王子只好空手而归。”

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t][du:][æz; əz][aɪ][tʊʊld][ju:; jʊ] ?
“ Why did you not do as I told you ?
“ 为什么 做过 你 不是 做 作为 我 讲述 你 ?

你为什么不按我说的做?

[waɪ] [mʌst; məst][ju:; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][keɪdʒ] ? ” [sed] [ðə; ði][fɑ:ks] ,
Why must you go and take the golden cage ? ” said the fox ,
为什么 必须 你 去 和 拿 这 金的 笼 ? ” 说 这 狐狸 ,

“你为什么要去取走金笼子呢?”狐狸问道。

[ɪn] [dɪˈsper] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] .
in despair at the failure of the expedition .
在 绝望 在 这 失败 的 这 远征 .

对探险失败感到绝望。

“ [aɪ][ædˈmɪt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [fɑ:lt] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ I admit it was my own fault , ” said the prince ,
“ 我 承认 它 曾是 我的 自己的 过错 , ” 说 这 王子 ,

“我承认这是我自己的错,”王子说道。

“ [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [ˈpʌnɪʃ] [em 'i:][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋɡri] .
“ but do not punish me by being angry .
“ 但 做 不是 惩治 我 经过 存在 生气的 .

但请不要生气地惩罚我。

[aɪ][wɑ:nt][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] : [tel] [em 'i:] [haʊ] [aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə][get] - - - ? ”
I want your advice : tell me how I am to get Zlato - Nrivak ? ”
我 想 你的 建议 : 告诉 我 如何 我 是 到 得到 - - - ? ”

我想听听你的建议: 告诉我怎样才能得到兹拉托-尼里瓦克?

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [red] [fɑ:ks] ,
“ I know how it can be done , ” answered the red fox ,
“ 我 知道 如何 它 能 是 完毕 , ” 回答 这 红色的 狐狸 ,

“我知道该怎么做,”红狐回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [wʌns] [mɔ:ɾ] .
“ and I will help you once more .
“ 和 我 将要 帮助 你 一次 更多的 .

“我还会再帮你一次。”

[get] [ɑ:n][jʊr; jər] [hɔ:rs] , [ˈfɑ:lʊʊ] [em 'i:] , [ænd; ənd][du:][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Get on your horse , follow me , and do as I tell you .
得到 在 你的 马 , 跟随 我 , 和 做 作为 我 告诉 你 .

骑上你的马,跟着我,照我说的做。

“ [ðə; ði][fɑ:ks][ræn][ɑ:n][ɪn] [frʌnt] , [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði][rouð][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbʊʃɪ] [teɪl] .
“ **The fox ran on in front , clearing the road with his bushy tail .**
“ 这 狐狸 跑 在 在 正面 , 清理 这 路 和 他的 茂密的 尾巴 :
狐狸跑在前面, 用它蓬松的尾巴扫开道路。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈfɑ:louð] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈkæs(ə)] [bɪlt] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv]
The prince followed at a gallop , until they came to a castle built entirely of
这 王子 随后 在 一个 驰骋 , 直到 他们 来了 到 一个 城堡 建造 完全 的
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 :
王子策马疾驰, 直到他们来到一座完全由白银建造的城堡前。

“ [ɪn] [ðæt] [ˈkæs(ə)][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgoʊldən] [meɪn] , “ [sed] [ðə; ði][fɑ:ks] .
“ **In that castle lives the Horse with the Golden Mane ,” said the fox .**
“ 在 那 城堡 生活 这 马 和 这 金的 鬃毛 , ” 说 这 狐狸 :
“那座城堡里住着一匹金鬃马,”狐狸说。
“ [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][goʊ] [ɪɡˈzæktli][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] , [wen] [ðə; ði][ˈsentənəlz] [ɑ:r; ər] [əˈsli:p] ;
“ **You will have to go exactly at midday , when the sentinels are asleep ;**
“ 你 将要 有 到 去 确切地 在 正午 , 什么时候 这 哨兵 是 睡着了 ;
“你必须在正午时分前往, 那时哨兵们都在睡觉;

[ðʌs] [ju;; jʊ] [wɪl] [get][pæst] [seɪf] [ænd; ænd] [saʊnd] .
thus you will get past safe and sound .
因此 你 将要 得到 过去的 安全的 和 声音 :
这样你就能平安无事地通过了。

[bʌt; bət][maɪnd] , [du:][na:t][stɑ:p] [ˈeniweɪ] .
But mind , do not stop anywhere .
但 头脑 , 做 不是 停止 任何地方 :
但是请注意, 不要在任何地方停留。
[ju;; jʊ][mʌst; məst] [pæs] [θru:] [θri:] [ˈsteɪblz] .
You must pass through three stables .
你 必须 经过 通过 三 马厩 :
你必须穿过三个马厩。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:r; ər] [twelv] [blæk] [ˈhɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ][ˈgoʊldən] [ˈbraɪdlz] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
In the first are twelve black horses with golden bridles ; in the second ,
在 这 第一的 是 十二 黑色的 马匹 和 金的 缰绳 ; 在 这 第二 ,
第一幅画中有十二匹戴着金色缰绳的黑马; 第二幅画中,
[twelv] [waɪt] [ˈhɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈbraɪdlz] ; [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [stændz] - - - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
twelve white horses with black bridles ; in the third stands Zlato - Nrivak in front of
十二 白色的 马匹 和 黑色的 缰绳 ; 在 这 第三 站立 - - - 在 正面 的
[hɪz; ɪz][ˈmeɪndʒər] ,
his manger ,
他的 马槽 ,
十二匹白马, 戴着黑色缰绳; 第三匹马的主人兹拉托-尼里瓦克站在他的马槽前。

[waɪl] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈbraɪdlz] , [wʌn][ʌv; əv][goʊld] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv] [blæk] [ˈleðər] .
while near him are two bridles , one of gold , the other of black leather .
尽管 靠近 他 是 二 缰绳 , 一 的 金子 , 这 其他 的 黑色的 皮革 :
他旁边有两个缰绳, 一个是金的, 另一个是黑皮的。
[wətˈevər] [ju;; jʊ][du:] , [bɪˈwer] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ðə; ði][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] [wɪl] [ˈfɔrli] [rɪˈpent] [aɪˈti:] .
Whatever you do , beware of using the first , for you will surely repent it .
任何 你 做 , 提防 的 使用 这 第一的 , 为了 你 将要 一定 悔改 它 :
无论如何, 切勿使用第一种方法, 因为你一定会后悔的。

” [ðə; ði] [prɪns] [ˈweɪtɪd] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] ,
” **The prince waited until the appointed time and then entered the castle** ,
” 这 王子 等待 直到 这 任命 时间 和 然后 进入 这 城堡 ,
王子等到约定的时间后,才进入城堡。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪɡˈzæktli] [æz; əz] [ðə; ði] [fɑːks] [hæd; həd] [sed] .
finding everything exactly as the fox had said .
寻找 一切 确切地 作为 这 狐狸 有 说 .
一切都和狐狸说的一模一样。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsterb(ə)l] [stʊd] - - - , [ˈiːtɪŋ] [ˈfaɪər] [ðæt] [flɛrd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlvər]
In the third stable stood Zlato - Nrivak , eating fire that flared up out of his silver
在 这 第三 稳定的 站立 - - - , 吃 火 那 喇叭口 向上 出去 的 他的 银
[trɔːf] .
trough .
槽 .
在第三个马厩里,兹拉托-尼里瓦克正吃着从他的银槽里窜出的火焰。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [meɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [nɑːt]
The Horse with the Golden Mane was so beautiful that the prince could not
这 马 和 这 金的 鬃毛 曾是 所以 美丽的 那 这 王子 可以 不是
[teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [hɪm; ɪm] .
take his eyes off him .
拿 他的 眼睛 离开 他 .
那匹金鬃马太漂亮了,王子目不转睛地盯着它看。

[ˈkwɪkli] [ˈʌnˈhʊkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ˈleðər] [ˈbraɪd(ə)l] , [hiː; hi] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [hed] .
Quickly unhooking the black leather bridle , he put it over the horse's head .
迅速地 解开 这 黑色的 皮革 辮 , 他 放 它 超过 这 马匹 头 .
他迅速解开黑色皮质马笼头,把它套在马头上。

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [meɪd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] .
The animal made no resistance , but was gentle and quiet as a lamb .
这 动物 制成 不 反抗 , 但 曾是 温和的 和 安静的 作为 一个 羊肉 .
这只动物没有反抗,像羔羊一样温顺安静。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [ˈkʌvɪtəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈbraɪd(ə)l] [ˈspɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒemz] ,
Then the prince looked covetously at the golden bridle sparkling with gems ,
然后 这 王子 看起来 贪婪地 在 这 金的 辮 闪闪发光 和 宝石 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and said to himself ,
和 说 到 他自己 ,
王子贪婪地看着那条镶满宝石、闪闪发光的金色缰绳,心想:

” [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈeɪm] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈʌɡli]
” **It is a shame that such a splendid creature should be guided by these ugly**
” 它 是 一个 耻辱 那 这样的 一个 灿烂 生物 应该 是 引导 经过 这些 丑陋的
[blæk] [reɪnz] [waɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbraɪd(ə)l] [hɪr] [fɑːr] [mɔːr] [ˈsuːɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
black reins while there is a bridle here far more suited to him ,
黑色的 缰绳 尽管 那里 是 一个 辮 这里 远的 更多的 适合 到 他 ,
“这么漂亮的一匹马,明明有更适合它的缰绳,却要用这么丑陋的黑色缰绳来牵引,真是太可惜了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz] [baɪ] [raɪt] .
and that is indeed his by right .
和 那 是 的确 他的 经过 正确的 .
这的确是他的权利。

” [soʊ] , [fəˈɡetɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [fɑːks] ,
” **So , forgetting his late experience and the warnings of the red fox** ,
” 所以 , 遗忘 他的 晚的 经验 和 这 警告 的 这 红色的 狐狸 ,
“于是,他忘记了后来的经历和赤狐的警告,

[hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [blæk] ['braɪd(ə)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ðæt] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [set] [wɪð; wɪθ]
he tore off the black bridle and put in its place that of gold set with
他 撕裂 离开 这 黑色的 辔 和 放 在 它是 地方 那 的 金子 放 和
他扯下黑色的缰绳，换上镶嵌着金饰的缰绳。

[ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] .
precious stones .
宝贵的 石头 .
宝石。

[noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [neɪ] [ænd; ənd] [ˈkeɪpər]
No sooner did the horse feel the change than he began to neigh and caper
不 很快 做过 这 马 感觉 这 改变 比 他 开始 到 嘶 和 跳跃
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
马儿刚感觉到变化，就开始嘶鸣和跳跃。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfrɪkt] [stɔːrm] [ʌv; əv] .
while all the other horses answered with a perfect storm of neighings .
尽管 全部 这 其他 马匹 回答 和 一个 完美的 风暴 的 嘶鸣 .
其他马匹则以一阵阵嘶鸣回应。

[ðə; ði] [ˈsentənəlz] , [əˈraʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ræn] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [led] [hɪm; ɪm]
The sentinels , aroused by the noise , ran in , and seizing the prince , led him
这 哨兵 , 被唤醒 经过 这 噪音 , 跑 在 , 和 抓住 这 王子 , 引领 他
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
before the king .
前 这 国王 .
哨兵们被喧闹声惊动，冲了进来，抓住王子，把他带到国王面前。

“ [ˈɪnsələnt] [θiːf] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈmɔːnərk] ,
“ **Insolent thief ,** ” **cried the enraged monarch** ,
“ 傲慢的 贼 , ” 哭 这 愤怒 君主 ,
“无耻的窃贼！”愤怒的君主喊道。

“ [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈvɪdʒɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [ænd; ənd] [hæv; həv]
“ **how is it that you have escaped the vigilance of the guards and have**
“ 如何 是 它 那 你 有 逃脱 这 警觉 的 这 守卫 和 有
[dɜːd] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] [əˈpɑːn] [maɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [meɪn] ?
dared to lay hands upon my horse with the golden mane ?
敢于 到 躺 双手 之上 我的 马 和 这 金的 鬃毛 ?
“你怎能逃脱守卫的监视，竟敢碰我的金鬃马？ ”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈriːəli] [dɪsˈɡreɪsfl] . “
It is really disgraceful . ”
它 是 真的 可耻 . “
真是太丢人了。

“ [truː] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈpraʊdli] ,
“ **True , I am nothing better ,** ” **replied the prince proudly** ,
“ 真的 , 我 是 没有什么 更好的 , ” 回复 这 王子 自豪地 ,
“没错，我也不比他们强多少，”王子骄傲地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wəz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] .
“ **but I was forced to do it against my will** .
“ 但 我 曾是 强制 到 做 它 反对 我的 将要 .
“但我是被迫违背自己的意愿这样做的。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmɪsədˈventʃəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ˈkæs(ə)] ,
“ **And he related all his misadventures at the copper castle** ,
“ 和 他 有关的 全部 他的 不幸遭遇 在 这 铜 城堡 ,
“他讲述了他在铜堡里的所有奇遇，”

[ˈædɪŋ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪə - [bɜ:rd] [ɪkˈsept] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər]
adding that it was impossible to obtain the fire - bird except in exchange for
添加 那 它 曾是 不可能的 到 获得 这 火 - 鸟 除了 在 交换 为了
- - - - -
Zlato - Nrivak ,
- - - - -

他还补充说，除了用兹拉托-尼里瓦克交换之外，不可能得到火鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
and that he hoped his majesty would make him a present of the horse .
和 那 他 希望 他的 威严 会 制作 他 一个 展示 的 这 马 .
- - - - -
他希望陛下能将这匹马作为礼物送给他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第10/12页

“ [moʊst] [ˈwɪlɪŋli] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [bʌt; bət][ɑ:n][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
“ **Most willingly** , ” **answered the king** , “ **but on one condition** , ”
“ 最多 心甘情愿 , ” 回答 这 国王 , “ 但 在 一 状况 , ”
“我非常乐意,”国王回答说,“但有一个条件,

[ðæt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈlɑ:ks] :
that you bring me the Maiden with the Golden Locks :
那 你 带来 我 这 少女 和 这 金的 锁 :
你要把那位金发少女带来:

[fi:; ji] [laɪvz; livz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈkæs(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʃɔ:z] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [si:] .
she lives in the golden castle on the shores of the Black Sea .
她 生活 在 这 金的 城堡 在 这 海岸 的 这 黑色的 海 :
她住在黑海沿岸的金色城堡里。

“ [ðə; ði] [fa:ks] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [rɪˈtʃ:rn] ,
“ **The fox was waiting in the forest the prince's return** , ”
“ 这 狐狸 曾是 等待 在 这 森林 这 王子的 返回 , ”
狐狸在森林里等待着王子的归来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri]
and when he saw him come back without the horse he was very angry
和 什么时候 他 锯 他 来 后退 没有 这 马 他 曾是 非常 生气的
[ɪnˈdi:d] .
indeed .
的确 :
当他看到他空手而归时,他非常生气。

“ [dɪd] [aɪ] [nɑ:t] [wɔ:rn] [ju:; jʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [ˈleðər]
“ **Did I not warn you** , ” **said he** , “ **to be content with the black leather**
“ 做过 我 不是 警告 你 , ” 说 他 , “ 到 是 内容 和 这 黑色的 皮革
[ˈbraɪd(ə)l] ?
bridle ?
轡 ?
“我不是警告过你吗?”他说,“要满足于黑色的皮缰绳?”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ˈʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [help] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈfeləʊ] ,
It is really a loss of time to try and help such an ungrateful fellow ,
它 是 真的 一个 损失 的 时间 到 尝试 和 帮助 这样的 一个 忘恩负义 同伴 ,
帮助这样一个忘恩负义的人真是浪费时间。

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [si:mz] [ɪmˈpɔ:səb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˈri:z(ə)n] . “
for it seems impossible to make you hear reason . ”
为了 它 似乎 不可能的 到 制作 你 听到 原因 : “
因为似乎不可能让你听进道理。”

“ [daʊnt] [bi:; bi] [krɔ:s] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [fɔ:lt] ;
“ **Don't be cross** , ” **said the prince** , “ **I confess that I am in fault** ; ”
“ 不 是 叉 , ” 说 这 王子 , “ 我 承认 那 我 是 在 过错 ; ”
“别生气,”王子说,“我承认我错了;

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [əuˈbeɪd] [jɔr; jər] [ˈɔ:rdərz] .
I ought to have obeyed your orders .
我 应该 到 有 服从 你的 订单 :
我本应该服从你的命令。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː][ænd; ənd][help][,em ˈiː][aʊt][ˈʌv; əv] [ðɪs]
But have a little more patience with me and help me out of this
但 有 一个 小的 更多的 耐心 和 我 和 帮助 我 出去 的 这
[ˈdɪfɪkəlti] . “
difficulty . “
困难 . “

请对我多一些耐心，帮我渡过这个难关。

“ [veri] [wel] ； [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
“ **Very well ; but this will certainly be the last time** .
“ 非常 出色地 ； 但 这 将要 当然 是 这 最后的 时间 .
“很好；但这肯定是最后一次了。”

[ɪf]
If
如果

如果

[juː; jʊ][duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][təʊld][wiː; wi] [meɪ] [jet] [rɪˈper] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [spɔɪlt] [baɪ]
you do just as you are told we may yet repair all that has been spoilt by
你 做 只是 作为 你 是 讲述 我们 可能 然而 维修 全部 那 有 到过 被宠坏了 经过
[jɔːr; jər] [ɪmˈpruːdnɪs] .
your imprudence .
你的 轻率 .

你照我说的做，我们或许还能弥补你鲁莽行为造成的损失。

[maʊnt] [jɔːr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] — [ɔːf] !
Mount your horse and follow — off !
山 你的 马 和 跟随 — 离开 !
骑上马，跟上——出发！

“ [ðə; ði][fɑːks][ræn][ɑːn][ɪn] [frʌnt] , [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [teɪl] ,
“ **The fox ran on in front , clearing the road with his bushy tail ,**
“ 这 狐狸 跑 在 在 正面 , 清理 这 路 和 他的 茂密的 尾巴 ,
狐狸跑在前面，用它蓬松的尾巴扫开道路。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [siː] .
until they reached the shores of the Black Sea .
直到 他们 达到 这 海岸 的 这 黑色的 海 .
直到他们抵达黑海沿岸。

“ [ðæt] [ˈpæləs] [ˈjɑːndər] , “ [sed] [ðə; ði][fɑːks] , “ [ɪz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
“ **That palace yonder , “ said the fox , “ is the residence of the Queen of the**
“ 那 宫殿 远处 , “ 说 这 狐狸 , “ 是 这 住宅 的 这 女王 的 这
[ˈoʊ(ə)n] [ˈkɪŋdəm] .
Ocean Kingdom .
海洋 王国 .

“那边那座宫殿，”狐狸说，“是海洋王国女王的住所。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [θriː] [ˈdɒtəz] ； [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] , [ænd; ənd]
She has three daughters ; it is the youngest who has the golden hair , and
她 有 三 女儿们 ； 它 是 这 最小的 WHO 有 这 金的 头发 , 和
[ɪz] [kɔːld] - - - .
is called Zlato - Vlaska .
是 称为 - - - .

她有三个女儿；最小的女儿有着金色的头发，名叫兹拉托-弗拉斯卡。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv]
Now you must first go to the queen and ask her to give you one of
现在 你 必须 第一的 去 到 这 女王 和 问 她 到 给 你 一 的
[hɜːr; hər] ['dɒtɜːz] [ɪn] ['mæɪɪdʒ]
her daughters in marriage .
她 女儿们 在 婚姻 .

现在你必须先去见女王，请求她把她的一个女儿嫁给你。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] ['kaɪndli][tuː; tə][jʊː; jər][prə'pəʊz(ə)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [tʃuːz] ,
If she takes kindly to your proposal she will bid you choose ,
如果 她 需要 亲切地 到 你的 提议 她 将要 出价 你 选择 ,
[ðə; ði] [wɪl] [tʃuːz]
如果她对你的提议感到满意，她会让你做出选择。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] ['prɪnses] [huː] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pleɪnli] [drest] .
and mind you take that princess who is the most plainly dressed .
和 头脑 你 拿 那 公主 WHO 是 这 最多 显然 穿着 .
[ðə; ði] [wɪl] [tʃuːz]
别忘了，就拿那位穿着最朴素的公主来说吧。

" [ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][moʊst] ['greɪʃəsli] ,
" **The queen received him most graciously** ,
" 这 女王 已收到 他 最多 亲切地 ,
[ðə; ði] [wɪl] [tʃuːz]
女王陛下热情接待了他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] [ʃiː; ʃi] [led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm]
and when he explained the object of his visit she led him into a room
和 什么时候 他 解释 这 目的 的 他的 访问 她 引领 他 进入 一个 房间
[wɜː] [ðə; ði] [θriː] ['dɒtɜːz] [wɜːr; wɜː] ['spɪnɪŋ]
where the three daughters were spinning .
在哪里 这 三 女儿们 是 旋转 .

当他说明此行的目的后，她领他走进一个房间，那里三个女儿正在纺纱。

[ðeɪ] [wɜːr; wɜː][soʊ] [mʌt] [ə'laɪk] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]
They were so much alike that no one could possibly distinguish one from the
他们 是 所以 很多 同样 那 不 一 可以 可能 区分 一 从 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

它们长得如此相似，以至于没有人能够区分它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wɜː][ɔːl][soʊ] ['mɑːrvələsli] ['lʌvli] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [lʊkt] [ə'pɑːn]
and they were all so marvellously lovely that when the young prince looked upon
和 他们 是 全部 所以 奇妙地 迷人的 那 什么时候 这 年轻的 王子 看起来 之上
[ðem; ðəm][hiː; hi] [dɛrd] ['hɑːrdli] [briːð] .
them he dared hardly breathe .
他们 他 敢于 几乎 呼吸 .

她们个个都美得惊人，年轻的王子看着她们，几乎不敢呼吸。

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][veɪl] [θruː] [wɪt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋɡwɪ]
Their hair was carefully covered by a veil through which one could not distinguish
他们的 头发 曾是 小心 涵盖 经过 一个 面纱 通过 哪个 一 可以 不是 区分
[ðə; ði] ['kʌlə] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
the colour of it ,
这 颜色 的 它 ,

她们的头发被一层薄纱仔细遮盖，透过面纱根本看不出头发的颜色。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['dresɪz] [wɜːr; wɜː] ['dɪfrənt] .
but their dresses were different .
但 他们的 连衣裙 是 不同的 .
[ðə; ði] [wɪl] [tʃuːz]
但她们的穿着打扮不一样。

[ðə; ði][fɜːrst] [wɔːr] [ə; eɪ] [gaʊn] [ænd; ənd][veɪl] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] , [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
The first wore a gown and veil embroidered with gold , and used a golden
这 第一的 穿着 一个 袍 和 面纱 绣花 和 金子 , 和 用过的 一个 金的
[ˈdɪstæf] ;
distaff ;
女 ;

第一位舞者身穿绣有金线的礼服和面纱，使用金色纺锤；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [gaʊn] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ˈdɪstæf] [ʌv; əv]
the second had on a gown embroidered with silver and held a distaff of
这 第二 有 在 一个 袍 绣花 和 银 和 握住 一个 女 的
[ðə; ði] [seɪm] [ˈmet(ə)] ;
the same metal ;
这 相同的 金属 ;

第二名女子身穿银线刺绣长袍，手持同种金属制成的纺锤；

[ðə; ði] [θɜːrd] [wɔːr] [ə; eɪ] [gaʊn] [ænd; ənd][veɪl] [ʌv; əv] [ˈdæzɪŋ] [ˈwaɪtnəs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɪstæf]
the third wore a gown and veil of dazzling whiteness , and her distaff
这 第三 穿着 一个 袍 和 面纱 的 耀眼的 白人 , 和 她 女
[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
was made of wood .
曾是 制成 的 木头 .

第三位女子身穿洁白耀眼的长袍和面纱，手中的纺锤是木制的。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [beɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tʃuːz] , [ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [kloʊðd]
The mother bade the prince choose , whereupon he pointed to the maiden clothed
这 母亲 巴德 这 王子 选择 , 于是 他 尖 到 这 少女 穿着衣服
[ɪn] [waɪt] ,
in white ,
在 白色的 ,

母亲让王子挑选，王子便指向身穿白衣的少女。

[ˈseɪɪŋ] , “ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə][waɪf] . ”
saying , “ Give me this one to wife . ”
说 , “ 给 我 这 一 到 妻子 . ”

他说：“把这个给我老婆。”

“ [ɑː] , “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈletɪŋ] [juː; jə]
“ Ah , “ said the queen , “ some one has been letting you
“ 啊 , “ 说 这 女王 , “ 一些 一 有 到过 出租 你

“啊,”王后说,“有人一直在放你走。”

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] : [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [miːt] [əˈgen] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
into the secret : but wait a little , we shall meet again to - morrow .
进入 这 秘密 : 但 等待 一个 小的 , 我们 将 见面 再次 到 - 明天 .

揭开秘密：但请稍等片刻，我们明天还会再见。

“ [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [leɪ] [əˈweɪk] ,
“ All that night the prince lay awake ,
“ 全部 那 夜晚 这 王子 躺 醒 ,

“王子整夜辗转难眠，

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
wondering how he should manage not to make a mistake on the morrow .
好奇 如何 他 应该 管理 不是 到 制作 一个 错误 在 这 明天 .

他想知道明天该如何避免犯错。

[æt; ət] [dɑːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪts] ,
At dawn he was already at the palace gates ,
在 黎明 他 曾是 已经 在 这 宫殿 大门 ,
黎明时分，他已抵达宫门。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈentəd] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [pæs]
which he had hardly entered when the princess clothed in white chanced to pass
哪个 他 有 几乎 进入 什么时候 这 公主 穿着衣服 在 白色的 偶然 到 经过
: [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - - - ,
: **it was Zlato - Vlaska** ,
: 它 曾是 - - - ,

他刚一踏进门，身穿白衣的公主就碰巧路过：她就是兹拉托-弗拉斯卡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
and she had come to meet him .
和 她 有 来 到 见面 他 .

她来见他。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [em ˈiː] [əˈgen] [tuː; tə] - [deɪ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [əbˈzɜːrv] [ˈkerfəli]
” **If it is your wish to choose me again to - day , “ she said , “ observe carefully**
” 如果 它 是 你的 希望 到 选择 我 再次 到 - 天 , “ 她 说 , “ 观察 小心
,
:
,
:

“如果你今天还想再次选择我,”她说,“那就仔细观察,

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [əˈraʊnd] [huːz] [hed] [bʌz] [ə; eɪ] [smɔːl] [flaɪ] .
and take the maiden around whose head buzzes a small fly .
和 拿 这 少女 大约 谁 头 嗡嗡声 一个 小的 飞 .

带走那位少女，她的头上嗡嗡地飞着一只小苍蝇。

“ [ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [hɜːr; hər] [θriː]
” **In the afternoon the queen took the prince into a room where her three**
” 在 这 下午 这 女王 采取 这 王子 进入 一个 房间 在哪里 她 三
[ˈdɒtɜːz] [sæt] ,
daughters sat ,
女儿们 卫星 ,

“下午，女王带着王子走进一间房间，她的三个女儿正坐在那里。”

[ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [tʃoʊz]
and said : “ If among these princesses you recognise the one you chose
和 说 : “ 如果 之中 这些 公主们 你 认出 这 一 你 选择
[ˈjestərdeɪ] [ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [jɔːrɪz] ;
yesterday she shall be yours ;
昨天 她 将 是 你的 ;

他说：“如果你在这些公主中认出你昨天选中的那位，她就归你了；

[ɪf] [nɔːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .
if not , you must die .
如果 不是 , 你 必须 死 .

否则，你必须死。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] , [drest] [əˈlaɪk] [ɪn] [ˈkɔːstli] [roʊbz] , [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd]
” **The young girls stood side by side , dressed alike in costly robes , and all had**
” 这 年轻的 女孩们 站立 边 经过 边 , 穿着 同样 在 昂贵 长袍 , 和 全部 有
[ˈɡoʊldən] [her] .
golden hair .
金的 头发 .

“年轻的女孩们并肩站着，穿着同样的昂贵长袍，而且都有一头金发。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈsplendər] [ˈdæzld] [hɪm; ɪm] .
The prince was puzzled , and their beauty and splendour dazzled him .
这 王子 曾是 困惑 , 和 他们的 美丽 和 辉煌 眼花缭乱 他 .

王子感到困惑，她们的美貌和光彩令他眼花缭乱。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][siː][dɪˈstɪŋktli] ； [ðen] ， [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] ，
For some time he could hardly see distinctly ; then , all of a sudden ,
为了 一些 时间 他 可以 几乎 看 明显地 ； 然后 ； 全部 的 一个 突然 ，
有一段时间，他的视力几乎模糊不清；然后，突然间，

[ə; eɪ][smɔːl][flaɪ][bʌzd][ˈoʊvər][ðə; ði][hed][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .
a small fly buzzed over the head of one of the princesses .
一个 小的 飞 嗡嗡作响 超过 这 头 的 一 的 这 公主们 .
一只小苍蝇飞过其中一位公主的头顶。

“ [ðɪs][ɪz][ðə; ði]ˈmeɪd(ə)n[huː][biˈlɒŋz][tuː; tə][emˈiː] , ” [kraɪd][hiː; hi] , “ [ænd; ənd][huːm][aɪ][tʃoʊz]
“ This is the maiden who belongs to me , ” cried he , “ and whom I chose
” 这 是 这 少女 WHO 属于 到 我 , ” 哭 他 , ” 和 谁 我 选择
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .
“这是我的姑娘，”他喊道，“是我昨天挑选的姑娘。”

“ [ðə; ði][kwiːn] , [əˈstɑːnɪft][ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gest][kəˈrektli] , [sed] , “ [kwɑːt][raɪt] ,
“ The queen , astonished that he should have guessed correctly , said , “ Quite right ,
” 这 女王 , 惊讶 那 他 应该 有 猜对了 正确 , 说 , ” 相当 正确的 ,
女王惊讶于他竟然猜对了，说道：“完全正确。”

[bʌt; bət][aɪ][ˈkænɔːt][let][juː; jʊ][hæv; həv][hɜːr; hər][ʌnˈtɪl][juː; jʊ][hæv; həv][səbˈmɪtɪd][tuː; tə][əˈnʌðər][ˈtraɪəl] ,
but I cannot let you have her until you have submitted to another trial ,
但 我 不能 让 你 有 她 直到 你 有 提交 到 其他 审判 ,
但是，在你接受另一次审判之前，我不能把她给你。

[wɪtʃ][jæl; ʃəl][biː; bi][ɪkˈspleɪnd][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
which shall be explained to you to - morrow .
哪个 将 是 解释 到 你 到 - 明天 .
明天我会向你们解释清楚。

[ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːroʊ][ʃiː; ʃi][ˈpɔɪntɪd][aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɪʃ] - [pɑːnd][wɪtʃ][leɪ][ɪn][ðə; ði]
“ On the morrow she pointed out to him a large fish - pond which lay in the
” 在 这 明天 她 尖 出去 到 他 一个 大的 鱼 - 池塘 哪个 躺 在 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,
第二天，她指给他看森林里的一个大鱼塘。

[ænd; ənd][ˈɡɪvɪŋ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][smɔːl][ˈɡoʊldən][sɪv] , [sed] : “ [ɪf][wɪð; wɪθ][ðɪs][sɪv][juː; jʊ][kæn; kən] ,
and giving him a small golden sieve , said : “ If with this sieve you can ,
和 给予 他 一个 小的 金的 筛 , 说 : ” 如果 和 这 筛 你 能 ,
[bɪˈfɔːr][ˈsʌnset] ,
before sunset ,
前 日落 ,
然后递给他一个小金筛子，说：“如果你能用这个筛子在日落之前.....”

[ˈempti][ðæt][fɪʃ] - [pɑːnd][ˈjɑːndər] , [aɪ][wɪl][ɡɪv][juː; jʊ][maɪ][ˈdɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][her] ,
empty that fish - pond yonder , I will give you my daughter with the golden hair ,
空的 那 鱼 - 池塘 远处 , 我 将要 给 你 我的 女儿 和 这 金的 头发 ,
把那边的鱼塘清空，我就把我的金发女儿给你。

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][feɪl][juː; jʊ][wɪl][luːz][jʊr; jər][laɪf] .
but if you fail you will lose your life .
但 如果 你 失败 你 将要 失去 你的 生活 .
但如果你失败了，你将失去生命。

“ [ðə; ði][prɪns][tʊk][ðə; ði][sɪv] , [ænd; ənd] , [ˈɡoʊɪŋ][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,
“ The prince took the sieve , and , going down to the pond ,
” 这 王子 采取 这 筛 , 和 , 去 向下 到 这 池塘 ,
王子拿起筛子，走到池塘边，

[plʌndʒd] [ˌaɪˈtiː][ɪn][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] ；
plunged it in to try his luck ；
暴跌 它 在 到 尝试 他的 运气 ；

他把硬币扔了进去，想碰碰运气；

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪˈtiː][ʌp][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ræn][aʊt] [θruː] [ðə; ði]
but no sooner had he lifted it up than all the water ran out through the
但 不 很快 有 他 抬起 它 向上 比 全部 这 水 跑 出去 通过 这
[hoʊlz] — [nɔːt][ə; eɪ][draːp][wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .
holes — not a drop was left behind .
孔 — 不是 一个 降低 曾是 左边 在后面 ；

但他刚把它举起来，所有的水就都从孔里流了出来——一滴也没留下。

[nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
Not knowing what to do , he sat down on the bank with the sieve in his hand
不是 会心 什么 到 做 ， 他 卫星 向下 在 这 银行 和 这 筛 在 他的 手
，
，
，

他不知所措，只好拿着筛子坐在河岸上。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)] [wei] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [maɪt] [biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] .
wondering in what possible way the difficulty might be overcome .
好奇 在 什么 可能的 方式 这 困难 可能 是 克服 ；

想知道怎样才能克服这个困难。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][sæd] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ɪn] [waɪt] , [æz; əz][jiː; ji] [keɪm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm]
“ **Why are you so sad ?** ” **asked the maiden in white , as she came towards him**
“ 为什么 是 你 所以 伤心 ? ” 问 这 少女 在 白色的 ， 作为 她 来了 向 他
。
。
。

“你为什么这么难过？”身穿白衣的少女一边走向他，一边问道。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [waɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [maɪn] , ” [saɪd] [hiː; hi] ；
“ **Because I fear you will never be mine ,** ” **sighed he** ；
“ 因为 我 害怕 你 将要 绝不 是 矿 ， ” 叹了口气 他 ；

“因为我害怕你永远不会属于我，”他叹了口气；

“ [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][emˈiː][æn; ən][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tæsk] . ”
“ **your mother has given me an impossible task** . ”
“ 你的 母亲 有 给定 我 一个 不可能的 任务 ； ”

你母亲给我布置了一个不可能完成的任务。

“ [kʌm] , [tʃɪr] [ʌp] , [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ； [aɪˈtiː] [waɪ] [ɔːl][biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .
“ **Come , cheer up , away with fear ; it will all be right in the end** . ”
“ 来 ， 欢呼 向上 ， 离开 和 害怕 ； 它 将要 全部 是 正确的 在 这 结尾 ； ”

“来吧，振作起来，抛开恐惧；一切最终都会好起来的。”

“ [ðərəˈpɑːn] [jiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [sɪv] [ænd; ənd] [θruː] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɪʃˌpɑːnd] .
“ **Thereupon she took the sieve and threw it into the fishpond** . ”
“ 于是 她 采取 这 筛 和 扔 它 进入 这 鱼塘 ； ”

于是她拿起筛子，扔进了鱼塘里。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [tɜːrnd] [tuː; tə][foʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈveɪpər] [roʊz] [ʌp]
Instantly the water turned to foam on the surface , and a thick vapour rose up
即刻 这 水 转向 到 泡沫 在 这 表面 ， 和 一个 厚的 汽 玫瑰 向上
，
，
，

水面瞬间化作泡沫，浓浓的水汽升腾而起。

[wɪtʃ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [fɑ:g] [soʊ] [dens] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [θru:] [aɪ ˈti:] .
which fell in a fog so dense that nothing could be seen through it .
哪个 跌倒 在 一个 多雾路段 所以 稠密 那 没有什么 可以 是 已见 通过 它 :

它降落在浓雾之中，浓雾弥漫，什么也看不见。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜ:rd] [ˈfʊtsteps] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈkʌmɪŋ] [tə:rdz]
Then the prince heard footsteps , and turning round saw his horse coming towards
然后 这 王子 听到 脚步声 , 和 转弯 圆形的 锯 他的 马 未来 向
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

这时，王子听见了脚步声，转过身，看见他的马正朝他走来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbraɪd(ə)] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [fɑ:ks][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
with his bridle down and the red fox at his side .
和 他的 辔 向下 和 这 红色的 狐狸 在 他的 边 :

他放下缰绳，红狐在他身边。

“ [maʊnt] [ˈkwɪkli] , “ [sed] [ðə; ði] [hɔ:rs] , “ [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu;; tə] [lu:z] ;
“ **Mount quickly , “ said the horse , “ there is not a moment to lose ;**
“ 山 迅速地 , “ 说 这 马 , “ 那里 是 不是 一个 片刻 到 失去 ;
“快上来,”马说, “一刻也不能耽搁了;

[lɪft] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju;; jʊ] .
lift the maiden in front of you .
举起 这 少女 在 正面 的 你 :

抱起你面前的少女。

“ [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [sti:d] [flu:] [laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] ,
“ **The faithful steed flew like an arrow** ,
“ 这 忠实 骏马 飞翔 喜欢 一个 箭 ,
“那匹忠诚的骏马飞得像箭一样,

[ænd; ənd][sped] [ˈræpɪdli] [əˈbɔ:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈri:s(ə)ntli] [klɪrd] [baɪ][ðə; ði]
and sped rapidly along over the road that had been recently cleared by the
和 加速 快速 沿着 超过 这 路 那 有 到过 最近 已清除 经过 这
[ˈbʊʃi] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [fɑ:ks] .
bushy tail of the red fox .
茂密的 尾巴 的 这 红色的 狐狸 :

然后，他飞快地沿着刚刚被赤狐蓬松的尾巴清理出来的道路前进。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] , [ðə; ði] [red] [fɑ:ks] [ˈfa:loʊd] , [hɪz; ɪz][teɪl] [ˈwɜ:rkɪŋ]
But this time , instead of leading , the red fox followed , his tail working
但 这 时间 , 反而 的 领导 , 这 红色的 狐狸 随后 , 他的 尾巴 在职的
[ˈmɑ:vəlz] [æz; əz][hi;; hi] [went] :
marvels as he went :
奇迹 作为 他 去 :

但这一次，红狐狸没有走在前面，而是跟在后面，它的尾巴在行进中发挥着神奇的作用：

[aɪ ˈti:] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] , [ri:ˈəʊpənd] [ðə; ði] [rəˈvi:nz] , [reɪzd] [haɪ] [ˈmaʊntnz] ,
it destroyed the bridges , reopened the ravines , raised high mountains ,
它 损毁 这 桥梁 , 重新开放 这 峡谷 , 提高 高的 山脉 ,
它摧毁了桥梁，重新打开了沟壑，隆起了高山。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][pʊt] [bæk] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi] .
and in fact put back everything as it used to be .
和 在 事实 放 后退 一切 作为 它 用过的 到 是 :
事实上，一切都恢复了原样。

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [ˈveri] [ˈhæpi] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [əˈbɔːŋ] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The prince felt very happy as he rode along , holding the Princess with the
这 王子 毛毡 非常 快乐的 作为 他 骑 沿着 , 保持 这 公主 和 这
[ˈɡoʊldən] [her] ,
Golden Hair ,
金的 头发 ,

王子骑马带着金发公主，心情十分愉悦。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈsædnɪd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt]
but it saddened him much to think he would have to give up all thought
但 它 悲伤 他 很多 到 思考 他 会 有 到 给 向上全部 想法
[ʌv; əv] [ˈmæriŋ] [hɜːr; hər] [hɪmˈself] ,
of marrying her himself ,
的 结婚 她 他自己 ,

但想到自己不得不放弃娶她为妻的念头，他感到非常难过。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɔːrt] [ˈaʊərz] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; hər]
and that within a few short hours he must leave her
和 那 之内 一个 很少 短的 小时 他 必须 离开 她

几个小时后，他就必须离开她。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈpæləs] : [ðə; ði] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
with the king of the silver palace : the nearer he came to it ,
和 这 国王 的 这 银 宫殿 : 这 更近 他 来了 到 它 ,
与银宫之王在一起：他越靠近它，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈretʃɪd] [hiː; hi] [ɡruː] .
the more wretched he grew .
这 更多的 可怜 他 生长 :

他变得越来越悲惨。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] , [huː] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] , [sed] :
The red fox , who noticed this , said :
这 红色的 狐狸 , WHO 注意到 这 , 说 :

注意到这一点的红狐狸说道：

“ [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈlʌvli] - - -
“ It appears to me that you do not want to exchange the lovely Zlato - Vlska
” 它 出现 到 我 那 你 做 不是 想 到 交换 这 迷人的 - - -

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [meɪn] :
for the Horse with the Golden Mane :
为了 这 马 和 这 金的 鬃毛 :

“依我看，你并不想用可爱的兹拉托-弗拉斯卡去换那匹金鬃马：

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] ?
is it not so ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗？

[wel] , [aɪ][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr] , [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] .
Well , I have helped you so far , I will see what I can do for you now .
出色地 , 我 有 帮助 你 所以 远的 , 我 将要 看 什么 我 能 做 为了 你 现在 :

嗯，我已经帮了你很多忙了，接下来我看看还能为你做些什么。

“ [ænd; ənd] [ˈhæviŋ] [ðʌs] [ˈspoʊkən][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːlən]
” And having thus spoken he turned a somersault over the stump of a fallen
” 和 拥有 因此 说 他 转向 一个 空翻 超过 这 树桩 的 一个 倒下
[triː] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] :
tree which lay in the forest :
树 哪个 躺 在 这 森林 :

“说完这些话，他就翻过森林里一棵倒下的树桩，向后翻了个跟头：

[waɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'meɪzmənt] ,
while , to the prince's amazement ,
尽管 , 到 这 王子的 惊愕 ,

然而，令王子惊讶的是，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] [træns'fɔːmd] [ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrli][ɪg'zæktli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses]
he was immediately transformed into a young girl exactly resembling the Princess
他 曾是 立即地 转变 进入 一个 年轻的 女孩 确切地 类似 这 公主

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən] [her] .
with the Golden Hair .
和 这 金的 头发 .

他立刻变成了一个和金发公主长得一模一样的年轻女孩。

“ [naʊ] , [liːv] [jʊr; jər]['riːəl] [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” [sed] [ðə; ði] [træns'fɔːmd] [faːks] ,
“ **Now , leave your real bride in the forest ,** ” **said the transformed fox ,**
“ 现在 , 离开 你的 真实的 新娘 在 这 森林 , ” 说 这 转变 狐狸 ,

“现在，把你真正的新娘留在森林里吧，”变身后的狐狸说道。

“ [ænd; ənd] [teɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['pæləs] [ɪn]
“ **and take me with you to offer to the king of the silver palace in**
“ 和 拿 我 和 你 到 提供 到 这 国王 的 这 银 宫殿 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] - - - .
exchange for his horse Zlato - Nrivak .
交换 为了 他的 马 - - - .

“带我去献给银宫之王，换取他的马兹拉托·尼里瓦克。”

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [rɪ'tʊːrn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪd] [juː; jʊ] [ʌv] ; [aɪ] [wɪl]
Mount the horse , return here , and escape with the maid you love ; I will
山 这 马 , 返回 这里 , 和 逃脱 和 这 女佣 你 爱 ; 我 将要
[ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [rest] .
manage the rest .
管理 这 休息 .

骑上马，回到这里，带着你心爱的姑娘逃走；剩下的事情交给我来处理。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['kæs(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
“ **The king of the silver castle received the maiden without the least suspicion ,**
“ 这 国王 的 这 银 城堡 已收到 这 少女 没有 这 至少 怀疑 ,
“银堡之王毫无戒心地接见了这位少女。”

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [meɪn] ,
and handed over in exchange the Horse with the Golden Mane ,
和 递交 超过 在 交换 这 马 和 这 金的 鬃毛 ,
并以那匹金鬃马作为交换。

['oʊvər] [huːz] [bæk] [leɪ] [ðə; ði] [bɪ'dʒuːəld] ['braɪd(ə)l] .
over whose back lay the bejewelled bridle .
超过 谁 后退 躺 这 镶满珠宝的 轡 .

那条镶满珠宝的缰绳搭在谁的背上？

[ðə; ði] [prɪns] [left] [æt; ət][wʌns] .
The prince left at once .
这 王子 左边 在 一次 .

王子立刻离开了。

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɔːl][wɜːr; wər] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] ,
At the palace all were busy preparing the wedding feast ,
在 这 宫殿 全部 是 忙碌的 准备 这 婚礼 盛宴 ,
宫里所有人都忙着准备婚宴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'mɪːdiətli] ,
for the marriage was to take place immediately ,
为了 这 婚姻 曾是 到 拿 地方 立即地 ,
因为婚礼将立即举行。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɔ:stli] [dɪ'skrɪpʃn] .
and everything was to be of the most costly description .
和 一切 曾是 到 是 的 这 最多 昂贵 描述 .
所有东西都必须是最昂贵的。

[ɪnvi'teɪjənz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [græn'di:] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
Invitations had been out to all the grandees of the land .
邀请函 有 到过 出去 到 全部 这 贵族 的 这 土地 .
邀请函已发出，邀请了全国所有显贵。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] , [wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [waɪn]
Towards the end of the feast , when every one had drunk his fill of wine
向 这 结尾 的 这 盛宴 , 什么时候 每一个 一 有 醉 他的 充满 的 葡萄酒
[ænd; ənd] ['plezər] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,
宴会临近尾声时，当每个人都酒足饭饱、尽兴之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] [gests] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] .
the king asked his guests their opinions on the charms of his bride .
这 国王 问 他的 客人 他们的 意见 在 这 魅力 的 他的 新娘 .
国王询问宾客们对他新娘的美貌有何评价。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , " [sed] [wʌn] , " [ɪn][fækt] ,
" **She is most beautiful , " said one , " in fact** ,
" 她 是 最多 美丽的 , " 说 一 , " 在 事实 ,
"她非常漂亮,"其中一人说道，"事实上，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['lʌvli] ; ['oʊnli] ,
it would be impossible for her to be more lovely ; only ,
它 会 是 不可能的 为了 她 到 是 更多的 迷人的 ; 仅有的 ,
她不可能更可爱了；只是，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] .
it seems to me that her eyes are somewhat like those of a fox .
它 似乎 到 我 那 她 眼睛 是 有些 喜欢 那些 的 一个 狐狸 .
我觉得她的眼睛有点像狐狸的眼睛。

" [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['hɑ:rdli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd] ['væniʃt] ,
" **The words were hardly out of his mouth when the royal bride vanished** ,
" 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 这 皇家 新娘 消失了 ,
"话音未落，王妃便消失了。"

[waɪl] [ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs] [sæt][ə; eɪ] [red] [fɑ:ks] ,
while in her place sat a red fox ,
尽管 在 她 地方 卫星 一个 红色的 狐狸 ,
而她原来的位置上坐着一只红狐狸。

[hu:] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['vɪgərəs] [baʊnd] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [tu:; tə]
who with one vigorous bound sprang through the door and disappeared to
WHO 和 一 蓬勃 边界 弹簧 通过 这 门 和 消失 到
[rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] [prɪns] ,
rejoin the prince ,
重新加入 这 王子 ,
他一跃而出，冲出房门，消失不见，回到了王子身边。

[hu:] [hæd; həd] ['heɪsnd] [ɑ:n][ɪn] [frʌnt] .
who had hastened on in front .
WHO 有 加快 在 在 正面 .
前面的人加快了脚步。

[wɪð; wɪθ] [ˈswi:pɪŋ] [ˈstroʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʊʃɪ] [teɪl][hi:; hi] [ˌəʊvəˈθru:] [ˈbrɪdʒɪz] , [ri:ˈəʊpənd] [ˈpresəpɪsɪz]
With sweeping strokes of his bushy tail he overthrew bridges , reopened precipices
和 扫荡 笔画 的 他的 茂密的 尾巴 他 推翻 桥梁 , 重新开放 悬崖
, [ænd; ənd] [hi:pt] [ʌp] [ˈmaʊntnɪz] ;
, and heaped up mountains ;
, 和 堆积如山 向上 山脉 ;
他用蓬松的尾巴一扫而过, 掀翻了桥梁, 重新打开了悬崖, 堆积了山峦;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] ,
but it was very hard work for the poor thing ,
但 它 曾是 非常 难的 工作 为了 这 贫穷的 事物 ,
但这对于可怜的它来说却是非常辛苦的工作。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ri:tʃt]
and he did not come up with the runaways until they had almost reached
和 他 做过 不是 来 向上 和 这 逃亡者 直到 他们 有 几乎 达到
[ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [ˈkæs(ə)] .
the copper castle .
这 铜 城堡 .
直到逃亡者们几乎到达铜堡时, 他才发现他们。

[hɪr] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ][rest] ,
Here they all had a rest ,
这里 他们 全部 有 一个 休息 ,
他们在这里休息了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] [red] [fɑ:ks] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔ:lt] [ænd; ənd] [trænsˈfɔ:md] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [hɔ:rs]
while the red fox turned a somersault and transformed himself into a horse
尽管 这 红色的 狐狸 转向 一个 空翻 和 转变 他自己 进入 一个 马
[rɪˈzembliŋ] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [meɪn] .
resembling the one with the golden mane .
类似 这 一 和 这 金的 鬃毛 .
而那只红狐狸翻了个跟头, 变成了一匹和那匹有着金色鬃毛的马很像的马。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [ˈkæs(ə)] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [trænsˈfɔ:md] [fɑ:ks]
Then the prince entered the copper castle and exchanged the transformed fox
然后 这 王子 进入 这 铜 城堡 和 交换 这 转变 狐狸
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] - [bɜ:rd] - ,
for the fire - bird Ohnivak ,
为了 这 火 - 鸟 - ,
然后王子进入铜堡, 用变身后的狐狸换取了火鸟奥尼瓦克。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [səsˈpiʃənz] [wətˈevər] .
the king having no suspicions whatever .
这 国王 拥有 不 怀疑 任何 .
国王丝毫没有怀疑。

[ðə; ði] [red] [fɑ:ks] , [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] ,
The red fox , having thus deceived the monarch ,
这 红色的 狐狸 , 拥有 因此 受骗 这 君主 ,
就这样, 红狐狸欺骗了君主,

[ri:əˈsu:md] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tɪŋ] [prɪns] ,
reassumed his own shape and hurried after the departing prince ,
重新承担 他的 自己的 形状 和 慌忙 后 这 离开 王子 ,
他恢复了原形, 匆匆追赶着离开的王子。

[hu:m] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][,oʊvərteɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wer]
whom he did not overtake until they had reached the banks of the river where
谁 他 做过 不是 超过 直到 他们 有 达到 这 银行 的 这 河 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] [br'kʌm] [ə'kweɪntɪd] .
they had first become acquainted .
他们 有 第一的 变得 熟人 .

直到他们到达初次相遇的河岸边，他才追上了他。

“ [naʊ] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [prɪns] , ” [sed] [ðə; ði] [red] [fɑ:ks] , “ [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] - ,
“ **Now here you are , prince ,** ” **said the red fox ,** “ **in possession of Ohnivak ,**
“ 现在 这里 你 是 , 王子 , ” 说 这 红色的 狐狸 , ” 在 拥有 的 - ,
“现在你在这里了，王子，”红狐狸说，“拥有了奥尼瓦克。”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌvli] - - - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gouldən] [meɪn] .
of the lovely Zlato - Vlaska , and of the Horse with the Golden Mane .
的 这 迷人的 - - - , 和 的 这 马 和 这 金的 鬃毛 .

可爱的兹拉托-弗拉斯卡，以及拥有金色鬃毛的马。

[hens'fɔ:rθ] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [wɪ'daʊt] [maɪ][help] , [soʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jɔr; jər] ['fɑ:ðɜ:z] [haʊs] [ɪn]
Henceforth you can manage without my help , so return to your father's house in
今后 你 能 管理 没有 我的 帮助 , 所以 返回 到 你的 父亲的 房子 在
[pi:s] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ;
peace and joy ;
和平 和 喜悦 ;

从此以后，你无需我的帮助也能过得很好，所以安心快乐地回到你父亲的家去吧；

[bʌt; bət] , [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] , [du:][nɑ:t][sta:p] ['eniwer] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
but , take warning , do not stop anywhere on the way ,
但 , 拿 警告 , 做 不是 停止 任何地方 在 这 方式 ,
但是，请注意，途中任何地方都不要停留。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][sʌm; səm] [mɪs'fɔ:rtʃən] [wɪl] [oʊvərteɪk][ju:; jʊ] .
for if you do some misfortune will overtake you .
为了 如果 你 做 一些 不幸 将要 超过 你 .

因为如果你这样做，不幸就会降临到你身上。

“ [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [red] [fɑ:ks] ['vænɪʃt] , [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni]
“ **With these words the red fox vanished , while the prince continued his journey**
“ 和 这些 字 这 红色的 狐狸 消失了 , 尽管 这 王子 持续 他的 旅行
[ʌn'hɪndəd] .
unhindered .
畅通无阻 .

“说完这些话，红狐狸消失了，王子继续他的旅程，一路畅通无阻。”

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [held] [ðə; ði]['gouldən][keɪdʒ] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['faɪər] - [bɜ:rd] ,
In his hand he held the golden cage that contained the fire - bird ,
在 他的 手 他 握住 这 金的 笼 那 包含 这 火 - 鸟 ,

他手中拿着装着火鸟的金笼子。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] ['ʌvli] - - - [roʊd][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gouldən]
and at his side the lovely Zlato - Vlaska rode the Horse with the Golden
和 在 他的 边 这 迷人的 - - - 骑 这 马 和 这 金的
[meɪn] ; ['tru:li] ,
Mane ; truly ,
鬃毛 ; 真的 ,

在他身边的是美丽的兹拉托-弗拉斯卡，她骑着一匹金鬃马；的确如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] [men] .
he was the happiest of men .
他 曾是 这 最快乐 的 男人 .

他是个非常幸福的人。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [krɔ:s] [roudz] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
When he reached the cross roads where he had parted from his brothers ,
什么时候 他 达到 这 叉 道路 在哪里 他 有 分手了 从 他的 兄弟 ,
当他走到与兄弟们分别的十字路口时,

[hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ðeɪ]
he hastened to look for the branches they
他 加快 到 看 为了 这 分支 他们
他赶紧去找那些树枝。

[hæd; həd][plɑ:ntɪd] .
had planted .
有 已种植 .
已经种下了。

[hɪz; ɪz][əˈləʊn][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈspredɪŋ] [tri:] , [ðərz] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˈwɪðərd] .
His alone had become a spreading tree , theirs were both withered .
他的 独自的 有 变得 一个 传播 树 , 他们的 是 两个都 干枯 .
他那棵树已经长成了枝繁叶茂的大树, 而他们的树都枯萎了。

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pru:f] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈfeɪvər] ,
Delighted with this proof of divine favour ,
高兴极了 和 这 证明 的 神圣的 偏爱 ,
对此神恩的证明感到无比欣喜,

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
he felt a strong desire to rest for a while under the shadow of his own
他 毛毡 一个 强的 欲望 到 休息 为了 一个 尽管 在下面 这 阴影 的 他的 自己的
[tri:] ;
tree ;
树 ;
他很想在自己家树荫下休息一会儿;

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] ,
he therefore dismounted , and assisting the princess to do the same ,
他 所以 下马 , 和 协助 这 公主 到 做 这 相同的 ,
于是他下了马, 并扶着公主也下了马。

[ˈfɑ:sənd] [ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði][keɪdʒ] [kənˈteɪnɪŋ]
fastened their horses to one of the branches and hung up the cage containing
系紧 他们的 马匹 到 一 的 这 分支 和 悬挂 向上 这 笼 包含
- [ɑ:n] [əˈhʌðər] :
Ohnivak on another :
- 在 其他 :
他们把马拴在其中一根树枝上, 把装着奥尼瓦克的笼子挂在另一根树枝上:

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [saʊnd] [əˈsli:p] .
within a few moments they were all sound asleep .
之内 一个 很少 时刻 他们 是 全部 声音 睡着了 .
没过多久, 他们都睡着了。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [tu:] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [roudz] ,
Meanwhile the two elder brothers arrived at the same place by different roads ,
同时 这 二 长老 兄弟 到达的 在 这 相同的 地方 经过 不同的 道路 ,
与此同时, 两兄弟分别经由不同的道路到达了同一个地方。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɪð; wɪθ] [ˈempti] [hændz] .
and both with empty hands .
和 两个都 和 空的 双手 .
两人都两手空空。

[ðer; ðær] [ðei] [faʊnd] [ðer; ðær] [tu:] ['bræntʃɪz] ['wɪðərd] , [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðær] ['brʌðər] ['hævɪŋ] [grəʊn]
There they found their two branches withered , that of their brother having grown
那里 他们 成立 他们的 二 分支 干枯 , 那 的 他们的 兄弟 拥有 生长
[ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tri:] .
into a splendid tree .
进入 一个 灿烂 树 .

他们发现自己的两根树枝已经枯萎，而他们兄弟的树枝却长成了一棵枝繁叶茂的大树。

[ʌndər] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ;
Under the shade of the latter he lay sleeping ;
在下面 这 阴影 的 这 后者 他 躺 睡眠 ;
[ə] [wɪθ] [sleɪpɪŋ] ;
他躺在树荫下睡觉；

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['lɑːks] ; [ðə; ði] [hɔːrs] , - - - ,
by his side was the Maid with the Golden Locks ; the horse , Zlato - Nrivak ,
经过 他的 边 曾是 这 女佣 和 这 金的 锁 ; 这 马 , - - - ,
[ə] [wɪθ] [zlatə] [nɪrɪvək] ,
他身边是金发少女；还有那匹马，兹拉托-尼里瓦克，

[wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] - [bɜːrd] [ruːstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɡoʊldən][keɪdʒ] .
was fastened to a tree , and the fire - bird roosted in his golden cage .
曾是 系紧 到 一个 树 , 和 这 火 - 鸟 栖息 在 他的 金的 笼 .
[ə] [wɪθ] [keɪdʒ] .
它被固定在树上，火鸟栖息在它的金笼里。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['enviəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [θɔːts] ,
The hearts of the two brothers were filled with envious and wicked thoughts ,
这 心 的 这 二 兄弟 是 已填 和 羡慕 和 邪恶 想法 ,
[ə] [wɪθ] [θɔːts] .
两兄弟心中充满了嫉妒和邪恶的念头。

[ænd; ənd] [ðei] ['wɪspəd] [ðʌs] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,
and they whispered thus to one another ,
和 他们 低声说道 因此 到 一 其他 ,
[ə] [wɪθ] [ə'nʌðər] .
于是他们彼此低声说道：

" [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] — [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [wɪl] [rɪ'siːv] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Just think what will become of us — the youngest will receive half of the**
” 只是 思考 什么 将要 变得 的 我们 — 这 最小的 将要 收到 一半 的 这
[kɪŋdəm] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [laɪf][ænd; ənd] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ;
kingdom during our father's life and succeed to the throne at his death ;
王国 期间 我们的 父亲的 生活 和 成功 到 这 王座 在 他的 死亡 ;
[ə] [wɪθ] [deθ] .
“想想我们以后会怎么样——最小的孩子将在父亲在世时继承一半的王国，并在父亲去世后继承王位；

[waɪ] [nɑːt] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æt; ət][wʌns] ?
why not cut his throat at once ?
为什么 不是 切 他的 喉 在 一次 ?
[ə] [wɪθ] [wʌns] .
为什么不直接割断他的喉咙？

[wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['lɑːks] ,
One of us will take the Maid with the Golden Locks ,
一 的 我们 将要 拿 这 女佣 和 这 金的 锁 ,
[ə] [wɪθ] [lɑːks] .
我们之中会有人带走那位拥有金色秀发的少女。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ]
the other can carry the bird to our father and keep the Horse with
这 其他 能 携带 这 鸟 到 我们的 父亲 和 保持 这 马 和
[ðə; ði][ʻɡoʊldən] [meɪn] ;
the Golden Mane ;
这 金的 鬃毛 ;
[ə] [wɪθ] [meɪn] .
另一只鸟可以带给我们的父亲，而金鬃马则可以留给父亲。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][aɪ 'tiː] [brɪ'twiːn] [juː 'es] .
as for the kingdom , we will divide it between us .
作为 为了 这 王国 , 我们 将要 划分 它 之间 我们 .
[ə] [wɪθ] [juː 'es] .
至于王国，我们将平分。

” [ˈæftər] [ðɪs] [dɪˈbeɪt] [ðeɪ] [kɪld] [ðer; ðər] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ˈɪntuː] [smɔːl]
“ After this debate they killed their youngest brother and cut up his body into small
后 这 辩论 他们 被杀 他们的 最小的 兄弟 和 切 向上 他的 身体 进入 小的
[piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

“这场争论之后，他们杀死了他们最小的弟弟，并将他的尸体肢解成碎片。”

[waɪl] [ðeɪ] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [tri:t] - - - [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
while they threatened to treat Zlato - Vlaska in the same way if she attempted to
尽管 他们 威胁 到 对待 - - - 在 这 相同的 方式 如果 她 尝试过 到
[dɪsəˈbeɪ] [ðem; ðəm] .
disobey them .
违 他们 .

他们威胁说，如果兹拉托-弗拉斯卡胆敢违抗他们的命令，他们也会以同样的方式对待她。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˈhoʊm] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [meɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːrb(ə)l]
On reaching home they sent the Horse with the Golden Mane to the marble
在 到达 家 他们 发送 这 马 和 这 金的 鬃毛 到 这 大理石
[ˈsteɪblz] ,
stables ,
马厩 ,

回到家后，他们把那匹金鬃马送进了大理石马厩。

[ðə; ði] [keɪdʒ] [kənˈteɪnɪŋ] - [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [leɪ] [sɪk] ,
the cage containing Ohnivak was placed in the room where their father lay sick ,
这 笼 包含 - 曾是 放置 在 这 房间 在哪里 他们的 父亲 躺 生病的 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪnses]
and the princess
和 这 公主

装着奥尼瓦克的笼子被放在了他们父亲生病的房间里，公主

[wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [swiːt] [ʌv; əv] [əˈpɑːrtmənts] [ænd; ənd] [meɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [tuː; tə]
was allowed a beautiful suite of apartments and maids of honour to
曾是 允许 一个 美丽的 套房 的 公寓 和 女佣 的 荣誉 到
[əˈtend] [hɜːr; hər] .
attend her .
出席 她 .

她获准入住一套漂亮的公寓，并有伴娘陪伴。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwiːkənd] [baɪ] [ˈsʌfərɪŋ] , [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]
When the king , who was much weakened by suffering , had looked at the
什么时候 这 国王 , WHO 曾是 很多 减弱 经过 痛苦 , 有 看起来 在 这
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

国王因饱受病痛折磨而身体虚弱，当他望着那只鸟时，

[hiː; hi] [æskt] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] .
he asked after his youngest son .
他 问 后 他的 最小的 儿子 .

他询问了小儿子的情况。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [rɪˈplaɪd] : “ [wiː; wi] [hæv; həv] [naːt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
To which the brothers replied : “ We have not seen or heard anything of him
到 哪个 这 兄弟 回复 : “ 我们 有 不是 已见 或者 听到 任何事物 的 他
,
:
,

兄弟俩回答说：“我们没有见过他，也没有听说过他的任何消息。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .
it is very likely that he has been killed .
它 是 非常 可能 那 他 有 到过 被杀 ；

他很可能已经遇害了。

” [ðə; ði] [pɔr] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [mʌt] [əˈfektɪd] — [,aɪˈtiː] [siːmd] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][læst]
” The poor old man was much affected — it seemed , indeed , as if his last
” 这 贫穷的 老的 男人 曾是 很多 做作的 — 它 似乎 , 的确 , 作为 如果 他的 最后的
[ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] .
hour had come .
小时 有 来 ；

“可怜的老人深受打击——看起来，他的末日似乎真的来临了。”

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [bɜːrd][ˈmoʊpəd][ænd; ʌnd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [sɪŋ] ；
The fire - bird moped and refused to sing ；
这 火 - 鸟 轻便摩托车 和 拒绝 到 唱歌 ；

火鸟闷闷不乐，不肯唱歌；

[ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [meɪn] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
the Horse with the Golden Mane stood with his head bent down before his
这 马 和 这 金的 鬃毛 站立 和 他的 头 弯曲 向下 前 他的
[ˈmeɪndʒər] ,
manger ,
马槽 ；

那匹金鬃马低着头站在马槽前。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [iːt] [nʊʊ] [fuːd] ；
and would eat no food ；
和 会 吃 不 食物 ；

而且不吃东西；

[waɪl] [ˈprɪnses] - - - [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrɪn] [dʌm] ,
while Princess Zlato - Vlaska remained as silent as if she had been born dumb ,
尽管 公主 - - - 剩余 作为 沉默的 作为 如果 她 有 到过 出生 哑的 ,
而兹拉托-弗拉斯卡公主则一言不发，仿佛天生就是个哑巴。

[hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [her] [wʌz; wəz] [nɪˈɡlektɪd] [ænd; ʌnd] [ʌnˈkoʊmd] , [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [wept] — [hɜːr; hər]
her beautiful hair was neglected and uncombed , and she wept — her
她 美丽的 头发 曾是 被忽视的 和 未梳理的 , 和 她 哭泣 — 她
[terz] [fel] [fæst] .
tears fell fast .
眼泪 跌倒 快速地 ；

她美丽的头发蓬乱不堪，她哭了起来——泪水止不住地流淌。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [red] [faːks] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpaːn][ðə; ði]
Now as the red fox chanced to pass through the forest he came upon the
现在 作为 这 红色的 狐狸 偶然 到 经过 通过 这 森林 他 来了 之上 这
[ˈmæŋɡld] [ˈbaːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] ,
mangled body of the youngest brother ,
残缺不全 身体 的 这 最小的 兄弟 ；

红狐狸偶然穿过森林时，发现了最小的弟弟残缺不全的尸体。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːrk][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈpiːsɪz] [təˈgeðər] ,
and he at once set to work to put the scattered pieces together ,
和 他 在 一次 放 到 工作 到 放 这 疏散 件 一起 ；

他立即着手将散落的碎片拼凑起来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪf] .
but was unable to restore them to life .
但 曾是 无法 到 恢复 他们 到 生活 ；

但未能使他们复活。

[æ̯t; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [tu:] [jʌŋ] [wʌnz] , [keɪm] ['hʌvər] [ˌoʊvər'hed]
At that moment a raven , accompanied by two young ones , came hovering overhead
在 那 片刻 一个 乌鸦 , 伴随 经过 二 年轻的 一个 , 来了 悬停 开销
.
:
.

就在这时，一只渡鸦带着两只幼鸟飞到空中盘旋。

[ðə; ði][fɑ:ks] [kraʊtft] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] ;
The fox crouched behind a bramble bush ;
这 狐狸 蹲着 在后面 一个 荆棘 衬套 ;

狐狸蹲在荆棘丛后；

[ænd; ʌnd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rdz] [ə'laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][tu;; tə] [fi:d] ,
and when one of the young birds alighted upon the body to feed ,
和 什么时候 一 的 这 年轻的 鸟类 下车 之上 这 身体 到 喂养 ,

当其中一只幼鸟落在尸体上觅食时，

[hi;; hi] [si:zd] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['stræŋɡlɪŋ] [aɪ 'ti:] .
he seized it and made a pretence of strangling it :
他 查获 它 和 制成 一个 虚伪 的 勒死 它 .

他抓住它，假装要掐死它。

[ə'pɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] ['perənt] [bɜ:rd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [lʌv] [ænd; ʌnd] [fɪr] ,
Upon which the parent bird , full of anxious love and fear ,
之上 哪个 这 父母 鸟 , 满的 的 焦虑的 爱 和 害怕 ,

于是，鸟爸鸟妈满怀焦虑的爱与恐惧地.....

[pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bræntʃ] [kloʊz] [baɪ][ænd; ʌnd] [krəʊkt] [æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [seɪ] ,
perched upon a branch close by and croaked as if to say ,
栖息 之上 一个 分支 关闭 经过 和 呱呱叫 作为 如果 到 说 ,

它栖息在附近的一根树枝上，发出呱呱的叫声，仿佛在说：

“ [let] [maɪ] [pɔr] ['lɪt(ə)l] ['nestlɪŋ] [goʊ] .
“ **Let my poor little nestling go :**
” 让 我的 贫穷的 小的 雏鸟 去 .

“放了我可怜的小雏鸟吧。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ju;; jʊ][noʊ][hɑ:rm] , ['ni:ðər] [hæv; həv][aɪ] ['wɜ:rid] [ju;; jʊ] ; [let] [hɪm; ɪm] [fri:] ,
I have done you no harm , neither have I worried you ; let him free ,
我 有 完毕 你 不 伤害 , 两者都不 有 我 担心 你 ; 让 他 自由的 ,

我没有伤害你，也没有让你担心；放了他吧。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [jɔr; jər] ['kaɪndnəs] . “
and I will take the first opportunity of returning your kindness . ”
和 我 将要 拿 这 第一的 机会 的 返回 你的 仁慈 . ”

我一定会抓住机会报答您的恩情。

“ [dʒʌst][soʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [red] [fɑ:ks] , “ [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] ['ɡreɪtli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm]
“ **Just so , ” replied the red fox , “ for I am greatly in need of some**
” 只是 所以 , ” 回复 这 红色的 狐狸 , “ 为了 我 是 非常 在 需要 的 一些
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

“正是如此,”红狐回答说，“因为我非常需要一些善意。”

[naʊ] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [fetʃ] [em 'i:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [deθ] ,
Now if you will fetch me some of the Water of Death ,
现在 如果 你 将要 拿来 我 一些 的 这 水 的 死亡 ,

现在，如果你能帮我弄些死亡之水来，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði][red] [si:] ,
and some of the Water of Life , from the Red Sea ,

和 一些 的 这 水 的 生活 , 从 这 红色的 海 ,

还有来自红海的一些生命之水,

[aɪ][wɪl][let][jɔː; jər] ['nestlɪŋ] [goʊ][seɪf] [ænd; ənd][saʊnd] .
I will let your nestling go safe and sound .

我 将要 让 你的 雏鸟 去 安全的 和 声音 .

我会放你的雏鸟平安离开。

" [ðə; ði][oʊld][ˈreɪv(ə)n] ['prɔ:mɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns] .
" The old raven promised to fetch the water , and went off at once .

" 这 老的 乌鸦 承诺 到 拿来 这 水 , 和 去 离开 在 一次 .

“那只老乌鸦答应去打水，然后立刻飞走了。”

[wɪðɪn] [θri:] [deɪz][hiː; hi] [rɪˈtʃ:rnd] , ['kæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] [tu:] [smɔ:l] ['bɒtlz] ,
Within three days he returned , carrying in his beak two small bottles ,

之内 三 天 他 返回 , 携带 在 他的 喙 二 小的 瓶子 ,

三天后他回来了，嘴里叼着两个小瓶子。

[wʌn] [fʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [deθ] , [ðə; ði] [ˈðə] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] .
one full of the Water of Death , the other of the Water of Life .

一 满的 的 这 水 的 死亡 , 这 其他 的 这 水 的 生活 .

一个盛满了死亡之水，另一个盛满了生命之水。

[wen] [ðə; ði][red] [fa:ks] [rɪˈsi:vɪ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪt] [fɜːrst][tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n]
When the red fox received them he wished first to try their effect upon

什么时候 这 红色的 狐狸 已收到 他们 他 希望 第一的 到 尝试 他们的 影响 之上

[sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] ,
some living creature ,

一些 活的 生物 ,

红狐狸得到这些东西后，首先想试试它们对活物的效果。

[soʊ][hiː; hi] [kʌt][ðə; ði] [smɔ:l] ['reɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['pi:sɪz] [təˈgeðər] ,
so he cut the small raven up , and joining the pieces together ,

所以 他 切 这 小的 乌鸦 向上 , 和 加入 这 件 一起 ,

于是他把小乌鸦切成碎片，然后把碎片拼起来。

['wɔ:tərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [deθ] .
watered them with the Water of Death .

浇水 他们 和 这 水 的 死亡 .

用死亡之水浇灌它们。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bɜ:rd] , [wɪˈðəʊt] [mɑ:rk][ɔ:r][dʒɔɪn] ['eniwer] .
Instantly they became a living bird , without mark or join anywhere .

即刻 他们 成为 一个 活的 鸟 , 没有 标记 或者 加入 任何地方 .

它们瞬间变成了一只活生生的鸟，身上没有任何痕迹或接缝。

[ðɪs] [hiː; hi] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] ,
This he sprinkled with the Water of Life ,

这 他 撒上 和 这 水 的 生活 ,

他用生命之水洒在这上面，

[əˈpɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪv(ə)n] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ɔ:f][tuː; tə][ɪts] ['fæməli] .
upon which the young raven spread its wings and flew off to its family .

之上 哪个 这 年轻的 乌鸦 传播 它是 翅膀 和 飞翔 离开 到 它是 家庭 .

于是，小渡鸦展开双翼，飞向它的家人。

[ðə; ði][red] [fa:ks] [ðen] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɑ:pəˈreɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,
The red fox then performed the same operation on the body of the young prince ,

这 红色的 狐狸 然后 执行 这 相同的 手术 在 这 身体 的 这 年轻的 王子 ,

然后，这只红狐狸对小王子的身体也进行了同样的手术。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][roʊz] [ə'gen] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][fɔːrm] ,
and with the same happy result , for he rose again perfect in form ,
和 和 这 相同的 快乐的 结果 , 为了 他 玫瑰 再次 完美的 在 形式 ,
结果同样令人满意, 因为他完全康复了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][noʊ] [wuːnd] ['skaːrɪz] .
and having about him no wound scars .
和 拥有 关于 他 不 伤口 疤痕 .
他身上没有任何伤疤。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] , [ɔːl][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] , “ [dɪr] [em 'iː] !
On coming to life again , all he said was , “ Dear me !
在 未来 到 生活 再次 , 全部 他 说 曾是 , “ 亲爱的 我 !
复活后, 他只说了一句: “我的天哪! ”

[wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sliːp] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] . “
What a pleasant sleep I have had . “
什么 一个 令人愉快的 睡觉 我 有 有 . “
我睡得真香啊!

“ [aɪ] [brɪ'liːv] [juː; jʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [red] [fɑːks] ,
“ I believe you , “ replied the red fox ,
“ 我 相信 你 , “ 回复 这 红色的 狐狸 ,
“我相信你,”红狐回答道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər]['evər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ə'weɪkənd] [juː; jʊ] .
“ you would have gone on sleeping for ever if I had not awakened you .
“ 你 会 有 已消失 在 睡眠 为了 曾经 如果 我 有 不是 觉醒 你 .
“如果我不叫醒你, 你可能永远都会睡下去。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər] :
And what a foolish young man you are :
和 什么 一个 愚蠢 年轻的 男人 你 是 :
你真是个愚蠢的年轻人!

[dɪd][aɪ][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ɔːrdər][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][staːp] ['eniwər] ,
did I not particularly order you not to stop anywhere ,
做过 我 不是 特别 命令 你 不是 到 停止 任何地方 ,
我难道没有特别命令你不准在任何地方停车吗?

[bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [haʊs] ?
but to go straight back to your father's house ?
但 到 去 直的 后退 到 你的 父亲的 房子 ?
但直接回你父亲家呢?

“ [hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
“ He then related all that his brothers had done , and having obtained a
“ 他 然后 有关的 全部 那 他的 兄弟 有 完毕 , 和 拥有 获得 一个
['pezənts] [dres] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
peasant's dress for him ,
农民的 裙子 为了 他 ,
然后他讲述了他兄弟们所做的一切, 并给他弄来了一套农夫的衣服,

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [wer] [hiː; hi]
led him to the outskirts of the forest , close to the royal palace , where he
引领 他 到 这 郊区 的 这 森林 , 关闭 到 这 皇家 宫殿 , 在哪里 他
[left] [hɪm; ɪm] .
left him :
左边 他 :
把他带到森林边缘, 靠近皇宫的地方, 然后把他丢在那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [graʊndz] , [ʌnˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] ,
The young prince then entered the palace grounds , unrecognised by the servants ,
这 年轻的 王子 然后 进入 这 宫殿 理由 , 未被识别 经过 这 仆人 ,
随后, 年轻的王子进入了宫殿, 仆人们都没有认出他。

[ænd; ənd][ɑ:n] [reprɪˈzentɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]
and on representing that he was in need of employment , was appointed
和 在 代表 那 他 曾是 在 需要 的 就业 , 曾是 任命
[ˈsteɪb(ə)] - [bɔɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsteɪblz] .
stable - boy to the royal stables .
稳定的 - 男生 到 这 皇家 马厩 .

他表示自己需要一份工作, 于是被任命为皇家马厩的马夫。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ˈæftər][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [grʊmz] [ləˈmentɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Some little time after he heard the grooms lamenting that the Horse with the
一些 小的 时间 后 他 听到 这 新郎 哀叹 那 这 马 和 这
[ˈɡoʊldən] [meɪn] [wʊd] [i:t] [noʊ] [fu:d] .
Golden Mane would eat no food .
金的 鬃毛 会 吃 不 食物 .

不久之后, 他听到马夫们抱怨说, 那匹金鬃马不肯吃东西。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ ˈti:][ɪz] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðæt] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [sti:d] [ʃʊd; ʃəd] [sta:rv] [tu;; tə] [deθ] ;
“ **What a pity it is ,** ” **said they ,** “ **that this splendid steed should starve to death ;**
“ 什么 一个 遗憾 它 是 , ” 说 他们 , “ 那 这 灿烂 骏马 应该 饿死 到 死亡 ;
“真可惜,”他们说, “这匹骏马竟然饿死了;

[hi;; hi] [dru:ps] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] . “
he droops his head and will take nothing .”
他 下垂 他的 头 和 将要 拿 没有什么 . “
他低着头, 什么也不肯接受。

“ [ɡɪv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪsˈɡaɪzd] [prɪns] , “ [sʌm; səm] [pi:] - [strɔ:] ; [aɪ][bet] [ju;; jʊ] [ˈeniθɪŋ]
“ **Give him ,** ” **said the disguised prince ,** “ **some pea - straw ; I bet you anything**
“ 给 他 , ” 说 这 伪装 王子 , “ 一些 豌豆 - 稻草 ; 我 赌注 你 任何事物
[hi;; hi] [wɪl] [i:t] [ðæt] . “
he will eat that .”
他 将要 吃 那 . “

“给他一些豌豆秸秆,”乔装打扮的王子说, “我敢打赌他一定会吃的。”

“ [bʌt; bət][du:][ju;; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ **But do you really think so ?**
“ 但 做 你 真的 思考 所以 ?
“但你真的这么认为吗? ”

[waɪ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [rʌf] [dra:ft] [ˈhɔ:rsɪz] [wʊd] [rɪˈfju:z] [sʌt] [kɔ:rs] [fu:d] .
Why , our rough draught horses would refuse such coarse food .
为什么 , 我们的 粗糙的 草稿 马匹 会 拒绝 这样的 粗 食物 .
为什么呢? 我们那些粗壮的挽马会拒绝这种粗糙的食物。

“ [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [wʌz; wəz][tu;; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [pi:] - [strɔ:] ,
“ **The prince's only answer was to fetch a bundle of pea - straw ,**
“ 这 王子的 仅有的 回答 曾是 到 拿来 一个 捆 的 豌豆 - 稻草 ,
王子唯一的回答就是去拿来一捆豌豆秸秆。

[wɪtʃ] [hi;; hi][pʊt][ɪntu:] - - - [ˈmɑ:rb(ə)] [trɔ:f] : [ðen] , [ˈpæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈdʒentli][ˈoʊvər]
which he put into Zlato - Nrivak's marble trough : then , passing his hand gently over
哪个 他 放 进入 - - - 大理石 槽 : 然后 , 通过 他的 手 轻轻地 超过
[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [meɪn] ,
his neck and mane ,
他的 脖子 和 鬃毛 ,
他把马放进兹拉托-尼里瓦克的大理石槽里; 然后, 他轻轻地抚摸着自己的脖子和鬃毛,

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][him; im] , " [gri:v] [noʊ] [mɔ:r] , [mai] [hɔ:rs] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [meɪn] .
he said to him , " Grieve no more , my horse with the golden mane .
他 说 到 他 , " 哀悼 不 更多 的 , 我的 马 和 这 金的 鬃毛 .

他对他说：“我的金鬃马，不要再悲伤了。”

" [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkri:tʃər] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [neɪŋ] [wið; wiθ][dʒɔɪ] ,
" The beautiful creature recognised his master's voice , and neighing with joy ,
" 这 美丽的 生物 已确认 他的 硕士学位 嗓音 , 和 嘶鸣 和 喜悦 ,
[ˈɡri:dɪli] [dɪˈvəʊəd] [ðə; ði] [pi:] - [strɔ:] .
greedily devoured the pea - straw .
贪婪地 吞噬 这 豌豆 - 稻草 .

“这只美丽的动物认出了主人的声音，高兴地嘶鸣着，贪婪地吞食着豌豆秸秆。”

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [nɔɪzd] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The news was noised about from one end of the palace to the other ,
这 消息 曾是 嘈杂的 关于 从 一 结尾 的 这 宫殿 到 这 其他 ,
消息迅速传遍了整个宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
and the sick king summoned the boy to his presence .
和 这 生病的 国王 被召唤 这 男生 到 他的 在场 .

病重的国王召见了这名男孩。

" [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] - - - [i:t] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ;
" I hear you have made Zlato - Nrivak eat , " said his majesty ;
" 我 听到 你 有 制成 - - - 吃 , " 说 他的 威严 ;

“我听说你让兹拉托-尼里瓦克吃了东西，”陛下说道；

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ][ˈfaɪər] - [bɜ:rd] [sɪŋ] ?
" do you think you could make my fire - bird sing ?
" 做 你 思考 你 可以 制作 我的 火 - 鸟 唱歌 ?

你认为你能让我的火鸟歌唱吗？

[ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪm; im] [ˈkloʊsli] : [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [sæd] , [hi:; hi] [dru:ps] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
Go and examine him closely : he is very sad , he droops his wings ,
去 和 检查 他 密切 : 他 是 非常 伤心 , 他 下垂 他的 翅膀 ,

你去仔细看看他：他很伤心，翅膀都耷拉下来了。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈhi:ðər] [i:t] [nɔ:r] [drɪŋk] .
and will neither eat nor drink .
和 将要 两者都不 吃 也不 喝 .

他既不吃也不喝。

[ɑ:] [em ˈi:] !
Ah me !
啊 我 ！

啊，我！

[ɪf] [hi:; hi][daɪz] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [daɪ] [tu:] . "
if he dies I shall certainly die too . "
如果 他 死亡 我 将 当然 死 也 : "

他若死了，我也必死无疑。

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [meɪ] [rest] [əˈfɔrd] , [ðə; ði][bɜ:rd] [wɪl] [nɔ:t][daɪ] .
" Your majesty may rest assured , the bird will not die .
" 你的 威严 可能 休息 保证 , 这 鸟 将要 不是 死 .

“陛下请放心，这只鸟不会死。”

[let] [hɪm; im][hæv; həv][sʌm; səm] [hʌskz] [ʌv; əv] [ˈbɑ:rlɪ] [tu:; tə] [i:t] ,
Let him have some husks of barley to eat ,
让 他 有 一些 谷壳 的 大麦 到 吃 ,

给他一些大麦壳吃吧。

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [br'gɪn] [tu:; tə] [sɪŋ] .
then he will soon be all right and begin to sing .

然后 他 将要 很快 是 全部 正确的 和 开始 到 唱歌 .

然后他很快就会好起来，开始唱歌。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [prɪns] [pʊt] [ə; eɪ]
" **The king ordered them to be brought , and the disguised prince put a**
" 这 国王 订购 他们 到 是 带来 , 和 这 伪装 王子 放 一个
[ˈhændfʊl] [ˈɪntu:] - [keɪdʒ] ,
handful into Ohnivak's cage ,
少数 进入 - 笼 ,

国王下令将他们带来，乔装打扮的王子便将一把放进了奥尼瓦克的笼子里。

[ˈseɪɪŋ] , " [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ][ˈfaɪər] - [bɜ:rd] .
saying , " Cheer up , my fire - bird .
说 , " 欢呼 向上 , 我的 火 - 鸟 .

说：“振作起来，我的火鸟。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [vɔɪs] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] ,
" **As soon as Ohnivak heard his master's voice he shook himself** ,
" 作为 很快 作为 - 听到 他的 硕士学位 嗓音 他 摇晃 他自己 ,
“奥尼瓦克一听到主人的声音，就浑身颤抖起来。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeðɜ:z] [[aɪn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈju:ʒuəl] [ˈbraɪtnəs] .
and made his feathers shine with more than their usual brightness .
和 制成 他的 羽毛 闪耀 和 更多的 比 他们的 通常 亮度 .

并使他的羽毛闪耀出比平时更加耀眼的光芒。

[ðen] [hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [dæns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
Then he began to dance about his cage ,
然后 他 开始 到 舞蹈 关于 他的 笼 ,

然后他开始在笼子里跳舞，

[ænd; ənd] [pekɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hʌsk] , [sæŋ] [soʊ][ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [felt]
and pecking up the husks , sang so exquisitely that the king immediately felt
和 啄食 向上 这 谷壳 , 唱 所以 精美绝伦 那 这 国王 立即地 毛毡
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

它们啄食着谷壳，歌声如此动听，国王顿时感觉好多了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and it was as if a great weight had been lifted off his heart .
和 它 曾是 作为 如果 一个 伟大的 重量 有 到过 抬起 离开 他的 心 .

他感觉仿佛卸下了千斤重担。

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [bɜ:rd] [ə'gen] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [sɔ:ŋ] ,
The fire - bird again burst into song ,
这 火 - 鸟 再次 爆裂 进入 歌曲 ,

火鸟再次鸣唱起来，

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][sæt][ʌp] [kwɪt] [wel] ,
and this so affected the king that he sat up quite well ,
和 这 所以 做作的 这 国王 那 他 卫星 向上 相当 出色地 ,

这件事对国王影响很大，他立刻坐了起来。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [prɪns] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈgrætɪtu:d] .
and embraced the disguised prince out of very gratitude .
和 拥抱 这 伪装 王子 出去 的 非常 感激 .

出于感激之情，他们拥抱了乔装打扮的王子。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Now** , ” **said he** ,
“ 现在 , ” 说 他 ,

“现在,”他说,

“ [ti:tɪŋ] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [helθ] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her]
“ **teach me how to restore to health this beautiful maiden with the golden hair**
“ 教 我 如何 到 恢复 到 健康 这 美丽的 少女 和 这 金的 头发
[hu:m] [maɪ] [sʌnz] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
whom my sons brought back with them ;
谁 我的 儿子们 带来 后退 和 他们 ;

“请教我如何才能治好我儿子们带回来的这位金发碧眼的美丽少女;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hɜːr; hər] ['bjʊːtɪf(ə)l] [her] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər] ,
“ **for she will not speak a word , her beautiful hair remains uncared for ,**
为了 她 将要 不是 说话 一个 单词 , 她 美丽的 头发 遗迹 无人关心 为了 ,
[ænd; ænd][hɜːr; hər] [terz] [fɔːl] [naɪt] [ænd; ænd] [deɪ] . ”
“ **and her tears fall night and day .** ”
和 她 眼泪 落下 夜晚 和 天 : ”
因为她一句话也不说, 她美丽的头发也无人打理。

她日夜不停地流泪。

“ [ɪf] [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [ə'ləʊ] [em 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ **If your majesty will allow me to speak a few words to her ,**
“ 如果 你的 威严 将要 允许 我 到 说话 一个 很少 字 到 她 ,
[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [braɪt] [ænd; ænd] ['hæpi] .
“ **it may be the means of making her bright and happy .**
它 可能 是 这 方法 的 制作 她 明亮的 和 快乐的 :
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪs'ɡaɪzd] [prɪns] ,
“ **The king himself led the way to her apartments , and the disguised prince ,**
“ 这 国王 他自己 引领 这 方式 到 她 公寓 , 和 这 伪装 王子 ,
[ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ,
taking her hand ,
采取 她 手 ,
[sed] : “ [lʊk] [ʌp][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈswiːtɰɑːrt] ; [waɪ] [ðɪːz] [terz] ?
said : “ Look up a moment , sweetheart ; why these tears ?
说 : “ 看 向上 一个 片刻 , 亲爱的 ; 为什么 这些 眼泪 ?
[ænd; ænd] [waɪ] [griːv] [ðʌs] , [dɪr] [braɪd] ?
And why grieve thus , dear bride ?
和 为什么 悲伤 因此 , 亲爱的 新娘 ?
[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [nuːː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔːɪ] [θruːː] [hɜːr'self]
“ **The maiden knew him at once , and with a cry of joy threw herself**
“ 这 少女 知道 他 在 一次 , 和 和 一个 哭 的 喜悦 扔 她自己
[ˈɪntuːː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
into his arms .
进入 他的 武器 :
[ðɪs] [ə'stɔːnɪft] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmaɪtɪli] ,
This astonished the king mightily ,
这 惊讶 这 国王 非常 ,
[hɜːr; hər] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
whom my sons brought back with them ;
谁 我的 儿子们 带来 后退 和 他们 ;

他说:“亲爱的,抬起头来;你为什么流泪呢?”

亲爱的新娘,为何如此悲伤呢?

“ [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [nuːː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔːɪ] [θruːː] [hɜːr'self]
“ **The maiden knew him at once , and with a cry of joy threw herself**
“ 这 少女 知道 他 在 一次 , 和 和 一个 哭 的 喜悦 扔 她自己
[ˈɪntuːː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
into his arms .
进入 他的 武器 :
[ðɪs] [ə'stɔːnɪft] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmaɪtɪli] ,
This astonished the king mightily ,
这 惊讶 这 国王 非常 ,
[hɜːr; hər] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
whom my sons brought back with them ;
谁 我的 儿子们 带来 后退 和 他们 ;

“少女一眼就认出了他,欢呼一声扑进了他的怀里。”

[ðɪs] [ə'stɔːnɪft] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmaɪtɪli] ,
This astonished the king mightily ,
这 惊讶 这 国王 非常 ,
[hɜːr; hər] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
whom my sons brought back with them ;
谁 我的 儿子们 带来 后退 和 他们 ;

这令国王大为震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [θɪŋk] [haʊ] [ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] - [bɔɪ] [der]
and he could not for the life of him think how a stable - boy dare
和 他 可以 不是 为了 这 生活 的 他 思考 如何 一个 稳定的 - 男生 敢
[əˈdres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [æz; əz][hɪz; ɪz] “ [daɪ] [braɪd] .
address such a princess as his “ dear bride .
地址 这样的 一个 公主 作为 他的 “ 亲爱的 新娘 ” .
他百思不得其解，一个马厩小子怎么敢称呼这样一位公主为他的“亲爱的新娘”。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] :
” **The prince then addressed the king thus :**
” 这 王子 然后 已解决 这 国王 因此 :
王子随后对国王说道:

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [emˈiː] ?
” **And are you indeed the only one who does not know me ?**
” 和 是 你 的确 这 仅有的 一 WHO 做 不是 知道 我 ?
“难道只有你不认识我吗? ”

[haʊ] [ɪz][aɪˈtiː] , [maɪ][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈsɑːvrɪn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [jʊr; jər]
How is it , my father and sovereign , that you have not recognised your
如何 是 它 , 我的 父亲 和 主权 , 那 你 有 不是 已确认 你的
[ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] ?
youngest son ?
最小的 儿子 ?
我的父亲，我的君主，您为何不承认您的幼子？

[aɪ][əˈloʊn][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [bɜːrd] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I alone have succeeded in obtaining the Fire - Bird , the Horse with the
我 独自的 有 成功了 在 获得 这 火 - 鸟 , 这 马 和 这
[ˈɡoʊldən] [meɪn] ,
Golden Mane ,
金的 鬃毛 ,
只有我一人成功获得了火鸟和金鬃马。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] .
and the Maid with the Golden Hair .
和 这 女佣 和 这 金的 头发 :
还有金发女仆。

“ [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ,
” **Thereupon he related all his adventures ,**
” 于是 他 有关的 全部 他的 冒险 ,
于是，他便将自己的所有冒险经历都讲述了出来。

[ænd; ənd] - - - [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrɪn][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [ˈθreɪnd]
and Zlato - Vlaska in her turn told how the wicked brothers had threatened
和 - - - 在 她 转动 讲述 如何 这 邪恶 兄弟 有 威胁
兹拉托-弗拉斯卡随后讲述了那对邪恶的兄弟是如何威胁她的。

[tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪˈtreɪd] [ðem; ðəm] .
to kill her if she betrayed them .
到 杀 她 如果 她 背叛 他们 :
如果她背叛了他们，就杀了她。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [bæd][men] , [ðeɪ] [ʃʊk] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
As for these bad men , they shook from head to foot ,
作为 为了 这些 坏的 男人 , 他们 摇晃 从 头 到 脚 ,
至于这些恶人，他们浑身颤抖，从头到脚都吓坏了。

[ænd; ənd] [ˈtremblɪd] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
and trembled like leaves in the wind .
和 颤抖 喜欢 树叶 在 这 风 :
像风中的树叶一样颤抖。

[ðə; ði] [ɪn'dɪɡnənt] [kɪŋ] [ˈɔ:rdəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ˈeksɪkjʊ:tɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
The indignant king ordered them to be executed then and there .
这 愤怒 国王 订购 他们 到 是 执行 然后 和 那里 .
愤怒的国王下令当场处决他们。

[nɑ:t] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ði:z] [ɪ'vents] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [prɪns] [ˈmæɪɪd] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] - - -
Not very long after these events the youngest prince married the beautiful Zlato - Vlas
不是 非常 长的 后 这些 活动 这 最小的 王子 已婚 这 美丽的 - - -
,
.
,

这些事件发生后不久，最小的王子就迎娶了美丽的兹拉托-弗拉斯卡。
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nt] .
and the king gave him half of his kingdom as a wedding present .
和 这 国王 给予 他 一半 的 他的 王国 作为 一个 婚礼 展示 .
国王将半个王国作为结婚礼物送给了他。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [daɪd][hi:; hi] [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,
When the old king died he reigned in his stead ,
什么时候 这 老的 国王 死亡 他 统治 在 他的 坚定 ,
老国王去世后，他继位为王。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈevər][ˈæftər] .
and lived happily with the princess ever after .
和 居住地 快乐地 和 这 公主 曾经 后 .
从此，他们和公主过上了幸福的生活。

[terz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz]
TEARS OF PEARLS
眼泪 的 珍珠
珍珠般的眼泪

[ti:oʊ'si:]
ToC
目录
目录

[terz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz]
TEARS OF PEARLS
眼泪 的 珍珠
珍珠般的眼泪

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈwɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [lɪvd] [θri:] [ˈtʃɪldrən]
ONCE upon a time there lived a very rich widow , with whom lived three children
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 非常 富有的 寡妇 , 和 谁 居住地 三 孩子们
— [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈstepsən] ;
— a handsome stepson ;
— 一个 英俊的 继子 ;
从前，住着一位非常富有的寡妇，她和三个孩子一起生活——其中一个 是英俊的继子；

[hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rvələsli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈdɔ:tər] , [ˈpæsəbli]
his sister , who was marvellously beautiful ; and her own daughter , passably
他的 姐姐 , WHO 曾是 奇妙地 美丽的 ; 和 她 自己的 女儿 , 勉强过关
[ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
good - looking .
好的 - 寻找 .
他的妹妹美得惊人；她的女儿也长相尚可。

[ɔ:l] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [lɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ru:f] , [bʌt; bət] ,
All three children lived under the same roof , but ,
全部 三 孩子们 居住地 在下面 这 相同的 屋顶 , 但 ,
三个孩子都住在同一个屋檐下，但是，

[æz; əz][ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɜr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][step] - [ˈperənts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [ˈveri]
as is often the case where there are step - parents , they were treated very
作为 是 经常 这 案件 在哪里 那里 是 步 - 父母 , 他们 是 治疗 非常
[ˈdɪfrəntli] .
differently .
不同 .

就像很多有继父母的家庭一样，他们受到了截然不同的对待。

[ðə; ði][ˈleɪdi:z] [oʊn] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][bæd] - [ˈtempərd] , [ˌdɪsəˈbi:diənt] , [veɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]
The lady's own daughter was bad - tempered , disobedient , vain , and of a
这 女士的 自己的 女儿 曾是 坏的 - 淬火 , 忤 , 徒劳 , 和 的 一个
[tel] - [teɪl] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] : [jet] [ji;; jɪ][wʌz; wəz]
tell - tale disposition : yet she was
告诉 - 故事 处置 : 然而 她 曾是

这位女士的女儿脾气暴躁、不听话、虚荣，而且性格容易暴露；然而她

[meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] , [preɪzd] , [ænd; ənd] [kəˈrest] .
made much of , praised , and caressed .
制成 很多 的 , 赞扬 , 和 被爱抚 .

大肆宣传、赞扬和爱抚。

[ðə; ði][step] - [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [ˈveri] [ˈhɑ:rʃli] : [ðə; ði] [bɔɪ] , [kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd]
The step - children were treated very harshly : the boy , kind - hearted and
这 步 - 孩子们 是 治疗 非常 严厉地 : 这 男生 , 种类 - 心地 和
[əˈblaɪdʒɪŋ] ,
obliging ,
乐于助人 ,

继子女们受到了非常苛刻的对待：那个心地善良、乐于助人的男孩，

[wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][hɑ:rd] [ʌnˈplez(ə)nt] [wɜ:rk] , [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [skəʊldɪd] ,
was made to do all sorts of hard unpleasant work , was constantly scolded ,
曾是 制成 到 做 全部 排序 的 难的 令人不快的 工作 , 曾是 不断地 责骂 ,
被迫从事各种艰苦乏味的工作，经常受到责骂。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - [ˈnʌθɪŋ] .
and looked upon as a good - for - nothing .
和 看起来 之上 作为 一个 好的 - 为了 - 没有什么 .
并被视为一无是处。

[ðə; ði][step] - [ˈdɔ:tər] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈprɪti] [bʌt; bət][wʌz; wəz][æz; əz] [swi:t]
The step - daughter , who was not only exceedingly pretty but was as sweet
这 步 - 女儿 , WHO 曾是 不是 仅有的 非常 漂亮的 但 曾是 作为 甜的
[æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl] ,
as an angel ,
作为 一个 天使 ,

继女不仅长得非常漂亮，而且心地善良如天使。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ɑ:n][ɔ:l] [əˈkeɪʒənz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][laɪf] [meɪd] [ˈʌtərli] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
was found fault with on all occasions , and her life made utterly miserable .
曾是 成立 过错 和 在 全部 场合 , 和 她 生活 制成 完全地 悲惨的 .
她处处被指责，生活变得极其痛苦。

[aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈæftər][ɔ:l] , [bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə] [ʌv] [wʌnz] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
It is , after all , but natural to love one's own children better than those of
它 是 , 后 全部 , 但 自然的 到 爱 一个人的自己的 孩子们 更好的 比 那些 的
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

毕竟，爱自己的孩子胜过爱别人的孩子，是人之常情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈfɜːnəs] .
but the feeling of love should be governed by the laws of fairness .
但 这 感觉 的 爱 应该 是 受统治 经过 这 法律 的 公平 .
但是，爱情应该遵循公平的原则。

[naʊ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ji] [lʌvd] ,
Now this wicked woman was blind to the faults of the child she loved ,
现在 这 邪恶 女士 曾是 瞎的 到 这 故障 的 这 孩子 她 喜爱 ,
这个恶毒的女人对她所爱的孩子的缺点视而不见。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈtʃɪldrən] , [ˈhuːm] [ʃiː; ji] [heɪtɪd] .
and to the good qualities of her husband's children , whom she hated .
和 到 这 好的 品质 的 她 丈夫的 孩子们 , 谁 她 憎恨 .
以及她憎恨的丈夫的孩子们身上那些美好的品质。

[wen] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][fʌːnd][ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈfɔːrtʃən] [ʃiː; ji]
When in a bad temper she was fond of boasting of the handsome fortune she
什么时候 在 一个 坏的 脾气 她 曾是 喜爱 的 吹嘘 的 这 英俊的 财富 她
[ɪnˈtendɪd] [ˌsɪˈkjuəɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdɔːtər] ,
intended securing for her own daughter ,
故意的 确保 为了 她 自己的 女儿 ,
她心情不好时，喜欢吹嘘自己打算为女儿积攒的巨额财富。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ðə; ði][step] - [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌnpɹəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] .
even though the step - children should be unprovided for .
甚至 尽管 这 步 - 孩子们 应该 是 未提供 为了 .
即使继子女本应得不到照顾。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ˈpraːvɜːrb] [sez] , “ [mæn][pɹəˈpəʊzɪz] , [bʌt; bət][ɡɔːd][dɪsˈpəʊzɪz] .
But , as the old proverb says , “ Man proposes , but God disposes .
但 , 作为 这 老的 谚语 说道 , “ 男人 提议 , 但 上帝 处置 .
但是，正如古老的谚语所说：“人算不如天算。”

” [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈðerfɔːr] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] .
” We shall therefore see how things turned out .
” 我们 将 所以 看 如何 事物 转向 出去 .
“因此，我们将拭目以待，看看事情最终会如何发展。”

[wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [brɪfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
One Sunday morning , before going to church ,
一 星期日 早晨 , 前 去 到 教会 ,
一个星期天的早晨，在去教堂之前，

[ðə; ði][step] - [ˈdɔːtər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər] [ˈdekəreɪtɪŋ]
the step - daughter went into the garden to pick some flowers for decorating
这 步 - 女儿 去 进入 这 花园 到 挑选 一些 花朵 为了 装饰
[ðə; ði][ˈɔːltər] .
the altar .
这 坛 .
继女去花园里摘些花来装饰祭坛。

[ʃiː; ji][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈɡæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈroʊzɪz] [wen] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
She had only gathered a few roses when , looking up ,
她 有 仅有的 聚集 一个 很少 玫瑰 什么时候 , 寻找 向上 ,
她只采摘了几朵玫瑰，抬头望去，

[ʃiː; ji] [sɔː] [kwɑɪt] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [θriː] [jʌŋ] [men] [roʊbd] [ɪn] [ˈdæzɪŋ] [waɪt] [ˈɡɑːrmənts] .
she saw quite close to her three young men robed in dazzling white garments .
她 锯 相当 关闭 到 她 三 年轻的 男人 身着长袍 在 耀眼的 白色的 服装 .
她看见离她很近的三个年轻男子身穿耀眼的白色长袍。

[ðeɪ] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˈrʌbz] ,
They sat on a bench shaded by shrubs ,
他们 卫星 在 一个 长椅 阴影 经过 灌木 ,
他们坐在灌木丛荫蔽的长椅上,
[waɪl] [nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [æskt] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ɑ:mz] .
while near them was an old man who asked her for alms .
尽管 靠近 他们 曾是 一个 老的 男人 WHO 问 她 为了 施舍 .
这时, 他们附近有一位老人向她乞讨。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈræðər] [ˈnɜ:rvəs] [bɪfɔ:r] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
She felt rather nervous before the strangers ,
她 毛毡 相当 紧张的 前 这 陌生人 ,
面对陌生人, 她感到有些紧张。
[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔ:] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ləst] [ˈpenɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [pɜ:rs]
but when she saw the old man she took her last penny from her purse
但 什么时候 她 锯 这 老的 男人 她 采取 她 最后 的 一分钱 从 她 钱包
[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][hɪm; ɪm] .
and gave it him :
和 给予 它 他 :
但当她看到那位老人时, 她从钱包里拿出最后一个便士给了他。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [hed] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
He thanked her , and raising his hand over the girl's head , said to the
他 谢谢 她 , 和 提高 他的 手 超过 这 女孩们 头 , 说 到 这
[men] :
men :
男人 :

他向她道谢, 然后举起手越过女孩的头顶, 对男人们说:
“ [ðɪs] [ˈɔ:rf(ə)n] [gɜ:rl][ɪz][ˈpaɪəs] , [ˈpeɪ(ə)nt] [ˈʌndər] [ˈmɪsˈfɔ:rtʃən] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pɜr] ,
” **This orphan girl is pious , patient under misfortune , and kind to the poor** ,
” 这 孤儿 女孩 是 虔诚的 , 病人 在下面 不幸 , 和 种类 到 这 贫穷的 ,
“这个孤女虔诚善良, 面对不幸逆境也很有耐心, 而且乐于助人, 对穷人很友善。”

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɛrz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] .
with whom she shares the little she has :
和 谁 她 分享 这 小的 她 有 :
她与她分享她仅有的东西。

[tel] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
Tell me what you wish for her .
告诉 我 什么 你 希望 为了 她 :
告诉我你希望她怎样。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [sed] ,
” **The first said** ,
” 这 第一的 说 ,
“第一个人说,

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wi:ps] [hɜ:r; həɹ] [terz] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][soʊ] [ˈmeni] [pɜ:rlz] . ”
” **I wish that when she weeps her tears may be changed into so many pearls** . ”
” 我 希望 那 什么时候 她 哭泣 她 眼泪 可能 是 已更改 进入 所以 许多 珍珠 : ”
“我希望她哭泣时, 眼泪能化作无数珍珠。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsekənd] , “ [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [smaɪlz] [swi:t] [ˈruːzɪz] [meɪ] [fɔ:l] [frʌm; frəm]
” **And I , ” replied the second , “ that when she smiles sweet roses may fall from**
” 和 我 , ” 回复 这 第二 , ” 那 什么时候 她 微笑 甜的 玫瑰 可能 落下 从
[hɜ:r; həɹ][ɪps] . ”
her lips . ”
她 嘴唇 : ”

“而我,”第二个回答说, “希望她微笑时, 甜美的玫瑰花能从她的嘴唇上飘落。”

“ [maɪ] [wɪ] , ” [sed] [ðə; ði][θɜ:rd] ,
“ My wish , ” said the third ,
“ 我的 希望 , ” 说 这 第三 ,

“我的愿望,”第三个人说道。

“ [ɪz] [ðæt] [wen'evər] [ʃi:; ʃi][dɪps][hɜ:r; hər][hændz][ɪntu:]['wɔ:tər][ðer; ðər][[æ; ʃəl] [ə'pɪr] [ɪn][aɪ 'ti:] ['ʃaɪnɪŋ]
“ is that whenever she dips her hands into water there shall appear in it shining
“ 是 那 每当 她 蘸酱 她 双手 进入 水 那里 将 出现 在 它 灼灼
[ɡoʊld] - [fɪ] . “
gold - fish . ”
金子 - 鱼 . ”

“就是每当她把手伸进水里，水中就会出现闪闪发光的金鱼。”

“ [ɔ:l] [ðɪ:z] [ɡɪfts][[æ; ʃəl][bi:; bi][hɜ:rz] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ All these gifts shall be hers , ” added the old man .
“ 全部 这些 礼物 将 是 她的 , ” 额外 这 老的 男人 .

“所有这些礼物都将归她所有,”老人补充道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ðeɪ] ['vænɪʃt] .
And with these words they vanished .
和 和 这些 字 他们 消失了 .

说完这些话，他们就消失了。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ɪn] [prer] .
The maiden was filled with awe , and fell on her knees in prayer .
这 少女 曾是 已填 和 敬畏 , 和 跌倒 在 她 膝盖 在 祷告 .

少女心中充满敬畏，跪倒在地祈祷。

[ðen] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [pi:s] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntu:]
Then her heart was filled with joy and peace , and she went back into
然后 她 心 曾是 已填 和 喜悦 和 和平 , 和 她 去 后退 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

然后，她心中充满了喜悦与平静，便回到了屋里。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['skersli] [krɔ:st] [ðə; ði] ['θrefhoʊld] [wen] [hɜ:r; hər] ['stepmʌðər] [keɪm] ['fɔ:rwərd] ,
She had scarcely crossed the threshold when her stepmother came forward ,
她 有 几乎 交叉 这 临界点 什么时候 她 后妈 来了 向前 ,
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['stɜ:rnli] ,
and looking at her sternly ,
和 寻找 在 她 严厉地 ,

她刚踏进门，继母就走了过来，严厉地看着她。

[sed] , “ [wel] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
said , “ Well , where have you been ?
说 , ” 出色地 , 在哪里 有 你 到过 ?

他说：“那么，你都去哪儿了? ”

“ [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [br'gæn][tu:; tə][kraɪ] , [wen] — ['mɑ:rv(ə)] [ʌv; əv] ['mɑ:vəlz] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] [terz] ,
“ The poor child began to cry , when — marvel of marvels — instead of tears ,
“ 这 贫穷的 孩子 开始 到 哭 , 什么时候 — 奇迹 的 奇迹 — 反而 的 眼泪 ,
[pɜ:rlz] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] .
pearls fell from her eyes .
珍珠 跌倒 从 她 眼睛 .

“可怜的孩子开始哭泣，然而——奇迹中的奇迹——从她眼中流出的不是眼泪，而是珍珠。”

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [hɜ:ɹ; hær][reɪdʒ] , [ðə; ði] ['stepmʌðər] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
Notwithstanding her rage , the stepmother picked them up as quickly as
虽然 她 愤怒 , 这 后妈 挑选 他们 向上 作为 迅速地 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

尽管继母怒火中烧，但她还是尽快抱起了他们。

[waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [smaɪld] [æz; əz][fi:; ji] [wɑ:tʃt] [hɜ:ɹ; hær] .
while the girl smiled as she watched her .
尽管 这 女孩 微笑 作为 她 观看 她 .

女孩看着她，脸上带着微笑。

[ænd; ænd][æz; əz][fi:; ji] [smaɪld] ['rouzɪz] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:ɹ; hær][lɪps] , [ænd; ænd][hɜ:ɹ; hær] ['stepmʌðər]
And as she smiled roses fell from her lips , and her stepmother
和 作为 她 微笑 玫瑰 跌倒 从 她 嘴唇 , 和 她 后妈
[wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜ:ɹ'self][wɪð; wɪθ] [dɪ'ləɪt] .
was beside herself with delight .
曾是 旁 她自己 和 喜 .

她一笑，玫瑰花瓣便从唇间飘落，她的继母欣喜若狂。

[ðə; ði][gɜ:rl] [ðen] [went] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['flaʊərz] [fi:; ji][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn]['wɔ:tər] ;
The girl then went to put the flowers she had gathered in water ;
这 女孩 然后 去 到 放 这 花朵 她 有 聚集 在 水 ;

然后，女孩走到水边，把她采摘的花朵插进水里。

[ænd; ænd][æz; əz][fi:; ji] ['dɪpt] [hɜ:ɹ; hær] ['fɪŋgərz] [ɪn][aɪ 'ti:] [waɪl] [ə'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and as she dipped her fingers in it while arranging them ,
和 作为 她 浸入 她 手指 在 它 尽管 安排 他们 ,

她一边摆弄着它们，一边将手指浸入其中，

['prɪti] ['lɪt(ə)l][gəʊld] - [fɪʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] .
pretty little gold - fish appeared in the bowl .
漂亮的 小的 金子 - 鱼 出现 在 这 碗 .

碗里出现了漂亮的小金鱼。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ði:z] ['mɑ:vəlz] [wɜ:ɹ; wər] ['kɑ:nstəntli] [ə'kɜ:rɪŋ] ; [ðə; ði] [terz] [wɜ:ɹ; wər] [tʃeɪndʒd]
From that day these marvels were constantly occurring ; the tears were changed
从 那 天 这些 奇迹 是 不断地 发生 ; 这 眼泪 是 已更改

[ɪntu:] [pɜ:rlz] ,
into pearls ,
进入 珍珠 ,

从那天起，这些奇迹不断发生；眼泪变成了珍珠，

[ðə; ði] [smaɪlz] ['skætərd] ['rouzɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the smiles scattered roses , and the water ,
这 微笑 疏散 玫瑰 , 和 这 水 ,

微笑散落着玫瑰，还有水。

['i:v(ə)n] [ɪf] [fi:; ji] ['dɪpt] [bʌt; bət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜ:ɹ; hær] ['fɪŋgərz] [ɪn] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gəʊld] -
even if she dipped but the tips of her fingers in , was filled with gold -
甚至 如果 她 浸入 但 这 尖端 的 她 手指 在 , 曾是 已填 和 金子 -
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

即使她只是用指尖蘸了一下，里面也全是金鱼。

[ðə; ði] ['stepmʌðər] ['sɔfənd] [ænd; ænd] [bɪ'keɪm] [mɔ:ɹ] ['dʒent(ə)l] ,
The stepmother softened and became more gentle ,
这 后妈 软化 和 成为 更多的 温和的 ,

继母的态度软化了，变得更加温柔了。

[waɪl] [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ʃiː, ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː, tə] [drɔː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][step] - [tʃaɪld][ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv]
while little by little she managed to draw from her step - child the secret of
尽管 小的 经过 小的 她 管理 到 画 从 她 步 - 孩子 这 秘密 的
[ðɪːz] [ɡɪfts] .
these gifts .
这些 礼物 .

她一点一点地从继子那里套出了这些天赋的秘密。

[soʊ][nekst] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː, ʃi][sent][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdɔːtər] [ˈɪntuː]
So next Sunday morning she sent her own daughter into
所以 下一个 星期日 早晨 她 发送 她 自己的 女儿 进入

于是，下周日早上，她把自己的女儿送了进去。

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [tuː, tə] [ˈɡæðər] [ˈflaʊərz] , [ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbːltər] .
the garden to gather flowers , under pretence of their being for the altar .
这 花园 到 收集 花朵 , 在下面 虚伪 的 他们的 存在 为了 这 坛 .

到花园里采摘鲜花，谎称是要献给祭坛的。

[wen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] ,
When she had picked a few ,
什么时候 她 有 挑选 一个 很少 ,

当她挑选了一些之后，

[ʃiː, ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [loo] [siːt] ,
she raised her eyes and saw the three young men sitting on a low seat ,
她 提高 她 眼睛 和 锯 这 三 年轻的 男人 坐着 在 一个 低的 座位 ,

她抬起头，看到三个年轻男子坐在矮凳上。

[waɪl] [nɪr] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] , [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːmz] .
while near them stood the little old man with white hair , begging for alms .
尽管 靠近 他们 站立 这 小的 老的 男人 和 白色的 头发 , 乞讨 为了 施舍 .

在他们附近站着一位白发苍苍的小老头，正在乞讨。

[ʃiː, ʃi] [prɪˈtendɪd] [tuː, tə][biː, bi] [aɪ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
She pretended to be shy before the young men ,
她 假装 到 是 害羞的 前 这 年轻的 男人 ,

她在年轻男子面前假装害羞。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [ˈbɛɡərz] [rɪˈkwɛst] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈpɔːkɪt] [ə; eɪ][ɡoʊld] [piːs] , [ænd; ənd]
but at the beggar's request drew from her pocket a gold piece , and

[geɪv] [aɪ ˈtiː][hɪm; ɪm] ,
gave it him ,
给予 它 他 ,

但应乞丐的要求，她从口袋里掏出一枚金币给了他。

[ˈevɪdəntli] [mʌtʃ] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [wɪl] .
evidently much against her will .
显然 很多 反对 她 将要 .

显然，这完全违背了她的意愿。

[hiː, hi][pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː, tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [sed] :
He put it in his pocket , and turning to his companions , said :

他把东西放进口袋，然后转身对同伴们说：

“ [ðɪs] [ɡɜːrl][ɪz][ðə; ði] [spɔɪlt] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ; [ʃiː, ʃi][ɪz][bæd] - [ˈtempərd] [ænd; ənd] [ˈnɔːti]
“ **This girl is the spoilt child of her mother ; she is bad - tempered and naughty**
“ 这 女孩 是 这 被宠坏了 孩子 的 她 母亲 ; 她 是 坏的 - 淬火 和 淘气
,
.
,
.

“这个女孩是她母亲宠坏的孩子；她脾气暴躁，很淘气。”

[waɪ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] [ˈhɑːndɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pʊr] .
while her heart is hardened against the poor .
尽管 她 心 是 硬化 反对 这 贫穷的 .

而她对穷人却心肠冷硬。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [iːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [waɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] ,
It is easy to understand why , for the first time in her life ,
它 是 简单的 到 理解 为什么 , 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 ,
不难理解, 为什么这是她生命中的第一次,

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə] - [deɪ] .
she has been so generous to - day .
她 有 到过 所以 慷慨的 到 - 天 .

她今天真是太慷慨了。

[tel] [em ˈiː] [wʌt] [ɡɪfts] [juː; jʊ] [wʊd] [wi] [em ˈiː] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] .
Tell me what gifts you would wish me to bestow upon her .
告诉 我 什么 礼物 你 会 希望 我 到 赐给 之上 她 .

告诉我你想让我送她什么礼物。

“ [ðə; ði] [fɜːrst] [sed] , “ [meɪ] [hɜːr; hər] [terz] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈlɪzərdz] . “
“ The first said , “ May her tears be changed into lizards . ”
“ 这 第一的 说 , “ 可能 她 眼泪 是 已更改 进入 蜥蜴 . ”

“第一个人说: ‘愿她的眼泪变成蜥蜴。’”

“ [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [smaɪl] [prəˈduːs] [ˈhɪdiəs] [təʊdz] , “ [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
“ And her smile produce hideous toads , ” added the second .
“ 和 她 微笑 生产 可怕 蟾蜍 , “ 额外 这 第二 .

“而且她的笑容会引来丑陋的癞蛤蟆,”第二个人补充道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [hændz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [meɪ] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːpənts] , “
“ And when her hands touch the water may it be filled with serpents , ”
“ 和 什么时候 她 双手 触碰 这 水 可能 它 是 已填 和 蛇 , “

[sed] [ðə; ði] [θɜːrd] .
said the third .
说 这 第三 .

“当她的手触碰到水面时, 愿水中充满蛇,”第三个人说道。

“ [soʊ] [let] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ So let it be , ” cried the old man .
“ 所以 让 它 是 , “ 哭 这 老的 男人 .

“那就这样吧,”老人喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈvænɪʃt] .
And they all vanished .
和 他们 全部 消失了 .

然后他们全都消失了。

[ðə; ði] [pʊr] [ɡɜːrl] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌt] [hæd; həd]
The poor girl was terrified , and went back to tell her mother what had
这 贫穷的 女孩 曾是 恐惧 , 和 去 后退 到 告诉 她 母亲 什么 有

[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

可怜的小女孩吓坏了, 回去告诉妈妈发生了什么事。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [soʊ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ˈhɪdiəs] [təʊdz] [fel] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]
And it was even so ; for if she smiled hideous toads fell from her
和 它 曾是 甚至 所以 ; 为了 如果 她 微笑 可怕 蟾蜍 跌倒 从 她

[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

事实的确如此; 因为如果她一笑, 就会有丑陋的癞蛤蟆从她嘴里掉出来。

[hɜːr; hər] [terz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈlɪzərdz] ,
her tears were changed into lizards ,
她 眼泪 是 已更改 进入 蜥蜴 ,
她的眼泪变成了蜥蜴。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [wɪt] [ʃiː; ji] [ˈdɪpt] [bʌt; bət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz][wʌz; wəz] [fɪld]
and the water in which she dipped but the tips of her fingers was filled
和 这 水 在 哪个 她 浸入 但 这 尖端 的 她 手指 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈsɜːpənts] .
with serpents .
和 蛇 .

她浸入水中，指尖却满是蛇。
[ðə; ði] [ˈstepmʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈsper] , [bʌt; bət][ʃiː; ji][ˈoʊnli] [lʌvd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld][ðə; ði] [mɔːr] ,
The stepmother was in despair , but she only loved her child the more ,
这 后妈 曾是 在 绝望 , 但 她 仅有的 喜爱 她 孩子 这 更多的 ,
继母虽然绝望，但她对孩子的爱却更加深切了。

[ænd; ʌnd] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːfən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jet] [mɔːr] [ˈbɪtər] [ˈheɪtrɪd] .
and hated the orphans with a yet more bitter hatred .
和 憎恨 这 孤儿 和 一个 然而 更多的 苦的 仇恨 .
他对孤儿的憎恨更加刻骨铭心。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[ʃiː; ji] [ˈwɜːrɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
she worried them to such an extent that the boy determined to put up with
她 担心 他们 到 这样的 一个 程度 那 这 男生 决定 到 放 向上 和
[aɪ ˈtiː] [noʊ] [bɔːŋgər] ,
it no longer ,
它 不 更长 ,
她让他们如此担心，以至于男孩下定决心再也无法忍受了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ˈels,wer] .
but to seek his fortune elsewhere .
但 到 寻找 他的 财富 别处 .
但他要去别处寻求发展机会。

[soʊ][hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
So he tied up his belongings in a handkerchief , took a loving farewell of his
所以 他 系 向上 他的 财物 在 一个 手帕 , 采取 一个 爱 告别 的 他的
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,
于是他用手帕包好自己的行李，深情地向妹妹告别。

[kəˈmendɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈgɑːdz] [ker] , [ænd; ʌnd] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
commending her to God's care , and left his home .
表扬 她 到 神的 关心 , 和 左边 他的 家 .
他将她托付给上帝，然后离开了家。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [leɪ] [bɪˈfɔːr]
The great world lay before
这 伟大的 世界 躺 前
广阔的世界就在眼前。

[hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪt] [pæθ] [tuː; tə] [teɪk] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] .
him , but which path to take he knew not .
他 , 但 哪个 小路 到 拿 他 知道 不是 .
他，但他不知道该走哪条路。

[ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsemətəri] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd]
Turning to the cemetery where his parents lay side by side , he wept and
转弯 到 这 公墓 在哪里 他的 父母 躺 边 经过 边 , 他 哭泣 和
[preɪd] ,
prayed ,
祈祷 ,

他转身面向父母并排长眠的墓地，痛哭祈祷。

[kɪst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][set] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
kissed the earth that covered them three times , and set off on his travels .
亲吻 这 地球 那 涵盖 他们 三 时代 , 和 放 离开 在 他的 旅行 .
他亲吻了覆盖着他们的大地三次，然后启程前往目的地。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtuːnɪk] ,
At that moment he felt something hard in the folds of his tunic ,
在 那 片刻 他 毛毡 某物 难的 在 这 折叠 的 他的 束腰外衣 ,
就在这时，他感到束腰外衣的褶皱里有什么硬物。

[ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and pressing on his heart .
和 紧迫 在 他的 心 .
并按压他的心脏。

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][kəd; kəd][biː; bi] ,
Wondering what it could be ,
好奇 什么 它 可以 是 ,
想知道那会是什么，

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [druː] [ðens] [ə; ei] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪrli] [lʌvd]
he put in his hand and drew thence a charming portrait of his dearly loved
他 放 在 他的 手 和 画 因此 一个 迷人 肖像 的 他的 亲爱的 喜爱
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,
他把手伸进画中，画了一幅他挚爱的妹妹的迷人肖像。

[səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] , [ˈroʊzɪz] , [ænd; ənd][ɡoʊld] - [fɪʃ] .
surrounded with pearls , roses , and gold - fish .
包围 和 珍珠 , 玫瑰 , 和 金子 - 鱼 .
周围环绕着珍珠、玫瑰和金鱼。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [hiː; hi][kəd; kəd][ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
So great was his astonishment he could hardly believe his eyes .
所以 伟大的 曾是 他的 惊讶 他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 .
他震惊得简直不敢相信自己的眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] ;
But he was very happy , and kissed the picture over and over again ;
但 他 曾是 非常 快乐的 , 和 亲吻 这 图片 超过 和 超过 再次 ;
[ðen] ,
then ,
然后 ,
但他非常高兴，一遍又一遍地亲吻那张照片；然后，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsemətəri] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd]
with one more look at the cemetery , he made the sign of the cross and
和 一 更多的 看 在 这 公墓 , 他 制成 这 符号 的 这 叉 和
[dɪˈpɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .
他最后看了一眼墓地，划了个十字，然后离开了。

[naʊ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [ɪz] [su:n] [təʊld] ,
Now a beautiful story is soon told ,
现在 一个 美丽的 故事 是 很快 讲述 ;
现在, 一个美丽的故事即将展开。

[bʌt; bət][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm] [pæs] [mɔ:r] ['sləʊli] .
but the acts of which it is the sum pass more slowly .
但 这 行为 的 哪个 它 是 这 和 经过 更多的 缓慢地 ;
但是, 构成这些行为的总和发生得更慢。

[ˈæftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [hi:; hi] [ri:tɪt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm]
After many adventures of little importance he reached the capital of a kingdom
后 许多 冒险 的 小的 重要性 他 达到 这 首都 的 一个 王国
[baɪ][ðə; ði] [si:] ,
by the sea ,
经过 这 海 ;
经历了许多无关紧要的冒险之后, 他到达了海边一个王国的首都。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [əb'teɪnd] [ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv] ['ʌndər] - ['gɑ:rdnər] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ]
and there obtained the post of under - gardener at the royal palace , with
和 那里 获得 这 邮政 的 在下面 - 园丁 在 这 皇家 宫殿 , 和
[gʊd] [fu:d] [ænd; ænd]['weɪdʒɪz] .
good food and wages .
好的 食物 和 工资 ;
于是, 他获得了在皇宫担任副园丁的职位, 待遇优厚, 伙食也好。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pra:'sperəti] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] ['sɪstər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] ['veri] [ʌn'li:zi]
In his prosperity he did not forget his unhappy sister , for he felt very uneasy
在 他的 繁荣 他 做过 不是 忘记 他的 不开心 姐姐 , 为了 他 毛毡 非常 不安
[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
about her .
关于 她 ;
即使他事业有成, 也没有忘记他不幸的妹妹, 因为他非常担心她。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][tu:; tə] [hɪm'self] [hi:; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'taɪəd]
When he had a few moments to himself he would sit down in some retired
什么时候 他 有 一个 很少 时刻 到 他自己 他 会 坐 向下 在 一些 退休
[spɑ:t][ænd; ænd] [geɪz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['pɔ:trət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑ:rt] [ænd; ænd] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
spot and gaze upon her portrait with a sad heart and eyes filled with
点 和 目光 之上 她 肖像 和 一个 伤心 心 和 眼睛 已填 和
[terz] .
tears .
眼泪 ;
每当他有片刻独处的时间, 他就会找个僻静的地方坐下来, 怀着悲伤的心情, 含着泪水凝视着她的画像。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
For the picture was a faithful likeness of her ,
为了 这 图片 曾是 一个 忠实 相似 的 她 ;
因为画像与她本人非常相像。

[ænd; ænd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perənts] .
and he looked upon it as a gift from his parents .
和 他 看起来 之上 它 作为 一个 礼物 从 他的 父母 ;
他把这视为父母送给他的礼物。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Now the king had noticed this habit of his ,
现在 这 国王 有 注意到 这 习惯 的 他的 ;
国王现在注意到了他这个习惯。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [waɪ] [hiː; hi][sæt][baɪ][ə; eɪ] [stri:m] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [keɪm] ['kwaiətli]
and one day while he sat by a stream looking at the picture he came quietly
和 一天 尽管 他 卫星 经过 一个 溪流 寻找 在 这 图片 他 来了 悄悄

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

有一天，他坐在溪边看着那幅画，这时，有人悄悄地走到他身后。

[ænd; ənd] [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'tentvli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] .
and glanced over his shoulder to see what he was so attentively regarding .
和 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 到 看 什么 他 曾是 所以 认真地 关于 .

他回头瞥了一眼，想看看他正全神贯注地看着什么。

“ [gɪv] [em 'iː] [ðæt] ['pɔːtrət] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɔːnərk] .
“ Give me that portrait , ” said the monarch .
“ 给 我 那 肖像 , ” 说 这 君主 .

“把那幅画像给我，”国王说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .
The boy handed it him .
这 男生 递交 它 他 .

男孩把它递给了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,
The king examined it closely ,
这 国王 检查 它 密切 ,

国王仔细地查看了它。

[ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][aɪ 'tiː] ['greɪtli] , [sed] : “ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtrɪf(ə)l] [feɪs] [ɪn][ɔːl]
and admiring it greatly , said : “ I have never seen such a beautiful face in all
和 钦佩 它 非常 , 说 : “ 我 有 绝不 已见 这样的 一个 美丽的 脸 在 全部

[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,

他赞叹道：“我一生中从未见过如此美丽的容颜。”

['nevər] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lʌvlinəs] .
never even dreamed of such loveliness .
绝不 甚至 梦见 的 这样的 可爱 .

做梦也没想到会有如此美景。

[kʌm] , [tel] [em 'iː] , [ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['lɪvɪŋ] ?
Come , tell me , is the original of the picture living ?
来 , 告诉 我 , 是 这 原来的 的 这 图片 活的 ?

来告诉我，这幅画的原作者还活着吗？

“ [ðə; ði] [læd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ The lad burst into tears , and told him it was the living image of his
“ 这 小伙子 爆裂 进入 眼泪 , 和 讲述 他 它 曾是 这 活的 图像 的 他的

['sɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

“男孩顿时嚎啕大哭，告诉他，那是他妹妹的活生生的翻版。”

[huː] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [sɪns] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] [mɑːrk][ʌv; əv] ['feɪvər] [frʌm; frəm]
who a short time since had received as a special mark of favour from
WHO 一个 短的 时间 自从 有 已收到 作为 一个 特别的 标记 的 偏爱 从

[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

他不久前获得了上帝的特殊恩宠，

[ðæt] [hɜ:r; hər] [terz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [pɜ:rlz] , [hɜ:r; hər] [smaɪlz] [ˈɪntu:] [ˈroʊzɪz] ,
that her tears should be changed into pearls , her smiles into roses ,
那 她 眼泪 应该 是 已更改 进入 珍珠 , 她 微笑 进入 玫瑰 ,
愿她的眼泪化作珍珠, 她的笑容化作玫瑰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hændz][ɪn][ˈwɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈdu:s] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɡoʊld] - [fɪʃ] .
and the touch of her hands in water should produce beautiful gold - fish .
和 这 触碰 的 她 双手 在 水 应该 生产 美丽的 金子 - 鱼 .
她双手浸入水中, 就能生出美丽的金鱼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][bɪd]
The king commanded him to write to his stepmother at once and bid
这 国王 命令 他 到 写 到 他的 后妈 在 一次 和 出价
[hɜ:r; hər][send][hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [step] - [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
her send her lovely step - daughter to the chapel of the palace ,
她 发送 她 迷人的 步 - 女儿 到 这 教堂 的 这 宫殿 ,
国王命令他立刻写信给他的继母, 让她把她美丽的继女送到宫廷教堂。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɜ:r; hər] .
where the king would be waiting to marry her .
在哪里 这 国王 会 是 等待 到 结婚 她 .
国王将在那里等候迎娶她。

[ðə; ði] [ˈletər] [ˈɔːlsʊ] [kənˈteɪnd] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvəz] .
The letter also contained promises of special royal favours .
这 信 还 包含 承诺 的 特别的 皇家 恩惠 .
信中还包含给予皇室特殊恩惠的承诺。

[ðə; ði] [læd] [roʊt] [ðə; ði] [ˈletər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][baɪ][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈmesɪndʒər] .
The lad wrote the letter , which the king sent by a special messenger .
这 小伙子 写道 这 信 , 哪个 这 国王 发送 经过 一个 特别的 信使 .
这封信是这个年轻人写的, 国王派特使送去的。

[naʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [su:n] [toʊld] ,
Now a good story is soon told ,
现在 一个 好的 故事 是 很快 讲述 ,
现在, 一个好故事很快就会被讲述出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ɑ:; ər][na:t] [pərˈfɔ:rmɪd] [soʊ] [ˈkwɪkli] .
but the deeds of which it is the sum are not performed so quickly .
但 这 契约 的 哪个 它 是 这 和 是 不是 执行 所以 迅速地 .
但构成这一目标的行动却无法如此迅速地完成。

[wen] [ðə; ði] [ˈstepmʌðər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] [ʃi:; ʃi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][sei] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪˈti:]
When the stepmother received the letter she determined to say nothing about it
什么时候 这 后妈 已收到 这 信 她 决定 到 说 没有什么 关于 它
[tu:; tə][hɜ:r; hər][step] - [tʃaɪld] ,
to her step - child ,
到 她 步 - 孩子 ,
继母收到信后, 决定对继子不提此事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [aɪˈti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈdɔ:tər] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər]
but she showed it to her own daughter , and talked the matter over
但 她 显示 它 到 她 自己的 女儿 , 和 谈话 这 事情 超过
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
with her :
和 她 :
但她把这件事拿给自己的女儿看, 并和她讨论了这件事。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈsɔ:rsəri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
Then she went to learn the art of sorcery from a witch ,
然后 她 去 到 学习 这 艺术 的 巫术 从 一个 巫婆 ,
然后她去向一位女巫学习巫术。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l][,ai 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [noʊ] , [set] [ɔ:f] [wið; wiθ] [bəʊθ] [ʌv; əv]
and having found out all it was necessary to know , set off with both of
和 拥有 成立 出去 全部 它 曾是 必要的 到 知道 , 放 离开 和 两个都 的
[ðə; ði] ['gɜ:lz] .
the girls .
这 女孩们 :

在了解了所有需要知道的事情之后, 他带着两个女孩出发了。

[ɑ:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] ,
On approaching the capital ,
在 接近 这 首都 ,
[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] [step] - [tʃaɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd]
the wicked woman pushed her step - child out of the carriage and repeated
这 邪恶 女士 推动 她 步 - 孩子 出去 的 这 运输 和 重复
[sʌm; səm] ['mædʒɪk] [wɜ:rdz] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] .
some magic words over her .
一些 魔法 字 超过 她 :

恶毒的女人把她的继女推出马车, 并对她念了一些咒语。

[ˈæftər] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [br'keɪm] ['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wið; wiθ] ['feðəz] ,
After this she became very small and covered with feathers ,
后 这 她 成为 非常 小的 和 涵盖 和 羽毛 ,
[ðə; ði] [wɜ:l] [wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪld] - [dʌk] .
then in a moment she was changed into a wild - duck .
然后 在 一个 片刻 她 曾是 已更改 进入 一个 荒野 - 鸭子 .
[ʃi:; ʃi] [br'gæən] [tu:; tə] [kwæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [æz; əz] [dʌks] [du:;] ,
She began to quack , and made for the water , as ducks do ,
她 开始 到 嘎嘎 , 和 制成 为了 这 水 , 作为 鸭子 做 ,
[ðə; ði] [wɜ:l] [wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪld] - [dʌk] .
片刻之后, 她变成了一只野鸭。

[ʃi:; ʃi] [br'gæən] [tu:; tə] [kwæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [æz; əz] [dʌks] [du:;] ,
She began to quack , and made for the water , as ducks do ,
她 开始 到 嘎嘎 , 和 制成 为了 这 水 , 作为 鸭子 做 ,
[ænd; ənd] [swæm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['dɪstəns] .
and swam to a far distance .
和 游泳 到 一个 远的 距离 .
[ðə; ði] ['stepmʌðər] [beɪd] [hɜ:r; hər] [,fer'wel] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] :
The stepmother bade her farewell in the following words :
这 后妈 巴德 她 告别 在 这 下列的 字 :

然后游到了很远的地方。

[ðə; ði] ['stepmʌðər] [beɪd] [hɜ:r; hər] [,fer'wel] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] :
The stepmother bade her farewell in the following words :
这 后妈 巴德 她 告别 在 这 下列的 字 :
[ðə; ði] [wɜ:l] [wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪld] - [dʌk] .
继母临别时说了这样一番话:
[baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [maɪ] [heɪt] [meɪ] [maɪ] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
“ **By the strength of my hate may my will be fulfilled** .
” 经过 这 力量 的 我的 恨 可能 我的 将要 是 已完成 .
[ðə; ði] [wɜ:l] [wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪld] - [dʌk] .
“愿我仇恨的力量使我的意志得以实现。”

[swɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæŋks] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌk] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðəɪ]
Swim about the banks in the form of a duck , and rejoice in thy
游泳 关于 这 银行 在 这 形式 的 一个 鸭子 , 和 魔 在 你的
[ðə; ði] [wɜ:l] [wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪld] - [dʌk] .
化作鸭子在河岸边游来游去, 尽情享受你的

['lɪbərti] .
liberty .
自由 .
[ðə; ði] [wɜ:l] [wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪld] - [dʌk] .
自由。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [ˈdɔːtər] [jæl; ʃəl] [teɪk] [ðəɪ] [fɔːrm] , [jæl; ʃəl] [ˈmæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
During that time my daughter shall take thy form , shall marry the king ,
期间 那 时间 我的 女儿 将 拿 你的 形式 , 将 结婚 这 国王 ,
那时我的女儿将化作你的模样，嫁给国王。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [feɪt] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [ði:] .
and shall enjoy the good fortune fate destined for thee .
和 将 享受 这 好的 财富 命运 注定 为了 你 .
你将享受命中注定的好运。

” [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
” **At the conclusion of these words her own child became endowed with all the**
” 在 这 结论 的 这些 字 她 自己的 孩子 成为 捐赠 和 全部 这
[ˈɡreɪsɪz][ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [step] - [ˈsɪstər] .
graces and beauty of her unfortunate step - sister .
恩典 和 美丽 的 她 不幸 步 - 姐姐 .
“说完这些话，她自己的孩子就继承了她那不幸的继妹的所有优雅和美丽。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] , [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tʃæp(ə)] [æt; ət][ðə; ði]
The two then continued their journey , arriving at the royal chapel at the
这 二 然后 持续 他们的 旅行 , 抵达 在 这 皇家 教堂 在 这
[əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] .
appointed hour .
任命 小时 .
随后两人继续他们的旅程，并于约定的时间到达了皇家教堂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈɑːnərz] , [waɪ] [ðə; ði] [dɪˈsiːtʃ(ə)l] [ˈwʊmən] [geɪv] [əˈweɪ]
The king received them with all honours , while the deceitful woman gave away
这 国王 已收到 他们 和 全部 荣誉 , 尽管 这 欺骗性的 女士 给予 离开
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdɔːtər] ,
her own daughter ,
她 自己的 女儿 ,
国王以最高礼遇接见了他们，而那个奸诈的女人却把自己的女儿嫁了出去。

[huːm] [ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] .
whom the bridegroom believed to be the original of the beautiful picture .
谁 这 新郎 相信 到 是 这 原来的 的 这 美丽的 图片 .
新郎认为这个人就是那幅美丽画作的原作者。
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [went] [əˈweɪ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts] .
After the ceremony the mother went away loaded with presents .
后 这 仪式 这 母亲 去 离开 已加载 和 礼物 .
仪式结束后，母亲带着满满的礼物离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
The king , as he looked at his young wife ,
这 国王 , 作为 他 看起来 在 他的 年轻的 妻子 ,
国王望着他的年轻妻子，

[kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd]
could not understand why he did not feel for her the sympathy and
可以 不是 理解 为什么 他 做过 不是 感觉 为了 她 这 同情 和
[ædməˈreɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [fiː; ʃi][soʊ] [mʌtʃ] [riˈzembld] .
admiration he had felt for the portrait she so much resembled .
钦佩 他 有 毛毡 为了 这 肖像 她 所以 很多 类似 .
他无法理解为什么他她没有像对那幅与她极为相似的画像那样产生同情和钦佩之情。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɔːltərd] [naʊ] ; [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
But it could not be altered now ; what is done is done .
但 它 可以 不是 是 已修改 现在 ; 什么 是 完毕 是 完毕 .
但现在无法改变了；覆水难收。

[soʊ][hiː; hi][əd'maɪəd][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]
So he admired her beauty and looked forward to the pleasure of seeing
所以 他 钦佩 她 美丽 和 看起来 向前 到 这 乐趣 的 看到
[pɜːrlz] [fɔːl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] ,
pearls fall from her eyes ;
珍珠 落下 从 她 眼睛 ;

于是他欣赏她的美貌，并期待着看到珍珠从她眼中落下。

['rouzɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd][goʊld] - [fɪ] [æt; ət][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .
roses from her lips , and gold - fish at the touch of her fingers .
玫瑰 从 她 嘴唇 , 和 金子 - 鱼 在 这 触碰 的 她 手指 .
她唇间吐出玫瑰，指尖轻触便能变出金鱼。

[dʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [ðə; ði] ['nuːli] - [meɪd] [braɪd][fər'gɑːt][hɜːr'self][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət]
During the wedding feast the newly - made bride forgot herself and smiled at
期间 这 婚礼 盛宴 这 新 - 制成 新娘 忘了 她自己 和 微笑 在
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;
her husband ;
她 丈夫 ;

婚礼宴席上，新娘忘情地对着丈夫露出了笑容；

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɪdiəs] [təʊdʒ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .
immediately a number of hideous toads escaped from her lips .
立即地 一个 数字 的 可怕 蟾蜍 逃脱 从 她 嘴唇 .
随即，许多丑陋的癞蛤蟆从她嘴里爬了出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] , [rʌft] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ə'pɑːn]
The king , overcome with horror and disgust , rushed away from her , upon
这 国王 , 克服 和 恐怖 和 厌恶 , 匆忙 离开 从 她 , 之上
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
which she began to cry ,
哪个 她 开始 到 哭 ;

国王惊恐万分，厌恶至极，急忙转身离开，她顿时哭了起来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , ['lɪzərdz] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .
but instead of pearls , lizards fell from her eyes .
但 反而 的 珍珠 , 蜥蜴 跌倒 从 她 眼睛 .
但是，从她眼中掉出来的不是珍珠，而是蜥蜴。

[ðə; ði]['meɪdʒə'doʊmoʊ] ['ɔːrdərd] ['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [wɔːʃ] [hɜːr; hər]
The majordomo ordered water to be brought for her to wash her
这 管家 订购 水 到 是 带来 为了 她 到 洗 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

管家吩咐人拿水来给她洗手。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [ðæn; ðən]
but no sooner had she dipped the tips of her fingers in the bowl than
但 不 很快 有 她 浸入 这 尖端 的 她 手指 在 这 碗 比
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɜːpənts] [ðæt] [hɪst] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz]
it was filled with serpents that hissed and twisted and threw themselves
它 曾是 已填 和 蛇 那 嘶嘶作响 和 扭曲 和 扔 他们自己
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] .
among the wedding guests .
之中 这 婚礼 客人 .

但她刚把指尖伸进碗里，碗里就充满了嘶嘶作响、扭动着身躯的蛇，它们扑向婚礼宾客。

[ðə; ði]['pænɪk][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ['fɑːloʊd] .
The panic was general , and a scene of great confusion followed .
这 恐慌 曾是 一般的 , 和 一个 场景 的 伟大的 困惑 随后 .
恐慌蔓延开来，现场一片混乱。

[ðə; ði] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] ,
The guard was called in ,
这 警卫 曾是 称为 在 ,
警卫被叫了进来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] ['reptailz] .
and had the greatest trouble to clear the hall of the disgusting reptiles .
和 有 这 最 麻烦 到 清除 这 大厅 的 这 令人作呕 爬行动物 :
他们费了九牛二虎之力才把大厅里那些令人作呕的爬行动物清除出去。

[ðə; ði] ['braɪdgru:m] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
The bridegroom had taken refuge in the garden ,
这 新郎 有 已采取 避难所 在 这 花园 ,
新郎躲进了花园里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t]
and when he saw the young man coming towards him , whom he thought
和 什么时候 他 锯 这 年轻的 男人 未来 向 他 , 谁 他 想法
[hæd; həd] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] ,
had deceived him ,
有 受骗 他 ,
当他看到那个他认为欺骗了他的年轻人朝他走来时,

[hɪz; ɪz]['æŋgər][oʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] ,
his anger overcame him ,
他的 愤怒 克服 他 ,
他怒火中烧, 难以自持。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [pʊr] [læd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [fɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [daʊn] [ded] .
and he struck the poor lad with so much force that he fell down dead .
和 他 击 这 贫穷的小伙子 和 所以 很多 力量 那 他 跌倒 向下 死的 :
他用力击打那个可怜的男孩, 男孩当场倒地身亡。

[ðə; ði] [kwi:n] [ræn]['fɔ:rwərd] ['sɔbɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [sed] : “ [wʌt]
The queen ran forward sobbing , and taking the king by the hand , said : “ What
这 女王 跑 向前 啜泣 , 和 采取 这 国王 经过 这 手 , 说 : “ 什么
[hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ?
have you done ?
有 你 完毕 ?
王后哭着跑上前去, 拉着国王的手说: “你做了什么? ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['brʌðər] .
You have killed my innocent brother .
你 有 被杀 我的 清白的 兄弟 :
你杀害了我无辜的弟弟。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [maɪ] [fɔ:lt] , [nɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ,
It is neither my fault , nor was it his ,
它 是 两者都不 我的 过错 , 也不 曾是 它 他的 ,
这既不是我的错, 也不是他的错。

[ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [aɪ][hæv; həv][baɪ][sʌm; səm] [ɪn'tʃæntmənt] [lɔ:st][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['paʊər] [aɪ]
that since the wedding I have by some enchantment lost the marvellous power I
那 自从 这 婚礼 我 有 经过 一些 魅力 丢失的 这 奇妙 力量 我
[pə'zest] [bɪ'fɔ:r] .
possessed before .
拥有 前 :
自从结婚后, 我不知何故失去了以前拥有的神奇力量。

[ðɪs] ['i:v(ə)l] [wɪl] [pæs] [ə'veɪ] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [taɪm] [kæn; kən] ['hevər] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][em 'i:][maɪ] [dɪr]
This evil will pass away in time , but time can never restore to me my dear
这 邪恶的 将要 经过 离开 在 时间 , 但 时间 能 绝不 恢复 到 我 我的 亲爱的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

这种邪恶终将过去，但时间永远无法让我找回我亲爱的兄弟。

[maɪ] [oʊn] ['mʌðəz] [sʌn] . "
my own mother's son . "
我的 自己的 母亲的 儿子 . "

我亲生母亲的儿子。

" [fər'gɪv] [em 'i:] , [dɪr] [waɪf] ; [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪrɪ'teɪ](ə)n] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'si:vð]
" Forgive me , dear wife ; in a moment of irritation I thought he had deceived
" 原谅 我 , 亲爱的 妻子 ; 在 一个 片刻 的 刺激 我 想法 他 有 受骗
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“亲爱的妻子，请原谅我；一时冲动，我以为他欺骗了我。”

[ænd; ʌnd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] .
and I wanted to punish him , but did not mean to kill .
和 我 通缉 到 惩治 他 , 但 做过 不是 意思是 到 杀 .

我想惩罚他，但并不想杀他。

[aɪ] [rɪ'ɡret] [aɪ 'ti:] ['di:pli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kæna:t] [bi:; bi] [helpt] [naʊ] .
I regret it deeply , but it cannot be helped now .
我 后悔 它 深 , 但 它 不能 是 帮助 现在 .

我深感遗憾，但现在已经无能为力了。

[fər'gɪv] [em 'i:][maɪ] [fɔ:lt] [æz; əz][aɪ] [fər'gɪv] [jɔ:rz] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] . "
Forgive me my fault as I forgive yours , with all my heart . "
原谅 我 我的 过错 作为 我 原谅 你的 , 和 全部 我的 心 . "

请你原谅我的过错，就像我原谅你的过错一样，我愿全心全意地原谅你。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] [fər'ɡɪvnəs] ,
" You have my forgiveness ,
" 你 有 我的 饶恕 ,

“我原谅你。”

[bʌt; bət][aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [jɔ:r; jər] ['waɪfs] ['brʌðər] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['berɪəl] .
but I beg you to see that your wife's brother has an honourable burial .
但 我 求 你 到 看 那 你的 妻子的 兄弟 有 一个 光荣的 葬礼 .

但我恳求您务必确保您妻子的兄弟得到体面的葬礼。

" [hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] [læd] , [hu:] [hæd; həd] [pæst] [æz; əz]
" Her wishes were carried out , and the orphan lad , who had passed as
" 她 愿望 是 携带 出去 , 和 这 孤儿 小伙子 , WHO 有 通过了 作为
[hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

“她的遗愿得以实现，那个假扮她弟弟的孤儿男孩，

[wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɔ:fɪn] .
was laid in a handsome coffin .
曾是 铺设 在 一个 英俊的 棺材 .

被安放在一口漂亮的棺材里。

[ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wið; wiθ] [blæk] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bəuθ]

The chapel was hung with black , and at night a guard was placed both
这 教堂 曾是 悬挂 和 黑色的 , 和 在 夜晚 一个 警卫 曾是 放置 两个都

[,ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

inside and out .
里面 和 出去 .

小教堂里挂满了黑衣，晚上里里外外都安排了守卫。

[tɔ:rdz] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:z] [ˈsaɪləntli] [ˈoʊpənd] ,

Towards midnight the church doors silently opened ,
向 午夜 这 教会 门 默默 打开 ,

午夜时分，教堂大门悄然打开。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [sli:p] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [dʌk] [ˈentərd]

and while the guards were overcome by sleep a pretty little duck entered
和 尽管 这 守卫 是 克服 经过 睡觉 一个 漂亮的 小的 鸭子 进入

[ʌnˈnoʊtɪst] .

unnoticed .
未被察觉 .

趁着守卫们都睡着了，一只漂亮的小鸭子悄悄溜了进去。

[ʃi:; ji] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] , [ʃʊk] [hɜ:rˈself] ,

She stopped in the middle of the aisle , shook herself ,
她 停止 在 这 中间 的 这 走道 , 摇晃 她自己 ,

她停在过道中间，抖了抖身子。

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [hɜ:r; hər] [ˈfeðz-z] [wʌn][baɪ] [wʌn] .

and pulled out her feathers one by one .
和 拉 出去 她 羽毛 一 经过 一 .

然后一根根地拔掉了她的羽毛。

[ðen] [aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [step] - [ˈdɔ:tər] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ʃi:; ji] .

Then it took the form of the beautiful step - daughter , for it was she .
然后 它 采取 这 形式 的 这 美丽的 步 - 女儿 , 为了 它 曾是 她 .

然后它变成了美丽的继女的样子，因为那就是她。

[ʃi:; ji] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðə-z] [ˈkɔ:fɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

She went up to her brother's coffin and stood gazing at him ,
她 去 向上 到 她 兄弟 棺材 和 站立 凝视 在 他 ,

她走到哥哥的棺材前，凝视着他。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji] [lʊkt] [ʃi:; ji] [wept] [ˈsɑ:roʊfəli] .

and as she looked she wept sorrowfully .
和 作为 她 看起来 她 哭泣 悲伤地 .

她望着这一切，悲伤地哭了起来。

[ðen] [ʃi:; ji] [pʊt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfeðz-z] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə; eɪ] [dʌk] .

Then she put on her feathers again and went out a duck .
然后 她 放 在 她 羽毛 再次 和 去 出去 一个 鸭子 .

然后她又披上了羽毛，像只鸭子一样走了出去。

[wen] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [əˈwoʊk]

When the guards awoke
什么时候 这 守卫 醒来

守卫们醒来时

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪft] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [faɪn] [pɜ:rlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] .

they were astonished to find a quantity of fine pearls in the coffin .
他们 是 惊讶 到 寻找 一个 数量 的 美好的 珍珠 在 这 棺材 .

他们惊讶地发现棺材里有很多上等珍珠。

[ˈnekst] [deɪ] [ðeɪ] [tʊɔld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [tɔːrdz]
Next day they told the king that the doors had opened of themselves towards
下一个 天 他们 讲述 这 国王 那 这 门 有 打开 的 他们自己 向
[ˈmɪdnɑɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

第二天，他们告诉国王，午夜时分，大门自行打开了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [sliːp] ,
that they had been overcome by sleep ,
那 他们 有 到过 克服 经过 睡觉 ,
他们当时已经睡着了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [əˈweɪkənɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn]
and that on awakening they had found a large number of pearls in the coffin
和 那 在 唤醒 他们 有 成立 一个 大的 数字 的 珍珠 在 这 棺材
,
:

醒来后，他们发现棺材里有很多珍珠。

[bʌt; bət] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðer; ðər] .
but knew not how they got there .
但 知道 不是 如何 他们 得到 那里 .
但他们不知道自己是怎么到那里的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [səpˈpraɪzd] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrlz] ,
The king was very much surprised , especially at the appearance of the pearls ,
这 国王 曾是 非常 很多 惊讶 , 尤其 在 这 外貌 的 这 珍珠 ,
国王非常惊讶，尤其是看到珍珠时更是如此。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prəˈduːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [terz] .
that ought to have been produced by his wife's tears .
那 应该 到 有 到过 生产 经过 他的 妻子的 眼泪 .
那本该是他妻子眼泪的产物。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] [hiː; hi] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði] [ɡɑːrd] , [ænd; ənd] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði]
On the second night he doubled the guard , and impressed upon them the
在 这 第二 夜晚 他 双倍 这 警卫 , 和 印象深刻 之上 他们 这
[nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈwɑːtʃflnəs] .
necessity for watchfulness .
必要性 为了 警惕 .
第二天晚上，他增加了一倍的守卫，并强调了保持警惕的必要性。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [dɔːz] [əˈgen] [ˈoʊpənd] [ˈsaɪləntli][æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [went] [tuː; tə]
At midnight the doors again opened silently as before , the soldiers went to
在 午夜 这 门 再次 打开 默默 作为 前 , 这 士兵 去 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

午夜时分，大门再次像之前一样无声地打开，士兵们都睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪt(ə)l] [dʌk] [ˈentəd] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈfeðəz] , [əˈpɪəd]
and the same little duck entered , and , taking out her feathers , appeared
和 这 相同的 小的 鸭子 进入 , 和 , 采取 出去 她 羽毛 , 出现
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmeɪd(ə)n] .
as a lovely maiden .
作为 一个 迷人的 少女 .
那只小鸭子走了进来，拔出羽毛，变成了一位美丽的少女。

[ʃiː ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smailɪŋ] [æz; əz][ʃiː ʃi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
She could not help smiling as she looked upon the sleeping soldiers ,
她 可以 不是 帮助 微笑 作为 她 看起来 之上 这 睡眠 士兵 ,
看着熟睡的士兵, 她不禁露出了微笑。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dʌblɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] ;
the number of which had been doubled on her account ;
这 数字 的 哪个 有 到过 双倍 在 她 帐户 ;
其中数量因她的缘故翻了一番;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː ʃi] [smaild] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['rouzɪz] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .
and as she smiled a number of roses fell from her lips .
和 作为 她 微笑 一个 数字 的 玫瑰 跌倒 从 她 嘴唇 .
她微笑时, 几朵玫瑰花从她的唇边飘落下来。

[æz; əz][ʃiː ʃi] [druː] [nɪr] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hɜːr; hər] [terz] [fel] [ɪn] ['tɒrənts] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn]
As she drew near her brother her tears fell in torrents , leaving a profusion
作为 她 画 靠近 她 兄弟 她 眼泪 跌倒 在 种子 , 离开 一个 丰富
[ʌv; əv] [faɪn] [pɜːrlz] .
of fine pearls .
的 美好的 珍珠 .
她走近哥哥时, 泪水如泉涌般落下, 化作无数颗晶莹剔透的珍珠。

[æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['feðz-z] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə; eɪ] [dʌk] .
After some time she put on her feathers and went out a duck .
后 一些 时间 她 放 在 她 羽毛 和 去 出去 一个 鸭子 .
过了一会儿, 她披上羽毛, 变成了一只鸭子。

[wen] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə'wʊk] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['rouzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
When the guards awoke they took the roses and the pearls to the king .
什么时候 这 守卫 醒来 他们 采取 这 玫瑰 和 这 珍珠 到 这 国王 .
卫兵醒来后, 将玫瑰和珍珠献给了国王。

[hiː hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['rouzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrlz] ,
He was still more surprised to see roses with the pearls ,
他 曾是 仍然 更多的 惊讶 到 看 玫瑰 和 这 珍珠 ,
他看到珍珠旁边还镶嵌着玫瑰, 更是惊讶不已。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['rouzɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɔːləŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [lɪps] .
for these roses should have fallen from his wife's lips .
为了 这些 玫瑰 应该 有 倒下 从 他的 妻子的 嘴唇 .
这些玫瑰本该从他妻子的唇间飘落。

[hiː hi] [ə'gen] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,
He again increased the number of the guard ,
他 再次 增加 这 数字 的 这 警卫 ,
他再次增加了守卫的人数。

[ænd; ənd] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə]
and threatened them with the most severe punishment if they failed to
和 威胁 他们 和 这 最多 严重 惩罚 如果 他们 失败的 到
[wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] .
watch all night .
手表 全部 夜晚 .
并威胁说, 如果他们不整夜守卫, 将受到最严厉的惩罚。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [sliːp] .
They did their best to obey , but in vain ; they could only sleep .
他们 做过 他们的 最好的 到 服从 , 但 在 徒劳 ; 他们 可以 仅有的 睡觉 .
他们竭尽全力服从, 但徒劳无功; 他们只能沉睡。

[wen] [ðei] [ə'wʊk] [ðei] [faʊnd] , [nɑ:t]['oʊnli]['rʊʊziz][ænd; ənd] [pɜ:rlz] ,
When they awoke they found , not only roses and pearls ,
什么时候 他们 醒来 他们 成立 , 不是 仅有的 玫瑰 和 珍珠 ,
他们醒来后发现, 不仅有玫瑰和珍珠,

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][gəʊld] - [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]['wɔ:tər] .
but little gold - fish swimming in the holy water .
但 小的 金子 - 鱼 游泳 在 这 圣 水 .
但圣水中游着小金鱼。

[ðə; ði] [ə'meɪzd] [kɪŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kən'klu:d] [ðæt][ðer; ðər] [sli:p] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ]['mædʒɪk] .
The amazed king could only conclude that their sleep was caused by magic .
这 惊叹 国王 可以 仅有的 结束 那 他们的 睡觉 曾是 导致 经过 魔法 .
惊愕不已的国王只能得出结论: 他们的沉睡是魔法造成的。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [naɪt] [hi;; hi][nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət] ,
On the fourth night he not only increased the number of soldiers , but ,
在 这 第四 夜晚 他 不是 仅有的 增加 这 数字 的 士兵 , 但 ,
[ʌn'hoʊn] [tu;; tə] ['evri] [wʌn] ,
unknown to every one ,
未知 到 每一个 一 ,
第四晚, 他不仅增加了士兵的数量, 而且, 所有人都不知道的是,

[hɪd]
hid
隐藏

隐藏

[hɪm'self] [br'haɪnd][ðə; ði]['ɔ:ltər] , [wer] [hi;; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['mɪrər] ,
himself behind the altar , where he hung a mirror ,
他自己 在后面 这 坛 , 在哪里 他 悬挂 一个 镜子 ,
他自己站在祭坛后面, 那里挂着一面镜子。

[θru:] [wɪtʃ] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
through which he could see everything that passed without being seen .
通过 哪个 他 可以 看 一切 那 通过了 没有 存在 已见 .
他可以通过它看到所有经过却未被察觉的事物。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [dɔ:z] ['oʊpənd] .
At midnight the doors opened .
在 午夜 这 门 打开 .
午夜时分, 大门打开了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sli:p] , [hæd; həd][let] [fɔ:l][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [leɪ]
The soldiers , under the influence of sleep , had let fall their arms and lay
这 士兵 , 在下面 这 影响 的 睡觉 , 有 让 落下 他们的 武器 和 躺
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .
士兵们在睡意朦胧中, 放下了武器, 躺在了地上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪrər] , [θru:] [wɪtʃ] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] -
The king kept his eyes fixed on the mirror , through which he saw a little wild -
这 国王 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 镜子 , 通过 哪个 他 锯 一个 小的 荒野 -
[dʌk] ['entər] .
duck enter .
鸭子 进入 .
国王的目光始终盯着镜子, 透过镜子他看到一只小野鸭走了进来。

[aɪˈti:] [lʊkt] [ˈtɪmɪdli] [raʊnd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ðen] , [ˌri:əˈʃuəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ]
It looked timidly round on all sides , then , reassured at the sight of the sleeping
它 看起来 胆怯地 圆形的 在 全部 侧面 , 然后 , 放心 在 这 视线 的 这 睡眠
[gɑ:rdz] ,
guards ,
守卫 ,

它怯生生地环顾四周，看到熟睡的守卫后，才放下心来。

[ədˈvænst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [ɪts] [ˈfeðz-z] ,
advanced to the centre of the nave and took off its feathers ,
先进的 到 这 中心 的 这 中殿 和 采取 离开 它是 羽毛 ,
它走到教堂中殿中央，脱掉了羽毛。

[ðʌs] [əˈpiəriŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbju:ti] .
thus appearing as a young maiden of exquisite beauty .
因此 出现 作为 一个 年轻的 少女 的 精美的 美丽 .

于是，她以一位绝世美女的形象出现。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n] , [hæd; həd][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt]
The king , overwhelmed with joy and admiration , had a presentiment that
这 国王 , 不堪重负 和 喜悦 和 钦佩 , 有 一个 预感 那
[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tru:] [braɪd] .
this was his true bride .
这 曾是 他的 真的 新娘 .

国王欣喜若狂，赞叹不已，他预感到这就是他真正的妻子。

[soʊ] [wen] [fi:; ji] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [hi:; hi] [krept] [ˈnɔɪzləsli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
So when she drew near the coffin he crept noiselessly out of his hiding - place ,
所以 什么时候 她 画 靠近 这 棺材 他 悄悄地爬 无声 出去 的 他的 隐藏 - 地方 ,
所以当她靠近棺材时，他悄无声息地从藏身之处溜了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈteɪpər][set] [ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeðz-z] .
and with a lighted taper set fire to the feathers .
和 和 一个 照明 锥形 放 火 到 这 羽毛 .
然后用点燃的蜡烛点燃羽毛。

[ðeɪ] [ˈflerd] [ʌp] [ɪˈmi:diətli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
They flared up immediately , and with such a bright light that the soldiers
他们 喇叭口 向上 立即地 , 和 和 这样的 一个 明亮的 光 那 这 士兵
[wɜ:r; wər] [əˈraʊzd] .
were aroused .
是 被唤醒 .

它们立刻燃起熊熊大火，发出耀眼的光芒，惊动了士兵们。

[ðə; ði][gɜ:rl][ræŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [terz] [ʌv; əv]
The girl ran towards the monarch , wringing her hands and weeping tears of
这 女孩 跑 向 这 君主 , 拧干 她 双手 和 哭泣 眼泪 的
[pɜ:rl] .
pearl .
珍珠 .

女孩奔向君主，双手紧握，泪如珍珠。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ? ” [kraɪd] [fi:; ji] .
“ **What have you done ?** ” **cried she .**
“ 什么 有 你 完毕 ? ” 哭 她 .

“你做了什么？”她喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [naʊ] [ɪˈskeɪp] [maɪ] [ˈstep,mʌðərz] [ˈvendʒəns] ?
“ **How can I now escape my stepmother's vengeance ?**
“ 如何 能 我 现在 逃脱 我的 继母的 复仇 ?

“我现在该如何逃脱继母的报复？”

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][baɪ][hɜːr; həɪ][ˈmædʒɪk][ðæt][aɪ][hæv; həv][bɪn][tʃeɪndʒd][ˈɪntuː][ə; eɪ][waɪld]-[dʌk] .
For it is by her magic that I have been changed into a wild - duck .
为了 它 是 经过 她 魔法 那 我 有 到过 已更改 进入 一个 荒野 - 鸭子 .
正是她的魔法让我变成了一只野鸭。

” [wen][ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][hɜːrd][ɔːl] ,
” When the king had heard all ,
” 什么时候 这 国王 有 听到 全部 ,
“国王听完这一切后，

[hiː; hi][ˈɔːrdərd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒəz][tuː; tə][siːz][ðə; ði][waɪf][hiː; hi][hæd; həd][ˈmæriɪd]
he ordered some of his soldiers to seize the wife he had married
他 订购 一些 的 他的 士兵 到 抢占 这 妻子 他 有 已婚
[ænd; ænd][tuː; tə][teɪk][hɜːr; həɪ][raɪt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri] .
and to take her right out of the country .
和 到 拿 她 正确的 出去 的 这 国家 .
他命令手下的一些士兵抓捕他娶的妻子，并将她带出这个国家。

[hiː; hi][sent][ˈʌðər][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ˈwɪkɪd][ˈstepmʌðər][ˈprɪz(ə)nər],[ænd; ænd][tuː; tə][bɜːrn][hɜːr; həɪ]
He sent others to take the wicked stepmother prisoner , and to burn her
他 发送 其他的 到 拿 这 邪恶 后妈 囚犯 , 和 到 烧伤 她
[æz; əz][ə; eɪ][wɪtʃ] .
as a witch .
作为 一个 巫婆 .
他派其他人去抓捕恶毒的继母，并将她当作女巫烧死。

[bəʊθ][kəˈmændz][wɜːr; wər][ˈɪnstəntli][ˈkæriɪd][aʊt] .
Both commands were instantly carried out .
两个都 命令 是 即刻 携带 出去 .
两条命令立即执行。

[ˈmiːnwaɪl][ðə; ði][gɜːrl][druː][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; həɪ][gaʊn][θriː][smɔːl][ˈbɒtlz] ,
Meanwhile the girl drew from the folds of her gown three small bottles ,
同时 这 女孩 画 从 这 折叠 的 她 袍 三 小的 瓶子 ,
与此同时，女孩从裙摆里掏出三个小瓶子。

[fɪld][wɪð; wɪθ][θriː][ˈdɪfrənt][kaɪndz][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][brɔːt][frʌm; frəm][ðə; ði]
filled with three different kinds of water , which she had brought from the
已填 和 三 不同的 种类 的 水 , 哪个 她 有 带来 从 这
[siː] .
sea .
海 .
里面装满了三种不同的水，都是她从海里带来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第11/12页

[ðə; ði][fə:rst] [pə'zest] [ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [laɪf] .
The first possessed the virtue of restoring life .
这 第一的 拥有 这 美德 的 恢复 生活 .
第一种具有恢复生命的功效。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd][rɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv] [deθ]
This she sprinkled over her brother , whereupon the chill and rigidity of death
这 她 撒上 超过 她 兄弟 , 于是 这 寒意 和 刚性 的 死亡
[ˈdɪsə'pɪrd] ,
disappeared .
消失 ,
她把这些粉末洒在哥哥身上，死亡的寒意和僵硬感立刻消失了。

[ðə; ði] ['kʌlər] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][wɔ:rm]
the colour came to his face , and warm
这 颜色 来了 到 他的 脸 , 和 温暖的
他脸色渐渐红润起来，暖洋洋的。

[red] [blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:nd] .
red blood flowed from his wound .
红色的 血 流动 从 他的 伤口 .
鲜红的血液从他的伤口流了出来。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [wu:nd] [ʃi:; ʃi] [pɔ:d] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['bɑ:t(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Upon the wound she poured water from the second bottle , and it was
之上 这 伤口 她 倾倒 水 从 这 第二 瓶子 , 和 它 曾是
[ɪ'mi:diətli] [hi:ld] .
immediately healed .
立即地 已治愈 .
她将第二个瓶子里的水倒在伤口上，伤口立刻就愈合了。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][kaɪnd][ʌv; əv]['wɔ:tər][hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When she had made use of the third kind of water he opened his eyes ,
什么时候 她 有 制成 使用 的 这 第三 种类 的 水 他 打开 他的 眼睛 ,
当她用完第三种水后，他睁开了眼睛。

[lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] ['dʒɔɪfəli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ɑ:rmz]
looked at her with astonishment , and threw himself joyfully into her arms
看起来 在 她 和 惊讶 , 和 扔 他自己 欣喜地 进入 她 武器
.
.
.

他惊讶地看着她，然后欣喜若狂地扑进了她的怀里。
[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'ræptʃərd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [tu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The king , enraptured at this sight , conducted the two back to the palace .
这 国王 , 眉飞色舞 在 这 视线 , 实施 这 二 后退 到 这 宫殿 .
国王被眼前的景象深深吸引，领着二人返回了宫殿。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:nərəl][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,
So instead of a funeral there was a wedding ,
所以 反而 的 一个 葬礼 那里 曾是 一个 婚礼 ,
所以，取而代之的是一场婚礼，而不是葬礼。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɡests] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈvaɪtɪd] .
to which a large number of guests were immediately invited .
到 哪个 一个 大的 数字 的 客人 是 立即地 受邀 .

于是立即邀请了大量宾客。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [meɪd][wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Thus the orphan maid was married to the king ,
因此 这 孤儿 女佣 曾是 已婚 到 这 国王 ,

于是，那位孤女嫁给了国王。

[waɪl] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈnəublz] .
while her brother became one of his majesty's nobles .
尽管 她 兄弟 成为 一 的 他的 陛下的 贵族 .

而她的哥哥则成为了陛下的一位贵族。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [siːn]
And the magnificence of the wedding feast was greater than anything seen
和 这 壮丽 的 这 婚礼 盛宴 曾是 更大的 比 任何事物 已见

[ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
or heard of .
或者 听到 的 .

婚礼宴席的盛况，远超人们所见所闻。

[ðə; ði] [ˈslʌɡəd]
THE SLUGGARD
这 懒汉

懒汉

[ˈtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ˈslʌɡəd]
THE SLUGGARD
这 懒汉

懒汉

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈrɪvər] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɡʊd] [ˈfɪʃɪŋ] ,
ON the banks of a certain river , where there was always good fishing ,
在 这 银行 的 一个 肯定 河 , 在哪里 那里 曾是 总是 好的 钓鱼 ,

在某条河的岸边，那里一直都是钓鱼的好地方。

[lɪvd] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] .
lived an old man and his three sons .
居住地 一个 老的 男人 和 他的 三 儿子们 .

从前住着一位老人和他的三个儿子。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldɪst] [wɜːr; wər] [ɑːrp] - [ˈwɪtɪd] , [ˈæktɪv] [jʌŋ] [men] , [ɔːlˈredi] [ˈmærid] ; [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst]
The two eldest were sharp - witted , active young men , already married ; the youngest
这 二 长子 是 锋利的 - 机智的 , 积极的 年轻的 男人 , 已经 已婚 ; 这 最小的

[wʌz; wəz][ˈstuːpɪd][ænd; ənd][ˈaɪd(ə)] ,
was stupid and idle ,
曾是 愚蠢的 和 闲置的 ,

两个最大的孩子都是机智活跃的年轻人，都已成家；最小的孩子愚笨懒惰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbætʃələr] .
and a bachelor .
和 一个 学士 .

以及一位单身汉。

[wen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['daɪŋ] ,
When the father was dying ,
什么时候 这 父亲 曾是 垂死 ;

父亲临终时，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]
he called his children to him and told them how he had left his
他 称为 他的 孩子们 到 他 和 讲述 他们 如何 他 有 左边 他的
[ˈprɑ:pərti] .
property .
财产 .

他把孩子们叫到身边，告诉他们他是如何离开自己的财产的。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tu:] ['mærid] [sʌnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd]
The house was for his two married sons , with a sum of three hundred
这 房子 曾是 为了 他的 二 已婚 儿子们 , 和 一个 和 的 三 百
[ˈflɔ:rɪn] [i:tʃ] .
florins each .
弗洛林 每个 .

这栋房子是给他的两个已婚儿子准备的，每人分得三百弗罗林。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [pɑ:mp] ,
After his death he was buried with great pomp ,
后 他的 死亡 他 曾是 埋葬 和 伟大的 盛大场面 ,
他去世后，被隆重地安葬了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈfju:nərəl][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [fi:st] .
and after the funeral there was a splendid feast .
和 后 这 葬礼 那里 曾是 一个 灿烂 盛宴 .
葬礼结束后，举行了一场盛大的宴会。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɑ:nərz] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]
All these honours were supposed to be for the benefit of the man's
全部 这些 荣誉 是 据称 到 是 为了 这 益处 的 这 男人的
[soʊl] .
soul .
灵魂 .

所有这些荣誉都是为了这个人的灵魂着想。

[wen] [ðə; ði]['eldər] ['brʌðərz] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪn'herɪtəns] , [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
When the elder brothers took possession of their inheritance , they said to the
什么时候 这 长老 兄弟 采取 拥有 的 他们的 遗产 , 他们 说 到 这
[ˈjʌŋgɪst] : " ['lɪs(ə)n] ,
youngest : " Listen ,
最小的 : " 听 ,

当哥哥们继承遗产时，他们对最小的弟弟说：“听着，

['brʌðər] ; [let][ju: 'es] [teɪk]
brother ; let us take
兄弟 ; 让 我们 拿

兄弟，我们走吧

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ɪn'tend] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
charge of your share of the money , for we intend going out into the world
收费 的 你的 分享 的 这 钱 , 为了 我们 打算 去 出去 进入 这 世界
[æz; əz] ['mɜ:tʃənts] ,
as merchants ,
作为 商人 ,

请妥善保管您那份钱，因为我们打算到世界各地经商。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [wi:; wi] [wɪl] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hæt] ,
and when we have made a great deal of money we will buy you a hat ,
和 什么时候 我们 有 制成 一个 伟大的 交易 的 钱 我们 将要 买 你 一个 帽子 ;
当我们赚了很多钱, 我们会给你买顶帽子。

[ə; eɪ] [sæʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [red] [bu:ts] .
a sash , and a pair of red boots .
一个 窗扇 , 和 一个 一对 的 红色的 靴子 .
一条腰带和一双红色靴子。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['betə] [æt; ət] [hoʊm] ; [ænd; ənd][maɪnd][ju:; jʊ][du:][æz; əz][jə; jər] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] [tel]
You will be better at home ; and mind you do as your sisters - in - law tell
你 将要 是 更好的 在 家 ; 和 头脑 你 做 作为 你的 姐妹 - 在 - 法律 告诉
[ju:; jʊ] .
you :
你 .
你待在家里会好些; 还有, 记住要听你嫂子们的话。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ðɪs] ['sɪli] ['feləʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ][kæp] , [ə; eɪ] [sæʃ] ,
" **For a long time this silly fellow had been wanting a cap , a sash ,**
" 为了 一个 长的 时间 这 愚蠢的 同伴 有 到过 想要 一个 帽 , 一个 窗扇 ,
"这个傻家伙一直想要一顶帽子、一条腰带,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [red] [bu:ts] , [soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:zəli] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
and a pair of red boots , so he was easily persuaded to give up all his
和 一个 一对 的 红色的 靴子 , 所以 他 曾是 容易地 被说服 到 给 向上全部 他的
['mʌni] .
money :
钱 .
还有一双红色靴子, 所以他很容易就被说服放弃了所有的钱。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [set] [aʊt][ɑ:n][ðer; ðər] ['trævlz] , [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [si:] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .
The brothers set out on their travels , and crossed the sea in search of fortune .
这 兄弟 放 出去 在 他们的 旅行 , 和 交叉 这 海 在 搜索 的 财富 .
兄弟俩踏上旅途, 渡海寻找财富。

[ðə; ði] " [fu:l] " [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]
The " fool " of the family remained at home ; and , as he was an
这 " 傻子 " 的 这 家庭 剩余 在 家 ; 和 , 作为 他 曾是 一个
[aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] ['slʌgərd] ,
out - and - out sluggard ,
出去 - 和 - 出去 懒汉 ,
家里的“傻瓜”留在家里; 而且, 由于他是个彻头彻尾的懒汉,

[hi:; hi] [wʊd] [laɪ] [hoʊl] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:rm] [stoʊv] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk]
he would lie whole days at a time on the warm stove without doing a stroke
他 会 说谎 所有的 天 在 一个 时间 在 这 温暖的 火炉 没有 正在做 一个 中风
[ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
of work ,
的 工作 ;
他会整天躺在温暖的炉子上, 什么也不做。

[ænd; ənd]['oʊnli] [əʊ'beɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'lʌktəns] .
and only obeying his sisters - in - law with the greatest reluctance .
和 仅有的 服从 他的 姐妹 - 在 - 法律 和 这 最 不情愿 .
他极不情愿地服从他的嫂子们。

[hiː; hi] [laɪkt] [fraɪd] [ˈʌnjənz] , [pəˈteɪtʊ] [su:p] , [ænd; ənd][ˈsaɪdər] , [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]
He liked fried onions , potato soup , and cider , better than anything else in the

他 喜欢 油煎 洋葱 , 土豆 汤 , 和 苹果酒 , 更好的 比 任何事物 别的 在 这

[wɜ:rlɪd] .

world .

世界 :

他最爱吃炸洋葱、土豆汤和苹果酒，胜过世上任何东西。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ˈwɔ:tər] .
One day his sisters - in - law asked him to fetch them some water .

一 天 他的 姐妹 - 在 - 法律 问 他 到 拿来 他们 一些 水 :

有一天，他的嫂子们让他去给她们打些水。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd][frɔ:st] ; [mɔ:ˈroʊvər] ,
It was winter , and a hard frost ; moreover ,

它 曾是 冬天 , 和 一个 难的 霜 ; 而且 ,

当时正值冬季，寒风凛冽；此外，

[ðə; ði] [ˈslʌgərd] [dɪd][nɔ:t] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
the sluggard did not feel at all inclined to go out .

这 懒汉 做过 不是 感觉 在 全部 倾斜 到 去 出去 :

这个懒汉一点也不想出门。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [goʊ] [jɔ:rˈselvz] , [aɪ] [prɪˈfɜ:r] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪər] . ”
So he said , “ Go yourselves , I prefer to stay here by the fire . ”

所以 他 说 , “ 去 你们自己 , 我 更喜欢 到 停留 这里 经过 这 火 . ”

于是他说：“你们自己去吧，我更喜欢留在这里围着火堆。”

“ [ˈstu:pɪd] [bɔɪ] , [goʊ][æt; ət] [wʌns] .
“ Stupid boy , go at once .

” 愚蠢的 男生 , 去 在 一次 :

“笨小子，立刻走开。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈʌnjənz] , [pəˈteɪtʊ] [su:p] , [ænd; ənd][ˈsaɪdər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] [wen]
We will have some onions , potato soup , and cider ready for you when

我们 将要 有 一些 洋葱 , 土豆 汤 , 和 苹果酒 准备好 为了 你 什么时候

[juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
you come back .

你 来 后退 :

您回来的时候，我们会为您准备好洋葱、土豆汤和苹果酒。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfju:z] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi][æsk][juː; jʊ][wiː; wi][jæl; ʃəl] [tel] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌzbəndz] ,
If you refuse to do what we ask you we shall tell our husbands ,

如果 你 拒绝 到 做 什么 我们 问 你 我们 将 告诉 我们的 丈夫们 ,

如果你拒绝按照我们的要求去做，我们会告诉我们的丈夫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈni:ðər] [kæp] , [sæʃ] , [nɔ:r] [red] [buːts] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] .
and then there will be neither cap , sash , nor red boots for you .

和 然后 那里 将要 是 两者都不 帽 , 窗扇 , 也不 红色的 靴子 为了 你 :

到那时，你就既得不到帽子，也得不到腰带，也得不到红靴子了。

“ [æt; ət] [ðɪːz] [wɜ:rdz][ðə; ði] [ˈslʌgərd] [θɔ:t] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ] .
“ At these words the sluggard thought he had better go .

” 在 这些 字 这 懒汉 想法 他 有 更好的 去 :

“懒汉听了这话，心想自己最好还是走吧。”

[soʊ][hiː; hi] [roʊld] [ɔ:f] [ðə; ði] [stoʊv] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [peɪlz] ,
So he rolled off the stove , took a hatchet and a couple of pails ,

所以 他 滚动 离开 这 火炉 , 采取 一个 斧头 和 一个 夫妻 的 水桶 ,

于是他从炉子上滚下来，拿了一把斧子和几个水桶，

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
and went down to the river .
和 去 向下 到 这 河 ：

然后走到河边。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] , [wer] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
On the surface of the water , where the ice had been broken , was a large
在 这 表面 的 这 水 , 在哪里 这 冰 有 到过 破碎的 , 曾是 一个 大的
[paɪk] .
pike .
梭鱼 。

在冰层破裂的水面上，有一条大梭鱼。

[ðə; ði] ['slʌɡərd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][fɪnz][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt] .
The sluggard seized him by the fins and pulled him out .
这 懒汉 查获 他 经过 这 鳍 和 拉 他 出去 。

懒汉抓住他的鳍，把他拽了出来。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][em 'iː][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [paɪk] ,
" If you will let me go , " said the pike ,
" 如果 你 将要 让 我 去 , " 说 这 梭鱼 ,

“如果你肯放我走，”梭鱼说道，

" [aɪ] ['prəːmɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] . "
" I promise to give you everything you wish for . "
" 我 承诺 到 给 你 一切 你 希望 为了 . "
" 我保证会满足你的一切愿望。 "

“我保证会满足你的一切愿望。”

" [wel] [ðen] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ɔːl][maɪ] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['moʊmənt][aɪ] [ˈʌtər] [ðem; ðəm]
" Well then , I should like all my desires to be fulfilled the moment I utter them
" 出色地 然后 , 我 应该 喜欢 全部 我的 欲望 到 是 已完成 这 片刻 我 说出 他们
.
"
.
"
.
"
.

“那么，我希望我的所有愿望都能在我开口的那一刻就得到满足。”

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][waːnt][ðə; ði] ['moʊmənt][juː; jʊ] [prəˈnaʊns] [ðiːz] [wɜːrdz] :
" You shall have everything you want the moment you pronounce these words :
" 你 将 有 一切 你 想 这 片刻 你 发音 这些 字 ：

“只要你念出这些话，你想要的一切都会得到：

- [æt; ət][maɪ] [brɪˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
' At my behest , and by the orders of the pike ,
- 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,

“奉我之命，并根据长矛兵的命令，

[meɪ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] , [æz; əz][aɪ] [laɪk] . - "
May such and such things happen , as I like . ' "
可能 这样的 和 这样的 事物 发生 , 作为 我 喜欢 . - "
" 愿我所愿，事事如我所愿。 "

“愿我所愿，事事如我所愿。”

" [dʒʌst] [weɪt] [wʌn] ['moʊmənt] [waɪl] [aɪ][traɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] , " [sed] [ðə; ði] ['slʌɡərd] ,
" Just wait one moment while I try the effect , " said the sluggard ,
" 只是 等待 一 片刻 尽管 我 尝试 这 影响 , " 说 这 懒汉 ,

“请稍等片刻，我先试试效果，”懒汉说道。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][æt; ət][wʌnz] [tuː; tə] [seɪ] :
and began at once to say :
和 开始 在 一次 到 说 ：

然后他立刻开始说道：

“ [æ̃t; ət][maɪ] [bɪˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪk] ,
“ At my behest , and by the orders of the pike ,
“ 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,
“奉我的要求, 并根据长矛兵的命令,

[brɪŋ] [ˈʌŋjənz] , [ˈsaɪdər] , [su:p] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [laɪk] .
Bring onions , cider , soup , just as I like .
带来 洋葱 , 苹果酒 , 汤 , 只是 作为 我 喜欢 .
把洋葱、苹果酒、汤都给我, 就按我喜欢的来。

“ [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdɪfɪz] [wɜ:ɹ; wər] [bɪˈfɔ:ɹ] [hɪm; ɪm] .
“ That very moment his favourite dishes were before him .
“ 那 非常 片刻 他的 最喜欢的 菜肴 是 前 他 .
“就在那一刻, 他最爱吃的菜肴摆在了他面前。”

[ˈhævɪŋ] [ˈi:tn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti] , [hi; hi] [sed] , “ [ˈveri] [gʊd] , [ˈveri] [gʊd] [ɪnˈdi:d] ;
Having eaten a large quantity , he said , “ Very good , very good indeed ;
拥有 吃 一个 大的 数量 , 他 说 , “ 非常 好的 , 非常 好的 的确 ;
他吃了很多, 然后说: “非常好, 非常好;

[bʌt; bət] [wɪl] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ? “
but will it always be the same ? ”
但 将要 它 总是 是 这 相同的 ? “
但情况会一直如此吗?

“ [ˈɔ:lweɪz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][paɪk] .
“ Always , ” replied the pike .
“ 总是 , ” 回复 这 梭鱼 .

“总是如此,”梭鱼回答道。
[ðə; ði] [ˈslʌgərd] [pʊt][ðə; ði][paɪk] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tɔ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪts] ,
The sluggard put the pike back into the river , and turning towards his buckets ,
这 懒汉 放 这 梭鱼 后退 进入 这 河 , 和 转弯 向 他的 水桶 ,
[sed] :
said :
说 :

懒汉把梭鱼放回河里, 然后转身走向他的水桶, 说道:

“ [æ̃t; ət][maɪ] [bɪˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪk] ,
“ At my behest , and by the orders of the pike ,
“ 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,
“奉我的要求, 并根据长矛兵的命令,

[wɔ:k] [hoʊm] [jɔ:ɹˈselvz] , [maɪ][peɪlz] — [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .
Walk home yourselves , my pails — that I should like .
走 家 你们自己 , 我的 水桶 — 那 我 应该 喜欢 .
我的水桶们, 自己走回家去吧——我倒希望如此。

“ [ðə; ði][peɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [rɑ:d][tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈfa:sənd] ,
“ The pails , and the strong rod to which they were fastened ,
“ 这 水桶 , 和 这 强的 杆 到 哪个 他们 是 系紧 ,
“那些水桶, 以及固定它们的粗壮杆子,

[ɪˈmi:diətli] [set] [ɔ:f] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsɑ:ləmli] [əˈbɔ:ŋ] , [ðə; ði] [ˈslʌgərd] [ˈfa:ləʊɪŋ] [ðəm; ðəm]
immediately set off and walked solemnly along , the sluggard following them
立即地 放 离开 和 步行 庄严地 沿着 , 这 懒汉 下列的 他们
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] .
with his hands in his pockets .
和 他的 双手 在 他的 口袋 .
他们立即出发, 昂首阔步地走着, 懒汉双手插在口袋里跟在后面。

[wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hi;; hi] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
When they reached the house he put them in their places .
什么时候 他们 达到 这 房子 他 放 他们 在 他们的 地方 ,
他们到达房子后, 他把他们安置在各自的位置上。

[ænd; ənd] [əˈgen] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt][tu;; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
and again stretched himself out to enjoy the warmth of the stove .
和 再次 拉伸 他自己 出去 到 享受 这 温暖 的 这 火炉 .
他又一次伸展开身体, 享受炉子的温暖。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [tʃɑ:p] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] . ”
Presently the sisters - in - law said , “ Come and chop some wood for us . ”
目前 这 姐妹 - 在 - 法律 说 , “ 来 和 劈 一些 木头 为了 我们 : ”
这时, 妯娌们说: “来帮我们砍些柴吧。”

“ [ˈbə:ðər] !
“ **Bother !**
” 打扰 !

“打扰!

[du:][aɪ ˈti:] [jɔ:rˈselvz] . “
do it yourselves . ”
做 它 你们自己 . ”

自己动手吧。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [fɪt] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] .
“ **It is not fit work for women .**
” 它 是 不是 合身 工作 为了 女性 .

“这不是适合女性从事的工作。”

[bɪˈsaɪdʒ] , [ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt][du:][aɪ ˈti:][ðə; ði] [stoʊv] [wɪl] [bi;; bi][kəʊld] ,
Besides , if you don't do it the stove will be cold ,
除了 , 如果 你 不 做 它 这 火炉 将要 是 寒冷的 ,
此外, 如果你不这样做, 炉子就会凉掉。

[ænd; ənd] [ðen] [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈsʌfərə] .
and then you will be the chief sufferer .
和 然后 你 将要 是 这 首席 患者 .

到那时, 你将成为最大的受害者。

[mɔ:ˈrəʊvər] , [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə] [wʌt] [wi;; wi] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [əˈbeɪ] [ju: ˈes] ,
Moreover , pay attention to what we say , for if you do not obey us ,
而且 , 支付 注意力 到 什么 我们 说 , 为了 如果 你 做 不是 服从 我们 ,
此外, 你们要留心听我们的话, 因为如果你们不服从我们,

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][nəʊ] [red] [bu:ts] , [nɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈprɪti] [θɪŋz] .
there will be no red boots , nor any other pretty things .
那里 将要 是 不 红色的 靴子 , 也不 任何 其他 漂亮的 事物 .

这里不会有红色靴子, 也不会有其他漂亮的东西。

“ [ðə; ði] [ˈslʌgərd] [ðen] [dʒʌst][sæt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
“ **The sluggard then just sat up and said :**
” 这 懒汉 然后 只是 卫星 向上 和 说 :

“那懒汉随即坐了起来, 说道:

“ [æt; ət][maɪ] [bɪˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
“ **At my behest , and by the orders of the pike ,**
” 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,

“奉我的要求, 并根据长矛兵的命令,

[let] [wʌt] [maɪ] [ˈsɪstər] [wɑ:nt][bi;; bi] [dʌn] — [ðæts] [wʌt] [aɪ] [laɪk] .
Let what my sisters want be done — that's what I like .
让 什么 我的 姐妹 想 是 完毕 — 那就是 什么 我 喜欢 .

就让姐妹们的愿望实现吧——我喜欢这样。

” Instantly the hatchet came out from behind a stool and chopped up a large heap of wood ,

即刻 这 斧头 来了 出去 从 在后面 一个 凳子 和 切碎 向上 一个 大的

[hi:p] [ʌv; əv] [wʊd] ,

堆 的 木头 ,

“斧头立刻从凳子后面伸了出来，劈开了一大堆木头。”

[pʊt] [ə; eɪ] [pa:rt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] [tu:; tə] [ɪts] ['kɔ:rnər] .

put a part of it on the stove , and retired to its corner .

放 一个 部分 的 它 在 这 火炉 , 和 退休 到 它是 角落 .

把其中一部分放在炉子上，然后退到角落里去。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['slʌɡərd] [wʌz; wəz] ['i:tn] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [i:z] .

All this time the sluggard was eating and drinking at his ease .

全部 这 时间 这 懒汉 曾是 吃 和 喝 在 他的 舒适 .

这段时间里，懒汉一直在悠闲地吃喝。

[ə'nʌðər] [deɪ] [sʌm; səm] [wʊd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

Another day some wood had to be brought from the forest .

其他 天 一些 木头 有 到 是 带来 从 这 森林 .

又有一天，我们得从森林里运些木头过来。

[əʊər; ɑ:r] ['slʌɡərd] [naʊ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] ,

Our sluggard now thought he would like to show off before the villagers ,

我们的 懒汉 现在 想法 他 会 喜欢 到 展示 离开 前 这 村民们 ,

我们这个懒汉现在竟然想在村民面前炫耀一番。

[soʊ] [hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [sledʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] , ['loʊdɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋjənz] [ænd; ənd] [su:p] ,

so he pulled a sledge out of the shed , loaded it with onions and soup ,

所以 他 拉 一个 雪橇 出去 的 这 棚 , 已加载 它 和 洋葱 和 汤 ,

于是他从棚子里拉出一辆雪橇，装满了洋葱和汤。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜ:rdz] .

after which he pronounced the magic words .

后 哪个 他 发音 这 魔法 字 .

之后，他念出了咒语。

[ðə; ði] [sledʒ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['pæsn] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rætln] [peɪs] , [ræn]

The sledge started off , and passing through the village at a rattling pace , ran

这 雪橇 开始 离开 , 和 通过 通过 这 村庄 在 一个 嘎嘎作响 步伐 , 跑

[ˈoʊvər] ['sevrəl] ['pi:p(ə)] ,

over several people ,

超过 一些 人们 ,

雪橇启动了，以哐哐当的速度穿过村庄，碾过了好几个人。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and frightened the women and children .

和 害怕 这 女性 和 孩子们 .

吓坏了妇女和儿童。

[wen] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [əʊər; ɑ:r] [frend] [lʊkt] [ɑ:n] [waɪl] [ðə; ði] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [wʊd]

When the forest was reached , our friend looked on while the blocks of wood

什么时候 这 森林 曾是 达到 , 我们的 朋友 看起来 在 尽管 这 积木 的 木头

[ænd; ənd] ['fægət] [kʌt] ,

and faggots cut ,

和 同性恋 切 ,

到达森林后，我们的朋友看着人们砍伐木块和柴捆。

[taɪd] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [sledʒ] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [hoʊm] [ə'gen] .

tied , and laid themselves on the sledge , after which they set off home again .

系 , 和 铺设 他们自己 在 这 雪橇 , 后 哪个 他们 放 离开 家 再次 .

他们捆绑好后躺在雪橇上，然后启程回家。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [men] ,
But when they got to the middle of the village the men ,
但 什么时候 他们 得到 到 这 中间 的 这 村庄 这 男人 ,
但当他们到达村子中央时, 那些人.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rt][ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
who had been hurt and frightened in the morning ,
WHO 有 到过 伤害 和 害怕 在 这 早晨 ,
那些早上受伤且受到惊吓的人,

[si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslʌgərd] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [sledʒ] ,
seized hold of the sluggard and pulled him off the sledge ,
查获 抓住 的 这 懒汉 和 拉 他 离开 这 雪橇 ,
抓住那个懒汉, 把他从雪橇上拽了下来。

[ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [her] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈθræʃɪŋ] .
dragging him along by the hair to give him a sound thrashing .
拖拽 他 沿着 经过 这 头发 到 给 他 一个 声音 猛烈抽打 .
揪着他的头发把他拖走, 狠狠地揍了他一顿。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [blɒʊz] [hɜ:rt][hɪz; ɪz]
At first he thought it was only a joke , but when the blows hurt his
在 第一的 他 想法 它 曾是 仅有的 一个 开玩笑 , 但 什么时候 这 打击 伤害 他的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
起初他以为这只是个玩笑, 但当肩膀被打得疼痛难忍时,

[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :
他说:

“ [æt; ət][maɪ] [brˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
“ **At my behest , and by the orders of the pike ,**
“ 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,
“奉我的要求, 并根据长矛兵的命令,

[kʌm] , [ˈfægət] , [heɪst] , [ænd; ənd][maɪ] [əˈseɪlənts] [straɪk] .
Come , faggots , haste , and my assailants strike .
来 , 同性恋 , 匆忙 , 和 我的 袭击者 罢工 .
来吧, 你们这些娘娘腔, 快点, 我的袭击者们出击。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:l][ðə; ði] [blɔ:ks] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈfægət] [dʒʌmpt] [ɔ:f][ðə; ði] [sledʒ]
“ **In a moment all the blocks of wood and faggots jumped off the sledge**
“ 在 一个 片刻 全部 这 积木 的 木头 和 同性恋 跳了起来 离开 这 雪橇
[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə][hɪt] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
and began to hit right and left ,
和 开始 到 打 正确的 和 左边 ,
“突然间, 所有的木块和柴捆都从雪橇上跳了下来, 开始左右乱撞。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt][soʊ] [wel] [ðæt][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər][ɡlæd][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz]
and they hit so well that the men were glad to get out of the way as
和 他们 打 所以 出色地 那 这 男人 是 高兴的 到 得到 出去 的 这 方式 作为
[best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
best they could .
最好的 他们 可以 .
他们击球非常有力, 以至于男人们都庆幸自己能尽可能地躲开。

[ðə; ði] ['slʌgərd] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] [tɪl] [hɪz; ɪz][saɪdz] [eɪkt] ; [ðen] [hi;; hi] ['ri:'mauntɪd] [hɪz; ɪz]
The sluggard laughed at them till his sides ached ; then he remounted his
这 懒汉 笑了 在 他们 直到 他的 侧面 疼痛 ; 然后 他 重新安装 他的
[sledʒ] ,
sledge ,
雪橇 ,

懒汉嘲笑他们，直到肚子都疼了；然后他重新骑上雪橇。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [su:n] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] [ə'gen] .
and was soon lying on the stove again .
和 曾是 很快 说谎 在 这 火炉 再次 .

很快，他又躺在了炉子上。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hi;; hi] [br'keɪm] ['feɪməs] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] [wɜ:r; wər] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ɔ:l]
From that day he became famous , and his doings were talked about all
从 那 天 他 成为 著名的 , 和 他的 行为 是 谈话 关于 全部
[θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] .
through the country .
通过 这 国家 .

从那天起，他名声大噪，他的事迹传遍全国。

[æt; ət][læst]['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] , [hɪz; ɪz][kɜ'ri'ɑ:səti] ['bi:ɪŋ] [ə'raʊzd] ,
At last even the king heard of him , and , his curiosity being aroused ,
在 最后的 甚至 这 国王 听到 的 他 , 和 , 他的 好奇心 存在 被唤醒 ,
最后连国王也听说了他的事迹，国王的好奇心被勾了起来，

[hi;; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu;; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
he sent some of his soldiers to fetch him .
他 发送 一些 的 他的 士兵 到 拿来 他 .

他派了一些士兵去把他接过来。

" [naʊ] [ðen] , ['bu:bi] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] ,
" **Now then , booby ,** " **said the soldier** ,
" 现在 然后 , 鲑鱼 , " 说 这 士兵 ,

“好了，傻瓜，”士兵说道。

" [kʌm] [daʊn] [ɔ:f] [ðæt] [stoʊv] [ænd; ʌnd] ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:][tu;; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] . "
" **come down off that stove and follow me to the king's palace** . " "
" 来 向下 离开 那 火炉 和 跟随 我 到 这 国王的 宫殿 . "

“从炉子上下来，跟我去国王的宫殿。”

" [waɪ] [ʊd; ʊəd] [aɪ] ?
" **Why should I ?**
" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['saɪdər] , [ʼʌŋjənz] , [ænd; ʌnd] [su:p] [æz; əz][aɪ][wɑ:nt][æt; ət] [hoʊm] .
There is as much cider , onions , and soup as I want at home .
那里 是 作为 很多 苹果酒 , 洋葱 , 和 汤 作为 我 想 在 家 .

家里有我爱喝的苹果酒、洋葱和汤，想喝多少就喝多少。

" [ðə; ði][mæn] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] , [strʌk] [hɪm; ɪm] .
" **The man , indignant at his want of respect , struck him** .
" 这 男人 , 愤怒 在 他的 想 的 尊重 , 击 他 .

“那人对他的不尊重感到愤慨，便打了他。”

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slʌgərd] [sed] :
Upon which the sluggard said :
之上 哪个 这 懒汉 说 :

于是懒惰人说道：

“ [æ̃t; ət][maɪ] [bɪˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪk] ,
“ At my behest , and by the orders of the pike ,
“ 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,
“ 奉我的要求, 并根据长矛兵的命令,

[meɪ] [ðɪs] [mæn][get][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [bru:m] [ɪz] [laɪk] .
May this man get a taste of what a broom is like .
可能 这 男人 得到 一个 品尝 的 什么 一个 扫帚 是 喜欢 .
让这个人尝尝扫帚是什么滋味吧。

“ [ə; eɪ][la:rdʒ] [bru:m] , [ænd; ənd][nɑ:t] [pərtɪkjələrli] [kli:n] , [ɪˈmi:diətli] [hɑ:pt] [ʌp] ,
“ A large broom , and not particularly clean , immediately hopped up ,
“ 一个 大的 扫帚 , 和 不是 特别 干净的 , 立即地 跳跃 向上 ,
一把又大又不太干净的扫帚立刻跳了起来,

[ænd; ənd][fɜ:rst] [ˈdɪpɪŋ] [ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
and first dipping itself in a pail of water ,
和 第一的 浸渍 本身 在 一个 桶 的 水 ,
首先, 它把自己浸入一桶水中,

[bi:t] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][soʊ] [ˈmɜ:rsɪləsli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [θru:] [ðə; ði]
beat the soldier so mercilessly that he was obliged to escape through the
打 这 士兵 所以 无情地 那 他 曾是 有义务 到 逃脱 通过 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
士兵被殴打得惨不忍睹, 被迫从窗户逃走。

[wens] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
whence he returned to the king .
何处 他 返回 到 这 国王 .
然后他返回了国王那里。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] - [rɪˈfju:z(ə)l] , [sent] [əˈnʌðər]
His majesty , amazed at the sluggard's refusal , sent another
他的 威严 , 惊叹 在 这 - 拒绝 , 发送 其他
陛下对懒汉的拒绝感到惊讶, 又派了另一个去。

[ˈmesɪndʒər] .
messenger .
信使 .

信使。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] - [ˈkju:tɜ:] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] , [ænd; ənd][fɜ:rst] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəɪz][æz; əz][tu:; tə]
This man was ' cuter than his comrade , and first made inquiries as to
这 男人 曾是 - 更可爱 比 他的 同志 , 和 第一的 制成 查询 作为 到
[ðə; ði] - [teɪsts] .
the sluggard's tastes .
这 - 口味 .

这个人比他的同伴更可爱, 于是先打听了一下这个懒汉的喜好。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [gʊd] - [deɪ] , [maɪ] [frend] ;
Then he went up to him and said , “ Good - day , my friend ;
然后 他 去 向上 到 他 和 说 , “ 好的 - 天 , 我的 朋友 ;
然后他走到他跟前, 说: “你好, 我的朋友;

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
will you come with me to see the king ?
将要 你 来 和 我 到 看 这 国王 ?
你愿意跟我一起去见国王吗?

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp] , [ə; eɪ][ˈweɪstbənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pə] [ʌv; əv]
He wishes to present you with a cap , a waistband , and a pair of
他 愿望 到 展示 你 和 一个 帽 , 一个 腰带 , 和 一个 一对 的
[red] [bu:ts] . "
red boots . "
红色的 靴子 . "

他想送给你一顶帽子、一条腰带和一双红靴子。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpleɪzər] ; [ju:; jʊ][ɡoʊ][ɑ:n] , [aɪ] [waɪ] [su:n] [oʊvərˈteɪk][ju:; jʊ] .
" **With the greatest pleasure ; you go on , I will soon overtake you** .
" 和 这 最 乐趣 ; 你 去 在 , 我 将要 很快 超过 你 .
"非常乐意；你先走，我很快就会追上你。"

" [ðen] [hi:; hi] [eɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [went]
" **Then he ate as much as he could of his favourite dishes and went**
" 然后 他 吃 作为 很多 作为 他 可以 的 他的 最喜欢的 菜肴 和 去
[tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stoʊv] .
to sleep on the stove .
到 睡觉 在 这 火炉 .

"然后他尽可能多地吃了一些他最喜欢的菜肴，就睡在了炉子上。"

[hi:; hi] [slept] [soʊ] [lɔ:nɪŋ] [ðæt] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][təʊld]
He slept so long that at last his sisters - in - law woke him up and told
他 睡着了 所以 长的 那 在 最后的 他的 姐妹 - 在 - 法律 觉醒 他 向上 和 讲述
[hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [leɪt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌnz][ɡoʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
him he would be late if he did not at once go to see the king .
他 他 会 是 晚的 如果 他 做过 不是 在 一次 去 到 看 这 国王 .

他睡了很久，最后他的嫂子们把他叫醒，告诉他如果再去见国王，就要迟到了。

[ðə; ðɪ][ˈleɪzi] [ˈfeləʊ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
The lazy fellow said nothing but these words :
这 懒惰的 同伴 说 没有什么 但 这些 字 :

这个懒汉只说了这么几句话：

" [æt; ət][maɪ] [brɪˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [paɪk] ,
" **At my behest , and by the orders of the pike** ,
" 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,
"奉我的要求，并根据长矛兵的命令，

[ðɪs] [stoʊv] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ˌem ˈi:] [brɪfɔ:r] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [aɪˈd] [laɪk] .
This stove to carry me before the king I'd like .
这 火炉 到 携带 我 前 这 国王 ID 喜欢 .

这炉子能让我觐见国王，我真希望如此。

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈveri] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ðɪ] [stoʊv] [mu:vd] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm]
" **At the very same instant the stove moved from its place and carried him**
" 在 这 非常 相同的 立即的 这 火炉 已搬 从 它是 地方 和 携带 他
[raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [dɔ:r] .
right up to the palace door .
正确的 向上 到 这 宫殿 门 .

"就在同一时刻，炉子从它原来的位置移动，带着他一直走到宫殿门口。"

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [həʊl]
The king was filled with amazement , and running out , followed by the whole
这 国王 曾是 已填 和 惊愕 , 和 跑步 出去 , 随后 经过 这 所有的
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,

国王惊愕不已，拔腿就跑，整个朝廷的人都跟在他身后。

[æskt] [ðə; ði] ['slʌɡərd] [wʌt] [hi;; hi] [wʊd] [laɪk][tu;; tə][hæv; həv] .

asked the sluggard what he would like to have .
问 这 懒汉 什么 他 会 喜欢 到 有 .

问懒汉想要什么。

“ [aɪ][hæv; həv] ['mɪrli] [kʌm] [tu;; tə] [fetʃ] [ðə; ði][hæt] , [ˈweɪstbənd] , [ænd; ənd] [red] [bu:ts] [ju;; jʊ]

“ I have merely come to fetch the hat , waistband , and red boots you
“ 我 有 仅仅 来 到 拿来 这 帽子 , 腰带 , 和 红色的 靴子 你

[ˈpra:mɪst] [em 'i:] .

promised me .
承诺 我 .

“我只是来取你答应给我的帽子、腰带和红靴子。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] ['prɪnses] - [keɪm] [tu;; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .

“ Just then the charming princess Gapiomila came to find out what was going on .
“ 只是 然后 这 迷人 公主 - 来了 到 寻找 出去 什么 曾是 去 在 .

就在这时，迷人的加皮奥米拉公主前来查看发生了什么事。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['slʌɡərd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [hi;; hi] [θɔ:t] [hɜ:r; hər][soʊ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ðæt] [hi;; hi]

Directly the sluggard saw her , he thought her so enchanting that he
直接地 这 懒汉 锯 她 , 他 想法 她 所以 妖娆 那 他

[ˈwɪspəd] [tu;; tə] [hɪm'self] :

whispered to himself :
低声说道 到 他自己 :

懒汉一见到她，就觉得她美若天仙，于是低声自语道：

“ [æt; ət][maɪ] [br'hest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,

“ At my behest , and by the orders of the pike ,
“ 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,

“奉我的要求，并根据长矛兵的命令，

[ðæt] [ðɪs] ['prɪnses] [soʊ] [fer] [meɪ] [ʌv] [em 'i:] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .

That this princess so fair may love me , I should like .
那 这 公主 所以 公平的 可能 爱 我 , 我 应该 喜欢 .

如果这位美丽的公主能爱上我，我将非常高兴。

” [ðen] [hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [stoʊv] [tu;; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] ,

“ Then he ordered his stove to take him back home ,
“ 然后 他 订购 他的 火炉 到 拿 他 后退 家 ,

然后他命令他的炉子带他回家，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [i:t] [ˈʌŋjənz] [ænd; ənd] [su:p] [ænd; ənd][tu;; tə] [drɪŋk]

and when there he continued to eat onions and soup and to drink
和 什么时候 那里 他 持续 到 吃 洋葱 和 汤 和 到 喝

[ˈsaɪdə] .

cider .
苹果酒 .

到了那里，他继续吃洋葱汤，喝苹果酒。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Meanwhile the princess had fallen in love with him ,
同时 这 公主 有 倒下 在 爱 和 他 ,

与此同时，公主已经爱上了他。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [tu;; tə] [send] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and begged her father to send for him again .
和 乞求 她 父亲 到 发送 为了 他 再次 .

她恳求父亲再次派人把他接过来。

[æz; əz][ðə; ði] ['slʌɡərd] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [baʊnd] [wen] [ə'sli:p] ,

As the sluggard would not consent , the king had him bound when asleep ,
作为 这 懒汉 会 不是 同意 , 这 国王 有 他 边界 什么时候 睡着了 ,

由于懒汉不肯答应，国王便趁他熟睡时将他捆绑起来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and thus brought to the palace .

和 因此 带来 到 这 宫殿 .

于是被带到了宫殿。

[ðen] [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ə; ei] [ˈselɪbreɪtɪd] [məˈdʒɪn] ,
Then he summoned a celebrated magician ,

然后 他 被召唤 一个 著名 魔术师 ,

然后他召来了一位著名的魔术师，

[hu:] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] [ʌt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ənd] [ˈslʌɡərd] [ʌp][ɪn][ə; ei][ˈkrɪst(ə)l][kæsk] ,
who at his orders shut the princess and sluggard up in a crystal cask ,

WHO 在 他的 订单 关闭 这 公主 和 懒汉 向上 在 一个 水晶 酒桶 ,

在他的命令下，他把公主和懒汉关进了一个水晶桶里。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [ə; ei] [bəˈlu:n] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs] ,
to which was fastened a balloon well filled with gas ,

到 哪个 曾是 系紧 一个 气球 出色地 已填 和 气体 ,

气球上系着一个装满气体的气球，

[ænd; ənd][sent][aɪ ˈti:][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and sent it up in the air among the clouds .

和 发送 它 向上 在 这 空气 之中 这 云 .

然后把它送上了天空，送入了云层之中。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wept] [ˈbɪtərli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fu:l] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [felt] [ˈveri]
The princess wept bitterly , but the fool sat still and said he felt very

这 公主 哭泣 苦涩地 , 但 这 傻子 卫星 仍然 和 说 他 毛毡 非常

[ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] .
comfortable .

舒服的 .

公主痛哭流涕，而傻子却一动不动地坐着，说他感觉很舒服。

[æt; ət][læst][fi:; ji] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] , [soʊ][hi:; hi] [sed] :
At last she persuaded him to exert his powers , so he said :

在 最后的 她 被说服 他 到 发挥 他的 权力 , 所以 他 说 :

最后她劝说他发挥自己的能力，于是他说：

“ [æt; ət][maɪ] [bɪˈhest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
“ At my behest , and by the orders of the pike ,

“ 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,

“奉我的要求，并根据长矛兵的命令，

[ðɪs] [kæsk][ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] [ɜ:rθ] [æt; ət][wʌns][mʌst; məst] [straɪk]
This cask of crystal earth at once must strike

这 酒桶 的 水晶 地球 在 一次 必须 罢工

这桶水晶般的泥土必须立刻击碎

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪlənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .
Upon the friendly island I should like .

之上 这 友好的 岛 我 应该 喜欢 .

我喜欢去那座友好的岛屿。

“ [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l][kæsk] [ɪˈmi:diətli] [dɪˈsendɪd] ,
“ The crystal cask immediately descended ,

“ 这 水晶 酒桶 立即地 下降 ,

水晶酒桶立刻缓缓降下，

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][ˈaɪlənd] [wer] [ˈtrævələz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔ:l] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd]
and opened upon a hospitable island where travellers could have all they wanted
和 打开 之上 一个 好客 岛 在哪里 旅行者 可以 有 全部 他们 通缉
[baɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
by simply wishing for it .
经过 简单地 祝 为了 它 .
打开门，映入眼帘的是一座热情好客的岛屿，旅行者只需许愿就能得到想要的一切。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəmˈpænjən] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] , [i:tiŋ] [wen] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd]
The princess and her companion walked about , eating when hungry , and
这 公主 和 她 伴侣 步行 关于 , 吃 什么时候 饥饿的 , 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] [wen] [əˈθɜ:rst] .
drinking when athirst .
喝 什么时候 口渴 .
公主和她的同伴四处走动，饿了就吃，渴了就喝。

[ðə; ði] [ˈslʌɡərd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈbɛɡd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
The sluggard was very happy and contented , but the lady begged him to
这 懒汉 曾是 非常 快乐的 和 满足 , 但 这 女士 乞求 他 到
[wɪʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpæləs] .
wish for a palace .
希望 为了 一个 宫殿 .
懒汉非常高兴和满足，但那位女士恳求他许愿要一座宫殿。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] .
Instantly the palace made its appearance .
即刻 这 宫殿 制成 它是 外貌 .
宫殿瞬间显现出来。
[aɪˈti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmɑ:rb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ˈkrɪst(ə)l] [ˈwɪndəʊz] , [ru:f] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈæmbər] ,
It was built of white marble , with crystal windows , roof of yellow amber ,
它 曾是 建造 的 白色的 大理石 , 和 水晶 视窗 , 屋顶 的 黄色的 琥珀色 ,
[ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈfɜ:rnɪtʃər] .
and golden furniture .
和 金的 家具 .
它由白色大理石建造，配有水晶窗、琥珀黄色的屋顶和金色的家具。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] .
She was delighted with it .
她 曾是 高兴极了 和 它 .
她对此非常满意。

[nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [roʊd] [meɪd] , [əˈlɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər]
Next day she wanted a good road made , along which she could go to see her
下一个 天 她 通缉 一个 好的 路 制成 , 沿着 哪个 她 可以 去 到 看 她
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .
第二天，她希望修建一条好路，以便她可以沿着这条路去看望她的父亲。

[ɪˈmi:diətli] [ðer; ðər] [stretʃt] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈferɪ] - [laɪk] [brɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] ,
Immediately there stretched before them a fairy - like bridge made of crystal ,
立即地 那里 拉伸 前 他们 一个 仙女 - 喜欢 桥 制成 的 水晶 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈɡoʊldən] [ˈbæləˌstreɪdʒ] [set][wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds] ,
having golden balustrades set with diamonds ,
拥有 金的 栏杆 放 和 钻石 ,
随即，他们面前出现了一座宛如仙境般的水晶桥，桥的金色栏杆上镶嵌着钻石。

[ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
and leading right up to the king's palace .
和 领导 正确的 向上 到 这 国王的 宫殿 .
一直通往国王的宫殿。

[ðə; ði] ['slʌgərd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['prɪnses] [wen] [hi;; hi][br'gæn][tu;; tə]
The sluggard was just about to accompany the princess when he began to
这 懒汉 曾是 只是 关于 到 陪伴 这 公主 什么时候 他 开始 到
[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪrəns] ,
think of his own appearance ,
思考 的 他的 自己的 外貌 ,

懒汉正要陪公主一起去，却开始琢磨起自己的装扮来。

[ænd; ənd][tu;; tə] [fi:l] [ə'feɪmd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:kwərd] , ['stu:pɪd] ['feləʊ] [æz; əz][hi;; hi][ʊd; ʃəd]
and to feel ashamed that such an awkward , stupid fellow as he should
和 到 感觉 羞愧 那 这样的 一个 尴尬的 , 愚蠢的 同伴 作为 他 应该
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
walk by the side of such a lovely and graceful creature .
走 经过 这 边 的 这样的 一个 迷人的 和 优美 生物 .
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
并且为这样一个笨拙愚蠢的家伙感到羞耻

[wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
walk by the side of such a lovely and graceful creature .
走 经过 这 边 的 这样的 一个 迷人的 和 优美 生物 .
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
与如此美丽优雅的生物并肩而行。

[soʊ][hi;; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

于是他说：

“ [æt; ət][maɪ] [br'hest] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
“ **At my behest , and by the orders of the pike ,**
“ 在 我的 要求 , 和 经过 这 订单 的 这 梭鱼 ,
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
“奉我的要求，并根据长矛兵的命令，

[tu;; tə][bi;; bi][bəuθ] ['hænsəm] , [waɪz] , [ænd; ənd] ['klevər] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] .
To be both handsome , wise , and clever I should like .
到 是 两个都 英俊的 , 明智的 , 和 聪明的 我 应该 喜欢 .
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
我希望自己既英俊、睿智又聪明。

“ ['sʌd(ə)nli] [hi;; hi] [br'keɪm] [æz; əz] ['hænsəm] , [waɪz] , [ænd; ənd] ['klevər] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l]
“ **Suddenly he became as handsome , wise , and clever as it was possible**
“ 突然 他 成为 作为 英俊的 , 明智的 , 和 聪明的 作为 它 曾是 可能的
[tu;; tə][bi;; bi] .
to be :
到 是 .
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
“突然间，他变得英俊潇洒、才智过人，简直是人间极品。”

[ðen] [hi;; hi][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['kæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - ,
Then he got into a gorgeous carriage with Gapiomila ,
然后 他 得到 进入 一个 华丽的 运输 和 - ,
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
然后他和加皮奥米拉一起坐上了一辆华丽的马车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [led][tu;; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
and they drove across the bridge that led to the king's palace .
和 他们 驾驶 穿过 这 桥 那 引领 到 这 国王的 宫殿 .
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
他们驱车驶过通往国王宫殿的桥。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑ:rk][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
There they were received with every mark of joy and affection .
那里 他们 是 已收到 和 每一个 标记 的 喜悦 和 感情 .
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
他们受到了热烈的欢迎和喜爱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mæɪɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] .
The king gave them his blessing , and they were married the same evening .
这 国王 给予 他们 他的 祝福 , 和 他们 是 已婚 这 相同的 晚上 .
[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kri:tʃər] .
国王祝福了他们，当晚他们就结了婚。

[æn; ən] [ɪ'mens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [gests] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] ; [aɪ] , [tuː] ,
An immense number of guests were invited to the wedding feast ; I , too ,
一个 巨大 数字 的 客人 是 受邀 到 这 婚礼 盛宴 ; 我 , 也 ,
[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was there ,
曾是 那里 ,
婚礼宴请了众多宾客，我也在场。

[ænd; ənd][dræŋk] ['friːli] [ʌv; əv][waɪn] [ænd; ənd]['haɪdrəmel] .
and drank freely of wine and hydromel .
和 喝 自由 的 葡萄酒 和 蜜 .
他们畅饮葡萄酒和蜜酒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]
And this is the story I have done my best to tell you as faithfully as possible .
和 这 是 这 故事 我 有 完毕 我的 最好的 到 告诉 你 作为 忠实 作为
可能的 .
这就是我尽我所能，尽可能忠实地讲述给你们的故事。

- [ˌmɑːr'tɪŋkoʊ]
KINKACH MARTINKO
- 马丁科
金卡奇·马丁科

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录
目录

- [ˌmɑːr'tɪŋkoʊ]
KINKACH MARTINKO
- 马丁科
金卡奇·马丁科

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli] ['dɔːtər] ,
ONCE upon a time there was a poor woman who had an only daughter ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 贫穷的 女士 WHO 有 一个 仅有的 女儿 ,
[neɪmd] ['helən] ,
named Helen ,
命名 海伦 ,
从前，有一位贫穷的妇人，她只有一个女儿，名叫海伦。

[ə; eɪ] ['veri] ['leɪzi][gɜːrl] .
a very lazy girl .
一个 非常 懒惰的 女孩 .
一个非常懒惰的女孩。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ,
One day when she had refused to do a single thing ,
一 天 什么时候 她 有 拒绝 到 做 一个 单身的 事物 ,
有一天，当她拒绝做任何事的时候，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə]
her mother took her down to the banks of a stream and began to
她 母亲 采取 她 向下 到 这 银行 的 一个 溪流 和 开始 到
[straɪk] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ,
strike her fingers with a flat stone ,
罢工 她 手指 和 一个 平坦的 石头 ,
她母亲带她来到溪边，开始用一块扁平的石头敲打她的手指。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][du:][ɪn] ['bi:tɪŋ] ['lɪnɪn] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [aɪ 'ti:] .

just as you do in beating linen to wash it .

只是 作为 你 做 在 殴打 亚麻布 到 洗 它 .

就像你拍打亚麻布来清洗它一样。

[ðə; ði][gɜ:rl] [kraɪd] [ə; ei] [gʊd] [di:l] .

The girl cried a good deal .

这 女孩 哭 一个 好的 交易 .

女孩哭了好久。

[ə; ei] [prɪns] , [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kæs(ə)] , ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][tu:; tə] [pæs] [baɪ] ,

A prince , Lord of the Red Castle , happened at that moment to pass by ,

一个 王子 , 主 的 这 红色的 城堡 , 发生 在 那 片刻 到 经过 经过 ,

这时, 红堡之主, 一位王子正好路过。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌt] ['tri:tment] ,

and inquired as to the cause of such treatment ,

和 询问 作为 到 这 原因 的 这样的 治疗 ,

并询问了这种待遇的原因,

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ['hɔ:rɪfaɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; ei] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ɪl] - [ju:z][hɜ:r; hər] [tʃaɪld] .

for it horrified him that a mother should so ill - use her child .

为了 它 惊恐万分 他 那 一个 母亲 应该 所以 患病的 - 使用 她 孩子 .

因为他无法接受一位母亲如此虐待自己的孩子。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɔ:t] ['pʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“ Why should I not punish her ? ” answered the woman .

“ 为什么 应该 我 不是 惩治 她 ? ” 回答 这 女士 .

“我为什么不应该惩罚她?”女人回答道。

“ [ðə; ði]['aɪd(ə)l][gɜ:rl][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][spɪn] [hemp] ['ɪntu:][goʊld] [θred] . ”

“ The idle girl can do nothing but spin hemp into gold thread . ”

“ 这 闲置的 女孩 能 做 没有什么 但 旋转 麻 进入 金子 线 . ”

“游手好闲的姑娘除了把麻线纺成金线, 什么也做不了。”

“ ['ri:əli] ? ” [kraɪd] [hi:; hi] .

“ Really ? ” cried he .

“ 真的 ? ” 哭 他 .

“真的吗?”他喊道。

“ [dʌz] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][spɪn][goʊld] [θred] [aʊt] [ʌv; əv] [hemp] ?

“ Does she really know how to spin gold thread out of hemp ? ”

“ 做 她 真的 知道 如何 到 旋转 金子 线 出去 的 麻 ? ”

“她真的知道如何用麻线纺出金线吗?”

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi][soʊ] , [sel] [hɜ:r; hər][tu:; tə][em 'i:] . ”

If that be so , sell her to me . ”

如果 那 是 所以 , 卖 她 到 我 . ”

如果真是那样, 就把她卖给我吧。

“ ['wɪlɪŋli] ; [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ? ”

“ Willingly ; how much will you give me for her ? ”

“ 心甘情愿 ; 如何 很多 将要 你 给 我 为了 她 ? ”

“我愿意; 你愿意出多少钱买她?”

“ [hæf] [ə; ei] ['meɜər] [ʌv; əv][goʊld] . ”

“ Half a measure of gold . ”

“ 一半 一个 措施 的 金子 . ”

“半量黄金。”

“ [teɪk] [hɜ:r; hər] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ;

“ Take her , ” said the mother ;

“ 拿 她 , ” 说 这 母亲 ;

“带她走吧,”母亲说;

[ænd; ʌnd][ʃiː ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ] ['dɔːtər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] .
and she gave him her daughter as soon as the money was paid .
和 她 给予 他 她 女儿 作为 很快 作为 这 钱 曾是 有薪酬的 .
钱款付清后，她立刻把女儿给了他。

[ðə; ði] [prɪns] [pleɪst] [ðə; ði][gɜːrɪ][br'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)] , [pʊt] [spɜːrɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
The prince placed the girl behind him on the saddle , put spurs to his horse ,
这 王子 放置 这 女孩 在后面 他 在 这 鞍 , 放 马刺 到 他的 马 ,
王子把女孩放在身后的马鞍上，给马钉上马刺。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [hɜːr; həɹ][hoʊm] .
and took her home .
和 采取 她 家 .
然后把她送回家了。

[ɑːn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [red] ['kæs(ə)] ,
On reaching the Red Castle ,
在 到达 这 红色的 城堡 ,
到达红堡后，

[ðə; ði] [prɪns] [led] ['helən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [fɪld] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hemp] ,
the prince led Helen into a room filled from floor to ceiling with hemp ,
这 王子 引领 海伦 进入 一个 房间 已填 从 地面 到 天花板 和 麻 ,
王子领着海伦走进一个房间，房间从地板到天花板都堆满了大麻。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [sə'plaɪd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] ['dɪstæf] [ænd; ʌnd] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] , [sed] ,
and having supplied her with distaff and spinning - wheel , said ,
和 拥有 供应 她 和 女 和 旋转 - 车轮 , 说 ,
并给她提供了纺锤和纺车后，说道：

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [spʌn] [ɔːl] [ðɪs] [hemp] ['ɪntuː][goʊld] [θred] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [waɪf] .
" **When you have spun all this hemp into gold thread I will make you my wife .**
" 什么时候 你 有 旋转 全部 这 麻 进入 金子 线 我 将要 制作 你 我的 妻子 .
"当你把这些麻纺成金线之后，我就娶你为妻。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['lʌːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" **Then he went out , locking the door after him .**
" 然后 他 去 出去 , 锁定 这 门 后 他 .
然后他走了出去，并把门锁上了。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɜːr'self][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ] [wept] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .
On finding herself a prisoner , the poor girl wept as if her heart would break .
在 寻找 她自己 一个 囚犯 , 这 贫穷的 女孩 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .
发现自己成了囚犯后，可怜的女孩哭得好像心都要碎了一样。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
Suddenly she saw a very odd - looking little man seated on the window - sill .
突然 她 锯 一个 非常 奇怪的 - 寻找 小的 男人 坐着 在 这 窗户 - 窗台 .
她突然看到一个长相非常奇怪的小男人坐在窗台上。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [kæp] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [buːts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv]
He wore a red cap , and his boots were made of some strange sort of
他 穿着 一个 红色的 帽 , 和 他的 靴子 是 制成 的 一些 奇怪的 种类 的
[mə'trɪəl] .
material .
材料 .
他戴着一顶红色的帽子，穿着一一种奇怪的材料制成的靴子。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] [soʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Why do you weep so ? " he asked .**
" 为什么 做 你 哭泣 所以 ? " 他 问 .
"你为什么哭得这么厉害？"他问道。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [ˌaɪ ˈti:] , ” [ʃiː ʃɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [sleɪv] .
“ **I cannot help it** , “ **she replied** , “ **I am but a miserable slave** .
“ 我 不能 帮助 它 , “ 她 回复 , “ 我 是 但 一个 悲惨的 奴隶 :
“我无能为力,”她回答说,“我只是一个可怜的奴隶。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tuː; tə] [spɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [hemp] [ˈɪntuː] [ɡoʊld] [θred] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz]
I have been ordered to spin all this hemp into gold thread , **but it is**
我 有 到过 订购 到 旋转 全部 这 麻 进入 金子 线 , 但 它 是
[ɪmˈpɑ:səb(ə)] ,
impossible ,
不可能的 ,

我奉命将这些麻纺成金线, 但这是不可能的。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈnevər] [duː] [ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [em ˈi:] . “
I can never do it , **and I know not what will become of me** . ”
我 能 绝不 做 它 , 和 我 知道 不是 什么 将要 变得 的 我 : “
我永远也做不到, 而且我不知道自己会变成什么样。

“ [aɪ] [wɪl] [duː] [ˌaɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [θri:] [deɪz] ,
“ **I will do it for you in three days** ,
“ 我 将要 做 它 为了 你 在 三 天 ,
“我三天之内就能为你做到。”

[ɑ:n] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [tɑɪm] [juː; jʊ] [ges] [maɪ] [raɪt] [neɪm] ,
on condition that at the end of that time you guess my right name ,
在 状况 那 在 这 结尾 的 那 时间 你 猜测 我的 正确的 姓名 ,
前提是, 在这段时间结束时, 你能猜出我的正确名字。

[ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [ðə; ði] [buːts] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈweɪɪŋ] [naʊ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .
and tell me what the boots I am wearing now are made of .
和 告诉 我 什么 这 靴子 我 是 穿着 现在 是 制成的 的 :
告诉我, 我现在穿的这双靴子是什么材质的。

“ [wɪˈðəʊt] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ˈmoʊmənt] [rɪˈflektɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðər] [ʃiː ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
“ **Without for one moment reflecting as to whether she would be able to**
“ 没有 为了 一 片刻 反思 作为 到 无论 她 会 是 有能力的 到
[ges] [əˈraɪt] [ʃiː ʃɪ] [kənˈsentɪd] .
guess aright she consented .
猜测 好的 她 同意 :
她甚至没有丝毫犹豫, 没有考虑自己能否猜对, 就答应了。

[ðə; ði] [ʌnˈkæni] [ˈlɪt(ə)] [mæn] [bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈdɪstæf] [set] [tuː; tə] [wɜ:rk]
The uncanny little man burst out laughing , **and taking her distaff set to work**
这 不可思议 小的 男人 爆裂 出去 笑 , 和 采取 她 女 放 到 工作
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 :

这个古怪的小个子男人突然大笑起来, 拿起纺锤立刻开始纺纱。

[ɔ:l] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɪstæf] [muːvd] [ðə; ði] [hemp] [ɡruː] [ˈvɪzəbli] [les] ,
All day as the distaff moved the hemp grew visibly less ,
全部 天 作为 这 女 已搬 这 麻 生长 明显地 较少的 ,
一整天, 随着纺锤的转动, 大麻的生长明显减少。

[wɔ:l] [ðə; ði] [skeɪn] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [θred] [bɪˈkeɪm] [ˈlɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [ˈlɑ:rdʒər] .
while the skein of gold thread became larger and larger .
尽管 这 绞 的 金子 线 成为 更大的 和 更大的 :
而那团金线却变得越来越大。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [mæn] [spʌn] [ɔ:l] [ðə; ði] [tɑɪm] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɔ:pɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
The little man spun all the time , **and** , **without stopping an instant** ,
这 小的 男人 旋转 全部 这 时间 , 和 , 没有 停止 一个 立即的 ,
小矮人不停地旋转, 一刻不停,

[ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ˈhelən] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [θred] [ʌv; əv] [pʃɔr] [ɡoʊld] .

explained to Helen how to make thread of pure gold .

解释 到 海伦 如何 到 制作 线 的 纯的 金子 .

向海伦解释了如何制作纯金线。

[æz; əz] [naɪt] [druː] [ɑːn][hiː; hi][taɪd] [ʌp][ðə; ði][skeɪn] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɜːrl] , “ [wel] ,

As night drew on he tied up the skein , saying to the girl , “ Well ,

作为 夜晚 画 在 他 系 向上 这 绞 , 说 到 这 女孩 , “ 出色地 ,

夜幕降临, 他把线团捆好, 对女孩说: “好了,

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] [jet] ?

do you know my name yet ?

做 你 知道 我的 姓名 然而 ?

你知道我的名字吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [maɪ] [buːts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ?

Can you tell me what my boots are made of ?

能 你 告诉 我 什么 我的 靴子 是 制成 的 ?

请问我的靴子是什么材质的?

“ [ˈhelən] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [fiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] , [əˈpɑːn] [wɪt] [hiː; hi] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd]

“ Helen replied that she could not , upon which he grinned and disappeared

“ 海伦 回复 那 她 可以 不是 , 之上 哪个 他 咧嘴一笑 和 消失

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

through the window .

通过 这 窗户 .

海伦回答说她不能, 他咧嘴一笑, 从窗户消失了。

[fiː; ji] [ðen] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd]

She then sat and looked at the sky , and thought , and thought , and

她 然后 卫星 和 看起来 在 这 天空 , 和 想法 , 和 想法 , 和

[θɔːt] ,

thought ,

想法 ,

然后她坐下来, 望着天空, 沉思着, 沉思着, 沉思着。

[ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːrˈself] [ɪn] [kənˈdʒektʃəɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmænz] [neɪm] [maɪt] [biː; bi] ,

and lost herself in conjecturing as to what the little man's name might be ,

和 丢失的 她自己 在 推测 作为 到 什么 这 小的 男人的 姓名 可能 是 ,

她开始猜测这个矮个子男人的名字可能是什么, 完全沉浸其中。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡes] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stʌf] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] .

and in trying to guess what was the stuff his boots were made of .

和 在 尝试 到 猜测 什么 曾是 这 东西 他的 靴子 是 制成 的 .

于是, 我开始猜测他的靴子是由什么材料制成的。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv] [ˈleðər] ?

Were they of leather ?

是 他们 的 皮革 ?

它们是皮革做的吗?

[ɔːr][pərˈhæps][ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd] [ˈrʌʃɪz] ? [ɔːr] [strɔː] ?

or perhaps plaited rushes ? or straw ?

或者 也许 编织 冲刺 ? 或者 稻草 ?

或许可以用编织的灯芯草? 或者稻草?

[ɔːr][kæst][ˈaɪərn] ?

or cast iron ?

或者 投掷 铁 ?

还是铸铁?

[noʊ] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .

No , they did not look like anything of that sort .
不 , 他们 做过 不是 看 喜欢 任何事物 的 那 种类 .

不，它们看起来完全不像那种类型。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ðæt] [wəz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ['prɑ:bləm][tu:; tə] [sa:lʌ] .
And as to his name — that was a still more difficult problem to solve .
和 作为 到 他的 姓名 — 那 曾是 一个 仍然 更多的 难的 问题 到 解决 .

至于他的名字——那更是一个难以解决的问题。

“ [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][kɔ:l][hɪm; ɪm] ? ” [sed] [ʃi:; ʃɪ][tu:; tə][hɜ:r'self] — “ [dʒɑ:n] ?
“ What shall I call him ? ” said she to herself — “ John ?
” 什么 将 我 称呼 他 ? ” 说 她 到 她自己 — ” 约翰 ?

“我该叫他什么名字呢？”她自言自语道，“约翰？”

[ɔ:r] ['henri] ?
Or Henry ?
或者 亨利 ?

或者亨利？

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[pər'hæps][,aɪ 'ti:][ɪz] [pɔ:l] [ɔ:r]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
perhaps it is Paul or Joseph .
也许 它 是 保罗 或者 约瑟夫 .

或许是保罗，或许是约瑟。

“ [ðɪ:z] [θɔ:ts] [soʊ] [fɪld] [hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [i:t] [hɜ:r; hər] ['dɪnər] .
“ These thoughts so filled her mind that she forgot to eat her dinner .
” 这些 想法 所以 已填 她 头脑 那 她 忘了 到 吃 她 晚餐 .

“这些念头占据了她的大脑，以至于她忘记了吃晚饭。”

[hɜ:r; hər] [,medɪ'teɪənz] [wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][kraɪz][ænd; ənd] [grəʊnz] [frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] ,
Her meditations were interrupted by cries and groans from outside ,
她 冥想 是 中断 经过 哭泣 和 呻吟 从 外部 ,

她的冥想被外面传来的哭喊声和呻吟声打断了。

[wer] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] [wɔ:l] .
where she saw an old man with white hair sitting under the castle wall .
在哪里 她 锯 一个 老的 男人 和 白色的 头发 坐着 在下面 这 城堡 墙 .

她看到一位白发老人坐在城堡墙下。

“ ['mɪzrəb(ə)l] [oʊld][mæn] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] , ” [kraɪd] [hi:; hi] ; “ [aɪ][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] ,
“ Miserable old man that I am , ” cried he ; “ I die of hunger and thirst ,
” 悲惨的 老的 男人 那 我 是 , ” 哭 他 ; “ 我 死 的 饥饿 和 口渴 ,

“我真是个可怜的老头,”他哭喊道,“我快要饿死了,快要渴死了。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['pɪtɪz] [maɪ] ['sʌfərɪŋz] .
but no one pities my sufferings .
但 不 — 可惜 我的 苦难 .

但没有人同情我的痛苦。

“ ['helən] ['heɪsnd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər] ['dɪnər] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [nekst]
“ Helen hastened to give him her dinner , and told him to come next
” 海伦 加快 到 给 他 她 晚餐 , 和 讲述 他 到 来 下一个

[deɪ] ,
day ,
天 ,

海伦赶紧把晚饭端给他,并告诉他第二天再来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .
which he promised to do .
哪个 他 承诺 到 做 .

他承诺会这样做。

[ˈæftər] [əˈɡen] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [wʌt] [ˈænsər] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊld][mæn]
After again thinking for some time what answers she should give the little old man
后 再次 思维 为了 一些 时间 什么 答案 她 应该 给 这 小的 老的 男人
,
.
,

她又思考了一会儿，该如何回答这位老先生的问题。

[ʃiː; ʃɪ] [fel] [əˈsliːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hemp] .
she fell asleep on the hemp .
她 跌倒 睡着了 在 这 麻 .

她趴在麻布上睡着了。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The little old man did not fail to make his appearance the first thing next morning
这 小的 老的 男人 做过 不是 失败 到 制作 他的 外貌 这 第一的 事物 下一个 早晨
,
.
,

第二天一大早，那位老先生果然如约而至。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [deɪ] [ˈspɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]
and remained all day spinning the
和 剩余 全部 天 旋转 这

整天都在不停地旋转

[ɡoʊld] [θred] .
gold thread .
金子 线 .

金线。

[ðə; ðɪ][wɜːrk] [ˈprəʊɡrest] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,
The work progressed before their eyes ,
这 工作 进展 前 他们的 眼睛 ,

工作在他们眼前进行着。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] .
and it was only when evening came that he repeated his questions .
和 它 曾是 仅有的 什么时候 晚上 来了 那 他 重复 他的 问题 .

直到夜幕降临，他才再次提出这些问题。

[nɑːt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] , [hiː; hi] [ˈvænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈlæftər] .
Not receiving a satisfactory answer , he vanished in a fit of mocking laughter .
不是 接收 一个 令人满意的 回答 , 他 消失了 在 一个 合身 的 嘲讽 笑声 .

由于没有得到满意的答复，他带着一阵嘲讽的笑声消失了。

[ˈhelən] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ,
Helen sat down by the window to think ; but think as she might ,
海伦 卫星 向下 经过 这 窗户 到 思考 ; 但 思考 作为 她 可能 ,

海伦坐在窗边思考；但无论她怎么思考，

[noʊ] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈpʌzlɪŋ] [ˈkwestʃənz] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
no answer to these puzzling questions occurred to her .
不 回答 到 这些 令人费解 问题 发生 到 她 .

她想不出这些令人困惑的问题的答案。

[waɪl] [ðʌs] ['wʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [oʊld][mən] [ə'ɡen] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][fɪ; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]
While thus wondering the hungry old man again came by , and she gave him
 尽管 因此 好奇 这 饥饿的 老的 男人 再次 来了 经过 , 和 她 给予 他
 [hɜːr; həɹ] ['dɪnər] .
her dinner .
 她 晚餐 .

她正纳闷不乐的时候, 那个饥饿的老人又来了, 她便把自己的晚餐给了他。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [hɑːrt] - [sɪk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,
She was heart - sick and her eyes were full of tears ,
 她 曾是 心 - 生病的 和 她 眼睛 是 满的 的 眼泪 ,
 她心如刀绞，眼里噙满了泪水。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ges] [ðə; ðɪ] [ˈspɪnəːz] [neɪm] ,
for she thought she would never guess the spinner's name ,
 为了 她 想法 她 会 绝不 猜测 这 旋转器的 姓名 ,
 因为她觉得自己永远也猜不出纺纱女的名字。

[nɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [stʌf] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ən'les] [pər'hæps][gɔːd] [wʊd] [help][hɜːr; hər] .
nor **of** **what** **stuff** **his** **boots** **were** **made** , **unless** **perhaps** **God** **would** **help** **her** .
 也不 的 什么 东西 他的 靴子 是 制成 , 除非 也许 上帝 会 帮助 她 .

她也不知道他的靴子是用什么材料制成的，除非上帝能帮帮她。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][sɒʊ][sæd] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:tn] [ænd; ænd] [drʌŋk]
 “ Why are you so sad ? ” asked the old man when he had eaten and drunk
 “ 为什么 是 你 所以 伤心 ? ” 问 这 老的 男人 什么时候 他 有 吃 和 醉
 ;
 ;
 ;
 ;

“你为什么这么难过？”老人吃饱喝足后问道；

“ [tel] [em 'i:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [jər; jər] [gri:f] , [dɪr] ['leɪdi] .
 “ tell me the cause of your grief , dear lady .
 “ 告诉 我 这 原因 的 你的 悲伤 , 亲爱的 女士 .
 “请告诉我您悲伤的原因, 亲爱的女士。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɔːt] [tel] [hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ; [bʌt; bət]
" For a long time she would not tell him , thinking it would be useless ; but
 " 为了 一个 长的 时间 她 会 不是 告诉 他 , 思维 它 会 是 无用 ; 但
 [æt; ət][læst] ,
at last ,
 在 最后的 ,
 "她很久以来都不肯告诉他，觉得说了也没用；但最终，

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [enˈtriːtiːz] ,
yielding to his entreaties ,
 屈服 到 他的 恳求 ,
 屈服于他的恳求，

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [ənˈles] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld][ˈmænz] [ˈkwestʃənz] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ʃiː; ʃɪ]
explaining that unless she could answer the little old man's questions satisfactorily she
解释 那 除非 她 可以 回答 这 小的 老的 男人的 问题 令人满意地 她
[fɪrd] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʊd] [bɪˈfɔːl] [hɜːr; hər] .
feared some great misfortune would befall her .
害怕 一些 伟大的 不幸 会 降临 她 .

她解释说，除非她能令人满意地回答这位老先生的问题，否则她担心自己会遭遇巨大的不幸。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ðen] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sed] :
The old man listened attentively , then , nodding his head , he said :
这 老的 男人 听着 认真地 , 然后 , 点头 他的 头 , 他 说 :

老人认真地听着，然后点点头，说道：

“ [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv]
“ **In coming through the forest to - day I passed close to a large pile of**
“ 在 未来 通过 这 森林 到 - 天 我 通过了 关闭 到 一个 大的 桩 的
[ˈbɜːrnɪŋ] [wʊd] ,
burning wood ,
燃烧 木头 ,

“今天穿过森林时，我路过一大堆燃烧的木头，

[raʊnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [naɪn][ˈaɪərn][pɒts] .
round which were placed nine iron pots .
圆形的 哪个 是 放置 九 铁 锅 .

周围摆放着九个铁锅。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [red] [kæp][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
A little man in a red cap was running round and jumping over them ,
一个 小的 男人 在 一个 红色的 帽 曾是 跑步 圆形的 和 跳 超过 他们 ,
[ˈsɪŋɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] :
singing these words :
歌唱 这些 字 :

一个戴着红色帽子的小矮人跑来跑去，跳过他们，唱着这些歌词：

“ [maɪ] [swiːt] [frend] , [fer] [ˈhelən] , [æt; ət][ðə; ði] [red] [ˈkæs(ə)l] [nɪr] ,
“ **My sweet friend , fair Helen , at the Red Castle near** ,
“ 我的 甜的 朋友 , 公平的 海伦 , 在 这 红色的 城堡 靠近 ,

“我亲爱的朋友，美丽的Helen，住在附近的红城堡，

[tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [siːks] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][dɪˈvaɪn] .
Two days and two nights seeks my name to divine .
二 天 和 二 夜晚 寻找 我的 姓名 到 神圣的 .

两天两夜都在寻找我的名字进行占卜。

[ʃiːl] [ˈnevər][faɪnd][aʊt] , [soʊ][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] - [tɪz] [klɪr]
She'll never find out , so the third night ' tis clear
壳 绝不 寻找 出去 , 所以 这 第三 夜晚 - 的 清除

她永远不会知道，所以第三晚就结束了。

[maɪ] [swiːt] [frend] , [fer] [ˈhelən] , [kɑːnt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [maɪn] .
My sweet friend , fair Helen , can't fail to be mine .
我的 甜的 朋友 , 公平的 海伦 , 不能 失败 到 是 矿 .

我亲爱的朋友，美丽的Helen，注定要属于我。

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] [ɪz] - [ˌmɑːrˈtɪŋkoʊ] ,
for my name is Kinkach Martinko ,
为了 我的 姓名 是 - 马丁科 ,

因为我的名字是金卡奇·马丁科，

[hə'ra:] ！
Hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

[fɔːr; fər][maɪ] [buːts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɒgiz] - [skɪn][oʊ] ！ ”
for my boots are of doggies ' skin O ！ ”
为了 我的 靴子 是 的 小狗们 - 皮肤 哦 ！ ”

我的靴子是用狗狗的皮做的哦！

“ [naʊ] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] ; [soʊ][duː][nɑːt] [fər'get] ,
” **Now that is exactly what you want to know , my dear girl ; so do not forget ,**
” 现在 那 是 确切地 什么 你 想 到 知道 , 我的 亲爱的 女孩 ; 所以 做 不是 忘记 ,
“亲爱的女孩，这正是你想知道的；所以不要忘记，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪvd] .
and you are saved .
和 你 是 已保存 .

你得救了。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][oʊld][mæn] ['væniʃt] .
” **And with these words the old man vanished .**
” 和 和 这些 字 这 老的 男人 消失了 .

“说完这些话，老人就消失了。”

[ˈhelən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] ,
Helen was greatly astonished ,
海伦 曾是 非常 惊讶 ,

海伦大吃一惊。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [fɪks] [ɪn][hɜːr; hər] ['meməri] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['feləʊ] [hæd; həd][təʊld]
but she took care to fix in her memory all that the good fellow had told
但 她 采取 关心 到 使固定 在 她 记忆 全部 那 这 好的 同伴 有 讲述
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

但她小心翼翼地把那位好心人告诉她的一切都牢记在心。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [feɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] .
and then went to sleep , feeling that she could face to - morrow without fear .
和 然后 去 到 睡觉 , 感觉 那 她 可以 脸 到 - 明天 没有 害怕 .

然后她就睡着了，感觉自己可以无所畏惧地面对明天。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
On the third day , very early in the morning ,
在 这 第三 天 , 非常 早期的 在 这 早晨 ,
第三天清晨，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][set] ['bɪzɪli] [tuː; tə][wɜːrk] ,
the little old man appeared and set busily to work ,
这 小的 老的 男人 出现 和 放 忙碌地 到 工作 ,

矮小的老人出现了，并开始忙碌起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [hemp] [mʌst; məst][biː; bi] [spʌn] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] ,
for he knew that all the hemp must be spun before sunset ,
为了 他 知道 那 全部 这 麻 必须 是 旋转 前 日落 ,

因为他知道所有的麻都必须在日落前纺完线。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [raɪts] .
and that then he should be able to claim his rights .
和 那 然后 他 应该 是 有能力的 到 宣称 他的 权利 .

这样他就能主张自己的权利了。

[wen] ['i:vniŋ] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [hemp] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
When evening came all the hemp was gone ,
什么时候 晚上 来了 全部 这 麻 曾是 已消失 ,

夜幕降临时，所有的麻都消失了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ru:m] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [θred] .
and the room shone with the brightness of the golden thread .
和 这 房间 闪耀 和 这 亮度 的 这 金的 线 .

房间里闪耀着金线的光芒。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌŋ] ,
As soon as his work was done ,
作为 很快 作为 他的 工作 曾是 完毕 ,

他一完成工作，

[ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [kæp] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l]
the queer little old man with the red cap drew himself up with a great deal
这 酷儿 小的 老的 男人 和 这 红色的 帽 画 他自己 向上 和 一个 伟大的 交易

[ʌv; əv] [ə'ʃʊərəns] ,
of assurance ,
的 保证 ,

那个戴着红帽子的古怪矮小老头挺直了身子，显得十分自信。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [strʌtɪd] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] ['helən] ,
and with his hands in his pockets strutted up and down before Helen ,
和 和 他的 双手 在 他的 口袋 昂首阔步 向上 和 向下 前 海伦 ,

他双手插兜，在海伦面前踱来踱去，

['ɔ:rdəɪŋ] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [ænd; ɐnd][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [stʌf] [ðə; ði]
ordering her to tell him his right name and to say of what stuff the
订购 她 到 告诉 他 他的 正确的 姓名 和 到 说 的 什么 东西 这

[bu:ts] [wɜ:r; wər] [meɪd] :
boots were made :
靴子 是 制成 :

命令她告诉他他的真名，并说出靴子是由什么材料制成的：

[bʌt; bət][hi; hi] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ænsər] [ə'raɪt] .
but he felt certain that she would not be able to answer aright .
但 他 毛毡 肯定 那 她 会 不是 是 有能力的 到 回答 好的 .

但他确信她无法给出正确的答案。

" [jɔr; jər] [neɪm] [ɪz] - [mə:r'tɪŋkoʊ] , [ænd; ɐnd][jɔr; jər] [bu:ts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['dɔ:g,skɪn] ,
" **Your name is Kinkach Martinko , and your boots are made of dogskin ,**
" 你的 姓名 是 - 马丁科 , 和 你的 靴子 是 制成 的 狗皮 ,

“你的名字叫金卡奇·马丁科，你的靴子是用狗皮做的，

" [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [heɪzɪ'teɪ(ə)n] .
" **she replied without the slightest hesitation .**
" 她 回复 没有 这 丝毫 犹豫 .

她毫不犹豫地回答道。

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi; hi] [spʌn] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔ:bɪn] ,
At these words he spun round on the floor like a bobbin ,
在 这些 字 他 旋转 圆形的 在 这 地面 喜欢 一个 线轴 ,

听到这话，他像个线轴一样在地板上转了个圈。

[tɔ:r] [aʊt][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ɐnd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , ['rɔ:rɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [wɔ:lz]
tore out his hair and beat his breast with rage , roaring so that the very walls
撕裂 出去 他的 头发 和 打 他的 胸部 和 愤怒 , 咆哮 所以 那 这 非常 墙壁
[t'rembld] .
trembled .
颤抖 .

他愤怒地揪住自己的头发，捶打着胸膛，咆哮声震得墙壁都颤抖起来。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌki] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest] .

“ **It is lucky for you that you have guessed** .

“ 它 是 幸运的 为了 你 那 你 有 猜对了 .

“你猜对了，真是幸运。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɔːt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːrn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [spɑːt] :
If you had not , I should have torn you to pieces on this very spot :

如果 你 有 不是 , 我 应该 有 撕裂 你 到 件 在 这 非常 点 :

如果你没有这样做，我早就当场把你撕成碎片了：

“ [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['windəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

“ **so saying he rushed out of the window like a whirlwind** .

“ 所以 说 他 匆忙 出去 的 这 窗户 喜欢 一个 旋风 .

说完，他像旋风一样冲出了窗户。

[ˈhelən] [felt] ['diːpli] ['ɡreɪt(ə)] [tɔːrdz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [huː] [hæd; həd] [təʊld] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['ænsər] ,
Helen felt deeply grateful towards the old man who had told her the answers ,

海伦 毛毡 深 感激的 向 这 老的 男人 WHO 有 讲述 她 这 答案 ,

海伦对那位告诉她答案的老人充满了感激之情。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .

and hoped to be able to thank him in person .

和 希望 到 是 有能力的 到 感谢 他 在 人 .

并希望能当面感谢他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [ə'pɪrd] [ə'gen] .

But he never appeared again .

但 他 绝不 出现 再次 .

但他再也没有出现过。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['kæs(ə)] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

The Prince of the Red Castle was very pleased with her for having

这 王子 的 这 红色的 城堡 曾是 非常 高兴 和 她 为了 拥有

[ə'kɑːmplɪft] [hɜːr; hər] [tæsk] [soʊ] ['pʌŋktʃuəli] [ænd; ənd] ['pɜːrɪktli] ,

accomplished her task so punctually and perfectly ,

完成 她 任务 所以 准时 和 完美 ,

红堡王子对她如此准时完美地完成任务非常满意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

and he married her as he had promised .

和 他 已婚 她 作为 他 有 承诺 .

他信守承诺，娶了她。

[ˈhelən] [wʌz; wəz] ['truːli] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ðæt] [hæd; həd] ['θreɪnd]

Helen was truly thankful to have escaped the dangers that had threatened

海伦 曾是 真的 感恩 到 有 逃脱 这 危险 那 有 威胁

[hɜːr; hər] ,
her ,

她 ,

海伦真心庆幸自己逃脱了那些威胁她的危险。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hæpɪnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɛrd]

and her happiness as a princess was greater than she had dared

和 她 幸福 作为 一个 公主 曾是 更大的 比 她 有 敢于

[hoʊp] .
hope .

希望 .

她作为公主的幸福远超她敢于奢望的程度。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , [tuː] ,

She had , too ,

她 有 , 也 ,

她也有过这样的经历。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:k] [ʌv; əv][gʊʊld] [θred] [ðæt] [ʃi;; ʃi] ['hevər] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu;; tə] [spɪn] ['eni] [mɔ:r]
such a good stock of gold thread that she never had occasion to spin any more
这样的 一个 好的 库存 的 金子 线 那 她 绝不 有 场合 到 旋转 任何 更多的
[ɔ:l][hɜ:r; həɹ][laɪf] [lɔ:ŋ] .
all her life long .
全部 她 生活 长的 .

她拥有如此丰富的金线，以至于她一生都不需要再纺金线了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plentɪf(ə)] ['teɪblklɔ:θ] , [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [wɑ:nd] , [ðə; ði] [sæʃ] [ðæt]
THE STORY OF THE PLENTIFUL TABLECLOTH , THE AVENGING WAND , THE SASH THAT
这 故事 的 这 丰富 桌布 , 这 复仇 魔杖 , 这 窗扇 那
[br'kʌmz] [ə; eɪ] [leɪk] ,
BECOMES A LAKE ,
变成 一个 湖 ,

那块丰盛的桌布、复仇的魔杖、化作湖泊的腰带的故事

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terəb(ə)] ['helmt]
AND THE TERRIBLE HELMET
和 这 糟糕的 头盔

还有那可怕的头盔

[ti:ʊʊ'si:]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plentɪf(ə)] ['teɪblklɔ:θ] , [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [wɑ:nd] , [ðə; ði] [sæʃ] [ðæt]
THE STORY OF THE PLENTIFUL TABLECLOTH , THE AVENGING WAND , THE SASH THAT
这 故事 的 这 丰富 桌布 , 这 复仇 魔杖 , 这 窗扇 那
[br'kʌmz] [ə; eɪ] [leɪk] ,
BECOMES A LAKE ,
变成 一个 湖 ,

那块丰盛的桌布、复仇的魔杖、化作湖泊的腰带的故事

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terəb(ə)] ['helmt]
AND THE TERRIBLE HELMET
和 这 糟糕的 头盔

还有那可怕的头盔

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌnz] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɜ:rdzmən] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .
NOW it once happened that one of the king's herdsmen had three sons .
现在 它 一次 发生 那 一 的 这 国王的 牧民 有 三 儿子们 .

从前，国王的一位牧人有三个儿子。

[tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [lædz] [wɜ:r; wəɹ][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][tu;; tə][bi;; bi] ['veri] [fɑ:rp] - ['wɪtrd] ,
Two of these lads were supposed to be very sharp - witted ,
二 的 这些 小伙子们 是 据称 到 是 非常 锋利的 - 机智的 ,

据说这两个小伙子都非常机敏，

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['stʊ:pɪd] [ɪn'di:d] .
while the youngest was thought to be very stupid indeed .
尽管 这 最小的 曾是 想法 到 是 非常 愚蠢的 的确 .

而最小的孩子则被认为非常愚蠢。

[ðə; ði] ['eldəɹ] [sʌnz] [helpt] [ðer; ðəɹ] ['fɑ:ðəɹ] [tu;; tə] [lʊk] ['æftəɹ][ðə; ði] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] , [waɪl] [ðə; ði]
The elder sons helped their father to look after the flocks and herds , while the
这 长老 儿子们 帮助 他们的 父亲 到 看 后 这 羊群 和 畜群 , 尽管 这
[fu:l] ,
fool ,
傻子 ,

年长的儿子们帮父亲照看羊群和牛群，而那个傻子，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]
so they called him , was good for nothing but sleeping and amusing
所以 他们 称为 他 , 曾是 好的 为了 没有什么 但 睡眠 和 有趣
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

所以他们叫他，他除了睡觉和自娱自乐之外一无是处。

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [hoʊl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['slʌmbəɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] ,
He would pass whole days and nights slumbering peacefully on the stove ,
他 会 经过 所有的 天 和 夜晚 沉睡 和平地 在 这 火炉 ,
他会整天整夜地在炉子上安然入睡。

['oʊnli] ['getɪŋ] [ɔːf] [wen] [fɔːrst] [tuː; tə][baɪ] [ˈlðər] ,
only getting off when forced to by others ,
仅有的 获得 离开 什么时候 强制 到 经过 其他的 ,
只有在被他人强迫的情况下才会下车。

[ɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrm][ænd; ənd] [wɪt] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , [ɔːr] [wen] ,
or when he was too warm and wished to lie on the other side , or when ,
或者什么时候 他 曾是 也 温暖的 和 希望 到 说谎 在 这 其他 边 , 或者什么时候 ,
或者当他觉得太热想换边躺时，或者当

['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] , [hiː; hi] ['wɔːntɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
hungry and thirsty , he wanted food and drink .
饥饿的 和 渴 , 他 通缉 食物 和 喝 .
他又饿又渴，想要吃东西喝水。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nɛə] - [duː] - [wel] .
His father had no love for him , and called him a ne'er - do - well .
他的 父亲 有 不 爱 为了 他 , 和 称为 他 一个 从未 - 做 - 出色地 .
他的父亲对他毫无爱意，还骂他是个游手好闲之徒。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɔːf(ə)n] ['tɔːmentɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
His brothers often tormented him by dragging him off the stove , and taking
他的 兄弟 经常 饱受折磨 他 经过 拖拽 他 离开 这 火炉 , 和 采取
[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd] — [ɪn'diːd] ,
away his food — indeed ,
离开 他的 食物 — 的确 ,
他的兄弟们经常折磨他，把他从炉子上拖下来，抢走他的食物——事实上，

[hiː; hi] [wʊd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [ɡɔːn] ['hʌŋɡri] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɡʊd]
he would many a time have gone hungry if his mother had not been good
他 会 许多 一个 时间 有 已消失 饥饿的 如果 他的 母亲 有 不是 到过 好的
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['kwaɪət] .
to him and fed him on the quiet .
到 他 和 美联储 他 在 这 安静的 .
如果不是母亲对他好，默默地给他食物，他可能很多次都会挨饿。

[ʃiː; ʃi] [kə'rest] [hɪm; ɪm] ['fɑːndli] , [fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['sʌfər] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,
She caressed him fondly , for why should he suffer , thought she ,
她 被爱抚 他 深情地 , 为了 为什么 应该 他 遭受 , 想法 她 ,
她温柔地抚摸着他，心想他为什么要受苦呢？

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ] [fuːl] ?
if he does happen to have been born a fool ?
如果 他 做 发生 到 有 到过 出生 一个 傻子 ?
如果他天生就是个傻瓜呢？

[br'saɪdz] , [huː] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ɡɑːd] ?
Besides , who can understand the ways of God ?
除了 , who 能 理解 这 方式 的 上帝 ?
此外，谁又能理解上帝的旨意呢？

[aɪˈti:] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][men][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhæpi] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈfuːli] , [wen]
It sometimes happens that the wisest men are not happy , while the foolish , when
它 有时 发生 那 这 最明智的 男人 是 不是 快乐的 , 尽管 这 愚蠢 , 什么时候
[ˈhɑːrmləs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] ,
harmless and gentle ,
无害 和 温和的 ,

有时, 最睿智的人并不快乐, 而愚笨的人, 即使无害且温和,

[liːd] [kənˈtentɪd] [laɪvz; lɪvz] .
lead contented lives .
带领 满足 生活 .

过上幸福的生活。

[wʌn] [deɪ] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] [ˈfuːlɪz] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm]
One day , on their return from the fields , the fool's two brothers dragged him
一 天 , 在 他们的 返回 从 这 字段 , 这 傻瓜 二 兄弟 拖拽 他
[ɔːf][ðə; ði] [stoʊv] ,
off the stove ,
离开 这 火炉 ,

有一天, 傻瓜的两个兄弟从田里回来, 把他从炉子上拖了下来。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [wer] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈθræʃɪŋ] ,
and taking him into the yard , where they gave him a sound thrashing ,
和 采取 他 进入 这 院子 , 在哪里 他们 给予 他 一个 声音 猛烈抽打 ,
[ˈθræʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [wer] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈθræʃɪŋ] ,
然后他们把他带到院子里, 狠狠地揍了他一顿。

[ðeɪ] [tʃːrɪnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈseɪɪŋ] , “ [goʊ] , [fuːl] , [ænd; ənd] [luːz] [noʊ] [taɪm] ,
they turned him out of the house , saying , “ Go , fool , and lose no time ,
他们 转向 他 出去 的 这 房子 , 说 , “ 去 , 傻子 , 和 失去 不 时间 ,
[ˈseɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈseɪɪŋ] , “ [goʊ] , [fuːl] , [ænd; ənd] [luːz] [noʊ] [taɪm] ,
他们把他赶出了房子, 说: “走吧, 傻瓜, 别耽搁时间了。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][jæl; ɛl][hæv; həv] [ˈniːðər] [fuːd] [nɔːr] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv]
for you shall have neither food nor lodging until you bring us a basket of
为了 你 将 有 两者都不 食物 也不 住宿 直到 你 带来 我们 一个 篮子 的
[ˈmʌʃrʊmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .
mushrooms from the wood .
蘑菇 从 这 木头 .

你们若不从树林里给我们带回一篮蘑菇, 就既没有食物也没有住处。

” [ðə; ði] [pʊr] [læd] [wʌz; wəz][soʊ][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [hiː; hi][ˈhɑːrdli] [ʌndərˈstʊd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
” The poor lad was so taken by surprise he hardly understood what his brothers
” 这 贫穷的 小伙子 曾是 所以 已采取 经过 惊喜 他 几乎 理解 什么 他的 兄弟
[ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
wanted him to do .
通缉 他 到 做 .

“可怜的孩子措手不及, 几乎不明白他的兄弟们想让他做什么。”

[ˈæftər] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tʊːrdz] [ə; eɪ] [smɔːl] [oʊk] [ˈfɔːrɪst] ,
After pondering for a while he made his way towards a small oak forest ,
后 沉思 为了 一个 尽管 他 制成 他的 方式 向 一个 小的 橡木 森林 ,
[ˈæftər] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tʊːrdz] [ə; eɪ] [smɔːl] [oʊk] [ˈfɔːrɪst] ,
他沉思了一会儿, 然后朝着一片小橡树林走去。

[wer] [ˈevriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈmɑːrveləs] [əˈpɪrəns] ,
where everything seemed to have a strange and marvellous appearance ,
在哪里 一切 似乎 到 有 一个 奇怪的 和 奇妙 外貌 ,
[ˈæftər] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tʊːrdz] [ə; eɪ] [smɔːl] [oʊk] [ˈfɔːrɪst] ,
那里的一切似乎都呈现出一种奇异而美妙的景象,

[soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .
so strange that he did not recognise the place .
所以 奇怪的 那 他 做过 不是 认出 这 地方 .

太奇怪了, 他竟然认不出这是哪里。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ded] [triː] - [stʌmp] ,
As he walked he came to a small dead tree - stump ,
作为 他 步行 他 来了 到 一个 小的 死的 树 - 树桩 ,
他边走边看，来到了一棵枯死的小树桩前。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][kæp] , [ˈseɪɪŋ] ,
on the top of which he placed his cap , saying ,
在 这 顶部 的 哪个 他 放置 他的 帽 , 说 ,
他把帽子放在上面，说道：

“ [ˈevri] [triː] [hɪr] [ˈreɪzɪz] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz][ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] [gʊd] [kæp][ʌv; əv] [liːvz] ,
“ **Every tree here raises its head to the skies and wears a good cap of leaves ,**
” 每一个 树 这里 提高 它是 头 到 这 天空 和 穿着 一个 好的 帽 的 树叶 ,
“这里的每一棵树都昂首挺胸，头戴茂密的树叶帽，仰望天空。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [frend] , [ɑːr; ər] [ber] - [ˈhedɪd] ; [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv][kəʊld] .
but you , my poor friend , are bare - headed ; you will die of cold .
但 你 , 我的 贫穷的 朋友 , 是 裸 - 标题 ; 你 将要 死 的 寒冷的 .
但是，我可怜的朋友，你没有戴帽子；你会冻死的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] , [æz; əz][aɪ][eɪˈem] [əˈmʌŋ] [maɪn] — [ə; eɪ][bɔːrn] [fuːl] .
You must be among your brothers , as I am among mine — a born fool .
你 必须 是 之中 你的 兄弟 , 作为 我 是 之中 矿 — 一个 出生 傻子 .
你和你的兄弟们，就像我和我的兄弟们一样——都是天生的傻瓜。

[teɪk] [ðen] [maɪ][kæp] .
Take then my cap .
拿 然后 我的 帽 .

那你收下我的帽子吧。

“ [ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði] [ded] [stʌmp] , [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [aɪˈtiː]
“ **And , throwing his arms round the dead stump , he wept and embraced it**
” 和 , 投掷 他的 武器 圆形的 这 死的 树桩 , 他 哭泣 和 拥抱 它
[ˈtendərli] .
tenderly .
温柔地 .

“然后，他张开双臂抱住枯死的树桩，痛哭流涕，温柔地拥抱它。”

[æt; ət] [ðæt]
At that
在 那

那时

[ˈmoʊmənt][æn; ən][oʊk] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [brɪˈgæn][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər]
moment an oak which stood near began to walk towards him as if it were
片刻 一个 橡木 哪个 站立 靠近 开始 到 走 向 他 作为 如果 它 是
[əˈlaɪv] .
alive .
活 .

突然，附近的一棵橡树仿佛活了过来，开始向他走来。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,
The poor fellow was frightened , and about to run away ,
这 贫穷的 同伴 曾是 害怕 , 和 关于 到 跑步 离开 ,
可怜的家伙吓坏了，正要逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊk] [speɪk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “ [duː][nɑːt][flaɪ] ;
but the oak spake like a human being and said , “ Do not fly ;
但 这 橡木 说 喜欢 一个 人类 存在 和 说 , “ 做 不是 飞 ;
但橡树像人一样说话，说：“不要飞；

[stɑ:p][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ɐnd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em ˈi:] .
stop a moment and listen to me .
停止 一个 片刻 和 听 到 我 .
请稍等片刻，听我说。

[ðɪs] [ˈwɪðəd] [tri:] [ɪz][maɪ][sʌn] ,
This withered tree is my son ,
这 干枯 树 是 我的 儿子 ,
这棵枯树就是我的儿子。

[ænd; ɐnd][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][noʊ][wʌn][hæz; həz] [gri:vɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ded] [ju:θ] [bʌt; bət][em ˈi:] .
and up to this time no one has grieved for his dead youth but me .
和 向上 到 这 时间 不 一 有 伤心 为了 他的 死的 青年 但 我 .
直到现在，除了我之外，还没有人为他逝去的青春感到悲伤。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [ˈwɔ:tərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [terz] ,
You have now watered him with your tears ,
你 有 现在 浇水 他 和 你的 眼泪 ,
你现在已经用眼泪浇灌了他。

[ænd; ɐnd][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈsɪmpəθi] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [hensˈfɔ:rwərd] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ]
and in return for your sympathy you shall henceforward have anything you
和 在 返回 为了 你的 同情 你 将 从此以后 有 任何事物 你
ask[ʌ; ɐv][em ˈi:] ,
ask of me ,
问 的 我 ,
作为对你同情的回报，你今后向我提出任何要求，我都会满足你。

[ɑ:n] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] : “
on pronouncing these words : “
在 发音 这些 字 : “
念出这些词时：“

- [oʊ] [oʊk] [tri:] [soʊ] [gri:n] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ˈeɪkɔ:nz][ʌ; ɐv][goʊld] ,
' O Oak Tree so green , and with acorns of gold ,
- 哦 橡木 树 所以 绿色的 , 和 和 橡子 的 金子 ,
哦，翠绿的橡树，结着金色的橡子，

[jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ] [wɪl] [traɪ] ;
Your friendship to prove I will try ;
你的 友谊 到 证明 我 将要 尝试 ;
为了证明你的友谊，我会努力的；

[ɪn] [ˈheɪvənz] [gʊd] [neɪm] [naʊ] [tu:; tə][beg] [aɪl] [merk] [boʊld] ,
In Heaven's good name now to beg I'll make bold ,
在 天 好的 姓名 现在 到 求 患病的 制作 大胆的 ,
现在我以上天的名义恳求，我愿大胆开口。

[maɪ] [ni:dz] , [ðen] , [oʊ][ˈkaɪndli] [səˈplaɪ] . -
My needs , then , oh kindly supply . '
我的 需求 , 然后 , 哦 亲切地 供应 . -
那么，请您慷慨地满足我的需求吧。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌ; ɐv][ˈgoʊldən][ˈeɪkɔ:nz] [fel] .
" At the same moment a shower of golden acorns fell .
" 在 这 相同的 片刻 一个 淋浴 的 金的 橡子 跌倒 .
“与此同时，金色的橡子如雨般落下。”

[ðə; ði] [fu:l] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] , [θæŋkt] [ðə; ði][oʊk] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rnd]
The fool filled his pockets , thanked the oak , and bowing to her returned
这 傻子 已填 他的 口袋 , 谢谢 这 橡木 , 和 鞠躬 到 她 返回
[hoʊm] .
home .
家 .

傻瓜把口袋装满了东西，感谢了橡树，然后向它鞠躬回家了。

“ [wel] , [stu:pɪd] , [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mʌʃrəmz] ？ ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
“ **Well , stupid , where are the mushrooms ?** ” **cried one of his brothers** .
“ 出色地 , 愚蠢的 , 在哪里 是 这 蘑菇 ？ ” 哭 一 的 他的 兄弟 .
“你这笨蛋，蘑菇在哪儿？”他的一个兄弟喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌʃrəmz] [ɔ:f][ðə; ði][oʊk][ɪn][maɪ] ['pɑ:kəts] . ”
“ **I have some mushrooms off the oak in my pockets** . ”
“ 我 有 一些 蘑菇 离开 这 橡木 在 我的 口袋 . ”
“我口袋里装着一些从橡树上摘下来的蘑菇。”

“ [ɪ:t] [ðem; ðəm] [jɔ:r'self] [ðen] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] [els] , [ju:; jʊ] [ɡʊd] - [fɔ:r; fər] -
“ **Eat them yourself then , for you will get nothing else , you good - for -**
“ 吃 他们 你自己 然后 , 为了 你 将要 得到 没有什么 别的 , 你 好的 - 为了 -
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“那就自己吃吧，因为你什么也得不到，你这个废物。”

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər][kæp] ？ ”
What have you done with your cap ? ”
什么 有 你 完毕 和 你的 帽 ？ ”
“你的帽子呢？”

“ [aɪ][pʊt][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [pʊr] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
“ **I put it on a poor stump of a tree that stood by the wayside** ,
“ 我 放 它 在 一个 贫穷的 树桩 的 一个 树 那 站立 经过 这 路边 ,
我把它放在路边一棵瘦弱的树桩上，

[fɔ:r; fər][ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvəd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd][,aɪ 'ti:] [maɪt] [fri:z] .
for its head was uncovered , and I was afraid it might freeze .
为了 它是 头 曾是 裸露 , 和 我 曾是 害怕的 它 可能 冻结 .
因为它的头没有遮盖，我怕它会冻伤。

“ [hi:; hi] [ðen] ['skræmbld] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ,
“ **He then scrambled on to the top of the stove** ,
“ 他 然后 打乱 在 到 这 顶部 的 这 火炉 ,
然后他迅速爬上了炉灶台面。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['eɪkɔ:nz] [fel] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
and as he lay down some of the golden acorns fell out of his pocket .
和 作为 他 躺 向下 一些 的 这 金的 橡子 跌倒 出去 的 他的 口袋 .
他躺下时，一些金色的橡子从他的口袋里掉了出来。

[soʊ] [braɪt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] , [ðeɪ] [ʃoʊn] [laɪk] ['sʌnbɪ:mz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
So bright were they , they shone like sunbeams in the room .
所以 明亮的 是 他们 , 他们 闪耀 喜欢 阳光 在 这 房间 .
它们非常明亮，就像阳光一样照耀着整个房间。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fu:lz] [en'tri:ti:z] [ðə; ði] ['brʌðərz] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]
In spite of the fool's entreaties the brothers picked them up and gave them
在 尽管如此 的 这 傻瓜 恳求 这 兄弟 挑选 他们 向上 和 给予 他们
[tu:; tə][ðer; ðər] ['fa:ðər] ,
to their father ,
到 他们的 父亲 ,
尽管傻瓜百般恳求，兄弟俩还是把东西捡起来交给了他们的父亲。

[hu:] [ˈheɪsɪd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɪdiət] [sʌn]
who hastened to present them to the king , telling him that his idiot son
WHO 加快 到 展示 他们 到 这 国王 , 讲述 他 那 他的 笨蛋 儿子
[hæd; həd] [ˈgæðəd] [ðəm; ðəm]
had gathered them
有 聚集 他们

他们急忙将这些物品呈给国王，告诉他，是他那愚蠢的儿子收集的。

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
in the wood .
在 这 木头 .

在树林里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][faɪnd]
The king immediately sent a detachment of his guards to the forest to find
这 国王 立即地 发送 一个 分离 的 他的 守卫 到 这 森林 到 寻找
[ðə; ði][oʊk] [wɪtʃ] [bɔːr] [ˈɡoʊldən][ˈeɪkɔːnz] .
the oak which bore golden acorns .
这 橡木 哪个 钻孔 金的 橡子 .

国王立即派出一队卫兵到森林里寻找那棵结着金色橡子的橡树。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈefərts] [wɜːr; wər] [ˈfruːtləs] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ɪn] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd]
But their efforts were fruitless , for , though they hunted in every nook and
但 他们的 努力 是 徒劳无功 , 为了 , 尽管 他们 猎杀 在 每一个 角落 和
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
corner of the forest ,
角落 的 这 森林 ,

但他们的努力却徒劳无功，因为尽管他们搜遍了森林的每个角落，

[ðeɪ] [faʊnd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [oʊk] [ðæt] [bɔːr] [ˈeɪkɔːnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
they found not a single oak that bore acorns of gold .
他们 成立 不是 一个 单身的 橡木 那 钻孔 橡子 的 金子 .

他们没有找到一棵结金橡子的橡树。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] ,
At first the king was very angry ,
在 第一的 这 国王 曾是 非常 生气的 ,

起初国王非常生气，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɡruː] [ˈkɑːmə, ˈkɑːlmə][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhɜːrdzmən] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
but when he grew calmer he sent for his herdsman and said to
但 什么时候 他 生长 更平静 他 发送 为了 他的 牧人 和 说 到
[hɪm; ɪm] , “ [tel] [jɔːr; jər] [sʌn] ,
him , “ Tell your son ,
他 , “ 告诉 你的 儿子 ,

但他平静下来后，就派人去叫牧羊人来，对他说：“告诉你的儿子，

[ðə; ði] [fuːl] , [ðæt] [hiː; hi][məst; məst] [brɪŋ] [em ˈiː] , [baɪ] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] ,
the fool , that he must bring me , by this evening ,
这 傻子 , 那 他 必须 带来 我 , 经过 这 晚上 ,

那个傻瓜，他必须在今晚之前把我带来。

[ə; eɪ][kæsk] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpreʃəs] [ˈɡoʊldən][ˈeɪkɔːnz] .
a cask filled to the brim with these precious golden acorns .
一个 酒桶 已填 到 这 帽檐 和 这些 宝贵的 金的 橡子 .

一桶装满了这些珍贵的金色橡子。

[ɪf] [hiː; hi][əuˈbeɪz][maɪ] [kəˈmændz] [juː; jʊ][æɪ; jəl] [ˈnevər] [læk] [bred] [ænd; ənd][sɔːlt] ,
If he obeys my commands you shall never lack bread and salt ,
如果 他 服从 我的 命令 你 将 绝不 缺少 面包 和 盐 ,

如果他服从我的命令，你们就永远不会缺少面包和盐。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [maɪ] ['rɔɪəl] ['feɪvər] [wɪl] [nɑ:t][feɪl][juː; jʊ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] .
and you may rest assured that my royal favour will not fail you in time of need .
和 你 可能 休息 保证 那 我的 皇家 偏爱 将要 不是 失败 你 在 时间 的 需要 .

您尽可放心，在您需要的时候，我的恩宠绝不会辜负您。

" [ðə; ði] ['hɜ:rdzmən] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mesɪdʒ] .
" **The herdsman gave his youngest son the king's message .**
" 这 牧人 给予 他的 最小的 儿子 这 国王的 信息 .

牧羊人把国王的话转告给了他最小的儿子。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [si:] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][fa:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:rgən] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t][æsk] ,
" **The king , I see , " he replied , " is fond of a good bargain ; he does not ask ,**
" 这 国王 , 我 看 , " 他 回复 , " 是 喜爱 的 一个 好的 便宜货 ; 他 做 不是 问 ,
"我明白了,"他回答说, "国王喜欢讨价还价; 他不问,

[hiː; hi] [kə'mændz] — [ænd; ənd] [ɪn'sɪsts] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [fu:l] ['fetʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eɪkɔ:nz] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd][gəʊld][ɪn]
he commands — and insists upon a fool fetching him acorns of solid gold in
他 命令 — 和 坚持 之上 一个 傻子 获取 他 橡子 的 坚硬的 金子 在
[rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [er] .
return for promises made of air .
返回 为了 承诺 制成 的 空气 .

他发号施令——并坚持要一个傻瓜为他弄来纯金橡子，以换取他凭空许下的诺言。

[noʊ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][gʊv] .
No , I shall not go .
不 , 我 将 不是 去 .

不，我不去。

" [ænd; ənd] ['ni:ðər] [prerz] [nɔ:r] [θrets] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaitəst] [ə'veɪl][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
" **And neither prayers nor threats were of the slightest avail to make him**
" 和 两者都不 祈祷 也不 威胁 是 的 这 丝毫 可用 到 制作 他
[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
change his mind .
改变 他的 头脑 .

“无论是祈祷还是威胁，都丝毫没有让他改变主意。”

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [pʊld] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rsəbli] [ɔ:f][ðə; ði] [stoʊv] ,
At last his brothers pulled him forcibly off the stove ,
在 最后的 他的 兄弟 拉 他 强制 离开 这 火炉 ,

最后，他的兄弟们强行把他从炉子上拉了下来。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [kæp] , [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][ɪntuː][[ðə; ði][jɑ:rd] ,
put his coat on him and a new cap , and dragged him into the yard ,
放 他的 外套 在 他 和 一个 新的 帽 , 和 拖拽 他 进入 这 院子 ,
他给他穿上外套，戴上一顶新帽子，然后把他拖进院子里。

[wer] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:tiŋ] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] , " [naʊ] ,
where they gave him a good beating and drove him away , saying , " Now ,
在哪里 他们 给予 他 一个 好的 殴打 和 驾驶 他 离开 , 说 , " 现在 ,
[juː; jʊ]['stu:pɪd] ,
you stupid ,
你 愚蠢的 ,

他们狠狠地揍了他一顿，然后把他赶走了，边走边说：“你这个蠢货，

[luːz] [noʊ] [taɪm] ; [biː; bi] [ɔ:f] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] .
lose no time ; be off , and be quick .
失去 不 时间 ; 是 离开 , 和 是 快的 .

不要耽搁时间，赶紧出发。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['eɪkɔ:nz] [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['ni:ðər] ['sʌpər] [nɔ:r][bed] .
If you return without the golden acorns you shall have neither supper nor bed .
如果 你 返回 没有 这 金的 橡子 你 将 有 两者都不 晚餐 也不 床 .

如果你空手而归，没有带回金橡子，你将没有晚饭吃，也没有床睡。

” [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][duː] ?
” What was the poor fellow to do ?
” 什么 曾是 这 贫穷的 同伴 到 做 ?
“那可怜的家伙该怎么办呢？”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [wept] , [ðen] [ˈkrɔːsɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
For a long time he wept , then crossing himself he went in the direction
为了 一个 长的 时间 他 哭泣 , 然后 过境 他自己 他 去 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

他哭了很久，然后划着十字，朝森林的方向走去。
[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ded] [stʌmp] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kæp] [stɪl] [ˈrestɪd] ,
He soon reached the dead stump , upon which his cap still rested ,
他 很快 达到 这 死的 树桩 , 之上 哪个 他的 帽 仍然 休息 ,
他很快走到那截枯死的树桩旁，他的帽子还放在树桩上。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [oʊk] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
and going up to the mother oak , said to her :
和 去 向上 到 这 母亲 橡木 , 说 到 她 :
于是走到母橡树跟前，对她说：

” [oʊ] [oʊk] [triː] [soʊ] [ɡriːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈeɪkɔːnz][ʌv; əv][ɡoʊld] ,
” O Oak Tree so green , and with acorns of gold ,
” 哦 橡木 树 所以 绿色的 , 和 和 橡子 的 金子 ,
“哦，翠绿的橡树，结着金色的橡子，

[ɪn][maɪ] [ˈhelpləsnəs] [aɪ][tuː; tə] [ðiː] [kraɪ] ;
In my helplessness I to thee cry ;
在 我的 无助 我 到 你 哭 ;
我无助地向你呼求；

[ɪn] [ˈhevənz] [ɡreɪt] [neɪm] [naʊ] [tuː; tə][beg][aɪ] [meɪk] [bəʊld] ,
In Heaven's great name now to beg I make bold ,
在 天 伟大的 姓名 现在 到 求 我 制作 大胆的 ,
现在我以天父的名义大胆祈求，

[maɪ] [ˈpresɪŋ] [niːdz] [preɪ] [ˈsætɪsfɑɪ] .
My pressing needs pray satisfy .
我的 紧迫 需求 祈祷 满足 .
我的迫切需求，祈求满足。

” [ðə; ði] [oʊk] [muːvd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] : [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən][ˈeɪkɔːnz] ,
” The oak moved , and shook its branches : but instead of golden acorns ,
” 这 橡木 已搬 , 和 摇晃 它是 分支 : 但 反而 的 金的 橡子 ,
橡树动了动，摇晃着枝条；但掉落的不是金色的橡子，

[ə; eɪ] [ˈteɪblklɔːθ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfuːlɪz] [hændz] .
a tablecloth fell into the fool's hands .
一个 桌布 跌倒 进入 这 傻瓜 双手 .
一块桌布落入了傻瓜手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [sed] , “ [kiːp] [ðɪs] [klɔːθ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][jɔːr; jər] [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][jɔːr; jər]
And the tree said , “ Keep this cloth always in your possession , and for your
和 这 树 说 , “ 保持 这 布 总是 在 你的 拥有 , 和 为了 你的
[oʊn] [juːz] .
own use .
自己的 使用 .
树说：“你要永远保管这块布，供你自己使用。”

[wen] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [baɪ] [aɪ ˈti:] , [ju:; jʊ] [ni:d] [ˈoʊnli] [seɪ] : “
When you want a benefit by it , you need only say : “
什么时候 你 想 一个 益处 经过 它 , 你 需要 仅有的 说 : “

当你想从中获益时, 你只需要说: “

- [oʊ] [ˈteɪblklɔ:θ] , [hu:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pɔr] ,
' O Tablecloth , who for the poor ,
- 哦 桌布 , WHO 为了 这 贫穷的 ,
“哦, 桌布, 你为穷人.....”

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] , [meɪks] [tʃɪr] ,
The hungry , and thirsty , makes cheer ,
这 饥饿的 , 和 渴 , 制作 欢呼 ,
饥渴交加的人欢呼雀跃。

[meɪ] [hi:; hi] [hu:] [begz] [frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r]
May he who begs from door to door
可能 他 WHO 乞求 从 门 到 门
愿挨家挨户乞讨的人

[fi:d] [ɔ:f] [ju:; jʊ] [wɪˈðəʊt] [stɪnt] [ɔ:r] [fɪr] . -
Feed off you without stint or fear . '
喂养 离开 你 没有 限制 或者 害怕 . -
毫不吝啬、毫无畏惧地从你身上汲取能量。

” [wen] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [oʊk] [ˈsi:st] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fu:l] ,
” When it had uttered these words the oak ceased to speak , and the fool ,
” 什么时候 它 有 说出 这些 字 这 橡木 停止 到 说话 , 和 这 傻子 ,
[ˈθæŋkɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
thanking her ,
谢谢 她 ,
“说完这些话后, 橡树便不再说话了, 傻瓜向它道谢,

[boʊd] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hoʊm] .
bowed , and turned towards home .
鞠躬 , 和 转向 向 家 .
他鞠了一躬, 然后转身往家走去。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [hi:; hi] [ˈwʌndə-d] [tu:; tə] [hɪmˈself] [haʊ] [hi:; hi] [ʊd; əd] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
On his way he wondered to himself how he should tell his brothers ,
在 他的 方式 他 想知道 到 他自己 如何 他 应该 告诉 他的 兄弟 ,
在路上, 他一直在想该如何告诉他的兄弟们。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ,
and what they would say ,
和 什么 他们 会 说 ,
他们会说什么?

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔ:l] [hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈmʌðər] [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fi:st] -
but above all he thought how his good mother would rejoice to see the feast -
但 多于 全部 他 想法 如何 他的 好的 母亲 会 魔 到 看 这 盛宴 -
[ˈɡɪvɪŋ] [ˈteɪblklɔ:θ] .
giving tablecloth .
给予 桌布 .

但他最先想到的, 是他善良的母亲看到那张用来举办宴会的桌布该有多么高兴。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [hæf] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hi:; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] [ˈbegər] [hu:] [sed]
When he had walked about half the distance he met an old beggar who said
什么时候 他 有 步行 关于 一半 这 距离 他 遇见 一个 老的 乞丐 WHO 说
[tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
他走了大约一半的路程后, 遇到一个老乞丐, 老乞丐对他说:

“ [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd] [oʊld][mən][aɪ][eɪ ˈem] :

“ **See what a sick and ragged old man I am** :

“ 看 什么 一个 生病的 和 破烂不堪 老的 男人 我 是 :

“看看我，多么病弱不堪、衣衫褴褛的老人啊：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɔːd] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [ɔːr][sʌm; səm] [bred] .

for the love of God give me a little money or some bread .

为了 这 爱 的 上帝 给 我 一个 小的 钱 或者 一些 面包 .

看在上帝的份上，给我一点钱或者一些面包吧。

“ [ðə; ði] [fuːl] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [ˈteɪblklɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbegər] [tuː; tə][sɪt]

“ **The fool spread his tablecloth on the grass , and inviting the beggar to sit**

“ 这 傻子 传播 他的 桌布 在 这 草 , 和 邀请 这 乞丐 到 坐

[daʊn] , [sed] :

down , said :

向下 , 说 :

“那傻瓜把桌布铺在草地上，请乞丐坐下，说道：

“ [oʊ] [ˈteɪblklɔːθ] , [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ,

“ **O Tablecloth , who for the poor ,**

“ 哦 桌布 , WHO 为了 这 贫穷的 ,

“哦，桌布，你为穷人……”

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] , [meɪks] [tʃɪr] ,

The hungry , and thirsty , makes cheer ,

这 饥饿的 , 和 渴 , 制作 欢呼 ,

饥渴交加的人欢呼雀跃。

[meɪ] [hiː; hi] [huː] [begz][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr]

May he who begs from door to door

可能 他 WHO 乞求 从 门 到 门

愿挨家挨户乞讨的人

[fiːd] [ɔːf][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [stɪnt][ɔːr] [fɪr] .

Feed off you without stint or fear .

喂养 离开 你 没有 限制 或者 害怕 .

毫不吝啬、毫无畏惧地从你身上汲取能量。

“ [ðen] [ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʃoʊn] [ˈbraɪtli]

“ **Then a whistling was heard in the air , and overhead something shone brightly**

“ 然后 一个 吹口哨 曾是 听到 在 这 空气 , 和 开销 某物 闪耀 明亮地

.

:

.

“这时，空中传来一阵呼啸声，头顶上出现了一道明亮的光芒。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [sprɛd] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbæŋkwɪt] , [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr]

At the same instant a table , spread as for a royal banquet , appeared before

在 这 相同的 立即的 一个 桌子 , 传播 作为 为了 一个 皇家 宴会 , 出现 前

[ðəm; ðəm] .

them :

他们 :

就在同一时刻，一张摆满佳肴的桌子出现在他们面前，如同皇家宴会的盛宴一般。

[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] , [flɑːskz][ʌv; əv] [miːd] , [ænd; ənd] [ˈglæsɪz]

Upon it were many different kinds of food , flasks of mead , and glasses

之上 它 是 许多 不同的 种类 的 食物 , 烧瓶 的 蜂蜜酒 , 和 眼镜

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [waɪn] .

of the choicest wine .

的 这 精选 葡萄酒 .

上面摆放着各种各样的食物、几瓶蜂蜜酒和几杯上等葡萄酒。

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] .

The plate was of gold and silver .
这 盘子 曾是 的 金子 和 银 .

盘子是金银材质的。

[ðə; ði] [fu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbegər] [mæn] [krɒ:st] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu;; tə] [fi:st] .

The fool and the beggar man crossed themselves and began to feast .
这 傻子 和 这 乞丐 男人 交叉 他们自己 和 开始 到 盛宴 .

傻瓜和乞丐划着十字，开始大吃大喝。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]
When they had finished the whistling was again heard , and everything
什么时候 他们 有 完成的 这 吹口哨 曾是 再次 听到 , 和 一切

vanished .
消失了 .

他们结束后，口哨声再次响起，一切都消失了。

[ðə; ði] [fu:l] [ˈfoʊldɪd][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈteɪblkɔ:θ] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .

The fool folded up his tablecloth and went on his way .
这 傻子 折叠 向上 他的 桌布 和 去 在 他的 方式 .

那个傻瓜叠好桌布，继续赶路了。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ,

But the old man said ,
但 这 老的 男人 说 ,

但老人说：

“ [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈi:][jʊr; jər] [ˈteɪblkɔ:θ] [ju;; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ðɪs] [wɑ:nd][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

“ If you will give me your tablecloth you shall have this wand in exchange .
” 如果 你 将要 给 我 你的 桌布 你 将 有 这 魔杖 在 交换 .

“如果你把桌布给我，我就会把这根魔杖作为交换。”

[wen] [ju;; jʊ] [seɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [wɜ:rdz] [tu;; tə][aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [set][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [ˈpɜ:sənz]

When you say certain words to it , it will set upon the person or persons
什么时候 你 说 肯定 字 到 它 , 它 将要 放 之上 这 人 或者 人

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
pointed out ,
尖 出去 ,

当你对它说某些话时，它就会攻击你指认的人。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] ,

and give them such a thrashing ,
和 给 他们 这样的 一个 猛烈抽打 ,

狠狠地揍他们一顿，

[ðæt] [tu;; tə][get][rɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju;; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [pəˈzes] .

that to get rid of it they will give you anything they possess .
那 到 得到 摆脱 的 它 他们 将要 给 你 任何事物 他们 具有 .

为了摆脱它，他们会把自己拥有的一切都给你。

“ [ðə; ði] [fu:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈteɪblkɔ:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

“ The fool thought of his brothers and exchanged the tablecloth for the
” 这 傻子 想法 的 他的 兄弟 和 交换 这 桌布 为了 这

[wɑ:nd] ,
wand ,
魔杖 ,

“那傻瓜想起了他的兄弟们，便用桌布换了魔杖。”

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [weɪz] .

after which they both went on their respective ways .
后 哪个 他们 两个都 去 在 他们的 各自 方式 .

之后，他们各自离开了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fu:l] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [oʊk] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
Suddenly the fool remembered that the oak had ordered him to keep the
突然 这 傻子 记得 那 这 橡木 有 订购 他 到 保持 这
[ˈteɪblklɔ:θ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ,
tablecloth for his own use ,
桌布 为了 他的 自己的 使用 ,
突然, 傻瓜想起橡树曾吩咐他把桌布留给自己用。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [hi; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
and that by parting with it he had lost the power of giving his
和 那 经过 离别 和 它 他 有 丢失的 这 力量 的 给予 他的
[ˈmʌðər] [æn; ən] [əˈɡri:əb(ə)l] [sərˈpraɪz] .
mother an agreeable surprise .
母亲 一个 同意 惊喜 .
他舍弃了它, 也就失去了给母亲一个惊喜的能力。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][wɑ:nd] :
So he said to the wand :
所以 他 说 到 这 魔杖 :
于是他对魔杖说:
“ [ðəʊ] [self] - [prəˈpeliŋ] , [ˈevər] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈfɑ:rtɪŋ] [wɑ:nd] ,
“ **Thou self - propelling , ever willing , fighting Wand ,**
“ 你 自己 - 推进 , 曾经 愿意的 , 斗争 魔杖 ,
“你这永不停歇、勇往直前、奋战不息的魔杖,

[rʌn] [kwɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ]
Run quick and bring
跑步 快的 和 带来
快跑, 带
[maɪ] [fi:st] - [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈteɪblklɔ:θ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][hænd] ,
My feast - providing tablecloth back to my hand ,
我的 盛宴 - 提供 桌布 后退 到 我的 手 ,
我重新拿回了我的盛宴桌布,

[ðɑɪ] [preɪz] [aɪl] [sɪŋ] .
Thy praise I'll sing .
你的 称赞 患病的 唱歌 :
我要歌颂你的荣耀。

“ [ðə; ði][wɑ:nd] [went] [ɔ:f] [laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] [ˈæftər][ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈkwɪkli] [oʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] ,
“ **The wand went off like an arrow after the old man , quickly overtook him ,**
“ 这 魔杖 去 离开 喜欢 一个 箭 后 这 老的 男人 , 迅速地 超越 他 ,
“魔杖像箭一样射向老人, 迅速追上了他。”

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ɪtˈself] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ˈdredfəli] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
and throwing itself upon him began to beat him dreadfully , crying out in a
和 投掷 本身 之上 他 开始 到 打 他 极其糟糕 , 哭泣 出去 在 一个
[laʊd] [vɔɪs] :
loud voice :
大声 嗓音 :
它扑向他, 开始狠狠地殴打他, 同时大声叫喊:

“ [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] - [ɡʊdɪz] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] ,
“ **For others ' goods you seem to have a liking ,**
“ 为了 其他的 - 商品 你 似乎 到 有 一个 喜欢 ,
“你似乎对别人的东西情有独钟,

[stɔ:p] , [θi:f] , [ɔ:r] [ʊr] [jʊr; jər] [bæk] [aɪl] [ki:p] [ɑ:n] [ˈstraɪkɪŋ] .
Stop , thief , or sure your back I'll keep on striking .
停止 , 贼 , 或者 当然 你的 后退 患病的 保持 在 引人注目 .
住手, 小偷, 否则我保证会继续攻击你。

” [ðə; ði] [pɔr] [ˈbegər] [traɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] ,
” **The poor beggar tried to run away , but it was of no use ,**
” 这 贫穷的 乞丐 尝试 到 跑步 离开 , 但 它 曾是 的 不 使用 ,
“可怜的乞丐试图逃跑, 但毫无用处。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [waːnd] [ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm] ,
for the wand followed him ,
为了 这 魔杖 随后 他 ,
因为魔杖跟着他,

[ˈstraɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
striking all the time and repeating the same words over and over again .
引人注目 全部 这 时间 和 重复 这 相同的 字 超过 和 超过 再次 .
不停地敲击, 一遍又一遍地重复同样的词语。

[soʊ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈteɪblkɒːθ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [θroʊ]
So in spite of his anxiety to keep the tablecloth he was forced to throw
所以 在 尽管如此 的 他的 焦虑 到 保持 这 桌布 他 曾是 强制 到 扔
[aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fliː] .
it away and flee .
它 离开 和 逃跑 .
所以, 尽管他很想保留那块桌布, 但最终还是被迫把它扔掉逃走了。

[ðə; ði] [waːnd] [brɔːt] [ðə; ði] [kɒːθ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fuːl] , [huː] [əˈgen] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz]
The wand brought the cloth back to the fool , who again went on his way towards
这 魔杖 带来 这 布 后退 到 这 傻子 , WHO 再次 去 在 他的 方式 向
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
魔杖将布送回了小丑手中, 小丑又继续踏上了回家的路。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] .
thinking of the surprise in store for his mother and brothers .
思维 的 这 惊喜 在 店铺 为了 他的 母亲 和 兄弟 .
他想着要给母亲和兄弟们一个惊喜。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɡɔːn] [ˈveri] [faːr] [wen] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] , [ˈkæriŋ] [æn; ən] [ˈempti] [ˈwɑːlɪt] , [əˈkɒst]
He had not gone very far when a traveller , carrying an empty wallet , accosted
他 有 不是 已消失 非常 远的 什么时候 一个 游客 , 携带 一个 空的 钱包 , 被骚扰
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他还没走多远, 就有一个手提空钱包的旅人拦住了他。

[ˈseɪɪŋ] , “ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ɡɑːd] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈmɔːrs(ə)] [ʌv; əv] [fuːd] ,
saying , “ For the love of God , give me a small coin or a morsel of food ,
说 , “ 为了 这 爱 的 上帝 , 给 我 一个 小的 硬币 或者 一个 小块 的 食物 ,
他说: “看在上帝的份上, 给我一枚小硬币或一小块食物吧。”

[fɔːr; fər] [maɪ] [bæg] [ɪz] [ˈempti] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] .
for my bag is empty and I am very hungry .
为了 我的 包 是 空的 和 我 是 非常 饥饿的 .
我的包是空的, 我非常饿。

[aɪ] [hæv; həv] , [tuː] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [brɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .
I have , too , a long journey before me .
我 有 , 也 , 一个 长的 旅行 前 我 .
我面前还有很长的路要走。

” [ðə; ði] [fuːl] [əˈgen] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [ˈteɪblkɒːθ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ənd] [sed] :
” **The fool again spread his tablecloth on the grass and said :**
” 这 傻子 再次 传播 他的 桌布 在 这 草 和 说 :
“那傻瓜又把桌布铺在草地上, 说道:

“ [oʊ] [ˈteɪblkɔ:θ] , [hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr] ,
“ O Tablecloth , who for the poor ,
“ 哦 桌布 , WHO 为了 这 贫穷的 ,
“哦，桌布，你为穷人.....”

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] , [meɪks] [tʃɪr] ,
The hungry , and thirsty , makes cheer ,
这 饥饿的 , 和 渴 , 制作 欢呼 ,
饥渴交加的人欢呼雀跃。

[meɪ] [hi:; hi] [hu:] [begz][frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r]
May he who begs from door to door
可能 他 WHO 乞求 从 门 到 门
愿挨家挨户乞讨的人

[fi:d] [ɔ:f][ju:; jʊ] [wɪˈðəʊt] [stɪnt][ɔ:r] [fɪr] .
Feed off you without stint or fear .
喂养 离开 你 没有 限制 或者 害怕 .
毫不吝啬、毫无畏惧地从你身上汲取能量。

“ [ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈslʌmθɪŋ] [[ʊʊn] [ˈbraɪtli] [ˌoʊvərˈhed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ A whistling was heard in the air , something shone brightly overhead , and a
“ 一个 吹口哨 曾是 听到 在 这 空气 , 某物 闪耀 明亮地 开销 , 和 一个
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,
“空中传来一阵呼啸声，头顶上有什么东西闪着亮光，还有一张桌子，

[sprɛd] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [fi:st] , [pleɪst] [ɪtˈself] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
spread as for a royal feast , placed itself before them .
传播 作为 为了 一个 皇家 盛宴 , 放置 本身 前 他们 .
如同皇家盛宴般铺展开来，摆在他们面前。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][leɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈdɪʃɪz] , [ˈhaɪdrəmel][ænd; ənd] [ˈkɔ:stli] [waɪnz] .
It was laid with a numerous variety of dishes , hydromel and costly wines .
它 曾是 铺设 和 一个 很多的 种类 的 菜肴 , 蜜 和 昂贵 葡萄酒 .
桌上摆满了各种各样的菜肴、蜜酒和名贵葡萄酒。

[ðə; ði] [fu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡest] [sæt] [daʊn] , [krɔ:st] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [eɪt] [tu:; tə][ðer; ðər]
The fool and his guest sat down , crossed themselves , and ate to their
这 傻子 和 他的 客人 卫星 向下 , 交叉 他们自己 , 和 吃 到 他们的
[ˈhɑ:rts] - [ˈkɑ:ntent] .
hearts ' content .
心 - 内容 .
傻瓜和他的客人坐下，划了个十字，然后尽情地吃喝起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈvænɪʃt] .
When they had finished whistling was again heard , and everything vanished .
什么时候 他们 有 完成的 吹口哨 曾是 再次 听到 , 和 一切 消失了 .
当他们停止吹口哨后，又听到了口哨声，然后一切都消失了。

[ðə; ði] [fu:l] [ˈfoʊldɪd][ðə; ði] [kɔ:θ] [ʌp] [ˈkerfəli] ,
The fool folded the cloth up carefully ,
这 傻子 折叠 这 布 向上 小心 ,
傻瓜小心翼翼地把布叠好，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [wen] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [sed] ,
and was about to continue his journey when the traveller said ,
和 曾是 关于 到 继续 他的 旅行 什么时候 这 游客 说 ,
正当他准备继续旅程时，旅人说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ˈteɪbklɔːθ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈweɪstbənd] ？
“ Will you exchange your tablecloth for my waistband ？
“ 将要 你 交换 你的 桌布 为了 我的 腰带 ？

你愿意用你的桌布换我的腰带吗？

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)n] [wɜːrdz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [leɪk] ，
When you say to it certain words it will turn into a deep lake ，
什么时候 你 说 到 它 肯定 字 它 将要 转动 进入 一个 深的 湖 ，
当你对它说出某些话时，它会变成一个深湖。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [fləʊt] [æt; ət] [wɪl] ．
upon which you may float at will ．
之上 哪个 你 可能 漂浮 在 将要 ．

你可以随意漂浮在上面。

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [rʌn] [ðʌs] ： “
The words run thus ： “
这 字 跑步 因此 ： “

这段文字是这样写的： “

- [oʊ] [ˈmɑːrəvələs] ， [ˈwʌndərf(ə)l] ， [leɪk] - [ˈfɔːmɪŋ] [bənd] ，
‘ O marvellous, wonderful, lake - forming Band ，
- 哦 奇妙 ， 精彩的 ， 湖 - 成型 乐队 ，

哦，奇妙的、美妙的、形成湖泊的乐队，

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈseɪftɪ] ， [ænd; ænd][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [fʌn] ，
For my safety, and not for my fun ，
为了 我的 安全 ， 和 不是 为了 我的 乐趣 ，

为了我的安全，而不是为了我的乐趣，

[ber] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] [ðəɪ] [weɪvz] [fɑːr][frʌm; frəm][lənd] ，
Bear me in a boat on thy waves far from land ，
熊 我 在 一个 船 在 你的 波浪 远的 从 土地 ，

请你托着我乘船，在波涛之上，远离陆地，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][frʌm; frəm][maɪ] [foʊz] [niːd] [nɑːt] [rʌn] ． -
So that I from my foes need not run ． ‘
所以 那 我 从 我的 敌人 需要 不是 跑步 ． -

这样我就不必逃离敌人了。

“ [ðə; ðɪ] [fuːl] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ˈwɔːtər]
“ The fool thought his father would find it very convenient always to have water
“ 这 傻子 想法 他的 父亲 会 寻找 它 非常 方便的 总是 到 有 水

[æt; ət][hænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [ˈflɑːks] ，
at hand for the king's flocks ，
在 手 为了 这 国王的 羊群 ，

“那傻瓜以为他父亲会觉得随时都有水给国王的羊群喝非常方便。”

[soʊ][hiː; hi] [ɡev] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbklɔːθ] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [belt] ， [wɪtʃ] [hiː; hi] [wuːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
so he gave his tablecloth in exchange for the belt, which he wound round his
所以 他 给予 他的 桌布 在 交换 为了 这 腰带 ， 哪个 他 伤口 圆形的 他的
[lɔɪnz] ，
loins ，
腰肉 ，

于是他用桌布换了条腰带，然后把腰带缠在腰间。

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][wɑːnd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ， [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɪn] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrek](ə)nz] ．
and taking the wand in his hand, they went off in opposite directions ．
和 采取 这 魔杖 在 他的 手 ， 他们 去 离开 在 对面的 方向 ．

他们手持魔杖，朝相反的方向走去。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [fu:l] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [rɪˈflekt] [ɑ:n] [wɒt] [ðə; ði][oʊk][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm]
After a little while the fool began to reflect on what the oak had told him
后 一个 小的 尽管 这 傻子 开始 到 反映 在 什么 这 橡木 有 讲述 他
[əˈbaʊt] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪblklɔ:θ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ,
about keeping the tablecloth for his own use ,
关于 保持 这 桌布 为了 他的 自己的 使用 ,
过了一会儿, 傻瓜开始回想起橡树告诉他的关于把桌布留给自己使用的事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈmembər] , [tu:] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪˈpraɪvɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
and he remembered , too , that he was depriving himself of the power of
和 他 记得 , 也 , 那 他 曾是 剥夺 他自己 的 这 力量 的
[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ə; eɪ]
giving his mother a
给予 他的 母亲 一个
他也记得, 他正在剥夺自己给予母亲的能力。

[ˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz] .
pleasant surprise .
令人愉快的 惊喜 .
令人惊喜。

[ˌðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜ:rdz][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɑ:nd] :
Thereupon he said the magic words to his wand :
于是 他 说 这 魔法 字 到 他的 魔杖 :
于是, 他对着魔杖念出了咒语:

“ [ðəʊ] [self] - [prəˈpeliŋ] , [ˈevər] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɑ:nd] ,
“ **Thou self - propelling , ever willing , fighting Wand ,**
” 你 自己 - 推进 , 曾经 愿意的 , 斗争 魔杖 ,
“你这永不停歇、勇往直前、奋战不息的魔杖,

[rʌn] [kwɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ]
Run quick and bring
跑步 快的 和 带来
快跑, 带

[maɪ] [fi:st] - [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈteɪblklɔ:θ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][hænd] ,
My feast - providing tablecloth back to my hand ,
我的 盛宴 - 提供 桌布 后退 到 我的 手 ,
我重新拿回了我的盛宴桌布,

[ðəɪ] [preɪz] [aɪl] [sɪŋ] .
Thy praise I'll sing .
你的 称赞 患病的 唱歌 .
我要歌颂你的荣耀。

“ [ðə; ði][wɑ:nd][æt; ət][wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈtrævələər] , [hu:m] [aɪ ˈti:][brɪˈɡæn][tu:; tə]
“ **The wand at once started in pursuit of the poor traveller , whom it began to**
” 这 魔杖 在 一次 开始 在 追逐 的 这 贫穷的 游客 , 谁 它 开始 到
[bi:t] ,
beat ,
打 ,
“魔杖立刻追赶起那个可怜的旅人, 开始殴打他,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] :
at the same time crying out :
在 这 相同的 时间 哭泣 出去 :
与此同时, 他大声喊道:

“ [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] - [ɡʊdʒ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] ,
“ **For others ' goods you seem to have a liking ,**
” 为了 其他的 - 商品 你 似乎 到 有 一个 喜欢 ,
“你似乎对别人的东西情有独钟,

[stɑ:p] , [θi:f] , [ɔ:r] [ʃɜ] [jɔr; jər] [bæk] [aɪ] [ki:p] [ɑ:n] ['straɪkɪŋ] .
Stop , thief , or sure your back I'll keep on striking .
停止 , 贼 , 或者 当然 你的 后退 患病的 保持 在 引人注目 :

住手, 小偷, 否则我保证会继续攻击你。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wa:ndz]
" **The man was scared out of his wits , and tried to escape the wand's**
" 这 男人 曾是 害怕的 出去 的 他的 智慧 , 和 尝试 到 逃脱 这 魔杖的
[blʌʊz] ,
blows ,
打击 ,

“那人吓得魂飞魄散, 拼命躲避魔杖的攻击。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ,
but it was of no use ,
但 它 曾是 的 不 使用 ,

但这毫无用处。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['teɪblklɔ:θ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
so he was forced to throw the tablecloth away and run at the top of
所以 他 曾是 强制 到 扔 这 桌布 离开 和 跑步 在 这 顶部的
[hɪz; ɪz] [spi:d] .
his speed .
他的 速度 :

于是他被迫扔掉桌布, 拼尽全力奔跑。

[ðə; ði][wa:nd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['teɪblklɔ:θ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
The wand brought the tablecloth back to his master .
这 魔杖 带来 这 桌布 后退 到 他的 掌握 :

魔杖把桌布带回给了主人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

斯拉夫农民和牧民的童话故事(Fairy Tales of the Slav Peasants and Herdsmen)

第12/12页

[ðə; ði] ['lætər] [hɪd][,ai 'ti:] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [,ri:ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['weɪstbənd] ,
The latter hid it under his coat , rearranged the waistband ,
这 后者 隐藏 它 在下面 他的 外套 , 重新排列 这 腰带 ,
后者把它藏在外套下面, 重新整理了一下腰带。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wɑ:nd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ə'gen] [went] [tə:rdz] [hoʊm] .
and taking the faithful wand in his hand , again went towards home .
和 采取 这 忠实 魔杖 在 他的 手 , 再次 去 向 家 .
他手里拿着那根忠实的魔杖, 再次向家走去。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:kt] [hi:; hi] [ri'dʒɔɪst] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn]
As he walked he rejoiced to think of the pleasure he should have in
作为 他 步行 他 欣喜若狂 到 思考 的 这 乐趣 他 应该 有 在
['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][wɑ:nd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['brʌðəz] ,
exercising the wand on his wicked brothers ,
锻炼 这 魔杖 在 他的 邪恶 兄弟 ,
他一边走一边想着, 如果能用魔杖惩罚他那些邪恶的兄弟们, 他该有多高兴啊。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪstbənd] ,
of his father's satisfaction when , by the help of the waistband ,
的 他的 父亲的 满意 什么时候, 经过 这 帮助 的 这 腰带 ,
当他借助腰带时, 他的父亲感到很满意,

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['flɑ:ks] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['draɪst] ['weðər] ,
he could always have water for the king's flocks , even in the driest weather ,
他 可以 总是 有 水 为了 这 国王的 羊群 , 甚至 在 这 最干燥 天气 ,
即使在最干旱的天气里, 他也能保证国王的羊群有水喝。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [dʒɔɪ][ɑ:n] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] - ['gɪvɪŋ]
and of his mother's joy on witnessing the wonders of the feast - giving
和 的 他的 母亲的 喜悦 在 见证 这 奇迹 的 这 盛宴 - 给予
['teɪblkɒ:θ] .
tablecloth .
桌布 .

以及他母亲看到盛宴桌布的奇妙景象时的喜悦。

[ði:z] ['plez(ə)nt] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [leɪm] , [kloʊðd] [ɪn][rægz] ,
These pleasant thoughts were interrupted by a soldier , lame , clothed in rags ,
这些 令人愉快的 想法 是 中断 经过 一个 士兵 , 瘸 , 穿着衣服 在 破布 ,
[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wu:ndz] .

and covered with wounds .
和 涵盖 和 伤口 .
这些美好的思绪被一个跛脚的士兵打断了, 他衣衫褴褛, 浑身是伤。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [brɪn] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['wɔ:riər] .
He had once been a famous warrior .
他 有 一次 到过 一个 著名的 战士 .
他曾是一位名震一方的战士。

" [aɪ][eɪ 'em] [pər'su:d] [baɪ] [mɪs'fɔ:tʃənz] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [fu:l] .
" I am pursued by misfortunes , " said he to the fool .
" 我 是 追击 经过 不幸 , " 说 他 到 这 傻子 .
"我被厄运缠身,"他对傻瓜说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] [fɔ:t] ['væliəntli] [ɪn][maɪ] [ju:θ] .
“ **I was once a brave soldier , and fought valiantly in my youth .**
“ 我 曾是 一次 一个 勇敢的 士兵 , 和 战斗 英勇地 在 我的 青年 :
“我年轻时曾是一名勇敢的士兵, 英勇作战。”

[naʊ] [aɪ][eɪ'em][leɪmd; læmɪd][fɔ:r; fər][laɪf] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] ['lʊnli] [roʊd][hæv; həv] [faʊnd]
Now I am lamed for life , and on this lonely road have found
现在 我 是 跛脚 为了 生活 , 和 在 这 孤独 路 有 成立
如今我终身残疾, 在这条孤独的路上找到了

[noʊ][wʌn][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] .
no one to give me a morsel of food .
不 一 到 给 我 一个 小块 的 食物 :
没有人给我一丁点吃的。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] .
Have pity on me and give me a little bread .
有 遗憾 在 我 和 给 我 一个 小的 面包 :
可怜可怜我吧, 给我一点面包吧。

“ [ðə; ði] [fu:l] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['teɪblklɔ:θ] , [sed] :
“ **The fool sat down on the grass , and spreading out his tablecloth , said :**
“ 这 傻子 卫星 向下 在 这 草 , 和 传播 出去 他的 桌布 , 说 :
“那傻瓜坐在草地上, 铺开桌布, 说道:

“ [oʊ] ['teɪblklɔ:θ] , [hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ,
“ **O Tablecloth , who for the poor ,**
“ 哦 桌布 , WHO 为了 这 贫穷的 ,
“哦, 桌布, 你为穷人.....”

[ðə; ði] ['hʌŋɡrɪ] , [ænd; ənd] ['θɜ:rstɪ] , [meɪks] [tʃɪr] ,
The hungry , and thirsty , makes cheer ,
这 饥饿的 , 和 渴 , 制作 欢呼 ,
饥渴交加的人欢呼雀跃。

[meɪ] [hi:; hi] [hu:] [begz][frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r]
May he who begs from door to door
可能 他 WHO 乞求 从 门 到 门
愿挨家挨户乞讨的人

[fi:d] [ɔ:f] [ju:; jə] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] [ɔ:r] [fɪr] .
Feed off you without stint or fear .
喂养 离开 你 没有 限制 或者 害怕 :
毫不吝啬、毫无畏惧地从你身上汲取能量。

“ [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ʃoʊn] [oʊvər'hed] ,
“ **A whistling was heard in the air , something bright shone overhead ,**
“ 一个 吹口哨 曾是 听到 在 这 空气 , 某物 明亮的 闪耀 开销 ,
“空中传来一阵呼啸声, 头顶上闪过一道亮光。”

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [spred] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [fi:st] , ['loʊdɪd]
and then before them stood a table , spread as for a royal feast , loaded
和 然后 前 他们 站立 一个 桌子 , 传播 作为 为了 一个 皇家 盛宴 , 已加载
[wɪð; wɪθ] ['deɪntɪ] ['dɪfɪz] ,
with dainty dishes ,
和 纤巧 菜肴 ,
然后, 他们面前摆着一张桌子, 布置得如同皇家盛宴一般, 上面摆满了精致的菜肴。

[mi:d] , [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [waɪnz] .
mead , and costly wines .
蜂蜜酒 , 和 昂贵 葡萄酒 :
蜂蜜酒和名贵葡萄酒。

[wen] [ðei] [hæd; həd] ['i:tn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðei] ['wa:ntɪd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ]
When they had eaten and drunk as much as they wanted the whistling
什么时候 他们 有 吃 和 醉 作为 很多 作为 他们 通缉 这 吹口哨
[wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜ:rd] ,
was again heard ,
曾是 再次 听到 ,

当他们吃饱喝足之后，口哨声再次响起。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] ['væniʃt] .
and then everything vanished .
和 然后 一切 消失了 .

然后一切都消失了。

[ðə; ði] [fu:l] [wʌz; wəz] ['fəʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['teɪblkɒ:θ] , [wen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] :
The fool was folding up his tablecloth , when the soldier said :
这 傻子 曾是 折叠式的 向上 他的 桌布 , 什么时候 这 士兵 说 :

傻瓜正在叠桌布，这时士兵说：

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][jʊr; jər] ['teɪblkɒ:θ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [sɪks] - [hɔ:rnd] ['helmt] ?
“ **Will you give me your tablecloth in exchange for this six - horned helmet ?**
“ 将要 你 给 我 你的 桌布 在 交换 为了 这 六 - 有角的 头盔 ?

“你愿意用你的桌布换我这个六角头盔吗？ ”

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['faɪər] [ɪt'self] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
It will fire itself off and instantly destroy the object pointed out .
它 将要 火 本身 离开 和 即刻 破坏 这 目的 尖 出去 .

它会自行发射，并立即摧毁所指物体。

[ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə][tɜ:rn][aɪ 'ti:] [raʊnd] [ɑ:n][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : “
You have but to turn it round on your head and repeat these words : “

你只需把它反过来，重复这些话：“

- [oʊ]['mædʒɪk] ['helmt] , ['nevər] [ðəʊ]
' **O Magic Helmet , never thou**
- 哦 魔法 头盔 , 绝不 你

哦，神奇的头盔，你永远不会

[dʌst] [wa:nt][fɔ:r; fər] ['paʊdər] [nɔ:r] [ʃɑ:t] ;
Dost want for powder nor shot ;
多斯特 想 为了 粉末 也不 射击 ;

既不需要火药也不需要弹丸；

[ə'lei] [maɪ] [fɪrz] [ænd; ənd]['faɪər] [naʊ]
Allay my fears and fire now
巷 我的 恐惧 和 火 现在

消除我的恐惧，现在就开火

[dʒʌst] [wer] [aɪ] [pɔɪnt] .
Just where I point .
只是 在哪里 我 观点 :

就是我指的地方。

[feɪl] [nɔ:t] .
Fail not .
失败 不是 :

不要失败。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][fairz] [ɔ:f] [ɪ'mi:diətli] :
' **You will see that it fires off immediately :**
- 你 将要 看 那 它 火灾 离开 立即地 :

你会看到它立即启动：

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] .
and even if your enemy were a mile away he would fall .
和 甚至 如果 你的 敌人 是 一个 英里 离开 他 会 落下 .

即使敌人远在一英里之外，他也会倒下。

" [ðə; ði] [fu:l] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] ,
" The fool was delighted with the idea ,
" 这 傻子 曾是 高兴极了 和 这 主意 ,
“那个傻瓜对这个主意欣喜若狂。”

[ænd; ʌnd] [θɔ:t] [haʊ] [ˈju:sf(ə)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hæt] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdeɪndʒər] ;
and thought how useful such a hat would be in any sudden danger ;
和 想法 如何 有用 这样的 一个 帽子 会 是 在 任何 突然 危险 ;
他心想，在突发危险的情况下，这样的帽子该有多么有用；

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈi:v(ə)n] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:r] [hɪmˈself] .
it would even serve him to defend his country , the king , or himself .
它 会 甚至 服务 他 到 保卫 他的 国家 , 这 国王 , 或者 他自己 .
甚至保卫国家、国王或他自身也是有益的。

[soʊ][hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈteɪblklɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [pʊt] [ðə; ði] [ˈhelmt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
So he handed the tablecloth to the soldier , put the helmet on his head ,
所以 他 递交 这 桌布 到 这 士兵 , 放 这 头盔 在 他的 头 ,
于是他把桌布递给士兵，把头盔戴在他头上。

[tʊk] [hɪz; ɪz][wa:nd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ʌnd] [əˈgen] [set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ˈhoʊm] .
took his wand in his hand , and again set his face towards home .
采取 他的 魔杖 在 他的 手 , 和 再次 放 他的 脸 向 家 .
他拿起魔杖，再次面向家乡。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv]
When he had gone some distance , and the soldier was almost out of
什么时候 他 有 已消失 一些 距离 , 和 这 士兵 曾是 几乎 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

当他走了一段路，士兵几乎消失在视线中时，

[hi:; hi][brɪˈgæən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][oʊk] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [nɑ:t] [ˈpa:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he began to think of what the oak had said about not parting with the
他 开始 到 思考 的 什么 这 橡木 有 说 关于 不是 离别 和 这
[ˈteɪblklɔ:θ] ,
tablecloth ,
桌布 ,

他开始想起橡树说过的关于不要丢弃桌布的话。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [daɪr] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz] [hi:; hi]
and of how his dear mother could not now enjoy the pleasant surprise he
和 的 如何 他的 亲爱的 母亲 可以 不是 现在 享受 这 令人愉快的 惊喜 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈdri:mɪŋ] [əˈbaʊt] .
had been dreaming about .
有 到过 做梦 关于 .

以及他一直梦寐以求的惊喜，他亲爱的母亲现在却无法享受到这份喜悦了。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][wa:nd] :
So he said to the wand :
所以 他 说 到 这 魔杖 :

于是他对魔杖说：

" [ðəʊ] [self] - [prəˈpeliŋ] , [ˈevər] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [wa:nd] ,
" Thou self - propelling , ever willing , fighting Wand ,
" 你 自己 - 推进 , 曾经 愿意的 , 斗争 魔杖 ,

“你这永不停歇、勇往直前、奋战不息的魔杖，

[rʌn] [kwɪk] , [ænd; ənd] [brɪŋ]
Run quick , and bring
跑步 快的 , 和 带来

快跑，带

[maɪ] [fi:st] - [prə'vaɪdɪŋ] ['teɪblklɔ:θ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][hænd] ,
My feast - providing tablecloth back to my hand ,
我的 盛宴 - 提供 桌布 后退 到 我的 手 ,

我重新拿回了我的盛宴桌布，

[ðai] [preɪz] [aɪl] [sɪŋ] .
Thy praise I'll sing .
你的 称赞 患病的 唱歌 .

我要歌颂你的荣耀。

[ðə; ði][wa:nd] [dæft] ['æftər][ðə; ði]['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][brɪ'gæən][tu:; tə] [bi:t]
" The wand dashed after the soldier , and having reached him began to beat
" 这 魔杖 虚线 后 这 士兵 , 和 拥有 达到 他 开始 到 打

[hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
him , crying out :
他 , 哭泣 出去 :

“魔杖追着士兵飞奔而去，追上他后便开始殴打他，同时大喊：

" [fɔ:r; fər] ['ʌðər] - [gʊdʒ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] ,
" For others ' goods you seem to have a liking ,
" 为了 其他的 - 商品 你 似乎 到 有 一个 喜欢 ,

“你似乎对别人的东西情有独钟，

[stɔ:p] , [θi:f] , [ɔ:r] [ʃər] [jʊr; jər] [bæk] [aɪl] [ki:p] [ɑ:n] ['straɪkɪŋ] .
Stop , thief , or sure your back I'll keep on striking .
停止 , 贼 , 或者 当然 你的 后退 患病的 保持 在 引人注目 .

住手，小偷，否则我保证会继续攻击你。

" [ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [mæn] , [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] [tɜ:rnd]
" The soldier was still a powerful man , and in spite of his wound turned
" 这 士兵 曾是 仍然 一个 强大的 男人 , 和 在 尽管如此 的 他的 伤口 转向

[raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] ,
right about face ,
正确的 关于 脸 ,

“那名士兵依然身强力壮，尽管身负重伤，却立刻转身离开，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [bloʊ] [fɔ:r; fər] [bloʊ] .
intending to give blow for blow .
意图 到 给 吹 为了 吹 .

打算以牙还牙。

[bʌt; bət][ðə; ði][wa:nd][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [rɪ'zɪstəns]
But the wand was too much for him , and he soon found resistance
但 这 魔杖 曾是 也 很多 为了 他 , 和 他 很快 成立 反抗

['ju:sləs] .
useless .
无用 .

但魔杖的力量对他来说太强大了，他很快发现抵抗毫无用处。

[soʊ] , [oʊvər'kʌm] [baɪ][peɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɪr] , [hi:; hi] [θru:] [ə'wei] [ðə; ði] ['teɪblklɔ:θ] [ænd; ənd] [tʊk]
So , overcome by pain rather than fear , he threw away the tablecloth and took
所以 , 克服 经过 疼痛 相当 比 害怕 , 他 扔 离开 这 桌布 和 采取

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
to his heels .
到 他的 高跟鞋 .

于是，他不是被恐惧所驱使，而是被痛苦所支配，他扔掉桌布，拔腿就跑。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [wɑːnd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈteɪbl̩kloːθ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæstər] , [huː] , [glæd][tuː; tə]
The faithful wand brought the tablecloth back to his master , who , glad to
这 忠实 魔杖 带来 这 桌布 后退 到 他的 掌握 , WHO , 高兴的 到
[hæv; həv][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
have it again ,
有 它 再次 ,

忠实的魔杖把桌布带回给了主人，主人很高兴能再次拥有它。

[wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [hoʊm] .
once more turned towards home .
一次 更多的 转向 向 家 .

再次转身往家的方向走去。

[hiː; hi] [suːn] [left] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [krɔːst] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
He soon left the forest , crossed the fields , and came in sight of his father's
他 很快 左边 这 森林 , 交叉 这 字段 , 和 来了 在 视线 的 他的 父亲的
[haʊs] .
house .
房子 .

他很快离开了森林，穿过田野，看到了他父亲的房子。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ðerˈfrʌm] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [met] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈkrɔːsli] , “ [wel] ,
At a little distance therefrom his brothers met him , and said crossly , “ Well ,
在 一个 小的 距离 由此 他的 兄弟 遇见 他 , 和 说 生气 , “ 出色地 ,
[ˈstʊːpɪd] ,
stupid ,
愚蠢的 ,

不远处，他的兄弟们迎面而来，气呼呼地说：“真是个笨蛋！”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈeɪkɔːnz] ?
where are the golden acorns ?
在哪里 是 这 金的 橡子 ?

金色的橡子在哪里？

“ [ðə; ði] [fuːl] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [læft] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
” The fool looked at them and laughed in their faces .
” 这 傻子 看起来 在 他们 和 笑了 在 他们的 面孔 .

“那个傻瓜看着他们，对着他们哈哈大笑。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɑːnd] :
Then he said to his wand :
然后 他 说 到 他的 魔杖 :

然后他对魔杖说：

“ [oʊ][self] - [prəˈpeliŋ] , [ˈevər] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɑːnd]
” O self - propelling , ever willing , fighting Wand
” 哦 自己 - 推进 , 曾经 愿意的 , 斗争 魔杖

“哦，自我驱动、永不放弃、战斗的魔杖

[straɪk] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [ˈjuːʒuəl][ˈfaɪər]
Strike with thy usual fire
罢工 和 你的 通常 火

以你惯常的火力猛击

[maɪ][ˈevər] - [ˈskoʊldɪŋ] , [ˈtiːzɪŋ] , [ˈwɜːrɪŋ] [ˈbrʌðər] [bənd] ,
My ever - scolding , teasing , worrying brother band ,
我的 曾经 - 责骂 , 戏弄 , 令人担忧 兄弟 乐队 ,

我那总是责骂、戏弄、担心我的兄弟乐队，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [raʊzd] [maɪ][ˈaɪər] .
For they have roused my ire .
为了 他们 有 唤醒 我的 愤怒 .

因为他们激怒了我。

" [ðə; ði][wɑ:nd] [ˈni:did] [noʊ] [ˈsekənd] [ˈbɪdɪŋ] ,
" The wand needed no second bidding ,
" 这 魔杖 需要 不 第二 投标 ,
" 这根魔杖无需第二次竞价，就被买走了。"

[ænd; ənd] [dɑ:tiŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][br'gæn][tu:; tə] [θræʃ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈsaʊndli] ,
and darting out of his hand began to thrash the brothers soundly ,
和 飞镖 出去 的 他的 手 开始 到 鞭挞 这 兄弟 稳固地 ,
他手中的拳头猛地抽出，开始狠狠地抽打那两个兄弟。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈri:zənɪŋ] [ˈkri:tʃər] :
crying out like a reasoning creature :
哭泣 出去 喜欢 一个 推理 生物 :
像个有理智的生物一样呐喊:

" [jɔr; jər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n][jɔr; jər] [bloʊz] [felt] , [əˈlæk] !
" Your brother has often your blows felt , alack !
" 你的 兄弟 有 经常 你的 打击 毛毡 , 呜呼 !
" 你哥哥经常感受到你的拳打脚踢，唉！ "

[naʊ] [teɪst] [aɪ ˈti:] [jɔ:r'selvz] ; [hoʊp] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [wæk] , [wæk] .
Now taste it yourselves ; hope you like it , whack , whack .
现在 品尝 它 你们自己 ; 希望 你 喜欢 它 , 猛击 , 猛击 .
现在你们自己尝尝吧；希望你们喜欢，啪，啪。

" [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər] [əʊvəˈpaʊəd] ,
" The brothers were overpowered ,
" 这 兄弟 是 实力悬殊 ,
兄弟俩寡不敌众，

[ænd; ənd] [felt] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pɔ:d] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .
and felt all the while as if boiling water were being poured over their heads .
和 毛毡 全部 这 尽管 作为 如果 沸腾 水 是 存在 倾倒 超过 他们的 头部 :
他们始终感觉像是被沸水浇在头上一样。

[jɛlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] [rʌn] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
Yelling with pain they began to run at full speed ,
大喊 和 疼痛 他们 开始 到 跑步 在 满的 速度 ,
他们痛苦地喊叫着，开始全速奔跑。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ˈflaɪɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
and soon disappeared with clouds of dust flying round them .
和 很快 消失 和 云 的 灰尘 飞行 圆形的 他们 :
很快，它们便消失在扬起的尘土之中。

[ðə; ði][wɑ:nd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfu:lz] [hænd] .
The wand then came back to the fool's hand .
这 魔杖 然后 来了 后退 到 这 傻瓜 手 :
魔杖随后又回到了弄臣的手中。

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [klaɪmd] [ɑ:n] [ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɔ:l] [ðæt]
He went into the house , climbed on the stove , and told his mother all that
他 去 进入 这 房子 , 攀登 在 这 火炉 , 和 讲述 他的 母亲 全部 那
[hæd; həd] [ˈhæpənd] .
had happened :
有 发生 :
他走进屋子，爬上炉子，把发生的一切都告诉了他的母亲。

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :
然后他哭了:

“ [oʊ] [ˈteɪbl̩kloːθ] , [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] ,
“ **O Tablecloth** , **who for the poor** ,
“ 哦 桌布 , WHO 为了 这 贫穷的 ,
“哦，桌布，你为穷人……”

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] , [meɪks] [tʃɪr] ,
The hungry , **and thirsty** , **makes cheer** ,
这 饥饿的 , 和 渴 , 制作 欢呼 ,
饥渴交加的人欢呼雀跃。

[let] [juː ˈes] [wɪˈðɪn] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkɑːtɪdʒ] [dɔːr]
Let us within our cottage door
让 我们 之内 我们的 小屋 门
让我们进入我们的小屋门内

[fiːd] [ɔːf] [juː; jə] [wɪˈðaʊt] [stɪnt] [ɔːr] [fɪr] .
Feed off you without stint or fear .
喂养 离开 你 没有 限制 或者 害怕 .
毫不吝啬、毫无畏惧地从你身上汲取能量。

“ [ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈslʌmθɪŋ] [brʌt] [ˈfoʊn] [ˌoʊvərˈhed] , [ænd; ənd] [ðen]
“ **A whistling was heard in the air** , **something bright shone overhead** , **and then**
“ 一个 吹口哨 曾是 听到 在 这 空气 , 某物 明亮的 闪耀 开销 , 和 然后
[ə; eɪ] [ˈteɪbl̩] ,
a table ,
一个 桌子 ,
“空中传来一阵呼啸声，头顶上闪过一道亮光，然后出现了一张桌子，

[leɪd][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbæŋkwɪt] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪnti]
laid as for a royal banquet , **was placed before them** , **covered with dainty**
铺设 作为 为了 一个 皇家 宴会 , 曾是 放置 前 他们 , 涵盖 和 纤巧
[miːts] , [ˈglæsɪz] ,
meats , **glasses** ,
肉类 , 眼镜 ,
摆放在他们面前的，如同皇家宴会一般，上面摆满了精致的肉类和玻璃杯。

[ænd; ənd] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [miːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
and bottles of mead and wine .
和 瓶子 的 蜂蜜酒 和 葡萄酒 .
还有几瓶蜂蜜酒和葡萄酒。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
The whole service was of gold and silver .
这 所有的 服务 曾是 的 金子 和 银 .
整套餐具都是用金银制成的。

[æz; əz][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən]
As the fool and his mother were about to begin the feast the herdsman
作为 这 傻子 和 他的 母亲 是 关于 到 开始 这 盛宴 这 牧人
[ˈentəd] .
entered .
进入 .
当傻子和他的母亲准备开始宴席时，牧羊人进来了。

[hiː; hi] [stɔːpt] , [dʌm] [wɪð; wɪθ]
He stopped , **dumb with**
他 停止 , 哑的 和
他停了下来，呆呆地望着前方。

[ə'meɪzmənt] , [bʌt; bət] [wen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːr'teɪk], [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ]
amazement , but when invited to partake , began to eat and drink with
惊愕 , 但 什么时候 受邀 到 参加 , 开始 到 吃 和 喝 和
[ɡreɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
great enjoyment .
伟大的 享受 .

他起初感到惊讶，但当被邀请一起享用时，便开始津津有味地吃喝起来。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːl] [ðə; ðɪ] ['wɪslɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
At the end of the meal the whistling was again heard , and everything
在 这 结尾 的 这 一顿饭 这 吹口哨 曾是 再次 听到 , 和 一切
[ˈvænɪʃt] [kəm'pliːtli] .
vanished completely .
消失了 完全地 .

饭后，口哨声再次响起，一切都彻底消失了。

[ðə; ðɪ] ['hɜːrdzmən] [set] [ɔːf] [ɪn][hɑːt] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ,
The herdsman set off in hot haste to the court ,
这 牧人 放 离开 在 热的 匆忙 到 这 法庭 ,
[ˈmɑːrv(ə)] .
牧羊人急忙赶往法庭。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['mɑːrv(ə)] .
to tell the king of this new marvel .
到 告诉 这 国王 的 这 新的 奇迹 .
[ə] .
去告诉国王这个新奇的事。

[.ðerə'pɑːn] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrəʊz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fuːl] ,
Thereupon his majesty sent one of his heroes in search of the fool ,
于是 他的 威严 发送 一 的 他的 英雄 在 搜索 的 这 傻子 ,
[hɪ] .
于是，陛下派出一位英雄去寻找那个愚人。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [stoʊv] .
whom he found stretched on the stove .
谁 他 成立 拉伸 在 这 火炉 .
[ə] .
他发现他躺在炉子上。

" [ɪf] [juː; jʊ][ˈvæljuː][jʊr; jər][laɪf] , ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] , " [sed] [ðə; ðɪ]['pælədɪn] .
" **If you value your life , listen , and obey the king's orders ,** " **said the paladin .**
" 如果 你 价值 你的 生活 , 听 , 和 服从 这 国王的 订单 , " 说 这 圣骑士 .
[ə] .
“如果你珍惜自己的生命，就听从国王的命令，”圣骑士说道。

" [hiː; hi] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][baɪ][em 'iː][jʊr; jər] ['teɪblklɔːθ] ,
" **He commands you to send him by me your tablecloth ,** "
" 他 命令 你 到 发送 他 经过 我 你的 桌布 ,
[ə] .
“他命令你通过我把桌布送给他，

[ðen] [juː; jʊ][fæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['feɪvər] .
then you shall have your share of his royal favour .
然后 你 将 有 你的 分享 的 他的 皇家 偏爱 .
[ə] .
那时你便能得到他君王的恩宠。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [fuːl] , [ænd; ənd] [wɪl] , [mɔːr'ʊʊvər] ,
But if not you will always remain a poor fool , and will , moreover ,
但 如果 不是 你 将要 总是 保持 一个 贫穷的 傻子 , 和 将要 , 而且 ,
[ə] .
但如果你不这样做，你将永远是个可怜的傻瓜，而且，

[biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] ['prɪz(ə)nər] .
be treated as a refractory prisoner .
是 治疗 作为 一个 耐火 囚犯 .
[ə] .
应视同顽固囚犯对待。

[wiː; wi] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [br'heɪv] ; [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
We teach them how to behave ; you understand ? "
我们 教 他们 如何 到 表现 ； 你 理解 ？ "

我们教他们如何举止得体，你明白吗？

" [oʊ] [jes] , [aɪ] [ʌndər'stænd] .
"**Oh yes , I understand .**
" 哦 是的 ， 我 理解 。

“哦，是的，我明白了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜːrdz] :
"**And then he pronounced the magic words :**

然后，他念出了那句咒语：

" [oʊ][self] - [prə'peliŋ] , ['evər] ['wɪlɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [wɑːnd] ,
"**O self - propelling , ever willing , fighting Wand ,**

“哦，自我驱动、永不放弃、战斗不息的魔杖，

[goʊ] , ['saʊndli] [θræŋ] [ðæt] [mæn] —
Go , soundly thrash that man —
去 ， 稳固地 鞭挞 那 男人 —

去，狠狠揍那家伙一顿——

[ðə; ði][moʊst] [di'siːvɪŋ] , [deɪndʒərəs] [retʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lənd] ,
The most deceiving , dangerous wretch in all the land ,

这 最多 欺骗 ， 危险的 可怜虫 在 全部 这 土地 ，

全国最狡诈、最危险的恶棍，

[soʊ][hɜːrt][hɪm; ɪm][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .
So hurt him all you can .
所以 伤害 他 全部 你 能 。

所以，尽你所能地伤害他吧。

" [ðə; ði][wɑːnd] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fuːlɪz] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]
"**The wand sprang from the fool's hand with the speed of lightning and**
" 这 魔杖 弹簧 从 这 傻瓜 手 和 这 速度 的 闪电 和
[strʌk] [ðə; ði]['pælədɪn] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
struck the paladin three times in the face .
击 这 圣骑士 三 时代 在 这 脸 。

“魔杖以闪电般的速度从弄臣手中射出，击中圣骑士的脸部三次。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fled] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɑːnd][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] , ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
He immediately fled , but the wand was after him , hitting him all the time
他 立即地 逃亡 ， 但 这 魔杖 曾是 后 他 ， 击中 他 全部 这 时间
, [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
, and crying out :
, 和 哭泣 出去 。

他立刻逃走了，但魔杖紧追不舍，不停地击打他，并发出叫喊声：

" [mɪr] ['prɒmɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrənz] [pleɪ] ,
"**Mere promises are children's play ,**
" 仅仅 承诺 是 孩子们的 玩 ，

“空口许诺不过是儿戏。”

[soʊ][duː][nɑːt] [θroʊ] [jɔːr; jər] [breθ] [ə'weɪ] ,
So do not throw your breath away ,
所以 做 不是 扔 你的 气息 离开 ，

所以不要白费力气。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tru:] [tu:; tə] [seɪ] ,
But think of something true to say ,
 但 思考 的 某物 真的 到 说 ,
 但想想该说些什么真话,

[ju:; jʊ] [roʊg] , [wen] [nekst][ju:; jʊ] [kʌm] [ˈʌʊər; ɑ:r] [wei] .
You rogue , when next you come our way .
 你 流氓 , 什么时候 下一个 你 来 我们的 方式 .
 你这无赖, 下次再来我们这儿试试。

” [dɪˈfi:tɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:nstərˈnei(ə)n] , [ðə; ði][ˈpælədɪn] [rɪˈtɜ:rnd]
” Defeated and filled with consternation , the paladin returned
” 战败 和 已填 和 惊愕 , 这 圣骑士 返回
 战败后, 圣骑士满怀惊愕地返回了。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɑ:nd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈbædli][hi:; hi][hæd; həd]
to the king and told him about the wand , and how badly he had
 到 这 国王 和 讲述 他 关于 这 魔杖 , 和 如何 糟糕 他 有
 [bɪn] ['bi:tŋ] .
been beaten .
 到过 被打败 .
 他去见国王, 告诉他魔杖的事, 以及他被打得有多惨。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [fu:l] [pəˈzest] [ə; eɪ][wɑ:nd] [ðæt] [strʌk] [ʌv; əv][ɪtˈself] ,
When the king heard that the fool possessed a wand that struck of itself ,
 什么时候 这 国王 听到 那 这 傻子 拥有 一个 魔杖 那 击 的 本身 ,
 国王听说弄臣拥有一根能自动挥动的魔杖,

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ˌaɪ ˈti:] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][fərˈgɑ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪblkɪθ] ,
he wanted it so much that for a time he forgot all about the tablecloth ,
 他 通缉 它 所以 很多 那 为了 一个 时间 他 忘了 全部 关于 这 桌布 ,
 他太想要那块桌布了, 以至于一度完全忘记了它的存在。

[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði][wɑ:nd] .
and sent some of his soldiers with orders to bring him back the wand .
 和 发送 一些 的 他的 士兵 和 订单 到 带来 他 后退 这 魔杖 .
 他派出一些士兵去把魔杖带回来。

[wen] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [ðə; ði] [fu:l] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] .
When they entered the cottage , the fool , as usual , was lying on the stove .
 什么时候 他们 进入 这 小屋 , 这 傻子 , 作为 通常 , 曾是 说谎 在 这 火炉 .
 他们走进小屋时, 那个傻瓜像往常一样躺在炉子上。

“ [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðə; ði][wɑ:nd][tu:; tə][ju: ˈes] [ˈɪnstəntli] , ” [sed] [ðeɪ] ;
“ Deliver up the wand to us instantly , ” said they ;
” 递送 向上 这 魔杖 到 我们 即刻 , **”** 说 他们 ;
 “立刻把魔杖交给我们,”他们说道;

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ˈeni] [praɪs] [ju:; jʊ][æsk] ,
“ the king is willing to pay any price you ask ,
” 这 国王 是 愿意的 到 支付 任何 价格 你 问 ,
 “国王愿意支付你要求的任何价格,

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈfju:z] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ][baɪ] [fɔ:rs] .
but if you refuse he will take it from you by force .
 但 如果 你 拒绝 他 将要 拿 它 从 你 经过 力量 .
 但如果你拒绝, 他会强行从你那里夺走。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'pleɪŋ] [ðə; ði] [fu:l] [ʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['weɪstbənd] , ['seɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi]
” **Instead of replying the fool unwound the waistband , saying to it as he**
” 反而 的 回复 这 傻子 解开 这 腰带 , 说 到 它 作为 他
[dɪd][soʊ] :
did so :
做过 所以 :

“那傻瓜不但不回答，反而解开了腰带，一边解一边对腰带说：

“ [oʊ] ['mɑ:rvləs] , [wʌndərf(ə)] , [leɪk] - ['fɔ:mɪŋ] [bənd] ,
” **O marvellous , wonderful , lake - forming Band ,**
” 哦 奇妙 , 精彩的 , 湖 - 成型 乐队 ,
“哦，奇妙的、美妙的、形成湖泊的乐队，
[fɔ:r; fər][maɪ] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ] [fʌŋ] ,
For my safety , and not for my fun ,
为了 我的 安全 , 和 不是 为了 我的 乐趣 ,
为了我的安全，而不是为了我的乐趣，

[ber] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɑ:n][ðəɪ] [weɪvz] [fɑ:r][frʌm; frəm][lənd] ,
Bear me in a boat on thy waves far from land ,
熊 我 在 一个 船 在 你的 波浪 远的 从 土地 ,
请你托着我乘船，在波涛之上，远离陆地，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][frʌm; frəm][maɪ] [foʊz] [ni:d] [nɑ:t] [rʌŋ] .
So that I from my foes need not run .
所以 那 我 从 我的 敌人 需要 不是 跑步 .
这样我就不必逃离敌人了。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][ɪn][ðə; ði] [er] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt]
” **There was a shimmering in the air , while at the same moment**
” 那里 曾是 一个 闪闪发光 在 这 空气 , 尽管 在 这 相同的 片刻
[ˈevriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['dɪsə'pɪrd] ,
everything around them disappeared ,
一切 大约 他们 消失 ,
“空气中闪过一道光芒，就在那一瞬间，他们周围的一切都消失了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [leɪk] , [lɔ:ŋ] , [waɪd] , [ænd; ənd] [di:p] , [wʌz; wəz] [si:n] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
and a beautiful lake , long , wide , and deep , was seen , surrounded by
和 一个 美丽的 湖 , 长的 , 宽的 , 和 深的 , 曾是 已见 , 包围 经过
[ɡri:n] [fi:ldz] .
green fields .
绿色的 字段 .
眼前出现了一个美丽的湖泊，又长又宽又深，四周环绕着绿色的田野。

[fɪ] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] [skeɪlz] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər] .
Fish with golden scales and eyes of pearls played in the clear water .
鱼 和 金的 秤 和 眼睛 的 珍珠 玩 在 这 清除 水 .
有着金色鳞片和珍珠般眼睛的鱼儿在清澈的水中嬉戏。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər] [skɪf] , [rəʊd] [ə; eɪ][mæn] ,
In the centre , in a small silver skiff , rowed a man ,
在 这 中心 , 在 一个 小的 银 小艇 , 划船 一个 男人 ,
在中央，一艘银色的小船上，划着一艘船，船上坐着一个人。

[hu:m] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['rekəɡ,naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [fu:l] .
whom the soldiers recognised as the fool .
谁 这 士兵 已确认 作为 这 傻子 .
士兵们认出他就是那个傻瓜。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪrək(ə)] , [ænd; ænd] [ðen] [ræn][ɔ:f][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]
They remained some time looking at this miracle , and then ran off to tell the
他们 剩余 一些 时间 寻找 在 这 奇迹 , 和 然后 跑 离开 到 告诉 这
[kɪŋ] .
king :
国王 :

他们驻足观看了一会儿这个奇迹，然后跑去告诉国王。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðer'ʌv] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [æŋkʃəs] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [leɪk] ,
Now when the king heard thereof he was so anxious to possess the lake ,
现在 什么时候 这 国王 听到 其中 他 曾是 所以 焦虑的 到 具有 这 湖 ,
[kɪŋ] .
国王听闻此事后，非常渴望得到这个湖泊。

[ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði] ['weɪstbənd] [ðæt] [prə'du:st] [ðə; ði] [leɪk] ,
or rather the waistband that produced the lake ,
或者 相当 这 腰带 那 生产 这 湖 ,
[kɪŋ] .
国王更确切地说，是那条造就了湖泊的腰带。

[ðæt] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [hoʊl] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fu:l] ['prɪz(ə)nər] .
that he sent a whole battalion of soldiers to take the fool prisoner .
那 他 发送 一个 所有的 营 的 士兵 到 拿 这 傻子 囚犯 :
[kɪŋ] .
他派了一整个营的士兵去抓捕那个傻瓜。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
This time they managed to get hold of him while he was
这 时间 他们 管理 到 得到 抓住 的 他 尽管 他 曾是
[kɪŋ] .
这一次，他们终于在他.....的时候抓住了他。

[ə'sli:p] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][hæt] [raʊnd]
asleep , but as they were about to tie his hands he turned his hat round
睡着了 , 但 作为 他们 是 关于 到 领带 他的 双手 他 转向 他的 帽子 圆形的
[ænd; ænd] [sed] :
and said :
和 说 :

他睡着了，但当他们要绑住他的双手时，他转过帽子说：

" [oʊ]['mædʒɪk] ['helmit] , ['nevər] [ðəʊ]
" **O Magic Helmet , never thou**
" 哦 魔法 头盔 , 绝不 你
[kɪŋ] .
“哦，魔法头盔，你永远不会.....”

[dʌst] [wa:nt][fɔ:r; fər] ['paʊdər] [nɔ:r] [ʃɑ:t] ,
Dost want for powder nor shot ,
多斯特 想 为了 粉末 也不 射击 ,
[kɪŋ] .
既不需要火药也不需要弹丸，

[ə'leɪ] [maɪ] [fɪrz] [ænd; ænd]['faɪər] [naʊ]
Allay my fears and fire now
巷 我的 恐惧 和 火 现在
[kɪŋ] .
消除我的恐惧，现在就开火

[dʒʌst] [wer] [aɪ] [pɔɪnt] .
Just where I point .
只是 在哪里 我 观点 :
[kɪŋ] .
就是我指的地方。

[feɪl] [nɑ:t] .
Fail not .
失败 不是 :
[kɪŋ] .
不要失败。

” [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbulɪts] [ˈhwiːld] [θruː] [ðə; ði] [er] , [əˈmɪd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]
” **Instantly a hundred bullets whistled through the air , amid clouds of smoke and**
” 即刻 一个 百 子弹 吹口哨 通过 这 空气 , 之中 云 的 抽烟 和
[laʊd] [rɪˈpɔːrts] .
loud reports .
大声 报告 .

“瞬间，上百颗子弹呼啸着划破夜空，伴随着滚滚浓烟和震耳欲聋的枪声。”

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [fel] [ded] , [ˈlðər] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Many of the soldiers fell dead , others took refuge in the wood ,
许多 的 这 士兵 跌倒 死的 , 其他的 采取 避难所 在 这 木头 ,
许多士兵阵亡，其余士兵则躲进了树林。

[ˈwens] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
whence they returned to the king to give an account of what had taken
何处 他们 返回 到 这 国王 到 给 一个 帐户 的 什么 有 已采取
[plɛɪs] .
place .
地方 .

于是他们返回国王那里，汇报了所发生的事情。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈreɪdʒ] ,
Whereupon the king flew into a violent rage ,
于是 这 国王 飞翔 进入 一个 暴力 愤怒 ,
于是国王勃然大怒，

[ˈfjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fuːl] .
furious that he had as yet failed to take the fool .
狂怒 那 他 有 作为 然而 失败的 到 拿 这 傻子 .
他恼怒自己至今仍未能抓住那个傻瓜。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [fiːst] - [ˈgɪvɪŋ] [ˈteɪblkloːθ] , [ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɑːnd] , [ðə; ði] [leɪk]
But his wish to possess the feast - giving tablecloth , the magic wand , the lake
但 他的 希望 到 具有 这 盛宴 - 给予 桌布 , 这 魔法 魔杖 , 这 湖
- [ˈfɔːmɪŋ] [sæʃ] ,
- **forming sash** ,
- 成型 窗扇 ,

但他想要拥有那块能举办盛宴的桌布、那根魔杖、那条能形成湖泊的腰带，

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhelmt] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [fɔːr] [hɔːrnz] , [wʌz; wəz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and above all the helmet with twenty - four horns , was stronger than ever .
和 多于 全部 这 头盔 和 二十 - 四 角 , 曾是 更强 比 曾经 .
而最引人注目的是，那顶有二十四个角的头盔，比以往任何时候都更加坚固。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈflektɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [best] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [əˈteɪn] [hɪz; ɪz]
Having reflected for some days on the best ways and means to attain his
拥有 反映 为了 一些 天 在 这 最好的 方式 和 方法 到 达到 他的
[ˈɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

经过数日思考，他终于找到了实现目标的最佳途径和方法。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfuːlɪz] [ˈmʌðər] .
he resolved to try the effect of kindness , and sent for the fool's mother .
他 已解决 到 尝试 这 影响 的 仁慈 , 和 发送 为了 这 傻瓜 母亲 .
他决定试试善意的效果，于是派人去请了傻瓜的母亲。

” [tel] [jɔːr; jər][sʌn] , [ðə; ði] [fuːl] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
” **Tell your son , the fool ,** ” **said his majesty to the woman ,**
” 告诉 你的 儿子 , 这 傻子 , ” 说 他的 威严 到 这 女士 ,
“告诉你的儿子，那个傻瓜，”国王对那妇人说。

“ [ðæt] [maɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [dɔ:tər] [ænd; ənd][aɪ] [send] [ˈɡri:tɪŋ] ,
“ that my charming daughter and I send greeting ,
“ 那 我的 迷人 女儿 和 我 发送 问候 ,
我和我可爱的女儿向你们致以问候,

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:] [æən; ən] [ɑ:nər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ʃʊ] and that we shall consider it an honour if he will come here and show
和 那 我们 将 考虑 它 一个 荣誉 如果 他 将要 来 这里 和 展示
[ju: ˈes][ðə; ði] [ˈmɑ:rvələs] [θɪŋz] [hi:; hi] [pəˈzesɪz] .
us the marvellous things he possesses .
我们 这 奇妙 事物 他 拥有 .
如果他能来这里, 向我们展示他所拥有的奇妙物品, 我们将感到无比荣幸。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [em ˈi:] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Should he feel inclined to make me a present of them ,
应该 他 感觉 倾斜 到 制作 我 一个 展示 的 他们 ,
如果他愿意把它们作为礼物送给我的话,

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hæf][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][maɪ] [er] .
I will give him half my kingdom and will make him my heir .
我 将要 给 他 一半 我的 王国 和 将要 制作 他 我的 继承人 .
我将把一半的王国赐给他, 并立他为我的继承人。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˈɔ:lsʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [wɪl] [tʃu:z] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
You may also say that the princess , my daughter , will choose him for her
你 可能 还 说 那 这 公主 , 我的 女儿 , 将要 选择 他 为了 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
你也可以说, 我的女儿, 也就是公主, 会选择他做她的丈夫。

“ [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈwʊmən] [ˈheɪsnd] [hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] ,
“ The good woman hastened home to her son ,
“ 这 好的 女士 加快 家 到 她 儿子 ,
这位善良的妇人急忙赶回家去看望她的儿子。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [ədˈvaɪzd] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɪnviˈteɪ(ə)n][ænd; ənd] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] .
whom she advised to accept the king's invitation and show him his treasures .
谁 她 建议 到 接受 这 国王的 邀请 和 展示 他 他的 宝藏 .
她建议他接受国王的邀请, 向他展示国王的宝藏。

[ðə; ði] [fu:l] [wu:nd] [ðə; ði] [ˈweɪstbənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] , [pʊt] [ðə; ði] [ˈhelmt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
The fool wound the waistband round his loins , put the helmet on his head ,
这 傻子 伤口 这 腰带 圆形的 他的 腰肉 , 放 这 头盔 在 他的 头 ,
傻瓜把腰带缠在腰间, 把头盔戴在头上,

[hɪd][ðə; ði] [ˈteɪblklɔ:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
hid the tablecloth in his breast ,
隐藏 这 桌布 在 他的 胸部 ,
他把桌布藏在胸前。

[tʊk] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][wɑ:nd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] .
took his magic wand in his hand , and started off to go to the court .
采取 他的 魔法 魔杖 在 他的 手 , 和 开始 离开 到 去 到 这 法庭 .
他手里拿着魔杖, 动身前往法庭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɔ:t][ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði]
The king was not there on his arrival , but he was received by the
这 国王 曾是 不是 那里 在 他的 到达 , 但 他 曾是 已收到 经过 这
[ˈpælədɪn] ,
paladin ,
圣骑士 ,
国王抵达时并不在场, 但他受到了圣骑士的迎接。

[hu:] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] ['kɜ:rtiəsli] .
who saluted him courteously .
WHO 敬礼 他 礼貌地 .

他礼貌地向他敬礼。

[ˈmju:zɪk] [pleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [dɪd][hɪm; ɪm] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:nərz] — [ɪn][fækt] ,
Music played , and the troops did him military honours — in fact ,
音乐 玩 , 和 这 军队 做过 他 军队 荣誉 — 在 事实 ,

音乐响起，士兵们为他举行了军礼——事实上，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [fa:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
he was treated far better than he had expected .
他 曾是 治疗 远的 更好的 比 他 有 预期的 .

他得到的待遇远超预期。

[ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈhelmit] , [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [lɒʊ] , [sed] :
On being presented to the king he took off his helmet , and bowing low , said :
在 存在 呈现 到 这 国王 他 采取 离开 他的 头盔 , 和 鞠躬 低的 , 说 :

他觐见国王时，摘下头盔，深深鞠躬，说道：

“ [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kʌm] [tu:; tə] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θroʊn] [maɪ] [ˈteɪblklɔ:θ] ,
“ **O king , I am come to lay at the foot of your throne my tablecloth ,**
” 哦 国王 , 我 是 来 到 躺 在 这 脚 的 你的 王座 我的 桌布 ,

“哦，国王，我前来将我的桌布铺在您的宝座前，

[ˈweɪstbənd] , [wɑ:nd] , [ænd; ənd] [ˈhelmit] .
waistband , wand , and helmet .
腰带 , 魔杖 , 和 头盔 .

腰带、魔杖和头盔。

[ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ɡɪfts][aɪ][beg] [ðæt][jʊr; jər] [ˈfeɪvər] [meɪ] [bi:; bi] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]
In return for these gifts I beg that your favour may be shown to the most
在 返回 为了 这些 礼物 我 求 那 你的 偏爱 可能 是 所示 到 这 最多

[ˈhʌmb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈsʌbdʒekts] . “
humble of your subjects . ”
谦逊的 的 你的 主题 . ”

作为对这些礼物的回报，我恳请您能善待您最卑微的臣民。

“ [tel] [ˌem ˈi:] [ðen] , [fu:l] , [wʌt] [praɪs][ju:; jʊ][wɑ:nt][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ɡʊdʒ] ? ”
“ **Tell me then , fool , what price you want for these goods ?** ”
” 告诉 我 然后 , 傻子 , 什么 价格 你 想 为了 这些 商品 ? ”

“那你这傻瓜，告诉我，这些东西你想卖多少钱？”

“ [nɑ:t] [ˈmʌni] , [ˈsaɪər] , [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ][sɔ:rt] [ˈkerz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] .
“ **Not money , sire , a fool of my sort cares very little about money** .
” 不是 钱 , 父系 , 一个 傻子 的 我的 种类 关心 非常 小的 关于 钱 .

“陛下，我不在乎钱，像我这样的傻瓜对钱没什么兴趣。”

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpra:mɪst] [maɪ] [ˈmʌðər] [ðæt][hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði][hæf]
Has not the king promised my mother that he will give me in exchange the half
有 不是 这 国王 承诺 我的 母亲 那 他 将要 给 我 在 交换 这 一半

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
of his kingdom ,
的 他的 王国 ,

国王不是答应过我母亲，要把一半的王国赐给我吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ?
and the hand of his daughter in marriage ?
和 这 手 的 他的 女儿 在 婚姻 ?

以及将女儿嫁给他？

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɡɪfts] [aɪ] [kleɪm] .
These are the gifts I claim .
这些 是 这 礼物 我 宣称 .

这些是我所认领的礼物。

" [æftər] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði][ˈpælədɪn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] [æt; ət][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv]
" After these words the paladin was filled with envy at the good fortune of
" 后 这些 字 这 圣骑士 曾是 已填 和 嫉妒 在 这 好的 财富 的
[ðə; ði] [fu:l] ,
the fool ,
这 傻子 ,

“听完这些话，圣骑士心中充满了对愚人好运的嫉妒。”

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [tu:; tə] [ˈentər] .
and made a sign for the guards to enter .
和 制成 一个 符号 为了 这 守卫 到 进入 .

然后做了个牌子示意卫兵进来。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [si:zd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfelʊʊ] , [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtʃɑ:rd] ,
The soldiers seized the poor fellow , dragged him out into the courtyard ,
这 士兵 查获 这 贫穷的 同伴 , 拖拽 他 出去 进入 这 庭院 ,
士兵们抓住了那个可怜的家伙，把他拖到院子里。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] [ˈtretʃərəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ʌnd] [ˈtrʌmpɪts] ,
and they killed him treacherously to the sound of drums and trumpets ,
和 他们 被杀 他 阴险地 到 这 声音 的 鼓 和 小号 ,
他们伴着鼓声和号角声，阴险地杀害了他。

[æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] .
after which they covered him over with earth .
后 哪个 他们 涵盖 他 超过 和 地球 .
之后，他们用泥土将他掩埋。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [stæbd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [blʌd] [spɜ:rt] [aʊt] ,
Now it happened that when the soldiers stabbed him his blood spurted out ,
现在 它 发生 那 什么时候 这 士兵 刺伤 他 他的 血 喷涌而出 出去 ,
当时士兵们刺他的时候，他的血喷了出来。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dra:ps] [fel] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [ˈwɪndəʊ] .
and some of the drops fell beneath the princess's window .
和 一些 的 这 滴 跌倒 下面 这 公主的 窗户 .
有些水滴落在了公主的窗户下面。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [wept] [ˈbɪtərli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ˈwɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ]
The maiden wept bitterly at the sight , watering the blood - stained ground with
这 少女 哭泣 苦涩地 在 这 视线 , 浇水 这 血 - 染色 地面 和
[hɜ:r; hər] [terz] .
her tears .
她 眼泪 .

少女看到这一幕，悲痛欲绝，泪水浸湿了血迹斑斑的地面。

[ænd; ʌnd][loʊ] ! [ˈmɑ:rveləs] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] , [æn; ən][ˈæp(ə)] - [tri:] [ɡru:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] -
And lo ! marvellous to relate , an apple - tree grew out of the blood -
和 洛 ! 奇妙 到 涉及 , 一个 苹果 - 树 生长 出去 的 这 血 -
[ˈsprɪŋkld] [ɜ:rθ] .
sprinkled earth .
撒上 地球 .

瞧！真是奇妙，一棵苹果树从沾满鲜血的泥土中长了出来。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [gru:] [soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [su:n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
And it grew so rapidly that its branches soon touched the windows of her
和 它 生长 所以 快速 那 它是 分支 很快 感动 这 视窗 的 她
[ru:mz; rʊmz] ;
rooms ;
房间 ;

它长得如此迅速，以至于它的枝条很快就碰到了她房间的窗户；

[baɪ] [nu:n] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
by noon it was
经过 中午 它 曾是

到中午时分

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈblɔ:səm] , [waɪl] [æt; ət] [ˈi:vntaɪd] [raɪp] [red] [ˈæplz] [hʌŋ] [ðer'a:n] .
covered with blossom , while at eventide ripe red apples hung thereon .
涵盖 和 开花 , 尽管 在 黄昏 成熟 红色的 苹果 悬挂 其上 .

花朵盛开，傍晚时分，成熟的红苹果挂在上头。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæplz]
As the princess was admiring them she noticed that one of the apples
作为 这 公主 曾是 钦佩 他们 她 注意到 那 一 的 这 苹果
[ˈtremblɪd] ,
trembled ,
颤抖 ,

公主正欣赏着这些苹果时，突然注意到其中一个苹果在颤抖。

[ænd; ɐnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [dres] .
and when she touched it , it fell into the bosom of her dress .
和 什么时候 她 感动 它 , 它 跌倒 进入 这 怀 的 她 裙子 .

当她触摸它时，它落入了她的裙子里。

[ðɪs] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ˈfænsi] , [ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi] [held] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd] .
This took her fancy , and she held it in her hand .
这 采取 她 想要 , 和 她 握住 它 在 她 手 .

她很喜欢这个东西，把它拿在手里。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [sʌn][hæd; həd][set] , [naɪt] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] , [ænd; ɐnd] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]
Meanwhile the sun had set , night had fallen , and every one in the palace
同时 这 太阳 有 放 , 夜晚 有 倒下 , 和 每一个 一 在 这 宫殿

[wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,
was asleep ,
曾是 睡着了 ,

与此同时，太阳已经落山，夜幕降临，宫里所有人都睡着了。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [ðə; ði][ˈpælədɪn] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈprɪnses] .
except the guard , the paladin , and the princess .
除了 这 警卫 , 这 圣骑士 , 和 这 公主 .

除了卫兵、圣骑士和公主。

[ðə; ði] [gɑ:rd] , [sɔ:rd] [ɪn][hænd] , [pə'trəʊld] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] .
The guard , sword in hand , patrolled up and down , for it was his duty .
这 警卫 , 剑 在 手 , 巡逻 向上 和 向下 , 为了 它 曾是 他的 责任 .

卫兵手持利剑，来回巡逻，因为这是他的职责。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈtɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)][ˈæp(ə)] , [ænd; ɐnd][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] .
The princess toyed with her pretty little apple , and could not sleep .
这 公主 玩弄 和 她 漂亮的 小的 苹果 , 和 可以 不是 睡觉 .

公主把玩着她漂亮的小苹果，辗转反侧，难以入眠。

[ðə; ði][ˈpælədɪn] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] ,
The paladin , who had gone to bed ,
这 圣骑士 , WHO 有 已消失 到 床 ,

那位已经上床睡觉的圣骑士

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][blʌd] [rʌŋ] [koʊld] ,
was aroused by a sound that made his blood run cold ,
曾是 被唤醒 经过 一个 声音 那 制成 他的 血 跑步 寒冷的 ,
他被某种声音惊醒, 那声音令他不寒而栗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [wɑːnd] [stəd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ˈsaʊndli] .
for the avenging wand stood before him and began to beat him soundly .
为了 这 复仇 魔杖 站立 前 他 和 开始 到 打 他 稳固地 .
因为复仇之杖立在他面前, 开始狠狠地抽打他。

[ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː]
And although he rushed from the room trying to escape from it , it
和 虽然 他 匆忙 从 这 房间 尝试 到 逃脱 从 它 , 它
[ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] :
followed him , crying out :
随后 他 , 哭泣 出去 :
尽管他冲出房间试图逃离, 但它还是跟着他, 发出叫声:

“ [fɔːls] [ˈpælədɪn] , [juː; jʊ] [ˈwɜːrθləs] [mæn] ,
“ False paladin , you worthless man ,
” 错误的 圣骑士 , 你 毫无价值 男人 ,
“假圣骑士, 你这个没用的人! ”

[duː][nɑːt][soʊ] [ˈenviəs] [biː; bi] ;
Do not so envious be ;
做 不是 所以 羡慕 是 ;
不要如此嫉妒;

[waɪ] [ækt][ʌn'dʒʌstli] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən]
Why act unjustly , when you can
为什么 行为 不公正的 , 什么时候 你 能
既然可以, 为何要作恶呢?

[bəʊθ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [biː; bi] ?
Both just and honest be ?
两个都 只是 和 诚实的 是 ?
既公正又诚实?

[fɔːr; fər] [ˈlðər] - [gʊdʒ] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] ?
For others ' goods why have you such a liking ?
为了 其他的 - 商品 为什么 有 你 这样的 一个 喜欢 ?
你为什么如此偏爱别人的东西?

[juː; jʊ] [roʊg] , [juː; jʊ] [θiːf] , [biː; bi] [ʃɒr] [aɪl] [ki:p] [ɑːn] [ˈstraɪkɪŋ] .
You rogue , you thief , be sure I'll keep on striking .
你 流氓 , 你 贼 , 是 当然 患病的 保持 在 引人注目 .
你这个恶棍, 你这个窃贼, 我一定会继续打击你。

“ [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [wept] [ænd; ənd][kraɪd][fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɑːnd] [stɪl] [kən'tɪnjuːd]
“ The unhappy man wept and cried for mercy , but the wand still continued
” 这 不开心 男人 哭泣 和 哭 为了 怜悯 , 但 这 魔杖 仍然 持续
[tuː; tə] [straɪk] .
to strike .
到 罢工 .
“那不幸的人哭着求饶, 但魔杖仍然继续击打着他。”

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [dɪ'strest] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'stɪs] ,
The princess was distressed on hearing these cries of distress ,
这 公主 曾是 苦恼 在 听力 这些 哭泣 的 痛苦 ,
听到这些哀嚎声, 公主十分难过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔːtərd] [hɜːr; həɹ] [mʌtʃ] - ['tʃerɪʃt] ['æp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [terz] .
and she watered her much - cherished apple with her tears .
和 她 浇水 她 很多 - 珍爱 苹果 和 她 眼泪 .
她用眼泪浇灌了她心爱的苹果。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði][ʔæp(ə)l] [gruː] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ʃeɪp] .
And , strange to tell , the apple grew and changed its shape .
和 , 奇怪的 到 告诉 , 这 苹果 生长 和 已更改 它是 形状 .
奇怪的是, 苹果竟然长大了, 形状也发生了变化。

[ðʌs] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] ['ɪntuː;][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,
Thus continuing to change , it suddenly turned into a handsome young man ,
因此 继续 到 改变 , 它 突然 转向 进入 一个 英俊的 年轻的 男人 ,
于是, 他继续变化, 突然变成了一个英俊的年轻男子。

[iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðæt] ['mɔːrniŋ] .
even the very same who had been killed that morning .
甚至 这 非常 相同的 WHO 有 到过 被杀 那 早晨 .
甚至包括那天早上遇害的那些人。

" ['lʌvli] ['prɪnses] , [aɪ] [sə'luːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fuːl] .
" **Lovely princess , I salute you , " said the fool .**
" 迷人的 公主 , 我 礼炮 你 , " 说 这 傻子 .
“美丽的公主, 我向您致敬。”傻瓜说道。

" [ðə; ði] ['kʌniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pælədɪn] [kɔːzd] [maɪ] [deθ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [terz]
" **The cunning of the paladin caused my death , but with your tears**
" 这 狡猾 的 这 圣骑士 导致 我的 死亡 , 但 和 你的 眼泪
圣骑士的狡诈害了我, 但你的眼泪却让我得以幸存。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'stɔːrd] [em 'iː][tuː; tə][laɪf] .
you have restored me to life .
你 有 恢复 我 到 生活 .
你使我重获新生。

[jɔːr; jər] ['fɑːðər] ['prəːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][em 'iː] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] ? "
Your father promised to give you to me : are you willing ? "
你的 父亲 承诺 到 给 你 到 我 : 是 你 愿意的 ? "
你父亲答应把你嫁给我, 你愿意吗?

" [ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪʃ] , [aɪ] [kən'sent] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" **If such be the king's wish , I consent , " replied she ,**
" 如果 这样的 是 这 国王的 希望 , 我 同意 , " 回复 她 ,
“如果这是国王的意愿, 我同意。”她回答说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [lʊk] .
as she gave him her hand with a tender look .
作为 她 给予 他 她 手 和 一个 投标 看 .
她温柔地将手递给他。

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] ['helmt] , [wɪtʃ] [pleɪst] [ɪt'self] [ə'pɑːn]
As he spoke the door opened , admitting the helmet , which placed itself upon
作为 他 辐 这 门 打开 , 承认 这 头盔 , 哪个 放置 本身 之上
[hɪz; ɪz] [hed] ;
his head ;
他的 头 ;
他说话间, 门开了, 头盔走了进来, 自动戴在了他的头上;

[ðə; ði] [sæʃ] , [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪt'self] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ; [ðə; ði] ['teɪblkloːθ] ,
the sash , which wound itself round his waist ; the tablecloth ,
这 窗扇 , 哪个 伤口 本身 圆形的 他的 腰部 ; 这 桌布 ,
那条缠绕在他腰间的腰带; 那块桌布,

[wɪtʃ] [hɪd] [ɪt'self] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [wɑ:nd] ,
which hid itself in one of his pockets ; and the avenging wand ,
哪个 隐藏 本身 在 一 的 他的 口袋 ; 和 这 复仇 魔杖 ;
它藏在他的一个口袋里; 还有那根复仇魔杖,

[wɪtʃ] [pleɪst] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
which placed itself in his hand .
哪个 放置 本身 在 他的 手 :
它自行落入了他的手中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:l] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz]
Then came the king , all out of breath , and wondering what the noise was
然后 来了 这 国王 , 全部 出去 的 气息 ; 和 好奇 什么 这 噪音 曾是
[ə'baʊt] .
about .
关于 :

这时, 国王气喘吁吁地走了过来, 想知道发生了什么事。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fu:l] [ə'laɪv] [ə'gen] ,
He was amazed to see the fool alive again ,
他 曾是 惊叹 到 看 这 傻子 活 再次 ;
他惊讶地发现那个傻瓜竟然还活着。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; əd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] .
and even more so that he should be with the princess .
和 甚至 更多的 所以 那 他 应该 是 和 这 公主 :
而且他更应该和公主在一起。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ræθ] , [kraɪd] [aʊt] :
The young fellow , fearing the king's wrath , cried out :
这 年轻的 同伴 , 害怕 这 国王的 愤怒 , 哭 出去 :
年轻人害怕触怒国王, 便喊道:

“ [oʊ] ['mɑ:rveləs] , ['wʌndərf(ə)l] , [leɪk] - ['fɔ:mɪŋ] [bənd] ,
“ **O marvellous , wonderful , lake - forming Band ,**
” 哦 奇妙 , 精彩的 , 湖 - 成型 乐队 ,
“哦, 奇妙的、美妙的、形成湖泊的乐队,

[fɔ:r; fər][maɪ] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ] [fʌn] ,
For my safety , and not for my fun ,
为了 我的 安全 , 和 不是 为了 我的 乐趣 ;
为了我的安全, 而不是为了我的乐趣,

[ber] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [ɑ:n] [ðəɪ] [weɪvz] [fɑ:r][frʌm; frəm][lənd] ,
Bear us in a boat on thy waves far from land ,
熊 我们 在 一个 船 在 你的 波浪 远的 从 土地 ;
请你托着我们乘船, 在波涛之上, 远离陆地,

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][frʌm; frəm][aʊə; ɑ:r][foʊz] [ni:d] [nɑ:t] [rʌn] .
So that we from our foes need not run .
所以 那 我们 从 我们的 敌人 需要 不是 跑步 :
这样我们就不必逃离敌人了。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] ['dɪsə'pɪrd]
” **There was a shimmering in the air , and then everything disappeared**
” 那里 曾是 一个 闪闪发光 在 这 空气 , 和 然后 一切 消失
,
:
,
“空气中闪过一阵光芒, 然后一切都消失了。”

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] ['pæləs] [stretʃt] [ə; eɪ][waɪd] [di:p] [leɪk] ,
while on the lawn before the palace stretched a wide deep lake ,
尽管 在 这 草地 前 这 宫殿 拉伸 一个 宽的 深的 湖 ,
宫殿前的草坪上, 绵延着一片宽阔而深邃的湖泊。

[ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l][ˈwɔ:tər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [swæm][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [pɜ:rl] [ænd; ənd] [skeɪlz]
in the crystal water of which swam little fish with eyes of pearl and scales
在 这 水晶 水 的 哪个 游泳 小的 鱼 和 眼睛 的 珍珠 和 秤
[ʌv; əv][gəʊld] .
of gold .
的 金子 .

清澈的水中游弋着珍珠般眼睛、金色鳞片的小鱼。

[fɑ:r] [ə'veɪ] [rəʊd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] [skɪf] .
Far away rowed the princess and the fool in a silver skiff .
远的 离开 划船 这 公主 和 这 傻子 在 一个 银 小艇 .
公主和弄臣乘着银色小船, 远走他乡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] .
The king stood on the shores of the lake and signed to them to return .
这 国王 站立 在 这 海岸 的 这 湖 和 签名 到 他们 到 返回 .
国王站在湖边, 示意他们返回。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ðeɪ] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ə'vaʊd] [ðer; ðər] ['mjʊ:tʃuəl] [ʌv] .
When they had landed they knelt at his feet and avowed their mutual love .
什么时候 他们 有 登陆 他们 跪下 在 他的 脚 和 公开承认 他们的 相互的 爱 .
他们落地后, 跪在他脚下, 互诉衷肠。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [bi'stəʊ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [ðə; ði] [leɪk] [ˈdɪsə'pɪəd] ,
Upon which his majesty bestowed his blessing , the lake disappeared ,
之上 哪个 他的 威严 授予 他的 祝福 , 这 湖 消失 ,
陛下赐福之后, 湖泊消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsəsɪz] [ə'pɑ:rtmənts] .
and they again found themselves in the princess's apartments .
和 他们 再次 成立 他们自己 在 这 公主的 公寓 .
于是, 他们又一次来到了公主的寝宫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,
The king called a special meeting of his council ,
这 国王 称为 一个 特别的 会议 的 他的 理事会 ,
国王召集了一次特别的枢密会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] — [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
at which he explained how things had turned out — that he had made
在 哪个 他 解释 如何 事物 有 转向 出去 — 那 他 有 制成
他随后解释了事情的经过——他做了

[ðə; ði] [fu:l] [hɪz; ɪz] [er] , [ænd; ənd] [brɪ'trɒʊðd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt]
the fool his heir , and betrothed him to his daughter , and had put
这 傻子 他的 继承人 , 和 未婚妻 他 到 他的 女儿 , 和 有 放
[ðə; ði]['pælədɪn][ɪn] ['prɪzn] .
the paladin in prison .
这 圣骑士 在 监狱 .

他愚弄了他的继承人, 将他与自己的女儿许配给了他, 并将圣骑士关进了监狱。

[ðə; ði] [fu:l] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] ['treʒərz] ,
The fool gave the king his magic treasures ,
这 傻子 给予 这 国王 他的 魔法 宝藏 ,
愚人将他的魔法宝物献给了国王。

[ænd; ʌnd][tʊɔld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wɜ:rdz][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] .
and told him what words to say in each case .

和 讲述 他 什么 字 到 说 在 每个 案件 ；

并告诉他每种情况下应该说什么。

[nekst] [deɪ] [ɔ:l][ðer; ðər] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl'fɪld] .
Next day all their wishes were fulfilled .

下一个 天 全部 他们的 愿望 是 已完成 ；

第二天，他们所有的愿望都实现了。

[ðə; ðɪ] [fu:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,
The fool of the family was married to the princess ,

这 傻子 的 这 家庭 曾是 已婚 到 这 公主 ；

家里的弄臣娶了公主，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [rɪ'si:vɪd] [hæf][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prə:mɪs] [ʌv; əv]
and at the same time received half the kingdom , with the promise of

和 在 这 相同的 时间 已收到 一半 这 王国 , 和 这 承诺 的

[sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θroʊn] .
succession to the throne .

演替 到 这 王座 ；

同时获得了王国的一半，并被承诺继承王位。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] [fi:st] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ænd; ʌnd]['nɒʊb(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd]
And the wedding feast , to which all the rich and noble of the land

和 这 婚礼 盛宴 , 到 哪个 全部 这 富有的 和 高贵 的 这 土地

[wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] ,
were invited ,

是 受邀 ,

还有那场婚礼宴，全国所有的富人和贵族都被邀请参加。

[ɪk'si:dɪd] [ɪn][ɪts] [mæɡ'nɪfɪsns] [ænd; ʌnd] ['splendər] ['eni] [ʌðər] ['festɪvɪ; 'festəvəl]['evər] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd]
exceeded in its magnificence and splendour any other festival ever seen or heard

超出 在 它是 壮丽 和 辉煌 任何 其他 节日 曾经 已见 或者 听到

[ʌv; əv] .
of .

的 ；

其壮丽辉煌远超以往任何盛会。

[ðə; ðɪ] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [si: 'oʊ] .
Printed by Ballantyne , Hanson & Co .

打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 ；

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

['edɪnbərə] [ænd; ʌnd] ['lʌndən]
Edinburgh and London
爱丁堡 和 伦敦

爱丁堡和伦敦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

